叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000001

2. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000002

3. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000003

4. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000004

5. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000005

6. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000006

7. 库帕的孩子们(the Children Of Cupa) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第1/7页

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kju:pə] .
THE CHILDREN OF CUPA .
这 孩子们 的 杯 .

CUPA 的孩子们。

" [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑ:tɪd] , [fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['hɪərɪŋ] , ['si:ɪŋ] . " — [peɪdʒ] - .
" The bushes parted , Francisco was there , hearing , seeing . " — Page 126 .
" 这 灌木丛 分手了 , 弗朗西斯科 曾是 那里 , 听力 , 看到 . " — 页 - .

“灌木丛分开，弗朗西斯科在那里，听见，看见。”——第 126 页。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kju:pə] .
THE CHILDREN OF CUPA .
这 孩子们 的 杯 .

CUPA 的孩子们。

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] [i:] . ['mænɪks] ,
MARY E . MANNIX ,
玛丽 E . 曼尼克斯 ,

玛丽·E·曼尼克斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [æz; əz] [tru:] [æz; əz][gəʊld] , "
Author of " As True as Gold , "
作者 的 " 作为 真的 作为 金子 , "

《像黄金一样真实》的作者

" ['pɑ:ntʃə] [ænd; ənd][pæn'tʃi:toʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Pancha and Panchito , " etc .
" 潘查 和 潘奇托 , " ETC .

“Pancha 和 Panchito”等等。

[nju:] [jɔ:k] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] :
NEW YORK , CINCINNATI , CHICAGO :
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 :

纽约、辛辛那提、芝加哥：

['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz] ,
BENZIGER BROTHERS ,
本齐格 兄弟 ,

本齐格兄弟

['printərz] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] [ˌæpə'stɒlɪk] [si:] . - .
Printers to the Holy Apostolic See . 1905 .
打印机 到 这 圣 使徒 看 . - .

圣座印刷厂。1905年。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz] .
Copyright , 1905 , by Benziger Brothers .
版权 , - , 经过 本齐格 兄弟 .

版权所有，1905 年，本齐格兄弟公司。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['sʌmə(r)] [plænz] — [ðə; ði] ['sɛvən]
Summer Plans — The Cupeños 7
夏天 计划 — 这 库佩尼奥斯 7

夏季计划——The Cupeños 7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['dʒɜːni] — [fræn'sɪskəʊ] -
The Journey — Francisco 18
这 旅行 — 弗朗西斯科 -

旅程——弗朗西斯科 18

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] -
At the Spring 35
在 这 春天 -

在春季35

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] -
The Missionary 49
这 传教士 -

传教士 49

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] -
At Church 61
在 教会 -

在第61号教堂

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

-　　[ænd; ənd][ˌmɑːgəˈriːtə]　-
Dionysio　**and**　**Margarita**　**73**
-　　和　　玛格丽塔　-

狄俄尼索斯和玛格丽特 73

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER　**VII**　**.**
章　　七　.

第七章

[ðə; ði]['pedlə(r)]　-
The　**Pedlar**　**87**
这　　小贩　-

小贩 87

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER　**VIII**　**.**
章　　八　.

第八章

['fɔːlsli]　[ə'kjuːzd]　-
Falsely　**Accused**　**101**
错误地　　被告　-

冤案101

['tʃæptə(r)]　[ɪks]　.
CHAPTER　**IX**　**.**
章　　第九章 .

第九章

[ə; eɪ][dʒɔːnt] — [ðə; ði]　['væli]　[ɒv; əv][ðə; ði]　['rætlsneɪk]　-
A　**Jaunt**　**—**　**The**　**Valley**　**of**　**the**　**Rattlesnakes**　**113**
一个　短途旅行　—　这　　谷　　的　　这　　响尾蛇　-

一次短途旅行——响尾蛇谷 113

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER　**X**　**.**
章　　X　.

第十章

[ðə; ði][ɑːlmɪɜɑːntɛs]　-
The　**Almirantes**　**127**
这　　海军上将　-

阿尔米兰特斯 127

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER　**XI**　**.**
章　　十一　.

第十一章

[ðə; ði] " ['dʒʌntə; 'hʊntə] "　-
The　**"**　**Junta**　**"**　**141**
这　"　军政府　"　-

“军政府”141

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER　**XII**　**.**
章　　十二　.

第十二章

[ðə; ði]　[rɪ'tɜːn]　-
The　**Return**　**1527**
这　　返回　-

回归 1527

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kjuːpə] .

THE	CHILDREN	OF	CUPA	.
这	孩子们	的	杯	.

CUPA 的孩子们。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['sʌmə(r)] [plænz] . — [ðə; ði] .

SUMMER	PLANS	.	—	THE	CUPEÑOS	.
夏天	计划	.	—	这	库佩尼奥斯	.

夏季计划——库佩诺斯一家。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ,

The	mother	had	been	very	ill	,	and	the	question	was	,
这	母亲	有	到过	非常	患病的	,	和	这	问题	曾是	,

母亲病得很重，问题是:

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] ['θʌrəli] [wel] ?

where	shall	we	take	her	so	that	she	may	get	thoroughly	well	?
在哪里	将	我们	拿	她	所以	那	她	可能	得到	彻底	出色地	?

我们应该带她去哪里才能让她彻底康复?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli] [mait] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] .

It	must	be	some	place	where	the	family	might	accompany	her	.
它	必须	是	一些	地方	在哪里	这	家庭	可能	陪伴	她	.

那一定是家人可以陪她去的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [pə'pɑː][ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] ['wɔːltə] .

She	had	declared	that	she	would	not	go	without	papa	and	Nellie	and	Walter	.
她	有	声明	那	她	会	不是	去	没有	爸爸	和	内莉	和	沃尔特	.

她曾说过，她不会丢下爸爸、内莉和沃尔特独自前往。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['skuːltaɪm] , [ænd; ənd]['pɑːpəz] ['jɪəli] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

It	was	nearing	the	close	of	schooltime	,	and	papa's	yearly	vacation	was
它	曾是	临近	这	关闭	的	上学时间	,	和	爸爸的	每年	假期	曾是

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

学校快要放假了，爸爸一年一度的假期也即将到来。

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

so	there	would	be	no	difficulty	on	that	score	.
所以	那里	会	是	不	困难	在	那	分数	.

所以在这方面不会有任何问题。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [sə'dʒestid] ['sæntə]['mɒnɪkə][æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Some	one	had	suggested	Santa	Monica	as	affording	a	complete	change	of
一些	一	有	建议	圣诞老人	莫妮卡	作为	负担得起	一个	完全的	改变	的

[siːn] ,

scene	,
场景	,

有人建议去圣莫尼卡，说那里可以彻底改变环境。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [tə'buːd] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dɪd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	doctor	tabooed	that	place	and	she	herself	did	not	care	for	it	.
但	这	医生	禁忌	那	地方	和	她	她自己	做过	不是	关心	为了	它	.

但医生对那个地方避之不及，她自己也不喜欢那里。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] , " [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [sed] .

"	She	is	already	too	near	the	sea	,	"	the	man	of	medicine	said	.
"	她	是	已经	也	靠近	这	海	,	"	这	男人	的	药品	说	.

“她离海边太近了，”医生说。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] ;

"	She	needs	entire	change	;
"	她	需求	全部的	改变	;

她需要彻底改变；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli] [grəʊ] [ɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ə'mɪd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][həʊ'tel][laɪf][ænd; ənd]

she	would	only	grow	ill	again	and	nervous	amid	the	clatter	of	hotel	life	and
她	会	仅有的	生长	患病的	再次	和	紧张的	之中	这	哒	的	酒店	生活	和

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . "

the	crowds	on	the	beach	.	"
这	人群	在	这	海滩	.	"

她一到酒店嘈杂的环境和海滩上熙熙攘攘的人群中，就会再次感到不适和紧张。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , " [sə'dʒestid] [ɑːnt] ['meəri] .

"	But	we	might	take	a	cottage	,	"	suggested	Aunt	Mary	.
"	但	我们	可能	拿	一个	小屋	,	"	建议	阿姨	玛丽	.

“不过我们可以租个小木屋，”玛丽阿姨建议道。

" [jes] — [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] ['siːsaɪd] ['kɔtɪdʒz] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	Yes	—	I	know	those	seaside	cottages	,	"	said	the	doctor	,	"	that	is	,
"	是的	—	我	知道	那些	海滨	小屋	,	"	说	这	医生	,	"	那	是	,

“是的——我知道那些海边小屋，”医生说，“也就是说，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [rent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

those	which	are	built	to	rent	for	the	season	.
那些	哪个	是	建造	到	租	为了	这	季节	.

那些专为季节性出租而建造的房屋。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] , [eit]

A	few	boards	thrown	together	,	8
一个	很少	板	抛掷	一起	,	8

几块木板拼凑在一起，8

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [prɪ'tens] [meɪd] [ɒv; əv] ['peɪpərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd] — [drɑːfts] ['rʌʃɪŋ]

and	only	a	pretence	made	of	papering	the	walls	inside	—	draughts	rushing
和	仅有的	一个	虚伪	制成	的	纸张	这	墙壁	里面	—	起草	匆忙

[θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [wel] .

through	the	rooms	continually	and	underneath	the	house	as	well	.
通过	这	房间	持续	和	下	这	房子	作为	出色地	.

而只是在墙壁上贴了一层壁纸——冷风不断地穿过房间，也穿过房子的底部。

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['æktʃuəli] [siː] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['raɪzɪŋ][ɪn] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Why	,	my	dear	sir	,	you	can	actually	see	the	carpet	rising	in	waves	from	the
为什么	,	我的	亲爱的	先生	,	你	能	实际上	看	这	地毯	上升	在	波浪	从	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

瞧，我的先生，您甚至可以看到地毯从地板上像波浪一样隆起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [paɪlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

They	are	all	erected	on	piles	,	you	know	.
他们	是	全部	竖立	在	堆	,	你	知道	.

你知道，它们都是建在桩上的。

[nəʊ] ['siːsaɪd] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɪn'vælɪd] — [nəʊ] , [ɪn'diːd] . "

No	seaside	cottage	for	our	invalid	—	no	,	indeed	.	"
不	海滨	小屋	为了	我们的	无效的	—	不	,	的确	.	"

“我们这位病人可没法住海边小屋——绝对不行。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['dɒktə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪʤ] .

"	What	do	you	say	to	the	mountains	,	doctor	?	"	asked	Mr	.	Page	.
"	什么	做	你	说	到	这	山脉	,	医生	?	"	问	先生	.	页	.

“医生，您想对群山说些什么？”佩奇先生问道。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	The	very	thing	,	"	was	the	reply	.
"	这	非常	事物	,	"	曾是	这	回复	.

“正是如此，”对方回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əb'ʤekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] .

"	But	there	are	objections	to	be	made	in	that	case	also	.
"	但	那里	是	反对意见	到	是	制成	在	那	案件	还	.

“但这种情况也存在一些反对意见。”

[ə¸kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌmftəb(ə)l] — [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plentɪf(ə)l] ,

Accommodations	are	not	usually	comfortable	—	the	food	is	always	plentiful	,
住宿	是	不是	通常	舒服的	—	这	食物	是	总是	丰富	,

[bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tʃɔɪs] . "

but	not	always	choice	.	"
但	不是	总是	选择	.	"

住宿条件通常不太舒适——食物虽然管够，但选择不多。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪʤ] .

"	I	was	thinking	of	camping	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我	曾是	思维	的	野营	,	"	说	先生	.	页	.

“我当时在考虑去露营，”佩奇先生说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn] , ['tʃɑːli] ['dɔːrnər] ,

"	I	have	a	complete	camping	outfit	and	at	my	call	a	man	,	Charlie	Dorner	,
"	我	有	一个	完全的	野营	全套服装	和	在	我的	称呼	一个	男人	,	查理	多纳	,

“我有一套完整的露营装备，而且我随时可以召唤一个人，名叫查理·多纳。”

[huː] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [kʊks] .

who	is	the	prince	of	cooks	.
WHO	是	这	王子	的	厨师	.

谁是厨艺王子?

[hiː; hi][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ʤen(ə)rəl][juː'tɪlətɪ][mæn] — [kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] . "

He	is	,	besides	,	a	fine	general	utility	man	—	can	do	anything	.	"
他	是	,	除了	,	一个	美好的	一般的	公用事业	男人	—	能	做	任何事物	.	"

此外，他还是个全能型人才——什么都能做。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːəl] ; [bʌt; bət] , " [saɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ]

"	That	would	be	the	ideal	;	but	,	"	sighed	the	doctor	,	"	I	wish	I	could	go
"	那	会	是	这	理想的	;	但	,	"	叹了口气	这	医生	,	"	我	希望	我	可以	去

[ə'lɒŋ] . "

along	.	"
沿着	.	"

“那当然是理想的情况；但是，”医生叹了口气说，“我真希望我能一起去。”

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ; [ɔː(r)][dʒɔɪn][juː 'es]['leɪtə(r)] . "

"	And	so	you	can	;	or	join	us	later	.	"
"	和	所以	你	能	;	或者	加入	我们	之后	.	"

“所以你可以现在加入我们，或者稍后再来。”

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Well	,	we'll	see	about	that	.
"	出色地	,	出色地	看	关于	那	.

“嗯，我们拭目以待。”

[dʒʌst] [naʊ] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

Just	now	we're	talking	of	Mrs	.	Page	.
只是	现在	是	说	的	太太	.	页	.

我们现在正在谈论佩吉夫人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['ɛniˌbɑːdiz] ['mɜːsi] .

If	you	have	an	outfit	of	your	own	you	need	not	be	at	anybody's	mercy	.
如果	你	有	一个	全套服装	的	你的	自己的	你	需要	不是	是	在	任何人的	怜悯	.

如果你有自己的衣服，就无需受制于任何人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʃuːz] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] ,

But	you	must	not	choose	too	high	a	location	,
但	你	必须	不是	选择	也	高的	一个	地点	,

但是，你千万不能选择太高的位置。

[nɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [wɔːm] , [nɔː(r)][æn; ən] ['ʌtəli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pleɪs] .

nor	where	it	is	likely	to	be	too	warm	,	nor	an	utterly	inaccessible	place	.
也不	在哪里	它	是	可能	到	是	也	温暖的	,	也不	一个	完全地	无法进入	地方	.

既不是太热的地方，也不是完全无法到达的地方。

[baɪ] [ðæt] I9

By	that	I9
经过	那	I9

到那时，I9

[miːn] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] — [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['dɒktə(r)] .

mean	she	must	not	be	too	far	from	the	railroad	—	or	her	doctor	.
意思是	她	必须	不是	是	也	远的	从	这	铁路	—	或者	她	医生	.

这意味着她离铁路或她的医生应该不会太远。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ?

What	do	you	say	to	the	Springs	?
什么	做	你	说	到	这	斯普林斯	?

你对泉水有什么看法?

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)] [tə'geðə(r)] [wʊd] [kəm'pliːt] [hɜː(r); hə(r)][kjʊə(r)] . "

I	have	an	idea	that	the	air	and	the	hot	water	together	would	complete	her	cure	.	"
我	有	一个	主意	那	这	空气	和	这	热的	水	一起	会	完全的	她	治愈	.	"

我认为空气和热水结合起来可以彻底治愈她。

" [ðə; ði][eə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['meəri] .

"	The	air	!	"	exclaimed	Aunt	Mary	.
"	这	空气	!	"	惊呼	阿姨	玛丽	.

“空气！”玛丽阿姨惊呼道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ; [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

"	Why	,	it	is	only	fourteen	miles	from	here	;	there	can't	be	any	difference	in	the	atmosphere	.
"	为什么	,	它	是	仅有的	十四	英里	从	这里	;	那里	不能	是	任何	不同之处	在	这	气氛	.

“为什么？这里离那里只有十四英里；大气状况不可能有任何不同。”

[bɪ'saɪdz] , [ðəʊz] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['væli] ; [juː; jʊ][kænt][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

Besides	,	those	springs	are	in	a	valley	;	you	can't	have	seen	them	.
除了	,	那些	弹簧	是	在	一个	谷	;	你	不能	有	已见	他们	.

此外，那些泉水位于山谷里；你不可能看到它们。

[ðə; ði] [fɔg] [ɑː(r); ə(r)] ['dredf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] . "

The	fogs	are	dreadful	in	the	early	morning	I	have	been	told	.	"
这	雾	是	可怕	在	这	早期的	早晨	我	有	到过	讲述	.	"

有人告诉我，清晨的雾非常可怕。

" [nɒt] [æt; ət][maɪ] [sprɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Not	at	my	Springs	,	"	said	the	doctor	with	a	smile	.
"	不是	在	我的	斯普林斯	,	"	说	这	医生	和	一个	微笑	.

“在我住的温泉疗养院可不会这样，”医生笑着说。

" [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] ,

"	I'm	speaking	of	Warner's	Ranch	,
"	我是	请讲	的	华纳兄弟	牧场	,

我指的是华纳牧场，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['wʌndrəs] [kj'ɔːz] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] ,

although	I've	stayed	at	the	others	and	have	seen	wondrous	cures	effected	there	,
虽然	我已经	入住	在	这	其他的	和	有	已见	奇妙的	治愈	受影响	那里	,

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

I	assure	you	.
我	保证	你	.

虽然我也住过其他地方，并且亲眼目睹过那里发生的奇妙治愈案例，但我可以向你保证。

" [ɑːnt] ['meəri][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] " ['riːdɪŋ]

"	Aunt	Mary	had	not	been	long	in	California	,	but	she	was	fond	of	"	reading
"	阿姨	玛丽	有	不是	到过	长的	在	加利福尼亚州	,	但	她	曾是	喜爱	的	"	阅读

[ʌp] ,

up	,
向上	,

玛丽阿姨到加州的时间不长，但她很喜欢“读书”。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] .

"	and	she	had	been	reading	about	Warner's	Ranch	.
"	和	她	有	到过	阅读	关于	华纳兄弟	牧场	.

她一直在阅读有关华纳牧场的书籍。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ,

"	Do	you	mean	the	springs	which	belong	,	or	were	supposed	to	belong	,
"	做	你	意思是	这	弹簧	哪个	属于	,	或者	是	据称	到	属于	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

to	the	Indians	,
到	这	印度人	,

“您指的是属于印第安人或者原本应该属于印第安人的泉水吗？”

[frɒm; frəm] [huːz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ? "

from	whose	possession	they	are	now	going	to	be	taken	?	"
从	谁	拥有	他们	是	现在	去	到	是	已采取	?	"

现在这些东西要从谁手中夺走?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfəməs]

"	Yes	,	"	replied	the	doctor	;	"	and	I	think	the	whole	proceeding	is	an	infamous
"	是的	,	"	回复	这	医生	;	"	和	我	思考	这	所有的	进行中	是	一个	臭名昭著的

['aʊtreɪdʒ] .

outrage	.
暴行	.

“是的，”医生回答说；“我认为整个过程简直是一场令人发指的暴行。”

" ['neli] [ænd; ənd] ['wɔːltə] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eldəz] .

"	Nellie	and	Walter	had	been	sitting	quietly	listening	to	their	elders	.
"	内莉	和	沃尔特	有	到过	坐着	悄悄	聆听	到	他们的	长者	.

内莉和沃尔特一直安静地坐着，听长辈们讲话。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['wɔːltə] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] , [ɪk'skleɪmd] : -

But	at	this	point	in	the	conversation	Walter	,	who	was	thirteen	,	exclaimed	:	10
但	在	这	观点	在	这	对话	沃尔特	,	WHO	曾是	十三	,	惊呼	:	-

但就在谈话进行到这里时，当时十三岁的沃尔特突然惊呼：10

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [let] [juː 'es] [gəʊ] [ðeə(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	papa	,	let	us	go	there	,	won't	you	?
"	哦	,	爸爸	,	让	我们	去	那里	,	惯于	你	?

“哦，爸爸，让我们去那里吧，好吗？”

" [dʒʌst] [θɪŋk] , [ɑːnt] ['meəri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

"	Just	think	,	Aunt	Mary	,	"	he	continued	,	"	it	is	a	regular	Indian	village	,
"	只是	思考	,	阿姨	玛丽	,	"	他	持续	,	"	它	是	一个	常规的	印度	村庄	,

“想想看，玛丽阿姨，”他继续说道，“那只是一个普通的印度村庄。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [muːv] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rent] [ðem; ðəm]

and	in	the	summer	the	Indians	move	out	of	their	houses	and	rent	them
和	在	这	夏天	这	印度人	移动	出去	的	他们的	房屋	和	租	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

to	the	white	people	.
到	这	白色的	人们	.

到了夏天，印第安人搬出他们的房子，把房子租给白人。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] .

I	knew	a	boy	who	lived	in	one	,	and	he	said	it	was	fine	.
我	知道	一个	男生	WHO	居住地	在	一	,	和	他	说	它	曾是	美好的	.

我认识一个住在其中的男孩，他说那里还不错。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][grænd] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ! "

Wouldn't	it	be	grand	making	believe	to	be	an	Indian	!	"
不会	它	是	盛大	制作	相信	到	是	一个	印度	!	"

如果能假装自己是印度人，那该有多棒啊！

" [aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .

"	I	sympathize	with	those	poor	creatures	very	much	,	"	said	Aunt	Mary	.
"	我	同情	和	那些	贫穷的	生物	非常	很多	,	"	说	阿姨	玛丽	.

“我非常同情那些可怜的人们，”玛丽阿姨说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːtləs] [tuː; tə] [ɪ'vɪkt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ;

"	I	think	it	is	heartless	to	evict	them	from	their	homes	;
"	我	思考	它	是	狠心	到	驱逐	他们	从	他们的	房屋	;

“我认为将他们从家中驱逐出去是冷酷无情的；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

but	I	don't	believe	I	should	care	to	occupy	one	of	the	houses	.
但	我	不	相信	我	应该	关心	到	占据	一	的	这	房屋	.

但我认为我没必要去住其中一栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [kliːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

It	might	not	be	clean	,	you	know	.	"
它	可能	不是	是	干净的	,	你	知道	.	"

你知道，它可能不太干净。

" [wel] , [ðæts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Well	,	that's	as	may	be	,	"	said	the	doctor	.
"	出色地	,	那就是	作为	可能	是	,	"	说	这	医生	.

“嗯，也许吧。”医生说。

" [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [p'ɜːsənz] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	I	have	known	persons	loud	in	their	praises	of	the	place	,
"	我	有	已知	人	大声	在	他们的	赞扬	的	这	地方	,

我曾亲眼目睹有人大声赞扬这个地方，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['waɪnɪŋ] [ə'baʊt] [dɜːt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .

and	others	whining	about	dirt	and	discomfort	.
和	其他的	抱怨	关于	污垢	和	不适	.

还有一些人抱怨脏乱和不舒服。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

You	would	not	be	subject	to	anything	of	that	kind	.
你	会	不是	是	主题	到	任何事物	的	那	种类	.

你不会受到任何此类影响。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːdʒ] , [kliːn] , ['kʌmftəb(ə)l] [tents] . "

You	would	have	your	large	,	clean	,	comfortable	tents	.	"
你	会	有	你的	大的	,	干净的	,	舒服的	帐篷	.	"

你会拥有宽敞、干净、舒适的帐篷。

" [lets] [tel] ['mʌðə(r)] .

"	Let's	tell	mother	.
"	我们来吧	告诉	母亲	.

“我们去告诉妈妈吧。”

[lets] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] , " [sed] ['neli] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

Let's	ask	her	if	she	would	like	to	go	,	"	said	Nellie	,	speaking	for	the	first	time	.
我们来吧	问	她	如果	她	会	喜欢	到	去	,	"	说	内莉	,	请讲	为了	这	第一的	时间	.

“我们问问她愿不愿意去吧，”内莉第一次开口说话说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ʃiːz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['wɔːltə] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Of	course	she'll	like	it	;	she's	certain	to	like	it	,	"	cried	Walter	,	springing	to	his	feet	.
"	的	课程	壳	喜欢	它	;	她是	肯定	到	喜欢	它	,	"	哭	沃尔特	,	弹簧	到	他的	脚	.

“她当然会喜欢，她肯定会喜欢的！”沃尔特喊道，同时跳了起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [went] ['kwaɪətli] ,

They	were	not	long	in	ascending	the	stairs	,	though	they	went	quietly	,
他们	是	不是	长的	在	上升	这	楼梯	,	尽管	他们	去	悄悄	,

他们虽然悄无声息地走上楼梯，但没过多久就上去了。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .

having	become	accustomed	to	making	as	little	noise	as	possible	during	their	mother's	long	and	serious	illness	.
拥有	变得	习惯	到	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	期间	他们的	母亲的	长的	和	严肃的	疾病	.

在母亲长期重病期间，他们已经习惯了尽量不发出任何声音。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] renounced11

Now	that	she	was	so	much	better	they	had	not	renounced11
现在	那	她	曾是	所以	很多	更好的	他们	有	不是	renounced11

现在她身体好多了，他们也没有放弃11

[ðə; ði] ['hæbɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	habit	,	which	had	become	a	sort	of	second	nature	to	them	.
这	习惯	,	哪个	有	变得	一个	种类	的	第二	自然	到	他们	.

这种习惯已经成为他们的第二天性。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] , [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz] ['neli] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	Come	in	,	"	said	a	sweet	,	low	voice	as	Nellie	tapped	on	the	door	.
"	来	在	,	"	说	一个	甜的	,	低的	嗓音	作为	内莉	轻敲	在	这	门	.

“请进，”一个甜美低沉的声音说道，这时内莉敲了敲门。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [laʊndʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [leɪ] .

In	a	moment	they	were	both	kneeling	beside	the	lounge	where	their	mother	lay	.
在	一个	片刻	他们	是	两个都	跪着	旁	这	休息室	在哪里	他们的	母亲	躺	.

片刻之后，两人都跪在了母亲躺着的沙发旁。

" [juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] ['veri] [bæd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɪn'kwaɪə] ['wɔːltə] , ['æŋkʃəsli] .

"	You	don't	feel	very	bad	this	afternoon	,	mamma	?	"	inquired	Walter	,	anxiously	.
"	你	不	感觉	非常	坏的	这	下午	,	妈妈	?	"	询问	沃尔特	,	焦虑地	.

“妈妈，您今天下午感觉不太不舒服吧？”沃尔特焦急地问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	no	,	"	she	replied	.
"	哦	,	不	,	"	她	回复	.

“哦，不，”她回答道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [pə'tɪkjələli] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	On	the	contrary	,	I	am	feeling	particularly	well	and	strong	to	-	day	.
"	在	这	相反	,	我	是	感觉	特别	出色地	和	强的	到	-	天	.

“恰恰相反，我今天感觉特别好，精力充沛。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [aɪ][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

But	the	doctor	says	I	must	lie	down	the	greater	part	of	the	time	.
但	这	医生	说道	我	必须	说谎	向下	这	更大的	部分	的	这	时间	.

但医生说我大部分时间必须躺着。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dʒʌst] [naʊ] .

I	thought	I	heard	his	voice	just	now	.
我	想法	我	听到	他的	嗓音	只是	现在	.

我刚才好像听到他的声音了。

['hæznt] [hiː; hi] [gɒn] [jet] ? "

Hasn't	he	gone	yet	?	"
还没有	他	已消失	然而	?	"

他还没走吗?

" [nəʊ] ; [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['neli] .

"	No	;	that's	why	we	came	,	mother	,	"	said	Nellie	.
"	不	;	那就是	为什么	我们	来了	,	母亲	,	"	说	内莉	.

“不，妈妈，我们就是为此而来的。”内莉说。

" ['ðer] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

"	They're	discussing	things	in	the	library	.
"	它们是	讨论	事物	在	这	图书馆	.

“他们在图书馆里讨论事情。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðel] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wɔːrnərz] [hɒt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gəʊ][ðeə(r)] ,

They	think	now	they'll	take	you	to	Warner's	Hot	Springs	,	and	we	want	you	to	go	there	,
他们	思考	现在	他们会	拿	你	到	华纳兄弟	热的	斯普林斯	,	和	我们	想	你	到	去	那里	,

他们现在想带你去华纳温泉，我们也希望你去那里。

[wiː; wi][duː; də] , ['bædli] .

we	do	,	badly	.
我们	做	,	糟糕	.

我们做得不好。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] . "

Oh	,	it	will	be	great	fun	.	"
哦	,	它	将要	是	伟大的	乐趣	.	"

哦，那一定会非常有趣。

" [pə'pɑ:][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['wægən][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
" Papa is talking of getting out the tents and the camping wagon and taking
" 爸爸 是 说 的 获得 出去 这 帐篷 和 这 野营 车皮 和 采取
['tʃɑ:li] ['dɔ:rnər] [ə'lɒŋ] .
Charlie Dorner along .
查理 多纳 沿着 .

“爸爸说要拿出帐篷和露营车，带上查理·多纳一起去。”

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Oh , it will be lots of fun .
哦 , 它 将要 是 很多 的 乐趣 .

哦，那一定会非常有趣。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][plæn] . "
I hope you like the plan . "
我 希望 你 喜欢 这 计划 . "

希望你喜欢这个方案。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" I am sure I shall like it , " replied their mother .
" 我 是 当然 我 将 喜欢 它 , " 回复 他们的 母亲 .

“我肯定会喜欢的，”他们的母亲回答说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] .
" I am very fond of camping .
" 我 是 非常 喜爱 的 野营 .

我非常喜欢露营。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wi:; wi] [spent] [æt; ət] [brɔ:d] [bi:tʃ] ? "
Don't you remember the summer we spent at Broad Beach ? "
不 你 记住 这 夏天 我们 花费 在 广阔 海滩 ? "

你难道不记得我们在布罗德海滩度过的那个夏天了吗?

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] ['wɔ:ltə] .
" Yes , that was lots of fun , " said Walter .
" 是的 , 那 曾是 很多 的 乐趣 , " 说 沃尔特 .

“是的，那真是太有趣了，”沃尔特说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ðɪs] will12
" But that wasn't anything to what this will12
" 但 那 不是 任何事物 到 什么 这 will12

但这与此相比简直微不足道12

[bi:; bi] .
be .
是 .

是。

['fænsi] , ['mʌðə(r)] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] — [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɪndiən] [wʌn] .
Fancy , mother , an Indian village — a real Indian one .
想要 , 母亲 , 一个 印度 村庄 — 一个 真实的 印度 一 .

妈妈，真想看看印度村庄——一个真正的印度村庄。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] — [ðəʊ] [ɑ:nt] ['meəri] [sez]
And you can live in their houses if you want to — though Aunt Mary says
和 你 能 居住 在 他们的 房屋 如果 你 想 到 — 尽管 阿姨 玛丽 说道
[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kli:n] . "
she doesn't believe they are very clean . "
她 不 相信 他们 是 非常 干净的 . "

如果你愿意，你可以住在他们的房子里——尽管玛丽阿姨说她觉得他们家不太干净。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['aʊə(r)] [tents] , " [sed] ['neli] .

"	We	would	have	our	tents	,	"	said	Nellie	.
"	我们	会	有	我们的	帐篷	,	"	说	内莉	.

“我们会搭起帐篷，”内莉说。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['mædn] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] , ['mʌðə(r)] . "

"	Dr	.	Madden	says	he	thinks	the	water	would	do	you	a	great	deal	of	good	,	mother	.	"
"	博士	.	麦登	说道	他	思考	这	水	会	做	你	一个	伟大的	交易	的	好的	,	母亲	.	"

“马登医生说，他认为这水对您很有好处，母亲。”

" [ai] [fiːl] ['betə(r)] [ɔːl'redi] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .

"	I	feel	better	already	,	"	said	the	mother	,	sitting	up	and	smoothing	back	her	hair	.
"	我	感觉	更好的	已经	,	"	说	这	母亲	,	坐着	向上	和	平滑	后退	她	头发	.

“我感觉好多了，”母亲说着坐起身，捋了捋头发。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	want	to	start	at	once	.
"	我	想	到	开始	在	一次	.

我想马上开始。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,

"	They	all	laughed	,	and	presently	the	children	were	seated	beside	her	,	each	holding	a	hand	,
"	他们	全部	笑了	,	和	目前	这	孩子们	是	坐着	旁	她	,	每个	保持	一个	手	,

他们都笑了，不一会儿孩子们就坐在她身边，每人牵着一只手。

['wʌndərɪŋ] [wen] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

wondering	when	everything	would	be	in	readiness	for	the	start	.
好奇	什么时候	一切	会	是	在	准备就绪	为了	这	开始	.

想知道什么时候一切准备就绪，可以开始了。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [get] ['eni] [njuː] [kləʊðz] , [duː; də][wiː; wi] ? " [in'kwaiə] ['neli] ,

"	We	don't	have	to	get	any	new	clothes	,	do	we	?	"	inquired	Nellie	,
"	我们	不	有	到	得到	任何	新的	衣服	,	做	我们	?	"	询问	内莉	,

“我们不用买新衣服吧？”内莉问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['bʌgbeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [ri'siːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

to	whom	the	bugbear	of	a	summer	outfit	was	receding	into	the	background	.
到	谁	这	怪物	的	一个	夏天	全套服装	曾是	消退	进入	这	背景	.

让他不再为夏季服装而烦恼的，是那些曾经让他头疼的事情。

" [nəʊ] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][weə(r)]['aʊə(r)]['əʊldɪst] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	No	;	we	shall	wear	our	oldest	things	,	"	replied	the	mother	.
"	不	;	我们	将	穿	我们的	最老	事物	,	"	回复	这	母亲	.

“不，我们要穿我们最旧的衣服。”母亲回答说。

" [stɪl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [eɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['skeəˌkrəʊz] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [maɪ][dɪə(r)] ,

"	Still	,	we	shall	not	aim	to	make	scarecrows	of	ourselves	,	my	dear	,
"	仍然	,	我们	将	不是	目的	到	制作	稻草人	的	我们自己	,	我的	亲爱的	,

“但是，亲爱的，我们绝不能让自己沦为稻草人。”

[æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] .

as	some	people	really	seem	to	do	when	they	go	camping	.
作为	一些	人们	真的	似乎	到	做	什么时候	他们	去	野营	.

就像有些人露营时真的会做的那样。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ə'gen] .

"	The	children	laughed	again	.
"	这	孩子们	笑了	再次	.

孩子们又笑了。

" [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [ɒv; əv] [jɔː'self] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , ['lʊkɪŋ]

"	As	though	you	could	make	a	scarecrow	of	yourself	!	"	exclaimed	Nellie	,	looking
"	作为	尽管	你	可以	制作	一个	稻草人	的	你自己	!	"	惊呼	内莉	,	寻找

['fɒndli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ,

fondly	at	her	fair	,
深情地	在	她	公平的	,

“好像你能把自己变成稻草人似的！”内莉惊呼道，慈爱地看着她美丽的女儿。

['delɪkət] ['mʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [waɪt] ['ræpə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ʃɔːl] [ɒv; əv] [spft] ,

delicate	mother	in	her	dainty	white	wrapper	,	and	shoulder	shawl	of	soft	,
精美的	母亲	在	她	纤巧	白色的	包装纸	,	和	肩膀	披肩	的	柔软的	,

['skɑːlət] [wʊl] .

scarlet	wool	.
猩红	羊毛	.

娇弱的母亲身着精致的白色裹裙，肩披柔软的猩红色羊毛披肩。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] out13

"	But	suppose	they	would	put	the	Indians	out13
"	但	认为	他们	会	放	这	印度人	out13

但假设他们能把印第安人队全部淘汰出局呢？13

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ; [ðen] [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['neli] .

while	we	are	there	;	then	what	would	we	do	,	mother	?	"	asked	Nellie	.
尽管	我们	是	那里	;	然后	什么	会	我们	做	,	母亲	?	"	问	内莉	.

“我们到了那里该怎么办呢，妈妈？”内莉问道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tʃaɪld] .

"	I	couldn't	bear	to	be	near	and	see	it	,	"	said	the	tender	-	hearted	child	.
"	我	不能	熊	到	是	靠近	和	看	它	,	"	说	这	投标	-	心地	孩子	.

“我实在不忍心靠近它，看到它，”心地善良的孩子说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['dredf(ə)l] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? "

"	I	think	it's	dreadful	,	don't	you	,	mother	?	"
"	我	思考	它是	可怕	,	不	你	,	母亲	?	"

“我觉得太可怕了，您不觉得吗，妈妈？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	it	is	,	"	rejoined	her	mother	.
"	是的	,	它	是	,	"	重新加入	她	母亲	.

“是的，的确如此，”她母亲回答道。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yet	it	does	not	seem	possible	to	avoid	it	.	"
"	然而	它	做	不是	似乎	可能的	到	避免	它	.	"

“然而，似乎无法避免这种情况。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['pliːdɪd] ['wɔːltə] .

"	Tell	us	about	it	,	mother	,	will	you	?	"	pleaded	Walter	.
"	告诉	我们	关于	它	,	母亲	,	将要	你	?	"	恳求	沃尔特	.

“妈妈，给我们讲讲这件事吧？”沃尔特恳求道。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

"	There	has	been	much	fuss	over	it	in	the	papers	.
"	那里	有	到过	很多	大惊小怪	超过	它	在	这	文件	.

“报纸上对此事大肆报道。”

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

Why	do	the	Indians	have	to	go	away	from	this	place	where	they	have
为什么	做	这	印度人	有	到	去	离开	从	这	地方	在哪里	他们	有

[lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] ?

lived	so	long	?
居住地	所以	长的	?

印第安人为什么要离开他们生活了这么久的地方?

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'plaɪ] .

"	Mrs	.	Page	reflected	for	a	moment	before	replying	.
"	太太	.	页	反映	为了	一个	片刻	前	回复	.

佩吉夫人沉思片刻后回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说:

" [aɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪf]

"	I	can't	remember	all	the	details	,	and	you	would	not	be	interested	in	them	if
"	我	不能	记住	全部	这	细节	,	和	你	会	不是	是	感兴趣的	在	他们	如果

[aɪ][kʊd; kəd] ;

I	could	;
我	可以	;

“我记不清所有细节了，就算我能记住，你也不会感兴趣;

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [rɪ'leɪt]

but	as	nearly	as	I	know	the	facts	of	the	case	I	shall	try	to	relate
但	作为	几乎	作为	我	知道	这	事实	的	这	案件	我	将	尝试	到	涉及

[ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

them	to	you	.
他们	到	你	.

但我会尽我所能，把案情如实告诉你们。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][kɒl] . [hwɑːn; 'dʒuːən][hoʊ'zeɪ] ['wɔːnə] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] [ɪ'mens] [trækts]

"	Many	years	ago	Col	.	Juan	José	Warner	received	a	grant	of	immense	tracts
"	许多	年	前	上校	.	胡安	何塞	华纳	已收到	一个	授予	的	巨大	小册子

[ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvənmənt] .

of	land	from	the	Mexican	government	.
的	土地	从	这	墨西哥	政府	.

“多年前，胡安·何塞·华纳上校从墨西哥政府那里获得了大片土地。

[ɒn] [ðiːz] [lændz] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['lɪvɪŋ] .

On	these	lands	,	or	part	of	them	,	some	tribes	of	Indians	were	then	living	.
在	这些	土地	,	或者	部分	的	他们	,	一些	部落	的	印度人	是	然后	活的	.

当时，一些印第安部落居住在这些土地上，或者其中的一部分土地上。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

They	and	their	forefathers	had	lived	there	for	many	years	.
他们	和	他们的	祖先	有	居住地	那里	为了	许多	年	.

他们和他们的祖先在那里生活了很多年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnts][ɔː(r)] ['peɪtnts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['meksɪkən]

It	was	a	provision	of	the	grants	or	patents	given	by	the	Mexican
它	曾是	一个	条款	的	这	拨款	或者	专利	给定	经过	这	墨西哥

['gʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði] - ['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz] - [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

government	that	the	'	mission	Indians	'	were	never	to	be	disturbed	.
政府	那	这	-	使命	印度人	-	是	绝不	到	是	不安	.

墨西哥政府颁发的特许权或专利中有一项规定，即永远不得打扰“印第安传教区居民”。

[ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'spektɪd] .

In	nearly	all	cases	their	rights	were	respected	.
在	几乎	全部	案例	他们的	权利	是	受人尊敬	.

几乎在所有情况下，他们的权利都得到了尊重。

[du:; də] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ? " -

Do	you	understand	,	dear	children	?	"	14
做	你	理解	,	亲爱的	孩子们	?	"	-

孩子们，你们明白吗？“14

['wɔ:ltə] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət] ['neli] [sed] : " ['mæmə; mə'mɑ:] ,

Walter	nodded	,	but	Nellie	said	:	"	Mamma	,
沃尔特	点头	,	但	内莉	说	:	"	妈妈	,

沃尔特点了点头，但内莉说：“妈妈，

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['gʌvənmənt] ['grɑ:ntɪd] [lændz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] ? "

how	was	it	that	the	Mexican	government	granted	lands	to	people	in	California	?	"
如何	曾是	它	那	这	墨西哥	政府	的确	土地	到	人们	在	加利福尼亚州	?	"

墨西哥政府是如何将土地授予加利福尼亚人民的?

" [waɪ] , [doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌkælə'fɔ:niə] [wɒz; wəz] [wʌns] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ? " [in'kwaiə] ['wɔ:ltə]

"	Why	,	don't	you	know	that	California	was	once	part	of	Mexico	?	"	inquired	Walter
"	为什么	,	不	你	知道	那	加利福尼亚州	曾是	一次	部分	的	墨西哥	?	"	询问	沃尔特

,

,

,

“难道你不知道加利福尼亚曾经是墨西哥的一部分吗？”沃尔特问道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə(r)] [ɒv; əv] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] .

with	a	little	air	of	superiority	.
和	一个	小的	空气	的	优势	.

带着一丝优越感。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] , " [m'ɜ:məd] ['neli] ,

"	I	believe	I	used	to	,	but	maybe	I	have	forgotten	it	,	"	murmured	Nellie	,
"	我	相信	我	用过的	到	,	但	或许	我	有	被遗忘的	它	,	"	低声说道	内莉	,

[kwaɪt] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ,

quite	discomfited	,
相当	不安	,

“我想我以前记得，但也许我已经忘记了，”内莉喃喃自语，显得很不自在。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [wɒz; wəz] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'sɜ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

as	she	always	was	when	her	brother	asserted	his	better	knowledge	of
作为	她	总是	曾是	什么时候	她	兄弟	断言	他的	更好的	知识	的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .

history	and	current	events	.
历史	和	当前的	活动	.

每当哥哥声称自己对历史和时事比她懂得多时，她总是这样。

" [wel] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [wɒt] [nekst] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Well	,	mamma	,	what	next	?	"	inquired	the	boy	.
"	出色地	,	妈妈	,	什么	下一个	?	"	询问	这	男生	.

“妈妈，接下来呢？”男孩问道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] - [lu:z] [ðə; ði] [θred] . -

"	We	don't	want	to	'	lose	the	thread	.	'
"	我们	不	想	到	-	失去	这	线	.	-

“我们不想‘失去线索’。”

[ðæts] [wɒt] ['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [sez] [wen] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] - [ə'tenʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə] ['wɒndə(r)] . "

That's	what	our	teacher	says	when	the	scholars	'	attention	seems	to	wander	.	"
那就是	什么	我们的	老师	说道	什么时候	这	学者们	-	注意力	似乎	到	漫步	.	"

当学生们注意力分散时，我们的老师就会这么说。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , " [ri'zjuːmd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] , " [ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd] ,

"	After	some	time	,	"	resumed	Mrs	.	Page	,	"	this	tract	of	land	,
"	后	一些	时间	,	"	恢复	太太	.	页	,	"	这	通道	的	土地	,

“过了一段时间，”佩奇夫人继续说道，“这片土地，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] , [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['daʊni] ,

known	by	the	name	of	Warner's	Ranch	,	was	sold	to	Governor	Downey	,
已知	经过	这	姓名	的	华纳兄弟	牧场	,	曾是	卖	到	州长	唐尼	,

这个名为华纳牧场的产业被卖给了州长唐尼。

[huː] [dɪd] [nɒt] [mə'lest] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

who	did	not	molest	the	Indians	.
WHO	做过	不是	骚扰	这	印度人	.

他们没有骚扰印第安人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [traɪbz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] .

There	were	several	tribes	besides	those	who	lived	at	the	Hot	Springs	.
那里	是	一些	部落	除了	那些	WHO	居住地	在	这	热的	斯普林斯	.

除了居住在温泉附近的部落之外，还有其他几个部落。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [ænd; ənd] ['meni] [en'devəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]

But	later	there	was	a	lawsuit	,	and	many	endeavors	were	made	to
但	之后	那里	曾是	一个	诉讼	,	和	许多	努力	是	制成	到

[ɪ'dʒekt][ðem; ðəm] ,

eject	them	,
喷射	他们	,

但后来发生了一起诉讼，并且采取了多种措施试图将他们驱逐出去。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][lænd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

on	the	ground	that	they	had	only	occupied	the	land	after	it	had	been
在	这	地面	那	他们	有	仅有的	占领	这	土地	后	它	有	到过

['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɔːnə] .

granted	to	Warner	.
的确	到	华纳	.

理由是，他们是在土地被授予华纳之后才占用这块土地的。

" [ðɪs] ['lɔːsuːt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

"	This	lawsuit	has	been	going	on	for	many	years	.
"	这	诉讼	有	到过	去	在	为了	许多	年	.

“这场诉讼已经持续多年了。”

['riːs(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] , ['veri] [ʌn'dʒʌstli] , [məʊst]['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

Recently	it	has	been	decided	,	very	unjustly	,	most	people	think	,	that	the	Indians
最近	它	有	到过	决定	,	非常	不公正的	,	最多	人们	思考	,	那	这	印度人

[mʌst; məst][gəʊ] . "

must	go	.	"
必须	去	.	"

最近做出了一个决定，大多数人认为这个决定非常不公正，那就是印第安人必须离开。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['neli] , -

"	But	where	are	they	to	go	?	"	asked	Nellie	,	15
"	但	在哪里	是	他们	到	去	?	"	问	内莉	,	-

“可是他们该去哪儿呢？”15岁的内莉问道。

[hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [bluː] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] ['evri] [wɜːd] .

her	round	blue	eyes	opening	with	every	word	.
她	圆形的	蓝色的	眼睛	开幕	和	每一个	单词	.

她圆圆的蓝眼睛随着每个字的发音而睁大。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [gəʊ] ? "

"	Where	can	they	go	?	"
"	在哪里	能	他们	去	?	"

他们能去哪儿呢?

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɒn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˌrezəˈveɪʃn] , " [sed]
" The United States government will place them on some other reservation , " said
" 这 团结的 各州 政府 将要 地方 他们 在 一些 其他 预订 , " 说
[ˈmɪsɪz] . [peɪdʒ] .
Mrs . Page .
太太 . 页 .

“美国政府会将他们安置到其他保留地，”佩奇夫人说。

" [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz] [ˈfɜːtaɪl]
" A commission has been appointed to select one where the land is fertile
" 一个 委员会 有 到过 任命 到 选择 一 在哪里 这 土地 是 沃
[ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ˈplentɪf(ə)l] .
and water plentiful .
和 水 丰富 .

“已任命一个委员会来选出一个土地肥沃、水源充足的地方。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [lɒŋ] [naʊ] , [ai] [θɪŋk] , [bɪˈfɔː(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] .
It will not be very long now , I think , before some place will be decided upon .
它 将要 不是 是 非常 长的 现在 , 我 思考 , 前 一些 地方 将要 是 决定 之上 .

我认为，用不了多久，就会决定好地点了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɒn][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is a very good thing that every one on the commission is a friend of the
它 是 一个 非常 好的 事物 那 每一个 一 在 这 委员会 是 一个 朋友 的 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

委员会的每一位成员都是印第安人的朋友，这是一件非常好的事。

[ænd; ənd] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [həʊm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ]
and would allow them to remain in their present home if they could arrange
和 会 允许 他们 到 保持 在 他们的 展示 家 如果 他们 可以 安排
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

如果他们能安排好，就可以留在现在的住所。

" [ɪz] [ˈwɔːrnərz] [rɑːntʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd] , [ˈmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈwɔːltə] .
" Is Warner's Ranch a very large tract of land , mother ? " asked Walter .
" 是 华纳兄弟 牧场 一个 非常 大的 通道 的 土地 , 母亲 ? " 问 沃尔特 .

“华纳牧场是很大一片地吗，妈妈？”沃尔特问道。

" [ˈveri] [lɑːdʒ] , [maɪ] [sʌn] . "
" Very large , my son . "
" 非常 大的 , 我的 儿子 . "

“很大，我儿子。”

" [waɪ] [kænt] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [steɪ] [ɒn][ðeə(r)]["ɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][lænd] , [ðen] ?
" Why can't they let the Indians stay on their little bit of land , then ?
" 为什么 不能 他们 让 这 印度人 停留 在 他们的 小的 少量 的 土地 , 然后 ?

“那么，为什么不让印第安人留在他们那一小块土地上呢？”

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? "
They haven't a great deal , have they ? "
他们 还没有 一个 伟大的 交易 , 有 他们 ? "

他们没拥有太多东西，不是吗？

" [nɒt] [mʌtʃ] , [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [trækt] .
" Not much , compared with the extent of the whole tract .
" 不是 很多 , 比较的 和 这 程度 的 这 所有的 通道 .

与整个区域的面积相比，这并不多。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] ,

However	,	the	owners	of	the	ranch	wish	to	derive	profit	from	the	springs	,
然而	,	这	所有者	的	这	牧场	希望	到	派生	利润	从	这	弹簧	,

然而，牧场主希望从泉水中获利。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] , ['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'rekt] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk]

as	the	Indians	are	doing	,	only	they	would	erect	wooden	buildings	and	make
作为	这	印度人	是	正在做	,	仅有的	他们	会	直立	木制的	建筑物	和	制作

['meni] [ɪm'prʊvmənt] .

many	improvements	.
许多	改进	.

就像印度人那样，只不过他们会建造木制房屋并进行许多改进。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [rɪ'zɔ:t] . "

They	wish	to	make	the	springs	a	popular	resort	.	"
他们	希望	到	制作	这	弹簧	一个	受欢迎的	采取	.	"

他们希望将温泉打造成一个热门度假胜地。

" [aɪ'd]['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , ['nevə(r)] ! " [sed] ['neli] .

"	I'd	never	go	there	if	they	did	,	never	!	"	said	Nellie	.
"	ID	绝不	去	那里	如果	他们	做过	,	绝不	!	"	说	内莉	.

“如果他们真那样做，我绝对不会去，绝对不会！”内莉说。

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bi:; bi][səʊ][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz][tu:; tə][pʊt] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [aʊt] ,

"	How	can	the	government	be	so	unjust	as	to	put	those	Indians	out	,
"	如何	能	这	政府	是	所以	不公正	作为	到	放	那些	印度人	出去	,

政府怎么能如此不公正，将那些印第安人驱逐出去呢?

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ? " -

when	they	have	always	lived	there	?	"	16
什么时候	他们	有	总是	居住地	那里	?	"	-

他们一直都住在那里啊？“16

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wen] [ðə; ði][trækt][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [səʊld][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

"	It	seems	that	when	the	tract	was	originally	sold	the	Indians	should	have
"	它	似乎	那	什么时候	这	通道	曾是	起初	卖	这	印度人	应该	有

[prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

presented	their	claim	to	the	portion	they	occupied	.
呈现	他们的	宣称	到	这	部分	他们	占领	.

“看来这块地最初出售时，印第安人就应该对他们占据的那部分提出所有权主张。”

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [du:; də] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ðeə(r)] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)]

As	they	did	not	do	that	,	after	a	certain	number	of	years	their	rights	were
作为	他们	做过	不是	做	那	,	后	一个	肯定	数字	的	年	他们的	权利	是

['fɔ:fitid] .

forfeited	.
丧失	.

由于他们没有这样做，经过若干年，他们的权利就被剥夺了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] . "

That	is	the	law	.	"
那	是	这	法律	.	"

这就是法律。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] [kleɪmz] ? " [ɑ:skt] ['wɔ:ltə] .

"	Why	didn't	they	present	their	claims	?	"	asked	Walter	.
"	为什么	没有	他们	展示	他们的	索赔	?	"	问	沃尔特	.

“他们为什么不提出自己的诉求呢？”沃尔特问道。

" ['sɪmpli] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪərmənts]
" Simply , my son , I suppose , because they were ignorant of the requirements
" 简单地 , 我的 儿子 , 我 认为 , 因为 他们 是 无知 的 这 要求
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔː] .
of the law .
的 这 法律 .

“我儿子，我想，这仅仅是因为他们不了解法律的规定。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ;
They had lived there always ;
他们 有 居住地 那里 总是 ;

他们一直住在那里；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] ['fɔː,fɑːðəz] [hæd; həd] [nɒt]
they could not remember having heard of a time when their forefathers had not
他们 可以 不是 记住 拥有 听到 的 一个 时间 什么时候 他们的 祖先 有 不是
[lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
lived there .
居住地 那里 .

他们记不起曾听说过他们的祖先没有在那里居住过。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
They did not dream they would ever be disturbed .
他们 做过 不是 梦 他们 会 曾经 是 不安 .

他们做梦也没想到自己会受到打扰。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [steps] [hæd; həd] [biːn]
And so it came to pass that when they were informed steps had been
和 所以 它 来了 到 经过 那 什么时候 他们 是 知情的 步骤 有 到过
['teɪkən] [tuː; tə] [ɪ'dʒekt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
taken to eject them they paid no attention to it . "
已采取 到 喷射 他们 他们 有薪酬的 不 注意力 到 它 . "

因此，当他们得知有人要驱逐他们时，他们却置之不理。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? "
" Why didn't they get a lawyer to attend to it for them ? "
" 为什么 没有 他们 得到 一个 律师 到 出席 到 它 为了 他们 ? "

“他们为什么不聘请律师来处理这件事呢？”

" ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] .
" After some time they did .
" 后 一些 时间 他们 做过 .

过了一段时间，他们做到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] ['lɔɪərz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
There were able lawyers employed on both sides .
那里 是 有能力的 律师 受雇 在 两个都 侧面 .

双方都聘请了能干的律师。

[ðə; ðɪ] [suːt] [hæz; həz] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [kɔːt] [tuː; tə]
The suit has lasted for many years , has been taken from one court to
这 套装 有 持续 为了 许多 年 , 有 到过 已采取 从 一 法庭 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

这场诉讼已经持续多年，辗转于各个法院之间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [gəʊ] .
and now it has been finally decided that the Indians must go .
和 现在 它 有 到过 最后 决定 那 这 印度人 必须 去 .

现在最终决定了，印第安人必须离开。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	heard	that	many	of	them	still	refuse	to	believe	it	.	"
我	有	听到	那	许多	的	他们	仍然	拒绝	到	相信	它	.	"

我听说他们中很多人仍然拒绝相信这一点。

" [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['biːstli] [ʃeɪm] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	I	call	it	a	beastly	shame	,	"	said	Walter	.
"	我	称呼	它	一个	兽	耻辱	,	"	说	沃尔特	.

“我觉得这简直是骇人听闻的耻辱，”沃尔特说道。

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [faɪt] ? " -

"	Why	don't	they	fight	?	"	17
"	为什么	不	他们	斗争	?	"	-

“他们为什么不打架？”17

" [wɒt] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [duː; də] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

"	What	could	a	couple	of	hundred	warriors	do	against	the	United	States
"	什么	可以	一个	夫妻	的	百	战士	做	反对	这	团结的	各州

['gʌvənmənt] ? " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

government	?	"	replied	Mrs	.	Page	.
政府	?	"	回复	太太	.	页	.

“几百名战士能对美国政府做什么呢？”佩奇夫人回答道。

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ep'ætʃɪɪz] ,

"	I	thought	the	Comanches	and	Apaches	,
"	我	想法	这	科曼奇人	和	阿帕奇	,

“我以为是科曼奇人和阿帕奇人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɪndiən] [traɪbz] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , " [sed]

and	those	Indian	tribes	liked	to	fight	just	for	the	sake	of	fighting	,	"	said
和	那些	印度	部落	喜欢	到	斗争	只是	为了	这	清酒	的	斗争	,	"	说

['neli] .

Nellie	.
内莉	.

“那些印第安部落喜欢为了打仗而打仗，”内莉说。

" [ðæt] [ɪz] ['prɒbəbli] [truː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] ; " [bʌt; bət]['aʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]

"	That	is	probably	true	,	"	replied	Mrs	.	Page	;	"	but	our	California	Indians	are
"	那	是	大概	真的	,	"	回复	太太	.	页	;	"	但	我们的	加利福尼亚州	印度人	是

['naɪðə(r)] [kə'mæntʃi] [nɔː(r)] [ep'ætʃɪɪz] ,

neither	Comanches	nor	Apaches	,
两者都不	科曼奇人	也不	阿帕奇	,

“这或许是真的，”佩奇夫人回答说，“但我们加利福尼亚的印第安人既不是科曼奇人，也不是阿帕奇人。”

[maɪ][dɪə(r)] .

my	dear	.
我的	亲爱的	.

亲爱的。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['piːsf(ə)l] ,

They	have	always	been	peaceful	,
他们	有	总是	到过	和平	,

他们一直都很爱好和平。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] - ['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

and	have	been	called	the	'	mission	Indians	'	from	the	time	of	the	first
和	有	到过	称为	这	-	使命	印度人	-	从	这	时间	的	这	第一的

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fræn'sɪskən] [æt; ət][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .

establishment	of	the	Spanish	Franciscans	at	San	Diego	.
建立	的	这	西班牙语	方济各会	在	圣	迭戈	.

自西班牙方济各会在圣地亚哥建立第一个传教站以来，他们就被称为“传教印第安人”。

[ðə; ði] ['wɔ:nə] [rɑ:ntʃ] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [frɒm; frəm]['kju:pə] , [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

The	Warner	Ranch	Indians	are	called	Cupeños	,	from	Cupa	,	the	name	given	to
这	华纳	牧场	印度人	是	称为	库佩尼奥斯	,	从	杯	,	这	姓名	给定	到

[ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] .

the	hot	springs	.
这	热的	弹簧	.

华纳牧场的印第安人被称为库佩诺人，这个名字来源于温泉的名字“库帕”。

['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

Comfortable	and	happy	they	were	while	under	the	control	of	the	mission
舒服的	和	快乐的	他们	是	尽管	在下面	这	控制	的	这	使命

['fɑ:ðəz] ;

Fathers	;
父亲们	;

在传教士们的管理下，他们过着舒适快乐的生活；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] ['skætəd]

but	since	the	time	that	the	missions	were	abolished	and	the	priests	scattered
但	自从	这	时间	那	这	任务	是	废除	和	这	神父	疏散

[θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['dɪfrənt] .

things	have	been	very	different	.
事物	有	到过	非常	不同的	.

但自从传教活动被废除、神父们四散而去之后，情况就大不相同了。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:(r)] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][bəuθ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ai] [bɪ'li:v]

That	was	after	the	Mexican	War	,	about	which	you	both	know	something	,	I	believe
那	曾是	后	这	墨西哥	战争	,	关于	哪个	你	两个都	知道	某物	,	我	相信

.

:
.

那是在美墨战争之后的事了，我相信你们俩对那场战争都有些了解。

['sɜ:t(ə)nli] ['wɔ:ltə] [dʌz] . "

Certainly	Walter	does	.	"
当然	沃尔特	做	.	"

当然，沃尔特确实如此。

" [aɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑ:skt] ['wɔ:ltə] .

"	I'm	very	anxious	to	go	,	aren't	you	,	mother	?	"	asked	Walter	.
"	我是	非常	焦虑的	到	去	,	不是	你	,	母亲	?	"	问	沃尔特	.

“我很想去，您不觉得吗，妈妈？”沃尔特问道。

" [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['benɪfɪt] [ˌem 'i:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	if	it	has	been	decided	that	it	will	benefit	me	,	"	said	Mrs	.	Page	.
"	是的	,	如果	它	有	到过	决定	那	它	将要	益处	我	,	"	说	太太	.	页	.

“是的，如果已经决定这对我有好处的话，”佩奇夫人说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [stɑ:t] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] . "

"	I	should	like	to	start	to	-	morrow	if	I	could	.	"
"	我	应该	喜欢	到	开始	到	-	明天	如果	我	可以	.	"

“如果可以的话，我希望明天就开始工作。”

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] — [pə'pɑ:] , [ɑ:nt] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [sed] ['neli] , [æz; əz] ['fʊtsteps]

"	Here	they	come	—	papa	,	Aunt	Mary	and	the	doctor	,	"	said	Nellie	,	as	footsteps
"	这里	他们	来	—	爸爸	,	阿姨	玛丽	和	这	医生	,	"	说	内莉	,	作为	脚步声

[wɜ:(r); wə(r)] heard18

were	heard18
是	heard18

“他们来了——爸爸、玛丽阿姨和医生，”内莉说着，听到了脚步声。18

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] ; " [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['meni] [əb'dʒekʃnz] .

ascending	the	stairs	;	"	I	hope	they	haven't	found	many	objections	.
上升	这	楼梯	;	"	我	希望	他们	还没有	成立	许多	反对意见	.

走上楼梯；“我希望他们没有发现太多反对意见。

" ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] : " ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] ,

"	Everybody	was	smiling	as	they	entered	,	and	the	doctor	said	:	"	Mrs	.	Page	,
"	大家	曾是	微笑	作为	他们	进入	,	和	这	医生	说	:	"	太太	.	页	,

“每个人进来时都面带笑容，医生说：‘佩奇夫人，

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['vɜ:dɪkt] .

no	doubt	the	little	ones	have	prepared	you	for	our	verdict	.
不	怀疑	这	小的	一个	有	准备	你	为了	我们的	判决	.

毫无疑问，孩子们已经让你对我们的判决有所准备了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] .

We	have	decided	to	send	you	to	the	hot	springs	.
我们	有	决定	到	发送	你	到	这	热的	弹簧	.

我们决定送你去泡温泉。

[ðə; ði] ['su:nə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] ['betə(r)] .

The	sooner	you	are	ready	to	start	the	better	.
这	很快	你	是	准备好	到	开始	这	更好的	.

你越早做好准备越好。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

“第二章

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] . — [fræn'sɪskəʊ] .

THE	JOURNEY	.	—	FRANCISCO	.
这	旅行	.	—	旧金山	.

旅程——弗朗西斯科

[ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['ɜ:li] [dʒu:n] ,

On	a	bright	morning	in	early	June	,
在	一个	明亮的	早晨	在	早期的	六月	,

六月初一个阳光明媚的早晨，

['tʃɑ:li] ['dɔ:rnər] [drəʊv] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] - [dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kæmpɪŋ] ['wægən] , [tu:; tə]

Charlie	Dorner	drove	up	to	the	Pages	'	door	with	a	large	camping	wagon	,	to
查理	多纳	驾驶	向上	到	这	页	-	门	和	一个	大的	野营	车皮	,	到

[wɪtʃ] [tu:] [strɒŋ] ,

which	two	strong	,
哪个	二	强的	,

查理·多纳开着一辆大型露营车来到佩吉家门口，车上坐着两个壮汉，

[staʊt] [mju:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:nist] .

stout	mules	were	harnessed	.
肥硕	骡子	是	已掌握	.

粗壮的骡子被套上了挽具。

[ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] [ðen] ['leɪdn] [wɪð] [θɪŋz] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['bærəlz] , ['bɒksɪz] ,

The	wagon	was	then	laden	with	things	brought	from	the	house	in	barrels	,	boxes	,
这	车皮	曾是	然后	满载	和	事物	带来	从	这	房子	在	桶	,	盒子	,

[b'ɑ:skɪts] , [ænd; ənd] ['bʌnd(ə)lz] .

baskets	,	and	bundles	.
篮子	,	和	捆绑	.

然后，马车上装满了从房子里搬来的东西，有桶装的、箱子装的、篮子装的和捆扎的。

[wʌn] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [mjuːlz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

One	not	familiar	with	the	capacity	of	California	mules	would	have	thought	it
一	不是	熟悉的	和	这	容量	的	加利福尼亚州	骡子	会	有	想法	它

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ləʊd] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [klaɪm] ,

impossible	for	two	animals	to	haul	the	tremendous	load	on	the	long	climb	,
不可能的	为了	二	动物	到	运输	这	巨大的	加载	在	这	长的	爬	,

不了解加州骡子负重能力的人会认为，两头骡子不可能在漫长的爬坡过程中拉动如此巨大的负荷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [end] ['sɪksti] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

which	was	to	end	sixty	miles	in	the	mountains	,
哪个	曾是	到	结尾	六十	英里	在	这	山脉	,

终点在山区，全程六十英里。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

three	thousand	feet	above	the	level	of	the	sea	.
三	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

海拔三千英尺。

['tʃɑːli] ['həʊldən] , [ɪn] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['kɔːdərɔɪ] , [wɪð] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd] ['legɪŋz] ,

Charlie	Holden	,	in	a	suit	of	corduroy	,	with	high	boots	and	leggings	,
查理	霍尔顿	,	在	一个	套装	的	灯心绒	,	和	高的	靴子	和	绑腿	,

查理·霍尔顿身穿灯芯绒西装，搭配高筒靴和紧身裤。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sɒm'breərəʊ] [ɒv; əv] ['meksɪkən] [meɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [red] [hed] , [ɪk'saɪtɪd] the19

and	a	huge	sombrero	of	Mexican	make	on	his	curly	red	head	,	excited	the19
和	一个	巨大的	宽边帽	的	墨西哥	制作	在	他的	卷曲	红色的	头	,	兴奋的	the19

他那卷曲的红发上戴着一顶巨大的墨西哥宽边帽，这让19岁的他兴奋不已。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːltə] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

admiration	of	Walter	,	who	had	never	seen	him	before	.
钦佩	的	沃尔特	,	WHO	有	绝不	已见	他	前	.

沃尔特对他十分钦佩，因为他以前从未见过他。

[ðə; ði] [mjuːlz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['bɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [kræk] [ɒv; əv] ['tʃɑːrliz] [wɪp] .

The	mules	started	off	without	balking	after	one	crack	of	Charlie's	whip	.
这	骡子	开始	离开	没有	犹豫不决	后	一	裂缝	的	查理的	鞭	.

查理一鞭子抽了一下，骡子们就毫不犹豫地出发了。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,

The	speed	with	which	they	started	was	not	great	,	but	Mr	.	Page	,
这	速度	和	哪个	他们	开始	曾是	不是	伟大的	,	但	先生	.	页	,

他们起步的速度并不快，但是佩奇先生

[huː] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

who	stood	with	the	children	watching	the	departure	,
WHO	站立	和	这	孩子们	观看	这	离开	,

谁和孩子们一起目送他们离开?

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz]

said	they	would	be	likely	to	keep	the	same	pace	until	their	destination	was
说	他们	会	是	可能	到	保持	这	相同的	步伐	直到	他们的	目的地	曾是

[riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

reached	on	the	afternoon	of	the	following	day	.
达到	在	这	下午	的	这	下列的	天	.

他们表示，他们可能会保持同样的速度，直到第二天下午到达目的地。

" [aɪ'd] [laɪk] ['ɔːfli] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	I'd	like	awfully	well	to	go	along	,	"	said	Walter	.
"	ID	喜欢	非常	出色地	到	去	沿着	,	"	说	沃尔特	.

“我非常乐意同行，”沃尔特说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	wish	I	had	thought	of	it	before	.
"	我	希望	我	有	想法	的	它	前	.

“我真希望我之前就想到这一点。”

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][let][ˌem 'iː][gəʊ] , [pə'pɑː] ? "

Would	you	have	let	me	go	,	papa	?	"
会	你	有	让	我	去	,	爸爸	?	"

爸爸，你会放我走吗?

" [nəʊ] ; [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kiːp] [tə'geðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	No	;	I	think	it	is	better	that	we	should	all	keep	together	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	不	;	我	思考	它	是	更好的	那	我们	应该	全部	保持	一起	,	"	说	先生	.	页	.

“不，我认为我们最好还是待在一起，”佩奇先生说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	I	am	sure	mother	would	not	have	considered	it	for	a	moment	.	"
"	我	是	当然	母亲	会	不是	有	经过考虑的	它	为了	一个	片刻	.	"

“我确信母亲根本不会考虑这件事。”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] ['neli] ,

"	I	think	it	is	nearly	time	to	start	,	don't	you	,	father	?	"	inquired	Nellie	,
"	我	思考	它	是	几乎	时间	到	开始	,	不	你	,	父亲	?	"	询问	内莉	,

“我想差不多该开始了，您觉得呢，父亲？”内莉问道。

[kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ɒn]

consulting	a	diminutive	silver	watch	which	her	mother	had	given	her	on
咨询	一个	小字	银	手表	哪个	她	母亲	有	给定	她	在

[hɜː(r); hə(r)] [tenθ] ['bɜːθdeɪ] .

her	tenth	birthday	.
她	第十	生日	.

她看着母亲在她十岁生日时送给她的那块小巧的银表。

" [waɪ] , [ɪts] ['ɔːlməʊst] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [gəʊz] [æt; ət] [naɪn] .

"	Why	,	it's	almost	eight	o'clock	,	and	the	train	goes	at	nine	.
"	为什么	,	它是	几乎	八	点钟	,	和	这	火车	去	在	九	.

“哎呀，现在都快八点了，火车九点才开。”

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [lɑːft] .

"	Mr	.	Page	laughed	.
"	先生	.	页	笑了	.

佩奇先生笑了。

" [ðə; ði][kæb] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] - [pɑːst] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	The	cab	will	not	be	here	before	half	-	past	,	"	he	said	;
"	这	出租车	将要	不是	是	这里	前	一半	-	过去的	,	"	他	说	;

“出租车要到半点以后才能到，”他说；

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [treɪn] .

"	and	even	then	we	shall	have	more	than	ample	time	to	reach	the	train	.
"	和	甚至	然后	我们	将	有	更多的	比	充足	时间	到	抵达	这	火车	.

“即便如此，我们也有充足的时间赶上火车。”

" ['neli] [saɪd] .

"	Nellie	sighed	.
"	内莉	叹了口气	.

内莉叹了口气。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , "
" I think I'll go in and see if I can do anything for mamma , "
" 我 思考 患病的 去 在 和 看 如果 我 能 做 任何事物 为了 妈妈 , "
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

“我想我进去看看能不能帮妈妈做点什么，”她说。

" [ðɪs] [dʌz] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredfəli] [lɒŋ] ['mɔːnɪŋ] . " -
" This does seem such a dreadfully long morning . " 20
" 这 做 似乎 这样的 一个 极其糟糕 长的 早晨 . " -

“这上午似乎格外漫长。”20

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" You were up at half - past five , " said Mr . Page .
" 你 是 向上 在 一半 - 过去的 五 , " 说 先生 . 页 .

“你五点半就起床了，”佩奇先生说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [səʊ] [lɒŋ] .
" That is why it seems so long .
" 那 是 为什么 它 似乎 所以 长的 .

所以才会觉得时间这么漫长。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɒf] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [taɪm] ['flaɪɪŋ] .
But we shall be off pretty soon , and then you will find time flying .
但 我们 将 是 离开 漂亮的 很快 , 和 然后 你 将要 寻找 时间 飞行 .

但我们很快就要出发了，之后你就会有时间飞行了。

[æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
At least I hope so , for we have quite a journey before us .
在 至少 我 希望 所以 , 为了 我们 有 相当 一个 旅行 前 我们 .

我希望如此，因为我们还有很长的路要走。

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk]
" When they were seated at last in the train in which they were to make
" 什么时候 他们 是 坐着 在 最后的 在 这 火车 在 哪个 他们 是 到 制作
[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,
the first part of the trip ,
这 第一的 部分 的 这 旅行 ,

“当他们终于坐进即将开始旅程第一段的火车车厢时，

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wel] [ræpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [kləʊk] ,
with the mother well wrapped in her traveling cloak ,
和 这 母亲 出色地 包装 在 她 旅行 披风 ,

母亲裹在旅行斗篷里，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [grəʊvz]
the children amused themselves by looking out of the car windows at the groves
这 孩子们 觉得好笑 他们自己 经过 寻找 出去 的 这 车 视窗 在 这 小树林
[ɒv; əv] ['leməns] ,
of lemons ,
的 柠檬 ,

孩子们透过车窗看着柠檬树林，以此消磨时间。

['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪk'stendɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
oranges , and nuts extending on both sides of the railroad .
橙子 , 和 坚果 扩展 在 两个都 侧面 的 这 铁路 .

铁路两旁长满了橘子和坚果。

[ðʌs] [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑ:st] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [li:v]

Thus	an	hour	passed	quickly	,	and	the	station	where	they	were	to	leave
因此	一个	小时	通过了	迅速地	,	和	这	车站	在哪里	他们	是	到	离开

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

the	train	was	reached	.
这	火车	曾是	达到	.

就这样，一个小时很快过去了，他们到达了要下车的车站。

" [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔ:l'redi] , " [sed] ['wɔ:ltə] ,

"	The	mountains	are	beginning	already	,	"	said	Walter	,
"	这	山脉	是	开始	已经	,	"	说	沃尔特	,

“山峰已经开始显现了，”沃尔特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

as	they	stood	on	the	platform	awaiting	the	arrival	of	the	stage	.
作为	他们	站立	在	这	平台	等待中	这	到达	的	这	阶段	.

他们站在台上，等待舞台的到来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [spɒt] .

It	was	indeed	a	wild	-	looking	spot	.
它	曾是	的确	一个	荒野	-	寻找	点	.

那地方看起来确实很荒凉。

[ʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [haɪ] [hɪlz] [rəʊz] ['rʌgɪdli] ,

Sheer	from	the	road	high	hills	rose	ruggedly	,
透明	从	这	路	高的	丘陵	玫瑰	粗犷地	,

从公路望去，高耸的山丘巍峨耸立，气势磅礴。

[klәʊðd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [me'ski:t; 'meski:t] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][waɪld] [fɜ:n] ,

clothed	here	and	there	with	mesquite	bushes	and	wild	fern	,
穿着衣服	这里	和	那里	和	牧豆树	灌木丛	和	荒野	蕨类	,

这里点缀着牧豆树丛和野生蕨类植物，

[naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wɪðə(r)] [θru:] [læk] [ɒv; əv] [reɪn] .

now	beginning	to	wither	through	lack	of	rain	.
现在	开始	到	枯萎	通过	缺少	的	雨	.

现在由于缺雨，它们开始枯萎了。

" [jes] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	the	mountains	are	beginning	,	as	you	say	,	"	remarked	Mr	.	Page	.
"	是的	,	这	山脉	是	开始	,	作为	你	说	,	"	评论	先生	.	页	.

“是的，正如你所说，山脉已经开始显现了，”佩奇先生说道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['æmpl] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] .

"	We	shall	have	ample	opportunity	to	become	acquainted	with	them	to	-	day	.
"	我们	将	有	充足	机会	到	变得	熟人	和	他们	到	-	天	.

“今天我们将有充足的机会与他们相识。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] ['bʌgi] , ['rɑ:ðə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [hɔ:s] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]

"	As	he	spoke	a	buggy	,	rather	dilapidated	in	appearance	,	the	horse	driven	by	a
"	作为	他	辐	一个	有缺陷的	,	相当	破旧的	在	外貌	,	这	马	驱动	经过	一个

['meksɪkən] ,

Mexican	,
墨西哥	,

“他说话的时候，一辆马车，看起来相当破旧，马车是由一个墨西哥人驾驭的，

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

came	in	sight	.
来了	在	视线	.

进入视线。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] arranged21

Mr	.	Page	and	his	wife	had	arranged21
先生	.	页	和	他的	妻子	有	arranged21

佩奇先生和他的妻子安排了21

[tuː; tə][draɪv][ɪn][ðɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [fə'tiːgɪŋ] [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

to	drive	in	this	,	thinking	it	would	not	be	so	fatiguing	as	riding	in	the	stage	.
到	驾驶	在	这	,	思维	它	会	不是	是	所以	令人疲惫的	作为	骑术	在	这	阶段	.

开车出行，心想应该不会像坐马车那么累。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [hwɑːn; 'dʒuːən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Good	-	morning	,	Juan	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	好的	-	早晨	,	胡安	,	"	说	先生	.	页	.

“早上好，胡安，”佩奇先生说道。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [seɪ'njɔːr] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	Good	-	morning	,	Señor	,	"	the	man	replied	.
"	好的	-	早晨	,	先生	,	"	这	男人	回复	.

“早上好，先生。”那人回答道。

" [nɒt] ['veri] ['prɪti] , [ðɪs] , [sez] [seɪ'njɔːr] [smɪθ] , [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] , [jes] . "

"	Not	very	pretty	,	this	,	says	Señor	Smith	,	but	comfortable	,	yes	.	"
"	不是	非常	漂亮的	,	这	,	说道	先生	史密斯	,	但	舒服的	,	是的	.	"

“这东西不太好看，”史密斯先生说，“不过很舒服。”

" [wel] , [wiː; wi][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ðæn; ðən] ['bjuːti] [dʒʌst][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , "

"	Well	,	we	care	more	for	comfort	than	beauty	just	here	and	now	,	"
"	出色地	,	我们	关心	更多的	为了	舒适	比	美丽	只是	这里	和	现在	,	"

[ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

rejoined	Mr	.	Page	.
重新加入	先生	.	页	.

“嗯，就目前而言，我们更注重舒适而不是美观，”佩奇先生回答道。

" ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	Mother	,	"	he	continued	,	turning	to	his	wife	,
"	母亲	,	"	他	持续	,	转弯	到	他的	妻子	,

“母亲，”他转过身对妻子说道，“

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] ? "

"	are	you	ready	to	drive	with	me	for	the	eight	hours	or	so	?	"
"	是	你	准备好	到	驾驶	和	我	为了	这	八	小时	或者	所以	?	"

你准备好和我一起开车大约八个小时了吗?

" [əʊ] , [nɒt][səʊ] [lɒŋ] , [seɪ'njɔːr] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Oh	,	not	so	long	,	Señor	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	不是	所以	长的	,	先生	,	"	说	这	男人	.

“哦，不会太久了，先生，”那人说道。

" [ɪn][sɪks][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [æt; ət]['sæntə] ['ɪzəbel] . "

"	In	six	you	will	be	well	at	Santa	Isabel	.	"
"	在	六	你	将要	是	出色地	在	圣诞老人	伊莎贝尔	.	"

“六天后，你就能安然入住圣伊莎贝尔了。”

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	We	do	not	go	so	far	to	-	night	,	I	think	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我们	做	不是	去	所以	远的	到	-	夜晚	,	我	思考	,	"	说	先生	.	页	.

“我想，我们今晚不会走到那一步。”佩奇先生说道。

" [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	However	,	that	will	depend	on	circumstances	.
"	然而	,	那	将要	依赖	在	情况	.

“但是，这取决于具体情况。”

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['redi] .
" **Mrs** . **Page** **was** **ready** .
" 太太 . 页 曾是 准备好 .

佩吉夫人已经准备好了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [rælf] ?
" **Shall** **we** **start** **at** **once** , **Ralph** **?**
" 将 我们 开始 在 一次 , 拉尔夫 ?

“我们马上开始吧，拉尔夫？”

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" **she** **inquired** **.**
" 她 询问 .

她问道。

" [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒf] [fɜːst] ? "
" **Or** **shall** **we** **wait** **and** **see** **the** **others** **off** **first** **?** **"**
" 或者 将 我们 等待 和 看 这 其他的 离开 第一的 ? "

“还是我们先送其他人走再说？”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ;
" **We** **ought** **to** **go** **ahead** **of** **them** **,** **"** **said** **the** **husband** **;**
" 我们 应该 到 去 前方 的 他们 , " 说 这 丈夫 ;

丈夫说：“我们应该走在他们前面。”

" ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
" **otherwise** **we** **shall** **have** **the** **dust** **of** **the** **road** **in** **our** **eyes** **all** **the** **way** **.**
" 否则 我们 将 有 这 灰尘 的 这 路 在 我们的 眼睛 全部 这 方式 .

否则，我们将一路被路上的尘土弄得眼睛模糊不清。

[ðəʊz] [steɪdʒ] ['hɔːsɪz] [meɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] . "
Those **stage** **horses** **make** **clouds** **of** **dust** **.** **"**
那些 阶段 马匹 制作 云 的 灰尘 . "

那些舞台马扬起的尘土成云。

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'hed] .
" **Well** **,** **then** **,** **we** **had** **better** **go** **ahead** **.**
" 出色地 , 然后 , 我们 有 更好的 去 前方 .

“那么，我们最好继续前进。”

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] , [ðəʊ] , [tɪl] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'raivz] .
Let **us** **wait** **,** **though** **,** **till** **the** **stage** **arrives** **.**
让 我们 等待 , 尽管 , 直到 这 阶段 到达 .

不过，让我们耐心等待，直到舞台到来。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
I **want** **to** **feel** **that** **they** **are** **coming** **just** **behind** **us** **,** **"** **she** **said** **.**
我 想 到 感觉 那 他们 是 未来 只是 在后面 我们 , " 她 说 .

“我希望感觉他们就在我们身后，”她说。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['wɔːltə] . -
" **Here** **it** **is** **now** **!** **"** **shouted** **Walter** **.** **22**
" 这里 它 是 现在 ! " 喊叫 沃尔特 . -

“就是它了！”沃尔特喊道。22

" [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['meəri] .
" **My** **patience** **!** **"** **exclaimed** **Aunt** **Mary** **.**
" 我的 耐心 ! " 惊呼 阿姨 玛丽 .

“我的耐心啊！”玛丽阿姨惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] [ə'feə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['kʌvəd] ['wægən] .
" **What** **a** **ramshackle** **affair** **it** **is** **—** **nothing** **but** **a** **dilapidated** **covered** **wagon** **.**
" 什么 一个 摇摇欲坠的 事务 它 是 — 没有什么 但 一个 破旧的 涵盖 车皮 .

“这东西真是破破烂烂的——只不过是一辆破旧的篷车而已。”

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ə; eɪ] [θɪn] - [feɪst] , [dɑːk] - [skɪnd] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['neɪz(ə)l]['æksent]

"	The	driver	,	a	thin	-	faced	,	dark	-	skinned	young	man	with	a	strong	nasal	accent
"	这	司机	,	一个	薄的	-	面对	,	黑暗的	-	去皮	年轻的	男人	和	一个	强的	鼻腔	口音

,

,

,

“司机是一个脸型瘦削、皮肤黝黑的年轻男子，带着浓重的鼻音，

[ʃəʊd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['brɪliənt] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi][,riː'dʒɔin, ri-] ['plezntli] :

showed	a	set	of	brilliant	teeth	as	he	rejoined	pleasantly	:
显示	一个	放	的	杰出的	牙齿	作为	他	重新加入	愉快	:

他露出一口洁白的牙齿，愉快地回应道：

" [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræmʃæk(ə)l] , [mɪs] ; [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['kæriə(r)] .

"	Mebbe	it	looks	ramshackle	,	miss	;	but	you'll	find	it	all	right	as	a	carrier	.
"	也许	它	看起来	摇摇欲坠的	,	错过	;	但	你会	寻找	它	全部	正确的	作为	一个	载体	.

“小姐，它看起来可能有点破旧；但你会发现它作为搬运工来说完全没问题。”

[ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv][fəʊks] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['wʌnsɪt][ɔː(r)] [twaɪst] [ə; eɪ] [wiːk] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]

There's	lots	of	folks	come	up	and	down	oncet	or	twicet	a	week	just	for
有	很多	的	各位	来	向上	和	向下	曾经	或者	两次	一个	星期	只是	为了

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['raɪdɪn] - [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)][steɪdʒ] .

the	pleasure	of	ridin	'	in	this	here	stage	.
这	乐趣	的	骑行	-	在	这	这里	阶段	.

很多人每周来这里一两次，只是为了享受在这个舞台上骑行的乐趣。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ,

"	With	these	words	he	threw	the	reins	over	the	backs	of	the	horses	and	,
"	和	这些	字	他	扔	这	缰绳	超过	这	背部	的	这	马匹	和	,

说完这些话，他把缰绳甩到马背上，

['stepɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [prɪ'peəd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)]

stepping	upon	the	platform	,	prepared	to	put	in	the	freight	and	baggage	before
步进	之上	这	平台	,	准备	到	放	在	这	货运	和	行李	前

['siːtɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .

seating	the	passengers	.
座位	这	乘客	.

踏上站台，准备先放置货物和行李，然后再安排乘客入座。

[sæk] ['ɑːftə(r)] [sæk] , [bɒks]['ɑːftə(r)][bɒks] ,

Sack	after	sack	,	box	after	box	,
解雇	后	解雇	,	盒子	后	盒子	,

一袋又一袋，一箱又一箱

['pækɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] " [buːt] " [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

package	after	package	was	deposited	in	the	immense	"	boot	"	at	the	back	of
包裹	后	包裹	曾是	已存	在	这	巨大	"	启动	"	在	这	后退	的

[ðə; ði] ['viːəkl] ;

the	vehicle	;
这	车辆	;

一个又一个包裹被放入车辆后部巨大的“行李箱”中；

[ðen] [ðə; ði] [speɪs] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .

then	the	space	under	and	between	the	seats	was	filled	to	its	utmost	capacity	.
然后	这	空间	在下面	和	之间	这	座位	曾是	已填	到	它是	极致	容量	.

然后，座椅下方和座椅之间的空间也被充分利用到了极致。

" [siː] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜː(r)] [wɪð] [sʌm; səm]

"	See	here	,	"	said	Mr	.	Page	,	who	had	been	watching	the	transfer	with	some
"	看	这里	,	"	说	先生	.	页	,	WHO	有	到过	观看	这	转移	和	一些

[kən'sɜːn] ,

concern	,
忧虑	,

“你看，”佩奇先生说道，他一直有些担忧地关注着这笔转账。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['pæsndʒər] ?

"	where	are	you	going	to	put	your	passengers	?
"	在哪里	是	你	去	到	放	你的	乘客	?

“你们打算把乘客安置在哪里？”

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] [fiːt] ?

Or	,	rather	,	where	are	they	going	to	put	their	feet	?
或者	,	相当	,	在哪里	是	他们	去	到	放	他们的	脚	?

或者更确切地说，他们打算把脚放在哪里?

[duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [tɜːk] ['fæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [siːts] ?

Do	you	intend	to	have	them	sit	Turk	fashion	on	the	seats	?
做	你	打算	到	有	他们	坐	土耳其人	时尚	在	这	座位	?

你打算让他们像土耳其人那样坐在座位上吗?

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [tiːθ] [wʌns][mɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [gʊd] -

"	The	driver	showed	his	brilliant	teeth	once	more	as	he	answered	,	good	-
"	这	司机	显示	他的	杰出的	牙齿	一次	更多的	作为	他	回答	,	好的	-

: " ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] ,

humoredly	:	"	Plenty	of	room	for	passengers	,
幽默地	:	"	很多	的	房间	为了	乘客	,

司机再次露出他洁白的牙齿，笑着回答说：“车里有很多乘客的空间。”

['mɪstə(r)] .

mister	.
先生	.

先生。

[ai] understand23

I	understand23
我	understand23

我明白了23

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɑː(r); ə(r)][gɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] .

you	and	the	lady	are	goin	'	in	the	buggy	.
你	和	这	女士	是	去	-	在	这	有缺陷的	.

你和那位女士要坐马车去。

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

There	won't	be	no	one	in	the	stage	,
那里	惯于	是	不	一	在	这	阶段	,

舞台上不会有人。

- [sɛptɪn] - [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gæl][ænd; ənd][maɪ'self] .

'	ceptin	'	the	other	lady	and	the	little	boy	and	gal	and	myself	.
-	ceptin	-	这	其他	女士	和	这	小的	男生	和	女孩	和	我	.

除了另一位女士、小男孩、小女孩和我之外。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['sʌmtaɪmz] , ['sɛtɪn] - [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [læps] . "

You	ought	to	see	'	em	sometimes	,	settin	'	on	each	other's	laps	.	"
你	应该	到	看	-	呃	有时	,	塞廷	-	在	每个	其他的	圈数	.	"

你真该看看他们有时候的样子，互相坐在对方腿上。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn] [wei] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ;

"	Oh	,	there's	room	enough	in	one	way	,	"	said	Mr	.	Page	;
"	哦	,	有	房间	足够的	在	一	方式	,	"	说	先生	.	页	;

“哦，从某种意义上说，空间足够，”佩奇先生说；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] [fiːt] .

"	but	they	will	have	no	place	to	rest	their	feet	.
"	但	他们	将要	有	不	地方	到	休息	他们的	脚	.

但他们却没有地方可以歇脚。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kraʊd] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [freɪt] ?

Why	do	you	crowd	the	stage	with	baggage	and	freight	?
为什么	做	你	人群	这	阶段	和	行李	和	货运	?

为什么要在舞台上堆满行李和货物?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['wægən] ? "

Why	don't	you	have	an	extra	wagon	?	"
为什么	不	你	有	一个	额外的	车皮	?	"

为什么你们没有备用车厢?

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	driver	,	though	not	at	all	disrespectfully	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	司机	,	尽管	不是	在	全部	不尊重	.

“哈哈！”司机笑着说，但语气中丝毫没有不敬之意。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kɒst] — [tuː; tə] ['freɪtə(r)] .

"	That	would	be	a	cost	—	to	freighters	.
"	那	会	是	一个	成本	—	到	货轮	.

“那对货轮来说将是一笔成本。”

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [freɪt] [ænd; ənd]

"	But	,	"	he	continued	,	quite	seriously	,	"	this	is	a	larger	load	of	freight	and
"	但	,	"	他	持续	,	相当	严重地	,	"	这	是	一个	更大的	加载	的	货运	和

['bægɪdʒ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

baggage	than	usual	.
行李	比	通常	.

“但是，”他非常严肃地继续说道，“这批货物和行李比平时要多。”

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [ʌp][æt; ət]['dʒuːliən][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

There's	going	to	be	a	party	up	at	Julian	to	-	night	,	and	there's	a
有	去	到	是	一个	派对	向上	在	朱利安	到	-	夜晚	,	和	有	一个

[gʊd] ['meni] ['ekstrəz] .

good	many	extras	.
好的	许多	额外	.

今晚朱利安那里要举办派对，而且有很多群众演员。

" [ɪf] [jʊl] [step] [ɪn] [naʊ] , ['leɪdɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [ɑːnt] ['meəri][ænd; ənd]

"	If	you'll	step	in	now	,	ladies	,	"	he	went	on	,	turning	politely	to	Aunt	Mary	and
"	如果	你会	步	在	现在	,	女士们	,	"	他	去	在	,	转弯	礼貌地	到	阿姨	玛丽	和

['neli] ,

Nellie	,
内莉	,

“女士们，如果你们现在能站出来的话，”他继续说道，同时礼貌地转向玛丽阿姨和内莉。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [siːts] .

"	you	can	have	your	choice	of	seats	.
"	你	能	有	你的	选择	的	座位	.

您可以随意选择座位。

[ðə; ði]['leɪdi][kæn; kən][set][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [hʌl] [siːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

The	lady	can	set	in	the	back	with	the	hull	seat	to	herself	,
这	女士	能	放	在	这	后退	和	这	船体	座位	到	她自己	,

这位女士可以独自坐在后排的船体座椅上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [tɜːk] ['fæʃ(ə)n] , ['naɪðə(r)] .

and	she	won't	have	to	sit	Turk	fashion	,	neither	.
和	她	惯于	有	到	坐	土耳其人	时尚	,	两者都不	.

她也不用像土耳其人那样坐着。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

The	little	gal	can	do	the	same	,
这	小的	女孩	能	做	这	相同的	,

这个小女孩也能做到。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][rəʊb][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bæk] — ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] [hɪə(r)] — [jʊl] [biː; bi]

and	when	you	put	a	robe	at	your	back	—	plenty	of	'	em	here	—	you'll	be
和	什么时候	你	放	一个	长袍	在	你的	后退	—	很多	的	-	呃	这里	—	你会	是

[laɪk] [juː; jʊ][wɒz; wəz] - - [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

like	you	was	reclinin	'	on	a	couch	.
喜欢	你	曾是	-	-	在	一个	长椅	.

当你把浴袍披在背上——这里有很多浴袍——你就会感觉像斜倚在沙发上一样。

['ʌðəwaɪz] , [ai][doʊnt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [ʌp] [streɪt] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [æt; ət]

Otherwise	,	I	don't	deny	that	if	you	sit	up	straight	you'll	have	your	knees	at
否则	,	我	不	否定	那	如果	你	坐	向上	直的	你会	有	你的	膝盖	在

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] ,

your	chin	,
你的	下巴	,

否则，我并不否认，如果你坐直，你的膝盖就会碰到下巴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt] - [ɪm] , -

for	there	won't	be	no	other	place	to	put	'	em	,	24
为了	那里	惯于	是	不	其他	地方	到	放	-	呃	,	-

因为没有其他地方可以放它们了，24

[wɪð] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][bægz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

with	the	boxes	and	bags	on	the	floor	.
和	这	盒子	和	包	在	这	地面	.

箱子和袋子都堆在地板上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['felə(r)][kæn; kən][set] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] .

The	little	feller	can	set	with	me	in	front	.
这	小的	伙计	能	放	和	我	在	正面	.

这小家伙可以和我一起坐在前面。

" ['wɔːltə] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtid] [hɪm] .

"	Walter	sprang	into	the	place	allotted	him	.
"	沃尔特	弹簧	进入	这	地方	分配	他	.

沃尔特跳进了分配给他的位置。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['aʊə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kræmpt] .

"	Our	legs	are	not	going	to	be	cramped	.
"	我们的	腿	是	不是	去	到	是	狭窄	.

“我们的腿不会抽筋。”

[juːv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [siːts] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] . "

You've	got	all	the	baggage	under	the	other	seats	behind	there	.	"
你已经	得到	全部	这	行李	在下面	这	其他	座位	在后面	那里	.	"

你所有的行李都放在后面的座位底下。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['draɪvə(r)] ['greɪvli] .

"	That's	the	way	it's	got	to	be	,	"	said	the	driver	gravely	.
"	那就是	这	方式	它是	得到	到	是	,	"	说	这	司机	严重地	.

“必须这样，”司机严肃地说。

" [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [legz] [friː] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

"	Got	to	have	my	legs	free	to	steer	the	ship	.
"	得到	到	有	我的	腿	自由的	到	转向	这	船	.

“我的双腿必须自由活动才能掌舵。”

['hoʊldɪn] - [ðem; ðəm] [mjuːlz] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] . "

Holdin	'	them	mules	ain't	always	a	joke	.	"
持有	-	他们	骡子	不是	总是	一个	开玩笑	.	"

牵着骡子可不总是件轻松的事。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['deɪndʒərəs] ? " ['kwɪrrɪd] [ɑːnt] ['meəri] [ɪn] [ə'lɑːm] ,

"	Oh	,	are	they	dangerous	?	"	queried	Aunt	Mary	in	alarm	,
"	哦	,	是	他们	危险的	?	"	查询	阿姨	玛丽	在	警报	,

“哦，它们危险吗？”玛丽阿姨惊恐地问道。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːrts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ðɪ] ['viːəkl] .

in	the	act	of	gathering	her	skirts	about	her	to	enter	the	vehicle	.
在	这	行为	的	采集	她	裙子	关于	她	到	进入	这	车辆	.

她正撩起裙摆准备上车。

['neli] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] ['saɪdˌwaɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] .

Nellie	was	already	seated	sidewise	on	her	perch	.
内莉	曾是	已经	坐着	横向	在	她	栖息	.

内莉已经侧身坐在栖木上了。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['deɪndʒərəs] , [mæm] , " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [ðə; ðɪ] ['draɪvə(r)] .

"	Not	a	bit	dangerous	,	ma'am	,	"	rejoined	the	driver	.
"	不是	一个	少量	危险的	,	女士	,	"	重新加入	这	司机	.

“一点也不危险，女士，”司机回答道。

" ['nevə(r)] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɒn] [ðɪs] [hɪə(r)] [laɪn] .

"	Never	been	an	accident	on	this	here	line	.
"	绝不	到过	一个	事故	在	这	这里	线	.

“这条线路上从未发生过事故。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [kɪrfəl] ['draɪvəz] — [wiː; wi]

But	there	could	be	,	and	there	might	be	without	keerful	drivers	—	we
但	那里	可以	是	,	和	那里	可能	是	没有	keerful	司机	—	我们

[hæv; həv] - [ɪm] [ɒn] [ðɪs] [ruːt] — — "

have	'	em	on	this	route	—	—	"
有	-	呃	在	这	路线	—	—	"

但有可能，而且可能没有细心的司机——我们这条路线上就有这样的司机——”

" [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʌst] [ɒf] [ðə; ðɪ] [siːts] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['meəri] , [stɪl]

"	And	couldn't	you	,	don't	you	think	,	dust	off	the	seats	?	"	asked	Aunt	Mary	,	still
"	和	不能	你	,	不	你	思考	,	灰尘	离开	这	座位	?	"	问	阿姨	玛丽	,	仍然

['hezɪteɪtɪŋ] ,

hesitating	,
犹豫不决	,

“难道你就不能，你不觉得，把座位上的灰尘掸一掸吗？”玛丽阿姨犹豫着问道。

[hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

her	skirts	in	her	hands	.
她	裙子	在	她	双手	.

她手里拿着裙子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɪə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [mɜːθ] .

The	boy	here	burst	into	a	fit	of	uncontrollable	mirth	.
这	男生	这里	爆裂	进入	一个	合身	的	不可控的	欢笑	.

男孩突然爆发出无法抑制的笑声。

" [ɪts] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðɪs] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , [mæm] .

"	It's	plain	to	be	seen	this	here's	your	first	trip	to	the	mountains	,	ma'am	.
"	它是	清楚的	到	是	已见	这	这里是	你的	第一的	旅行	到	这	山脉	,	女士	.

“很明显，这是您第一次来山区，女士。”

[waɪ] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz] ?

Why	,	what	would	be	the	use	?
为什么	,	什么	会	是	这	使用	?

为什么？有什么用?

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kriːk] [wiːl; wil][biː; bi] ['feəli] ['iːtɪn] - [dʌst] .

Before	we	get	to	Witch	Creek	we'll	be	fairly	eatin	'	dust	.
前	我们	得到	到	巫婆	溪	出色地	是	相当	吃	-	灰尘	.

在我们到达女巫溪之前，我们恐怕得吃点灰了。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['spləm] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] making25

"	With	a	solemn	shake	of	the	head	,	but	making25
"	和	一个	庄严	摇	的	这	头	,	但	making25

“他郑重地摇了摇头，但还是……”

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] , [ɑːnt] ['meəri] [naʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

no	further	remarks	,	Aunt	Mary	now	took	her	place	.
不	更远	评论	,	阿姨	玛丽	现在	采取	她	地方	.

玛丽阿姨不再多言，走到了她的位置上。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['neli] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['wʊlən] ['blæŋkit] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['kʊʃnz]

Giving	her	and	Nellie	each	a	heavy	woolen	blanket	to	serve	as	cushions
给予	她	和	内莉	每个	一个	重的	羊毛	毯子	到	服务	作为	靠垫

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bæks] ,

for	their	backs	,
为了	他们的	背部	,

给了她和内莉每人一条厚厚的羊毛毯，用来垫在背上。

[ðə; ði]['draɪvə(r)]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ðem; ðəm][ɪn] ['lɪnɪn] [rəʊbz] ,

the	driver	also	prepared	to	envelop	them	in	linen	robes	,
这	司机	还	准备	到	信封	他们	在	亚麻布	长袍	,

司机还准备用亚麻长袍将他们裹起来。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] "

to	preserve	them	as	much	as	possible	from	the	dust	they	were	to	"
到	保存	他们	作为	很多	作为	可能的	从	这	灰尘	他们	是	到	"

[iːt] " [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

eat	"	before	nightfall	.
吃	"	前	黄昏	.

为了尽可能地保护它们免受夜幕降临前要“吃”的尘土的侵害。

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , " [sed] ['neli] , ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

"	Oh	,	I	can't	have	that	thing	around	me	,	"	said	Nellie	,	tossing	it	aside	.
"	哦	,	我	不能	有	那	事物	大约	我	,	"	说	内莉	,	抛掷	它	旁边	.

“哦，我不能让那东西待在我身边，”内莉说着，把它扔到一边。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
" I want to be able to move about .
" 我 想 到 是 有能力的 到 移动 关于 .

“我希望能够自由行动。”

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] .
I'm not afraid of the dust .
我是 不是 害怕的 的 这 灰尘 .

我不怕灰尘。

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [wɒz; wəz]
" Mrs . Page , who stood beside her husband watching the proceedings , was
" 太太 . 页 , WHO 站立 旁 她 丈夫 观看 这 诉讼程序 , 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə] ['remənstreɪt] ,
about to remonstrate ,
关于 到 抗议 ,

站在丈夫身旁旁观庭审的佩奇夫人正要提出抗议，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed] :
but the husband said :
但 这 丈夫 说 :

但丈夫说：

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , ['mɑːθə] .
" Let her alone , Martha .
" 让 她 独自的 , 玛莎 .

“别管她了，玛莎。”

[ðə; ði] [dʌst] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .
The dust will not hurt her .
这 灰尘 将要 不是 伤害 她 .

灰尘不会伤害她。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [raɪt] .
The child is right .
这 孩子 是 正确的 .

孩子说得对。

" [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" The driver nodded his head in approbation and prepared to take his own
" 这 司机 点头 他的 头 在 赞许 和 准备 到 拿 他的 自己的
[siːt] .
seat .
座位 .

司机点头表示赞同，并准备坐到自己的座位上。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [meɪl] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [skwɒt] [mæn] [epɹ'əʊtʃt] ,
" Here comes the mail , " he said , as a short , squat man approached ,
" 这里 来 这 邮件 , " 他 说 , 作为 一个 短的 , 蹲 男人 接近 ,

“邮件来了，”他说道，这时一个矮胖的男人走了过来。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
carrying a sack on his shoulder .
携带 一个 解雇 在 他的 肩膀 .

他肩上扛着一个麻袋。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [naʊ] . "
" We'll be off in a jiffy now . "
" 出色地 是 离开 在 一个 瞬间 现在 . "

“我们马上就出发。”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['dɪŋgli] !
" There you are , Dingley !
" 那里 你 是 , 丁格利 !

“丁格利，你终于出现了！”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [meɪl] [paʊtʃ] [æt; ət] [wɔːltərz] [fiːt] .
" the man called out as he flung the mail pouch at Walter's feet .
" 这 男人 称为 出去 作为 他 扔 这 邮件 小袋 在 沃尔特的 脚 .

“那人一边喊着，一边把邮件袋扔到沃尔特的脚边。”

" [kʌm] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] ; " [wiː; wi]
" Come , mother , " said Mr . Page , helping his wife into the buggy ; " we
" 来 , 母亲 , " 说 先生 . 页 , 帮助 他的 妻子 进入 这 有缺陷的 ; " 我们
[mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
must get a start ,
必须 得到 一个 开始 ,

“来吧，母亲，”佩奇先生一边说着，一边扶妻子上马车；“我们得出发了。”

[ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌst] . "
or we'll be in for the dust . "
或者 出色地 是 在 为了 这 灰尘 . "

否则我们就只能自认倒霉了。

" [ðæts] [səʊ] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['dɪŋgli] , " [ðæts] [səʊ] .
" That's so , " rejoined Dingley , " that's so .
" 那就是 所以 , " 重新加入 丁格利 , " 那就是 所以 .

“正是如此，”丁格利重新说道，“正是如此。”

[aɪl] [gɪv] [jiː; ji] [faɪv] ['mɪnɪts] - [stɑːt] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] .
I'll give ye five minutes ' start to forge ahead .
患病的 给 是的 五 分钟 - 开始 到 锻造 前方 .

我给你们五分钟时间开始行动。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [brɪsk] ['lɪt(ə)l] ['bʌgi] [hɔːs] was26
" Presently the brisk little buggy horse was26
" 目前 这 轻快 小的 有缺陷的 马 was26

“此时，那匹轻快的小马车马已经26岁了。”

['trɒtɪŋ] [ə'hed] ,
trotting ahead ,
小跑 前方 ,

小跑向前，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði][fɜːst] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
and as it turned the first bend of the road the stage driver touched his
和 作为 它 转向 这 第一的 弯曲 的 这 路 这 阶段 司机 感动 他的
[mjuːlz] .
mules .
骡子 .

当马车转过第一个弯道时，车夫摸了摸他的骡子。

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
Off they started .
离开 他们 开始 .

他们出发了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
Despite the dust which covered them from head to foot ,
尽管 这 灰尘 哪个 涵盖 他们 从 头 到 脚 ,

尽管他们从头到脚都沾满了灰尘，

['i:v(ə)n] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['bɑ:skɪt] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ə'baʊt] [nu:n] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

even	penetrating	the	luncheon	basket	(	which	they	opened	about	noon	by	the	side	of
甚至	渗透	这	午餐	篮子	(	哪个	他们	打开	关于	中午	经过	这	边	的

[ə; eɪ]['taɪnɪ] ,

a	tiny	,
一个	微小的	,

甚至连午餐篮都钻了进去（他们大约中午在一个小摊位旁打开了午餐篮），

[klɪə(r)] [sprɪŋ] [hɑ:f] ['hɪd(ə)n] [ə'mɪd][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] [tri:z]) , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

clear	spring	half	hidden	amid	a	grove	of	cottonwood	trees	)	,	the	party	enjoyed	the
清除	春天	一半	隐	之中	一个	树林	的	棉白杨	树木	)	,	这	派对	享受	这

[raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

ride	very	much	.
骑	非常	很多	.

清澈的泉水半隐在一片白杨树林中），一行人非常享受这段旅程。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [wɪtʃ] [kri:k] ,

By	the	time	they	reached	Witch	Creek	,
经过	这	时间	他们	达到	巫婆	溪	,

当他们到达女巫溪时，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪf] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [felt] [mʌtʃ] [fə'ti:gd] ,

where	they	intended	passing	the	night	if	Mrs	.	Page	felt	much	fatigued	,
在哪里	他们	故意的	通过	这	夜晚	如果	太太	.	页	毛毡	很多	疲劳	,

如果佩吉太太感到非常疲倦，他们打算在那里过夜。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:'self] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [ɒn][tu:; tə]['sæntə] ['ɪzəbel] .

she	thought	herself	fully	able	to	push	on	to	Santa	Isabel	.
她	想法	她自己	完全	有能力的	到	推	在	到	圣诞老人	伊莎贝尔	.

她觉得自己完全有能力继续前往圣伊莎贝尔。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz]

From	there	they	would	have	to	make	an	early	start	for	the	hot	springs
从	那里	他们	会	有	到	制作	一个	早期的	开始	为了	这	热的	弹簧

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

第二天一早他们就得出发去泡温泉。

[θri:] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [endid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

Three	miles	and	a	half	further	on	their	journey	ended	for	the	day	.
三	英里	和	一个	一半	更远	在	他们的	旅行	结束	为了	这	天	.

他们当天的行程在再往前走了三英里半后结束。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [jet] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ,

They	had	enjoyed	every	inch	of	it	,	yet	were	delighted	to	find	themselves	,
他们	有	享受	每一个	英寸	的	它	,	然而	是	高兴极了	到	寻找	他们自己	,

他们享受着这里的一切，却也欣喜地发现自己身处其中。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] , [waɪt] , [wʌn] - ['stɔ:ri] [həʊ'tel] ,

at	the	close	of	the	day	,	in	the	long	,	white	,	one	-	story	hotel	,
在	这	关闭	的	这	天	,	在	这	长的	,	白色的	,	一	-	故事	酒店	,

一天结束时，在那座长长的、白色的、单层酒店里，

[set] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ə'mɪd][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [tri:z] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə]

set	invitingly	amid	a	grove	of	trees	larger	than	any	they	had	seen	in	California
放	热情地	之中	一个	树林	的	树木	更大的	比	任何	他们	有	已见	在	加利福尼亚州

.

:
.

它坐落在一片树林中，这些树林比他们在加州见过的任何树林都要高大，显得格外迷人。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] .

After	an	appetizing	supper	they	retired	to	rest	.
后	一个	令人垂涎的	晚餐	他们	退休	到	休息	.

享用了一顿美味的晚餐后，他们便休息了。

['evribɒdi] [slept] [wel] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Everybody	slept	well	,	and	seven	o'clock	found	them	ready	for	the	road	once	more	.
大家	睡着了	出色地	,	和	七	点钟	成立	他们	准备好	为了	这	路	一次	更多的	.

大家都睡得很好，七点钟的时候，他们又准备出发了。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

To	the	surprise	of	the	children	,
到	这	惊喜	的	这	孩子们	,

令孩子们感到惊讶的是，

[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ['dɪŋgli] ,

who	thought	they	were	to	make	the	remainder	of	their	journey	in	the	company	of	their	friend	Dingley	,
WHO	想法	他们	是	到	制作	这	余	的	他们的	旅行	在	这	公司	的	他们的	朋友	丁格利	,

他们原本以为接下来的旅程会和朋友丁格利一起度过。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

they	learned	that	such	was	not	the	case	.
他们	学习	那	这样的	曾是	不是	这	案件	.

他们后来发现事实并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːt] [ʌp][tuː; tə]['dʒuːliən] .

He	had	continued	on	his	route	up	to	Julian	.
他	有	持续	在	他的	路线	向上	到	朱利安	.

他继续沿着路线前往朱利安。

The27
The27
The27

27

[weɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trævələz] [leɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

way	of	our	travelers	lay	in	another	direction	.
方式	的	我们的	旅行者	躺	在	其他	方向	.

我们旅行者的路线在另一个方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][step]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

It	was	a	delight	to	step	into	the	spring	wagon	awaiting	them	,
它	曾是	一个	喜	到	步	进入	这	春天	车皮	等待中	他们	,

登上早已等候在那里的弹簧马车，真是一件令人愉快的事。

[tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] , [θruː] [ðə; ði] [brɔːd] ['væli] , [ʌn'tɪl] ,

to	find	themselves	speeding	along	the	edge	of	the	foot	-	hills	,	through	the	broad	valley	,	until	,
到	寻找	他们自己	超速	沿着	这	边缘	的	这	脚	-	丘陵	,	通过	这	广阔	谷	,	直到	,

他们发现自己正沿着山麓边缘飞驰，穿过宽阔的山谷，直到.....

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

almost	before	they	had	become	accustomed	to	their	surroundings	,	the	driver	,
几乎	前	他们	有	变得	习惯	到	他们的	周围环境	,	这	司机	,

几乎在他们还没来得及适应周围环境之前，司机就.....

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd]
pointing **to** **a** **speck** **in** **the** **distance** **,** **apparently** **at** **the** **very** **base** **of** **a** **rugged**
指向 到 一个 斑点 在 这 距离 , 显然 在 这 非常 根据 的 一个 崎岖
['maʊntən] ,
mountain **,**
山 ,

他指着远处一个黑点，那黑点似乎位于一座崎岖山峰的山脚下。

[ə'naʊnst] : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] . "
announced **:** **"** **There** **are** **the** **hot** **springs** **.** **"**
宣布 : " 那里 是 这 热的 弹簧 . "

宣布：“那里有温泉。”

" [haʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] .
" **How** **close** **to** **the** **mountain** **they** **are** **,** **"** **said** **Walter** **.**
" 如何 关闭 到 这 山 他们 是 , " 说 沃尔特 .

“他们离山有多近啊，”沃尔特说。

" [nɒt] [səʊ] [kləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Not** **so** **close** **as** **they** **seem** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 不是 所以 关闭 作为 他们 似乎 , " 曾是 这 回复 .

“他们之间的关系并不像表面看起来那么亲密，”对方回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)]
" **They** **are** **seven** **miles** **distant** **,** **but** **the** **atmosphere** **is** **so** **clear** **that** **they** **appear**
" 他们 是 七 英里 遥远 , 但 这 气氛 是 所以 清除 那 他们 出现
[mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .
much **nearer** **.**
很多 更近 .

“它们相距七英里，但由于大气非常清澈，所以看起来要近得多。”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [hɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] [vjuː] .
" **A** **sudden** **turn** **in** **the** **road** **now** **hid** **the** **village** **from** **view** **.**
" 一个 突然 转动 在 这 路 现在 隐藏 这 村庄 从 看法 .

“道路突然转弯，村庄从眼前消失不见了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌriːə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
As **they** **wound** **on** **and** **on** **it** **would** **reappear** **and** **disappear** **,**
作为 他们 伤口 在 和 在 它 会 再现 和 消失 ,

随着他们不断地缠绕，它会时而出现，时而消失。

['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [njuː] ['æspekt][ɒv; əv][waɪld] [ˌpiktʃə'resknis] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
always **under** **some** **new** **aspect** **of** **wild** **picturesqueness** **and** **beauty** **.**
总是 在下面 一些 新的 方面 的 荒野 风景如画 和 美丽 .

总呈现出某种新的、野性而又如诗如画的美丽景象。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [haɪst] [piːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
" **You** **see** **that** **highest** **peak** **over** **there** **,** **just** **above** **the** **village** **?** **"** **said** **the** **driver** **,**
" 你 看 那 最高 顶峰 超过 那里 , 只是 多于 这 村庄 ? " 说 这 司机 ,

“你看到那边村子上方那座最高的山峰了吗？”司机说。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
pointing **with** **his** **whip** **.**
指向 和 他的 鞭 .

他用鞭子指着什么。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['iːg(ə)l] . -
" **Well** **,** **that** **is** **the** **'** **Eagle** **.** **'**
" 出色地 , 那 是 这 - 鹰 . -

“嗯，那就是‘雄鹰’。”

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] ['nɪərɪst] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - ['ræbɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [skwɔː] . - "

The	two	other	mountains	nearest	are	called	the	'	Rabbit	'	and	the	'	Squaw	.	'	"
这	二	其他	山脉	最近的	是	称为	这	-	兔子	-	和	这	-	印第安女人	.	-	"

离这里最近的另外两座山分别叫做“兔子山”和“印第安女人山”。

" [wɒt] [laɪz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [smɔːl] ['maʊntən] [tʃeɪn] [æt; ət] [huːz] [fʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːm] [tuː; tə]

"	What	lies	behind	that	small	mountain	chain	at	whose	foot	the	village	seems	to
"	什么	谎言	在后面	那	小的	山	链	在	谁	脚	这	村庄	似乎	到

['nes(ə)l] ?

nestle	?
雀巢	?

“在那座小山脉的山脚下，似乎坐落着一个小村庄，山脚下究竟隐藏着什么？”

" [in'kwaiə] [ɑːnt] ['meəri] . -

"	inquired	Aunt	Mary	.	28
"	询问	阿姨	玛丽	.	-

“玛丽阿姨问道。”28

" [ðə; ði] ['dezət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	The	desert	,	"	replied	the	driver	.
"	这	沙漠	,	"	回复	这	司机	.

“沙漠，”司机回答道。

" [ðəʊz] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] ['seprət] [ðiːz] [lændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɹ'iəɹɪəst] [weɪsts] [juː; jʊ]['evə(r)]

"	Those	hills	are	all	that	separate	these	lands	from	the	dreariest	wastes	you	ever
"	那些	丘陵	是	全部	那	分离	这些	土地	从	这	最阴郁的	废物	你	曾经

[sɔː] .

saw	.
锯	.

“这些山丘将这片土地与你所见过的最荒凉的荒地隔开。”

" [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][lænd] , [huːz] [rɪtʃ] ,

"	Soon	they	came	in	sight	of	small	,	cultivated	patches	of	land	,	whose	rich	,
"	很快	他们	来了	在	视线	的	小的	,	栽培	补丁	的	土地	,	谁	富有的	,

“很快，他们就看到了小块块耕地，这些耕地肥沃、肥沃，

[blæk] [sɔɪl] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] [fə'tɪlətɪ] .

black	soil	gave	evidence	of	its	fertility	.
黑色的	土壤	给予	证据	的	它是	生育力	.

黑土显示出其肥沃的土壤。

[ə'dəʊbi] ['haʊzɪz] , [wɪð] [brʌʃ] [ə'dɪʃən] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['evriweə(r)] .

Adobe	houses	,	with	brush	additions	,	could	be	seen	everywhere	.
Adobe	房屋	,	和	刷子	新增内容	,	可以	是	已见	到处	.

到处都能看到用画笔修饰过的土坯房。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['plezntlɪ] ['griːtɪd] [ðeə(r)] [ɪəz] .

The	sound	of	falling	water	pleasantly	greeted	their	ears	.
这	声音	的	坠落	水	愉快	问候	他们的	耳朵	.

潺潺的流水声悦耳动听。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	Is	there	a	waterfall	here	?	"	asked	Mrs	.	Page	.
"	是	那里	一个	瀑布	这里	?	"	问	太太	.	页	.

“这里有瀑布吗？”佩奇太太问道。

" [nəʊ] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	No	,	ma'am	,	"	said	the	driver	.
"	不	,	女士	,	"	说	这	司机	.

“不，女士，”司机说。

" [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɔːtəfɔːl] .

"	At	least	,	not	a	natural	waterfall	.
"	在	至少	,	不是	一个	自然的	瀑布	.

“至少，它不是天然瀑布。”

[ðæt] [saʊnd] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːθhaʊs] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

That	sound	is	made	by	the	waste	water	from	the	bathhouses	flowing	into	the
那	声音	是	制成	经过	这	浪费	水	从	这	澡堂	流动	进入	这

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ] ,

irrigation	ditch	,
灌溉	沟	,

那声音是澡堂的废水流入灌溉沟渠时产生的。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðeə(r)] [lændz] .

which	is	used	by	all	these	people	in	turn	to	irrigate	their	lands	.
哪个	是	用过的	经过	全部	这些	人们	在	转动	到	灌溉	他们的	土地	.

这些人又用这些水来灌溉他们的土地。

" [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] " [hə'ləʊ] ! " [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['tʃɑːli] ['dɔːrnər] [wɒz; wəz] [siːn]

"	Some	one	shouted	"	Hello	!	"	and	in	a	moment	Charlie	Dorner	was	seen
"	一些	一	喊叫	"	你好	!	"	和	在	一个	片刻	查理	多纳	曾是	已见

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

有人喊了一声“你好！”，片刻之后，查理·多纳就走了过来。

" [tɜːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Turn	in	this	way	,	if	you	please	,	"	he	said	.
"	转动	在	这	方式	,	如果	你	请	,	"	他	说	.

“请往这边走，”他说。

" [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] — [nɒt] [tuː] ['sʌni] , [nɒt] [tuː] ['ʃeɪdi] , [nɒt] [tuː] [kləʊz]

"	I've	found	a	splendid	camping	place	—	not	too	sunny	,	not	too	shady	,	not	too	close
"	我已经	成立	一个	灿烂	野营	地方	—	不是	也	阳光明媚	,	不是	也	阴凉	,	不是	也	关闭

[tuː; tə] ['enibɒdi] ,

to	anybody	,
到	任何人	,

“我找到了一处绝佳的露营地——既不太晒太阳，也不太阴凉，而且离人也不近。”

[jet] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːθs] .

yet	very	near	the	baths	.
然而	非常	靠近	这	浴室	.

但离浴场很近。

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,

"	Mrs	.	Page	remained	in	the	wagon	,
"	太太	.	页	剩余	在	这	车皮	,

佩奇夫人仍然待在马车里，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃɑːli] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪn'klaɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

but	the	others	were	soon	following	Charlie	down	a	short	incline	leading	to	a
但	这	其他的	是	很快	下列的	查理	向下	一个	短的	倾斜	领导	到	一个

['mɪnɪtʃə(r)] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] .

miniature	grove	of	cottonwoods	.
微型	树林	的	白杨树	.

但其他人很快也跟着查理沿着一条短坡向下走去，来到了一小片白杨树林。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [triːz] [stʊd] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

A	pair	of	pepper	trees	stood	guard	at	the	entrance	.
一个	一对	的	胡椒	树木	站立	警卫	在	这	入口	.

入口处有两棵胡椒树守卫着。

[ðə; ði] [meɪn] [tent] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] — [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

The	main	tent	—	there	were	three	—	was	arranged	as	a	sitting	-	room	.
这	主要的	帐篷	—	那里	是	三	—	曾是	安排	作为	一个	坐着	-	房间	.

主帐篷（共有三个）被布置成起居室。

[hɪə(r)] [ˈmɪsɪz] . [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [ˈneli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sliːp] .

Here	Mrs	.	Page	and	Aunt	Mary	and	Nellie	were	to	sleep	.
这里	太太	.	页	和	阿姨	玛丽	和	内莉	是	到	睡觉	.

佩吉太太、玛丽姨妈和内莉要在这里睡觉。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] to29

During	the	day	their	bunks	were	fastened	to29
期间	这	天	他们的	上下铺	是	系紧	to29

白天，他们的铺位被固定在29号墙上。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈkɜːtənz] .

the	sides	of	the	tent	and	hidden	by	curtains	.
这	侧面	的	这	帐篷	和	隐	经过	窗帘	.

帐篷的侧面被帘子遮挡住了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rʌg] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [bɔːdɪd] [flɔː(r)] .

A	large	rug	covered	the	boarded	floor	.
一个	大的	小地毯	涵盖	这	登机	地面	.

木地板上铺着一块大地毯。

[bɔːd] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkjuːpə] [fəʊk] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]

Board	floors	are	somewhat	of	a	luxury	among	the	Cupa	folk	,	especially	the
木板	楼层	是	有些	的	一个	奢华	之中	这	杯	民间	,	尤其	这

['kæmpəz] .

campers	.
露营者	.

对于库帕人来说，木地板算是一种奢侈品，尤其是对于露营者而言。

[ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑːk] [red] [klɒθ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	table	covered	by	a	dark	red	cloth	stood	in	the	middle	.
一个	桌子	涵盖	经过	一个	黑暗的	红色的	布	站立	在	这	中间	.

一张铺着深红色桌布的桌子摆放在中央。

[ˈkʌmftəb(ə)l] [kæmp] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

Comfortable	camp	chairs	were	scattered	all	about	.
舒服的	营	椅子	是	疏散	全部	关于	.

舒适的露营椅散落在各处。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tents] [ˈmɪstə(r)] . [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔːltə] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sliːp] ,

In	one	of	the	other	tents	Mr	.	Page	and	Walter	were	to	sleep	,
在	一	的	这	其他	帐篷	先生	.	页	和	沃尔特	是	到	睡觉	,

佩奇先生和沃尔特将睡在另一顶帐篷里。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃɑːli] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] .

in	another	Charlie	would	take	up	his	quarters	.
在	其他	查理	会	拿	向上	他的	四分之一	.

在另一个地方，查理会占据他的房间。

[æn; ən] [əˈbændənd] [brʌʃ] - [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [skweə(r)] ,

An	abandoned	brush	-	house	in	the	rear	,	about	fifteen	feet	square	,
一个	弃	刷子	-	房子	在	这	后部	,	关于	十五	脚	正方形	,

后方有一间废弃的简易棚屋，大约十五英尺见方。

[hæd; həd] [biːn] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][æn; ən] [ˈɑːtʃweɪ]

had	been	converted	into	a	kitchen	and	dining	-	room	,	divided	by	an	archway
有	到过	转换	进入	一个	厨房	和	用餐	-	房间	,	分割	经过	一个	拱道

[meɪd] [ɒv; əv] [ˈpepə(r)] [bau] .

made	of	pepper	boughs	.
制成	的	胡椒	树枝	.

被改造成了厨房和餐厅，中间用胡椒枝做成的拱门隔开。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [peɪdʒ] [əˈraɪvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

When	Mrs	.	Page	arrived	she	was	shown	to	the	tent	sitting	-	room	.
什么时候	太太	.	页	到达的	她	曾是	所示	到	这	帐篷	坐着	-	房间	.

佩吉夫人到达后，被带到了帐篷里的起居室。

[ʃiː; ʃi] [prəˈnaʊnst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪkt] .

She	pronounced	it	perfect	.
她	发音	它	完美的	.

她宣布它完美无瑕。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈiːgə(r)] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,

The	children	,	eager	to	explore	the	neighborhood	,
这	孩子们	,	渴望的	到	探索	这	邻里	,

孩子们渴望探索周边环境，

[ˈskeəsli] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ðeə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

scarcely	took	time	to	unpack	their	belongings	before	they	asked	to	be	allowed	to
几乎	采取	时间	到	解包	他们的	财物	前	他们	问	到	是	允许	到

[gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

go	out	for	a	walk	.
去	出去	为了	一个	走	.

他们还没来得及收拾行李，就要求出去散步。

[pəˈmɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] , [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [əˈlɒŋ] .

Permission	being	given	,	their	father	said	he	would	go	along	.
允许	存在	给定	,	他们的	父亲	说	他	会	去	沿着	.

得到许可后，他们的父亲说他会陪同前往。

" [əʊ] , [jes] , [duː; də] [kʌm] , [pəˈpɑː] , " [sed] [ˈneli] .

"	Oh	,	yes	,	do	come	,	papa	,	"	said	Nellie	.
"	哦	,	是的	,	做	来	,	爸爸	,	"	说	内莉	.

“哦，是的，爸爸，快来吧，”内莉说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː ˈes] [ˈevriθɪŋ] . "

"	You	can	show	us	everything	.	"
"	你	能	展示	我们	一切	.	"

“你可以把一切都展示给我们看。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ˈkjuːpə] , " [hiː; hi] [sed] [ˈmerəli] [æz; əz] ,

"	We	are	now	on	the	outskirts	of	Cupa	,	"	he	said	merrily	as	,
"	我们	是	现在	在	这	郊区	的	杯	,	"	他	说	兴高采烈地	作为	,

“我们现在在库帕郊外，”他兴高采烈地说，

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈklɪvɪti] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ,

after	descending	the	declivity	which	led	to	their	camping	place	,
后	下降	这	斜坡	哪个	引领	到	他们的	野营	地方	,

他们沿着通往营地的斜坡向下走去后，

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] , [ɔː(r)] [rəʊd] ,

they	stood	at	the	head	of	a	street	,	or	road	,
他们	站立	在	这	头	的	一个	街道	,	或者	路	,

他们站在街道或道路的尽头，

[wɪð] ['haʊzɪz] ['strægləɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] .

with	houses	straggling	on	either	side	to	the	number	of	forty	or	fifty	.
和	房屋	零散的	在	任何一个	边	到	这	数字	的	四十	或者	五十	.

两旁零星散布着四五十栋房屋。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['flʌrɪʃɪŋ] ['vinjəd] [ænd; ənd] [griːn] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [lænd] .

In	the	distance	could	be	seen	flourishing	vineyards	and	green	patches	of	land	.
在	这	距离	可以	是	已见	芊芊	葡萄园	和	绿色的	补丁	的	土地	.

-

30

-

远处可见郁郁葱葱的葡萄园和绿油油的田野。30

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['leɪzɪli] ['plaʊɪŋ] .

Here	and	there	a	man	was	lazily	ploughing	.
这里	和	那里	一个	男人	曾是	懒洋洋	耕作	.

不时能看到有人懒洋洋地耕地。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] [ə'sendɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

To	the	left	arose	a	great	cloud	of	steam	ascending	slowly	into	the	air	,
到	这	左边	出现	一个	伟大的	云	的	蒸汽	上升	缓慢地	进入	这	空气	,

左侧升起一大团蒸汽，缓缓升腾入空中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː] .

where	it	was	soon	lost	in	the	clear	blue	.
在哪里	它	曾是	很快	丢失的	在	这	清除	蓝色的	.

很快，它就消失在了湛蓝的天空中。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	There	are	the	springs	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	那里	是	这	弹簧	,	"	说	先生	.	页	.

“泉水就在那里，”佩奇先生说。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] ? "

"	Shall	we	go	down	?	"
"	将	我们	去	向下	?	"

“我们下去吧？”

" [jes] , [jes] , [let] [juː 'es] [gəʊ] ! " [kraɪd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] .

"	Yes	,	yes	,	let	us	go	!	"	cried	both	children	.
"	是的	,	是的	,	让	我们	去	!	"	哭	两个都	孩子们	.

“好啊，好啊，放我们走吧！”两个孩子喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [striːt] ['wɔːltə] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

As	they	strolled	along	the	dusty	street	Walter	observed	that	he	saw	only	white	people	.
作为	他们	漫步	沿着	这	尘土飞扬	街道	沃尔特	观察到	那	他	锯	仅有的	白色的	人们	.

他们沿着尘土飞扬的街道漫步时，沃尔特注意到他看到的只有白人。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .

"	Where	are	the	Indians	?	"	he	inquired	anxiously	.
"	在哪里	是	这	印度人	?	"	他	询问	焦虑地	.

“印第安人在哪里？”他焦急地问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ? "

"	Have	they	gone	so	far	away	from	their	homes	that	we	can't	see	them	at	all	?	"
"	有	他们	已消失	所以	远的	离开	从	他们的	房屋	那	我们	不能	看	他们	在	全部	?	"

“他们是不是走得太远，以至于我们完全看不到他们了？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	the	father	.
"	哦	,	不	,	"	回复	这	父亲	.

“哦，不，”父亲回答道。

" [ɒn] [ˈaʊə(r)] [rɪˈtɜːn] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	On	our	return	,	if	we	take	a	short	cut	to	the	right	,
"	在	我们的	返回	,	如果	我们	拿	一个	短的	切	到	这	正确的	,

“返回时，如果我们走右边的近路，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈprɒbəbli] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [brʌʃ] - [ˈhaʊzɪz] .

we	shall	probably	see	a	good	many	of	them	living	in	those	brush	-	houses	.
我们	将	大概	看	一个	好的	许多	的	他们	活的	在	那些	刷子	-	房屋	.

我们很可能会看到他们中的很多人住在那些简易的茅草屋里。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [pruːvd] .

"	And	it	so	proved	.
"	和	它	所以	已证实	.

事实证明确实如此。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,

After	they	had	gone	down	to	the	springs	,
后	他们	有	已消失	向下	到	这	弹簧	,

他们下到泉水边之后，

[ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [puːlz] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [ˈgrænɪt] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk]

surveyed	the	boiling	pools	bursting	from	the	solid	granite	and	taken	a	drink
调查	这	沸腾	游泳池	爆发	从	这	坚硬的	花岗岩	和	已采取	一个	喝

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

from	one	of	them	,
从	一	的	他们	,

他环顾四周，只见沸腾的水池从坚硬的花岗岩中喷涌而出，然后从其中一个水池里喝了一口水。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [rəʊd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈevri] [brʌʃ] - [haʊs] [ðeɪ] [pɑːst]

they	returned	by	the	back	road	,	and	found	that	every	brush	-	house	they	passed
他们	返回	经过	这	后退	路	,	和	成立	那	每一个	刷子	-	房子	他们	通过了

[wɒz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈɪndiənz] ,

was	inhabited	by	Indians	,
曾是	有人居住的	经过	印度人	,

他们取道乡间小路返回，发现沿途经过的每一间简陋茅屋都住着印第安人。

[ɪn] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ɔː(r)] [dɪsˈkʌmfət] .

in	various	stages	of	comfort	or	discomfort	.
在	各种各样的	阶段	的	舒适	或者	不适	.

处于不同程度的舒适或不适状态。

[ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [stʊd] [frɒm; frəm] [ˈfɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

These	houses	generally	stood	from	fifty	to	a	hundred	feet	in	the	rear	of	the
这些	房屋	一般来说	站立	从	五十	到	一个	百	脚	在	这	后部	的	这

[əˈdəʊbi] [ˈdwelɪŋ] ,

adobe	dwelling	,
Adobe	住宅	,

这些房屋通常位于土坯房后方五十到一百英尺处。

[ˈrentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ]

rented	for	the	season	at	a	good	price	to	the	visitors	in	search	of	health
租来的	为了	这	季节	在	一个	好的	价格	到	这	访客	在	搜索	的	健康

[ɔː(r)][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .

or	recreation	.
或者	娱乐	.

以优惠的价格出租给寻求健康或休闲的游客，租期为整个季节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第2/7页

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['mænɪfestɪd] [nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət] the31

The	people	manifested	no	curiosity	at	the31
这	人们	表现出来	不	好奇心	在	the31

人们对31号事件没有表现出任何好奇心。

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər]

appearance	of	the	strangers
外貌	的	这	陌生人

陌生人的出现

; ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['stɒlɪd][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .

;	even	the	Indian	children	were	stolid	and	indifferent	.
;	甚至	这	印度	孩子们	是	沉稳	和	冷漠	.

就连印度儿童也表现得麻木而冷漠。

['leɪtə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kʊd; kəd][biː; bi]['brəʊkən] [wen] [ðeɪ]

Later	the	Pages	were	to	learn	that	the	reserve	could	be	broken	when	they
之后	这	页	是	到	学习	那	这	预订	可以	是	破碎的	什么时候	他们

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['strendʒər] [æz; əz] [frendz] .

came	to	look	upon	the	strangers	as	friends	.
来了	到	看	之上	这	陌生人	作为	朋友们	.

后来，佩吉一家才明白，当他们把陌生人视为朋友时，彼此间的隔阂就会被打破。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - , [ðə; ði]['triːəʊ] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Making	a	détour	,	the	trio	advanced	toward	the	church	,
制作	一个	-	,	这	三人组	先进的	朝向	这	教会	,

三人绕道而行，向教堂方向走去。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [nəʊl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which	stood	on	a	slight	knoll	overlooking	the	village	.
哪个	站立	在	一个	轻微	小丘	俯瞰	这	村庄	.

它矗立在俯瞰村庄的小山丘上。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bliːk] [ænd; ənd] [liːn] , [ðə; ði]['plɑːstə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Everything	around	it	was	bleak	and	lean	,	the	plaster	falling	from	the
一切	大约	它	曾是	苍凉	和	倾斜	,	这	石膏	坠落	从	这

[wɔːlz] [bəuθ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] .

walls	both	outside	and	inside	.
墙壁	两个都	外部	和	里面	.

周围的一切都显得荒凉破败，内外墙壁上的灰泥都剥落了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['entə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .

They	tried	to	enter	,	but	the	door	was	locked	.
他们	尝试	到	进入	,	但	这	门	曾是	已锁定	.

他们试图进入，但门锁着。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔːltə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [braɪt] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] ['flaʊəz] .

Through	the	windows	they	could	see	the	little	altar	adorned	with	bright	tissue	-	paper	flowers	.
通过	这	视窗	他们	可以	看	这	小的	坛	装饰	和	明亮的	组织	-	纸	花朵	.

透过窗户，他们可以看到装饰着色彩鲜艳的纸花的小祭坛。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ænd; ənd] ['wɔːltə] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]

There	appeared	to	be	no	one	in	the	vicinity	,	and	Walter	,	in	a	spirit	of
那里	出现	到	是	不	一	在	这	附近	,	和	沃尔特	,	在	一个	精神	的

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

附近似乎没有人，沃尔特出于恶作剧的心情，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt]

picked	up	a	stick	from	the	ground	and	touched	the	bell	which	hung	in	front
挑选	向上	一个	戳	从	这	地面	和	感动	这	钟	哪个	悬挂	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn] [tuː] ['hevi] ['krɔːs,biːm] ,

of	the	door	on	two	heavy	crossbeams	,
的	这	门	在	二	重的	横梁	,

他从地上捡起一根棍子，碰了碰挂在门前两根粗壮横梁上的铃铛。

[nɑːld] [ænd; ənd] [wɜːm] - ['iːt(ə)n] .

gnarled	and	worm	-	eaten	.
盘根错节的	和	蠕虫	-	吃	.

盘根错节，虫蛀严重。

" ['wɔːltə] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ʃɑːp]

"	Walter	,	you	should	not	have	done	that	,	"	said	the	father	,	as	a	single	,	sharp
"	沃尔特	,	你	应该	不是	有	完毕	那	,	"	说	这	父亲	,	作为	一个	单身的	,	锋利的

,

,
,

“沃尔特，你不该那样做，”父亲用一种尖锐而直接的声音说道。

[klɪə(r)] [nəʊt] [ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

clear	note	resounded	through	the	air	.
清除	笔记	回荡着	通过	这	空气	.

清脆的音符响彻云霄。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl][duː; də] , " [sed] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .

"	It	is	what	they	all	do	,	"	said	a	boyish	voice	back	of	him	.
"	它	是	什么	他们	全部	做	,	"	说	一个	男孩气	嗓音	后退	的	他	.

“他们都这么做，”一个稚嫩的声音从他身后传来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	It	is	a	beautiful	sound	,	don't	you	think	?	"
"	它	是	一个	美丽的	声音	,	不	你	思考	?	"

“这声音真好听，你不觉得吗？”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ]

"	Where	did	you	come	from	,	my	boy	?	"	asked	Mr	.	Page	as	the	young
"	在哪里	做过	你	来	从	,	我的	男生	?	"	问	先生	.	页	作为	这	年轻的

['streɪndʒə(r)] [əd'vɑːnst] .

stranger	advanced	.
陌生人	先进的	.

“孩子，你从哪里来？”年轻的陌生人走近时，佩奇先生问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wɔːltərz] [eɪdʒ] , [klæd][ɪn] [bluː] ['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] ['flænl] [ʃɜːt] .

He	was	about	Walter's	age	,	clad	in	blue	overalls	and	flannel	shirt	.
他	曾是	关于	沃尔特的	年龄	,	覆膜	在	蓝色的	连体工作服	和	绒布	衬衫	.

他年纪和沃尔特差不多，穿着蓝色工装裤和法兰绒衬衫。

[ðə; ði] ['bætəd] [felt] [hæt] [wɪtʃ] [sɜːvd] [hɪm] [æz; əz] [hed] ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . -

The	battered	felt	hat	which	served	him	as	head	covering	was	held	in	his	hand	.	32
这	伤痕累累	毛毡	帽子	哪个	服务	他	作为	头	覆盖	曾是	握住	在	他的	手	.	-

他手里拿着那顶破旧的毡帽，那是他用来遮盖头部的。32

" [aɪ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" I live there , " he replied ,
" 我 居住 那里 , " 他 回复 ,

“我就住在那里，”他回答说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [ə'dəʊbi] [haʊs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
pointing to a ruined adobe house at some distance behind the church .
指向 到 一个 毁坏 Adobe 房子 在 一些 距离 在后面 这 教会 .

指向教堂后方远处一座废弃的土坯房。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wɪð] [mə'riːsioʊ] .
" I live there with Mauricio .
" 我 居住 那里 和 毛里西奥 .

我和毛里西奥住在那里。

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
He is my uncle .
他 是 我的 叔叔 .

他是我的叔叔。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [priːst] . "
He is the priest . "
他 是 这 牧师 . "

他是牧师。

" [ðə; ði] [priːst] !
" The priest !
" 这 牧师 !

“神父！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" exclaimed Mr . Page .
" 惊呼 先生 . 页 .

“佩奇先生惊呼道。”

" [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] !
" And living in such a place !
" 和 活的 在 这样的 一个 地方 !

“住在这样的地方！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] ?
Are you not an Indian boy ?
是 你 不是 一个 印度 男生 ?

你不是印度男孩吗?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['swɔːðɪ] [skɪn] , [blæk] [aɪz] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n][heə(r)] .
" he continued , looking at the swarthy skin , black eyes and raven hair .
" 他 持续 , 寻找 在 这 黝黑的 皮肤 , 黑色的 眼睛 和 乌鸦 头发 .

他继续说道，目光落在了那黝黑的皮肤、黑色的眼睛和乌黑的头发上。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ɪndiən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɪndiən] [priːsts] , [ɪn] [ðɪs]
" Surely you are an Indian , and there are no Indian priests , in this
" 一定 你 是 一个 印度 , 和 那里 是 不 印度 神父 , 在 这
['kʌntri] , [æt; ət] [liːst] . "
country , at least . "
国家 , 在 至少 . "

“你肯定是印度人，而至少在这个国家，没有印度祭司。”

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [priːst] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" He is not a real priest , my uncle , " replied the boy .
" 他 是 不是 一个 真实的 牧师 , 我的 叔叔 , " 回复 这 男生 .

“他不是真正的神父，我的叔叔，”男孩回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] — [ðə; ði] ['prɔtistənts] , [ai] [miːn] .

"	But	that	is	what	they	call	him	—	the	Protestants	,	I	mean	.
"	但	那	是	什么	他们	称呼	他	—	这	新教徒	,	我	意思是	.

“但新教徒们就是这么称呼他的。”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wei] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

I	told	you	that	way	just	for	fun	.
我	讲述	你	那	方式	只是	为了	乐趣	.

我那样跟你说话只是开玩笑而已。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl]

"	He	was	smiling	broadly	,	showing	his	white	teeth	,	and	his	eyes	twinkled
"	他	曾是	微笑	总体而言	,	显示	他的	白色的	牙齿	,	和	他的	眼睛	闪烁

['merəli] .

merrily	.
兴高采烈地	.

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，眼睛闪闪发光，神采奕奕。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæθəlɪks] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ]['rɑːðə(r)] ['greɪvli] ,

"	How	did	you	know	we	were	Catholics	?	"	inquired	Mr	.	Page	rather	gravely	,
"	如何	做过	你	知道	我们	是	天主教徒	?	"	询问	先生	.	页	相当	严重地	,

“你怎么知道我们是天主教徒？”佩奇先生语气严肃地问道。

[nɒt] ['veri] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [fə'siːʃəsnəs] .

not	very	well	pleased	at	this	facetiousness	.
不是	非常	出色地	高兴	在	这	滑稽	.

对这种玩笑不太满意。

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [niːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

"	I	saw	you	kneel	in	front	of	the	church	,
"	我	锯	你	下跪	在	正面	的	这	教会	,

“我看到你跪在教堂前，

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ;

I	saw	you	make	the	sign	of	the	cross	;
我	锯	你	制作	这	符号	的	这	叉	;

我看见你划了十字；

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [duː; də] . "

and	I	knew	then	that	you	did	not	come	to	make	fun	,	as	so	many	do	.	"
和	我	知道	然后	那	你	做过	不是	来	到	制作	乐趣	,	作为	所以	许多	做	.	"

我那时就知道，你不是来取笑我的，不像很多人那样。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [priːst] [wen]

"	But	why	do	you	make	fun	and	tell	us	your	uncle	is	a	priest	when
"	但	为什么	做	你	制作	乐趣	和	告诉	我们	你的	叔叔	是	一个	牧师	什么时候

[hiː; hi][ɪz][nɒt][wʌn] ?

he	is	not	one	?
他	是	不是	一	?

“但是，你为什么要取笑我们，说你叔叔是神父，而他根本不是呢？”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "

Where	is	he	now	?	"
在哪里	是	他	现在	?	"

他现在在哪里?

" [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][pə'loʊməs] — [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	He	is	away	at	Palomas	—	at	the	sheep	-	shearing	,	"	said	the	boy	.
"	他	是	离开	在	帕洛玛斯	—	在	这	羊	-	剪切	,	"	说	这	男生	.

“他去帕洛马斯剪羊毛了，”男孩说。

" [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] what33
" I will tell it to you what33
" 我 将要 告诉 它 到 你 what33

我会告诉你33

[ai] [miːn] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [teɪks] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [nɒt]['ɒf(ə)n][hɪə(r)]['eni] [mɔː(r)] ,
My uncle takes care for the church — the Father comes not often here any more ,
我的 叔叔 需要 关心 为了 这 教会 — 这 父亲 来 不是 经常 这里 任何 更多的 ,

我叔叔负责照看教堂——神父现在很少来了。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndeɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ai][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and every Sunday my uncle rings the bell , or sometimes I do , and the
和 每一个 星期日 我的 叔叔 戒指 这 钟 , 或者 有时 我 做 , 和 这
['piːp(ə)l] [kʌm] ,
people come ,
人们 来 ,

每个星期天，我叔叔都会摇铃，有时也会由我来摇铃，人们就会过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [preə(r)z] [ə'laʊd] .
and he says the prayers aloud .
和 他 说道 这 祈祷 大声 .

他大声诵读祷文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['kæθəlɪks] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði] [priːst] .
And that is why the people who do not know about Catholics call him the priest .
和 那 是 为什么 这 人们 WHO 做 不是 知道 关于 天主教徒 称呼 他 这 牧师 .

所以，不了解天主教的人才会称他为神父。

[wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] ; [wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] .
We let them do ; we don't care .
我们 让 他们 做 ; 我们 不 关心 .

我们随他们去吧，我们不在乎。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
They don't know much — some of them . "
他们 不 知道 很多 — 一些 的 他们 . "

他们懂得不多——有些人确实如此。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] , " [sed] ['wɔːltə] .
" You speak English very well , " said Walter .
" 你 说话 英语 非常 出色地 , " 说 沃尔特 .

“你的英语说得真好，”沃尔特说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" And why not ? " answered the boy .
" 和 为什么 不是 ? " 回答 这 男生 .

“为什么不行呢？”男孩回答道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [sɪks] [j'iəz] [æt; ət] ['dɛmɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
" I have been to school six years at Deming , at the Mission .
" 我 有 到过 到 学校 六 年 在 戴明 , 在 这 使命 .

“我在德明市的米申区上了六年学。”

['meɪbi] [ai][gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
Maybe I go back in the fall , I don't know . "
或许 我 去 后退 在 这 落下 , 我 不 知道 . "

也许秋天我会回去，我不知道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	What	is	your	name	?	"	inquired	Mr	.	Page	.
"	什么	是	你的	姓名	?	"	询问	先生	.	页	.

“你叫什么名字？”佩奇先生问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [fræn'sɪskəʊ][pə'rɛz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	am	called	Francisco	Perez	,	"	was	the	reply	.
"	我	是	称为	弗朗西斯科	佩雷斯	,	"	曾是	这	回复	.

“我叫弗朗西斯科·佩雷斯，”对方回答道。

" [ai] [wɪl] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [wʊd] , [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] ,

"	I	will	fetch	water	for	you	,	or	wood	,	or	do	anything	that	I	can	do	,
"	我	将要	拿来	水	为了	你	,	或者	木头	,	或者	做	任何事物	那	我	能	做	,

“我会为你打水、劈柴，或者做任何我能做的事情。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .

and	I	will	not	charge	you	much	.
和	我	将要	不是	收费	你	很多	.

我不会收取你太多费用。

[əʊ] , [ai][kæn; kən][duː; də] ['meni] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [skuːl]

Oh	,	I	can	do	many	things	,	for	I	have	been	to	the	Mission	to	school
哦	,	我	能	做	许多	事物	,	为了	我	有	到过	到	这	使命	到	学校

. "

.	"
.	"

哦，我能做很多事，因为我曾在教会学校上学。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] [bɔɪz] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

"	Are	there	many	boys	here	?	"	asked	Walter	.
"	是	那里	许多	男孩们	这里	?	"	问	沃尔特	.

“这里有很多男孩吗？”沃尔特问道。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪz] ? " ['kwestʃənd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	What	kind	of	boys	?	"	questioned	Francisco	.
"	什么	种类	的	男孩们	?	"	被质问	弗朗西斯科	.

“什么样的男孩？”弗朗西斯科问道。

" [waɪt] [bɔɪz] , [ɔː(r)] ['ɪndiən] ? "

"	White	boys	,	or	Indian	?	"
"	白色的	男孩们	,	或者	印度	?	"

“白人男孩，还是印第安男孩？”

" [əʊ] , ['eni] [kaɪnd] . "

"	Oh	,	any	kind	.	"
"	哦	,	任何	种类	.	"

“哦，任何种类的。”

" [dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [waɪt] [bɔɪz] [bʌt; bət][juː; jʊ] .

"	Just	now	there	are	no	white	boys	but	you	.
"	只是	现在	那里	是	不	白色的	男孩们	但	你	.

“现在除了你，没有其他白人男孩了。”

['meɪbi] [sʌm; səm] [wɪl] [kʌm] .

Maybe	some	will	come	.
或许	一些	将要	来	.

或许会有人来。

[ænd; ənd][nɒt] ['meni] ['ɪndiənz] , ['aɪðə(r)] .

And	not	many	Indians	,	either	.
和	不是	许多	印度人	,	任何一个	.

印度人也不多。

['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [tu:; tə]['meɪsə] [grænd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ænd; ənd]
Many **are** **gone** **to** **Mesa** **Grande** **and** **around** **there** **,** **picking** **berries** **and**
许多 是 已消失 到 台面 格兰德 和 大约 那里 , 挑选 浆果 和
['tʃeriz] ,
cherries **,**
樱桃 ,

许多人去了梅萨格兰德及其周边地区采摘浆果和樱桃。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [greɪp] ['pɪkɪŋ] . " -
and **then** **there** **will** **be** **the** **grape** **picking** **.** **"** **34**
和 然后 那里 将要 是 这 葡萄 挑选 . " -

然后就可以去摘葡萄了。"34

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] ['pleɪsɪz] ? " [kən'tɪnju:d] ['wɔ:ltə] .
" **Will** **you** **play** **with** **us** **sometimes** **and** **show** **us** **places** **?** **"** **continued** **Walter** **.**
" 将要 你 玩 和 我们 有时 和 展示 我们 地方 ? " 持续 沃尔特 .

"你们什么时候能和我们一起玩，带我们去一些地方玩呢？"沃尔特继续说道。

[fræn'sɪskəʊ] [lɑ:ft] .
Francisco **laughed** **.**
弗朗西斯科 笑了 .

弗朗西斯科笑了。

" [aɪ][du:; də] [nɒt] [pleɪ] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [ʃəʊ] .
" **I** **do** **not** **play** **much** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **and** **there** **are** **not** **places** **to** **show** **.**
" 我 做 不是 玩 很多 , " 他 说 , " 和 那里 是 不是 地方 到 展示 .

"我不怎么踢球，"他说，"也没有地方可以展示。"

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .
You **see** **how** **it** **is** **,** **"** **with** **a** **swing** **of** **his** **hand** **over** **the** **valley** **.**
你 看 如何 它 是 , " 和 一个 摇摆 的 他的 手 超过 这 谷 .

你看，就是这样，"他挥了挥手，指向山谷。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] . "
" **But** **I** **will** **do** **what** **I** **can** **.** **"**
" 但 我 将要 做 什么 我 能 . "

但我会尽我所能。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,
" **We** **are** **camping** **down** **there** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Page** **,**
" 我们 是 野营 向下 那里 , " 说 先生 . 页 ,

"我们正在那里露营，"佩奇先生说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [waɪt] [tents] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [grəʊv] .
pointing **to** **the** **three** **white** **tents** **in** **the** **midst** **of** **the** **cottonwood** **grove** **.**
指向 到 这 三 白色的 帐篷 在 这 中间 的 这 棉白杨 树林 .

指着白杨树林中央的三顶白色帐篷。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [pleɪs] .
" **You** **have** **the** **best** **place** **.**
" 你 有 这 最好的 地方 .

"你拥有最好的地方。"

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][gɒt][ðeə(r)] ,
In **a** **week** **you** **could** **not** **have** **got** **there** **,**
在 一个 星期 你 可以 不是 有 得到 那里 ,

一周之内你不可能到达那里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [su:n] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] . "
for **others** **are** **coming** **soon** **and** **would** **have** **taken** **it** **.** **"**
为了 其他的 是 未来 很快 和 会 有 已采取 它 . "

因为其他人很快就会来，他们也会接受的。

" [wel] , [kʌm] [daʊn] , [fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed]
" Well , come down , Francisco , and we'll see what we can do , " said
" 出色地 , 来 向下 , 弗朗西斯科 , 和 出色地 看 什么 我们 能 做 , " 说
['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
Mr . Page .
先生 . 页 .

“好吧，弗朗西斯科，下来吧，我们看看能做些什么，”佩奇先生说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['wɔːltə] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
" You look like a good boy , and Walter will want a companion .
" 你 看 喜欢 一个 好的 男生 , 和 沃尔特 将要 想 一个 伴侣 .

“你看上去是个好孩子，沃尔特会想要个伴儿。”

[gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
Good - by for the present . "
好的 - 经过 为了 这 展示 . "

暂别了。

" [ˌædi'ɒs] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , [rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] , [ðə; ði]
" Adios , " said Francisco , retracing his steps to his ruined dwelling and , the
" 再见 , " 说 弗朗西斯科 , 回溯 他的 步骤 到 他的 毁坏 住宅 和 , 这
['tʃɪldrən] ['nəʊtɪst] ,
children noticed ,
孩子们 注意到 ,

“再见，”弗朗西斯科说着，沿着原路返回他那破败的住所。孩子们注意到，

[nɒt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
not once looking back ,
不是 一次 寻找 后退 ,

从未回头看

[ðəʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɔːlɪs]
though they followed him with their eyes until he disappeared within the doorless
尽管 他们 随后 他 和 他们的 眼睛 直到 他 消失 之内 这 无门
['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
opening to his home .
开幕 到 他的 家 .

他们目不转睛地盯着他，直到他消失在他家那没有门的入口处。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [fraɪd] ['ræbɪt] ,
When they got back to camp Charlie was waiting with a dinner of fried rabbit ,
什么时候 他们 得到 后退 到 营 查理 曾是 等待 和 一个 晚餐 的 油煎 兔子 ,

他们回到营地时，查理已经准备好了炸兔肉晚餐。

[pə'teɪtəʊz] , [freʃ] [tə'mɑːtəʊz] , [ænd; ənd] ['melənz] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
potatoes , fresh tomatoes , and melons purchased from the Indians that morning .
土豆 , 新鲜的 西红柿 , 和 甜瓜 购买 从 这 印度人 那 早晨 .

那天早上从印第安人那里买了土豆、新鲜西红柿和甜瓜。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['wɔːtəfɔːl] ,
As they sat in the brush dining - room , within sound of the pleasant waterfall ,
作为 他们 卫星 在 这 刷子 用餐 - 房间 , 之内 声音 的 这 令人愉快的 瀑布 ,
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel] - [spred] ['teɪb(ə)l] ,
around the well - spread table ,
大约 这 出色地 - 传播 桌子 ,

他们坐在用树枝搭建的简易餐厅里，耳边是悦耳的瀑布声，餐桌摆放得满满当当。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪəndz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [səˈpɑːst] .

all	were	unanimous	in	declaring	that	the	viands	could	not	have	been	surpassed	.
全部	是	一致	在	声明	那	这	菜肴	可以	不是	有	到过	超越	.

-

35

-

所有人都一致认为，这些菜肴已经无可挑剔。35

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

AT THE SPRING .

在 这 春天 .

在春天。

" [ai] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [siˈestə] , " [sed] [ɑːnt] [ˈmeəri][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

"	I	suggest	that	we	all	take	a	little	siesta	,	"	said	Aunt	Mary	after	dinner	.
"	我	建议	那	我们	全部	拿	一个	小的	午休	,	"	说	阿姨	玛丽	后	晚餐	.

“我建议我们都小睡一会儿，”玛丽阿姨晚饭后说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] .

"	We	shall	feel	much	better	for	the	rest	of	the	day	if	we	do	.
"	我们	将	感觉	很多	更好的	为了	这	休息	的	这	天	如果	我们	做	.

如果我们这样做，今天剩下的时间里我们会感觉好很多。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

"	The	children	looked	at	each	other	.
"	这	孩子们	看起来	在	每个	其他	.

孩子们互相看了看。

[siˈestə] [hæd; həd] [nɒt] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðeə(r)][plænz][æt; ət][ɔːl] .

Siestas	had	not	entered	into	their	plans	at	all	.
午睡	有	不是	进入	进入	他们的	计划	在	全部	.

他们的计划中完全没有午睡这一项。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , [duː; də][wiː; wi] , [ˈmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈwɔːltə] .

"	We	don't	have	to	,	do	we	,	mother	?	"	asked	Walter	.
"	我们	不	有	到	,	做	我们	,	母亲	?	"	问	沃尔特	.

“我们不必那样做，对吧，妈妈？”沃尔特问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈneli]

"	You	know	Nellie
"	你	知道	内莉

你知道内莉

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [æt; ət] [həʊm] . "

and	I	never	do	such	a	dreadful	thing	at	home	.	"
和	我	绝不	做	这样的	一个	可怕	事物	在	家	.	"

我在家从来不会做这么可怕的事情。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈpɜːpəs] [ˈduːɪŋ] ? " [inˈkwaiə] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

"	What	do	you	purpose	doing	?	"	inquired	their	father	.
"	什么	做	你	目的	正在做	?	"	询问	他们的	父亲	.

“你们打算做什么？”他们的父亲问道。

" [əʊ] , [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [sed] [ˈwɔːltə] .

"	Oh	,	we	didn't	know	,	"	said	Walter	.
"	哦	,	我们	没有	知道	,	"	说	沃尔特	.

“哦，我们不知道，”沃尔特说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
" We thought of going down to the springs again and watching the people
" 我们 想法 的 去 向下 到 这 弹簧 再次 和 观看 这 人们
[beɪð] . "
bathe . "
洗澡 . "

“我们想再去温泉边看看人们洗澡。”

" [ðeɪ] [dəʊnt] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪŋk] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri][ɪn]
" They don't bathe in the pools from which they drink , surely , " said Aunt Mary in
" 他们 不 洗澡 在 这 游泳池 从 哪个 他们 喝 , 一定 , " 说 阿姨 玛丽 在
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

“他们肯定不会在自己喝水的池子里洗澡吧？”玛丽阿姨厌恶地说。

" [dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] , ['wɔːltə] . "
" Don't tell me they do that , Walter . "
" 不 告诉 我 他们 做 那 , 沃尔特 . "

“别告诉我他们真这么做，沃尔特。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [puːl] , " [sed] ['wɔːltə] .
" I thought there was another pool , " said Walter .
" 我 想法 那里 曾是 其他 水池 , " 说 沃尔特 .

“我以为还有另一个游泳池，”沃尔特说。

" [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɒʃɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" I'm certain I heard them say something about washing down there this morning . "
" 我是 肯定 我 听到 他们 说 某物 关于 洗涤 向下 那里 这 早晨 . "

“我肯定今天早上听到他们说要下去清洗一下。”

" [əʊ] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːndri] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz]
" Oh , that man was speaking of the laundry where the women wash the clothes
" 哦 , 那 男人 曾是 请讲 的 这 洗衣店 在哪里 这 女性 洗 这 衣服
,
,
,

“哦，那个人说的是妇女们洗衣服的洗衣房。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" said Mr . Page .
" 说 先生 . 页 .

佩奇先生说道。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] . " -
" He said it was quite interesting to watch them . " 36
" 他 说 它 曾是 相当 有趣的 到 手表 他们 . " -

他说观察他们很有意思。36

" ['bɒðə(r)] ! " [sed] ['wɔːltə] .
" Bother ! " said Walter .
" 打扰 ! " 说 沃尔特 .

“真烦人！”沃尔特说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['pæd(ə)l]
" I thought there was a pool for bathing , and that we might paddle
" 我 想法 那里 曾是 一个 水池 为了 洗澡 , 和 那 我们 可能 桨
[ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
about in it ,
关于 在 它 ,

我以为那里有个游泳池，我们可以在里面玩水。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][tiː]['hwɑːnɑː] .

just	as	we	used	to	do	at	Ti	Juana	.
只是	作为	我们	用过的	到	做	在	ti	胡安娜	.

就像我们以前在蒂胡安娜做的那样。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['neli] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [si'estə] , [duː; də][wiː; wi] , ['neli] ?

But	,	anyhow	,	Nellie	and	I	don't	want	to	take	any	siesta	,	do	we	,	Nellie	?
但	,	无论如何	,	内莉	和	我	不	想	到	拿	任何	午休	,	做	我们	,	内莉	?

不过，不管怎样，我和内莉都不想午睡，对吧，内莉?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	His	sister	shook	her	head	.
"	他的	姐姐	摇晃	她	头	.

他的妹妹摇了摇头。

" [dʒʌst] [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['ræmb(ə)l] [ə'raʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Just	let's	go	out	and	ramble	around	,	"	she	said	.
"	只是	我们来吧	去	出去	和	漫谈	大约	,	"	她	说	.

“咱们出去随便逛逛吧，”她说。

" [wiːl; wil][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] . "

"	We'll	find	something	to	amuse	us	.	"
"	出色地	寻找	某物	到	娱乐	我们	.	"

“我们会找点乐子。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl'redi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,

"	There	is	something	already	,	"	said	Mr	.	Page	,
"	那里	是	某物	已经	,	"	说	先生	.	页	,

“已经有一些东西了，”佩奇先生说。

[æz; əz][ðə; ði][klɪə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] ['stɪlnəs] .

as	the	clear	note	of	a	bird	broke	upon	the	midday	stillness	.
作为	这	清除	笔记	的	一个	鸟	打破	之上	这	正午	寂静	.

一声清脆的鸟鸣打破了正午的寂静。

[sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [trɪld] , [ðen] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] , [ðen] ['kwɪvəd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

Soft	and	sweet	it	trilled	,	then	loud	and	shrill	,	then	quivered	down	to	a
柔软的	和	甜的	它	颤音	,	然后	大声	和	尖锐	,	然后	颤抖	向下	到	一个

['meləŋkəli] [nəʊt] ,

melancholy	note	,
忧郁	笔记	,

它先是发出柔和甜美的颤音，然后变得响亮刺耳，最后颤抖着降到一个忧郁的音符。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['grædʒuəli] [ə'sendɪd] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [lɒŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sləʊli] - ['daɪɪŋ]

and	again	gradually	ascended	,	terminating	in	one	long	,	beautiful	,	slowly	-	dying
和	再次	逐步地	上升	,	终止	在	一	长的	,	美丽的	,	缓慢地	-	垂死

['tremələʊ] .

tremolo	.
颤音	.

然后音调再次逐渐升高，最后以一段悠长、优美、缓缓消逝的颤音结束。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	What	can	that	be	?	"	cried	Mrs	.	Page	.
"	什么	能	那	是	?	"	哭	太太	.	页	.

“那会是什么呢？”佩吉太太喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒəlz] [sɒŋ] .

"	It	seems	almost	like	an	angel's	song	.
"	它	似乎	几乎	喜欢	一个	天使的	歌曲	.

“这简直就像天使的歌声。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	have	never	heard	anything	like	it	.	"
我	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	.	"

我从未听过这样的说法。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ˌem 'iː] — [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	It	is	only	me	—	Francisco	,	"	said	a	boyish	voice	on	the	outside	,
"	它	是	仅有的	我	—	弗朗西斯科	,	"	说	一个	男孩气	嗓音	在	这	外部	,

“是我——弗朗西斯科，”外面传来一个稚嫩的声音。

[waɪl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [piə] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [in'təːstisiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪlvən] ['daɪnɪŋ]

while	a	pair	of	bright	eyes	peered	in	between	the	interstices	of	the	sylvan	dining
尽管	一个	一对	的	明亮的	眼睛	窥视	在	之间	这	间隙	的	这	森林	用餐

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

一双明亮的眼睛从林荫餐厅的缝隙间向外窥视。

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd] ['wɔːltə] , ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	Come	in	,	come	in	!	"	cried	Walter	,	hurrying	from	his	place	.
"	来	在	,	来	在	!	"	哭	沃尔特	,	匆忙	从	他的	地方	.

“进来，进来！”沃尔特喊着，急忙从他的位置上跑了出来。

" [aɪ] [wɒnt] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	want	mother	to	see	you	.	"
"	我	想	母亲	到	看	你	.	"

“我想让妈妈见见你。”

" ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['entəd] ['sləʊli] , [kæp][ɪn][hænd] , " [ðɪs] [ɪz]

"	Mother	,	"	he	continued	,	as	the	boy	entered	slowly	,	cap	in	hand	,	"	this	is
"	母亲	,	"	他	持续	,	作为	这	男生	进入	缓慢地	,	帽	在	手	,	"	这	是

[fræn'sɪskəʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

“母亲，”他继续说道，男孩手里拿着帽子缓缓走了进来，“这是弗朗西斯科。”

['aʊə(r)] [frend] [huːm] [wiː; wi] [met] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

our	friend	whom	we	met	near	the	church	this	morning	.
我们的	朋友	谁	我们	遇见	靠近	这	教会	这	早晨	.

今天早上我们在教堂附近遇到了这位朋友。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ? " -

Is	there	anything	he	can	do	?	"	37
是	那里	任何事物	他	能	做	?	"	-

他还能做些什么呢？“37

['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][slɪm] [waɪt] [hænd] .

Mrs	.	Page	extended	her	slim	white	hand	.
太太	.	页	扩展	她	苗条的	白色的	手	.

佩吉夫人伸出了她纤细白皙的手。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][kæn; kən] [wɜːk] ['veri] [wel] .

The	boy	took	it	and	said	:	"	I	can	work	very	well	.
这	男生	采取	它	和	说	:	"	我	能	工作	非常	出色地	.

男孩接过它说：“我能做得很好。”

[aɪ][kʊd; kəd] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] . "

I	could	fetch	water	.	"
我	可以	拿来	水	.	"

我可以去打水。

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	I	do	not	believe	there	is	anything	you	could	do	,	"	replied	Mrs	.	Page	.
"	我	做	不是	相信	那里	是	任何事物	你	可以	做	,	"	回复	太太	.	页	.

“我认为你无能为力，”佩奇太太回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [ɔːl][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] .

"	We	have	a	man	who	does	all	we	require	.
"	我们	有	一个	男人	WHO	做	全部	我们	要求	.

“我们找到了一个能满足我们所有需求的人。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] ['eni] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

We	shall	not	need	any	carrying	of	water	,	I	think	.
我们	将	不是	需要	任何	携带	的	水	,	我	思考	.

我想我们应该不需要运水了。

[ai] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['haɪdrənts][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

I	see	there	are	hydrants	not	far	away	.	"
我	看	那里	是	消防栓	不是	远的	离开	.	"

我看到不远处就有消防栓。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ðæt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][drɪŋk] — [ðæt] ['wɔːtə(r)] .

"	Oh	,	but	that	is	not	to	drink	—	that	water	.
"	哦	,	但	那	是	不是	到	喝	—	那	水	.

“哦，但是那水不能喝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [gʊd] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

It	is	not	so	very	good	,	"	said	Francisco	.
它	是	不是	所以	非常	好的	,	"	说	弗朗西斯科	.

“不太好，”弗朗西斯科说。

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [ʌp] , [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

"	But	farther	up	,	about	half	a	mile	,	or	maybe	a	little	more	,	there	is	a
"	但	更远	向上	,	关于	一半	一个	英里	,	或者	或许	一个	小的	更多的	,	那里	是	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] .

beautiful	spring	.
美丽的	春天	.

“但是再往上走大约半英里，或者可能再多一点，就有一个美丽的泉水。”

[ðæt] [ɪz][naɪs][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][drɪŋk] .

That	is	nice	and	cold	and	good	to	drink	.
那	是	好的	和	寒冷的	和	好的	到	喝	.

冰凉爽口，很好喝。

[sʌm; səm] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bʌkit] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][pn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] , [ɪn][ə; eɪ]

Some	carry	it	in	buckets	,	but	I	would	fetch	it	on	a	little	wagon	,	in	a
一些	携带	它	在	水桶	,	但	我	会	拿来	它	在	一个	小的	车皮	,	在	一个

['bærəl] .

barrel	.
桶	.

有些人用桶装着运，但我会用小车装着桶去运。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['bærəl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	can	give	you	another	barrel	in	which	to	keep	it	.
和	我	能	给	你	其他	桶	在	哪个	到	保持	它	.

我可以再给你一个桶来装它。

[aʊt] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['pepə(r)] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] . "

Out	there	under	the	largest	pepper	tree	it	would	be	very	good	.	"
出去	那里	在下面	这	最大	胡椒	树	它	会	是	非常	好的	.	"

在最大的胡椒树下，那一定很棒。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] , ['tʃɑːli] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Do	you	hear	,	Charlie	?	"	asked	Mr	.	Page	.
"	做	你	听到	,	查理	?	"	问	先生	.	页	.

“查理，你听到了吗？”佩奇先生问道。

" [fræn'sɪskəʊ] [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] ['veri] [gʊd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

"	Francisco	tells	us	he	can	bring	very	good	drinking	water	.
"	弗朗西斯科	讲述	我们	他	能	带来	非常	好的	喝	水	.

弗朗西斯科告诉我们他可以带来非常好的饮用水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [ai] [θɪŋk] , [səʊ][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

It	will	be	an	excellent	plan	,	I	think	,	so	let	him	do	it	.	"
它	将要	是	一个	出色的	计划	,	我	思考	,	所以	让	他	做	它	.	"

我认为这将是一个绝妙的计划，所以就让他去做吧。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːli] , [ə'piərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	Yes	,	"	replied	Charlie	,	appearing	from	the	other	end	of	the	room	.
"	是的	,	"	回复	查理	,	出现	从	这	其他	结尾	的	这	房间	.

“是的，”查理从房间的另一头出现，回答道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

"	I	was	going	to	ask	what	we	should	do	about	drinking	water	.
"	我	曾是	去	到	问	什么	我们	应该	做	关于	喝	水	.

“我本来想问问我们应该如何处理饮用水问题。”

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [θruː] [ðə; ði][paɪp][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪə(r)][ɪz] ['veri] [wɔːm] .

That	which	comes	through	the	pipe	just	above	here	is	very	warm	.
那	哪个	来	通过	这	管道	只是	多于	这里	是	非常	温暖的	.

从上面这根管道里流出来的水很热。

[ðə; ði] [hɪl] ['biːɪŋ] [səʊ][beə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌni] .

The	hill	being	so	bare	is	always	sunny	.
这	爬坡道	存在	所以	裸	是	总是	阳光明媚	.

由于山坡光秃秃的，所以总是阳光明媚。

[aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] . " -

I've	seen	people	bringing	that	other	water	right	along	.	"	38
我已经	已见	人们	带来	那	其他	水	正确的	沿着	.	"	-

我见过有人把那种水也带过来。38

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [tɜːnd] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ] .

Mr	.	Page	turned	to	Francisco	.
先生	.	页	转向	到	弗朗西斯科	.

佩奇先生转向弗朗西斯科。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] , [ðen] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	You	have	a	horse	,	then	?	"	he	asked	.
"	你	有	一个	马	,	然后	?	"	他	问	.

“那你有一匹马？”他问道。

" [əʊ] , [jes] ; [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['hɔːsɪz] .

"	Oh	,	yes	;	we	have	two	horses	.
"	哦	,	是的	;	我们	有	二	马匹	.

“哦，是的；我们有两匹马。”

[ʃæl; ʃəl][ai][get][maɪ]['wægən] ?

Shall	I	get	my	wagon	?
将	我	得到	我的	车皮	?

我该去取我的马车吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

Will	you	like	the	water	?
将要	你	喜欢	这	水	?

你会喜欢这里的水吗?

[ai][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	can	bring	the	barrel	along	for	you	.	"
我	能	带来	这	桶	沿着	为了	你	.	"

我可以帮你把桶带过来。

" ['veri] [wel] ; [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Very	well	;	go	and	fetch	it	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	非常	出色地	;	去	和	拿来	它	,	"	说	先生	.	页	.

“很好，去把它取回来吧。”佩奇先生说道。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [meɪ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ? " ['pliːdɪd] ['wɔːltə] .

"	Oh	,	father	,	may	I	go	with	him	?	"	pleaded	Walter	.
"	哦	,	父亲	,	可能	我	去	和	他	?	"	恳求	沃尔特	.

“哦，父亲，我可以和他一起去吗？”沃尔特恳求道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

"	To	the	spring	?
"	到	这	春天	?

“去春天吗？”

[jes] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Yes	;	if	he	is	willing	to	take	you	,	"	replied	his	father	.
是的	;	如果	他	是	愿意的	到	拿	你	,	"	回复	他的	父亲	.

“是的，如果他愿意带你走的话，”他父亲回答道。

" [jes] , [ai] [ment] [tuː; tə][ɑːsk] .

"	Yes	,	I	meant	to	ask	.
"	是的	,	我	意思是	到	问	.

“是的，我正想问呢。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['meɪbi] , [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

And	the	little	girl	maybe	,	too	,	if	she	will	,	"	said	Francisco	.
和	这	小的	女孩	或许	,	也	,	如果	她	将要	,	"	说	弗朗西斯科	.

“如果小女孩愿意的话，也许也可以，”弗朗西斯科说。

" [jes] , [pə'pɑː] ; [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] , " ['neli] [begd] .

"	Yes	,	papa	;	yes	,	mamma	,	let	me	go	,	"	Nellie	begged	.
"	是的	,	爸爸	;	是的	,	妈妈	,	让	我	去	,	"	内莉	乞求	.

“是的，爸爸；是的，妈妈，放我走吧，”内莉哀求道。

" ['veri] [wel] , " [bəuθ] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [ɑːnt] ['meəri] [sed] :

"	Very	well	,	"	both	replied	,	but	Aunt	Mary	said	:
"	非常	出色地	,	"	两个都	回复	,	但	阿姨	玛丽	说	:

“很好，”两人回答道，但玛丽阿姨说：

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['tɒmˌbɔɪɪʃ] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][maɪld] [wɜːd] ,

"	Don't	you	think	it	rather	tomboyish	,	to	use	a	mild	word	,
"	不	你	思考	它	相当	假小子	,	到	使用	一个	温和的	单词	,

“你不觉得这有点儿像个假小子吗，说得委婉点儿？”

[tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [ðæt] [wei] [wɪð] [tuː] [bɔɪz] ? "

to	go	about	that	way	with	two	boys	?	"
到	去	关于	那	方式	和	二	男孩们	?	"

用这种方式对待两个男孩?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ɑːnt] ['meəri] , " ['heɪstɪli] [ˌintə'dʒekt] ['wɔːltə] .

"	One	of	them	is	her	brother	,	Aunt	Mary	,	"	hastily	interjected	Walter	.
"	一	的	他们	是	她	兄弟	,	阿姨	玛丽	,	"	草草	插话	沃尔特	.

“其中一个是她的哥哥，玛丽阿姨，”沃尔特急忙插话道。

" ['neli] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wɪð] [bɔɪz] . "

"	Nellie	has	always	played	with	boys	.	"
"	内莉	有	总是	玩	和	男孩们	.	"

“内莉一直都和男孩们一起玩。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɑːm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	It	won't	harm	the	child	a	bit	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	它	惯于	伤害	这	孩子	一个	少量	,	"	说	先生	.	页	.

“这丝毫不会伤害孩子，”佩奇先生说。

[fræn'sɪskəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Francisco	smiled	and	said	:
弗朗西斯科	微笑	和	说	:

弗朗西斯科笑着说：

" [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['veri] [sləʊ] .

"	The	horse	is	very	slow	.
"	这	马	是	非常	慢的	.

这匹马走得很慢。

[hiː; hi] ['kænɒt] [hɜːt] .

He	cannot	hurt	.
他	不能	伤害	.

他不会伤人。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][wʌn] , [maɪn] .

He	is	an	old	one	,	mine	.
他	是	一个	老的	一	,	矿	.

他年纪大了，是我的。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][ai] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Once	he	was	turned	out	to	die	,	and	I	begged	for	him	.
一次	他	曾是	转向	出去	到	死	,	和	我	乞求	为了	他	.

他曾被扔出去等死，我苦苦哀求救他。

[səʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] gave39

So	my	uncle	gave39
所以	我的	叔叔	gave39

所以我叔叔给了39

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helps] [ɜːn] [ˌem 'iː][maɪ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

And	he	helps	earn	me	my	living	now	.
和	他	帮助	赚	我	我的	活的	现在	.

现在他帮我维持生计。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] , [æz; əz][ai] [sed] ,

When	you	see	him	I	think	you	will	laugh	;	but	he	is	very	good	,	as	I	said	,
什么时候	你	看	他	我	思考	你	将要	笑	;	但	他	是	非常	好的	,	作为	我	说	,

我想你见到他时会笑；但他确实很优秀，正如我所说。

[maɪ] [ˌrɔzi'nænti] . "

my	Rosinante	.	"
我的	罗西南特	.	"

我的罗西南特。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [neɪm] ? " [in'kwaiə] [ɑːnt] ['meəri] .

"	Where	did	you	hear	that	name	?	"	inquired	Aunt	Mary	.
"	在哪里	做过	你	听到	那	姓名	?	"	询问	阿姨	玛丽	.

“你是从哪里听到这个名字的？”玛丽阿姨问道。

" [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə][maɪ] [hɔːs] .

"	A	gentleman	told	me	to	call	that	name	to	my	horse	.
"	一个	绅士	讲述	我	到	称呼	那	姓名	到	我的	马	.

一位先生告诉我，要用这个名字来称呼我的马。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn] ['spæniʃ] . "

He	said	there	was	a	story	about	it	—	in	Spanish	.	"
他	说	那里	曾是	一个	故事	关于	它	—	在	西班牙语	.	"

他说，这事儿有个故事——是用西班牙语写的。

" [dɒn] [kɪ'hoti] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] ['plezntli] .

"	Don	Quixote	,	"	said	Aunt	Mary	pleasantly	.
"	大学教师	堂吉诃德	,	"	说	阿姨	玛丽	愉快	.

“唐吉诃德，”玛丽阿姨愉快地说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Did	you	ever	hear	about	it	?	"
"	做过	你	曾经	听到	关于	它	?	"

你听说过这件事吗?

" ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Only	that	the	bones	of	a	horse	were	once	coming	through	the	skin	,	"	replied
"	仅有的	那	这	骨头	的	一个	马	是	一次	未来	通过	这	皮肤	,	"	回复

Francisco	.
弗朗西斯科	.

“只不过，曾经是马的骨头从皮肤里露出来了，”弗朗西斯科回答说。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪn] .

"	And	so	it	was	with	mine	.
"	和	所以	它	曾是	和	矿	.

“我的情况也是如此。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [bæd] .

But	now	he	is	not	so	bad	.
但	现在	他	是	不是	所以	坏的	.

但他现在没那么坏了。

[ai] [wɪl] [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːt] .

I	will	go	quickly	and	bring	the	cart	.
我	将要	去	迅速地	和	带来	这	大车	.

我这就去把车推过来。

" ['wɔːltə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Walter	looked	at	his	father	.
"	沃尔特	看起来	在	他的	父亲	.

沃尔特看着他的父亲。

" [jes] , [gəʊ] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	go	along	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	是的	,	去	沿着	,	"	说	先生	.	页	.

“好的，跟我来吧。”佩奇先生说道。

" ['neli] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] . "

"	Nellie	will	wait	until	you	come	back	.	"
"	内莉	将要	等待	直到	你	来	后退	.	"

“内莉会等你回来。”

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] — [ai] [wɒz; wəz] [fər'get] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	But	about	the	money	—	I	was	forgetting	,	"	said	Francisco	.
"	但	关于	这	钱	—	我	曾是	遗忘	,	"	说	弗朗西斯科	.

“但是关于钱的事——我差点忘了，”弗朗西斯科说。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bærəl] [tuː; tə] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ? "

"	Is	it	too	much	for	every	barrel	to	pay	twenty	-	five	cents	?	"
"	是	它	也	很多	为了	每一个	桶	到	支付	二十	-	五	分	?	"

“每桶付25美分是不是太贵了？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] ['riːznəbl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
It is quite reasonable , " said Mr . Page .
它 是 相当 合理的 , " 说 先生 . 页 .

“这很合理，”佩奇先生说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pə'hæps] [tuː] ['evri] [wiːk] . "
" There will be perhaps two every week . "
" 那里 将要 是 也许 二 每一个 星期 . "

“或许每周会有两起。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "
" That will be all right . "
" 那 将要 是 全部 正确的 . "

“那没事的。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" Very good , " said Francisco .
" 非常 好的 , " 说 弗朗西斯科 .

“很好，”弗朗西斯科说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [tent] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
The two boys left the tent , beginning a lively race with each other at once .
这 二 男孩们 左边 这 帐篷 , 开始 一个 热闹 种族 和 每个 其他 在 一次 .

两个男孩走出帐篷，立刻开始激烈地赛跑起来。

[fræn'sɪskəʊ] [suːn] [ˌaut'distəns] ['wɔːltə] , [bʌt; bət] [mæg'nænɪməsli] refusing40
Francisco soon outdistanced Walter , but magnanimously refusing40
弗朗西斯科 很快 落后 沃尔特 , 但 宽宏大量 refusing40

弗朗西斯科很快就超过了沃尔特，但他宽宏大量地拒绝了40

[tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [suː'pɪərɪə(r)] [skɪl] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊk] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] ,
to presume on his superior skill , waited for him under an oak tree which stood ,
到 怙 在 他的 优越的 技能 , 等待 为了 他 在下面 一个 橡木 树 哪个 站立 ,

他自以为技艺高超，便在一棵橡树下等着他。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɒlətri] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
beautiful and solitary , in the middle of the road .
美丽的 和 孤 , 在 这 中间 的 这 路 .

美丽而孤寂，矗立在路中央。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['rʌnə(r)] , [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] ['wɔːltə] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
" You are a fine runner , Francisco , " said Walter , when he arrived .
" 你 是 一个 美好的 跑步者 , 弗朗西斯科 , " 说 沃尔特 , 什么时候 他 到达的 .

“弗朗西斯科，你跑得真棒，”沃尔特到达时说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [best] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I was best at the Mission , " the boy replied .
" 我 曾是 最好的 在 这 使命 , " 这 男生 回复 .

“我在传教站表现最好，”男孩回答道。

" [æt; ət] [ðə; ði] [fi'estɑː] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rʌn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" At the Fiestas we always run , and , of the boys ,
" 在 这 节日 我们 总是 跑步 , 和 , 的 这 男孩们 ,

“在嘉年华上我们总是跑步，而且，男孩们……”

[hwɑːn; ˈdʒuːən][ˈpɑːlɔs][ænd; ənd][ˌem ˈiː] — [wiː; wi][məʊst][ˈɔːlweɪz] [get][ðə; ði][preɪz] . "

Juan	Palos	and	me	—	we	most	always	get	the	prize	.	"
胡安	帕洛斯	和	我	—	我们	最多	总是	得到	这	奖	.	"

胡安·帕洛斯和我——我们几乎总是能拿到奖。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fiˈestə] ? "

"	When	do	you	have	the	Fiesta	?	"
"	什么时候	做	你	有	这	节日	?	"

“你们什么时候举办嘉年华？”

" [əʊ] , [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] — [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

"	Oh	,	in	October	,	on	the	third	—	the	Feast	of	San	Francisco	.
"	哦	,	在	十月	,	在	这	第三	—	这	盛宴	的	圣	弗朗西斯科	.

“哦，在十月的3号——旧金山节。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] , [juː; jʊ] [siː] .

It	is	his	church	,	you	see	.
它	是	他的	教会	,	你	看	.

这是他的教堂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['eni] ,

But	this	year	there	will	not	be	any	,
但	这	年	那里	将要	不是	是	任何	,

但今年将不会有任何此类活动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə]

for	the	people	will	need	to	save	their	money	if	they	must	go	away	to
为了	这	人们	将要	需要	到	节省	他们的	钱	如果	他们	必须	去	离开	到

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] . "

some	other	place	.	"
一些	其他	地方	.	"

因为如果人们必须去别的地方生活，他们就需要省钱。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	It	is	too	bad	that	they	have	to	go	,	"	said	Walter	.
"	它	是	也	坏的	那	他们	有	到	去	,	"	说	沃尔特	.

“他们不得不离开，真是太可惜了，”沃尔特说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðen] ?

"	You	think	it	is	true	,	then	?
"	你	思考	它	是	真的	,	然后	?

“那么，你认为这是真的吗？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] ?

there	is	no	hope	?
那里	是	不	希望	?

真的没有希望了吗?

[wɒt] [θɪŋks] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

What	thinks	your	father	?	"
什么	思考	你的	父亲	?	"

你父亲怎么想?

" [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] .

"	He	says	they	will	have	to	leave	.
"	他	说道	他们	将要	有	到	离开	.

他说他们必须离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] . "

But	the	government	will	find	them	some	other	place	.	"
但	这	政府	将要	寻找	他们	一些	其他	地方	.	"

但政府会给他们另找地方安置。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] .

"	It	will	be	hard	,	"	said	the	boy	,	"	and	it	is	not	just	.
"	它	将要	是	难的	,	"	说	这	男生	,	"	和	它	是	不是	只是	.

“这会很艰难，”男孩说，“而且这不公平。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] . "

But	,	if	it	must	be	,	it	must	.	"
但	,	如果	它	必须	是	,	它	必须	.	"

但是，如果非做不可，那就做不可。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fi'estə] .

"	I	wish	I	could	see	a	Fiesta	.
"	我	希望	我	可以	看	一个	节日	.

我真希望我能亲眼看看嘉年华。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "

What	do	they	have	?	"
什么	做	他们	有	?	"

他们有什么?

" [əʊ] , [fɜːst] [mæs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	Oh	,	first	Mass	and	Benediction	;	and	the	people	are	married	,	and	the
"	哦	,	第一的	大量的	和	祝福	;	和	这	人们	是	已婚	,	和	这

['tʃɪldrən] [get] [bæp'taɪzd] .

children	get	baptized	.
孩子们	得到	受洗	.

“哦，第一次弥撒和圣体降福礼；人们结婚，孩子们受洗。”

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪmz] , [ænd; ənd] they41

Afterward	they	have	games	,	and	they41
之后	他们	有	游戏	,	和	they41

之后他们还有比赛，他们41

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

舞蹈。

[wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðə; ði] [priːst] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp]

Once	,	for	three	years	the	priest	did	not	come	,	because	they	would	not	give	up
一次	,	为了	三	年	这	牧师	做过	不是	来	,	因为	他们	会	不是	给	向上

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] . "

the	gambling	.	"
这	赌博	.	"

有一次，牧师三年都没来，因为他们不肯戒赌。

" [duː; də] ['ɪndiənz] ['gæmb(ə)l] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Do	Indians	gamble	?	"	asked	Walter	,	in	surprise	.
"	做	印度人	赌博	?	"	问	沃尔特	,	在	惊喜	.

“印第安人赌博吗？”沃尔特惊讶地问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	yes	,	they	do	,	and	very	much	.
"	哦	,	是的	,	他们	做	,	和	非常	很多	.

“哦，是的，他们确实如此，而且非常如此。”

[ðeɪ] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] .

They	lose	a	great	deal	of	money	that	way	.
他们	失去	一个	伟大的	交易	的	钱	那	方式	.

他们那样会损失很多钱。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

But	from	the	whites	they	have	learned	it	,	I	believe	.
但	从	这	白人	他们	有	学习	它	,	我	相信	.

但我相信，他们是从白人那里学来的。

" ['wɔːltə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] , ['daʊtləs] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

"	Walter	did	not	know	what	reply	to	make	to	this	assertion	,	doubtless	a	true	one	.
"	沃尔特	做过	不是	知道	什么	回复	到	制作	到	这	断言	,	毫无疑问	一个	真的	一	.

沃尔特不知道该如何回应这个说法，尽管这无疑是个事实。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [ə'dəʊbi] , [fræn'sɪskoʊz] [həʊm] ,

They	walked	at	a	quick	pace	till	they	reached	the	ruined	adobe	,	Francisco's	home	,
他们	步行	在	一个	快的	步伐	直到	他们	达到	这	毁坏	Adobe	,	旧金山的	家	,

他们快步走着，直到来到那座破败的土坯房前，那是弗朗西斯科的家。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['wægən] — [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] , [ʌn'pleɪnd] [bɔːdz] [set] [ɒn] [fɔː(r)] [wiːlz]

behind	which	stood	the	wagon	—	three	or	four	long	,	unplaned	boards	set	on	four	wheels
在后面	哪个	站立	这	车皮	—	三	或者	四	长的	,	未计划的	板	放	在	四	车轮

.

:

.

马车就停在后面——三四块长长的、未经刨光的木板，装在四个轮子上。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	horse	was	grazing	some	distance	away	.
这	马	曾是	放牧	一些	距离	离开	.

那匹马在不远处吃草。

" [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌrɔzi'nænti] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [heɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl]

"	I	will	catch	Rosinante	,	"	said	Francisco	,	taking	an	armful	of	hay	from	a	pile
"	我	将要	抓住	罗西南特	,	"	说	弗朗西斯科	,	采取	一个	满满的	的	干草	从	一个	桩

.

:

.

“我一定要抓住罗西南特，”弗朗西斯科说着，从一堆干草中抱起一把。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɜːsti] [ðeə(r)][ɪz] , [ˌɪn'saɪd] , [ə; eɪ] [kliːn] [kʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	If	you	are	thirsty	there	is	,	inside	,	a	clean	cup	,	and	there	at	the	other
"	如果	你	是	渴	那里	是	,	里面	,	一个	干净的	杯子	,	和	那里	在	这	其他

[end] ,

end	,
结尾	,

“如果你渴了，里面有一个干净的杯子，另一端……”

[baɪ][ðə; ði] [triː] , [æn; ən] - [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

by	the	tree	,	an	otla	with	water	.
经过	这	树	,	一个	-	和	水	.

树旁，有一只水罐。

" ['wɔːltə] [felt] [kwaɪt] ['θɜːsti] .

"	Walter	felt	quite	thirsty	.
"	沃尔特	毛毡	相当	渴	.

沃尔特感到很渴。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɪndiən]

Moreover	,	he	was	somewhat	curious	to	see	the	inside	of	a	genuine	Indian
而且	,	他	曾是	有些	好奇的	到	看	这	里面	的	一个	真的	印度

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

此外，他还有些好奇想看看真正的印度民居内部是什么样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [dɑːk] [tuː; tə] [hɪm] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] , [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] .

It	**seemed**	**very**	**dark**	**to**	**him**	**,**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**hot**	**,**	**bright**	**sunshine**	**.**
它	似乎	非常	黑暗的	到	他	,	未来	出去	的	这	热的	,	明亮的	阳光	.

从炎热明亮的阳光下走出来，他觉得外面一片漆黑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ˈevri] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɒz; wəz] [gɒn] .

There	**was**	**a**	**window**	**facing**	**the**	**door**	**,**	**but**	**every**	**pane**	**of**	**glass**	**was**	**gone**	**.**
那里	曾是	一个	窗户	面向	这	门	,	但	每一个	窗格	的	玻璃	曾是	已消失	.

门对面有一扇窗户，但所有的玻璃都不见了。

[ðə; ði] [sɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [siːt] .

The	**sill**	**was**	**so**	**wide**	**as**	**to**	**form**	**a**	**very**	**comfortable**	**seat**	**.**
这	窗台	曾是	所以	宽的	作为	到	形式	一个	非常	舒服的	座位	.

窗台很宽，可以形成一个非常舒适的座位。

[ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [smuːð] [ˈɜːθn] [flɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [fiːl] very42

The	**thick**	**walls**	**and**	**smooth**	**earthen**	**floor**	**made**	**the**	**place**	**feel**	**very42**
这	厚的	墙壁	和	光滑的	土	地面	制成	这	地方	感觉	very42

厚厚的墙壁和光滑的泥土地面使这个地方感觉非常42

[kuːl] .

cool	**.**
凉爽的	.

凉爽的。

[ðə; ði] [ruːm] [kənˈteɪnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] — [tuː] [kɒts] , [wʌn] [æt; ət] [ˈaɪðə(r)] [end] ; [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

The	**room**	**contained**	**very**	**little**	**furniture**	**—**	**two**	**cots**	**,**	**one**	**at**	**either**	**end**	**;**	**in**	**the**	**middle**
这	房间	包含	非常	小的	家具	—	二	婴儿床	,	一	在	任何一个	结尾	;	在	这	中间

[ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] ,

a	**table**	**,**
一个	桌子	,

房间里的家具很少——两张折叠床，分别放在房间的两端；中间是一张桌子。

[wɪð] [kliːn] [pleɪts] , [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] ; [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbɒksɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)]

with	**clean**	**plates**	**,**	**cups**	**and**	**saucers**	**;**	**also**	**a**	**couple**	**of**	**boxes**	**and**	**a**	**pair**
和	干净的	盘子	,	杯子	和	碟子	;	还	一个	夫妻	的	盒子	和	一个	一对

[ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [tʃeəz] .

of	**broken**	**chairs**	**.**
的	破碎的	椅子	.

干净的盘子、杯子和碟子；还有几个箱子和两把破椅子。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈrʊflɪs] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪðəd] [bau] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**house**	**was**	**almost**	**roofless**	**,**	**save**	**for**	**the**	**withered**	**boughs**	**which**	**had**
这	房子	曾是	几乎	无顶棚	,	节省	为了	这	干枯	树枝	哪个	有

[biːn] [leɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ,

been	**laid**	**across**	**the**	**broad**	**,**
到过	铺设	穿过	这	广阔	,

房子几乎没有屋顶，只有几根枯萎的树枝横跨在宽阔的屋顶上。

[ɪˈregjələ(r)] [ˈoʊpənɪŋz] .

irregular	**openings**	**.**
不规律的	开口	.

不规则开口。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈhʌmb(ə)l] ; [jet] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈɔːdəli] .

Nothing	**could**	**have**	**been**	**more**	**humble**	**;**	**yet**	**everything**	**was**	**clean**	**and**	**orderly**	**.**
没有什么	可以	有	到过	更多的	谦逊的	;	然而	一切	曾是	干净的	和	秩序	.

这里再简陋不过了；然而一切都干净整洁。

[fræn'sɪskəʊ] [keɪm] [wɪð] [ˌrɔzi'nænti] [æz; əz] ['wɔːltə] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] .

Francisco	**came**	**with**	**Rosinante**	**as**	**Walter**	**was**	**replacing**	**the**	**cup**	**.**
弗朗西斯科	来了	和	罗西南特	作为	沃尔特	曾是	替换	这	杯子	.

当沃尔特正在更换杯子时，弗朗西斯科和罗西南特一起来了。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['wɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	very	good	water	,	"	he	said	.
"	那	是	非常	好的	水	,	"	他	说	.

“那是非常好的水，”他说。

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	The	same	as	you	will	have	to	drink	,	"	replied	Francisco	.
"	这	相同的	作为	你	将要	有	到	喝	,	"	回复	弗朗西斯科	.

“跟你喝的一样，”弗朗西斯科回答道。

" [siː] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bærəl] .

"	See	,	here	is	your	barrel	.
"	看	,	这里	是	你的	桶	.

“看，这是你的桶。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] .

I	thought	it	better	to	take	but	one	.
我	想法	它	更好的	到	拿	但	一	.

我觉得最好只拿一个。

[aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

I	can	change	twice	a	week	.
我	能	改变	两次	一个	星期	.

我可以一周换两次衣服。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['hɑːnɪs] [ˌrɔzi'nænti] .

Now	I	will	harness	Rosinante	.
现在	我	将要	马具	罗西南特	.

现在我要驾驭罗西南特。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] ;

"	This	was	soon	done	;
"	这	曾是	很快	完毕	;

这件事很快就完成了；

[ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɒŋz] .

the	barrel	was	placed	on	the	wagon	and	fastened	with	a	couple	of	thongs	.
这	桶	曾是	放置	在	这	车皮	和	系紧	和	一个	夫妻	的	丁字裤	.

木桶被放在马车上，用几根皮条固定住。

['wɔːltə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rætld] [ə'weɪ] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Walter	took	his	place	beside	Francisco	,	and	they	rattled	away	,	down	the	hill	.
沃尔特	采取	他的	地方	旁	弗朗西斯科	,	和	他们	摇晃	离开	,	向下	这	爬坡道	.

沃尔特走到弗朗西斯科身边，他们便飞快地跑下山坡。

['neli] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ;

Nellie	was	on	the	watch	;
内莉	曾是	在	这	手表	;

内莉一直在监视着；

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] [fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] ['wɔːltə] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

when	they	reached	the	tent	Francisco	and	Walter	got	off	and	told	her	to
什么时候	他们	达到	这	帐篷	弗朗西斯科	和	沃尔特	得到	离开	和	讲述	她	到

[teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

take	their	place	,
拿	他们的	地方	,

他们到达帐篷时，弗朗西斯科和沃尔特下了车，让她代替他们的位置。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk]
saying **they** **would** **drive** **her** **up** **the** **hill** **,** **but** **that** **she** **would** **have** **to** **walk**
说 他们 会 驾驶 她 向上 这 爬坡道 , 但 那 她 会 有 到 走
[daʊn] .
down **.**
向下 .

他们说会开车送她上山，但她得走下山。

" [ðə; ði] [fʊl] ['bærəl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrɔzi'nænti] , [fræn'sɪskəʊ] [sez] , "
" **The** **full** **barrel** **of** **water** **is** **quite** **enough** **for** **Rosinante** **,** **Francisco** **says** **,** **"**
" 这 满的 桶 的 水 是 相当 足够的 为了 罗西南特 , 弗朗西斯科 说道 , "
[ɪk'spleɪnd] ['wɔːltə] .
explained **Walter** **.**
解释 沃尔特 .

“弗朗西斯科说，这一桶水对罗西南特来说就足够了，”沃尔特解释道。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [taɪ] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ,
" **Besides** **,** **if** **the** **thongs** **that** **tie** **the** **barrel** **to** **the** **wagon** **should** **break** **,**
" 除了 , 如果 这 丁字裤 那 领带 这 桶 到 这 车皮 应该 休息 ,

此外，如果把桶绑在马车上的绳子断了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . " -
it **might** **fall** **over** **on** **you** **and** **kill** **you** **.** **"** **43**
它 可能 落下 超过 在 你 和 杀 你 . " -

它可能会倒下来砸死你。”43

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
The **whole** **family** **stood** **at** **the** **door** **of** **the** **large** **tent** **to** **see** **them** **off** **,**
这 所有的 家庭 站立 在 这 门 的 这 大的 帐篷 到 看 他们 离开 ,

全家人都站在大帐篷门口送他们离开。

['neli] ['geɪli] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Nellie **gaily** **waving** **her** **hand** **to** **them** **.**
内莉 兴高采烈地 挥手 她 手 到 他们 .

内莉兴高采烈地向他们挥手。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] ? " [ɑːskt] [ɑːnt]
" **Is** **there** **not** **some** **danger** **that** **they** **may** **fall** **into** **the** **boiling** **spring** **?** **"** **asked** **Aunt**
" 是 那里 不是 一些 危险 那 他们 可能 落下 进入 这 沸腾 春天 ? " 问 阿姨
['meəri] ,
Mary **,**
玛丽 ,

“他们难道不会有掉进沸腾的泉水里的危险吗？”玛丽姨妈问道。

['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
anxiously **,** **as** **they** **passed** **out** **of** **sight** **.**
焦虑地 , 作为 他们 通过了 出去 的 视线 .

他们焦急地看着他们消失在视线之外。

[ɑːnt] ['meəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['peɪdʒɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
Aunt **Mary** **was** **the** **widow** **of** **Mr** **.** **Page's** **uncle** **.**
阿姨 玛丽 曾是 这 寡妇 的 先生 . 页面的 叔叔 .

玛丽阿姨是佩奇先生叔叔的遗孀。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] , [ə'keɪʒnəli] , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːzləs] [fɪəz] .
He **could** **not** **help** **smiling** **,** **occasionally** **,** **at** **her** **causeless** **fears** **.**
他 可以 不是 帮助 微笑 , 偶尔 , 在 她 无因 恐惧 .

他偶尔会忍不住对她无端的恐惧微笑。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [ən'les] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]
" I'm afraid you will not enjoy your trip unless you try to be less fearful of
" 我是 害怕的 你 将要 不是 享受 你的 旅行 除非 你 尝试 到 是 较少的 可怕 的
['æksɪdənts] ,
accidents ,
事故 ,

“恐怕如果你不尽量减少对意外事故的恐惧，你的旅行就不会愉快。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] .
" They are not going in the direction of the hot springs .
" 他们 是 不是 去 在 这 方向 的 这 热的 弹簧 .

“他们不是朝着温泉的方向走。”

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [fɔːl] [ɪn] .
However , they would not be injured if they did fall in .
然而 , 他们 会 不是 是 受伤 如果 他们 做过 落下 在 .

但是，即使他们掉进去也不会受伤。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['klæmbə(r)] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They could clamber out at once .
他们 可以 攀 出去 在 一次 .

他们可以立刻爬出去。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋz] . "
You must come down with me after a while to see the springs . "
你 必须 来 向下 和 我 后 一个 尽管 到 看 这 弹簧 . "

过一会儿你一定要跟我一起下去看看温泉。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɑːθə] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] ; " [pə'hæps] [tuː; tə]
" I think I shall wait until Martha is able to go , " said Aunt Mary ; " perhaps to
" 我 思考 我 将 等待 直到 玛莎 是 有能力的 到 去 , " 说 阿姨 玛丽 ; " 也许 到
- ['mɒrəʊ] .
- morrow .
- 明天 .

“我想我还是等到玛莎能够去的时候再去吧，”玛丽姨妈说，“也许明天吧。”

[ɪf] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [wen] [wʌn] [ɪz] [nɪə(r)] [ɪz] ['eni] [wɜːs] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [bæd] ,
If the odor when one is near is any worse , or even as bad ,
如果 这 气味 什么时候 一 是 靠近 是 任何 更糟 , 或者 甚至 作为 坏的 ,

如果靠近时气味更浓烈，或者甚至更难闻，

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪf] [wiː; wi] [get] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ,
as the whiffs we get of it here ,
作为 这 嗅觉 我们 得到 的 它 这里 ,

我们在这里闻到的气味，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['aɪðə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [beɪð] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I should not think people could either drink the water or bathe in it . "
我 应该 不是 思考 人们 可以 任何一个 喝 这 水 或者 洗澡 在 它 . "

我认为人们既不能饮用这种水，也不能用它洗澡。

" [wʌn] [gets] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" One gets to like it after a while , " said Mr . Page .
" 一 获得 到 喜欢 它 后 一个 尽管 , " 说 先生 . 页 .

“时间长了你就会喜欢上它了，”佩奇先生说。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [kəʊld]

"	I	have	heard	that	after	a	sojourn	here	people	can	not	bear	to	drink	cold
"	我	有	听到	那	后	一个	旅居	这里	人们	能	不是	熊	到	喝	寒冷的

['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

water	for	some	time	.	"
水	为了	一些	时间	.	"

“我听说，在这里待上一段时间后，人们都无法忍受喝冷水。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] . -

"	I	am	already	longing	for	a	cool	drink	,	"	said	his	wife	.	44
"	我	是	已经	渴望	为了	一个	凉爽的	喝	,	"	说	他的	妻子	.	-

“我已经开始想喝杯冰饮了，”他的妻子说。44

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gɒn] ['veri] [lɒŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	The	children	will	not	be	gone	very	long	,	I	think	,	"	rejoined	her	husband	.
"	这	孩子们	将要	不是	是	已消失	非常	长的	,	我	思考	,	"	重新加入	她	丈夫	.

“我想孩子们不会离开太久，”她丈夫接着说道。

[ðə; ði]['triːəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	trio	were	enjoying	themselves	very	much	at	that	moment	.
这	三人组	是	享受	他们自己	非常	很多	在	那	片刻	.

当时三人玩得非常开心。

[fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [heild] [baɪ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - ['bærəlz]

Francisco	was	hailed	by	several	persons	with	the	reminder	that	their	water	-	barrels
弗朗西斯科	曾是	赞誉	经过	一些	人	和	这	提醒	那	他们的	水	-	桶

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['empti] ,

were	almost	empty	,
是	几乎	空的	,

许多人向弗朗西斯科致意，并提醒他们自己的水桶几乎空了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [dɪ'mɑːnd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kɜːtiəsli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	each	demand	he	replied	courteously	that	he	would	attend	to	it	.
和	到	每个	要求	他	回复	礼貌地	那	他	会	出席	到	它	.

对于每一项要求，他都礼貌地答复说他会处理。

['tɜːnɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] ,

Turning	off	from	the	road	,	they	crossed	the	path	which	led	to	the	pools	,
转弯	离开	从	这	路	,	他们	交叉	这	小路	哪个	引领	到	这	游泳池	,

他们离开公路，穿过通往水池的小路。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ə; eɪ] [rʌf] , [ʌn'iːv(ə)n] ['haɪweɪ] , ['stəʊni][ænd; ənd] [bliːk] .

and	were	soon	on	a	rough	,	uneven	highway	,	stony	and	bleak	.
和	是	很快	在	一个	粗糙的	,	不均匀	公路	,	石质的	和	苍凉	.

很快，我们就驶上了一条崎岖不平、布满碎石、荒凉的公路。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [dɪ'vaɪd] ,

A	few	moments	brought	them	to	a	sharp	divide	,
一个	很少	时刻	带来	他们	到	一个	锋利的	划分	,

短短几分钟，他们之间就出现了明显的分歧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

which	they	skirted	for	some	distance	till	they	came	to	a	place	where	the
哪个	他们	裙摆	为了	一些	距离	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这

[stiːp] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ə'weɪ] [baɪ]['wægən] [wiːlz] .

steep	sides	were	worn	away	by	wagon	wheels	.
陡	侧面	是	磨损	离开	经过	车皮	车轮	.

他们沿着这条路走了一段距离，直到来到一处陡峭的山坡被车轮磨平的地方。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kænjən] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt] ,

On	the	other	side	of	this	cañon	everything	was	green	and	luxuriant	,
在	这	其他	边	的	这	峡谷	一切	曾是	绿色的	和	茂盛的	,

峡谷的另一边，到处都是绿意盎然、生机勃勃的景象。

[ɪn] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .

in	remarkable	contrast	to	the	ground	they	had	just	left	.
在	卓越	对比	到	这	地面	他们	有	只是	左边	.

与他们刚刚离开的地面形成了鲜明的对比。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] [treɪl] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

A	well	-	worn	trail	wound	in	and	out	among	the	trees	,
一个	出色地	-	磨损	踪迹	伤口	在	和	出去	之中	这	树木	,

一条人迹罕至的小径在树林间蜿蜒穿梭。

[wɪtʃ] [gruː] [ˈkləuzə(r)] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)nt] [sləʊp] .

which	grew	closer	together	as	they	ascended	the	verdant	slope	.
哪个	生长	更近	一起	作为	他们	上升	这	葱茏	坡	.

随着他们攀登翠绿的山坡，彼此之间的距离也越来越近。

[ə; eɪ] [ˈtaɪni] [striːm] , [ˈsiːmɪŋli] [nɒt] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [ˈrɪbən] , [ˈtrikl] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

A	tiny	stream	,	seemingly	not	broader	than	a	silver	ribbon	,	trickled	along	to	meet	them	.
一个	微小的	溪流	,	似乎	不是	更广泛	比	一个	银	丝带	,	涓涓细流	沿着	到	见面	他们	.

一条细小的溪流，看起来并不比银丝带宽，缓缓流淌过来与他们汇合。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	Now	we	are	there	,	"	said	Francisco	,	at	length	,
"	现在	我们	是	那里	,	"	说	弗朗西斯科	,	在	长度	,

“现在我们到了，”弗朗西斯科终于说道。

[ˈpɔːzɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [əʊk] [triː] .

pausing	under	the	shade	of	a	magnificent	oak	tree	.
暂停	在下面	这	阴影	的	一个	壮丽	橡木	树	.

在一棵雄伟的橡树荫下稍作停留。

" [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌvli] ! " [kraɪd] [ˈneli] , [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwægən] .

"	Isn't	it	lovely	!	"	cried	Nellie	,	springing	from	the	wagon	.
"	不是	它	迷人的	!	"	哭	内莉	,	弹簧	从	这	车皮	.

“真漂亮！”内莉喊道，从马车上跳了下来。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [ˈbəʊldə(r)] , [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtrɪklɪŋ] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] miniature45

To	the	left	,	from	a	granite	boulder	,	a	living	stream	of	water	was	trickling	,	forming	a	miniature45
到	这	左边	,	从	一个	花岗岩	巨石	,	一个	活的	溪流	的	水	曾是	涓涓细流	,	成型	一个	miniature45

左侧，从一块花岗岩巨石上，涓涓细流潺潺流淌，形成一个微缩景观45

[puːl] .

pool	.
水池	.

水池。

[fræn'sɪskəʊ] , [wɪð] [greɪt] [dekˈsterəti] ,

Francisco	,	with	great	dexterity	,
弗朗西斯科	,	和	伟大的	灵巧	,

弗朗西斯科，身手敏捷，

[stɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈwægən] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [fləʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈbærəl] .

steered	his	wagon	beneath	the	stream	in	such	a	position	that	the	water	would	flow	into	the	upright	barrel	.
转向	他的	车皮	下面	这	溪流	在	这样的	一个	位置	那	这	水	会	流动	进入	这	直立	桶	.

他将马车驶入溪流下方，使水流入竖直的木桶中。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] ,

"	Let	us	go	now	a	little	while	the	water	is	filling	,	and	look	about	,
"	让	我们	去	现在	一个	小的	尽管	这	水	是	填充	,	和	看	关于	,

“趁着水还没灌满，我们先去看看周围吧。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	he	said	to	the	children	.
"	他	说	到	这	孩子们	.

他对孩子们说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] [hɪə(r)] .

"	It	is	very	pretty	here	.
"	它	是	非常	漂亮的	这里	.

这里风景很美。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['freɪgrənt] [bʊʃɪz] [ə'saɪd] ,

They	climbed	up	the	bank	,	pushing	the	fragrant	bushes	aside	,
他们	攀登	向上	这	银行	,	推动	这	香	灌木丛	旁边	,

他们爬上河岸，拨开路边芬芳的灌木丛。

[ænd; ənd] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætəʊ] [ɒv; əv] ['meni] ['eɪkəz] , ['dɒtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

and	came	suddenly	upon	a	broad	plateau	of	many	acres	,	dotted	at	intervals
和	来了	突然	之上	一个	广阔	高原	的	许多	英亩	,	虚线	在	间隔

[wɪð] ['splendɪd] ['fɒrɪst] [triːz] .

with	splendid	forest	trees	.
和	灿烂	森林	树木	.

突然间，他们来到一片广阔的高原，面积达数英亩，其间点缀着茂密的森林。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['rʌgɪd] , [bluː] ['maʊntənz] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

In	the	distance	the	rugged	,	blue	mountains	stretched	along	the	horizon	.
在	这	距离	这	崎岖	,	蓝色的	山脉	拉伸	沿着	这	地平线	.

远处，崎岖的蓝色群山绵延至地平线。

[ɔːl][wɒz; wəz]['reɪdiənt] , [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbli] ['lʌvli] .

All	was	radiant	,	still	,	and	incomparably	lovely	.
全部	曾是	辐射状	,	仍然	,	和	无与伦比	迷人的	.

一切都容光焕发，静谧无比，美得无与伦比。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	children	ran	about	for	a	time	,	then	seated	themselves	under	one	of	the
这	孩子们	跑	关于	为了	一个	时间	,	然后	坐着	他们自己	在下面	一	的	这

['mæsɪv] [triːz] .

massive	trees	.
大量的	树木	.

孩子们跑来跑去玩了一会儿，然后坐在一棵大树下。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hed] [ə'pɪəd] .

Presently	they	heard	a	crashing	noise	in	the	bushes	,	and	a	red	head	appeared	.
目前	他们	听到	一个	崩溃	噪音	在	这	灌木丛	,	和	一个	红色的	头	出现	.

这时，他们听到灌木丛中传来一声巨响，一个红头发的人影出现了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [wɔːltərz] [eɪdʒ] ,

In	a	moment	they	saw	that	it	belonged	to	a	boy	about	Walter's	age	,
在	一个	片刻	他们	锯	那	它	属于	到	一个	男生	关于	沃尔特的	年龄	,

他们很快发现，这东西属于一个和沃尔特年纪相仿的男孩。

[ə; eɪ][məʊst] [ʌn'geɪnli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

a	most	ungainly	and	unattractive	-	looking	person	.
一个	最多	笨拙的	和	不吸引人	-	寻找	人	.

一个相貌笨拙丑陋的人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [prə'truːdɪŋ] .

His	eyes	were	small	and	close	together	,	his	teeth	uneven	and	protruding	.
他的	眼睛	是	小的	和	关闭	一起	,	他的	牙齿	不均匀	和	突出	.

他的眼睛很小，而且靠得很近，牙齿参差不齐，而且突出。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [haɪ; hi] [kraɪd] [æz; əz][haɪ; hi] [sɔː] ['wɔːltə] [ænd; ənd] ['neli] ; [ðen] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ] ,

"	he	cried	as	he	saw	Walter	and	Nellie	;	then	,	catching	sight	of	Francisco	,
"	他	哭	作为	他	锯	沃尔特	和	内莉	;	然后	,	捕捉	视线	的	弗朗西斯科	,

“他看到沃尔特和内莉时哭了；然后，当他看到弗朗西斯科时，

[haɪ; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [feɪs] .

he	made	a	horrible	face	.
他	制成	一个	可怕	脸	.

他做了个可怕的鬼脸。

[ðə; ðiː] ['ɪndiən] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kɑːmli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] . -

The	Indian	boy	looked	at	him	calmly	,	but	said	nothing	.	46
这	印度	男生	看起来	在	他	平静地	,	但	说	没有什么	.	-

印度男孩平静地看着他，但什么也没说。[46]

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [haɪ; hi] [rɪ'piːtɪd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] [bɪ'saɪd] ['wɔːltə] .

"	he	repeated	,	throwing	himself	on	the	ground	beside	Walter	.
"	他	重复	,	投掷	他自己	在	这	地面	旁	沃尔特	.

“他重复道，然后扑倒在沃尔特身旁的地上。

" [hə'ləʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] ['wɔːltə] , ['kuːlli] .

"	Hello	!	"	responded	Walter	,	coolly	.
"	你好	!	"	回应	沃尔特	,	冷静地	.

“你好！”沃尔特冷冷地回应道。

[haɪ; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðiː]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['njuːkʌmə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][haɪ; hi][dɪd][hɪz; ɪz]

He	did	not	like	the	aspect	of	the	newcomer	any	more	than	he	did	his
他	做过	不是	喜欢	这	方面	的	这	新人	任何	更多的	比	他	做过	他的

['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [fræn'sɪskəʊ] .

attitude	toward	Francisco	.
态度	朝向	弗朗西斯科	.

他既不喜欢这位新来者的长相，也不喜欢他对弗朗西斯科的态度。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðiː] [red] - [heəd] [bɔɪ] ,

"	When	did	you	get	here	?	"	inquired	the	red	-	haired	boy	,
"	什么时候	做过	你	得到	这里	?	"	询问	这	红色的	-	头发	男生	,

“你什么时候到的？”红头发男孩问道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ? "

"	and	how	long	are	you	going	to	stay	?	"
"	和	如何	长的	是	你	去	到	停留	?	"

“你打算待多久？”

" [wiː; wi] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .

"	We	came	this	morning	,	and	we	may	stay	all	summer	,	"	replied	Walter	.
"	我们	来了	这	早晨	,	和	我们	可能	停留	全部	夏天	,	"	回复	沃尔特	.

“我们今天早上就到了，可能会待到夏天结束，”沃尔特回答说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [edʒd] ['nɪərə(r)][hɪm] .

The	boy	edged	nearer	him	.
这	男生	边缘	更近	他	.

男孩慢慢地靠近了他。

[fræn'sɪskəʊ][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['neli] .

Francisco	got	up	and	walked	away	,	followed	by	Nellie	.
弗朗西斯科	得到	向上	和	步行	离开	,	随后	经过	内莉	.

弗朗西斯科起身离开，内莉跟在他身后。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['hɒrɪd] ?

"	Isn't	he	horrid	?
"	不是	他	可怕的	?

他是不是很糟糕?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] - ['dɪstəns] .

"	she	said	when	they	got	out	of	hearing	-	distance	.
"	她	说	什么时候	他们	得到	出去	的	听力	-	距离	.

“她说，当他们走出听力范围后。”

" ['nevə(r)][maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [wen] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .

I	will	tell	you	after	,	"	said	Francisco	,	"	when	he	is	gone	.
我	将要	告诉	你	后	,	"	说	弗朗西斯科	,	"	什么时候	他	是	已消失	.

“等他走了以后，我会告诉你的，”弗朗西斯科说。

[aɪ][duː; də] [nɒt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	do	not	care	what	he	will	say	about	me	.
我	做	不是	关心	什么	他	将要	说	关于	我	.

我不在乎他会怎么说我。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [stɑːf] .

If	you	like	,	I	will	make	you	a	staff	.
如果	你	喜欢	,	我	将要	制作	你	一个	职员	.

如果你愿意，我可以给你安排一个员工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [hɪlz] [wɪð] [wʌn] . "

It	is	easier	to	walk	up	and	down	these	hills	with	one	.	"
它	是	更轻松	到	走	向上	和	向下	这些	丘陵	和	一	.	"

带着它上下这些山坡更容易了。

" [aɪd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['neli] .

"	I'd	rather	you	would	make	one	for	mamma	,	"	said	Nellie	.
"	ID	相当	你	会	制作	一	为了	妈妈	,	"	说	内莉	.

“我倒希望你给妈妈做一个，”内莉说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wʌn] , [tuː] . "

"	I	will	make	for	her	one	,	too	.	"
"	我	将要	制作	为了	她	一	,	也	.	"

“我也给她做一个。”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wʌn] - [tuː] , " [sed] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	I	will	make	for	her	one	-	two	,	"	said	a	mocking	voice	behind	them	.
"	我	将要	制作	为了	她	一	-	二	,	"	说	一个	嘲讽	嗓音	在后面	他们	.

“我会给她来个一二连击，”他们身后传来一个嘲讽的声音。

" [juː; jʊ] [kænt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] — [juː; jʊ] [kænt] .
" You can't speak English — you can't .
" 你 不能 说话 英语 — 你 不能 .

“你不会说英语——你不会。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tɔːk] ['ɪndiən] ?
Why don't you talk Indian ?
为什么 不 你 讲话 印度 ?

你为什么不说印度语?

" [fræn'sɪskəʊ] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] .
" Francisco turned sharply around .
" 弗朗西斯科 转向 尖锐地 大约 .

弗朗西斯科猛地转过身。

['wɔːltə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , ['wɔːltə] ['evɪdəntli]
Walter and the unwelcome visitor were just behind them , Walter evidently
沃尔特 和 这 不受欢迎 游客 是 只是 在后面 他们 , 沃尔特 显然
[bent] [ɒn] [kwɪtɪŋ] [hɪm] . -
bent on quitting him . 47
弯曲 在 辞职 他 . -

沃尔特和那位不速之客紧随其后，沃尔特显然决心要甩掉他。47

" [ɪf] [aɪ] [tɔːkt] ['ɪndiən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] ,
" If I talked Indian you could not understand me , " said Francisco ,
" 如果 我 谈话 印度 你 可以 不是 理解 我 , " 说 弗朗西斯科 ,

“如果我说印第安语，你们就听不懂了，”弗朗西斯科说。

['pɔːzɪŋ] ['skweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [heəd] [tɔː'mentə(r)] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [nɒk] [juː; jʊ]
pausing squarely in front of the red - haired tormentor ; " but if I knock you
暂停 完全 在 正面 的 这 红色的 - 头发 折磨者 ; " 但 如果 我 敲 你
[daʊn] ['ɪndiən] ,
down Indian ,
向下 印度 ,

她径直停在红发折磨者面前；“但如果我把你打倒在地，印第安人，

[ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] . "
then perhaps you will understand . "
然后 也许 你 将要 理解 . "

或许那样你就能明白了。

" [əʊ] , [bɔɪz] , [doʊnt] [faɪt] , " [bɪ'gæn] ['neli] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Oh , boys , don't fight , " began Nellie , in alarm .
" 哦 , 男孩们 , 不 斗争 , " 开始 内莉 , 在 警报 .

“哦，孩子们，别打架了，”内莉惊慌地说道。

" [pə'pɑː] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː 'es] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] .
" Papa will never let us come out here again if you do .
" 爸爸 将要 绝不 让 我们 来 出去 这里 再次 如果 你 做 .

“如果你这样做，爸爸以后绝对不会再让我们来这里了。”

[pliːz] , [bɔɪz] . "
Please , boys . "
请 , 男孩们 . "

拜托了，孩子们。

" [hiː; hi] [dæsənt] [faɪt] .
" He dasn't fight .
" 他 不是 斗争 .

他不打架。

[hiːz] [əˈfreɪd] .
He's **afraid** **.**
他是 害怕的 .

他害怕了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .
He **had** **to** **promise** **he** **wouldn't** **.**
他 有 到 承诺 他 不会 .

他必须保证不会。

[hɪz; ɪz] [priːst] [woʊnt] [let] [hɪm] , [hiː; hi][woʊnt] .
His **priest** **won't** **let** **him** **,** **he** **won't** **.**
他的 牧师 惯于 让 他 , 他 惯于 .

他的牧师不会让他去的，绝对不会。

[hiːz] [æn; ən][əʊld] [ˈkæθlɪk] , [hiː; hi][ɪz] . "
He's **an** **old** **Catholic** **,** **he** **is** **.** **"**
他是 一个 老的 天主教 , 他 是 . "

他是个老天主教徒，真的。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈkæθəlɪks] , " [kraɪd] [ˈwɔːltə] , [ˈpɔːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈskweəli]
" **So** **are** **we** **Catholics** **,** **"** **cried** **Walter** **,** **pausing** **and** **setting** **his** **feet** **squarely**
" 所以 是 我们 天主教徒 , " 哭 沃尔特 , 暂停 和 环境 他的 脚 完全
[əˈpɑːt] .
apart **.**
除 .

“我们也是天主教徒，”沃尔特喊道，停顿了一下，双脚分开站稳。

" [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæθəlɪks] . "
" **We** **all** **are** **Catholics** **.** **"**
" 我们 全部 是 天主教徒 . "

“我们都是天主教徒。”

" [laɪk] [ðæt] [ˈɪndiən] ? " [ˈskɔːnfəli] [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][frænˈsɪskəʊ] , [huː] [naʊ]
" **Like** **that** **Indian** **?** **"** **scornfully** **inquired** **the** **other** **,** **pointing** **to** **Francisco** **,** **who** **now**
" 喜欢 那 印度 ? " 轻蔑地 询问 这 其他 , 指向 到 弗朗西斯科 , WHO 现在
[keɪm] , [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
came **,** **with** **flashing** **eyes** **,**
来了 , 和 闪烁 眼睛 ,

“像那个印第安人一样？”另一个人轻蔑地问道，指着弗朗西斯科，弗朗西斯科这时走了过来，眼神闪烁。

[ˈkləʊzə(r)][tuː; tə] [ˈwɔːltə] .
closer **to** **Walter** **.**
更近 到 沃尔特 .

离沃尔特更近了。

" [jes] , [laɪk] [ðæt] [ˈɪndiən] , " [ˈwɔːltə] [rɪˈplaɪd] , [ˌʌnəˈbæʃt] .
" **Yes** **,** **like** **that** **Indian** **,** **"** **Walter** **replied** **,** **unabashed** **.**
" 是的 , 喜欢 那 印度 , " 沃尔特 回复 , 毫不掩饰 .

“是的，就像那个印第安人一样，”沃尔特毫不掩饰地回答道。

" [huz] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" **Who's** **meddling** **with** **you** **?**
" 谁是 干预 和 你 ?

谁在干涉你?

[get] [ɒf] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . "
Get **off** **here** **this** **minute** **,** **or** **I'll** **make** **you** **.** **"**
得到 离开 这里 这 分钟 , 或者 患病的 制作 你 . "

“立刻下车，否则我就让你下车。”

" [bɔɪz] , [bɔɪz] , " ['pliːdɪd] ['neli] [ə'gen] , " [pliːz] [doʊnt] [faɪt] .
" Boys , boys , " pleaded Nellie again , " please don't fight .
" 男孩们 , 男孩们 , " 恳求 内莉 再次 , " 请 不 斗争 .

“孩子们，孩子们，”内莉再次恳求道，“请不要打架。”

[let] [hɪm] [gəʊ] . "
Let him go . "
让 他 去 . "

放他走。

" [aɪv] [gɒt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [əʊld] ['kæθəlɪks] , " [sniə] [ðeə(r)]
" I've got as good a right here as any of you old Catholics , " sneered their
" 我已经 得到 作为 好的 一个 正确的 这里 作为 任何 的 你 老的 天主教徒 , " 冷笑 他们的
[æn'tægənɪst] ;
antagonist ;
反派 ;

“我在这里的权利和你们这些老天主教徒一样正当，”他们的对手冷笑道；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
but it was noticeable that he gradually backed away as he spoke .
但 它 曾是 显 那 他 逐步地 支持的 离开 作为 他 辐 .

但可以明显看出，他说话的时候逐渐后退了一步。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [feɪs] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪz(ə)l] [vɔɪs]
Once more he made a repulsive face ; then he began to sing , in a nasal voice
一次 更多的 他 制成 一个 丑恶 脸 ; 然后 他 开始 到 唱歌 , 在 一个 鼻腔 嗓音
: -
: 48
: -

他又一次做了个令人作呕的表情；然后他开始用鼻音唱歌：48

" ['ɪndiən] , ['ɪndiən] , ['nevə(r)] [daɪ] —
" Indian , Indian , never die —
" 印度 , 印度 , 绝不 死 —

“印第安人，印第安人，永不消亡——”

['jeləʊ] [skɪn] [ænd; ənd] [miːn] [aɪ] ,
Yellow skin and mean eye ,
黄色的 皮肤 和 意思是 眼睛 ,

黄皮肤和凶狠的眼神

[blæk] — —
Black — —
黑色的 — —

黑色的 -

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stænzə] .
" He did not finish the stanza .
" 他 做过 不是 结束 这 诗节 .

他没有写完这节诗。

[fræn'sɪskəʊ] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [siːzd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]
Francisco sprang forward , seized him about the waist , and rolled him down the
弗朗西斯科 弹簧 向前 , 查获 他 关于 这 腰部 , 和 滚动 他 向下 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

弗朗西斯科猛地扑上前去，抓住他的腰，把他滚下了河岸。

" [ðeə(r)] ! ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [jɔː'self] , " [sed] [ðə; ði]
" There ! Finish your song where no one can hear it but yourself , " said the
" 那里 ! 结束 你的 歌曲 在哪里 不 一 能 听到 它 但 你自己 , " 说 这
['ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

“好了！找个只有你自己能听到的地方，把你的歌唱完吧。”印第安人说道。

['kɑːmli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
calmly returning to his companions .
平静地 返回 到 他的 同伴 .

他平静地回到同伴身边。

[ʃaʊts] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['hwimpə] [ɒv; əv][peɪn] , [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
Shouts of anger , followed by whimpers of pain , came up from below .
喊叫 的 愤怒 , 随后 经过 呜咽 的 疼痛 , 来了 向上 从 以下 .

下方传来愤怒的喊叫声，随后是痛苦的呜咽声。

" [əʊ] , [fræn'sɪskəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ai] [θɪŋk] [ai]
" Oh , Francisco , " exclaimed Nellie , " if you haven't hurt him very much , I think I
" 哦 , 弗朗西斯科 , " 惊呼 内莉 , " 如果 你 还没有 伤害 他 非常 很多 , 我 思考 我
[ˌeɪ 'em][glæd] . "
am glad . "
是 高兴的 . "

“哦，弗朗西斯科，”内莉惊呼道，“如果你没有把他伤得很重，我想我应该感到高兴。”

" [hɜːt] [hɪm] ! " ['ekəud] ['wɔːltə] .
" Hurt him ! " echoed Walter .
" 伤害 他 ! " 回声 沃尔特 .

“伤害他！”沃尔特附和道。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ][flai] — [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['setɪŋ] - [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] . "
" That wouldn't hurt a fly — such an easy setting - down as he got . "
" 那 不会 伤害 一个 飞 — 这样的 一个 简单的 环境 - 向下 作为 他 得到 . "

“就算放飞一只苍蝇，他也不会受伤——他被放飞得如此轻松。”

" [ai][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] .
" I did not hurt him , and I would not .
" 我 做过 不是 伤害 他 , 和 我 会 不是 .

“我没有伤害他，也不会伤害他。”

[ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd] .
I was not so angry with him , as that he makes me tired .
我 曾是 不是 所以 生气的 和 他 , 作为 那 他 制作 我 疲劳的 .

我倒不是对他生气，而是因为他让我感到疲惫。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .
I do not like to see him where I am .
我 做 不是 喜欢 到 看 他 在哪里 我 是 .

我不喜欢在这个地方看到他。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [els] . "
He might have followed us for a long time else . "
他 可能 有 随后 我们 为了 一个 长的 时间 别的 . "

否则他可能会一直跟着我们。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [faɪt] , " [sed] ['neli] .
" But maybe he'll be waiting for us down there to fight , " said Nellie .
" 但 或许 地狱 是 等待 为了 我们 向下 那里 到 斗争 , " 说 内莉 .

“但也许他会在下面等着我们和他决一死战，”内莉说。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	No	,	he	will	not	,	"	answered	the	Indian	boy	.
"	不	,	他	将要	不是	,	"	回答	这	印度	男生	.

“不，他不会，”印度男孩回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

"	He	is	a	coward	.
"	他	是	一个	懦夫	.

他是个懦夫。

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [həʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

He	will	go	off	home	as	quickly	as	he	can	.
他	将要	去	离开	家	作为	迅速地	作为	他	能	.

他会尽快回家。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːsɪŋ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [siː] [hɪm] , [hiː; hi] will49

And	then	,	maybe	,	some	day	when	I	am	passing	where	I	can	not	see	him	,	he	will49
和	然后	,	或许	,	一些	天	什么时候	我	是	通过	在哪里	我	能	不是	看	他	,	他	will49

然后，也许有一天，当我路过一个我看不见他的地方时，他会49

[θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] .

throw	a	stone	.
扔	一个	石头	.

扔一块石头。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] .

Oh	,	I	know	him	very	well	.
哦	,	我	知道	他	非常	出色地	.

哦，我很了解他。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wɔːltə] , [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ? "

What	did	he	say	to	you	,	Walter	,	when	we	walked	away	?	"
什么	做过	他	说	到	你	,	沃尔特	,	什么时候	我们	步行	离开	?	"

沃尔特，我们走开的时候，他跟你说了什么?

" [hiː; hi] [sed] : - [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] ['ɪndiənz] ? - "

"	He	said	:	'	Do	you	play	with	Indians	?	'	"
"	他	说	:	-	做	你	玩	和	印度人	?	-	"

他说：“你和印第安人一起玩吗？”

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	And	what	did	you	say	?	"
"	和	什么	做过	你	说	?	"

你说什么?

" - [gəʊ] [ə'weɪ] — [nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , - [aɪ] [sed] .

"	'	Go	away	—	no	one	asked	you	to	come	here	,	'	I	said	.
"	-	去	离开	—	不	一	问	你	到	来	这里	,	-	我	说	.

“走开——没人让你来这里，”我说。

[ðen] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .

Then	I	got	up	and	he	followed	me	.
然后	我	得到	向上	和	他	随后	我	.

然后我起身，他就跟着我起来了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

THE	MISSIONARY	.
这	传教士	.

传教士。

" [ɑ:] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt]

"	Ah	,	the	water	overflows	,	"	said	Francisco	,	as	they	once	more	came	in	sight
"	啊	,	这	水	溢出	,	"	说	弗朗西斯科	,	作为	他们	一次	更多的	来了	在	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

of	the	spring	.
的	这	春天	.

“啊，水溢出来了，”弗朗西斯科说，他们再次看到了泉水。

[hi:; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [tɜ:nd] [ðə; ði] [hɔ:s] [raʊnd] ,

He	hurried	down	the	bank	,	turned	the	horse	round	,
他	慌忙	向下	这	银行	,	转向	这	马	圆形的	,

他匆匆跑下河岸，调转马头，

['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [θɒŋz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [stænd] ['fɜ:mli] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ,

tightened	the	thongs	holding	the	barrel	so	that	it	would	stand	firmly	on	the	wagon	,
收紧	这	丁字裤	保持	这	桶	所以	那	它	会	站立	牢牢	在	这	车皮	,

他收紧了固定木桶的皮条，使木桶能够稳稳地立在马车上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] .

and	the	boys	began	to	retrace	their	steps	.
和	这	男孩们	开始	到	回溯	他们的	步骤	.

于是，男孩们开始原路返回。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'gen] , [fræn'sɪskəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]

As	soon	as	they	were	on	level	ground	again	,	Francisco	,	with	the	reins	in	his
作为	很快	作为	他们	是	在	等级	地面	再次	,	弗朗西斯科	,	和	这	缰绳	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他们一回到平地上，弗朗西斯科手里就握着缰绳，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

the	other	two	walking	beside	him	,
这	其他	二	步行	旁	他	,

另外两人走在他旁边，

['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [freɪm] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði][tɒp]

pointed	to	a	frame	dwelling	a	little	removed	from	the	others	at	the	top
尖	到	一个	框架	住宅	一个	小的	已移除	从	这	其他的	在	这	顶部

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

of	a	little	hill	.
的	一个	小的	爬坡道	.

他指着山顶上一栋与其他房屋稍稍分开的木结构房屋。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [haʊs] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	You	see	that	house	?	"	he	said	.
"	你	看	那	房子	?	"	他	说	.

“你看到那栋房子了吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] where50

"	It	is	where50
"	它	是	where50

“这是50

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] — [ðæt] [bɔɪ] .

he	lives	—	that	boy	.
他	生活	—	那	男生	.

他还活着——那个男孩。

[hiː; hi] [keɪm] [lɑːst] [mʌnθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

He	came	last	month	,	with	his	mother	and	sister	.
他	来了	最后的	月	,	和	他的	母亲	和	姐姐	.

他上个月和母亲、妹妹一起来的。

[ðeɪ] [tel] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] .

They	tell	that	the	lady	is	a	missionary	from	India	.
他们	告诉	那	这	女士	是	一个	传教士	从	印度	.

他们说这位女士是来自印度的传教士。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['duːɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

Have	you	heard	of	women	doing	like	that	?
有	你	听到	的	女性	正在做	喜欢	那	?

你听说过有女人这样做吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)][rɪ'plaɪ] .

"	He	looked	earnestly	at	the	two	children	,	awaiting	their	reply	.
"	他	看起来	切实	在	这	二	孩子们	,	等待中	他们的	回复	.

他认真地看着两个孩子，等待他们的回答。

" [ɪn][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃɪz] [ðeɪ] [duː; də][send] ['wɪmɪn] [tuː; tə][fɑː(r)] ['kʌntriz] [æz; əz]

"	In	the	Protestant	churches	they	do	send	women	to	far	countries	as
"	在	这	新教	教堂	他们	做	发送	女性	到	远的	国家	作为

['miʃənəriz] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['wɔːltə] .

missionaries	,	"	rejoined	Walter	.
传教士	,	"	重新加入	沃尔特	.

“新教教会确实会派遣妇女到遥远的国家做传教士，”沃尔特回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['fʌni] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] , [ri'flektɪŋli] .

"	That	is	funny	,	"	replied	Francisco	,	reflectingly	.
"	那	是	有趣的	,	"	回复	弗朗西斯科	,	反思地	.

“真有意思，”弗朗西斯科若有所思地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sævɪdʒɪz] [ɪn] ['ɪndiə] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt]

"	It	may	be	well	,	if	they	are	savages	in	India	;	but	here	we	do	not	want
"	它	可能	是	出色地	,	如果	他们	是	野蛮人	在	印度	;	但	这里	我们	做	不是	想

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“如果他们在印度是野蛮人，那也许挺好；但在这里，我们不欢迎他们。”

[aɪ] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] ['neli] .

"	Are	they	here	to	convert	the	Indians	?	"	asked	Nellie	.
"	是	他们	这里	到	转变	这	印度人	?	"	问	内莉	.

“他们是来让印第安人皈依基督教的吗？”内莉问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['wɔːtəz] , [ðeɪ] [seɪ] — [bʌt; bət] ['meɪbi] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

"	For	the	good	waters	,	they	say	—	but	maybe	,	too	,	for	other	things	.
"	为了	这	好的	水	,	他们	说	—	但	或许	,	也	,	为了	其他	事物	.

“他们说是为了这里的好水——但也或许是为了其他东西。”

[əʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

Oh	,	I	tell	you	,	we	have	plenty	of	such	people	in	the	summer	.
哦	,	我	告诉	你	,	我们	有	很多	的	这样的	人们	在	这	夏天	.

哦，我跟你说，夏天我们这里这样的人可多了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] .

But	they	can	not	hurt	very	much	.
但	他们	能	不是	伤害	非常	很多	.

但它们不会造成太大伤害。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	One	day	I	was	going	for	water	,	just	like	now	,	"	he	continued	.
"	一	天	我	曾是	去	为了	水	,	只是	喜欢	现在	,	"	他	持续	.

“有一天，我去打水，就像现在这样，”他继续说道。

" [ðə; ði] [hɔːs] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] .

"	The	horse	I	could	not	find	.
"	这	马	我	可以	不是	寻找	.

我找不到那匹马。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ] [hɪm] ['beəbæk] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

After	a	while	I	saw	this	boy	riding	him	bareback	,	and	I	said	to	him	:
后	一个	尽管	我	锯	这	男生	骑术	他	无套	,	和	我	说	到	他	:

过了一会儿，我看到那个男孩骑在他身上，没有鞍，就对他说：

- [juː; jʊ] [raɪd] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] ! -

'	You	ride	pretty	well	,	but	it	is	my	horse	,	and	I	want	him	!	'
-	你	骑	漂亮的	出色地	,	但	它	是	我的	马	,	和	我	想	他	!	-

“你骑得很好，但这是我的马，我想要它！”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ɒf] ,

But	he	made	one	of	his	faces	,	and	said	he	would	not	get	off	,
但	他	制成	一	的	他的	面孔	,	和	说	他	会	不是	得到	离开	,

但他做了个鬼脸，说他不会下车。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['ɪndiən] .

and	called	me	a	dirty	Indian	.
和	称为	我	一个	肮脏的	印度	.

他骂我是个肮脏的印度人。

[ðen] [aɪ] ['pʊld] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] .

Then	I	pulled	him	off	,	and	he	struck	me	.
然后	我	拉	他	离开	,	和	他	击	我	.

然后我把他拉开，他打了我。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,

After	that	I	knocked	him	down	,
后	那	我	敲门	他	向下	,

之后我把他击倒了。

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə]

and	my	uncle	came	out	from	the	house	and	said	it	was	wrong	to
和	我的	叔叔	来了	出去	从	这	房子	和	说	它	曾是	错误的	到

do51

do51
do51

我叔叔从屋里出来，说这样做是不对的。51

[səʊ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [æt; ət]

so	—	that	it	was	never	known	that	the	Indians	quarreled	with	the	whites	at
所以	—	那	它	曾是	绝不	已知	那	这	印度人	争吵	和	这	白人	在

[ðə; ði] [sprɪŋz] .

the	Springs	.
这	斯普林斯	.

因此，人们从未听说过印第安人在泉水边与白人发生过争执。

[səʊ] [ðen] [ai] [meɪd] [maɪ][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] [nɒt] ['kwɒrəl] [ə'gen] ;

So	then	I	made	my	excuse	to	the	boy	and	promised	I	would	not	quarrel	again	;
所以	然后	我	制成	我的	原谅	到	这	男生	和	承诺	我	会	不是	争吵	再次	;

于是我向男孩解释了原因，并保证以后不会再吵架了；

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] [ə'gen] .

but	my	uncle	said	to	him	that	he	must	not	take	my	horse	again	.
但	我的	叔叔	说	到	他	那	他	必须	不是	拿	我的	马	再次	.

但我叔叔告诉他，他不准再骑我的马了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [mɒkt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][hɪm] ,

And	then	he	mocked	my	uncle	;	and	I	was	going	to	hit	him	,
和	然后	他	嘲笑	我的	叔叔	;	和	我	曾是	去	到	打	他	,

然后他嘲笑我叔叔；我当时真想揍他。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l][held][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [gəʊ] [ə'weɪ] , [bɔɪ] .

but	my	uncle	held	me	,	and	he	said	:	'	Go	away	,	boy	.
但	我的	叔叔	握住	我	,	和	他	说	:	-	去	离开	,	男生	.

但我叔叔抓住我，说："走开，孩子。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . - "

You	are	not	a	good	boy	.	'	"
你	是	不是	一个	好的	男生	.	-	"

你不是个好孩子。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

"	And	then	what	did	he	do	?	"	asked	Walter	.
"	和	然后	什么	做过	他	做	?	"	问	沃尔特	.

"然后他做了什么？"沃尔特问道。

" [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	He	put	out	his	tongue	,
"	他	放	出去	他的	舌头	,

他伸出舌头，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][baɪ][ðə; ði]

and	just	as	he	did	so	a	lady	came	from	around	the	corner	by	the
和	只是	作为	他	做过	所以	一个	女士	来了	从	大约	这	角落	经过	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

就在这时，一位女士从教堂附近的拐角处走了过来。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] : - [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [pə'laɪt] .

She	stopped	and	said	:	'	My	son	,	that	is	not	polite	.
她	停止	和	说	:	-	我的	儿子	,	那	是	不是	有礼貌的	.

她停下来说道："儿子，这样不礼貌。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . - "

You	must	not	let	the	savages	teach	you	how	to	behave	.	'	"
你	必须	不是	让	这	野蛮人	教	你	如何	到	表现	.	-	"

你绝不能让野蛮人教你如何为人处世。

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][gɒt]['æŋgri] [ə'gen] [ðen] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [sed] ['wɔːltə] .

"	I'm	sure	you	got	angry	again	then	,	didn't	you	?	"	said	Walter	.
"	我是	当然	你	得到	生气的	再次	然后	,	没有	你	?	"	说	沃尔特	.

"我敢肯定你当时又生气了，对吧？"沃尔特说。

" [wel] , [ai][dɪd] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] .

"	Well	,	I	did	,	and	my	uncle	a	little	,	too	.
"	出色地	,	我	做过	,	和	我的	叔叔	一个	小的	,	也	.

"嗯，我做了，我叔叔也做了一点。"

[hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

He	spoke	for	me	.
他	辐	为了	我	.

他替我说话了。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

He	said	we	were	not	savages	,	but	Christian	people	.
他	说	我们	是	不是	野蛮人	,	但	基督教	人们	.

他说我们不是野蛮人，而是基督徒。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] , ['sniːkɪŋ]

As	he	was	speaking	,	that	boy	had	picked	up	a	stone	,	and	,	sneaking
作为	他	曾是	请讲	,	那	男生	有	挑选	向上	一个	石头	,	和	,	鬼鬼祟祟

[bɪˈhaɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

behind	my	uncle	,
在后面	我的	叔叔	,

他说话的时候，那个男孩捡起一块石头，偷偷走到我叔叔身后，

[hiː; hi][hɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] .

he	hit	him	in	the	back	of	the	head	.
他	打	他	在	这	后退	的	这	头	.

他打中了他的后脑勺。

[wʌns] [mɔː(r)][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [maɪ][ɑːm] ,

Once	more	I	was	going	to	fight	with	him	,	but	my	uncle	took	my	arm	,
一次	更多的	我	曾是	去	到	斗争	和	他	,	但	我的	叔叔	采取	我的	手臂	,

我又要跟他打架，但我叔叔抓住了我的胳膊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - ['prɒmɪs] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [ðæt] [bɔɪ] , ['aɪðə(r)] [naʊ] [ɔː(r)]['evə(r)] ! -

and	he	said	:	'	Promise	me	you	will	not	strike	that	boy	,	either	now	or	ever	!	'
和	他	说	:	-	承诺	我	你	将要	不是	罢工	那	男生	,	任何一个	现在	或者	曾经	!	-

他说："答应我，你现在或以后都不会打那个孩子！"

[aɪ] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

I	promised	,	and	we	went	away	and	left	them	.
我	承诺	,	和	我们	去	离开	和	左边	他们	.

我答应了，然后我们就离开了，留下他们。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] — [ɪkˈsept] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [traɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə]

That	is	all	—	except	that	sometimes	,	when	he	sees	me	,	he	tries	very	hard	to
那	是	全部	—	除了	那	有时	,	什么时候	他	看到	我	,	他	尝试	非常	难的	到

[meɪk] [ˌem ˈiː]['æŋgri] . "

make	me	angry	.	"
制作	我	生气的	.	"

仅此而已——只是有时候，他见到我的时候，会想方设法惹我生气。

" [id] ['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " said52

"	He'd	better	not	talk	very	much	to	me	,	"	said52
"	他会	更好的	不是	讲话	非常	很多	到	我	,	"	said52

"他最好别跟我多说话，"52说道。

['wɔːltə] .

Walter	.
沃尔特	.

沃尔特。

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	I'm	not	afraid	of	him	.
"	我是	不是	害怕的	的	他	.

"我不怕他。"

[ɪf] [ai] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [gʊd] [læm] , [ai] [ges] [id] [stɒp] . "
If I gave him one good lamming , I guess he'd stop . "
如果 我 给予 他 一 好的 羔羊 , 我 猜测 他会 停止 . "

如果我狠狠揍他一顿，我想他就会收手了。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪm] , ['wɔːltə] , " [sed] ['neli] .
" You must not think of quarreling with him , Walter , " said Nellie .
" 你 必须 不是 思考 的 争吵 和 他 , 沃尔特 , " 说 内莉 .

“沃尔特，你千万不能和他争吵，”内莉说。

" [ai] ['ʃɑːnt] , [ɪf] [hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" I sha'n't , if he lets me alone , " her brother replied .
" 我 不会 , 如果 他 让我们 我 独自的 , " 她 兄弟 回复 .

“如果他不打扰我，我就不会，”她哥哥回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nægə(r)] , [aɪl] ['set(ə)l] [hɪm] , [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
" But if he turns out to be a nagger , I'll settle him , once and for
" 但 如果 他 转弯 出去 到 是 一个 唠叨鬼 , 患病的 定居 他 , 一次 和 为了
[ɔːl] . "
all . "
全部 . "

“但如果他真是个唠叨鬼，我会彻底解决他。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lævəndɛriːə] ? " [ɑːskt] [fræn'sɪskəʊ] ,
" Would you like to see the Lavenderia ? " asked Francisco ,
" 会 你 喜欢 到 看 这 薰衣草 ? " 问 弗朗西斯科 ,

“你想去看看洗衣店吗？”弗朗西斯科问道。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [pɑːst] [ðem; ðəm] [wɪð] [hjuːdʒ] ['bʌnd(ə)lz] [θrəʊn] [ə'krɒs]
as a company of Indian women passed them with huge bundles thrown across
作为 一个 公司 的 印度 女性 通过了 他们 和 巨大的 捆绑 抛掷 穿过
[ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] .
their shoulders .
他们的 肩膀 .

一群印度妇女肩扛着大包小包从她们身边经过。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" ['neli] [in'kwaiə] .
" Nellie inquired .
" 内莉 询问 .

“内莉问道。

" [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['wɒʃɪŋ] - [haʊs] — ['lɔːndri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What you call washing - house — laundry , " replied the boy .
" 什么 你 称呼 洗涤 - 房子 — 洗衣店 , " 回复 这 男生 .

“你们说的洗衣房——就是洗衣房，”男孩回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] .
" They are going now to wash .
" 他们 是 去 现在 到 洗 .

他们现在要去洗澡了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [frɒm; frəm] ['ɜːli] , ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [kʌm] .
All day long , from early , early morning , they come .
全部 天 长的 , 从 早期的 , 早期的 早晨 , 他们 来 .

从清晨开始，他们一整天都来。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] .

For	so	it	must	be	.
为了	所以	它	必须	是	.

事情必然如此。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] , [bʌt; bət][ɔːl] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ;

They	have	to	wash	the	clothes	,	but	all	cannot	do	it	at	once	;
他们	有	到	洗	这	衣服	,	但	全部	不能	做	它	在	一次	;

他们必须洗衣服，但不可能所有人都同时洗；

[səʊ][wʌn] [wiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['leɪtə(r)] ;

so	one	week	a	few	come	in	the	early	morning	,	and	others	later	;
所以	一	星期	一个	很少	来	在	这	早期的	早晨	,	和	其他的	之后	;

所以有一周，一些人清晨就来了，另一些人则晚些时候来；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] [leɪt] [wʌnz] [kʌm] [fɜːst] .

and	the	next	week	the	late	ones	come	first	.
和	这	下一个	星期	这	晚的	一个	来	第一的	.

下周，迟到的会优先显示。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ʌn'tɪl] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒʃɪŋ] . "

But	always	,	except	on	Sunday	,	until	night	they	are	washing	.	"
但	总是	,	除了	在	星期日	,	直到	夜晚	他们	是	洗涤	.	"

除了星期天，他们总是洗衣服洗到晚上。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['neli] .

"	Shall	we	leave	the	water	here	and	go	now	?	"	asked	Nellie	.
"	将	我们	离开	这	水	这里	和	去	现在	?	"	问	内莉	.

“我们现在离开这里，离开这里好吗？”内莉问道。

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	I	think	not	,	"	replied	Francisco	.
"	我	思考	不是	,	"	回复	弗朗西斯科	.

“我不这么认为，”弗朗西斯科回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ;

"	It	is	better	first	to	leave	the	water	at	your	camp	;
"	它	是	更好的	第一的	到	离开	这	水	在	你的	营	;

“最好先把水留在营地；

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɔːk]

then	you	can	sit	on	the	wagon	again	,	and	your	brother	and	I	will	walk
然后	你	能	坐	在	这	车皮	再次	,	和	你的	兄弟	和	我	将要	走

[bɪ'saɪd] . "

beside	.	"
旁	.	"

然后你就可以再次坐在马车上了，我和你哥哥会在旁边走。”

" [lets] ['hʌri] [ʌp] , [ðen] , " [sed] ['neli] .

"	Let's	hurry	up	,	then	,	"	said	Nellie	.
"	我们来吧	匆忙	向上	,	然后	,	"	说	内莉	.

“那我们快点吧，”内莉说。

" [ai] just53

"	I	just53
"	我	just53

我刚刚53

[lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [trɒt] [ə'lɒŋ] .

love	to	watch	those	women	as	they	trot	along	.
爱	到	手表	那些	女性	作为	他们	小跑	沿着	.

我喜欢看那些女人小跑着前进。

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][ðə; ði][men] [help] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðəʊz] ['hevi] ['bʌnd(ə)lz] .

But	why	don't	the	men	help	them	carry	those	heavy	bundles	.
但	为什么	不	这	男人	帮助	他们	携带	那些	重的	捆绑	.

但为什么男人们不帮她们搬那些重物呢?

" [fræn'sɪskəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	Francisco	regarded	her	for	a	moment	with	astonishment	.
"	弗朗西斯科	认为	她	为了	一个	片刻	和	惊讶	.

弗朗西斯科惊讶地看了她一会儿。

" ['kæri] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] ?

"	Carry	clothes	to	the	wash	?
"	携带	衣服	到	这	洗	?

“把衣服拿到洗衣机去洗?”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [menz] [wɜːk] — [ðæt] .

"	It	is	not	men's	work	—	that	.
"	它	是	不是	男士	工作	—	那	.

“这不是男人的工作——那。”

" ['neli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

"	Nellie	did	not	reply	.
"	内莉	做过	不是	回复	.

内莉没有回答。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [fræn'sɪskəʊ] .

She	was	not	going	to	quarrel	with	Francisco	.
她	曾是	不是	去	到	争吵	和	弗朗西斯科	.

她不想和弗朗西斯科吵架。

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['ɪndiən] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['ʃɪvəlri]

But	in	her	kind	little	heart	she	thought	the	noble	Indian	wanting	in	chivalry
但	在	她	种类	小的	心	她	想法	这	高贵	印度	想要	在	骑士精神

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːkə] [seks] .

to	the	weaker	sex	.
到	这	较弱	性别	.

但在她善良的小心里，她认为这位高贵的印度人缺乏对弱者的骑士精神。

['evriwʌn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;

Everyone	at	the	camp	was	glad	to	see	them	;
每个人	在	这	营	曾是	高兴的	到	看	他们	;

营地里的每个人都很高兴见到他们;

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ɪg'zæktli][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

they	had	been	gone	exactly	an	hour	and	a	half	.
他们	有	到过	已消失	确切地	一个	小时	和	一个	一半	.

他们离开的时间正好是一个半小时。

" [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [æn; ən]['ɪndiən] ['hʌri] , " ['tʃɑːli] [hæd; həd][sed] [wen] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ][bɪ'gæn]

"	You	can't	make	an	Indian	hurry	,	"	Charlie	had	said	when	Mrs	.	Page	began
"	你	不能	制作	一个	印度	匆忙	,	"	查理	有	说	什么时候	太太	.	页	开始

[tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'iːzi] .

to	grow	uneasy	.
到	生长	不安	.

“你不能让印度人着急,”当佩吉太太开始感到不安时，查理这样说道。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ðer]
" Nothing can happen to the young folk ; the boy is all right , and they're
" 没有什么 能 发生 到 这 年轻的 民间 ; 这 男生 是 全部 正确的 , 和 它们是
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] .
nothing but children .
没有什么 但 孩子们 .

“这些年轻人不会有事的；那孩子没事，他们还只是孩子。”

" [fræn'sɪskəʊ][led][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] ,
" Francisco led the horse to the back of the large tent ,
" 弗朗西斯科 引领 这 马 到 这 后退 的 这 大的 帐篷 ,

弗朗西斯科牵着马走到大帐篷后面，

[ænd; ənd] [wɪð] ['tʃɑːrliz] [ə'sɪstəns] [pleɪst] [ðə; ði] ['bærəl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pepə(r)] [triː] ;
and with Charlie's assistance placed the barrel under the pepper tree ;
和 和 查理的 协助 放置 这 桶 在下面 这 胡椒 树 ;

在查理的帮助下，他把桶放在胡椒树下；

[ə; eɪ] [gʊəd] - ['dɪpə(r)] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['tʃɑːrliz] ['kaʊntləs] [stɔːz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn]
a gourd - dipper was produced from Charlie's countless stores , and everyone
一个 葫芦 - 杓 曾是 生产 从 查理的 无数 商店 , 和 每个人
[hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
had a drink of the delightful ,
有 一个 喝 的 这 愉快 ,

查理无数的商店里都摆放着葫芦瓢，每个人都喝了一口美味的饮品。

[kuːl] ['wɔːtə(r)] .
cool water .
凉爽的 水 .

凉水。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] - [klɒθ] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ]
" If you will take a piece of cheese - cloth , " said Francisco , " and , running
" 如果 你 将要 拿 一个 片 的 奶酪 - 布 , " 说 弗朗西斯科 , " 和 , 跑步
[ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] ,
a string through ,
一个 细绳 通过 ,

“如果你拿一块纱布，”弗朗西斯科说，“然后把一根绳子穿过纱布，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] , ['wetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [kuːl] [ðə; ði]
tie it around the top of the barrel , wetting it always , it will keep cool the
领带 它 大约 这 顶部 的 这 桶 , 润湿 它 总是 , 它 将要 保持 凉爽的 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

把它绑在桶顶上，一直保持湿润，就能保持水温凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz] [ə'weɪ] . " -
and the flies away . " 54
和 这 苍蝇 离开 . " -

于是苍蝇飞走了。”54

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
" A very good idea , Francisco , " said Aunt Mary , preparing to go in search of
" 一个 非常 好的 主意 , 弗朗西斯科 , " 说 阿姨 玛丽 , 准备 到 去 在 搜索 的
[ðə; ði] [tʃiːz] - [klɒθ] ,
the cheese - cloth ,
这 奶酪 - 布 ,

“弗朗西斯科，这真是个好主意，”玛丽阿姨说着，准备去找纱布。

['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪp] , [æt; ət] [wʌns] .

needle	**,**	**and**	**tape**	**,**	**at**	**once**	**.**
针	,	和	磁带	,	在	一次	.

针和胶带，同时使用。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lævəndɛriːə] ,

"	**And**	**now**	**,**	**if**	**we**	**may**	**,**	**I**	**will**	**take**	**them**	**to**	**see**	**the**	**Lavenderia**	**,**
"	和	现在	,	如果	我们	可能	,	我	将要	拿	他们	到	看	这	薰衣草	,

“现在，如果可以的话，我将带他们去参观薰衣草店。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	**said**	**the**	**Indian**	**boy**	**.**
"	说	这	印度	男生	.

“印度男孩说道。”

" [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "

"	**They**	**wish**	**to**	**look**	**at**	**the**	**washing**	**going**	**on**	**.**	**"**
"	他们	希望	到	看	在	这	洗涤	去	在	.	"

“他们想看看洗衣过程。”

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['neli] [dʌz] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	**I**	**don't**	**care**	**so**	**much**	**for**	**it**	**,**	**but**	**Nellie**	**does**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**.**
"	我	不	关心	所以	很多	为了	它	,	但	内莉	做	,	"	说	沃尔特	.

“我不太喜欢，但内莉喜欢，”沃尔特说。

" [juː; jʊ] [duː; də] [səʊ] — ['evri] [bɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [duː; də] — ['wɔːltə] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['neli] .

"	**You**	**do**	**so**	**—**	**every**	**bit**	**as**	**much**	**as**	**I**	**do**	**—**	**Walter**	**,**	**"**	**rejoined**	**Nellie**	**.**
"	你	做	所以	—	每一个	少量	作为	很多	作为	我	做	—	沃尔特	,	"	重新加入	内莉	.

“你的确如此——和我一样，沃尔特，”内莉重新说道。

" ['əʊnli] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['wɒʃɪŋ] . "

"	**Only**	**you**	**think**	**it's**	**like**	**a**	**girl**	**to**	**go**	**and**	**see**	**them**	**washing**	**.**	**"**
"	仅有的	你	思考	它是	喜欢	一个	女孩	到	去	和	看	他们	洗涤	.	"

“只有你才会觉得去看她们洗澡是女孩子才会做的事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第3/7页

" [nəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] , " [sed] [ˈwɔːltə] , [wen] [ˈevribɒdi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɑːfɪŋ] .

"	No	;	it	isn't	that	,	"	said	Walter	,	when	everybody	had	finished	laughing	.
"	不	;	它	不是	那	,	"	说	沃尔特	,	什么时候	大家	有	完成的	笑	.

“不，不是那样的，”沃尔特在大家笑完之后说道。

" [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [laɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

"	But	maybe	they	won't	like	our	looking	at	them	.	"
"	但	或许	他们	惯于	喜欢	我们的	寻找	在	他们	.	"

“但也许他们不喜欢我们盯着他们看。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	They	are	probably	used	to	it	by	this	time	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	他们	是	大概	用过的	到	它	经过	这	时间	,	"	说	先生	.	页	.

“他们现在可能已经习以为常了，”佩奇先生说。

" [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .

"	People	have	been	watching	them	for	many	years	.
"	人们	有	到过	观看	他们	为了	许多	年	.

人们已经关注他们很多年了。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [ˈklætə] [ˈbrɪskli] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈwægən] ,

"	Up	and	down	the	hills	they	clattered	briskly	once	more	with	the	wagon	,
"	向上	和	向下	这	丘陵	他们	咔嗒咔嗒地	轻快地	一次	更多的	和	这	车皮	,

他们又一次赶着马车在山坡上上下下，发出清脆的咔哒声。

[ˌrɔzi'nænti] [ˈduːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [spiːd] , [wɪð] ['neli]

Rosinante	doing	her	best	to	make	a	record	for	speed	,	with	Nellie
罗西南特	正在做	她	最好的	到	制作	一个	记录	为了	速度	,	和	内莉

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

behind	her	.
在后面	她	.

罗西南特正全力以赴地冲击速度纪录，内莉紧随其后。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst] [sprɪŋ] ,

When	they	reached	the	top	of	the	hill	above	the	first	spring	,
什么时候	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	多于	这	第一的	春天	,

当他们到达第一处泉眼上方的山顶时，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['rɒki] ['pɑːθweɪ] .

they	left	the	wagon	and	scrambled	down	the	steep	,	rocky	pathway	.
他们	左边	这	车皮	和	打乱	向下	这	陡	,	岩石	路径	.

他们离开马车，沿着陡峭崎岖的小路爬了下去。

[æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

At	some	little	distance	from	the	others	,
在	一些	小的	距离	从	这	其他的	,

与其他物体保持一段稍远的距离，

[ə; eɪ] ['seprət] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ruːft] ['əʊvə(r)] ['veri] [ˌpɪktʃə'reskli] .

a	separate	pool	for	washing	had	been	roofed	over	very	picturesquely	.
一个	分离	水池	为了	洗涤	有	到过	有顶棚	超过	非常	风景如画	.

一个独立的洗衣池被巧妙地加盖了屋顶，景色非常优美。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv][əʊld] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][haɪ'dʒiːən] ['templz] .

It	reminded	one	of	old	pictures	of	Hygeian	temples	.
它	提醒	一	的	老的	图片	的	卫生员	寺庙	.

它让人想起海吉斯神庙的古老画作。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['lʊkə(r)] - [ɒn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɒʃəˌwɪmɪn] ,

The	sides	were	open	,	allowing	the	looker	-	on	to	see	the	washerwomen	,
这	侧面	是	打开	,	允许	这	观察者	-	在	到	看	这	洗衣妇	,

squatting55

squatting55

squatting55

两侧敞开，旁观者可以看到蹲着的洗衣妇们。55

[ɒn] [ðeə(r)] [hiːlz] , ['səʊpɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

on	their	heels	,	soaping	the	clothes	or	leaning	over	the	steaming	water	.
在	他们的	高跟鞋	,	肥皂	这	衣服	或者	倾斜	超过	这	蒸煮	水	.

他们踮着脚尖，用肥皂搓洗衣服，或者俯身在冒着热气的热水上。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd]

Young	and	old	,	to	the	number	of	perhaps	a	dozen	,	they	worked	and
年轻的	和	老的	,	到	这	数字	的	也许	一个	打	,	他们	工作	和

['tʃætə] ,

chattered	,
喋喋不休	,

大约有十几个人，男女老少，他们一边干活一边聊天。

[ə'pærəntli] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] .

apparently	altogether	oblivious	of	those	who	regarded	them	.
显然	共	浑然不觉	的	那些	WHO	认为	他们	.

他们似乎完全没有注意到那些注视着他们的人。

[flæt] ['grænɪt] [slæbz] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔʃbɔːd, 'wɔːʃ-] .

Flat	granite	slabs	served	them	for	washboards	.
平坦的	花岗岩	板	服务	他们	为了	搓衣板	.

他们用扁平的花岗岩板做搓衣板。

['vɪgərəsli] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

Vigorously	,	indeed	,	did	they	ply	their	arms	.
大力	,	的确	,	做过	他们	胶合板	他们的	武器	.

他们确实奋力作战。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪnsɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] ,

Some	were	rinsing	,	a	few	wringing	out	,	and	others	spreading	the	garments	,
一些	是	漂洗	,	一个	很少	拧干	出去	,	和	其他的	传播	这	服装	,

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

white	as	snow	,
白色的	作为	雪	,

有些人正在冲洗，有些人正在拧干，还有些人正在摊开衣服，衣服洁白如雪。

['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['stræglɪŋ] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

either	on	the	ground	or	on	the	straggling	bushes	in	the	vicinity	.
任何一个	在	这	地面	或者	在	这	零散的	灌木丛	在	这	附近	.

要么在地上，要么在附近稀疏的灌木丛中。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [fər'evə(r)] , " [sed] ['neli] , [wen] ['wɔːltə] ,

"	I	could	watch	them	forever	,	"	said	Nellie	,	when	Walter	,
"	我	可以	手表	他们	永远	,	"	说	内莉	,	什么时候	沃尔特	,

“我可以永远看着他们，”内莉说，这时沃尔特.....

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [fræn'sɪskəʊ] ,

having	made	a	little	journey	around	the	place	with	Francisco	,
拥有	制成	一个	小的	旅行	大约	这	地方	和	弗朗西斯科	,

和弗朗西斯科一起在附近转了一圈之后，

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['kæmpwərd] .

told	her	he	thought	they	should	be	going	campward	.
讲述	她	他	想法	他们	应该	是	去	坎普沃德	.

告诉她他认为他们应该往营地方向走。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd]
" I'm going to ask mamma to let me come down here to - morrow and
" 我是 去 到 问 妈妈 到 让 我 来 向下 这里 到 - 明天 和
[wɒʃ] [sʌm; səm] ['næpkɪnz] . "
wash some napkins . "
洗 一些 餐巾纸 . "

“我明天要跟妈妈说让我下来洗些餐巾纸。”

" [wʊd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
" Would they allow her to wash there ? " asked Walter .
" 会 他们 允许 她 到 洗 那里 ? " 问 沃尔特 .

“他们会允许她在那里洗澡吗？”沃尔特问道。

" [jes] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ; ['eniwʌn] [kæn; kən] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" Yes , if she would like ; anyone can , " said Francisco .
" 是的 , 如果 她 会 喜欢 ; 任何人 能 , " 说 弗朗西斯科 .

“是的，如果她愿意的话；任何人都可以，”弗朗西斯科说。

" [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [twelv] [ɪn] [ðə; ði]
" But always , I think , the white people come about from ten to twelve in the
" 但 总是 , 我 思考 , 这 白色的 人们 来 关于 从 十 到 十二 在 这
['mɔːnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

“但我认为，白人总是在上午十点到十二点之间来。”

" [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['neli] .
" Oh , I wouldn't like that , " said Nellie .
" 哦 , 我 不会 喜欢 那 , " 说 内莉 .

“哦，我可不喜欢那样，”内莉说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [wɒʃ] . "
" I want to go with the Indians and wash . "
" 我 想 到 去 和 这 印度人 和 洗 . "

“我想和印第安人一起去洗澡。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" Maybe you can do that , too , " said Francisco .
" 或许 你 能 做 那 , 也 , " 说 弗朗西斯科 .

“也许你也能做到，”弗朗西斯科说。

" [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [liː'ɑːnɪdəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
" Some time , when my cousin Leonidas is coming , I will ask that you may go along .
" 一些 时间 , 什么时候 我的 表哥 列奥尼达 是 未来 , 我 将要 问 那 你 可能 去 沿着 .
" -
" 56
" -

“有朝一日，等我表兄列奥尼达斯来的时候，我会请求你一同前往。”56

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] ['neli] , [rɪ'lʌktəntli] ['teərɪŋ] [hɜː'self] [ə'weɪ]
" You must not forget it , Francisco , " said Nellie , reluctantly tearing herself away
" 你 必须 不是 忘记 它 , 弗朗西斯科 , " 说 内莉 , 勉强 撕裂 她自己 离开
.
:
.

“你千万不能忘记，弗朗西斯科，”内莉依依不舍地离开时说道。

" [haɪ] ! [haɪ] ! [krɪsænθə] !
" Hi ! hi ! Chrysantha !
" 你好 ! 你好 ! 克里桑塔 !

“嗨！嗨！克里桑塔！”

" [kɔːld] [fræn'sɪskəʊ][tuː; tə][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [huː] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]
" called Francisco to an old woman who waved her hand at them as
" 称为 弗朗西斯科 到 一个 老的 女士 WHO 挥手 她 手 在 他们 作为
[ðeɪ] [pɑːst] .
they passed .
他们 通过了 .

弗朗西斯科叫了一声，一位老妇人向他们挥了挥手。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['spæniʃ] .
Then he said something in Spanish .
然后 他 说 某物 在 西班牙语 .

然后他用西班牙语说了些什么。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
The old woman spoke to her companions .
这 老的 女士 辐 到 她 同伴 .

老妇人和她的同伴们交谈起来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ['merəli] , ['nɒdɪŋ] ['plezntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
They all laughed merrily , nodding pleasantly to the children ,
他们 全部 笑了 兴高采烈地 , 点头 愉快 到 这 孩子们 ,

他们都开怀大笑，愉快地向孩子们点头致意。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ] .
and the old woman called out something several times to Francisco .
和 这 老的 女士 称为 出去 某物 一些 时代 到 弗朗西斯科 .

老妇人多次向弗朗西斯科喊话。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [miːn] ?
" What do they mean ?
" 什么 做 他们 意思是 ?

“他们是什么意思？”

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['seɪɪŋ] ? " [ɑːskt] ['neli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ʃaɪli] .
What is she saying ? " asked Nellie , looking back at them shyly .
什么 是 她 说 ? " 问 内莉 , 寻找 后退 在 他们 害羞地 .

“她在说什么？”内莉害羞地回头看着他们问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [wɒʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ]
" They are telling me you will be welcome to wash with them whenever you
" 他们 是 讲述 我 你 将要 是 欢迎 到 洗 和 他们 每当 你
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

他们告诉我，你随时都可以和他们一起洗澡。

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" said the boy .
" 说 这 男生 .

“男孩说道。”

" [ðeɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
" They like you .
" 他们 喜欢 你 .

他们喜欢你。

" [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] , ['neli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .
" Arrived at the tent , Nellie admitted that she was tired .
" 到达的 在 这 帐篷 , 内莉 承认 那 她 曾是 疲劳的 .

到达帐篷后，内莉承认她很累。

[bʌt; bət] ['wɔ:ltə] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [fræn'sɪskəʊ] ,

But	**Walter**	**begged**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**go**	**back**	**on**	**the**	**wagon**	**with**	**Francisco**	**,**
但	沃尔特	乞求	到	是	允许	到	去	后退	在	这	车皮	和	弗朗西斯科	,

但沃尔特恳求允许他和弗朗西斯科一起重新戒酒。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [egz] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [drɔ:] [sʌm; səm]

who	**had**	**to**	**fetch**	**some**	**eggs**	**to**	**a**	**lady**	**in**	**the**	**village**	**and**	**draw**	**some**
WHO	有	到	拿来	一些	鸡蛋	到	一个	女士	在	这	村庄	和	画	一些

[mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:vnɪŋ] .

more	**water**	**before**	**evening**	**.**
更多的	水	前	晚上	.

他得在傍晚前去村里的一位妇女那里取些鸡蛋，还要再打些水。

[ˌrɔzi'nænti] ['dʒɒgɪŋ] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ə'dəʊbi] .

Rosinante	**jogging**	**leisurely**	**along**	**,**	**they**	**soon**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**old**	**adobe**	**.**
罗西南特	慢跑	悠闲	沿着	,	他们	很快	来了	在	视线	的	这	老的	Adobe	.

罗西南特悠闲地慢跑着，他们很快就看到了那座古老的土坯房。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd]

The	**figure**	**of**	**a**	**woman**	**standing**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**church**	**at**	**once**	**attracted**
这	数字	的	一个	女士	常设	在	这	后部	的	这	教会	在	一次	吸引

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ] .

the	**attention**	**of**	**Francisco**	**.**
这	注意力	的	弗朗西斯科	.

弗朗西斯科立刻被站在教堂后方的一位女性的身影所吸引。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] !

"	**It**	**is**	**the**	**missionary**	**lady**	**!**
"	它	是	这	传教士	女士	!

“是那位女传教士！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] .

"	**It**	**is**	**the**	**mother**	**of**	**William**	**.**
"	它	是	这	母亲	的	威廉	.

她是威廉的母亲。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

She	**has**	**come**	**to**	**say**	**something**	**about**	**what**	**has**	**happened**	**.**
她	有	来	到	说	某物	关于	什么	有	发生	.

她来是想说说发生的事情。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] !

How	**I**	**wish**	**she**	**would**	**stay**	**away**	**!**
如何	我	希望	她	会	停留	离开	!

我多么希望她能离我远点！

" [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

"	**The**	**woman**	**came**	**forward**	**to**	**meet**	**them**	**.**
"	这	女士	来了	向前	到	见面	他们	.

“那名女子走上前来与他们见面。”

She57

She57

She57

她57岁

[wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ; ['evɪdəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [jet] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

was	smiling	;	evidently	she	had	not	yet	had	an	interview	with	her
曾是	微笑	;	显然	她	有	不是	然而	有	一个	面试	和	她

['həʊpf(ə)l] [sʌn] .

hopeful	son	.
充满希望	儿子	.

她面带微笑；显然，她还没有和满怀希望的儿子进行面试。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑ:nsɪz] .

The	boys	exchanged	glances	.
这	男孩们	交换	眼神	.

男孩们交换了一下眼神。

[fræn'sɪskəʊ] [bri:ðd] [mɔ:(r)] ['fri:li] .

Francisco	breathed	more	freely	.
弗朗西斯科	呼吸	更多的	自由	.

弗朗西斯科呼吸顺畅多了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)]['hju:mə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed]

"	I	am	pleased	to	see	that	you	are	in	a	better	humor	to	-	day	,	"	she	said
"	我	是	高兴	到	看	那	你	是	在	一个	更好的	幽默	到	-	天	,	"	她	说

['swi:tli] .

sweetly	.
甜蜜地	.

“很高兴看到你今天心情好多了，”她温柔地说。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjən] ? "

"	And	who	is	your	companion	?	"
"	和	WHO	是	你的	伴侣	?	"

“你的同伴是谁？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɔ:ltə] [peɪdʒ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

"	My	name	is	Walter	Page	,	"	was	the	response	.
"	我的	姓名	是	沃尔特	页	,	"	曾是	这	回复	.

“我的名字是沃尔特·佩奇，”对方回答道。

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] . "

"	I	live	in	San	Diego	.	"
"	我	居住	在	圣	迭戈	.	"

我住在圣地亚哥。

" [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] ?

"	Oh	,	do	you	?
"	哦	,	做	你	?

“哦，是吗？”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [ðeə(r)] — [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . ['baɪndə(r)] .

I	have	a	dear	friend	there	—	the	Reverend	Mr	.	Binder	.
我	有	一个	亲爱的	朋友	那里	—	这	牧师	先生	.	活页夹	.

我在那里有一位好朋友——宾德牧师先生。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz][nɒt] ['sɜ:vɪŋ] ['eni] [tʃɜ:tʃ] .

At	present	he	is	not	serving	any	church	.
在	展示	他	是	不是	服务	任何	教会	.

他目前没有在任何教会任职。

[laɪk] [maɪ'self] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] .

Like	myself	,	he	has	been	a	missionary	,	and	his	health	failed	.
喜欢	我	,	他	有	到过	一个	传教士	,	和	他的	健康	失败的	.

和我一样，他也是一名传教士，后来健康状况恶化。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][met] [hɪm] , [maɪ] [bɔɪ] . "

Perhaps	**you**	**have**	**met**	**him**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
也许	你	有	遇见	他	,	我的	男生	.	"

孩子，或许你已经见过他了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['mɪnɪstər] , " [sed] ['wɔːltə] , ['rɑːðə(r)]['bruːskli; 'brʊskli] .

"	**I**	**don't**	**know**	**any**	**ministers**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**,**	**rather**	**brusquely**	**.**
"	我	不	知道	任何	部长们	,	"	说	沃尔特	,	相当	粗暴地	.

“我不认识任何部长，”沃尔特生硬地说。

" [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .

"	**We**	**go**	**to**	**the**	**Catholic**	**church**	**.**
"	我们	去	到	这	天主教	教会	.

我们去天主教堂。

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [gruː] [mɔː(r)] [stɜːn] .

"	**The**	**lady's**	**face**	**grew**	**more**	**stern**	**.**
"	这	女士的	脸	生长	更多的	船尾	.

“那位女士的脸色变得更加严肃了。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

She	**looked**	**from**	**one**	**boy**	**to**	**the**	**other**	**.**
她	看起来	从	一	男生	到	这	其他	.

她目光在两个男孩之间来回游移。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [rɪ'gretfl] [təʊnz] ,

"	**You**	**never**	**go**	**to**	**Sunday**	**-**	**school**	**,**	**then**	**,**	**"**	**she**	**said**	**in**	**regretful**	**tones**	**,**
"	你	绝不	去	到	星期日	-	学校	,	然后	,	"	她	说	在	遗憾	音调	,

“那你从来不去主日学校啊，”她遗憾地说。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] ['steɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] .

but	**as**	**if**	**stating**	**an**	**undeniable**	**fact**	**.**
但	作为	如果	声明	一个	无可否认	事实	.

但就好像在陈述一个不容置疑的事实。

" [aɪ][gəʊ] ['evri] ['sʌndeɪ] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	**I**	**go**	**every**	**Sunday**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**.**
"	我	去	每一个	星期日	,	"	说	沃尔特	.

“我每个星期天都去，”沃尔特说。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [priːst] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Does**	**your**	**priest**	**allow**	**it**	**?**	**"**
"	做	你的	牧师	允许	它	?	"

“你们的牧师允许吗？”

" [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['wɔːltə] .

"	**He**	**teaches**	**us**	**,**	**"**	**rejoined**	**Walter**	**.**
"	他	教导	我们	,	"	重新加入	沃尔特	.

“他教导我们，”沃尔特回答道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [njuː] .

"	**That**	**must**	**be**	**something**	**new**	**—**	**something**	**entirely**	**new**	**.**
"	那	必须	是	某物	新的	—	某物	完全	新的	.

“那一定是全新的事物——完全全新的事物。”

" ['wɔːltə] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] . -

"	**Walter**	**made**	**no**	**reply**	**.**	**58**
"	沃尔特	制成	不	回复	.	-

沃尔特没有回答。58

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] ['pɜːpəs] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , " [ðə; ði]
" It was my purpose , in coming here , to establish a Sunday - school , " the
" 它 曾是 我的 目的 , 在 未来 这里 , 到 建立 一个 星期日 - 学校 , " 这
['mɪʃən(ə)ri] [kən'tɪnjuːd] ,
missionary continued ,
传教士 持续 ,

“我来这里的目的就是为了建立一所主日学校，”传教士继续说道。

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌævə'keɪʃ(ə)n] .
true to her avocation .
真的 到 她 业余爱好 .

她不负所托，忠于自己的爱好。

" [ai] [sɔː] [ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ] .
" I saw this boy and marked him , " pointing to Francisco .
" 我 锯 这 男生 和 标记 他 , " 指向 到 弗朗西斯科 .

“我看到了这个男孩，并记住了他，”他指着弗朗西斯科说道。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'telɪdʒənt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [maɪt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] .
" He looked intelligent , as though the others might follow his lead .
" 他 看起来 聪明的 , 作为 尽管 这 其他的 可能 跟随 他的 带领 .

“他看起来很聪明，好像其他人会效仿他的做法。”

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ][sʌn] ,
But unfortunately he got into an altercation with my son ,
但 很遗憾 他 得到 进入 一个 争吵 和 我的 儿子 ,

但不幸的是，他和我儿子发生了争执。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [steps] [wɪð] [hɪm] .
and I have taken no further steps with him .
和 我 有 已采取 不 更远 步骤 和 他 .

我没有再和他采取任何进一步行动。

" ['wɔːltə] [lʊkt] [daʊn] , [ɪm'bærəst] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm'self] [ə'drest] ['pɜːsənəli] .
" Walter looked down , embarrassed upon hearing himself addressed personally .
" 沃尔特 看起来 向下 , 尴尬的 之上 听力 他自己 已解决 亲自 .

听到别人直接叫他，沃尔特尴尬地低下了头。

[hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['liːdə(r)] .
He hoped she was not going to ask him to be a leader .
他 希望 她 曾是 不是 去 到 问 他 到 是 一个 领导者 .

他希望她不会要求他当领导。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [naʊ] [θɔːt] .
He would in that case tell her something , he now thought .
他 会 在 那 案件 告诉 她 某物 , 他 现在 想法 .

他心想，既然如此，他就要告诉她些什么。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
" It is difficult , very difficult , to accomplish anything .
" 它 是 难的 , 非常 难的 , 到 完成 任何事物 .

“做成任何事情都很困难，非常困难。”

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] , [ɪf] [nɒt] [ruːd] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] .
The mothers and fathers are indifferent , if not rude — the children the same .
这 母亲们 和 父亲们 是 冷漠 , 如果 不是 粗鲁的 — 这 孩子们 这 相同的 .

父母冷漠无情，甚至粗鲁无礼——孩子们也一样。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
" Neither of the boys made a reply .
" 两者都不 的 这 男孩们 制成 一个 回复 .

两个男孩都没有回答。

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [twelv] [j'iəz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

"	The	teacher	tells	me	she	has	been	here	twelve	years	,	"	went	on	the	missionary	,
"	这	老师	讲述	我	她	有	到过	这里	十二	年	,	"	去	在	这	传教士	,

“老师告诉我她在这里已经十二年了，”传教士继续说道。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] .

after	waiting	in	vain	for	a	remark	.
后	等待	在	徒劳	为了	一个	评论	.

在徒劳地等待回应之后。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [swiːt] ['æksents; æk'sents][ænd; ənd][tuː; tə]['seɪvə(r)][ɒv; əv]

Her	voice	now	began	to	lose	its	sweet	accents	and	to	savor	of
她	嗓音	现在	开始	到	失去	它是	甜的	口音	和	到	品尝	的

[æ'sperəti] .

asperity	.
粗糙度	.

她的声音开始失去甜美的语调，取而代之的是一丝尖锐。

" [twelv] [j'iəz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] — [ɪn][ə; eɪ]

"	Twelve	years	—	and	she	has	not	been	able	to	make	any	impression	—	in	a
"	十二	年	—	和	她	有	不是	到过	有能力的	到	制作	任何	印象	—	在	一个

['krɪstʃən] [wei] .

Christian	way	.
基督教	方式	.

“十二年了——但她在基督教方面却未能给人留下任何印象。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [klɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [bɪ'liːfs] . "

She	thinks	you	are	all	very	good	,	but	you	cling	to	your	old	beliefs	.	"
她	思考	你	是	全部	非常	好的	,	但	你	黏着	到	你的	老的	信仰	.	"

她觉得你们都很好，但你们却固守旧观念。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [pliːz] ? " [ɑːskt] [fræn'sɪskəʊ] .

"	And	why	not	,	please	?	"	asked	Francisco	.
"	和	为什么	不是	,	请	?	"	问	弗朗西斯科	.

“为什么不行呢？”弗朗西斯科问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [kiːp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [feɪθ] ? -

"	Why	should	we	not	keep	to	our	own	faith	?	59
"	为什么	应该	我们	不是	保持	到	我们的	自己的	信仰	?	-

我们为什么不应该坚守自己的信仰呢？59

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?

Why	do	they	give	us	teachers	who	are	not	of	our	religion	?
为什么	做	他们	给	我们	教师	WHO	是	不是	的	我们的	宗教	?

为什么他们要安排非我们宗教信仰的老师来教我们?

[haʊ] ['meni] [gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [ðæt] [skuːl] ?

How	many	go	there	to	that	school	?
如何	许多	去	那里	到	那	学校	?

那所学校有多少学生?

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	pointing	to	the	building	,	not	far	away	.
"	指向	到	这	建筑	,	不是	远的	离开	.

（指着不远处的那栋建筑）

" ['meɪbi] ['twenti] [aʊt] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['tʃɪldrən] .

"	Maybe	twenty	out	of	seventy	-	five	children	.
"	或许	二十	出去	的	七十	-	五	孩子们	.

“也许七十五个孩子中有二十个。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] — — "

To	the	Mission	go	the	others	,	where	they	belong	—	—	"
到	这	使命	去	这	其他的	,	在哪里	他们	属于	—	—	"

其他人都要去传教站，那才是他们该去的地方——

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl][ɪn][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [ɪn'sɪst][ɒn] ['sendɪŋ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ['nɪəli] [ə; eɪ]

"	I	think	it	is	very	cruel	in	the	priests	to	insist	on	sending	those	children	nearly	a
"	我	思考	它	是	非常	残忍的	在	这	神父	到	坚持	在	发送	那些	孩子们	几乎	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

hundred	miles	from	their	parents	to	the	Mission	,
百	英里	从	他们的	父母	到	这	使命	,

“我认为神父们坚持把那些孩子送到离父母近百英里远的传教站是非常残忍的。”

" [sed] ['wɪljəmz] ['mʌðə(r)] , ['grəʊɪŋ] ['wɔːmə(r)] [wɪð] ['evri] [wɜːd] .

"	said	William's	mother	,	growing	warmer	with	every	word	.
"	说	威廉的	母亲	,	生长	更温暖	和	每一个	单词	.

“威廉的母亲说道，语气越来越温暖。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] — [raɪt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

"	And	the	Indians	think	it	is	right	—	right	to	send	them	to	the	Mission	,
"	和	这	印度人	思考	它	是	正确的	—	正确的	到	发送	他们	到	这	使命	,

“印第安人认为这样做是对的——把他们送到传教站是正确的。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræn'sɪskəʊ] [wɪð] ['iːkwəl] [wɔːmθ] .

where	they	will	learn	their	religion	,	"	answered	Francisco	with	equal	warmth	.
在哪里	他们	将要	学习	他们的	宗教	,	"	回答	弗朗西斯科	和	平等的	温暖	.

“他们将在那里学习他们的宗教，”弗朗西斯科同样热情地回答道。

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ,

"	The	teacher	is	very	good	and	kind	,
"	这	老师	是	非常	好的	和	种类	,

老师人很好，也很和蔼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

and	the	people	are	grateful	to	her	for	all	she	does	,
和	这	人们	是	感激的	到	她	为了	全部	她	做	,

人们都感激她所做的一切。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪə(r)] [twelv] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,

but	if	she	should	stay	here	twelve	years	longer	,
但	如果	她	应该	停留	这里	十二	年	更长	,

但如果她再在这里待十二年的话，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] . "

they	will	never	give	up	what	the	Fathers	have	taught	them	.	"
他们	将要	绝不	给	向上	什么	这	父亲们	有	教授	他们	.	"

他们绝不会放弃先辈们教导他们的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

"	It	is	well	,	it	is	very	well	,	my	poor	child	,	"	rejoined	the	missionary	,
"	它	是	出色地	,	它	是	非常	出色地	,	我的	贫穷的	孩子	,	"	重新加入	这	传教士	,

[kəm'pæʃənətli] ,

compassionately	,
充满同情心	,

“没事的，我可怜的孩子，一切都会好的，”传教士慈悲地回答道。

" [ðæt] [ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [tiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [haɪ] - ['tempəd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	that	all	whom	she	does	teach	are	not	so	high	-	tempered	as	you	are	.
"	那	全部	谁	她	做	教	是	不是	所以	高的	-	淬火	作为	你	是	.

“她教导的所有人，都没有你这么暴躁。”

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ！ "

What	a	time	there	would	be	in	the	school	！	"
什么	一个	时间	那里	会	是	在	这	学校	！	"

学校里那段时光该有多精彩啊！

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] ？ " [kraɪd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Why	do	you	not	leave	us	alone	?	"	cried	Francisco	.
"	为什么	做	你	不是	离开	我们	独自的	？	"	哭	弗朗西斯科	.

“你们为什么不放过我们？”弗朗西斯科喊道。

" [duː; də] [wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?

"	Do	we	trouble	you	?
"	做	我们	麻烦	你	?

我们给您添麻烦了吗?

[duː; də] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] ?

Do	we	try	to	make	Catholics	of	you	who	come	to	our	home	here	?
做	我们	尝试	到	制作	天主教徒	的	你	WHO	来	到	我们的	家	这里	?

我们是否试图让来到我们家的你们都成为天主教徒?

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] ？ " -

Why	do	you	not	leave	us	alone	?	"	60
为什么	做	你	不是	离开	我们	独自的	？	"	-

你们为什么不放过我们？“60

['wɔːltə] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .

Walter	was	alarmed	.
沃尔特	曾是	惊慌	.

沃尔特感到震惊。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [sə'praɪz] .

He	looked	at	his	companion	in	surprise	.
他	看起来	在	他的	伴侣	在	惊喜	.

他惊讶地看着同伴。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [druː] [bæk] .

The	missionary	drew	back	.
这	传教士	画	后退	.

传教士退后了。

" [duː; də] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	not	become	violent	,	"	she	said	.
"	做	不是	变得	暴力	,	"	她	说	.

“不要诉诸暴力，”她说。

" [ɪn] ['ɪndiə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [rɪ'spektfl] .

"	In	India	the	natives	were	at	least	respectful	.
"	在	印度	这	本地人	是	在	至少	尊重	.

“在印度，当地人至少还算尊重人。”

[ai] ['wʌndə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

I	wonder	that	your	parents	are	not	more	careful	of	you	than	they	are	,
我	想知道	那	你的	父母	是	不是	更多的	小心	的	你	比	他们	是	,

我真不明白为什么你的父母没有更细心地照顾你。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːltə] .

"	she	went	on	,	turning	to	Walter	.
"	她	去	在	,	转弯	到	沃尔特	.

她转过身对沃尔特说：“她继续说道。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɜːs(ə)n] .

"	They	should	not	allow	you	to	associate	with	such	a	rude	person	.
"	他们	应该	不是	允许	你	到	联系	和	这样的	一个	粗鲁的	人	.

“他们不应该允许你和这种粗鲁的人来往。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃiːk] [flʌʃt] ; [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [riˈplai] .
" The boy's cheek flushed ; he turned away without replying .
" 这 男孩们 脸颊 酡 ; 他 转向 离开 没有 回复 .

男孩脸颊泛红，没有回答，转过身去。

" [kʌm] , [fræn'sɪskəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
" Come , Francisco , " he said in a low tone , pulling his companion by the sleeve .
" 来 , 弗朗西斯科 , " 他 说 在 一个 低的 语气 , 拉 他的 伴侣 经过 这 袖子 .

“来吧，弗朗西斯科，”他低声说道，拉着同伴的袖子。

" [kʌm] ; [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "
" Come ; let us go into the house . "
" 来 ; 让 我们 去 进入 这 房子 . "

“来，我们进屋吧。”

" [ai][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I do not wonder you should wish to go away , my boy .
" 我 做 不是 想知道 你 应该 希望 到 去 离开 , 我的 男生 .

“孩子，我一点也不奇怪你想离开。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
You are probably ashamed of the conduct of your friend .
你 是 大概 羞愧 的 这 执行 的 你的 朋友 .

你可能对朋友的行为感到羞耻。

[ai] [həʊp] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
I hope , at least , that you are . "
我 希望 , 在 至少 , 那 你 是 . "

我希望，至少你是这样的。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] , " [sed] ['wɔːltə] .
" I am not ashamed , " said Walter .
" 我 是 不是 羞愧 , " 说 沃尔特 .

“我并不感到羞耻，”沃尔特说。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] .
" Neither of us is .
" 两者都不 的 我们 是 .

我们俩都不是。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] . "
We have no reason to be ashamed . "
我们 有 不 原因 到 是 羞愧 . "

我们没有任何理由感到羞愧。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['bædli] [brɔːt] [ʌp] , " [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [tɔː'mentə(r)] .
" You have been badly brought up , " continued their tormentor .
" 你 有 到过 糟糕 带来 向上 , " 持续 他们的 折磨者 .

“你们从小就没受过良好的教育，”折磨他们的人继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['bædli] [brɔːt] [ʌp] — ['veri] ['bædli] .
" You have been badly brought up — very badly .
" 你 有 到过 糟糕 带来 向上 — 非常 糟糕 .

“你的教养很糟糕——非常糟糕。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
" They waited to hear no more ,
" 他们 等待 到 听到 不 更多的 ,

他们等着听不到任何消息了。

[bʌt; bət] [wɔːkt] ['kwaɪətli] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv]

but	walked	quietly	onward	until	they	found	shelter	within	the	crumbling	doorway	of
但	步行	悄悄	向前	直到	他们	成立	庇护所	之内	这	摇摇欲坠	门口	的

[ðə; ði] [braʊn] , ['sməʊki][ə'dəʊbi] . -

the	brown	,	smoky	adobe	.	61
这	棕色的	,	烟	Adobe	.	-

但他们默默地继续前行，直到在一栋棕色、烟雾缭绕的土坯房摇摇欲坠的门口找到了栖身之处。[61]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[æt; ət] [tʃɜːtʃ] .

AT	CHURCH	.
在	教会	.

在教堂。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] , [fræn'sɪskəʊ] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['epɪsəʊd] [wɪð]

True	to	his	Indian	nature	,	Francisco	made	no	further	allusion	to	the	episode	with
真的	到	他的	印度	自然	,	弗朗西斯科	制成	不	更远	典故	到	这	插曲	和

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

the	missionary	.
这	传教士	.

弗朗西斯科不愧是印第安人，他再也没有提起过与传教士的那件事。

['ɑːftə(r)] [ˌʌn'hɑːnis] [ˌrɔzi'nænti] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] .

After	unharnessing	Rosinante	,	he	began	searching	for	eggs	.
后	释放	罗西南特	,	他	开始	搜索	为了	鸡蛋	.

解开罗西南特的缰绳后，他开始寻找鸟蛋。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɔːltə] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] ,

When	he	and	Walter	had	found	a	couple	of	dozen	,
什么时候	他	和	沃尔特	有	成立	一个	夫妻	的	打	,

当他和沃尔特找到二三十个的时候，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][əʊld][tɪn] [peɪl][ænd; ənd] [sed] :

he	placed	them	in	an	old	tin	pail	and	said	:
他	放置	他们	在	一个	老的	锡	桶	和	说	:

他把它们放进一个旧锡桶里，然后说：

" [ai] [wɪl] [let][ðə; ði] [hɔːs] [rest] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	I	will	let	the	horse	rest	now	for	an	hour	,
"	我	将要	让	这	马	休息	现在	为了	一个	小时	,

“我会让马休息一个小时。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

and	then	I	must	go	to	the	spring	for	a	barrel	of	water	again	.
和	然后	我	必须	去	到	这	春天	为了	一个	桶	的	水	再次	.

然后我还要再去泉边打一桶水。

[bʌt; bət][fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

But	first	,	if	you	like	to	come	with	me	,
但	第一的	,	如果	你	喜欢	到	来	和	我	,

但首先，如果你愿意跟我一起去的话，

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [egz] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] . "

I	will	take	these	eggs	to	the	lady	that	lives	in	the	doctor's	house	.	"
我	将要	拿	这些	鸡蛋	到	这	女士	那	生活	在	这	医生的	房子	.	"

我会把这些鸡蛋带给住在医生家里的那位女士。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒktə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

"	Have	you	a	doctor	here	?	"	asked	Walter	.
"	有	你	一个	医生	这里	?	"	问	沃尔特	.

“这里有医生吗？”沃尔特问道。

" [nɒt] [naʊ] , " [fræn'sɪskəʊ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Not	now	,	"	Francisco	hastened	to	say	.
"	不是	现在	,	"	弗朗西斯科	加快	到	说	.

“现在还不是时候，”弗朗西斯科赶紧说道。

" [bʌt; bət] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [wiː; wi][hæd; həd] .

"	But	once	,	for	three	years	,	we	had	.
"	但	一次	,	为了	三	年	,	我们	有	.

“但是有一次，我们曾有过三年时间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['meɪtrən][tuː; tə] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [səʊ]

There	was	also	a	woman	they	called	a	matron	to	teach	our	women	to	sew
那里	曾是	还	一个	女士	他们	称为	一个	护士长	到	教	我们的	女性	到	缝

[ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] .

and	keep	house	.
和	保持	房子	.

还有一位被称为女舍监的女人，专门教我们的妇女缝纫和操持家务。

[haʊ] ['fʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] — [haʊ] ['fʌni] !

How	funny	that	was	—	how	funny	!
如何	有趣的	那	曾是	—	如何	有趣的	!

真是太搞笑了——太搞笑了！

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [əʊn] ['tiːtʃə(r)z] — [ðə; ði] ['sɪstəz] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['kæθəlɪks] .

They	would	not	give	us	our	own	teachers	—	the	Sisters	,	or	some	Catholics	.
他们	会	不是	给	我们	我们的	自己的	教师	—	这	姐妹	,	或者	一些	天主教徒	.

他们不肯给我们安排自己的老师——修女们，或者一些天主教徒。

[ðeɪ] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] — [huː] [ɪz][kaɪnd] , [bʌt; bət] [huː] [heɪts] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] —

They	sent	us	a	teacher	—	who	is	kind	,	but	who	hates	the	Catholic	religion	—
他们	发送	我们	一个	老师	—	WHO	是	种类	,	但	WHO	讨厌	这	天主教	宗教	—

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

and	another	man	and	woman	,
和	其他	男人	和	女士	,

他们派来了一位老师——他很和善，但却憎恨天主教——还有另一男一女。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd]['meɪtrən] ,

the	doctor	and	matron	,
这	医生	和	护士长	,

医生和护士长，

[huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [gʊd] ['sæləri][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv]

who	had	nothing	at	all	to	do	to	earn	their	good	salary	of	seventy	-	five
WHO	有	没有什么	在	全部	到	做	到	赚	他们的	好的	薪水	的	七十	-	五

[d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

dollars	a	month	.
美元	一个	月	.

他们什么都不用做，却能挣到每月75美元的丰厚薪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] too62

It	was	too62
它	曾是	too62

太62

[pleɪn] — [ðæt] [frɔːd] — [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

plain	—	that	fraud	—	my	uncle	said	,	and	so	they	took	them	away	.
清楚的	—	那	欺诈罪	—	我的	叔叔	说	,	和	所以	他们	采取	他们	离开	.

“那纯粹是骗局，”我叔叔说，于是他们就把他们带走了。

[bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeɪ] [kɒst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ten] ['sɪstəz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

But	**altogether**	**they**	**cost**	**as**	**much**	**as**	**would**	**have**	**kept**	**ten**	**sisters**	**in**	**the**	**place**	**.**
但	共	他们	成本	作为	很多	作为	会	有	保留	十	姐妹	在	这	地方	.

但加起来，它们的价格相当于让十姐妹住在这里的费用。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['wɔːltə] [sed] :

"	**They**	**were**	**passing**	**the**	**church**	**now**	**,**	**and**	**Walter**	**said**	**:**
"	他们	是	通过	这	教会	现在	,	和	沃尔特	说	:

“他们正经过教堂，沃尔特说道：

" [siː] , [fræn'sɪskəʊ] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['əʊpən] .

"	**See**	**,**	**Francisco**	**,**	**the**	**window**	**is**	**open**	**.**
"	看	,	弗朗西斯科	,	这	窗户	是	打开	.

“你看，弗朗西斯科，窗户开着。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [ai] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

It	**was**	**not**	**when**	**my**	**father**	**and**	**Nellie**	**and**	**I**	**came**	**up**	**this**	**morning**	**.**	**"**
它	曾是	不是	什么时候	我的	父亲	和	内莉	和	我	来了	向上	这	早晨	.	"

“今天早上我和父亲、内莉一起上来的时候，情况并非如此。”

" [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] .

"	**You**	**did**	**not**	**open**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Indian**	**boy**	**,**	**setting**	**down**	**his**	**pail**	**.**
"	你	做过	不是	打开	它	?	"	问	这	印度	男生	,	环境	向下	他的	桶	.

“你没打开它吗？”印度男孩放下水桶问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .

"	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**replied**	**Walter**	**.**
"	不	,	的确	,	"	回复	沃尔特	.

“不，的确如此，”沃尔特回答道。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	**We**	**would**	**not**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**.**	**"**
"	我们	会	不是	做	这样的	一个	事物	.	"

“我们绝不会做这种事。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	**It**	**is**	**kept**	**always**	**shut**	**—**	**the**	**church**	**,**	**"**	**said**	**Francisco**	**.**
"	它	是	保留	总是	关闭	—	这	教会	,	"	说	弗朗西斯科	.

“教堂一直紧闭着，”弗朗西斯科说。

" [ai] [mʌst; məst] [lʊk] [ɪn] .

"	**I**	**must**	**look**	**in**	**.**
"	我	必须	看	在	.

我必须进去看看。

" [hiː; hi] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sɪl] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['laɪtli] ['vɔːltɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

"	**He**	**leaned**	**across**	**the**	**sill**	**;**	**then**	**,**	**after**	**lightly**	**vaulting**	**over**	**,**	**he**	**said**	**:**
"	他	倾斜	穿过	这	窗台	;	然后	,	后	轻轻	拱形	超过	,	他	说	:

他倚在窗台上，然后轻轻地翻了过去，说道：

" [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? "

"	**Who**	**has**	**done**	**this**	**?**	**"**
"	WHO	有	完毕	这	?	"

“是谁干的？”

" [wɒt] ? " ['iːgəli] [in'kwaiə] ['wɔːltə] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

"	**What**	**?**	**"**	**eagerly**	**inquired**	**Walter**	**,**	**following**	**him**	**.**
"	什么	?	"	急切地	询问	沃尔特	,	下列的	他	.

“什么？”沃尔特跟在他身后急切地问道。

[fræn'sɪskəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Francisco	**pointed**	**to**	**the**	**walls**	**.**
弗朗西斯科	尖	到	这	墙壁	.

弗朗西斯科指着墙壁。

[æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hʌŋ] , ['kʌləd] ['skrɪptʃərəl]
At 在 **regular** 常规的 **intervals** 间隔 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **stations** 车站 **are** 是 **usually** 通常 **hung** 悬挂 **,** , **colored** 有色 **scriptural** 圣经
[prɪnts] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] ,
prints 印刷 **had** 有 **been** 到过 **placed** 放置 **,** ,

在通常悬挂车站标志的位置，每隔一段距离就放置了彩色经文印刷品。

[i:tʃ] ['fɑ:sənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'freɪmd] .
each 每个 **fastened** 系紧 **with** 和 **a** 一个 **large** 大的 **pin** 别针 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **were** 是 **unframed** 无框的 **.** .

由于没有画框，所以每幅画都是用大别针固定的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] , [ɪn] [ðəm'selvz] ['rɑ:ðə(r)] ['prɪti] ,
They 他们 **were** 是 **scenes** 场景 **from** 从 **the** 这 **New** 新的 **Testament** 遗嘱 **,** , **in** 在 **themselves** 他们自己 **rather** 相当 **pretty** 漂亮的 **,** ,

这些场景出自《新约》，本身就相当漂亮。

[ænd; ənd][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][teksts][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] . -
and 和 **not** 不是 **inappropriate** 不当 **as** 作为 **illustrations** 插图 **of** 的 **texts** 文本 **of** 的 **Scripture** 圣经 **.** . **63** -

作为圣经经文的例证也并非不恰当。[63]

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪʃnz] , " [sed] ['wɔ:ltə]
" " **They** 他们 **are** 是 **pretty** 漂亮的 **,** , **but** 但 **they** 他们 **are** 是 **not** 不是 **suitable** 合适的 **for** 为了 **the** 这 **stations** 车站 **,** , **"** " **said** 说 **Walter** 沃尔特
.
:
.

“它们很漂亮，但并不适合车站，”沃尔特说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , " [sed]
" " **I** 我 **think** 思考 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **the** 这 **missionary** 传教士 **woman** 女士 **who** WHO **has** 有 **done** 完毕 **this** 这 **,** , **"** " **said** 说
[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco 弗朗西斯科 **.** .

“我认为这一定是那位女传教士做的，”弗朗西斯科说。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
" " **I** 我 **will** 将要 **not** 不是 **take** 拿 **them** 他们 **down** 向下 **.** .

我不会把它们拆下来。

[aɪ] [wɪl] [ɑ:sk][sʌm; səm]['əʊldə]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
I 我 **will** 将要 **ask** 问 **some** 一些 **older** 老 **person** 人 **to** 到 **do** 做 **so** 所以 **.** .

我会请一位年纪大一些的人来做这件事。

[pə'hæps] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] .
Perhaps 也许 **my** 我的 **uncle** 叔叔 **will** 将要 **be** 是 **home** 家 **for** 为了 **Sunday** 星期日 **.** .

也许我叔叔星期天会回家。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "
She 她 **did** 做过 **not** 不是 **do** 做 **it** 它 **for** 为了 **good** 好的 **,** , **I** 我 **am** 是 **sure** 当然 **.** . **"** "

我确信她这么做并非出于好意。

" [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [dɪd] , [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] ['wɔ:ltə] .
" " **Perhaps** 也许 **she** 她 **did** 做过 **,** , **Francisco** 弗朗西斯科 **,** , **"** " **said** 说 **Walter** 沃尔特 **.** .

“或许她真的这么做了，弗朗西斯科，”沃尔特说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	We	ought	not	to	be	too	hard	on	her	.	"
"	我们	应该	不是	到	是	也	难的	在	她	.	"

我们不应该对她太苛刻。

" ['meɪbi] ; [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

"	Maybe	;	but	I	know	them	.
"	或许	;	但	我	知道	他们	.

“也许吧；但我认识他们。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ]

it	is	not	right	for	her	to	come	into	the	church	by	the	window	like	a
它	是	不是	正确的	为了	她	到	来	进入	这	教会	经过	这	窗户	喜欢	一个

[θiːf] .

thief	.
贼	.

她像个小偷一样从窗户进入教堂是不对的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	knew	very	well	,	I	think	,	that	we	would	not	want	her	to	hang	her
她	知道	非常	出色地	,	我	思考	,	那	我们	会	不是	想	她	到	悬挂	她

['pɪktʃəz] [ə'raʊnd] .

pictures	around	.
图片	大约	.

我想她很清楚，我们不会希望她把照片挂在这里。

" ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] , [fræn'sɪskəʊ] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ɒv; əv] [egz] .

"	Closing	the	window	again	,	Francisco	took	up	his	pail	of	eggs	.
"	结束	这	窗户	再次	,	弗朗西斯科	采取	向上	他的	桶	的	鸡蛋	.

弗朗西斯科再次关上窗户，拿起他的鸡蛋桶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [əʊk] ,

The	boys	parted	under	the	old	oak	,
这	男孩们	分手了	在下面	这	老的	橡木	,

男孩们在老橡树下告别。

['wɔːltə] ['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [lɒŋgə(r)] .

Walter	fearing	his	father	and	mother	would	not	like	him	to	remain	away	longer	.
沃尔特	害怕	他的	父亲	和	母亲	会	不是	喜欢	他	到	保持	离开	更长	.

沃尔特担心他的父母不希望他继续离开。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [hɒt][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	learned	that	his	mother	had	taken	her	first	hot	bath	and	was
他	学习	那	他的	母亲	有	已采取	她	第一的	热的	洗澡	和	曾是

['fiːlɪŋ] " [kwaɪt] [wel] ,

feeling	"	quite	well	,
感觉	"	相当	出色地	,

他得知母亲第一次洗了热水澡，感觉“很好”。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð]

The	older	people	were	very	much	interested	in	his	recital	of	the	encounter	with
这	老	人们	是	非常	很多	感兴趣的	在	他的	独奏会	的	这	遇到	和

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

the	missionary	,
这	传教士	,

老人们对他讲述与传教士相遇的经历非常感兴趣。

[bʌt; bət] [riˈpruːv] ['wɔːltə] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

but	reproved	Walter	for	having	answered	her	as	he	had	done	.
但	责备	沃尔特	为了	拥有	回答	她	作为	他	有	完毕	.

但她责备沃尔特那样回答她。

" [bʌt; bət] , [pə'pɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	,	papa	,	"	he	said	,	"	I	couldn't	help	it	.
"	但	,	爸爸	,	"	他	说	,	"	我	不能	帮助	它	.

“但是，爸爸，”他说，“我没办法。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

I	had	to	say	something	,
我	有	到	说	某物	,

我必须说点什么，

[ænd; ənd][ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

and	I	wasn't	going	to	give	in	to	her	by	acting	as	if	we	were
和	我	不是	去	到	给	在	到	她	经过	表演	作为	如果	我们	是

wrong64

wrong64
wrong64

我不会向她妥协，假装我们错了64

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

or	that	I	was	ashamed	of	being	a	Catholic	.
或者	那	我	曾是	羞愧	的	存在	一个	天主教	.

或者说，我为自己是天主教徒而感到羞耻。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

You	would	not	have	wished	me	to	do	that	.
你	会	不是	有	希望	我	到	做	那	.

你肯定不希望我那样做。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði] ['eldəz] [əd'mɪtɪd] .

"	There	was	reason	in	his	argument	the	elders	admitted	.
"	那里	曾是	原因	在	他的	争论	这	长者	承认	.

长老们承认，他的论点有一定道理。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ædɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)][tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]

His	father	added	,	however	,	that	it	was	always	better	to	steer	clear	of	such
他的	父亲	额外	,	然而	,	那	它	曾是	总是	更好的	到	转向	清除	的	这样的

[p'ɜːsənz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

persons	if	possible	.
人	如果	可能的	.

不过，他父亲补充说，如果可能的话，最好还是远离这类人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [deɪ] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [kləʊzd] .

And	so	the	day	,	so	full	of	incident	,	closed	.
和	所以	这	天	,	所以	满的	的	事件	,	关闭	.

就这样，充满各种事件的一天结束了。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['taɪəd] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [rest] .

Supper	was	hardly	over	before	the	tired	children	went	to	rest	.
晚餐	曾是	几乎	超过	前	这	疲劳的	孩子们	去	到	休息	.

晚饭还没吃完，疲惫的孩子们就去休息了。

[səʊ] [deɪ] [sək'siːdɪd] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] .

So	day	succeeded	day	in	this	primitive	mountain	village	.
所以	天	成功了	天	在	这	原始	山	村庄	.

在这个原始的山村里，日子一天天过去了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd]

The	children	gradually	became	acquainted	with	the	Indians	,	who	were	very	kind
这	孩子们	逐步地	成为	熟人	和	这	印度人	,	WHO	是	非常	种类

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

孩子们逐渐熟悉了印第安人，印第安人对他们非常友善。

['neli] [naʊ] [went] ['regjələli] [tuː; tə][ðə; ði] [lævəndɛriːə] [wɪð] [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] ['næpkɪnz] ,

Nellie	now	went	regularly	to	the	Lavenderia	with	handkerchiefs	and	napkins	,
内莉	现在	去	经常	到	这	薰衣草	和	手帕	和	餐巾纸	,

内莉现在经常带着手帕和餐巾去洗衣店。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ['wɪlɪŋli] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	Indian	women	willingly	made	a	place	for	her	.
和	这	印度	女性	心甘情愿	制成	一个	地方	为了	她	.

印度妇女们欣然为她腾出地方。

[ðeɪ] ['lɑːfɪŋli] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tempts] [æt; ət] ['wɒʃɪŋ] ,

They	laughingly	watched	her	attempts	at	washing	,
他们	笑着	观看	她	尝试	在	洗涤	,

他们笑着看着她笨拙地洗漱，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmplɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

which	was	generally	accomplished	for	her	by	one	or	another	of	them
哪个	曾是	一般来说	完成	为了	她	经过	一	或者	其他	的	他们

[ɪn][ðə; ði] [end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

最终，这通常都是由他们中的一人或另一人帮她实现的。

[ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'septʃ(ə)n] ,

The	gold	medal	of	the	Immaculate	Conception	,
这	金子	勋章	的	这	完美无瑕	概念	,

圣母无染原罪金质奖章

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

which	she	wore	attached	to	a	thin	chain	around	her	neck	,
哪个	她	穿着	随附的	到	一个	薄的	链	大约	她	脖子	,

她将它用一条细链子挂在脖子上。

[wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒnd][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

was	the	sign	of	a	bond	of	kinship	between	them	.
曾是	这	符号	的	一个	纽带	的	亲属关系	之间	他们	.

这是他们之间血缘关系的标志。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [swiːt] ,

On	Sunday	morning	at	eight	o'clock	the	sweet	,
在	星期日	早晨	在	八	点钟	这	甜的	,

星期天早上八点，甜蜜的，

[pjʊə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [bel] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði][eə(r)] , ['saʊndɪŋ] ['sɪŋgjələli] ['bjuːtɪf(ə)l]

pure	tones	of	the	church	-	bell	rang	out	upon	the	air	,	sounding	singularly	beautiful
纯的	音调	的	这	教会	-	钟	响铃	出去	之上	这	空气	,	听起来	单独地	美丽的

[θruː] [ðə; ði][klɪə(r)] ,

through	the	clear	,
通过	这	清除	,

教堂钟声清澈悦耳，在晴朗的空气中回荡，格外动听。

[stɪl] ['ætməsfɪə(r)] .
still **atmosphere** **.**
仍然 气氛 .

气氛静谧。

" [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mæs] [tuː; tə] - [deɪ] , ['wɔːltə] ? " [ɪn'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" There will not be Mass to - day , Walter ? " inquired Mr . Page of his son ,
" 那里 将要 不是 是 大量的 到 - 天 , 沃尔特 ? " 询问 先生 . 页 的 他的 儿子 ,
[huːz] intimacy65
whose intimacy65
谁 intimacy65

“今天没有弥撒吗，沃尔特？”佩奇先生问他的儿子，他与儿子关系十分亲密。65

[wɪð] [fræn'sɪskəʊ][hiː; hi] [θɔːt] ['wɒrəntɪd] [hɪm] [wel] ['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
with Francisco he thought warranted him well posted in the affairs of the village .
和 弗朗西斯科 他 想法 有保证 他 出色地 发布 在 这 事务 的 这 村庄 .

他认为，弗朗西斯科有资格让他全面参与村里的事务。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , sir , " was the reply .
" 不 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“不，先生。”对方回答道。

" [ɪf] [mə'riːsioʊ] , [fræn'sɪskoʊz]['ʌŋk(ə)l] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ɪf]
" If Mauricio , Francisco's uncle , has returned , he will say the prayers , and if
" 如果 毛里西奥 , 旧金山的 叔叔 , 有 返回 , 他 将要 说 这 祈祷 , 和 如果
[hiː; hi] ['hæznt] ,
he hasn't ,
他 还没有 ,

“如果弗朗西斯科的叔叔毛里西奥回来了，他会主持祈祷仪式；如果他还没回来，

['sʌmwʌn] [els] [wɪl] . "
someone else will . "
某人 别的 将要 . "

其他人会的。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" We must go , at any rate , " said his father .
" 我们 必须 去 , 在 任何 速度 , " 说 他的 父亲 .

“无论如何，我们都必须去，”他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [bəuθ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði]
" It will be , I imagine , both devotional and interesting to assist at the
" 它 将要 是 , 我 想象 , 两个都 灵修 和 有趣的 到 协助 在 这
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

我想，参与祈祷既会是一件虔诚而有趣的事情。

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)] .
" Mrs . Page was unable to walk so far .
" 太太 . 页 曾是 无法 到 走 所以 远的 .

“佩吉夫人走不了那么远。”

[ɑːnt] ['meəri] , [glæd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Aunt Mary , glad of an excuse for avoiding close proximity to the Indians ,
阿姨 玛丽 , 高兴的 的 一个 原谅 为了 避免 关闭 邻近 到 这 印度人 ,

玛丽阿姨很高兴找到了一个避免与印第安人近距离接触的借口。

[tə'wɔːd] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] ,
toward whom she had an aversion which she could not conquer ,
朝向 谁 她 有 一个 厌恶 哪个 她 可以 不是 征服 ,

她对他怀有一种无法克服的厌恶感。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

decided	**to**	**remain**	**at**	**home**	**to**	**keep**	**her**	**company**	**.**
决定	到	保持	在	家	到	保持	她	公司	.

决定留在家里陪伴她。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kliːnli] , [ɪf] ['gɔːdɪli] ,

From	**all**	**directions**	**groups**	**of**	**Indians**	**—**	**the**	**women**	**and**	**children**	**cleanly**	**,**	**if**	**gaudily**	**,**
从	全部	方向	团体	的	印度人	—	这	女性	和	孩子们	干净利落	,	如果	华丽地	,

四面八方都是印第安人——妇女和儿童穿着干净，虽然有些艳丽——

[ə'taɪəd] — [wɜː(r); wə(r)] ['wendɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

attired	**—**	**were**	**wending**	**their**	**way**	**to**	**the**	**church**	**.**
穿着	—	是	结束	他们的	方式	到	这	教会	.

他们衣着整齐，缓缓走向教堂。

[ðə; ði] [lɑːst] [bel] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

The	**last**	**bell**	**began**	**to**	**ring**	**as**	**they**	**climbed**	**the**	**steep**	**elevation**	**on**	**top**	**of**	**which**	**it**	**stood**	**.**
这	最后的	钟	开始	到	戒指	作为	他们	攀登	这	陡	海拔	在	顶部	的	哪个	它	站立	.

当他们攀登到钟楼所在的陡峭山坡顶端时，最后一口钟开始响起。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] ; [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] ['veri] [əʊld] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊtʃt] ,

The	**people**	**sat**	**around**	**the**	**entrance**	**;**	**on**	**the**	**ground**	**several**	**very**	**old**	**women**	**were**	**crouched**	**,**
这	人们	卫星	大约	这	入口	;	在	这	地面	一些	非常	老的	女性	是	蹲着	,

人们围坐在入口处；地上蹲着几位非常老的妇女。

['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .

motionless	**and**	**patient**	**.**
静止不动	和	病人	.

一动不动，耐心等待。

[fræn'sɪskəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Francisco	**came**	**from**	**the**	**inside**	**and**	**opened**	**wide**	**the**	**door**	**.**
弗朗西斯科	来了	从	这	里面	和	打开	宽的	这	门	.

弗朗西斯科从里面走出来，把门完全打开了。

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [pɔː] [ɪn] — [ðə; ði] [men] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	**congregation**	**poured**	**in**	**—**	**the**	**men**	**on**	**one**	**side**	**,**	**the**	**women**	**on**	**the**	**other**	**.**
这	会众	倾倒	在	—	这	男人	在	一	边	,	这	女性	在	这	其他	.

会众涌入——男人们在一边，女人们在另一边。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [ʃɔːlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

Nearly	**all**	**the**	**latter**	**had**	**shawls**	**over**	**their**	**heads**	**,**
几乎	全部	这	后者	有	披肩	超过	他们的	头部	,

后者几乎都用披肩遮住了头。

[fjuː] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [red] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] .

few	**being**	**without**	**a**	**tinge**	**of**	**red**	**in**	**their**	**costumes**	**.**
很少	存在	没有	一个	色调	的	红色的	在	他们的	服装	.

几乎没有人的衣服上没有一丝红色。

['ɑːftə(r)][fræn'sɪskəʊ][hæd; həd] ['laɪtɪd] [tuː] ['kænd(ə)ls][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [left]

After	**Francisco**	**had**	**lighted**	**two**	**candles**	**on**	**the**	**altar**	**,**	**an**	**old**	**woman**	**left**
后	弗朗西斯科	有	照明	二	蜡烛	在	这	坛	,	一个	老的	女士	左边

[hɜː(r); hə(r)] place66

her	**place66**
她	place66

弗朗西斯科在祭坛上点燃两根蜡烛后，一位老妇人离开了她的位置。66

[ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] , ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sæŋktʃuəri] .

and	**went**	**forward**	**,**	**kneeling**	**on**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**little**	**sanctuary**	**.**
和	去	向前	,	跪着	在	这	步骤	的	这	小的	避难所	.

然后他走上前去，跪在小圣殿的台阶上。

[ʃiː; ʃi] [ri'sait] [ðə; ði] ['rəʊzəri] [ɪn] ['spæniʃ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

She	**recited**	**the**	**Rosary**	**in**	**Spanish**	**,**	**the**	**people**	**responding**	**in**	**low**	**but**	**distinct**	**and**
她	背诵	这	念珠	在	西班牙语	,	这	人们	回应	在	低的	但	清楚的	和

['revərənt] [təʊnz] .

reverent	**tones**	**.**
虔诚的	音调	.

她用西班牙语诵念玫瑰经，人们低声但清晰而虔诚地回应。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wʌn] ['dekeɪd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [preə(r)z] , ['seɪɪŋ]

After	**she**	**had**	**said**	**one**	**decade**	**,**	**she**	**began**	**another**	**,**	**reversing**	**the**	**prayers**	**,**	**saying**
后	她	有	说	一	十年	,	她	开始	其他	,	逆转	这	祈祷	,	说

[ðə; ði] " ['həʊli]['meəri] ,

the	**"**	**Holy**	**Mary**	**,**
这	"	圣	玛丽	,

她念完一个十遍祷文后，又开始念另一个，把祷文反过来念，念的是"圣母玛利亚，

" [fɜːst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɑːnsərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] " [heɪl] , ['meəri] .

"	**first**	**,**	**the**	**people**	**answering**	**with**	**the**	**"**	**Hail**	**,**	**Mary**	**.**
"	第一的	,	这	人们	回答	和	这	"	冰雹	,	玛丽	.

首先，人们回答说："万福玛利亚。"

" [ðə; ði] [θɜːd] ['dekeɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] , [ðə; ði] [fɔːθ] [laɪk] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	**The**	**third**	**decade**	**was**	**repeated**	**in**	**the**	**usual**	**manner**	**,**	**the**	**fourth**	**like**	**the**	**second**	**.**
"	这	第三	十年	曾是	重复	在	这	通常	方式	,	这	第四	喜欢	这	第二	.

"第三个十年按惯例重复，第四个十年与第二个十年相同。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [preŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə]

At	**the**	**fifth**	**,**	**instead**	**of**	**praying**	**as**	**before**	**,**	**she**	**lowered**	**her**	**voice**	**to**
在	这	第五	,	反而	的	祈祷	作为	前	,	她	降低	她	嗓音	到

[ə; eɪ] [swiːt] , [mə'nɒtənəs] [tʃɑːnt] .

a	**sweet**	**,**	**monotonous**	**chant**	**.**
一个	甜的	,	单调	呗	.

到了第五个时，她没有像以前那样祈祷，而是放低声音，唱起了甜美而单调的歌谣。

" ['daɪɑːs][tiː] [sælv] , ['mærɪə] , " [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] ,

"	**Dios**	**te**	**salve**	**,**	**Maria**	**,**	**"**	**she**	**sang**	**,**	**and**	**the**	**others**	**answered**	**in**	**the**	**same**	**fashion**	**,**
"	神	te	药膏	,	玛丽亚	,	"	她	唱	,	和	这	其他的	回答	在	这	相同的	时尚	,

"上帝保佑你，玛丽亚，"她唱道，其他人也以同样的方式回应。

" ['sæntə]['mærɪə] , ['mɑːdre][diː]['daɪɑːs] , " [tɪl] [ðə; ði] ['dekeɪd] [wɒz; wəz] [endid] .

"	**Santa**	**Maria**	**,**	**Madre**	**de**	**Dios**	**,**	**"**	**till**	**the**	**decade**	**was**	**ended**	**.**
"	圣诞老人	玛丽亚	,	母亲	德	神	,	"	直到	这	十年	曾是	结束	.

"圣玛丽亚，迪奥斯夫人"，直到十年结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd]

It	was	all	very	strange	and	beautiful	;	the	sweet	voices	of	the	dark	-	skinned
它	曾是	全部	非常	奇怪的	和	美丽的	;	这	甜的	声音	的	这	黑暗的	-	去皮

['wəːʃipə] ,

worshipers	,
信徒	,

这一切都非常奇特而美好；肤色黝黑的信徒们甜美的声音，

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [priːsts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,

deprived	of	their	priests	and	teachers	,
被剥夺的	的	他们的	神父	和	教师	,

失去了祭司和教师，

['kʌmɪŋ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)] ['sʌndeɪ] [ðʌs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]

coming	Sunday	after	Sunday	thus	to	preserve	and	perpetuate	the	services	of
未来	星期日	后	星期日	因此	到	保存	和	延续	这	服务	的

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

their	religion	.
他们的	宗教	.

他们每周日都来，以此来保存和延续他们的宗教仪式。

['ʌðə(r)] [preə(r)z] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['spæniʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

Other	prayers	,	also	in	Spanish	,	were	said	,	and	the	old	woman	returned	to
其他	祈祷	,	还	在	西班牙语	,	是	说	,	和	这	老的	女士	返回	到

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

her	place	.
她	地方	.

人们用西班牙语进行了其他祈祷，然后老妇人回到了自己的位置。

[fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrɪsti]

Francisco	was	about	to	extinguish	the	candles	,	when	the	door	of	the	sacristy
弗朗西斯科	曾是	关于	到	熄灭	这	蜡烛	,	什么时候	这	门	的	这	圣器室

['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ,

opened	,	and	a	tall	,
打开	,	和	一个	高的	,

弗朗西斯科正要熄灭蜡烛时，圣器室的门开了，一个高大的.....

['faɪnli] - [fɔːmd] ['ɪndiən] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['ɪʃuːd] [fɔːθ] .

finely	-	formed	Indian	,	about	fifty	years	of	age	,	issued	forth	.
精细地	-	形成	印度	,	关于	五十	年	的	年龄	,	发布	前进	.

一位体态匀称的印度男子走了出来，大约五十岁左右。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [ə'saɪd] ; [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The	boy	stepped	aside	;	the	newcomer	advanced	to	the	railing	.
这	男生	步	旁边	;	这	新人	先进的	到	这	栏杆	.

男孩侧身让开；新来者走到栏杆旁。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

His	sharp	eyes	seemed	to	rest	at	once	upon	the	pictures	which	had	been
他的	锋利的	眼睛	似乎	到	休息	在	一次	之上	这	图片	哪个	有	到过

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] preceding67

placed	on	the	walls	during	the	preceding67
放置	在	这	墙壁	期间	这	preceding67

他锐利的目光似乎立刻落在了前67年挂在墙上的照片上。

[wiːk] .

week	.
星期	.

星期。

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈspænɪʃ] ; [ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] , [ɑːskt] [ɪn]

He	addressed	the	people	in	Spanish	;	then	,	pointing	to	the	pictures	,	asked	in
他	已解决	这	人们	在	西班牙语	;	然后	,	指向	到	这	图片	,	问	在

[ˈɪŋglɪʃ] :

English	:
英语	:

他先用西班牙语向人们讲话，然后指着图片用英语问道：

" [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [hʌŋ] [ðəʊz] [ˈpɪktʃəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

"	Who	can	tell	the	person	who	has	hung	those	pictures	around	the	walls	of
"	WHO	能	告诉	这	人	WHO	有	悬挂	那些	图片	大约	这	墙壁	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?

the	church	?
这	教会	?

谁能说出是谁在教堂墙上挂了那些照片？

" [nəʊ] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	No	one	answered	.
"	不	一	回答	.

无人应答。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [meɪd] [ˈveəriəs] [ˈdʒestʃəz] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpruːv(ə)l] .

The	Indians	,	whispering	among	themselves	,	made	various	gestures	of	disapproval	.
这	印度人	,	耳语	之中	他们自己	,	制成	各种各样的	手势	的	不赞成	.

印第安人低声议论着，并做出各种表示不满的手势。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [siː] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [gʊd] [ˈpɪktʃəz] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	You	will	all	see	that	although	they	are	very	good	pictures	,	"	he	continued	,
"	你	将要	全部	看	那	虽然	他们	是	非常	好的	图片	,	"	他	持续	,

“你们都会看到，虽然这些照片拍得很好，”他继续说道，“

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .

"	they	are	not	for	our	church	.
"	他们	是	不是	为了	我们的	教会	.

“它们不属于我们的教会。”

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm] .

We	do	not	need	them	.
我们	做	不是	需要	他们	.

我们不需要它们。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [hɑːts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ;

We	have	here	already	the	Sacred	Hearts	of	Our	Lord	and	His	Mother	;
我们	有	这里	已经	这	神圣	红心	的	我们的	主	和	他的	母亲	;

这里已经有了我们主耶稣和他母亲的圣心；

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ˈleɪdi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈsteɪʃnz] ,

a	kind	lady	would	have	given	us	also	the	stations	,
一个	种类	女士	会	有	给定	我们	还	这	车站	,

一位好心的女士也会把车站信息告诉我们。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [meɪk] [frɒm; frəm] [ðɪs] — [ˈaʊə(r)] [həʊm]

but	for	the	removal	which	we	must	soon	make	from	this	—	our	home
但	为了	这	移动	哪个	我们	必须	很快	制作	从	这	—	我们的	家

.

:
.

但我们很快就要离开这个——我们的家。

" [hɪə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪŋglɪʃ] — [ɔ:l][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]

"	Here	those	of	his	hearers	who	understood	English	—	all	the	younger	people	and
"	这里	那些	的	他的	听众	WHO	理解	英语	—	全部	这	年轻	人们	和

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [meɪd] ['sɒrəʊfl] ['dʒestʃəz] .

many	of	the	others	—	made	sorrowful	gestures	.
许多	的	这	其他的	—	制成	悲伤	手势	.

“这时，听众中那些听懂英语的人——所有年轻人和许多其他人——都做出了悲伤的手势。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtə] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['weɪlɪŋ] [saʊnd] .

Some	of	them	uttered	a	peculiar	wailing	sound	.
一些	的	他们	说出	一个	奇特	哀嚎	声音	.

他们中有些人发出一种奇特的哀嚎声。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [naʊ] ['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə][faɪnd] [hu:] [hæz; həz] [pʊt] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [weə(r)] [ðeɪ]

"	It	will	be	now	our	duty	to	find	who	has	put	those	pictures	where	they
"	它	将要	是	现在	我们的	责任	到	寻找	WHO	有	放	那些	图片	在哪里	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“现在我们的责任是找出是谁把这些照片放在那里的。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [pleɪst] [ðem; ðəm] .

and	give	them	back	to	the	person	who	placed	them	.
和	给	他们	后退	到	这	人	WHO	放置	他们	.

并将它们归还给放置它们的人。

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜ:nd] [tu:; tə][fræn'sɪskəʊ] .

"	Then	,	as	if	struck	by	a	sudden	thought	,	the	Indian	turned	to	Francisco	.
"	然后	,	作为	如果	击	经过	一个	突然	想法	,	这	印度	转向	到	弗朗西斯科	.

“然后，仿佛突然想到了什么，印第安人转向了弗朗西斯科。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ləun] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ðɪs] [wi:k] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] .

"	Have	you	loaned	the	key	to	someone	this	week	?	"	he	inquired	.
"	有	你	借出的	这	钥匙	到	某人	这	星期	?	"	他	询问	.

他问道：“你这周有没有把钥匙借给别人？”

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ai][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eniwʌn] ;

"	No	,	uncle	,	"	replied	the	boy	,	"	I	have	not	given	it	to	anyone	;
"	不	,	叔叔	,	"	回复	这	男生	,	"	我	有	不是	给定	它	到	任何人	;

“不，叔叔，”男孩回答说，“我没有把它给任何人；

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [kʌm] in68

but	somebody	has	come	in68
但	某人	有	来	in68

但有人进来了68

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] : [wʌn] [deɪ] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] .

through	the	window	:	one	day	I	found	it	open	.
通过	这	窗户	:	一	天	我	成立	它	打开	.

有一天，我透过窗户看到窗户开着。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] [waɪt] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)]

"	So	saying	,	he	glanced	toward	the	door	where	some	white	persons	were
"	所以	说	,	他	瞥了一眼	朝向	这	门	在哪里	一些	白色的	人	是

['si:tɪd] .

seated	.
坐着	.

说着，他瞥了一眼门口，那里坐着一些白人。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [stept] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] .

At	this	point	a	woman	arose	and	stepped	about	midway	up	the	aisle	.
在	这	观点	一个	女士	出现	和	步	关于	中途	向上	这	走道	.

这时，一位女士站起身，走到过道中间。

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] , " ['wɪspəd] ['wɔ:ltə] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	The	missionary	lady	,	"	whispered	Walter	to	his	father	.
"	这	传教士	女士	,	"	低声说道	沃尔特	到	他的	父亲	.

“那位女传教士，”沃尔特低声对父亲说。

" [naʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʌs] . "

"	Now	there	will	be	a	fuss	.	"
"	现在	那里	将要	是	一个	大惊小怪	.	"

“这下可要闹大了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	I	wish	to	state	,	"	said	the	woman	,
"	我	希望	到	状态	,	"	说	这	女士	,

“我想声明，”那位女士说道，

[ɪn] [təʊnz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

in	tones	that	could	be	distinctly	heard	all	through	the	church	,
在	音调	那	可以	是	明显地	听到	全部	通过	这	教会	,

声音洪亮，整个教堂都能清晰地听到。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [aɪ] [pleɪst] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

"	I	wish	to	state	that	I	placed	those	beautiful	pictures	where	they	are	.
"	我	希望	到	状态	那	我	放置	那些	美丽的	图片	在哪里	他们	是	.

我想声明，那些美丽的图片是我放置在那里的。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ðə; ði] [pri:st] ,

I	intended	to	offer	them	to	the	person	whom	they	call	'	the	priest	,
我	故意的	到	提供	他们	到	这	人	谁	他们	称呼	-	这	牧师	,

我本打算把它们献给他们所称的“神父”，

- ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

'	hoping	that	he	would	hang	them	for	the	benefit	of	the	congregation	,
-	希望	那	他	会	悬挂	他们	为了	这	益处	的	这	会众	,

[weər'evə(r)][hi:; hi] [pli:zd] .

wherever	he	pleased	.
无论	他	高兴	.

“希望他能为了教众的利益，把他们吊死在任何地方，随他心意。”

['hɪərɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [ðem; ðəm]

Hearing	he	was	absent	,	I	took	the	liberty	of	entering	,	and	pinning	them
听力	他	曾是	缺席的	,	我	采取	这	自由	的	进入	,	和	钉住	他们

[ə'bʌv] [ðə; ði] [krɔ:sɪz] ,

above	the	crosses	,
多于	这	十字架	,

听说他不在，我便擅自进去，把它们钉在了十字架上方。

[wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdə(r)] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['embləmz] . "

which	I	consider	superstitious	emblems	.	"
哪个	我	考虑	迷信的	徽章	.	"

我认为这些都是迷信的象征。

" [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] ['ɪndiən] , " [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] ,

"	Francisco	,	"	said	the	tall	Indian	,	"	remove	from	the	wall	those	pictures	,
"	弗朗西斯科	,	"	说	这	高的	印度	,	"	消除	从	这	墙	那些	图片	,

“弗朗西斯科，”高个印第安人说，“把那些照片从墙上取下来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] .

and	give	them	to	the	lady	.
和	给	他们	到	这	女士	.

把它们交给那位女士。

" ['piːdrəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kləʊz] [baɪ] , " [juː; jʊ] [teɪk] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

"	Pedro	,	"	he	continued	,	addressing	a	boy	close	by	,	"	you	take	down	on	one	side	,
"	佩德罗	,	"	他	持续	,	解决	一个	男生	关闭	经过	,	"	你	拿	向下	在	一	边	,

“佩德罗，”他继续对旁边的一个男孩说，“你把一边放下来，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkə(r)] . "

so	that	it	will	be	quicker	.	"
所以	那	它	将要	是	更快	.	"

这样会更快。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,

"	But	,	my	good	man	,	"	began	the	missionary	,
"	但	,	我的	好的	男人	,	"	开始	这	传教士	,

“但是，我的好心人，”传教士开口说道，

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	if	you	do	not	wish	to	let	them	stay	where	they	are	,
"	如果	你	做	不是	希望	到	让	他们	停留	在哪里	他们	是	,

“如果你不想让他们留在原地，

[æt; ət] [liːst] [kiːp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] . "

at	least	keep	them	and	hang	them	where	you	will	.	"
在	至少	保持	他们	和	悬挂	他们	在哪里	你	将要	.	"

至少把它们留着，挂在你喜欢的地方吧。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , " -

"	We	thank	you	,	madam	,	for	your	kindness	,	"	69
"	我们	感谢	你	,	女士	,	为了	你的	仁慈	,	"	-

“夫人，我们感谢您的好意。”69

[sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] , [æz; əz] [ai] [sed] , [niːd] [ðem; ðəm] .

said	the	Indian	,	"	but	we	do	not	,	as	I	said	,	need	them	.
说	这	印度	,	"	但	我们	做	不是	,	作为	我	说	,	需要	他们	.

印度人说：“但是，正如我所说，我们并不需要它们。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['aʊə(r)] [əʊn] .

We	have	already	our	own	.
我们	有	已经	我们的	自己的	.

我们已经有自己的了。

" [fræn'sɪskəʊ] [ænd; ənd] ['piːdrəʊ] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [sɪ'lerɪti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm]

"	Francisco	and	Pedro	with	lightning	celerity	had	already	removed	the	unwelcome
"	弗朗西斯科	和	佩德罗	和	闪电	速度	有	已经	已移除	这	不受欢迎

[prɪnts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['dəʊnə(r)] .

prints	and	were	offering	them	to	the	would	-	be	donor	.
印刷	和	是	提供	他们	到	这	会	-	是	捐赠者	.

“弗朗西斯科和佩德罗以闪电般的速度移走了那些不受欢迎的脚印，并将它们提供给了那位有意捐赠的人。

[rɪ'lʌktəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [went] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Reluctantly	receiving	them	,	she	went	slowly	back	to	her	seat	,	near	the	door	,
勉强	接收	他们	,	她	去	缓慢地	后退	到	她	座位	,	靠近	这	门	,

她不情愿地接过东西，慢慢地走回靠近门口的座位上。

['fɒləʊd] [baɪ] ['glɑːnsɪz] [frɒm; fram] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'lɑːmd] [ɑːnt] ['meəri] .

followed	by	glances	from	the	Indians	which	would	have	alarmed	Aunt	Mary	.
随后	经过	眼神	从	这	印度人	哪个	会	有	惊慌	阿姨	玛丽	.

随后，印度人的目光投向了他们，这会让玛丽阿姨感到不安。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'spɜːst] , [ðə; ði] ['membəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

When	the	congregation	dispersed	,	the	members	found	the	missionary	awaiting	them
什么时候	这	会众	分散的	,	这	成员	成立	这	传教士	等待中	他们

[æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

at	the	threshold	.
在	这	临界点	.

当会众散去时，他们发现传教士正在门口等着他们。

[ʃiː; ʃi] ['prɔfə] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'dʒektɪd]

She	proffered	them	the	pictures	as	they	came	out	,	but	the	Indians	rejected
她	提供的	他们	这	图片	作为	他们	来了	出去	,	但	这	印度人	拒绝

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她把拍下来的照片递给他们，但印度人拒绝了。

[sʌm; səm] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['stɒlɪdli] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː]

Some	looked	at	her	stolidly	and	passed	on	as	though	they	did	not	see
一些	看起来	在	她	沉稳地	和	通过了	在	作为	尽管	他们	做过	不是	看

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

有些人面无表情地看了她一眼，然后若无其事地走开了；

['ʌðə(r)z] ['mɪəli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn] [ək'septɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

others	merely	shook	their	heads	,	but	not	one	accepted	a	picture	.
其他的	仅仅	摇晃	他们的	头部	,	但	不是	一	公认	一个	图片	.

其他人只是摇了摇头，但没有一个人接受拍照。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [stɒpt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Page	,	with	his	children	,	had	stopped	near	the	entrance	,	wishing	to
先生	.	页	,	和	他的	孩子们	,	有	停止	靠近	这	入口	,	祝	到

[spiːk] [tuː; tə][fræn'sɪskoʊz]['ʌŋk(ə)l] .

speak	to	Francisco's	uncle	.
说话	到	旧金山的	叔叔	.

佩奇先生带着孩子们在入口附近停了下来，想和弗朗西斯科的叔叔谈谈。

" [tel] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] " ['mɪʃən(ə)ri] ['leɪdi] , "

"	Tell	me	,	sir	,	"	said	the	"	missionary	lady	,	"
"	告诉	我	,	先生	,	"	说	这	"	传教士	女士	,	"

“先生，请告诉我，”那位“女传教士”说道。

" [waɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [prɪnts] [ai][hæv; həv] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ?

"	why	these	people	refuse	the	prints	I	have	offered	them	?
"	为什么	这些	人们	拒绝	这	印刷	我	有	提供	他们	?

为什么这些人拒绝接受我提供的版画?

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ,

They	should	,	it	seems	to	me	,	be	very	grateful	,
他们	应该	,	它	似乎	到	我	,	是	非常	感激的	,

依我看，他们应该非常感激。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][səʊ] ['sɜːli] [ə; eɪ]['mænə(r)] .

instead	of	rejecting	them	in	so	surly	a	manner	.
反而	的	拒绝	他们	在	所以	粗鲁	一个	方式	.

而不是以如此粗鲁的方式拒绝他们。

[ai] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I	confess	they	are	a	mystery	to	me	.	"
我	承认	他们	是	一个	神秘	到	我	.	"

我承认，他们对我来说是个谜。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['meθədz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,
" **Probably they were not pleased with your methods , " replied Mr . Page ,**
" 大概 他们 是 不是 高兴 和 你的 方法 , " 回复 先生 . 页 ,
['kəʊldli] .
coldly .
冷冷地 .

“他们可能对你的方法不满意，”佩奇先生冷冷地回答道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] ['kæθəlɪks] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [ɔː(r)] ['kʌstəmz] [ɒn] ['prɔtistənts] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
" **You never see Catholics forcing their beliefs or customs on Protestants in this manner .**
" 你 绝不 看 天主教徒 强制 他们的 信仰 或者 海关 在 新教徒 在 这 方式 .
" -
" **70**
" -

“你从没见过天主教徒以这种方式强迫新教徒接受他们的信仰或习俗。”70

" [aɪ] [fə'gɒt] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **I forgot , sir , that you were likely to be one of them , " replied the**
" 我 忘了 , 先生 , 那 你 是 可能 到 是 一 的 他们 , " 回复 这
['eɪmiəb(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
amiable missionary ,
可亲 传教士 ,

“先生，我忘了您很可能也是其中之一，”这位和蔼可亲的传教士回答道。

[dɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət] ['wɔːltə] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
darting a glance of displeasure at Walter , who stood beside his father .
飞镖 一个 瞥一眼 的 不满 在 沃尔特 , WHO 站立 旁 他的 父亲 .

他不满地瞥了一眼站在父亲身旁的沃尔特。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [endid] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] .
The incident ended her missionary labors in the village of the Cupeños .
这 事件 结束 她 传教士 劳动 在 这 村庄 的 这 库佩尼奥斯 .

这一事件结束了她在库佩尼奥斯村的传教工作。

[ðens'fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [træns'fəːd] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['fiːldz] , ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Thenceforward she transferred her efforts to other fields , farther from home .
此后 她 转移 她 努力 到 其他 字段 , 更远 从 家 .

此后，她将精力转移到了离家更远的其他领域。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv]
But the consequences were more far - reaching than anyone could have
[fɔː'siːn] .
foreseen .
预见 .

但其后果比任何人预想的都要严重得多。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [fræn'sɪskəʊ] [keɪm] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Mr . Page waited until Francisco came out , followed by his uncle .
先生 . 页 等待 直到 弗朗西斯科 来了 出去 , 随后 经过 他的 叔叔 .

佩奇先生等到弗朗西斯科出来，然后他的叔叔也出来了。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **This is my uncle , " said the boy .**
" 这 是 我的 叔叔 , " 说 这 男生 .

“这是我叔叔，”男孩说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kæθəlɪks] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
" **These are good Catholics , " he continued , pointing to the group .**
" 这些 是 好的 天主教徒 , " 他 持续 , 指向 到 这 团体 .

“这些都是虔诚的天主教徒，”他指着那群人继续说道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Indian	extended	his	hand	.
这	印度	扩展	他的	手	.

印度人伸出了手。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [leɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	I	came	to	-	day	a	little	late	,	"	he	said	,	"	but	not	too	late	,	I	think	,
"	我	来了	到	-	天	一个	小的	晚的	,	"	他	说	,	"	但	不是	也	晚的	,	我	思考	,

“我今天来得有点晚，”他说，“但我想也不算太晚。”

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [siː] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)][trækts] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['pɪktʃəz]

to	make	one	more	person	see	that	we	do	not	want	their	tracts	or	their	pictures
到	制作	一	更多的	人	看	那	我们	做	不是	想	他们的	小册子	或者	他们的	图片

[ɔː(r)][ðeə(r)] ['priːtʃɪŋ] .

or	their	preachings	.
或者	他们的	布道	.

让更多的人明白，我们不想要他们的传单、图片或说教。

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] [tuː; tə][ðə; ði][end] — [ɪk'sept] ,

They	may	do	what	they	will	,	but	we	are	Catholics	to	the	end	—	except	,
他们	可能	做	什么	他们	将要	,	但	我们	是	天主教徒	到	这	结尾	—	除了	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

他们或许会为所欲为，但我们至死都是天主教徒——或许除了……

[sʌm; səm] [fjuː] [huː] [faɪnd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ]

some	few	who	find	later	they	would	have	been	better	off	to	remain	as	they
一些	很少	WHO	寻找	之后	他们	会	有	到过	更好的	离开	到	保持	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

有些人后来发现，如果当初保持现状会更好。

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [teɪk] ['pɪktʃəz] ? "

Did	any	of	our	people	take	pictures	?	"
做过	任何	的	我们的	人们	拿	图片	?	"

我们的人有人拍照吗?

" [nɒt] [wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Not	one	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	不是	一	,	"	说	先生	.	页	.

“一个也没有，”佩奇先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌtəli] [ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ðem; ðəm] . "

"	It	was	quite	interesting	to	see	how	utterly	they	ignored	them	.	"
"	它	曾是	相当	有趣的	到	看	如何	完全地	他们	忽略	他们	.	"

“他们完全无视这些言论，这真是太有趣了。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [m'ɜːməd] [mə'riːsioʊ] .

"	That	is	good	,	"	murmured	Mauricio	.
"	那	是	好的	,	"	低声说道	毛里西奥	.

“那很好，”毛里西奥低声说道。

" [ðæt] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] . " -

"	That	finished	it	.	"	71
"	那	完成的	它	.	"	-

“事情就此结束了。”71

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [strəul] ['sləʊli] [ə'weɪ]
" I wanted to ask , " said Mr . Page , while the children strolled slowly away
" 我 通缉 到 问 , " 说 先生 . 页 , 尽管 这 孩子们 漫步 缓慢地 离开
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“我想问一下，”佩奇先生说着，孩子们便一起慢慢地走开了。

" [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['rəʊzəri] [ɪn] [ðæt] [wei] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [preə(r)z] [æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)] ['dekeɪd] ,
" why they say the Rosary in that way , reversing the prayers at every other decade ,
" 为什么 他们 说 这 念珠 在 那 方式 , 逆转 这 祈祷 在 每一个 其他 十年 ,

“为什么他们要那样念玫瑰经，每隔一串就把祷文反过来念？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːnt] .
and why they finish it in a chant .
和 为什么 他们 结束 它 在 一个 咏 .

以及他们为什么最后会以吟唱的方式结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɒd] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
It is very odd , but exceedingly beautiful . "
它 是 非常 奇怪的 , 但 非常 美丽的 . "

它很奇特，但又极其美丽。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [preə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]
" I believe they change the prayers as they do because in the beginning the
" 我 相信 他们 改变 这 祈祷 作为 他们 做 因为 在 这 开始 这
['fɑːðəz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] - [heɪl] ,
Fathers found it helped them in teaching the ' Hail ,
父亲们 成立 它 帮助 他们 在 教学 这 - 冰雹 ,

“我相信他们之所以这样改变祈祷文，是因为最初教父们发现这有助于他们教导《万福玛利亚》。”

['meəri] , - [ænd; ənd] - ['həʊli]['meəri] , - [juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] - ['daɪɑːs][tiː]
Mary , ' and ' Holy Mary , ' You see , when the Father said always the ' Dios te
玛丽 , - 和 - 圣 玛丽 , - 你 看 , 什么时候 这 父亲 说 总是 这 - 神 te
[sælv] ,
salve ,
药膏 ,

玛丽，'和'圣母玛利亚，'你看，当父总是说“Dios te salve”的时候，

- [ɔː(r)] , [ðə; ði] - [heɪl] , ['meəri] , - [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
' or , the ' Hail , Mary , ' as you call it ,
- 或者 , 这 - 冰雹 , 玛丽 , - 作为 你 称呼 它 ,

或者，正如你们所说的“圣母经”，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
the people did not learn it so well as when they said it themselves .
这 人们 做过 不是 学习 它 所以 出色地 作为 什么时候 他们 说 它 他们自己 .

人们没有学会它，反而比他们自己说得更透彻。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] — [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][end] . "
And for the chanting — that was like a hymn at the end . "
和 为了 这 吟唱 — 那 曾是 喜欢 一个 圣歌 在 这 结尾 . "

至于最后的吟唱——那就像一首赞美诗。

" [ai] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" I see , " said Mr . Page .
" 我 看 , " 说 先生 . 页 .

“我明白了，”佩奇先生说。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðæt]

"	And	I	think	you	did	exactly	as	you	should	have	done	with	regard	to	that
"	和	我	思考	你	做过	确切地	作为	你	应该	有	完毕	和	看待	到	那

[ə'fɪʃəs] ['wʊmən] .

officious	woman	.
爱管闲事的	女士	.

“我认为你对那个爱管闲事的女人处理得非常得体。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] .

I	am	glad	to	have	my	children	know	your	nephew	.
我	是	高兴的	到	有	我的	孩子们	知道	你的	侄子	.

我很高兴我的孩子们能认识你的侄子。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [braɪt] .

He	is	a	good	boy	,	and	very	bright	.
他	是	一个	好的	男生	,	和	非常	明亮的	.

他是个好孩子，而且非常聪明。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] . "

You	ought	to	be	proud	of	him	.	"
你	应该	到	是	自豪的	的	他	.	"

你应该为他感到骄傲。

" [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [mə'riːsioʊ] .

"	So	far	he	is	very	good	,	"	rejoined	Mauricio	.
"	所以	远的	他	是	非常	好的	,	"	重新加入	毛里西奥	.

“到目前为止，他表现得非常好，”毛里西奥重新说道。

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [æt; ət] [skuːl] .

"	He	is	also	very	smart	for	one	who	has	not	been	long	at	school	.
"	他	是	还	非常	聪明的	为了	一	WHO	有	不是	到过	长的	在	学校	.

“虽然他上学时间不长，但他非常聪明。”

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][lænd][hɪə(r)] ; [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [get]

We	have	some	land	here	;	together	we	make	a	living	,	with	what	we	get
我们	有	一些	土地	这里	;	一起	我们	制作	一个	活的	,	和	什么	我们	得到

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

from	the	visitors	.
从	这	访客	.

我们在这里有一些土地；我们靠着游客的收入一起谋生。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

One	of	those	houses	over	there	belongs	to	me	.
一	的	那些	房屋	超过	那里	属于	到	我	.

那边那些房子里有一栋是我的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai] [liːs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

In	the	summer	I	lease	it	;	in	the	winter	we	go	back	to	it	again	.
在	这	夏天	我	租	它	;	在	这	冬天	我们	去	后退	到	它	再次	.

夏天我把它租出去；冬天我们再搬回去住。

[bʌt; bət] this72

But	this72
但	this72

但这个72

[wɪl] [end] [suːn] .

will	end	soon	.
将要	结尾	很快	.

即将结束。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] . "

There	is	no	more	hope	for	us	;	we	must	go	.	"
那里	是	不	更多的	希望	为了	我们	;	我们	必须	去	.	"

我们已经没有希望了，我们必须离开。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	It	seems	to	be	inevitable	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	它	似乎	到	是	不可避免的	,	"	说	先生	.	页	.

“这似乎是不可避免的，”佩奇先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] .

"	It	is	sad	for	all	of	us	,	but	worse	for	the	old	people	.
"	它	是	伤心	为了	全部	的	我们	,	但	更糟	为了	这	老的	人们	.

“这对我们所有人来说都很悲伤，但对老年人来说更是如此。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	of	them	will	not	believe	it	.
一些	的	他们	将要	不是	相信	它	.

他们中有些人不会相信。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ][ɒn][ðə; ði]

Some	of	them	say	they	will	not	go	,	but	will	lie	down	and	die	on	the
一些	的	他们	说	他们	将要	不是	去	,	但	将要	说谎	向下	和	死	在	这

['rəʊdsaɪd] .

roadside	.
路边	.

他们中有些人说他们不会去，而是会躺在路边等死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] .

It	is	very	sad	.
它	是	非常	伤心	.

真是太令人难过了。

[nekst] [wiːk] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə] .

Next	week	there	is	to	be	a	Junta	.
下一个	星期	那里	是	到	是	一个	军政府	.

下周将召开军政府会议。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "

But	what	good	will	that	do	?	"
但	什么	好的	将要	那	做	?	"

但这样做又能有什么用呢?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt]

"	What	do	you	mean	by	a	Junta	?	"	inquired	Mr	.	Page	,	who	was	not
"	什么	做	你	意思是	经过	一个	军政府	?	"	询问	先生	.	页	,	WHO	曾是	不是

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['spæniʃ] .

familiar	with	Spanish	.
熟悉的	和	西班牙语	.

“Junta是什么意思？”不懂西班牙语的佩奇先生问道。

" [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd]

"	A	meeting	of	the	Indians	and	the	white	men	who	have	been	appointed
"	一个	会议	的	这	印度人	和	这	白色的	男人	WHO	有	到过	任命

[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

to	find	another	place	for	us	.
到	寻找	其他	地方	为了	我们	.

“印第安人和被任命为我们寻找新家园的白人举行了一次会议。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [nɒt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] . "

But	I	can	not	see	what	good	it	will	do	.	"
但	我	能	不是	看	什么	好的	它	将要	做	.	"

但我看不出这样做有什么好处。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [ðen] [seɪ] [wɒt] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] . "
" **Perhaps** **the** **Indians** **can** **then** **say** **what** **place** **they** **would** **prefer** **.** "
" 也许 这 印度人 能 然后 说 什么 地方 他们 会 更喜欢 . "

“或许印第安人可以就他们更喜欢哪个地方发表意见了。”

" [ðæt] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] [mə'riːsioʊ] .
" **That** **,** **they** **will** **never** **say** **,** **I** **am** **sure** **,** **"** **said** **Mauricio** **.**
" 那 , 他们 将要 绝不 说 , 我 是 当然 , " 说 毛里西奥 .

“我敢肯定，他们永远不会这么说，”毛里西奥说道。

" [ðeɪ] [wɒnt] [nəʊ] [həʊm] [bʌt; bət] [ðɪs] .
" **They** **want** **no** **home** **but** **this** **.**
" 他们 想 不 家 但 这 .

他们除了这里别无所求。

" [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [bɔɪz] [naʊ] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
" **Three** **or** **four** **boys** **now** **appeared** **above** **the** **slope** **of** **the** **hill** **.**
" 三 或者 四 男孩们 现在 出现 多于 这 坡 的 这 爬坡道 .

“这时，山坡上出现了三四个男孩。”

['wɪljəm] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
William **,** **in** **the** **lead** **,** **had** **a** **gun** **in** **his** **hand** **.**
威廉 , 在 这 带领 , 有 一个 枪 在 他的 手 .

走在最前面的威廉手里拿着一把枪。

" [wɪv] [biːn] ['draɪvɪŋ] ['ræbɪts] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .
" **We've** **been** **driving** **rabbits** **,** **"** **he** **said** **as** **they** **passed** **.**
" 我们已经 到过 驾驶 兔子 , " 他 说 作为 他们 通过了 .

“我们一直在赶兔子，”他边说边经过。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , ['aɪðə(r)] — ['draɪvɪŋ]
" **Some** **day** **we'll** **have** **better** **luck** **—** **and** **it** **won't** **be** **long** **,** **either** **—** **driving**
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wɔːrnərz] . "
the **Indians** **away** **from** **Warner's** **.** **"**
这 印度人 离开 从 华纳兄弟 . "

“总有一天我们会走运——而且不会太久——把印第安人赶出华纳家。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ruːd] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" **You** **are** **a** **very** **rude** **boy** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Page** **.**
" 你 是 一个 非常 粗鲁的 男生 , " 说 先生 . 页 .

“你真是个没礼貌的男孩，”佩奇先生说。

" [aɪm][nɒt][æn; ən][əʊld] ['kæθlɪk] , " [sniə] the73
" **I'm** **not** **an** **old** **Catholic** **,** **"** **sneered** **the73**
" 我是 不是 一个 老的 天主教 , " 冷笑 the73

“我可不是个老天主教徒，”73号冷笑道。

['ɜːtʃɪn] , ['fɪlɪp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [də'rektli] [æt; ət] [mə'riːsioʊ] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
urchin **,** **filliping** **a** **small** **stone** **directly** **at** **Mauricio** **,** **who** **made** **a** **step** **forward** **.**
顽童 , 填充 一个 小的 石头 直接地 在 毛里西奥 , WHO 制成 一个 步 向前 .

海胆将一块小石头直接扔向了向前迈了一步的毛里西奥。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kwɑːr'tɛl] [[ə; eɪ]] [hɪə(r)] , ['jʌŋstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We** **have** **a** **cuartel** **[** **A** **]** **here** **,** **youngster** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们 有 一个 营房 [一个] 这里 , 青少年 , " 他 说 .

“我们这里有个A营，小伙子，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['empti] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] .
" **For** **a** **long** **time** **it** **has** **been** **empty** **;** **we** **are** **a** **peaceful** **people** **.**
" 为了 一个 长的 时间 它 有 到过 空的 ; 我们 是 一个 和平 人们 .

“这里很久以来一直空无一人；我们是爱好和平的民族。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ʌn'ruːli] [p'ɜːsənz] [pʊt]['ɪntuː] [ðæt] [kwɑːr'tɛl] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] .

But	we	can	have	unruly	persons	put	into	that	cuartel	if	we	wish	.
但	我们	能	有	不羁	人	放	进入	那	营房	如果	我们	希望	.

但如果愿意，我们可以把不守规矩的人关进那个营房。

[biː; bi]['keəf(ə)l] , ['jʌŋstə(r)] ; [biː; bi]['keəf(ə)l] .

Be	careful	,	youngster	;	be	careful	.
是	小心	,	青少年	;	是	小心	.

年轻人，要小心；要小心。

" [ðə; ði] [θret] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] .

"	The	threat	seemed	to	be	effectual	.
"	这	威胁	似乎	到	是	有效的	.

“威胁似乎奏效了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	boys	hurried	down	the	hill	.
这	男孩们	慌忙	向下	这	爬坡道	.

男孩们匆匆跑下山坡。

['bɪdɪŋ] [mə'riːsioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] [gʊd] - [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɔːkt]

Bidding	Mauricio	and	Francisco	good	-	day	,	Mr	.	Page	and	his	children	walked
投标	毛里西奥	和	弗朗西斯科	好的	-	天	,	先生	.	页	和	他的	孩子们	步行

['sləʊli] ['həʊmwəd] .

slowly	homeward	.
缓慢地	回家	.

向毛里西奥和弗朗西斯科道别后，佩奇先生和孩子们慢慢地往家走去。

[[ə; eɪ]] [dʒeɪl] .

[	A	]	Jail	.
[	一个	]	监狱	.

[A] 监狱。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

- [ænd; ənd] [ˌmɑːgə'riːtə] .

DIONYSIO	AND	MARGARITA	.
-	和	玛格丽塔	.

狄俄尼索斯和玛格丽塔。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [pə'hæps] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn]

The	Pages	had	noticed	a	good	-	looking	Indian	boy	,	perhaps	eighteen	or	nineteen
这	页	有	注意到	一个	好的	-	寻找	印度	男生	,	也许	十八	或者	十九

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

佩吉一家注意到一个相貌英俊的印度男孩，大概十八九岁的样子。

['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] .

riding	about	on	a	fine	horse	.
骑术	关于	在	一个	美好的	马	.

骑着一匹骏马四处游玩。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [trɪmd] [wɪð] [red] ; [hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] ['meksɪkən]

He	wore	a	dark	blue	uniform	trimmed	with	red	;	his	hat	was	of	good	Mexican
他	穿着	一个	黑暗的	蓝色的	制服	修剪过的	和	红色的	;	他的	帽子	曾是	的	好的	墨西哥

[strɔː] ;

straw	;
稻草	;

他身穿深蓝色制服，领口和帽檐饰以红色；他的帽子是上好的墨西哥草帽；

[hiː; hi][wɔː(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] [ʃɜːt] - ['kɒlə(r)] .

he	wore	also	a	stiff	white	shirt	-	collar	.
他	穿着	还	一个	僵硬的	白色的	衬衫	-	衣领	.

他还穿着一件硬挺的白色衬衫领子。

[ðɪs] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['hɔːsbæk] .

This	boy	seemed	to	live	on	horseback	.
这	男生	似乎	到	居住	在	马背	.

这个男孩似乎以骑马为生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] .

He	was	always	alone	.
他	曾是	总是	独自的	.

他总是孤身一人。

['aɪðə(r)][hiː; hi] [held] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

Either	he	held	aloof	from	the	others	,	or	they	did	not	care	for	his	company
任何一个	他	握住	超然	从	这	其他的	,	或者	他们	做过	不是	关心	为了	他的	公司

. -

.	74
.	-

他要么刻意疏远其他人，要么其他人不喜欢和他待在一起。74

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?

"	Who	is	that	?
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [ɑːskt] ['wɔːltə] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

"	asked	Walter	of	Francisco	one	morning	as	they	were	arranging	the	water	-
"	问	沃尔特	的	弗朗西斯科	一	早晨	作为	他们	是	安排	这	水	-

['bærəl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pepə(r)] [triː] .

barrel	under	the	pepper	tree	.
桶	在下面	这	胡椒	树	.

一天早上，当他们在胡椒树下摆放水桶时，弗朗西斯科的沃尔特问道。

[fræn'sɪskəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Francisco	looked	around	.
弗朗西斯科	看起来	大约	.

弗朗西斯科环顾四周。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ɑːr'tuːroʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['pæbləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	that	is	Arturo	,	the	son	of	Juan	Pablo	,	"	he	said	.
"	哦	,	那	是	阿图罗	,	这	儿子	的	胡安	巴勃罗	,	"	他	说	.

“哦，那是阿图罗，胡安·巴勃罗的儿子，”他说。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][hwɑːn; 'dʒuːən]['pæbləʊ] ? "

"	And	who	is	Juan	Pablo	?	"
"	和	WHO	是	胡安	巴勃罗	?	"

“胡安·巴勃罗是谁？”

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɒv; əv]['kjuːpə] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræn'sɪskəʊ] .

"	The	rich	man	of	Cupa	,	"	answered	Francisco	.
"	这	富有的	男人	的	杯	,	"	回答	弗朗西斯科	.

“是库帕的富翁，”弗朗西斯科回答道。

" [hiː; hi] [əʊnz] ['meni] ['haʊzɪz] [hɪə(r)] .

"	He	owns	many	houses	here	.
"	他	拥有	许多	房屋	这里	.

“他在这里拥有很多房产。”

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kæptɪn] . "

He	married	the	daughter	of	the	old	Captain	.	"
他	已婚	这	女儿	的	这	老的	队长	.	"

他娶了老船长的女儿。

" [wɒt] ['kæptɪn] ? "

"	What	Captain	?	"
"	什么	队长	?	"

“什么船长？”

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	is	how	we	call	the	chief	,	"	said	Francisco	.
"	那	是	如何	我们	称呼	这	首席	,	"	说	弗朗西斯科	.

“我们就是这样称呼首领的，”弗朗西斯科说。

" [hwɑːn; 'dʒuːən]['pæbləʊ][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kjuːpə]['ɪndiən] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [sɪns] [hiː; hi]

"	Juan	Pablo	is	not	a	Cupa	Indian	,	but	he	has	lived	here	since	he
"	胡安	巴勃罗	是	不是	一个	杯	印度	,	但	他	有	居住地	这里	自从	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

was	a	child	.
曾是	一个	孩子	.

“胡安·巴勃罗不是库帕印第安人，但他从小就住在这里。”

[ɑːr'tuːroʊ][ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] . "

Arturo	is	his	son	.	"
阿图罗	是	他的	儿子	.	"

阿图罗是他的儿子。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz]['betə(r)] [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][gəʊz] ['raɪdɪŋ]

"	And	that	is	why	he	is	better	dressed	than	the	others	,	and	goes	riding
"	和	那	是	为什么	他	是	更好的	穿着	比	这	其他的	,	和	去	骑术

[ə'baʊt] [baɪ] [hɪm'self] ? "

about	by	himself	?	"
关于	经过	他自己	?	"

“所以他才比其他人穿得体面，而且经常独自骑马出行吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

['fɔːməli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [diːmd] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] — [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['dɪfrənt]

Formerly	he	was	not	deemed	any	better	than	others	—	nor	was	he	different
以前	他	曾是	不是	被认为	任何	更好的	比	其他的	—	也不	曾是	他	不同的

.

:

.

从前，他并不被认为比其他人更优秀，也不被认为与众不同。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] [kɑː'laɪl] [hiː; hi] [weəz] .

That	is	the	uniform	of	Carlisle	he	wears	.
那	是	这	制服	的	卡莱尔	他	穿着	.

他穿的是卡莱尔队的队服。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [skuːl] [naʊ] [æt; ət] [kɑː'laɪl] . "

He	goes	to	school	now	at	Carlisle	.	"
他	去	到	学校	现在	在	卡莱尔	.	"

他现在在卡莱尔上学。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [kɑː'laɪl] , [ˌpensl'veɪniə] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,

"	Do	you	mean	Carlisle	,	Pennsylvania	?	"	asked	Mr	.	Page	,
"	做	你	意思是	卡莱尔	,	宾夕法尼亚州	?	"	问	先生	.	页	,

“您指的是宾夕法尼亚州的卡莱尔吗？”佩奇先生问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['riːdɪŋ] ['ʌndə(r)]

who	had	been	listening	to	the	conversation	from	where	he	sat	reading	under
WHO	有	到过	聆听	到	这	对话	从	在哪里	他	卫星	阅读	在下面

[ðə; ði][rə'mɑːdə] .

the	ramada	.
这	拉玛达	.

他当时正坐在凉亭下看书，听着他们的谈话。

" [jes] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

"	Yes	;	he	was	one	of	those	who	went	to	the	schoolhouse	on	the	hill	.
"	是的	;	他	曾是	一	的	那些	WHO	去	到	这	校舍	在	这	爬坡道	.

“是的，他是当年在山上学校上学的学生之一。”

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] and75

The	teacher	thought	he	was	a	very	smart	boy	,	and	she	talked	and75
这	老师	想法	他	曾是	一个	非常	聪明的	男生	,	和	她	谈话	and75

老师认为他是个非常聪明的孩子，她和他谈了75次。

[tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːl] [æt; ət] [kɑː'laɪl] .

talked	with	his	father	to	let	him	go	to	the	Indian	school	at	Carlisle	.
谈话	和	他的	父亲	到	让	他	去	到	这	印度	学校	在	卡莱尔	.

他与父亲商量，让他去卡莱尔的印度学校读书。

[hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	comes	home	during	the	vacation	,	and	is	too	fine	for	the	others	.
他	来	家	期间	这	假期	,	和	是	也	美好的	为了	这	其他的	.

他假期回家，帅得让其他人都配不上他。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

At	least	,	that	is	what	they	say	.
在	至少	,	那	是	什么	他们	说	.

至少，他们是这么说的。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] .

I	have	found	him	well	enough	.
我	有	成立	他	出色地	足够的	.

我觉得他身体状况还不错。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] . "

I	think	it	is	the	others	who	imagine	he	is	different	.	"
我	思考	它	是	这	其他的	WHO	想象	他	是	不同的	.	"

我认为是其他人觉得他与众不同。

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] [wen] [hɪz; ɪz] [skuːldeɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	What	will	he	do	when	his	schooldays	are	over	?	"	inquired	Mr	.	Page	.
"	什么	将要	他	做	什么时候	他的	学生时代	是	超过	?	"	询问	先生	.	页	.

“他毕业后要做什么呢？”佩奇先生问道。

[fræn'sɪskəʊ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

Francisco	shrugged	his	shoulders	.
弗朗西斯科	耸了耸肩	他的	肩膀	.

弗朗西斯科耸了耸肩。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	I	can	not	tell	,	"	he	said	.
"	那	我	能	不是	告诉	,	"	他	说	.

“我无法告知，”他说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ædrɪænə] .

"	There	was	Adriana	.
"	那里	曾是	阿德里亚娜	.

“还有阿德里亚娜。”

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [went] [tuː; tə] [kɑːˈlaɪl] .

She	,	too	,	went	to	Carlisle	.
她	,	也	,	去	到	卡莱尔	.

她也去了卡莱尔。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

She	had	only	her	mother	.
她	有	仅有的	她	母亲	.

她只有母亲陪伴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['kjuːpə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] .

When	she	came	back	to	Cupa	she	was	unhappy	.
什么时候	她	来了	后退	到	杯	她	曾是	不开心	.

她回到库帕身边时很不开心。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði][laɪf][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['bɑːθtʌbz] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [æt; ət]

She	could	not	bear	the	life	here	after	having	bathtubs	lined	with	white	porcelain	at
她	可以	不是	熊	这	生活	这里	后	拥有	浴缸	衬里	和	白色的	瓷	在

[kɑːˈlaɪl] .

Carlisle	.
卡莱尔	.

在卡莱尔享受过铺着白色瓷器的浴缸之后，她无法忍受这里的生活。

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [lɑːft] .

"	Mr	.	Page	laughed	.
"	先生	.	页	笑了	.

佩奇先生笑了。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ?

"	Is	that	what	she	said	?
"	是	那	什么	她	说	?

“她真是这么说的吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [əʊ] , [jes] ; [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

"	Oh	,	yes	;	that	and	many	other	things	.
"	哦	,	是的	;	那	和	许多	其他	事物	.

“哦，是的；还有许多其他事情。”

[tuː] [jˈiəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [kɑːˈlaɪl] [wɪˈðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

Two	years	she	was	at	Carlisle	without	coming	back	.
二	年	她	曾是	在	卡莱尔	没有	未来	后退	.

她在卡莱尔待了两年，没有回来。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] — ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brʌʃ] - [haʊs] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [æz; əz]

Her	mother	was	very	poor	—	living	in	a	brush	-	house	that	summer	,	as
她	母亲	曾是	非常	贫穷的	—	活的	在	一个	刷子	-	房子	那	夏天	,	作为

['ɔːlweɪz] ,

always	,
总是	,

她母亲很穷——那年夏天，像往常一样，住在一间用树枝搭成的房子里。

['rentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'dəʊbi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

renting	her	own	adobe	for	the	season	that	she	might	have	something
出租	她	自己的	Adobe	为了	这	季节	那	她	可能	有	某物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

她租了一间自己的土坯房，这样冬天或许就有地方住了。

['ædrɪænə] [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

Adriana	**cried**	**all**	**the**	**time**	**.**
阿德里亚娜	哭	全部	这	时间	.

阿德里亚娜总是哭。

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] , [nɔ:(r)] [ðə; ði] [nekst] .

The	**next**	**year**	**she**	**did**	**not**	**come**	**back**	**,**	**nor**	**the**	**next**	**.**
这	下一个	年	她	做过	不是	来	后退	,	也不	这	下一个	.

第二年她没回来，第三年也没回来。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [skʊ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] , [ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɪn]

When	**it**	**was**	**time**	**for**	**school**	**to**	**be**	**over**	**,**	**she**	**wrote**	**that**	**she**	**would**	**stay**	**in**
什么时候	它	曾是	时间	为了	学校	到	是	超过	,	她	写道	那	她	会	停留	在

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	**.**
费城	.

放学的时候，她写道她将留在费城。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] — [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] . "

Then	**her**	**mother**	**died**	**—**	**of**	**sorrow**	**.**	**"**
然后	她	母亲	死亡	—	的	悲哀	.	"

后来她的母亲去世了——死于悲伤。

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['ædrɪænə] ? " -

"	**And**	**what**	**became**	**of**	**Adriana**	**?**	**"**	**76**
"	和	什么	成为	的	阿德里亚娜	?	"	-

“那阿德里亚娜后来怎么样了？”76

" [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðæt] ?

"	**Who**	**can**	**tell**	**that**	**?**
"	WHO	能	告诉	那	?

谁能说得准呢?

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .

No	**one**	**knows**	**.**
不	一	知道	.

没人知道。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] . "

She	**has**	**not**	**written**	**.**	**"**
她	有	不是	书面	.	"

她没有写信。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	**Are**	**there**	**any**	**others**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Page**	**.**
"	是	那里	任何	其他的	?	"	问	先生	.	页	.

“还有其他的吗？”佩奇先生问道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] - , [hu:] [wɪl] [fetʃ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	**Well**	**,**	**there**	**is**	**Dionysio**	**,**	**who**	**will**	**fetch**	**you**	**the**	**wood**	**to**	**-**	**day**	**.**
"	出色地	,	那里	是	-	,	WHO	将要	拿来	你	这	木头	到	-	天	.

“嗯，狄俄尼索斯今天会去给你拿柴火。”

[hi:; hi] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skʊ:l] [æt; ət] [kɑ:'laɪl] .

He	**can**	**tell**	**you**	**what**	**he**	**thinks**	**of**	**the**	**Indian**	**school**	**at**	**Carlisle**	**.**
他	能	告诉	你	什么	他	思考	的	这	印度	学校	在	卡莱尔	.

他可以告诉你他对卡莱尔印度学校的看法。

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] , ['wɔ:ltə] [ænd; ənd] ['neli] ['i:kwəli] [səʊ] .

"	**Mr**	**.**	**Page**	**had**	**become**	**interested**	**,**	**Walter**	**and**	**Nellie**	**equally**	**so**	**.**
"	先生	.	页	有	变得	感兴趣的	,	沃尔特	和	内莉	同样地	所以	.

“佩奇先生对此产生了兴趣，沃尔特和内莉也同样如此。”

[wen] [ðə; ði] [wʊd] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] -
When **the** **wood** **arrived** **they** **found** **the** **driver** **of** **the** **wagon** **an** **intelligent** **-**
什么时候 这 木头 到达的 他们 成立 这 司机 的 这 车皮 一个 聪明的 -
['lʊkɪŋ] [juːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɑːr'tuːroʊ] ,
looking **youth** **about** **the** **age** **of** **Arturo** **,**
寻找 青年 关于 这 年龄 的 阿图罗 ,

当木材运到时，他们发现马车夫是一个看起来很聪明的年轻人，年纪和阿图罗差不多。

[pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .
perhaps **a** **little** **older** **.**
也许 一个 小的 老 .

或许年纪稍大一些。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] [kɑː'laɪl] ,
" **They** **tell** **me** **you** **have** **been** **a** **student** **at** **Carlisle** **,**
" 他们 告诉 我 你 有 到过 一个 学生 在 卡莱尔 ,

“他们告诉我你曾在卡莱尔大学就读，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] .
" **said** **Mr** **.** **Page** **after** **he** **had** **paid** **him** **.**
" 说 先生 . 页 后 他 有 有薪酬的 他 .

“佩奇先生付完钱后说道。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [spent] [fɔː(r)] [jˈiəz] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['veri] [pə'laɪtli] .
I **spent** **four** **years** **there** **,** **"** **replied** **the** **boy** **,** **very** **politely** **.**
我 花费 四 年 那里 , " 回复 这 男生 , 非常 礼貌地 .

“我在那里待了四年，”男孩很有礼貌地回答道。

" [ɒv; əv] [wɒt] ['benɪfɪt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" **Of** **what** **benefit** **has** **it** **been** **to** **you** **?** **"** **inquired** **Mr** **.** **Page** **.**
" 的 什么 益处 有 它 到过 到 你 ? " 询问 先生 . 页 .

“这对你有什么好处呢？”佩奇先生问道。

" [nəʊ] ['benɪfɪt] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **No** **benefit** **,** **that** **I** **can** **see** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 不 益处 , 那 我 能 看 , " 曾是 这 回复 .

“我看不出有什么好处，”对方回答说。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ? "
" **Has** **it** **made** **you** **discontented** **?** **"**
" 有 它 制成 你 不满 ? "

“这让你感到不满吗？”

" [æt; ət][fɜːst] — [jes] ; [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .
" **At** **first** **—** **yes** **;** **but** **not** **now** **.**
" 在 第一的 — 是的 ; 但 不是 现在 .

“起初是这样；但现在不是了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] . "
I **am** **satisfied** **.** **"**
我 是 使满意 . "

我很满意。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ? "
" **What** **do** **you** **do** **for** **your** **living** **?** **"**
" 什么 做 你 做 为了 你的 活的 ? "

你以什么为生?

" [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl][duː; də] . "
" What they all do . "
" 什么 他们 全部 做 . "

“他们所做的一切。”

" ['leɪbərɪŋ] [wɜːk] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" Laboring work , you mean ? "
" 劳动 工作 , 你 意思是 ? "

“你是说体力劳动吗？”

" ['leɪbərɪŋ] [wɜːk] — ['hɑːvɪstɪŋ] , ['plaʊɪŋ] , [greɪp] ['pɪkɪŋ] — ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də]
" Laboring work — harvesting , ploughing , grape picking — any thing that I can do
" 劳动 工作 — 收割 , 耕作 , 葡萄 挑选 — 任何 事物 那 我 能 做
. "
: "
. "

“体力活——收割庄稼、耕地、摘葡萄——任何我能做的都行。”

" [wɒt] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [ðen] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [kɑːˈlaɪl] ? "
" What advantage , then , is your having been at Carlisle ? "
" 什么 优势 , 然后 , 是 你的 拥有 到过 在 卡莱尔 ? "

那么，你在卡莱尔的经历对你有什么好处呢?

" [nʌn] .
" None .
" 没有任何 .

“没有任何。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] ['meni] [θɪŋz] , -
There they teach us many things , 77
那里 他们 教 我们 许多 事物 , -

他们在那里教了我们很多东西，77

[bʌt; bət] ['seldəm] [kæn; kən][æn; ən] ['ɪndiən] [get] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
but seldom can an Indian get work in the large cities .
但 很少 能 一个 印度 得到 工作 在 这 大的 城市 .

但印度人很少能在大城市找到工作。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] ; [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
A white man is always given the first chance ; that is natural .
一个 白色的 男人 是 总是 给定 这 第一的 机会 ; 那 是 自然的 .

白人总是优先获得机会；这是自然规律。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [wʊd] - ['kɑːvɪŋ] .
I learned wood - carving .
我 学习 木头 - 雕刻 .

我学习了木雕。

[pəˈhæps] [ɪf] [aɪ] [went] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk]
Perhaps if I went far away and waited long I might have been able to work
也许 如果 我 去 远的 离开 和 等待 长的 我 可能 有 到过 有能力的 到 工作
[æt; ət][maɪ] [treɪd] ;
at my trade ;
在 我的 贸易 ;

或许如果我走得很远，等得久一些，我就能从事我的手艺了；

[bʌt; bət][maɪ][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]
but my old grandfather and grandmother were alone here with my little sister
但 我的 老的 祖父 和 祖母 是 独自的 这里 和 我的 小的 姐姐
.
:
.

但是，只有我年迈的爷爷奶奶和我的妹妹在这里。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [steɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?

How	could	I	stay	away	from	them	?
如何	可以	我	停留	离开	从	他们	?

我怎么可能远离他们?

[səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [wɪl] [steɪ] .

So	here	I	am	,	and	here	I	will	stay	.
所以	这里	我	是	,	和	这里	我	将要	停留	.

所以我来了，而且我会一直待在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [həʊm] ; [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [best] . "

It	is	my	home	;	I	like	it	best	.	"
它	是	我的	家	;	我	喜欢	它	最好的	.	"

这是我的家，我最喜欢这里。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [wei] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .

"	It	is	well	that	you	look	at	it	in	that	way	if	it	must	be	so	.
"	它	是	出色地	那	你	看	在	它	在	那	方式	如果	它	必须	是	所以	.

“如果非要这样看待，那也挺好。”

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ˈjuːsləsli] [spent] [ɪn][ðə; ði]

It	appears	to	me	there	are	hundreds	of	thousands	uselessly	spent	in	the
它	出现	到	我	那里	是	数百	的	数千	无用	花费	在	这

['ɪndiən] [skuːlz] ['evri] [jɪə(r)] . "

Indian	schools	every	year	.	"
印度	学校	每一个	年	.	"

在我看来，印度学校每年都被白白浪费了数十万卢比。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	That	is	very	true	,	"	said	the	young	man	.
"	那	是	非常	真的	,	"	说	这	年轻的	男人	.

“的确如此，”年轻人说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]

"	How	much	better	to	have	them	on	the	reservations	,	where	are	all	the
"	如何	很多	更好的	到	有	他们	在	这	预订	,	在哪里	是	全部	这

['piːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] ,

people	together	,
人们	一起	,

“把他们安置在保留地里岂不是更好吗？那里所有人都在一起。”

[weə(r)] [ɔːl][kʊd; kəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

where	all	could	help	each	other	and	learn	from	each	other	.
在哪里	全部	可以	帮助	每个	其他	和	学习	从	每个	其他	.

在这里，大家都可以互相帮助，互相学习。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [ɪz] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

What	a	fertile	soil	is	this	,	for	instance	.
什么	一个	沃	土壤	是	这	,	为了	实例	.

例如，这片土壤多么肥沃啊。

[haʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [hɪə(r)] !

How	much	could	be	done	here	!
如何	很多	可以	是	完毕	这里	!

这里可以做很多事情!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

There	are	many	places	like	this	.
那里	是	许多	地方	喜欢	这	.

这样的地方还有很多。

[bʌt; bət] [naʊ] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] , [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][dʒɒb] . "

But	now	—	it	is	a	bad	job	,	a	very	bad	job	.	"
但	现在	—	它	是	一个	坏的	工作	,	一个	非常	坏的	工作	.	"

但现在——这是一份糟糕的工作，一份非常糟糕的工作。

" [ai] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	I	agree	with	you	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我	同意	和	你	,	"	说	先生	.	页	.

“我同意你的看法，”佩奇先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][dʒɒb] . "

"	It	is	a	very	bad	job	.	"
"	它	是	一个	非常	坏的	工作	.	"

“这是一份非常糟糕的工作。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	tell	you	,	"	said	the	boy	,
"	我	告诉	你	,	"	说	这	男生	,

“我告诉你，”男孩说，

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [skuːlz] .

"	there	are	three	kinds	of	Indians	who	come	from	those	schools	.
"	那里	是	三	种类	的	印度人	WHO	来	从	那些	学校	.

“从这些学校出来的印度人有三种类型。”

[wʌn] [ɪz] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .

One	is	ashamed	of	his	people	and	will	not	live	with	them	any	longer	.
一	是	羞愧	的	他的	人们	和	将要	不是	居住	和	他们	任何	更长	.

一个人为自己的人民感到羞耻，不愿再与他们一起生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] for78

There	is	not	much	for78
那里	是	不是	很多	for78

对于78来说，并没有太多东西。

[hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniweə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [ˈræmbl] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

him	to	do	anywhere	,	so	he	rambles	about	from	place	to	place	.
他	到	做	任何地方	,	所以	他	漫谈	关于	从	地方	到	地方	.

他无所事事，所以四处游荡。

[ðə; ði] [ˈwaɪts] [dɪˈspaɪz] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] [hɑːt] .

The	whites	despise	him	;	for	his	own	people	he	has	lost	all	his	good	heart	.
这	白人	鄙视	他	;	为了	他的	自己的	人们	他	有	丢失的	全部	他的	好的	心	.

白人鄙视他；他为了自己的同胞，已经丧失了所有的善良之心。

[hiː; hi] [daɪz] [ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] .

He	dies	after	awhile	,	always	a	sot	and	a	thief	.
他	死亡	后	一会儿	,	总是	一个	酒	和	一个	贼	.

过了一段时间他就死了，他一直是个酒鬼和小偷。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɪndiən] .

There	is	another	kind	of	Indian	.
那里	是	其他	种类	的	印度	.

还有另一种印度人。

[hiː; hi][ɪz] [ˌdɪskənˈtentɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [wɒnt]

He	is	discontented	because	he	has	been	out	in	the	world	that	does	not	want
他	是	不满	因为	他	有	到过	出去	在	这	世界	那	做	不是	想

[hɪm] .

him	.
他	.

他感到不满，因为他身处的世界并不接纳他。

[hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

He	comes	back	and	remains	with	his	people	;
他	来	后退	和	遗迹	和	他的	人们	;

他回来后就留在了他的人民身边;

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] [wen] [ə'weɪ] [meɪks] [hɪm] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	what	he	has	seen	and	done	when	away	makes	him	not	content	with	his
但	什么	他	有	已见	和	完毕	什么时候	离开	制作	他	不是	内容	和	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

但是他在外地所见所闻让他对自己的家乡感到不满。

['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

Always	there	is	sorrow	in	his	heart	while	he	lives	.
总是	那里	是	悲哀	在	他的	心	尽管	他	生活	.

他活着的时候，心中始终充满悲伤。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd]

If	they	had	not	taken	him	away	from	his	home	he	would	have	remained
如果	他们	有	不是	已采取	他	离开	从	他的	家	他	会	有	剩余

['kɒntent] .

content	.
内容	.

如果他们没有把他从家里带走，他本可以一直过得很幸福。

[duː; də][aɪ][nɒt] [seɪ] [raɪt] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] ? "

Do	I	not	say	right	—	according	to	your	belief	?	"
做	我	不是	说	正确的	—	根据	到	你的	信仰	?	"

难道我说的不对吗——按照你的信仰来说?

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , " [juː; jʊ][duː; də] . "

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Page	,	"	you	do	.	"
"	是的	,	"	说	先生	.	页	,	"	你	做	.	"

“是的，”佩奇先生说，“你的确如此。”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] — [ðə; ði] ['leɪzi] [wʌn] [huː] ['kɒmz] [həʊm] [ænd; ənd] [sniə]

"	And	there	is	still	another	kind	—	the	lazy	one	who	comes	home	and	sneers
"	和	那里	是	仍然	其他	种类	—	这	懒惰的	一	WHO	来	家	和	冷笑

[æt; ət] ['evriθɪŋ] ,

at	everything	,
在	一切	,

还有另一种人——懒惰的人，他们回家后对一切都嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

and	yet	is	too	lazy	to	go	away	and	look	for	something	better	.
和	然而	是	也	懒惰的	到	去	离开	和	看	为了	某物	更好的	.

但他却懒得离开去寻找更好的机会。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [gets] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [æt; ət] [huːm] [hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sniə] .

Pretty	soon	he	gets	lower	than	those	at	whom	he	laughs	and	sneers	.
漂亮的	很快	他	获得	降低	比	那些	在	谁	他	笑声	和	冷笑	.

很快，他的品行就比他嘲笑和讥讽的人还要低下。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] — [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [ɔː(r)] [waɪf] ,

He	lives	on	the	labor	of	his	women	—	his	mother	,	a	sister	,	or	wife	,
他	生活	在	这	劳动	的	他的	女性	—	他的	母亲	,	一个	姐姐	,	或者	妻子	,

他靠女人的劳动生活——他的母亲、姐妹或妻子。

[wen] [hiː; hi] [gets] [wʌn] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪz] .

when	he	gets	one	—	until	he	dies	.
什么时候	他	获得	一	—	直到	他	死亡	.

当他得到一个——直到他去世。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [spɔɪl] [hɪm] .

You	**cannot**	**change**	**the**	**Indian**	**;**	**if**	**you**	**attempt**	**it**	**you**	**spoil**	**him**	**.**
你	不能	改变	这	印度	; 如果	你	试图	它	你	剧透	他	.	

你无法改变印度人；如果你试图这样做，反而会毁了他。

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

"	**Mr**	**.**	**Page**	**was**	**surprised**	**at**	**the**	**extraordinary**	**good**	**sense**	**of**	**the**	**young**	**man**
"	先生	.	页	曾是	惊讶	在	这	非凡的	好的	感觉	的	这	年轻的	男人

.

:

.

佩奇先生对这位年轻人的非凡智慧感到惊讶。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪz] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['jəuldəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**have**	**a**	**wise**	**head**	**on**	**your**	**shoulders**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	有	一个	明智的	头	在	你的	肩膀	,	"	他	说	.

“你很有智慧，”他说。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wɪð] ['veri] good79

"	**I**	**do**	**not**	**wonder**	**that**	**with**	**very**	**good79**
"	我	做	不是	想知道	那	和	非常	good79

“我一点也不奇怪，这非常好79

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第4/7页

[ɪn'tenʃ(ə)nz] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [kɑː'laɪl] .
intentions , perhaps , they selected you for Carlisle .
意图 , 也许 , 他们 已选 你 为了 卡莱尔 .

或许是出于某种意图，他们才选择你去卡莱尔。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] . "
At any rate , they have taught you to reason . "
在 任何 速度 , 他们 有 教授 你 到 原因 . "

总之，他们教会了你如何思考。

" [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ! " ['ekəud] - ,
" To reason ! " echoed Dionysio ,
" 到 原因 ! " 回声 - ,

“要讲道理！”狄俄尼索斯附和道。

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] [kɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪp] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]
with a flash of the eye and contemptuous curl of the lip that betrayed the
和 一个 闪光 的 这 眼睛 和 轻蔑的 卷曲 的 这 唇 那 背叛 这
['leɪt(ə)nt] [diːp] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] .
latent deep Indian nature .
潜 深的 印度 自然 .

他眼神一闪，嘴角勾起一丝轻蔑的弧度，流露出内心深处的印度人特有的性格。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] —
" The Indian could reason long before he ever saw the face of the white man —
" 这 印度 可以 原因 长的 前 他 曾经 锯 这 脸 的 这 白色的 男人 —
[ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] .
and can do it to - day better than his teachers .
和 能 做 它 到 - 天 更好的 比 他的 教师 .

“印第安人在见到白人之前很久就能进行推理——而且今天他比他的老师们做得更好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] [əʊld] , [bʌt; bət] [ðæt] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] . "
I am not very old , but that much I have seen and I know . "
我 是 不是 非常 老的 , 但 那 很多 我 有 已见 和 我 知道 . "

我年纪不算大，但这些我都见过，也知道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" I believe you are right again , " said Mr . Page .
" 我 相信 你 是 正确的 再次 , " 说 先生 . 页 .

“我相信你又对了，”佩奇先生说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . "
" I should like to talk with you some other time . "
" 我 应该 喜欢 到 讲话 和 你 一些 其他 时间 . "

我想找个时间再和你谈谈。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] - .
" Thank you , " said Dionysio .
" 感谢 你 , " 说 - .

“谢谢，”狄俄尼索斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] .
" It will also give me pleasure .
" 它 将要 还 给 我 乐趣 .

“这也会给我带来快乐。”

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sɜ:tʃ]

"	That	evening	the	children	took	a	walk	with	their	father	and	mother	in	search
"	那	晚上	这	孩子们	采取	一个	走	和	他们的	父亲	和	母亲	在	搜索

[ɒv; əv] [egz] .

of	eggs	.
的	鸡蛋	.

“那天晚上，孩子们和他们的父母一起散步寻找鸡蛋。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [brʌʃ] - [haʊs] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

They	were	directed	to	a	dilapidated	brush	-	house	at	some	distance	from
他们	是	指导	到	一个	破旧的	刷子	-	房子	在	一些	距离	从

[ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

their	camping	place	.
他们的	野营	地方	.

他们被指引到离营地一段距离的一间破旧的灌木丛小屋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðə; ði] [egz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [freʃ] .

It	was	said	the	eggs	there	were	particularly	large	and	fresh	.
它	曾是	说	这	鸡蛋	那里	是	特别	大的	和	新鲜的	.

据说那里的鸡蛋个头特别大，而且非常新鲜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [fɜ:st] [ænd; ənd] [went] [kən'sɪdərəbli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] .

They	could	not	find	it	at	first	and	went	considerably	out	of	their	way	.
他们	可以	不是	寻找	它	在	第一的	和	去	相当	出去	的	他们的	方式	.

他们一开始找不到，而且绕了很远的路。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [məʊst] [fə'lɔ:n] - ['lʊkɪŋ] ['dwelɪŋ] [ðeɪ]

At	length	they	came	to	the	place	,	the	most	forlorn	-	looking	dwelling	they
在	长度	他们	来了	到	这	地方	,	这	最多	绝望	-	寻找	住宅	他们

[hæd; həd] [jet] [si:n] .

had	yet	seen	.
有	然而	已见	.

他们终于到达了目的地，这是他们见过的最破败的住所。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'stensɪv] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊpən][ɒn] [θri:] [saɪdz] ,

It	was	quite	extensive	,	however	,	open	on	three	sides	,
它	曾是	相当	广泛的	,	然而	,	打开	在	三	侧面	,

它面积相当大，但三面敞开。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sendɪŋ] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beə(r)] ['faɪəpleɪs] .

and	with	a	hole	in	the	roof	for	ascending	smoke	from	a	bare	fireplace	.
和	和	一个	洞	在	这	屋顶	为了	上升	抽烟	从	一个	裸	壁炉	.

屋顶上有一个洞，可以让裸露的壁炉产生的烟雾向上排出。

[tu:] [hi:ps] [ɒv; əv] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [bed] - ['kləʊðɪŋ] [leɪ] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [kəʊl] .

Two	heaps	of	ragged	and	dirty	bed	-	clothing	lay	close	to	the	smouldering	coals	.
二	堆积如山	的	破烂不堪	和	肮脏的	床	-	衣服	躺	关闭	到	这	闷烧	煤炭	.

-

80
-

两堆破旧肮脏的床单被褥堆在仍在冒烟的煤块旁边。80

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] , ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɒt] .

A	little	farther	away	,	almost	out	of	sight	,	was	a	cot	.
一个	小的	更远	离开	,	几乎	出去	的	视线	,	曾是	一个	婴儿床	.

再远一点，几乎看不见的地方，有一张行军床。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [leɪ] [ɒn] [wʌn] [hi:p] [ɒv; əv] [rægz] , [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [kraʊtʃt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

An	old	man	lay	on	one	heap	of	rags	,	an	old	woman	crouched	near	the	fire	.
一个	老的	男人	躺	在	一	堆	的	破布	,	一个	老的	女士	蹲着	靠近	这	火	.

一位老人躺在一堆破布上，一位老妇人蹲在火堆旁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['veri] ['prɪti] [bʌt; bət]['veri] ['dɜːti] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ]

A	**little**	**girl**	**,**	**very**	**pretty**	**but**	**very**	**dirty**	**,**	**with**	**beautiful**	**large**	**brown**	**eyes**	**and**	**long**
一个	小的	女孩	,	非常	漂亮的	但	非常	肮脏的	,	和	美丽的	大的	棕色的	眼睛	和	长的

[blæk] [heə(r)] ,

black	**hair**	**,**
黑色的	头发	,

一个小女孩，长得很漂亮，但是很脏，有着美丽的大棕色眼睛和长长的黑发。

[sæt][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] .

sat	**near**	**the**	**old**	**woman**	**,**	**still**	**as**	**a**	**statue**	**.**
卫星	靠近	这	老的	女士	,	仍然	作为	一个	雕像	.

坐在老妇人旁边，一动不动，像尊雕像一样。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

They	**all**	**seemed**	**to**	**be**	**asleep**	**.**
他们	全部	似乎	到	是	睡着了	.

他们似乎都睡着了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [egz] [tuː; tə] [sel] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	**Have**	**you**	**any**	**eggs**	**to**	**sell**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Page**	**.**
"	有	你	任何	鸡蛋	到	卖	?	"	问	先生	.	页	.

“请问您有鸡蛋要卖吗？”佩奇先生问道。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**old**	**woman**	**rose**	**from**	**the**	**ground**	**.**
这	老的	女士	玫瑰	从	这	地面	.

老妇人从地上站了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['krɪp(ə)ld] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [bent] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] .

She	**was**	**crippled**	**,**	**and**	**appeared**	**bent**	**nearly**	**double**	**.**
她	曾是	残疾的	,	和	出现	弯曲	几乎	双倍的	.

她行动不便，身体几乎弯成了两截。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɪð] [greɪt] ['leɪbə(r)]['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hiːp] [ɒv; əv]

She	**called**	**her**	**husband**	**,**	**who**	**with**	**great**	**labor**	**also**	**got**	**up**	**from**	**his**	**heap**	**of**
她	称为	她	丈夫	,	WHO	和	伟大的	劳动	还	得到	向上	从	他的	堆	的

[rægz] .

rags	**.**
破布	.

她叫来了丈夫，丈夫也费了好大劲才从那堆破布中爬起来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [wɔːltərz] [hænd] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['spæniʃ] :

The	**child**	**,**	**seeing**	**the**	**bucket**	**in**	**Walter's**	**hand**	**,**	**cried**	**out**	**in**	**Spanish**	**:**
这	孩子	,	看到	这	桶	在	沃尔特的	手	,	哭	出去	在	西班牙语	:

孩子看到沃尔特手里拿着水桶，用西班牙语喊了起来：

" ['weɪvoʊs] , ['weɪvoʊs] ! " [[biː]]

"	**Huevos**	**,**	**huevos**	**!**	**"**	**[**	**B**	**]**
"	鸡蛋	,	鸡蛋	!	"	[	B	]

"Huevos, huevos! "[B]

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [skriːmd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['pætwɑː][ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ,

The	**old**	**people**	**screamed**	**at**	**each**	**other**	**in**	**a**	**patois**	**of**	**Spanish**	**and**	**Indian**	**,**
这	老的	人们	尖叫	在	每个	其他	在	一个	方言	的	西班牙语	和	印度	,

['prɪnsəpli] [ðə; ði]['lætə(r)] .

principally	**the**	**latter**	**.**
主要	这	后者	.

老人们用西班牙语和印第安语混杂的方言互相大声叫喊，主要用印第安语。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ɑːskt] , "

Then	**the**	**child**	**,**	**in**	**obedience**	**to**	**some**	**words**	**from**	**the**	**grandmother**	**,**	**asked**	**,**	**"**
然后	这	孩子	,	在	服从	到	一些	字	从	这	祖母	,	问	,	"

[haʊ] ['meni] ? "

How	**many**	**?**	**"**
如何	许多	?	"

然后，孩子听从了奶奶的话，问道："有多少个？"

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**A**	**couple**	**of**	**dozen**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	一个	夫妻	的	打	,	"	曾是	这	回复	.

"二三十个，"对方回答道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

The	**little**	**one**	**disappeared**	**into**	**the**	**darkness**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**dwelling**	**,**
这	小的	一	消失	进入	这	黑暗	在	这	后部	的	这	住宅	,

小女孩消失在屋子后方的黑暗中。

['feɪntli] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] .

faintly	**illumined**	**by**	**the**	**dying**	**fire**	**.**
淡淡的	照明	经过	这	垂死	火	.

在即将熄灭的火焰的微弱光芒中。

[ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

She	**presently**	**issued**	**forth**	**,**	**carrying**	**the**	**eggs**	**in**	**her**	**apron**	**.**
她	目前	发布	前进	,	携带	这	鸡蛋	在	她	围裙	.

她随即走了出来，围裙里装着鸡蛋。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [pleɪst] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	**counted**	**them**	**into**	**the**	**pail**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Page**	**placed**	**a**	**quarter**	**in**	**her**
她	计数	他们	进入	这	桶	,	和	先生	.	页	放置	一个	四分之一	在	她

[hænd] .

hand	**.**
手	.

她把它们数进桶里，佩奇先生在她手里放了一枚25美分硬币。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [frɒm; frəm] the81

The	**old**	**woman**	**snatched**	**it**	**eagerly**	**from**	**the81**
这	老的	女士	抢夺	它	急切地	从	the81

老妇人急切地从81号手中抢过它。

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .

child	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**a**	**bag**	**which**	**she**	**took**	**from**	**her**	**bosom**	**.**
孩子	和	推力	它	进入	一个	包	哪个	她	采取	从	她	怀	.

她把孩子塞进从胸前掏出的袋子里。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['skwɒlɪd] [ɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌt] ,

Nothing	**could**	**have**	**been**	**more**	**squalid**	**or**	**uncomfortable**	**than**	**the**	**hut**	**,**
没有什么	可以	有	到过	更多的	肮脏的	或者	不舒服	比	这	小屋	,

没有什么比那间小屋更肮脏、更不舒服的了。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˌʌn'lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

nothing	**more**	**unlovely**	**than**	**the**	**inhabitants**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**child**	**,**
没有什么	更多的	不可爱	比	这	居民	和	这	例外	的	这	孩子	,

除了孩子之外，这里的居民没有比他们更令人厌恶的了。

[huːz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] ['naɪðə(r)] [dɜːt][nɔː(r)]['skwɒlə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] .

whose	**beauty**	**and**	**innocence**	**neither**	**dirt**	**nor**	**squalor**	**could**	**destroy**	**.**
谁	美丽	和	无辜	两者都不	污垢	也不	肮脏不堪	可以	破坏	.

她的美貌和纯真，无论污秽还是肮脏都无法摧毁。

[ðə; ði][əʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [sʌm; səm] [brʌʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

The	old	man	began	to	busy	himself	with	the	fire	,	throwing	some	brush	upon	it
这	老的	男人	开始	到	忙碌的	他自己	和	这	火	,	投掷	一些	刷子	之上	它

,

,

,

老人开始忙着照看火堆，往里面扔了一些树枝。

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['blækənd] ['kɒfi] - [pɒt][frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

while	his	wife	produced	a	blackened	coffee	-	pot	from	one	corner	and	put	it
尽管	他的	妻子	生产	一个	变黑	咖啡	-	锅	从	一	角落	和	放	它

[ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

on	the	coals	.
在	这	煤炭	.

他的妻子从角落里拿出一个烧黑的咖啡壶，放在炭火上。

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] [ðæn; ðən][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .

They	gave	no	more	attention	to	their	visitors	than	as	if	they	did	not	exist	.
他们	给予	不	更多的	注意力	到	他们的	访客	比	作为	如果	他们	做过	不是	存在	.

他们对访客漠不关心，就好像访客根本不存在一样。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	One	would	think	they	did	not	know	we	were	here	,	"	said	Walter	.
"	一	会	思考	他们	做过	不是	知道	我们	是	这里	,	"	说	沃尔特	.

“人们会以为他们不知道我们在这里，”沃尔特说。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Probably	they	mean	that	we	should	go	,	"	suggested	his	father	.
"	大概	他们	意思是	那	我们	应该	去	,	"	建议	他的	父亲	.

“他们大概是想让我们走吧，”他父亲建议道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [egz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['steɪɪŋ] . "

"	Now	that	we	have	the	eggs	there	is	no	excuse	for	our	staying	.	"
"	现在	那	我们	有	这	鸡蛋	那里	是	不	原谅	为了	我们的	入住	.	"

“既然我们已经有了鸡蛋，就没有理由继续留下来了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['neli] .

"	I	wish	we	could	have	that	cute	little	thing	to	live	with	us	,	"	said	Nellie	.
"	我	希望	我们	可以	有	那	可爱的	小的	事物	到	居住	和	我们	,	"	说	内莉	.

“我真希望那个可爱的小东西能和我们一起生活，”内莉说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [dɑːk] .

"	She	is	not	so	very	dark	.
"	她	是	不是	所以	非常	黑暗的	.

“她其实肤色并不深。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , ['mæmə; mə'mɑː] . "

I	would	like	her	for	a	little	playmate	,	mamma	.	"
我	会	喜欢	她	为了	一个	小的	玩伴	,	妈妈	.	"

妈妈，我想让她做我的小玩伴。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	She	is	very	attractive	,	"	said	her	mother	.
"	她	是	非常	吸引人的	,	"	说	她	母亲	.

“她非常漂亮，”她母亲说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hɒvl] [laɪk] [ðɪs] .

"	What	a	pity	she	must	live	in	a	hovel	like	this	.
"	什么	一个	遗憾	她	必须	居住	在	一个	茅屋	喜欢	这	.

“真可惜她要住在这样的破房子里。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] .

"	They	turned	to	go	,	when	a	young	man	entered	from	the	outside	.
"	他们	转向	到	去	,	什么时候	一个	年轻的	男人	进入	从	这	外部	.

他们转身要走时，一个年轻人从外面走了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

It	was	Dionysio	.
它	曾是	-	.

是狄俄尼索斯。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['peɪdʒɪz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

"	Good	-	evening	,	"	he	replied	to	Mr	.	Page's	salutation	.
"	好的	-	晚上	,	"	他	回复	到	先生	.	页面的	问候	.

“晚上好，”他回应了佩奇先生的问候。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

"	Were	you	looking	for	me	?	"
"	是	你	寻找	为了	我	?	"

你在找我吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] looking82

"	No	,	"	replied	Mr	.	Page	,	"	we	were	not	looking82
"	不	,	"	回复	先生	.	页	,	"	我们	是	不是	looking82

“不，”佩奇先生回答说，“我们当时并没有在看82

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

for	you	,	but	we	are	glad	to	see	you	.
为了	你	,	但	我们	是	高兴的	到	看	你	.

对你来说或许是件坏事，但我们很高兴见到你。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [egz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [əʊld] ['piːp(ə)l] .

We	have	been	purchasing	eggs	from	these	old	people	.
我们	有	到过	购买	鸡蛋	从	这些	老的	人们	.

我们一直从这些老人家那里购买鸡蛋。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [lɒt][ɒv; əv] [faul] .

I	am	told	they	have	an	excellent	lot	of	fowls	.
我	是	讲述	他们	有	一个	出色的	很多	的	家禽	.

据说他们那里有一批品质极佳的家禽。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['erənd] . "

Perhaps	you	are	on	the	same	errand	.	"
也许	你	是	在	这	相同的	差事	.	"

或许你们也是来办同样事情的。

" [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ; " [aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd]

"	I	!	"	exclaimed	the	boy	;	"	I	live	here	—	these	are	my	grandfather	and
"	我	!	"	惊呼	这	男生	;	"	我	居住	这里	—	这些	是	我的	祖父	和

['grænmʌðə(r)] — [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

grandmother	—	and	my	little	sister	,
祖母	—	和	我的	小的	姐姐	,

“我！”男孩喊道，“我住在这里——这是我的爷爷奶奶——还有我的妹妹，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [glaɪdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	he	added	,	as	the	child	glided	to	his	side	.
"	他	额外	,	作为	这	孩子	滑翔	到	他的	边	.

“他补充道，孩子滑到他身边。”

['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['sædli] .

Mrs	.	Page	regarded	him	sadly	.
太太	.	页	认为	他	令人遗憾的是	.

佩吉太太悲伤地看着他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ,

"	You	are	thinking	,	madam	,	"	said	the	Indian	boy	,
"	你	是	思维	,	女士	,	"	说	这	印度	男生	,

“夫人，您在想什么呢？”印度男孩说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] — [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	that	it	is	a	poor	place	—	and	so	it	is	.
"	那	它	是	一个	贫穷的	地方	—	和	所以	它	是	.

“那里是个贫穷的地方——的确如此。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɒf] .

But	in	the	winter	we	are	a	little	better	off	.
但	在	这	冬天	我们	是	一个	小的	更好的	离开	.

但到了冬天，我们的情况会好一些。

['aʊəz] [ɪz]['jɒndə(r)][ə'dəʊbi] [haʊs] .

Ours	is	yonder	adobe	house	.
我们的	是	远处	Adobe	房子	.

我们家是那边那栋土坯房。

[maɪ] ['grænpeərənts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [wɜːk] .

My	grandparents	are	too	old	and	my	sister	too	little	to	do	much	work	.
我的	祖父母	是	也	老的	和	我的	姐姐	也	小的	到	做	很多	工作	.

我的祖父母年纪太大，妹妹年纪太小，都做不了太多工作。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪ] ['wɜːkɪŋ] [wen'evə(r)] [ai][kæn; kən] . "

I	must	be	away	working	whenever	I	can	.	"
我	必须	是	离开	在职的	每当	我	能	.	"

我只要有时间就必须外出工作。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [neɪm] ? " [in'kwaiə] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	What	is	your	sister's	name	?	"	inquired	Mrs	.	Page	.
"	什么	是	你的	姐妹	姓名	?	"	询问	太太	.	页	.

“你妹妹叫什么名字？”佩奇太太问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] . "

"	She	is	a	lovely	child	.	"
"	她	是	一个	迷人的	孩子	.	"

“她是个可爱的孩子。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ˌmɑːgə'riːtə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	She	is	called	Margarita	,	"	said	the	boy	.
"	她	是	称为	玛格丽塔	,	"	说	这	男生	.

“她叫玛格丽塔，”男孩说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	She	is	fond	of	her	brother	.	"
"	她	是	喜爱	的	她	兄弟	.	"

她很喜欢她的哥哥。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " ['wɪspəd] ['neli] , " [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Mamma	,	"	whispered	Nellie	,	"	ask	him	to	let	her	come	and	play	with	me	.
"	妈妈	,	"	低声说道	内莉	,	"	问	他	到	让	她	来	和	玩	和	我	.

“妈妈，”内莉低声说，“请他让她来和我一起玩。”

" ['mɪsɪz] . [peɪdʒ][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	Mrs	.	Page	did	not	reply	.
"	太太	.	页	做过	不是	回复	.

佩奇夫人没有回复。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)]

The	child	was	in	her	present	condition	not	a	possible	companion	for
这	孩子	曾是	在	她	展示	状况	不是	一个	可能的	伴侣	为了

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

孩子目前的状况使她无法成为自己的伴侣。

- [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd]

Dionysio	had	heard	the	whisper	,	and	instantly	divining	what	was	in	the	mind
-	有	听到	这	耳语	,	和	即刻	占卜	什么	曾是	在	这	头脑

[ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] ,

of	Mrs	.	Page	,
的	太太	.	页	,

狄俄尼索斯听到了低语，立刻就明白了佩吉太太的心思。

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɪ'glektɪd] ; [bʌt; bət] [wɒt] can83

"	You	see	that	she	is	neglected	;	but	what	can83
"	你	看	那	她	是	被忽视的	;	但	什么	can83

你看她被冷落了；但是又能怎样呢?

[aɪ] [duː; də] ?

I	do	?
我	做	?

我愿意?

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] .

My	grandmother	is	very	queer	.
我的	祖母	是	非常	酷儿	.

我奶奶是个同性恋。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]

She	will	not	allow	the	little	one	to	go	to	the	school	on	the	hill	because	the
她	将要	不是	允许	这	小的	一	到	去	到	这	学校	在	这	爬坡道	因为	这

['tiːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['kæθlɪk] ,

teacher	is	not	Catholic	,
老师	是	不是	天主教	,

她不让孩子去山上的那所学校，因为那里的老师不是天主教徒。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌmɑːgə'riːtə] [wɪl] [biː; bi]

and	she	will	not	send	her	to	the	Mission	for	then	Margarita	will	be
和	她	将要	不是	发送	她	到	这	使命	为了	然后	玛格丽塔	将要	是

[ə'weɪ] [səʊ] [fɑː(r)] .

away	so	far	.
离开	所以	远的	.

她不会派她去传教，因为那样玛格丽塔就离得太远了。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

She	does	not	let	her	from	her	side	.
她	做	不是	让	她	从	她	边	.

她不让她离开自己身边。

[wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] ? "

What	can	I	do	?	"
什么	能	我	做	?	"

我能做些什么？ ”

" [ðæt] [ɪz] [truː] ; [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [peɪʤ] .

"	That	is	true	;	you	can	do	nothing	,	"	said	Mrs	.	Page	.
"	那	是	真的	;	你	能	做	没有什么	,	"	说	太太	.	页	.

“没错，你什么也做不了，”佩奇太太说。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] — — "

"	But	perhaps	some	day	—	—	"
"	但	也许	一些	天	—	—	"

但也许有一天——

" [jes] , [wen] [ðeɪ] [daɪ] — [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [miːn] , " [kən'tɪnjuːd] - [ɪn][ðə; ði][məʊst]

"	Yes	,	when	they	die	—	the	old	people	,	you	mean	,	"	continued	Dionysio	in	the	most
"	是的	,	什么时候	他们	死	—	这	老的	人们	,	你	意思是	,	"	持续	-	在	这	最多

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .

matter	-	of	-	fact	tone	.
事情	-	的	-	事实	语气	.

“是的，当他们去世的时候——你是说那些老人，”狄俄尼索斯用最平静的语气继续说道。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

"	Then	I	shall	send	her	to	the	Mission	.
"	然后	我	将	发送	她	到	这	使命	.

“那么我就把她派去传教。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

But	while	they	live	it	must	be	as	they	say	.
但	尽管	他们	居住	它	必须	是	作为	他们	说	.

但只要他们活着，就得像他们说的那样生活。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [egz] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['veri] [gʊd] .

I	hope	you	will	like	the	eggs	;	we	have	them	always	very	good	.
我	希望	你	将要	喜欢	这	鸡蛋	;	我们	有	他们	总是	非常	好的	.

希望您会喜欢这些鸡蛋；我们做的鸡蛋一直都很好。

" [hiː; hi] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] , [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	He	made	way	for	them	to	pass	,	a	courteous	smile	upon	his	lips	,
"	他	制成	方式	为了	他们	到	经过	,	一个	有礼貌	微笑	之上	他的	嘴唇	,

他让开路，脸上带着礼貌的微笑。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

his	little	sister	clinging	to	his	hand	.
他的	小的	姐姐	依恋	到	他的	手	.

他的小妹妹紧紧地抓着他的手。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ælfɑːnsə] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [sed] [preə(r)z] [ɪn]

A	few	days	after	this	,	when	Alfonsa	,	the	old	woman	who	had	said	prayers	in
一个	很少	天	后	这	,	什么时候	阿方萨	,	这	老的	女士	WHO	有	说	祈祷	在

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

几天后，当在教堂里祈祷的老妇人阿尔方萨.....

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sɪns] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['fæməli] ['wɒʃɪŋ] , [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	who	had	since	undertaken	to	do	the	family	washing	,	came	for
和	WHO	有	自从	已	到	做	这	家庭	洗涤	,	来了	为了

[ðə; ði] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [sed] :

the	clothes	she	said	:
这	衣服	她	说	:

她说，后来有人接手了全家人的洗衣工作，来取衣服时，对方说道：

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	There	has	been	a	death	in	the	night	.
"	那里	有	到过	一个	死亡	在	这	夜晚	.

昨晚有人死亡。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] [gɒn] .

The	grandmother	of	Dionysio	is	gone	.
这	祖母	的	-	是	已消失	.

狄俄尼索斯的祖母去世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] .

She	was	eighty	-	five	.
她	曾是	八十	-	五	.

她八十五岁了。

[bʌt; bət] ['meni] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][lɒŋgə(r)] .

But	many	have	lived	longer	.
但	许多	有	居住地	更长	.

但许多人的寿命更长。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] ['naɪnti] . "

The	grandfather	is	ninety	.	"
这	祖父	是	九十	.	"

爷爷九十岁了。

" [haʊ] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

"	How	good	of	that	boy	to	be	so	kind	and	work	so	hard	for	them	,
"	如何	好的	的	那	男生	到	是	所以	种类	和	工作	所以	难的	为了	他们	,

“那个男孩真好，对他们这么善良，又这么努力工作。”

" [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	remarked	Mrs	.	Page	.
"	评论	太太	.	页	.

“佩奇夫人说道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['meɪbi] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ælfɑːnsə] . -

"	They	are	not	so	poor	,	maybe	,	"	rejoined	Alfonsa	.	84
"	他们	是	不是	所以	贫穷的	,	或许	,	"	重新加入	阿方萨	.	-

“他们或许没那么穷，”阿尔方萨重新说道。84

" [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɑːntʃ] ,

"	With	a	vineyard	and	a	little	ranch	,
"	和	一个	葡萄园	和	一个	小的	牧场	,

“拥有葡萄园和小牧场，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [egz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]

and	the	old	woman	always	with	chickens	and	eggs	—	they	are	not	so
和	这	老的	女士	总是	和	鸡	和	鸡蛋	—	他们	是	不是	所以

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['meɪbi] . "

poor	,	maybe	.	"
贫穷的	,	或许	.	"

还有那位总是养着鸡、吃着鸡蛋的老妇人——也许她们并不穷。

" [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ? " [in'kwaiə] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	What	will	become	of	the	little	one	?	"	inquired	Mrs	.	Page	.
"	什么	将要	变得	的	这	小的	一	?	"	询问	太太	.	页	.

“那孩子以后会怎么样呢？”佩奇太太问道。

" [huː] [kæn; kən] [tel] ?

"	Who	can	tell	?
"	WHO	能	告诉	?

谁能说得清呢?

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Some	one	will	take	her	.
一些	一	将要	拿	她	.

会有人收留她的。

- [kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] . "
Dionysio can stay with the old man . "
- 能 停留 和 这 老的 男人 . "

狄俄尼索斯可以留下来陪老人。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['neli] .
" Couldn't we have her , mother ? " asked Nellie .
" 不能 我们 有 她 , 母亲 ? " 问 内莉 .

“妈妈，我们不能带走她吗？”内莉问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [swiːt] . "
" She is so sweet . "
" 她 是 所以 甜的 . "

她真是太可爱了。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [tʃaɪld] ? " [in'kwaiə] [ɑːnt] ['meəri] .
" What would you do with her , child ? " inquired Aunt Mary .
" 什么 会 你 做 和 她 , 孩子 ? " 询问 阿姨 玛丽 .

“孩子，你想怎么处置她？”玛丽阿姨问道。

" [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , " [sed] ['neli] .
" Love her and have her for a little playmate , " said Nellie .
" 爱 她 和 有 她 为了 一个 小的 玩伴 , " 说 内莉 .

“爱她，让她做我的小玩伴，”内莉说。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪk] !
Who ever heard the like !
WHO 曾经 听到 这 喜欢 !

谁听过这样的故事!

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['meəri] .
" exclaimed Aunt Mary .
" 惊呼 阿姨 玛丽 .

“玛丽阿姨惊呼道。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [swiːt] , " [rɪ'piːtɪd] ['neli] .
" But she is so sweet , " repeated Nellie .
" 但 她 是 所以 甜的 , " 重复 内莉 .

“但她真的很可爱，”内莉重复道。

" [let] [juː 'es][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] .
" Let us have her , mother .
" 让 我们 有 她 , 母亲 .

“母亲，把她留给我们吧。”

" [ælfɑːnsə] [smaɪld] [æt; ət] ['neli] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] .
" Alfonsa smiled at Nellie and went off with the clothes .
" 阿方萨 微笑 在 内莉 和 去 离开 和 这 衣服 .

“阿尔方萨朝内莉笑了笑，然后拿着衣服走了。”

['neli] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋ] .
Nellie still persisted in her pleading .
内莉 仍然 持续 在 她 恳求 .

内莉仍然坚持恳求。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .
Mr . Page was reading within hearing distance .
先生 . 页 曾是 阅读 之内 听力 距离 .

佩奇先生当时正在不远处读书。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :

He	now	looked	up	from	his	paper	and	said	to	his	wife	:
他	现在	看起来	向上	从	他的	纸	和	说	到	他的	妻子	:

他抬起头，放下报纸，对妻子说：

" ['mɑːθə] , [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə]

"	Martha	,	since	we	came	to	California	you	have	not	had	an	orphan	to
"	玛莎	,	自从	我们	来了	到	加利福尼亚州	你	有	不是	有	一个	孤儿	到

[keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

care	for	.
关心	为了	.

“玛莎，自从我们来到加州以来，你就没有孤儿需要照顾了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] . "

Before	that	there	were	always	one	or	two	.	"
前	那	那里	是	总是	一	或者	二	.	"

在此之前，总会有一两个。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [səʊ] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Yes	,	that	is	so	,	"	agreed	his	wife	.
"	是的	,	那	是	所以	,	"	同意	他的	妻子	.

“是的，的确如此，”他的妻子同意道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [daɪ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [weɪf] [wʊd] [kʌm] along85

"	Some	one	would	die	,	or	some	waif	would	come	along85
"	一些	一	会	死	,	或者	一些	孤儿	会	来	along85

“要么有人会死，要么会有个孤儿出现85

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə; eɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] . "

and	we	would	keep	them	till	a	home	was	provided	.	"
和	我们	会	保持	他们	直到	一个	家	曾是	假如	.	"

我们会一直照顾它们，直到找到合适的家。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Suppose	you	take	the	little	Indian	,	"	said	her	husband	.
"	认为	你	拿	这	小的	印度	,	"	说	她	丈夫	.

“假设你带走那个小印第安人，”她丈夫说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	am	greatly	interested	in	the	boy	.
"	我	是	非常	感兴趣的	在	这	男生	.

我对这个男孩很感兴趣。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] .

He	and	I	have	a	chat	nearly	every	day	.
他	和	我	有	一个	聊天	几乎	每一个	天	.

我和他几乎每天都聊天。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['ɔːlsəʊ] .

We	might	be	able	to	give	him	some	kind	of	a	chance	also	.
我们	可能	是	有能力的	到	给	他	一些	种类	的	一个	机会	还	.

或许我们也能给他一个机会。

[ɪf] [aɪ] [baɪ] [ðæt] [rɑːntʃ] [ʌp] [æt; ət] ['paʊeɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [ðeə(r)] . "

If	I	buy	that	ranch	up	at	Poway	he	could	be	of	use	there	.	"
如果	我	买	那	牧场	向上	在	波威	他	可以	是	的	使用	那里	.	"

如果我买下波威那边的牧场，他就能在那儿派上用场了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] — [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli]

"	What	do	you	wish	me	to	do	—	not	to	take	the	child	into	the	family
"	什么	做	你	希望	我	到	做	—	不是	到	拿	这	孩子	进入	这	家庭

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

as	one	of	us	,
作为	一	的	我们	,

“你希望我怎么做——不把孩子纳入家庭，让他成为我们的一员吗？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ? "

surely	?	"
一定	?	"

真的吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [naʊ] ,

"	Oh	,	no	,	not	exactly	;	but	we	could	take	her	in	now	,
"	哦	,	不	,	不是	确切地	;	但	我们	可以	拿	她	在	现在	,

“哦，不，不完全是这样；但我们现在可以收留她。”

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [taʊn] .

and	later	send	her	to	the	Mission	,	or	perhaps	to	school	in	town	.
和	之后	发送	她	到	这	使命	,	或者	也许	到	学校	在	镇	.

之后再把她送到教会学校，或者送到镇上的学校。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

If	she	is	anything	like	her	brother	she	will	become	a	help	to	you	some	day	.
如果	她	是	任何事物	喜欢	她	兄弟	她	将要	变得	一个	帮助	到	你	一些	天	.

如果她像她哥哥一样，将来一定会帮到你的。

" ['neli] ['lɪsnd] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .

"	Nellie	listened	with	sparkling	eyes	.
"	内莉	听着	和	闪闪发光	眼睛	.

内莉睁大眼睛，认真地听着。

" [jes] , [duː; də] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [duː; də] , [duː; də] !

"	Yes	,	do	,	mamma	;	do	,	do	!
"	是的	,	做	,	妈妈	;	做	,	做	!

“好的，妈妈；好的，好的！”

" [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

" [wel] , [aiˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	I	am	willing	to	try	it	,	"	said	the	mother	.
"	出色地	,	我	是	愿意的	到	尝试	它	,	"	说	这	母亲	.

“嗯，我愿意尝试一下。”母亲说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [kən'sent] ,

"	That	is	,	if	her	brother	consents	,
"	那	是	,	如果	她	兄弟	同意	,

也就是说，如果她哥哥同意的话。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] [ænd; ənd] [kləʊðd]

and	we	can	get	her	thoroughly	washed	and	combed	and	clothed
和	我们	能	得到	她	彻底	洗过	和	梳理过的	和	穿着衣服

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

before	we	bring	her	here	.
前	我们	带来	她	这里	.

我们可以先把她彻底洗干净、梳好毛、穿好衣服，然后再带她来这里。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

How	is	that	to	be	done	?	"
如何	是	那	到	是	完毕	?	"

那该如何做到呢?

" [ælfɑːnsə] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['neli] .

"	Alfonsa	will	do	it	,	"	cried	Nellie	.
"	阿方萨	将要	做	它	,	"	哭	内莉	.

“阿尔方萨会做到的,”内莉喊道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] ['kliːnɪst] [haʊs] , ['mʌðə(r)] — [ðə; ði] ['kliːnɪst] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [niːt]

"	She	has	the	cleanest	house	,	mother	—	the	cleanest	—	and	you	see	how	neat
"	她	有	这	最干净	房子	,	母亲	—	这	最干净	—	和	你	看	如何	整洁的

[ʃiː; ʃi] [lʊks] . "

she	looks	.	"
她	看起来	.	"

“妈妈，她家最干净了——真的最干净——你看她自己看起来多整洁。”

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] - , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]

"	Well	,	we	can	ask	her	after	we	have	seen	Dionysio	,	"	said	her
"	出色地	,	我们	能	问	她	后	我们	有	已见	-	,	"	说	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“嗯，我们可以在见了狄俄尼索斯之后再问她,”她母亲说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] they86

It	was	trying	for	Nellie	to	wait	until	they86
它	曾是	尝试	为了	内莉	到	等待	直到	they86

内莉一直努力等到他们86岁

[leɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['beri] [ðeə(r)] [ded] .

laid	the	old	woman	away	on	the	hillside	,	where	the	Indians	bury	their	dead	.
铺设	这	老的	女士	离开	在	这	山坡	,	在哪里	这	印度人	埋葬	他们的	死的	.

将老妇人安葬在山坡上，那是印第安人埋葬死者的地方。

[ælfɑːnsə][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .

Alfonsa	was	first	approached	with	regard	to	the	child	.
阿方萨	曾是	第一的	接近	和	看待	到	这	孩子	.

首先有人联系了阿尔方萨，询问有关孩子的事情。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['glædli] ;

"	Yes	,	"	she	said	,	she	would	take	the	little	one	gladly	;
"	是的	,	"	她	说	,	她	会	拿	这	小的	一	乐意	;

“是的,”她说，她很乐意收养这个孩子;

" [ænd; ənd] [skrʌb] [ænd; ənd] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kliːn]

"	and	scrub	and	comb	her	every	day	for	a	week	till	she	is	clean
"	和	擦洗	和	梳子	她	每一个	天	为了	一个	星期	直到	她	是	干净的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

enough	to	bring	under	the	roof	of	the	good	,
足够的	到	带来	在下面	这	屋顶	的	这	好的	,

“每天给她搓洗梳毛，持续一周，直到她干净到可以带到好人家屋檐下为止。”

[kaɪnd]['leɪdi] . "

kind	lady	.	"
种类	女士	.	"

善良的女士。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	But	will	the	brother	give	her	to	us	?	"	asked	Mrs	.	Page	.
"	但	将要	这	兄弟	给	她	到	我们	?	"	问	太太	.	页	.

“可是他哥哥会把她送给我们吗？”佩奇太太问道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][waɪz] , [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ælfɑːnsə] .

"	If	he	is	wise	,	he	will	,	"	said	Alfonsa	.
"	如果	他	是	明智的	,	他	将要	,	"	说	阿方萨	.

“如果他够聪明，他就会这么做，”阿尔方萨说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [waɪz] .

"	And	he	has	always	been	wise	.
"	和	他	有	总是	到过	明智的	.

“他一直都很睿智。”

" - [wɒz; wəz] [pliːzd] .

"	Dionysio	was	pleased	.
"	-	曾是	高兴	.

狄俄尼索斯很高兴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [brɑutʃ] [tuː; tə][hɪm] .

His	eyes	brightened	when	the	subject	was	broached	to	him	.
他的	眼睛	明亮	什么时候	这	主题	曾是	已提出	到	他	.

当有人向他提起这个话题时，他的眼睛亮了起来。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kliːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	she	is	not	clean	,	"	he	said	.
"	但	她	是	不是	干净的	,	"	他	说	.

“但她并不干净，”他说。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	I	could	not	bring	her	to	you	as	she	is	.
"	我	可以	不是	带来	她	到	你	作为	她	是	.

“我无法把她原样带到你面前。”

" [ðə; ði] [tɔːk] [wɪð] [ælfɑːnsə][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'piːtɪd] .

"	The	talk	with	Alfonsa	was	then	repeated	.
"	这	讲话	和	阿方萨	曾是	然后	重复	.

“然后，我们又和阿尔方萨重复了一遍谈话。”

- [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][ˌmɑːgə'riːtə] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] .

Dionysio	had	no	objection	to	make	,	and	Margarita	herself	was	willing	.
-	有	不	异议	到	制作	,	和	玛格丽塔	她自己	曾是	愿意的	.

狄俄尼索斯没有反对意见，玛格丽特本人也愿意。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] " ['kwɒrəntiːn] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ['hjuːmərəsli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

A	week	of	"	quarantine	,	"	as	Mr	.	Page	humorously	referred	to	it	,
一个	星期	的	"	隔离	,	"	作为	先生	.	页	幽默地	指	到	它	,

正如佩奇先生幽默地称之为“隔离”的一周，

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	one	morning	Dionysio	made	his	appearance	,	leading	his	sister	by	the	hand	.
和	一	早晨	-	制成	他的	外貌	,	领导	他的	姐姐	经过	这	手	.

一天早晨，狄俄尼索斯出现了，牵着他妹妹的手。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kliːn] [bluː] ['kælɪkəʊ] [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['niːtli] ['breɪdɪd] [heə(r)] .

She	wore	a	clean	blue	calico	dress	,	and	a	red	ribbon	in	her	neatly	braided	hair	.
她	穿着	一个	干净的	蓝色的	印花布	裙子	,	和	一个	红色的	丝带	在	她	整齐地	编织	头发	.

她穿着一件干净的蓝色印花布连衣裙，整齐的辫子上系着一条红色丝带。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

Her	face	was	radiant	,	and	when	Mrs	.	Page	approached	,
她	脸	曾是	辐射状	,	和	什么时候	太太	.	页	接近	,

她容光焕发，当佩吉太太走近时，

[ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [went] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hænd][ɪn] [hɜ:z] .

she	at	once	went	forward	and	placed	one	little	brown	hand	in	hers	.
她	在	一次	去	向前	和	放置	一	小的	棕色的	手	在	她的	.

她立刻上前，将一只棕色的小手放在她的手中。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][du:; də] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	have	never	seen	her	do	like	that	,	"	said	the	boy	.
"	我	有	绝不	已见	她	做	喜欢	那	,	"	说	这	男生	.

“我从没见过她那样做，”男孩说。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] [ʃaɪ] . " -

"	She	is	so	shy	.	"	87
"	她	是	所以	害羞的	.	"	-

“她很害羞。”87

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	I	have	come	to	live	with	you	,	"	said	the	child	,
"	我	有	来	到	居住	和	你	,	"	说	这	孩子	,

“我来和你们一起生活了，”孩子说。

['geɪzɪŋ] ['fræŋkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [ɪn'klu:dɪd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

gazing	frankly	around	the	tent	till	her	glance	included	every	member	of	the
凝视	坦率地说	大约	这	帐篷	直到	她	瞥一眼	包括	每一个	成员	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

她坦率地环顾帐篷四周，直到目光扫过每一个家庭成员。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ɑ:nt] ['meəri] , [dɪs'ɑ:md] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

"	And	you	are	welcome	,	my	dear	,	"	said	Aunt	Mary	,	disarmed	of	her
"	和	你	是	欢迎	,	我的	亲爱的	,	"	说	阿姨	玛丽	,	解除武装	的	她

[rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

reserve	and	prejudice	,
预订	和	偏见	,

“欢迎你，亲爱的，”玛丽姨妈说道，卸下了她原本的矜持和偏见。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .

much	to	the	surprise	of	everybody	.
很多	到	这	惊喜	的	大家	.

令所有人大为惊讶。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd]

She	said	afterward	that	no	one	could	have	resisted	such	a	charming	face	and
她	说	之后	那	不	一	可以	有	抵抗	这样的	一个	迷人	脸	和

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

她事后表示，没有人能够抵挡住如此迷人的容貌和举止。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] [ˌmɑ:gə'ri:tə] [ə'tætʃt]

From	that	moment	her	subjugation	was	complete	,	and	Margarita	attached
从	那	片刻	她	征服	曾是	完全的	,	和	玛格丽塔	随附的

[hɜ:'self] [wɪð] ['i:kwəl] [ə'fekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['kaɪndli] ,

herself	with	equal	affection	to	the	kindly	,
她自己	和	平等的	感情	到	这	亲切地	,

从那一刻起，她就彻底臣服了，玛格丽塔也同样深爱着这位善良的.....

[ɪf] [pɪ'kju:liə(r)] , [əʊld] [ɑ:nt] .

if	peculiar	,	old	aunt	.
如果	奇特	,	老的	阿姨	.

如果古怪的话，老姑妈。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]

In	a	few	days	the	child	had	adapted	herself	to	all	the	ways	of	her	new
在	一个	很少	天	这	孩子	有	改编	她自己	到	全部	这	方式	的	她	新的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

短短几天，孩子就适应了新朋友们的所有生活方式。

[hɜː(r); hə(r)] ['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['evrɪbɒdi] [suːn] [ɪn'diə]

Her	amiable	disposition	and	willingness	to	wait	upon	everybody	soon	endeared
她	可亲	处置	和	意愿	到	等待	之上	大家	很快	可爱的

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] .

her	to	all	the	family	.
她	到	全部	这	家庭	.

她和蔼可亲的性格和乐于助人的精神很快赢得了全家人的喜爱。

['neli] ['petɪd] [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

Nellie	petted	and	caressed	her	—	it	did	not	seem	to	spoil	her	.
内莉	被宠爱	和	被爱抚	她	—	它	做过	不是	似乎	到	剧透	她	.

内莉抚摸着她，轻柔地揉捏着她——这似乎并没有宠坏她。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [tent] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ,

She	slept	on	a	rug	in	the	larger	tent	,	wrapped	in	a	blanket	,
她	睡着了	在	一个	小地毯	在	这	更大的	帐篷	,	包装	在	一个	毯子	,

她睡在大帐篷里的地毯上，身上裹着毯子。

[ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

and	curled	up	like	a	kitten	.
和	卷曲	向上	喜欢	一个	小猫	.

蜷缩成一团，像只小猫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

It	was	as	though	the	little	orphan	had	always	lived	among	them	.
它	曾是	作为	尽管	这	小的	孤儿	有	总是	居住地	之中	他们	.

就好像这个小孤儿一直生活在他们中间一样。

[[biː]] [egz] .

[	B	]	Eggs	.
[	B	]	鸡蛋	.

[B] 鸡蛋。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['pedlə(r)] .

THE	PEDLAR	.
这	小贩	.

小贩。

" - !

"	Comalong	!
"	-	!

“—起来！”

- ! "

Alcomout	!	"
-	!	"

好了！

" - !
" Comalong !
" - !

“一起来！”

- !
Alcomout !
- !

好了！

" [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [keɪm] [ðə; ði]['neɪz(ə)l] [təʊnz] accompanied88
" Loud and shrill came the nasal tones accompanied88
" 大声 和 尖锐 来了 这 鼻腔 音调 accompanied88

伴随着88的响亮而尖锐的鼻音，传来一阵阵声音。

[baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] .
by the sharp ringing of a little bell .
经过 这 锋利的 铃声 的 一个 小的 钟 .

一阵清脆的小铃声响起。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .
The children rushed from the tent .
这 孩子们 匆忙 从 这 帐篷 .

孩子们从帐篷里冲了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
It was just after breakfast .
它 曾是 只是 后 早餐 .

当时刚吃完早饭。

[ə; eɪ][skweə(r)] , [blæk] - ['kʌvəd] ['wægən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [siːt] ,
A square , black - covered wagon , with a very high seat ,
一个 正方形 , 黑色的 - 涵盖 车皮 , 和 一个 非常 高的 座位 ,

一辆方形的黑色篷车，座椅很高，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [æn; ən] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] - , ['kɜːlɪŋ] [heə(r)] ,
on which was perched an odd - looking little man with grizzled , curling hair ,
在 哪个 曾是 栖息 一个 奇怪的 - 寻找 小的 男人 和 - , 冰壶 头发 ,
[hæd; həd] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] .
had stopped outside .
有 停止 外部 .

一个长相奇特的小个子男人，有着灰白卷曲的头发，正栖息在外面。

" [əʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltə] .
" Oh , I thought it was an Indian ! " exclaimed Walter .
" 哦 , 我 想法 它 曾是 一个 印度 ! " 惊呼 沃尔特 .

“哦，我还以为是个印第安人呢！”沃尔特惊呼道。

" [jʊr; jər] [nɒt][æn; ən] ['ɪndiən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" You're not an Indian , are you ? "
" 你是 不是 一个 印度 , 是 你 ? "

“你不是印度人吧？”

" [θɪŋk] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['plezntli] [bʌt; bət] ['tɜːsli] .
" Think not , " replied the little man , pleasantly but tersely .
" 思考 不是 , " 回复 这 小的 男人 , 愉快 但 简洁地 .

“别这么想，”矮个子男人语气温和但简洁地回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giː] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
" I'm a Portugee — a long time away from my own country .
" 我是 一个 葡萄牙语 — 一个 长的 时间 离开 从 我的 自己的 国家 .

“我是葡萄牙人——离自己的祖国很久了。”

[waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem ˈiː][æn; ən] ['ɪndiən] , [jʌŋ] [mæn] ? "
Why you think me an Indian , young man ? "
为什么 你 思考 我 一个 印度 , 年轻的 男人 ? "

你为什么认为我是印度人，年轻人?

" [ðæt] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .
" That foreign language you speak , " replied Walter .
" 那 外国的 语言 你 说话 , " 回复 沃尔特 .

“你说的那种外语，”沃尔特回答道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪndiən] . "
" I thought it was Indian . "
" 我 想法 它 曾是 印度 . "

“我以为是印度人。”

" - ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ? - " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lɑːfɪŋ] ['merəli] .
" ' Foreign language ? ' " said the man , laughing merrily .
" - 外国的 语言 ? - " 说 这 男人 , 笑 兴高采烈地 .

“外语？”那人笑着说。

" [ðæts] ['ɪŋglɪʃ] . "
" That's English . "
" 那就是 英语 . "

“那是英语。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
" What was it ? " asked Walter .
" 什么 曾是 它 ? " 问 沃尔特 .

“那是什么？”沃尔特问道。

" - — - .
" Comalong — alcomout .
" - — - .

“一起走——一起出去。

[aɪv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [saʊnd] [dʒʌst] [raɪt] ;
I've said it so often I guess it don't sound just right ;
我已经 说 它 所以 经常 我 猜测 它 不 声音 只是 正确的 ;

我已经说过很多次了，所以听起来可能不太合适；

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
but I'll do it better for you , so you can understand it .
但 患病的 做 它 更好的 为了 你 , 所以 你 能 理解 它 .

但我会解释得更清楚一些，以便你能理解。

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] : [kʌm] — [ə'lɒŋ] — [ɔːl] — [kʌm] — [aʊt] .
I'll say it slow : Come — along — all — come — out .
患病的 说 它 慢的 : 来 — 沿着 — 全部 — 来 — 出去 .

我慢慢地说：来——来——大家——出来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? "
Do you know what it is now ? "
做 你 知道 什么 它 是 现在 ? "

你知道它现在是什么吗?

" [əʊ] , [jes] ; [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['wɔːltə] .
" Oh , yes ; that's easy enough , " said Walter .
" 哦 , 是的 ; 那就是 简单的 足够的 , " 说 沃尔特 .

“哦，是的；这很容易，”沃尔特说。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['wægən] ? "
" What have you got in your wagon ? "
" 什么 有 你 得到 在 你的 车皮 ? "

“你的马车里装了些什么？”

" ['evriθɪŋ] — ['kælɪkəʊ] , ['mʌzlɪn] , ['flænl] , ['ʃu:z] , [s'tɒkɪŋz] , [ʃɜ:rts] , [pɒts] , [pænz] , ['pɜ:fju:m] ,

"	Everything	—	calico	,	muslin	,	flannel	,	shoes	,	stockings	,	shirts	,	pots	,	pans	,	perfume	,
"	一切	—	印花布	,	细棉布	,	绒布	,	鞋	,	长筒袜	,	衬衫	,	锅	,	平底锅	,	香水	,

['rɪbənz] , ['leɪsɪz] — ['evriθɪŋ] . " -

ribbons	,	laces	—	everything	.	"	89
丝带	,	鞋带	—	一切	.	"	-

“所有东西——印花棉布、细棉布、法兰绒、鞋子、长袜、衬衫、锅碗瓢盆、香水、丝带、鞋带——所有东西。”89

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]

He	had	descended	from	his	perch	,	and	was	opening	the	door	of
他	有	下降	从	他的	栖息	,	和	曾是	开幕	这	门	的

[hɪz; ɪz]['wægən] .

his	wagon	.
他的	车皮	.

他从栖木上下来，打开了马车的车门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['ni:tli] [ə'reɪndʒd] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	very	neatly	arranged	inside	.
它	曾是	非常	整齐地	安排	里面	.

里面的摆放非常整齐。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['seprət] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] .

The	various	articles	of	merchandise	were	placed	separate	and	in	order	.
这	各种各样的	文章	的	商品	是	放置	分离	和	在	命令	.

各种商品被分别摆放，并按顺序排列。

[wɪð] [greɪt] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [weəz] .

With	great	good	nature	,	the	man	began	exhibiting	his	wares	.
和	伟大的	好的	自然	,	这	男人	开始	展出	他的	商品	.

那人非常友善，开始展示他的商品。

" [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Here	,	"	he	said	,
"	这里	,	"	他	说	,

“给你，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kælɪkəʊ] [dresɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ni:tli]

taking	a	couple	of	calico	dresses	from	a	box	in	which	they	had	been	neatly
采取	一个	夫妻	的	印花布	连衣裙	从	一个	盒子	在	哪个	他们	有	到过	整齐地

['fəʊldɪd] ,

folded	,
折叠	,

从盒子里取出几件叠放整齐的印花棉布连衣裙，

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['prɪti] [frɒks] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

"	here	are	two	pretty	frocks	,	if	you	have	a	little	girl	.
"	这里	是	二	漂亮的	连衣裙	,	如果	你	有	一个	小的	女孩	.

“如果你家有个小女孩，这里有两件漂亮的连衣裙。”

[aɪl] [sel] - [ɪm] [tʃi:p] .

I'll	sell	'	em	cheap	.
患病的	卖	-	呃	便宜的	.

我会低价出售。

[ju:; jʊ] [si:] ['ðer] [nɒt][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl] ,

You	see	they're	not	the	latest	style	,
你	看	它们是	不是	这	最新的	风格	,

你看，它们不是最新款式的。

[səʊ][wi:; wi] [kænt] ['veri] [wel] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . "

so	we	can't	very	well	dispose	of	them	in	this	fashionable	part	of	the	world	.	"
所以	我们	不能	非常	出色地	处置	的	他们	在	这	时髦	部分	的	这	世界	.	"

所以，在这个时尚之地，我们很难处理掉它们。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .
" That's all right , " said Aunt Mary .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 阿姨 玛丽 .

“没关系，”玛丽阿姨说。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] .
" We may not be so particular .
" 我们 可能 不是 是 所以 特别的 .

我们可能不会那么讲究。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hɪə(r)] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [fɪt] .
We have a little girl here whom they may fit .
我们 有 一个 小的 女孩 这里 谁 他们 可能 合身 .

我们这里有个小女孩，这些鞋子可能适合她。

[kʌm] , - ['riːtə] ; [let] [juː 'es] [siː] .
Come , ' Rita ; let us see .
来 , - 丽塔 ; 让 我们 看 .

来吧，丽塔，让我们看看。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [bɒks] .
" The child came at her bidding , looking eagerly into the pasteboard box .
" 这 孩子 来了 在 她 投标 , 寻找 急切地 进入 这 纸板 盒子 .

“孩子听从她的吩咐，走了过来，急切地看着纸板盒。

" [həʊ] , [hə'ləʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['pedlə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Ho , hello ! " said the pedlar , in surprise .
" 何 , 你好 ! " 说 这 小贩 , 在 惊喜 .

“嚯，你好！”小贩惊讶地说。

" [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ?
" What have we here ?
" 什么 有 我们 这里 ?

“我们这里有什么？”

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːrkoʊs] ?
Isn't this the little girl of the Barco's ?
不是 这 这 小的 女孩 的 这 巴可的 ?

这不就是巴可家的小女孩吗?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] - ['sɪstə(r)] ? "
Isn't this Dionysio's sister ? "
不是 这 - 姐姐 ? "

她不是狄俄尼索斯的妹妹吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .
" Yes , " replied Walter .
" 是的 , " 回复 沃尔特 .

“是的，”沃尔特回答道。

" [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [juː 'es] [naʊ] .
" She lives with us now .
" 她 生活 和 我们 现在 .

她现在和我们住在一起。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] [ded] . "
Her grandmother is dead . "
她 祖母 是 死的 . "

她的祖母去世了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" Are you going to keep her ? "
" 是 你 去 到 保持 她 ? "

你会留下她吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [ɑːnt] ['meəri] .

"	For	a	while	at	least	,	"	replied	Aunt	Mary	.
"	为了	一个	尽管	在	至少	,	"	回复	阿姨	玛丽	.

“至少暂时是这样，”玛丽阿姨回答道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] — [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['pedlə(r)] , ['sləʊli] .

"	That	is	good	—	for	her	,	very	good	,	"	said	the	pedlar	,	slowly	.
"	那	是	好的	—	为了	她	,	非常	好的	,	"	说	这	小贩	,	缓慢地	.

“那很好——对她来说，非常好，”小贩缓缓说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] . " -

Then	he	added	:	"	That	child	is	a	relation	of	my	wife's	.	"	90
然后	他	额外	:	"	那	孩子	是	一个	关系	的	我的	妻子的	.	"	-

然后他又补充道：“那个孩子是我妻子的亲戚。”90

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [æn; ən] ['ɪndiən] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['meəri] .

"	Is	your	wife	an	Indian	?	"	asked	Aunt	Mary	.
"	是	你的	妻子	一个	印度	?	"	问	阿姨	玛丽	.

“你妻子是印度人吗？”玛丽阿姨问道。

" [əʊ] , [jes] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɪndiən] .

"	Oh	,	yes	;	she	is	an	Indian	—	and	a	very	good	Indian	.
"	哦	,	是的	;	她	是	一个	印度	—	和	一个	非常	好的	印度	.

“哦，是的；她是一位印度人——而且是一位非常优秀的印度人。”

['prɪti] , [tuː] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Pretty	,	too	,	like	the	little	girl	.
漂亮的	,	也	,	喜欢	这	小的	女孩	.

她也很漂亮，和小女孩一样。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [tʃaɪld] — - [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	would	have	taken	the	child	—	Dionysio	knows	it	.	"
我	会	有	已采取	这	孩子	—	-	知道	它	.	"

我本会带走那个孩子——狄俄尼索斯知道这一点。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['meəri] .

"	Have	you	no	children	of	your	own	?	"	asked	Aunt	Mary	.
"	有	你	不	孩子们	的	你的	自己的	?	"	问	阿姨	玛丽	.

“你没有自己的孩子吗？”玛丽阿姨问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .

"	No	;	but	we	would	be	very	good	to	this	one	.
"	不	;	但	我们	会	是	非常	好的	到	这	一	.

“不，但我们会对他很好。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] . "

Perhaps	you	will	not	like	to	keep	her	always	.	"
也许	你	将要	不是	喜欢	到	保持	她	总是	.	"

或许你并不想一直留着她。

" [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [seɪ] .

"	I	can	not	say	.
"	我	能	不是	说	.

我无法回答。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

For	the	present	she	remains	with	us	.
为了	这	展示	她	遗迹	和	我们	.

目前她仍然和我们在一起。

" - ['riːtə][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['wægən] [wiːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz]

"	'	Rita	had	climbed	up	on	the	wagon	wheel	,	and	was	pulling	the	boxes
"	-	丽塔	有	攀登	向上	在	这	车皮	车轮	,	和	曾是	拉	这	盒子

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“丽塔爬上了车轮，拉着箱子到处走。”

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kændi] , " [sed] [ðə; ði]['pedlə(r)] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][bɒks]

"	She	knows	where	to	look	for	the	candy	,	"	said	the	pedlar	,	producing	a	box
"	她	知道	在哪里	到	看	为了	这	糖果	,	"	说	这	小贩	,	生产	一个	盒子

[ɒv; əv] [gʌm] - [drɒps] .

of	gum	-	drops	.
的	胶	-	滴	.

“她知道哪里能找到糖果，”小贩说着，掏出一盒软糖。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [ɑːnt] ['meəri] ,

The	two	little	dresses	were	purchased	by	Aunt	Mary	,
这	二	小的	连衣裙	是	购买	经过	阿姨	玛丽	,

这两件小裙子是玛丽阿姨买的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [juːz] .

as	well	as	some	other	small	articles	for	the	child's	use	.
作为	出色地	作为	一些	其他	小的	文章	为了	这	孩子的	使用	.

以及一些其他供孩子使用的小物件。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .

A	pair	of	shoes	and	some	stockings	were	included	.
一个	一对	的	鞋	和	一些	长筒袜	是	包括	.

里面还包括一双鞋和一些长袜。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weə(r)] ['ʃuːz] , " [sed] [ðə; ði]['pedlə(r)] .

"	You	will	find	it	hard	to	get	her	to	wear	shoes	,	"	said	the	pedlar	.
"	你	将要	寻找	它	难的	到	得到	她	到	穿	鞋	,	"	说	这	小贩	.

“你很难让她穿鞋，”小贩说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] . "

"	She	has	never	had	a	pair	on	her	feet	.	"
"	她	有	绝不	有	一个	一对	在	她	脚	.	"

“她从来没穿过鞋。”

" [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][peə(r)] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .

"	I	will	try	to	get	a	pair	that	is	quite	large	,	"	said	Aunt	Mary	.
"	我	将要	尝试	到	得到	一个	一对	那	是	相当	大的	,	"	说	阿姨	玛丽	.

“我会尽量找一双大一点的，”玛丽阿姨说。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['grædʒuəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	She	must	become	used	to	them	gradually	,	of	course	.
"	她	必须	变得	用过的	到	他们	逐步地	,	的	课程	.

“她当然需要逐渐习惯。”

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːtʃɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ðə; ði]['pedlə(r)] [sed] :

"	When	all	the	purchases	had	been	made	,	the	pedlar	said	:
"	什么时候	全部	这	购买	有	到过	制成	,	这	小贩	说	:

“所有商品都买齐之后，小贩说道：”

" [aɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] of91

"	I'll	be	around	here	again	in	a	couple	of91
"	患病的	是	大约	这里	再次	在	一个	夫妻	of91

“我过个九十几年还会再来这里。”

[deɪz] ; [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] [els] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .

days	**;**	**if**	**you**	**need**	**anything**	**else**	**,**	**you**	**can**	**get**	**it**	**.**
天	; 如果		你	需要	任何事物	别的	,	你	能	得到	它	.

几天之内；如果您还需要其他任何东西，都可以得到。

[aɪ][kæmp][ʌp][ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sprɪŋz] . "

I	**camp**	**up**	**there**	**above**	**the**	**springs**	**.**	**"**
我	营	向上	那里	多于	这	弹簧	.	"

我会在泉水上方的那个地方扎营。

" [duː; də][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tent] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

"	**Do**	**you**	**sleep**	**in**	**your**	**tent**	**?**	**"**	**asked**	**Walter**	**.**
"	做	你	睡觉	在	你的	帐篷	?	"	问	沃尔特	.

“你睡在帐篷里吗？”沃尔特问道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ai] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] [ai][hæv; həv][maɪ] [kɒt] .

"	**When**	**it**	**is**	**cold**	**I**	**sleep**	**in**	**the**	**wagon**	**;**	**when**	**it**	**is**	**warm**	**I**	**have**	**my**	**cot**	**.**
"	什么时候	它	是	寒冷的	我	睡觉	在	这	车皮	;	什么时候	它	是	温暖的	我	有	我的	婴儿床	.

“天冷的时候我睡在车厢里；天暖和的时候我睡在自己的行军床上。”

[siː] ?

See	**?**
看	?

看?

" ['lʊkɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kɒt] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][flɔː(r)] .

"	**Looking**	**underneath**	**the**	**wagon**	**they**	**saw**	**a**	**cot**	**strapped**	**to**	**the**	**outer**	**floor**	**.**
"	寻找	下	这	车皮	他们	锯	一个	婴儿床	绑带	到	这	外	地面	.

“他们往马车底下看去，发现一张行军床绑在车厢外侧的地板上。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [hʊks] .

A	**number**	**of**	**cooking**	**utensils**	**hung**	**from**	**various**	**hooks**	**.**
一个	数字	的	烹饪	餐具	悬挂	从	各种各样的	钩子	.

许多烹饪用具挂在不同的挂钩上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kæmp] [stəʊv] [ænd; ənd]['pɔːtəb(ə)l]['ʌv(ə)n] — ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

There	**was**	**also**	**a**	**camp**	**stove**	**and**	**portable**	**oven**	**—**	**everything**	**necessary**	**for**	**comfort**	**.**
那里	曾是	还	一个	营	火炉	和	便携的	烤箱	—	一切	必要的	为了	舒适	.

车上还有野营炉和便携式烤箱——舒适所需的一切都应有尽有。

" [wen] [ai] [straɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ai][doʊnt] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,

"	**When**	**I**	**strike**	**a**	**place**	**like**	**this**	**where**	**there**	**is**	**a**	**restaurant**	**I**	**don't**	**cook**	**for**	**myself**	**,**
"	什么时候	我	罢工	一个	地方	喜欢	这	在哪里	那里	是	一个	餐厅	我	不	厨师	为了	我	,

“当我遇到像这样有餐厅的地方时，我不会自己下厨，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wen] [naɪt] ['kʌmz] .

but	**often**	**I**	**am**	**miles**	**from**	**a**	**settlement**	**when**	**night**	**comes**	**.**
但	经常	我	是	英里	从	一个	沉降	什么时候	夜晚	来	.

但夜幕降临时，我常常离居民点还有很远的路。

[ðen] [ai][mʌst; məst] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɔː(r)] [stɑːv] .

Then	**I**	**must**	**cook**	**for**	**myself**	**or**	**starve**	**.**
然后	我	必须	厨师	为了	我	或者	饿死	.

那我只能自己做饭，否则就得饿死了。

" [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
" He prepared to depart ,
" 他 准备 到 离开 ,

他准备离开，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌmɑːgə'riːtə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
but before he went on his way he raised Margarita in his arms and
但 前 他 去 在 他的 方式 他 提高 玛格丽塔 在 他的 武器 和
['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
whispered something in her ear .
低声说道 某物 在 她 耳朵 .

但在他继续赶路之前，他把玛格丽塔抱在怀里，在她耳边低语了几句。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" No , " replied the child , shaking her head .
" 不 , " 回复 这 孩子 , 摇晃 她 头 .

“不，”孩子摇着头回答道。

" ['dʌlseɪ] ? " [[siː]] [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['kændi] .
" Dulces ? " [C] he said , pointing to the box of candy .
" 甜的 ? " [C] 他 说 , 指向 到 这 盒子 的 糖果 .

“糖果？”他指着糖果盒说。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [mʌtʃ æz] [ɑː'kiː] . " [[diː]]
" No , " she said , " muchas aqui . " [D]
" 不 , " 她 说 , " 很多 aqui . " [D]

“不，”她说，“多了。”[D]

[ɑːnt] ['meəri] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
Aunt Mary did not like his actions .
阿姨 玛丽 做过 不是 喜欢 他的 行动 .

玛丽阿姨不喜欢他的行为。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

" [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiə] , [bʌt; bət] [ˌmɑːgə'riːtə] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]
" she inquired , but Margarita had not yet sufficient knowledge of English to
" 她 询问 , 但 玛格丽塔 有 不是 然而 充足的 知识 的 英语 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

“她询问，但玛格丽塔的英语水平还不足以解释。”

[ðə; ði] [njuː] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ɒn] ; [ðeɪ] fitted92
The new dresses were tried on ; they fitted92
这 新的 连衣裙 是 尝试 在 ; 他们 fitted92

新裙子试穿了一下，很合身。

['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
very well , and the child was delighted .
非常 出色地 , 和 这 孩子 曾是 高兴极了 .

很好，孩子很高兴。

[wen] - [keɪm] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .
When Dionysio came they told him about the pedlar .
什么时候 - 来了 他们 讲述 他 关于 这 小贩 .

狄奥尼西奥来的时候，他们把小贩的事告诉了他。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	saw	him	just	now	,	"	he	said	.
"	我	锯	他	只是	现在	,	"	他	说	.

“我刚才看到他了，”他说。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] - ['riːtə] [tuː; tə] [hɪm] .

"	He	was	scolding	me	because	I	would	not	give	'	Rita	to	him	.
"	他	曾是	责骂	我	因为	我	会	不是	给	-	丽塔	到	他	.

“他责骂我，因为我不肯把丽塔给他。”

[hiː; hi] [sez] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	says	my	grandmother	promised	,	but	I	do	not	believe	it	.
他	说道	我的	祖母	承诺	,	但	我	做	不是	相信	它	.

他说我奶奶答应过，但我并不相信。

[ɪf] [səʊ] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

If	so	,	she	did	not	know	what	she	was	saying	.
如果	所以	,	她	做过	不是	知道	什么	她	曾是	说	.

如果真是这样，那她根本不知道自己在说什么。

['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] . "

Anyhow	,	she	had	not	the	right	.	"
无论如何	,	她	有	不是	这	正确的	.	"

总之，她没有这个权利。

" [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	He	says	you	are	cousins	of	his	wife	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	他	说道	你	是	表兄弟姐妹	的	他的	妻子	,	"	说	先生	.	页	.

“他说你们是他妻子的表亲，”佩奇先生说。

" [əʊ] , [jes] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	Oh	,	yes	;	but	what	is	that	?
"	哦	,	是的	;	但	什么	是	那	?

“哦，是的；但是那是什么呢？”

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] [hɪə(r)] .

All	are	cousins	here	.
全部	是	表兄弟姐妹	这里	.

这里的人都是表亲。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [drʌŋk] ['meni] [taɪmz] ,

His	wife	is	not	a	good	woman	;	she	is	drunk	many	times	,
他的	妻子	是	不是	一个	好的	女士	;	她	是	醉	许多	时代	,

他的妻子不是个好女人；她经常喝醉。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] .

though	he	is	well	enough	himself	.
尽管	他	是	出色地	足够的	他自己	.

虽然他本人身体状况良好。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] ,

He	thinks	if	she	had	the	child	,	his	wife	would	be	better	,
他	思考	如果	她	有	这	孩子	,	他的	妻子	会	是	更好的	,

他认为如果她生下孩子，他妻子的情况会好转。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	do	not	believe	it	.
但	我	做	不是	相信	它	.

但我并不相信。

" [ˌmɑːgə'riːtə] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] .

"	Margarita	had	been	listening	attentively	.
"	玛格丽塔	有	到过	聆听	认真地	.

玛格丽塔一直在认真地听着。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['spæniʃ] :

She	went	up	to	her	brother	,	put	her	hand	in	his	and	said	in	Spanish	:
她	去	向上	到	她	兄弟	,	放	她	手	在	他的	和	说	在	西班牙语	:

她走到哥哥面前，把手放在他的手上，用西班牙语说道：

" [ɜːr'nɑːndoʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['prɪti] [kləʊðz] [ɪf] [ai] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

"	Hernando	told	me	he	would	give	me	pretty	clothes	if	I	would	go	home	with	him	,
"	埃尔南多	讲述	我	他	会	给	我	漂亮的	衣服	如果	我	会	去	家	和	他	,

“埃尔南多告诉我，如果我跟他回家，他会给我漂亮的衣服。”

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] .

and	I	said	the	lady	had	given	me	some	.
和	我	说	这	女士	有	给定	我	一些	.

我说那位女士给了我一些。

[hiː; hi] [sed] [ai] [kʊd; kəd] ['evri] [deɪ] [hæv; həv] ['kændi] , [bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [hɪə(r)]

He	said	I	could	every	day	have	candy	,	but	I	told	him	we	had	plenty	here
他	说	我	可以	每一个	天	有	糖果	,	但	我	讲述	他	我们	有	很多	这里

.

:

.

他说我可以每天都吃糖，但我告诉他我们这里糖很多。

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ɜːr'nɑːndoʊ] . "

I	do	not	want	to	go	with	Hernando	.	"
我	做	不是	想	到	去	和	埃尔南多	.	"

我不想和埃尔南多一起走。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] , [ˌmɑːgə'riːtə] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	And	you	shall	not	go	,	Margarita	,	"	promised	her	brother	.
"	和	你	将	不是	去	,	玛格丽塔	,	"	承诺	她	兄弟	.

“你休想去，玛格丽特，”她的哥哥向她保证道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] .

"	You	shall	not	go	.
"	你	将	不是	去	.

你们不准去。

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] - [bel] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [met]

"	All	that	day	the	pedlar's	bell	could	be	heard	through	the	valley	;	the	children	met
"	全部	那	天	这	-	钟	可以	是	听到	通过	这	谷	;	这	孩子们	遇见

[hɪm] in93

him	in93
他	in93

“那天，整个山谷都能听到小贩的铃铛声；孩子们在93街遇到了他。”

[ðeə(r)] ['ræmbl] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] [ə'gen] .

their	rambles	several	times	,	but	he	did	not	come	to	their	camp	again	.
他们的	漫谈	一些	时代	,	但	他	做过	不是	来	到	他们的	营	再次	.

他们四处游荡了好几次，但他再也没有到过他们的营地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [fræn'sɪskəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

The	following	morning	,	as	they	were	preparing	to	go	with	Francisco	for
这	下列的	早晨	,	作为	他们	是	准备	到	去	和	弗朗西斯科	为了

['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

water	,	he	passed	them	.
水	,	他	通过了	他们	.

第二天早上，当他们准备和弗朗西斯科一起去打水时，他经过了他们身边。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [naʊ] ? " [in'kwaiə] ['wɔːltə] .

"	Are	you	going	away	for	good	now	?	"	inquired	Walter	.
"	是	你	去	离开	为了	好的	现在	?	"	询问	沃尔特	.

“你真的要永远离开吗？”沃尔特问道。

" [jes] , [ʌn'tɪl] [fɔ:l] [æt; ət] [li:st] , " [sed] [ðə; ði]['pedlə(r)] .
" Yes , until fall at least , " said the pedlar .
" 是的 , 直到 落下 在 至少 , " 说 这 小贩 .

“是的，至少到秋天之前都是如此，”小贩说道。

" [ai][hæv; həv][səʊld] ['nɪəli] [ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] .
" I have sold nearly all my things .
" 我 有 卖 几乎 全部 我的 事物 .

“我已经卖掉了几乎所有的东西。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][dʒə'sɪntoʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
I am off to San Jacinto for more .
我 是 离开 到 圣 哈辛托 为了 更多的 .

我还要去圣哈辛托看看。

" [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [trɔt] [ɒf] ['brɪskli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:m] [wɒz; wəz] [su:n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
" His horses trotted off briskly , and the team was soon out of sight .
" 他的 马匹 小跑 离开 轻快地 , 和 这 团队 曾是 很快 出去 的 视线 .

他的马儿轻快地跑开了，队伍很快就消失在视线中。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld]
According to their usual custom the children remained some time at the cold
根据 到 他们的 通常 风俗 这 孩子们 剩余 一些 时间 在 这 寒冷的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

孩子们按照往常的习俗，在寒泉边待了一会儿。

['neli] [ænd; ənd] - ['ri:tə] [strəul] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] " ['saʊə(r)] - [grɑ:s] " ;
Nellie and ' Rita strolled from place to place , looking for " sour - grass " ;
内莉 和 - 丽塔 漫步 从 地方 到 地方 , 寻找 为了 " 酸的 - 草 " ;

内莉和丽塔四处闲逛，寻找“酸草”；

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tri:z] .
the boys lay in the shade of one of the large trees .
这 男孩们 躺 在 这 阴影 的 一 的 这 大的 树木 .

男孩们躺在一棵大树的树荫下。

" [eɪ] ! [eɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræn'sɪskəʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Ay ! ay ! " shouted Francisco , after they had been there quite a while .
" 哎 ! 哎 ! " 喊叫 弗朗西斯科 , 后 他们 有 到过 那里 相当 一个 尽管 .

“哎！哎！”他们在那里待了很久之后，弗朗西斯科喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] . "
" It is time . "
" 它 是 时间 . "

“时候到了。”

" [eɪ] ! [eɪ] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [vɔɪs] .
" Ay ! ay ! " repeated a mocking voice .
" 哎 ! 哎 ! " 重复 一个 嘲讽 嗓音 .

“哎呀！哎呀！”一个嘲笑的声音重复着。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] . "
" It is time . "
" 它 是 时间 . "

“时候到了。”

" [ðæts] ['wɪljəm] [ə'gen] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" That's William again , " said Francisco .
" 那就是 威廉 再次 , " 说 弗朗西斯科 .

“又是威廉，”弗朗西斯科说。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

"	We	have	not	seen	him	for	long	,	but	now	he	is	here	.
"	我们	有	不是	已见	他	为了	长的	,	但	现在	他	是	这里	.

“我们很久没见到他了，但他现在来了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmi] [ə'pɪəd] .

"	There	was	a	crashing	through	the	bushes	,	and	the	form	of	their	enemy	appeared	.
"	那里	曾是	一个	崩溃	通过	这	灌木丛	,	和	这	形式	的	他们的	敌人	出现	.

“灌木丛中传来一阵噼里啪啦的声响，敌人的身影出现了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ə; eɪ] [ded] ['rætlsneɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .

He	was	whirling	a	dead	rattlesnake	on	the	point	of	a	stick	.
他	曾是	旋转	一个	死的	响尾蛇	在	这	观点	的	一个	戳	.

他用一根棍子尖挑着一条死响尾蛇挥舞着。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [hiː; hi]['naɪðə(r)] [pɔːzd] [nɔː(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [mə'lest] [ðem; ðəm] .

Much	to	their	surprise	,	he	neither	paused	nor	sought	to	molest	them	.
很多	到	他们的	惊喜	,	他	两者都不	暂停	也不	寻求	到	骚扰	他们	.

令他们大吃一惊的是，他既没有停下脚步，也没有试图骚扰他们。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Apparently	he	was	in	a	hurry	to	get	away	.
显然	他	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	.

显然他急着离开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ðə; ði][nekst] moment94

They	were	greatly	alarmed	the	next	moment94
他们	是	非常	惊慌	这	下一个	moment94

下一刻，他们感到非常惊恐94

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['neli] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

at	sight	of	Nellie	running	toward	them	.
在	视线	的	内莉	跑步	朝向	他们	.

看到内莉朝他们跑来。

[hɜː(r); hə(r)][hæt][wɒz; wəz] [ɒf] , [hɜː(r); hə(r)] [breɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

Her	hat	was	off	,	her	braids	were	unfastened	,	and	she	was	panting	for	breath	.
她	帽子	曾是	离开	,	她	辫子	是	解开	,	和	她	曾是	喘息	为了	气息	.

她摘下了帽子，散开了辫子，气喘吁吁。

" [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ?

"	What	is	wrong	?
"	什么	是	错误的	?

“怎么了?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['wɔːltə] [ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] [tə'geðə(r)] .

What	is	the	matter	?	"	cried	Walter	and	Francisco	together	.
什么	是	这	事情	?	"	哭	沃尔特	和	弗朗西斯科	一起	.

“出什么事了？”沃尔特和弗朗西斯科异口同声地问道。

" [aɪ][kæn; kən][nɒt][faɪnd] - ['riːtə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

"	I	can	not	find	'	Rita	,	"	she	replied	,	and	burst	into	tears	.
"	我	能	不是	寻找	-	丽塔	,	"	她	回复	,	和	爆裂	进入	眼泪	.

“我找不到‘丽塔’，”她回答道，然后嚎啕大哭起来。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['saʊə(r)] - [grɑːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] .

"	We	were	looking	for	sour	-	grass	,	and	she	went	a	little	distance	off	.
"	我们	是	寻找	为了	酸的	-	草	,	和	她	去	一个	小的	距离	离开	.

“我们当时在找酸草，结果她走远了。”

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['hɒrɪd] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk] .

All	at	once	that	horrid	boy	came	with	a	dead	snake	.
全部	在	一次	那	可怕的	男生	来了	和	一个	死的	蛇	.

突然，那个可怕的男孩拿着一条死蛇走了过来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

He	began	to	run	after	me	.
他	开始	到	跑步	后	我	.

他开始追着我跑。

[ai] [ræn] ['evə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stɒpt] .

I	ran	ever	so	far	,	and	at	last	he	stopped	.
我	跑	曾经	所以	远的	,	和	在	最后的	他	停止	.

我跑了很远，最后他停了下来。

[ai] [begd] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [kraɪd] .

I	begged	and	begged	him	not	to	throw	it	on	me	,	and	I	cried	.
我	乞求	和	乞求	他	不是	到	扔	它	在	我	,	和	我	哭	.

我苦苦哀求他不要把它扔到我身上，我哭了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ai] [kɔːld] - ['riːtə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	,	when	he	went	away	,	I	called	'	Rita	because	I	could	not	see	her	.
然后	,	什么时候	他	去	离开	,	我	称为	-	丽塔	因为	我	可以	不是	看	她	.

然后，当他离开后，我打电话给丽塔，因为我见不到她。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

She	did	not	answer	.
她	做过	不是	回答	.

她没有回答。

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] .

I	went	back	to	the	place	where	she	had	been	.
我	去	后退	到	这	地方	在哪里	她	有	到过	.

我回到了她之前待过的地方。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

She	wasn't	there	.
她	不是	那里	.

她当时不在那里。

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "

And	I	can't	find	her	at	all	.	"
和	我	不能	寻找	她	在	全部	.	"

我根本找不到她。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [fræn'sɪskəʊ] .

"	But	you	were	not	far	?	"	inquired	Francisco	.
"	但	你	是	不是	远的	?	"	询问	弗朗西斯科	.

“但你离得并不远吧？”弗朗西斯科问道。

" [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [lɒst] [səʊ] [suːn] .

"	She	could	not	get	lost	so	soon	.
"	她	可以	不是	得到	丢失的	所以	很快	.

她不能这么快就迷路。

['wɔːltə] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Walter	and	I	will	find	her	in	a	minute	.
沃尔特	和	我	将要	寻找	她	在	一个	分钟	.

沃尔特和我马上就能找到她。

[sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rest] .

Sit	**there**	**and**	**rest**	**.**
坐	那里	和	休息	.

坐在那里休息。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] , ['greɪsi] ['plætəʊ] .

"	**The**	**two**	**boys**	**were**	**soon**	**traversing**	**the**	**broad**	**,**	**grassy**	**plateau**	**.**
"	这	二	男孩们	是	很快	穿越	这	广阔	,	草丛	高原	.

两个男孩很快就穿过了宽阔的草地高原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][beə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

It	**was**	**so**	**bare**	**of**	**trees**	**that**	**no**	**one**	**could**	**possibly**	**be**	**roaming**	**over**	**it**
它	曾是	所以	裸	的	树木	那	不	一	可以	可能	是	漫游	超过	它

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	**being**	**seen**	**.**
没有	存在	已见	.

这里光秃秃的，没有一棵树，任何人想要在上面行走都不会被发现。

- ['riːtə][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

'	**Rita**	**was**	**not**	**there**	**.**
-	丽塔	曾是	不是	那里	.

丽塔当时不在场。

[fræn'sɪskəʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] .

Francisco	**called**	**to**	**her**	**Indian**	**fashion**	**,**	**but**	**his**	**calls**	**were**	**not**	**answered**	**.**
弗朗西斯科	称为	到	她	印度	时尚	,	但	他的	呼叫	是	不是	回答	.

弗朗西斯科呼唤她穿印度服饰，但他的呼唤无人接听。

" [kʌm] [ʌp] , ['neli] , " [sed] ['wɔːltə] , [æt; ət][lɑːst] ,

"	**Come**	**up**	**,**	**Nellie**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**,**	**at**	**last**	**,**
"	来	向上	,	内莉	,	"	说	沃尔特	,	在	最后的	,

“上来吧，内莉，”沃尔特终于开口说道。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

running	**down**	**again**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bank**	**where**	**they**	**had**	**left**	**his**	**sister**	**.**
跑步	向下	再次	到	这	边缘	的	这	银行	在哪里	他们	有	左边	他的	姐姐	.

他又跑到河岸边，他们之前把他的妹妹留在了那里。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] us95

"	**Come**	**and**	**show**	**us95**
"	来	和	展示	us95

来给我们展示一下95

[weə(r)] [juː; jʊ][lɑːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

where	**you**	**last**	**saw**	**her**	**.**
在哪里	你	最后的	锯	她	.

你最后一次见到她是在哪里?

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

We	**can't**	**find**	**her**	**nor**	**make**	**her**	**hear**	**.**
我们	不能	寻找	她	也不	制作	她	听到	.

我们找不到她，也听不到她的声音。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

"	**The**	**little**	**girl**	**was**	**soon**	**beside**	**them**	**.**
"	这	小的	女孩	曾是	很快	旁	他们	.

小女孩很快就来到了他们身边。

" [dʒʌst]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [bʊʃɪz] .

"	**Just**	**over**	**there**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**not**	**far**	**from**	**those**	**bushes**	**.**
"	只是	超过	那里	,	"	她	说	,	"	不是	远的	从	那些	灌木丛	.

“就在那边，”她说，“离那些灌木丛不远。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][gɒt] [lɒst] .

She	**must**	**have**	**gone**	**into**	**them**	**and**	**got**	**lost**	**.**
她	必须	有	已消失	进入	他们	和	得到	丢失的	.

她一定是进去迷路了。

[ai][ræn][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] [wen] ['wɪljəm] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] .

I	**ran**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**when**	**William**	**came**	**after**	**me**	**with**	**the**	**snake**	**.**
我	跑	在	这	其他	方向	什么时候	威廉	来了	后	我	和	这	蛇	.

威廉拿着蛇追我来的时候，我朝另一个方向跑去。

[lets] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Let's	**go**	**down**	**into**	**the**	**bushes**	**and**	**look**	**for**	**her**	**.**
我们来吧	去	向下	进入	这	灌木丛	和	看	为了	她	.

我们下到灌木丛里去找她吧。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [fræn'sɪskəʊ] ? "

What	**is**	**there**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**Francisco**	**?**	**"**
什么	是	那里	在	这	其他	边	,	弗朗西斯科	?	"

弗朗西斯科，另一边有什么?

" [ɔːl] [bʊʃɪz] , [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , " [sed] [ðə; ði]['ɪndiən]

"	**All**	**bushes**	**,**	**thicker**	**and**	**thicker**	**till**	**you**	**come**	**to**	**the**	**road**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Indian**
"	全部	灌木丛	,	较厚	和	较厚	直到	你	来	到	这	路	,	"	说	这	印度

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

“到处都是灌木丛，越来越茂密，一直到路边，”印度男孩说。

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [bʊʃɪz] ,

"	**On**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**road**	**there**	**are**	**more**	**bushes**	**,**
"	在	这	其他	边	的	这	路	那里	是	更多的	灌木丛	,

“马路对面还有更多的灌木丛，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [brɔːd] ['medəʊ] [laɪk] [ðɪs] . "

and	**after**	**them**	**a**	**broad**	**meadow**	**like**	**this**	**.**	**"**
和	后	他们	一个	广阔	草地	喜欢	这	.	"

之后便是像这样的广阔草地。

" [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [ðem; ðəm] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	**She**	**couldn't**	**get**	**through**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**.**
"	她	不能	得到	通过	他们	,	"	说	沃尔特	.

“她根本无法通过他们，”沃尔特说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['tɪmɪd] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	**They**	**are**	**so**	**very**	**close**	**together**	**and**	**she**	**is**	**so**	**timid**	**—**	**she**	**would**	**not**	**try**	**it**	**.**
"	他们	是	所以	非常	关闭	一起	和	她	是	所以	胆小	—	她	会	不是	尝试	它	.

“他们靠得那么近，而她又那么胆小——她不敢尝试。”

" [fræn'sɪskəʊ] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	**Francisco**	**inclined**	**his**	**head**	**on**	**one**	**side**	**and**	**listened**	**.**
"	弗朗西斯科	倾斜	他的	头	在	一	边	和	听着	.

弗朗西斯科歪着头，侧耳倾听。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['wɪni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Do**	**you**	**hear**	**the**	**horse's**	**whinny**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	做	你	听到	这	马匹	嘶鸣	?	"	他	问	.

“你听到马的嘶鸣声了吗？”他问道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] . "

"	**I**	**have**	**heard**	**it**	**three**	**times**	**since**	**we**	**came**	**up**	**here**	**.**	**"**
"	我	有	听到	它	三	时代	自从	我们	来了	向上	这里	.	"

“自从我们来到这里，我已经听过三次了。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

"	No	,	"	replied	the	brother	and	sister	.
"	不	,	"	回复	这	兄弟	和	姐姐	.

“不，”兄妹俩回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] ['eni] [sʌtʃ] [saʊnd] .

They	had	not	heard	any	such	sound	.
他们	有	不是	听到	任何	这样的	声音	.

他们之前从未听到过这种声音。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	I	have	a	thought	,	"	said	the	Indian	boy	.
"	我	有	一个	想法	,	"	说	这	印度	男生	.

“我有个想法，”印度男孩说。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ]['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	I	will	go	quietly	through	the	bushes	.
"	我	将要	去	悄悄	通过	这	灌木丛	.

我会悄悄地穿过灌木丛。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .

There	is	no	need	for	all	of	us	.
那里	是	不	需要	为了	全部	的	我们	.

我们不需要都参与进来。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

When	I	come	back	you	may	come	along	if	you	like	.
什么时候	我	来	后退	你	可能	来	沿着	如果	你	喜欢	.

我回来的时候，如果你愿意的话可以一起来。

[dʒʌst][ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gəʊ] . " -

Just	a	stick	for	the	snakes	,	and	then	I	go	.	"	96
只是	一个	戳	为了	这	蛇	,	和	然后	我	去	.	"	-

就带根棍子去赶蛇，然后我就走了。”96

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

Seizing	a	branch	that	lay	at	the	foot	of	a	tree	,
抓住	一个	分支	那	躺	在	这	脚	的	一个	树	,

抓住树根下的一根树枝，

[fræn'sɪskəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

Francisco	started	to	push	his	way	through	the	thicket	.
弗朗西斯科	开始	到	推	他的	方式	通过	这	灌木丛	.

弗朗西斯科开始拨开灌木丛。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['neli] .

"	Where	do	you	suppose	he	has	gone	?	"	asked	Nellie	.
"	在哪里	做	你	认为	他	有	已消失	?	"	问	内莉	.

“你觉得他去哪儿了？”内莉问道。

" [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['wɔːltə] ; " [bʌt; bət][fræn'sɪskəʊ][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	Don't	know	,	"	said	Walter	;	"	but	Francisco	is	all	right	.
"	不	知道	,	"	说	沃尔特	;	"	但	弗朗西斯科	是	全部	正确的	.

“不知道，”沃尔特说，“但弗朗西斯科没事。”

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] [ə'baʊt] .

He	knows	what	he's	about	.
他	知道	什么	他是	关于	.

他很清楚自己在做什么。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [,riːə'piə] ['lʊkɪŋ] [ɪ'leɪtɪd] .

"	After	a	little	while	the	Indian	boy	reappeared	looking	elated	.
"	后	一个	小的	尽管	这	印度	男生	再次出现	寻找	欣喜若狂	.

过了一会儿，那个印度男孩再次出现，看起来很高兴。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	did	not	make	a	mistake	,	"	he	said	.
"	我	做过	不是	制作	一个	错误	,	"	他	说	.

“我没有犯错，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːr'nɑːndoʊ] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ˌmɑːgə'riːtə] .

"	It	is	Hernando	who	has	taken	Margarita	.
"	它	是	埃尔南多	WHO	有	已采取	玛格丽塔	.

“是埃尔南多带走了玛格丽塔。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wægən] .

There	she	sits	on	his	lap	by	the	wagon	.
那里	她	坐着	在	他的	膝	经过	这	车皮	.

她坐在他腿上，就在马车旁边。

[hiː; hi] [hæz; həz] [stɒpt] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] .

He	has	stopped	there	to	water	the	horses	.
他	有	停止	那里	到	水	这	马匹	.

他停下来给马饮水。

[kʌm] ; [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . "

Come	;	I	will	show	you	.	"
来	;	我	将要	展示	你	.	"

来，我带你去看。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] , [fræn'sɪskəʊ] ?

"	Do	you	think	he	means	to	steal	her	,	Francisco	?
"	做	你	思考	他	方法	到	偷	她	,	弗朗西斯科	?

弗朗西斯科，你认为他想偷走她吗?

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['neli] , ['tɪəfəli] .

Oh	,	do	you	think	he	wants	to	take	her	away	?	"	asked	Nellie	,	tearfully	.
哦	,	做	你	思考	他	想要	到	拿	她	离开	?	"	问	内莉	,	泪流满面	.

“哦，你觉得他想把她带走吗？”内莉含泪问道。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	I	cannot	tell	,	"	said	Francisco	.
"	那	我	不能	告诉	,	"	说	弗朗西斯科	.

“我无法告诉你，”弗朗西斯科说。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [deə(r)] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] . "

"	He	will	not	dare	,	when	he	sees	us	.	"
"	他	将要	不是	敢	,	什么时候	他	看到	我们	.	"

“他见到我们时，肯定不敢。”

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɒp] [hɪm] ?

"	How	can	we	stop	him	?
"	如何	能	我们	停止	他	?

我们该如何阻止他?

[hiː; hi] [kæn; kən] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .

He	can	run	off	with	his	horses	.
他	能	跑步	离开	和	他的	马匹	.

他可以带着他的马跑掉。

[əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !

Oh	,	how	dreadful	!
哦	,	如何	可怕	!

哦，太可怕了!

[haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [sed] ['neli] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['kraɪɪŋ] .

how	dreadful	!	"	said	Nellie	,	all	but	crying	.
如何	可怕	!	"	说	内莉	,	全部	但	哭泣	.

“太可怕了！”内莉说着，几乎要哭出来了。

" [naʊ] , ['sɪstə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] , "
" **Now , sister , if you are going to cry , we'll have to leave you behind , "**
" 现在 , 姐姐 , 如果 你 是 去 到 哭 , 出色地 有 到 离开 你 在后面 , "
[sed] ['wɔːltə] ,
said Walter ,
说 沃尔特 ,

“妹妹，如果你要哭，我们就只能把你留下了。”沃尔特说。

[kiːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
keen for an adventure .
敏锐的 为了 一个 冒险 .

渴望冒险。

[hiː; hi] [stept] ['sɒftli] [ɒn] ['tɪptəʊ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)]
He stepped softly on tiptoe in the tracks of Francisco as he had seen other
他 步 轻轻 在 脚尖 在 这 轨道 的 弗朗西斯科 作为 他 有 已见 其他
[bɔɪz] [duː; də][ɪn] ['pɪktʃəz] .
boys do in pictures .
男孩们 做 在 图片 .

他踮着脚尖，轻轻地沿着弗朗西斯科留下的足迹走去，就像他在图片中看到其他男孩那样。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['neli] , -
" But I won't stay behind , " answered Nellie , 97
" 但 我 惯于 停留 在后面 , " 回答 内莉 , -

“但我不会留下来，”97岁的内莉回答道。

['staɪflɪŋ] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
stifling a sob .
令人窒息 一个 哭泣 .

强忍着抽泣。

" ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
" Mamma would not like it if you left me here . "
" 妈妈 会 不是 喜欢 它 如果 你 左边 我 这里 . "

“妈妈不会喜欢你把我留在这里的。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] ,
" We will not leave you ; come along , " said Francisco ,
" 我们 将要 不是 离开 你 ; 来 沿着 , " 说 弗朗西斯科 ,

“我们不会丢下你，跟我们走吧。”弗朗西斯科说道。

['liːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
leading across the meadow to another fringe of bushes .
领导 穿过 这 草地 到 其他 边缘 的 灌木丛 .

穿过草地，通往另一片灌木丛边缘。

" ['əʊnli][biː; bi]['kwaɪət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [siːn] .
" Only be quiet , " he continued , " so we will not be seen .
" 仅有的 是 安静的 , " 他 持续 , " 所以 我们 将要 不是 是 已见 .

“只要保持安静，”他继续说道，“这样我们就不会被人看见。”

" [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [raʊnd] ,
" They skirted the thicket , going a long way round ,
" 他们 裙摆 这 灌木丛 , 去 一个 长的 方式 圆形的 ,

他们绕过灌木丛，绕了很远的路。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [ɪk'spæns] .
and after a time crossed the road and came out on a broad green expanse .
和 后 一个 时间 交叉 这 路 和 来了 出去 在 一个 广阔 绿色的 广阔 .

过了一会儿，他们穿过马路，来到一片广阔的绿色空地上。

[tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ; [ə; eɪ]['wægən] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] .

Two	horses	were	feeding	in	the	open	;	a	wagon	stood	close	by	.
二	马匹	是	喂养	在	这	打开	;	一个	车皮	站立	关闭	经过	.

两匹马在露天吃草；一辆马车停在附近。

[ðə; ði]['pedlə(r)] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

The	pedlar	,	his	back	to	the	children	,	was	smoking	under	a	tree	.
这	小贩	,	他的	后退	到	这	孩子们	,	曾是	吸烟	在下面	一个	树	.

小贩背对着孩子们，在树下抽烟。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [kən'tentɪdlɪ] [mʌntʃ] ['kændi][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [sæt][ˌmɑːgə'riːtə]

Beside	him	,	contentedly	munching	candy	from	a	box	in	her	lap	,	sat	Margarita
旁	他	,	心满意足地	咀嚼	糖果	从	一个	盒子	在	她	膝	,	卫星	玛格丽塔

.

:
.

在他旁边坐着玛格丽塔，她正津津有味地从腿上的盒子里吃着糖果。

" [eɪ] ! [eɪ] ! - ['riːtə] ! " [kraɪd][fræn'sɪskəʊ] , ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][rʌn]

"	Ay	!	ay	!	'	Rita	!	"	cried	Francisco	,	coming	suddenly	upon	them	,	"	why	did	you	run
"	哎	!	哎	!	-	丽塔	!	"	哭	弗朗西斯科	,	未来	突然	之上	他们	,	"	为什么	做过	你	跑步

[ə'weɪ] ?

away	?
离开	?

“哎！哎！丽塔！”弗朗西斯科突然冲到他们面前喊道，“你为什么逃跑了？”

" [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pedlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['vɪzəbli] [pə'tɜːbd] .

"	The	child	looked	at	the	pedlar	,	who	was	visibly	perturbed	.
"	这	孩子	看起来	在	这	小贩	,	WHO	曾是	明显地	忐忑	.

孩子看着小贩，小贩明显很不安。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'ləʊn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ] , " [səʊ][aɪ] [brɔːt]

"	I	found	her	over	there	alone	,	"	he	explained	to	Francisco	,	"	so	I	brought
"	我	成立	她	超过	那里	独自的	,	"	他	解释	到	弗朗西斯科	,	"	所以	我	带来

[hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

her	here	.
她	这里	.

“我在那边发现了独自一人的她，”他向弗朗西斯科解释说，“所以我把她带到这里来了。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ˌem 'iː]

I	would	have	taken	her	back	in	the	wagon	,	though	it	would	have	lost	me
我	会	有	已采取	她	后退	在	这	车皮	,	尽管	它	会	有	丢失的	我

[taɪm] .

time	.
时间	.

我本想用马车把她带回去，虽然那样会浪费我的时间。

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ][paɪp] .

I	was	going	when	I	had	finished	my	pipe	.
我	曾是	去	什么时候	我	有	完成的	我的	管道	.

我抽完烟斗就准备走了。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	The	child	looked	at	him	in	astonishment	.
"	这	孩子	看起来	在	他	在	惊讶	.

孩子惊讶地看着他。

" [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [və'rɒnɪkə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	And	not	to	go	to	Veronica	?	"	she	asked	.
"	和	不是	到	去	到	维罗妮卡	?	"	她	问	.

“难道不去维罗妮卡那里吗？”她问道。

" [waɪ] [tuː; tə] [vəˈrɒnɪkə] ?
" Why to Veronica ?
" 为什么 到 维罗妮卡 ?

为什么是维罗妮卡?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈkwɪkli] .
Of course not , " he replied quickly .
的 课程 不是 , " 他 回复 迅速地 .

“当然不是，”他迅速回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] — — " [bɪˈgæn][ðə; ði][tʃaɪld] .
" But you said — — " began the child .
" 但 你 说 — — " 开始 这 孩子 .

“可是你说过——”孩子开口说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " interrupted98
" It does not matter what he said , " interrupted98
" 它 做 不是 事情 什么 他 说 , " interrupted98

“他说了什么并不重要，”98号被打断

[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

弗朗西斯科。

" [kʌm] , [naʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] .
" Come , now ; we must go home .
" 来 , 现在 ; 我们 必须 去 家 .

“走吧，我们得回家了。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rəʊg] , [ɜːrˈnɑːndoʊ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pedlə(r)] .
I believe you are a rogue , Hernando , " he continued turning to the pedlar .
我 相信 你 是 一个 流氓 , 埃尔南多 , " 他 持续 转弯 到 这 小贩 .

“我认为你是个流氓，埃尔南多，”他继续转向小贩说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊg] — —
" I believe you are a great rogue — —
" 我 相信 你 是 一个 伟大的 流氓 — —

我相信你是个了不起的恶棍——

" [ɜːrˈnɑːndoʊ] [lɑːft] .
" Hernando laughed .
" 埃尔南多 笑了 .

埃尔南多笑了。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" Well , if I am , " he said , " I am not the only one in the world .
" 出色地 , 如果 我 是 , " 他 说 , " 我 是 不是 这 仅有的 一 在 这 世界 .

“好吧，如果我是的话，”他说，“那我不是世界上唯一一个这样的人。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] . "
You cannot prove anything of that which you are thinking . "
你 不能 证明 任何事物 的 那 哪个 你 是 思维 . "

你无法证明你所想的任何事情。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gɪlti] , [ɜːrˈnɑːndoʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræn'sɪskəʊ] , " [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][səʊ]
" If you were not guilty , Hernando , " answered Francisco , " you would not so
" 如果 你 是 不是 有罪的 , 埃尔南多 , " 回答 弗朗西斯科 , " 你 会 不是 所以
['kwɪkli] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['miːnɪŋ] .
quickly understand my meaning .
迅速地 理解 我的 意义 .

“如果你没有罪，埃尔南多，”弗朗西斯科回答说，“你就不会这么快明白我的意思。”

" [ðə; ði][mæn][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['pəuniz] .

"	The	man	rose	to	his	feet	and	busied	himself	with	the	ponies	.
"	这	男人	玫瑰	到	他的	脚	和	忙碌	他自己	和	这	小马	.

“那人站起身来，忙着照料小马。”

" [wel] , [gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [let] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	go	now	,	and	let	that	be	all	,	"	he	said	.
"	出色地	,	去	现在	,	和	让	那	是	全部	,	"	他	说	.

“好了，你走吧，就到此为止吧。”他说。

" [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði]['kændi] , [ˌmɑːgə'riːtə] .

"	Take	along	with	you	the	candy	,	Margarita	.
"	拿	沿着	和	你	这	糖果	,	玛格丽塔	.

“玛格丽塔，把糖果带上吧。”

" [fræn'sɪskəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['ɒntə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Francisco	lifted	the	child	onto	his	shoulder	.
"	弗朗西斯科	抬起	这	孩子	到	他的	肩膀	.

弗朗西斯科把孩子抱到肩上。

" [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	carry	you	some	,	"	he	said	.
"	我	将要	携带	你	一些	,	"	他	说	.

“我会帮你带一些，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['neli] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ?

"	Did	you	want	to	go	away	from	Nellie	and	Walter	?
"	做过	你	想	到	去	离开	从	内莉	和	沃尔特	?

你想离开内莉和沃尔特吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] ['spæniʃ] .

"	he	asked	in	Spanish	.
"	他	问	在	西班牙语	.

他用西班牙语问道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [tɪl] [nekst] [wiːk] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	only	till	next	week	,	"	she	replied	.
"	不	,	仅有的	直到	下一个	星期	,	"	她	回复	.

“不，只到下周，”她回答说。

" [ɜːr'nɑːndoʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [dɒlz] — [əʊ] ,

"	Hernando	said	that	there	in	his	home	were	pretty	dolls	—	oh	,
"	埃尔南多	说	那	那里	在	他的	家	是	漂亮的	娃娃	—	哦	,

“埃尔南多说他家里有漂亮的娃娃——哦，

[sʌtʃ] ['prɪti] [dɒlz] [ðæt] [və'rɒnɪkə] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] ['meni] [braɪt] [rɪŋz] .

such	pretty	dolls	that	Veronica	had	for	me	—	and	many	bright	rings	.
这样的	漂亮的	娃娃	那	维罗妮卡	有	为了	我	—	和	许多	明亮的	戒指	.

维罗妮卡送给我的那些漂亮的娃娃——还有许多闪亮的戒指。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] . "

He	said	that	Dionysio	had	told	him	to	take	me	there	.	"
他	说	那	-	有	讲述	他	到	拿	我	那里	.	"

他说狄俄尼索斯让他带我去那里。

" [bʌt; bət] , - ['riːtə] ,

"	But	,	'	Rita	,
"	但	,	-	丽塔	,

“但是，丽塔，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] - [sed] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə]

do	you	not	know	that	the	other	day	Dionysio	said	you	should	never	go	to
做	你	不是	知道	那	这	其他	天	-	说	你	应该	绝不	去	到

[və'rɒnɪkə] . "

Veronica	.	"
维罗妮卡	.	"

你难道不知道狄俄尼索斯前几天说过你千万不要去见维罗妮卡吗?

" [jes] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ai] [θɔːt] . " -

"	Yes	;	but	perhaps	to	-	day	it	was	different	,	I	thought	.	"	99
"	是的	;	但	也许	到	-	天	它	曾是	不同的	,	我	想法	.	"	-

“是的；但我想，也许今天的情况有所不同。”99

" [hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] ['nevə(r)][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] .

"	He	would	perhaps	never	have	brought	you	back	.
"	他	会	也许	绝不	有	带来	你	后退	.

“他或许永远也无法把你带回来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt] [ə'gen] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] ['enibɒdi] . "

You	must	promise	not	again	to	go	away	with	anybody	.	"
你	必须	承诺	不是	再次	到	去	离开	和	任何人	.	"

你必须保证以后不许再跟任何人私奔。

" [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] . "

"	He	carried	me	.	"
"	他	携带	我	.	"

他背着我。

" [əʊ] , [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [stiːl] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	well	,	I	believe	he	meant	to	steal	you	.
"	哦	,	出色地	,	我	相信	他	意思是	到	偷	你	.

“哦，好吧，我相信他是想把你偷走。”

[və'rɒnɪkə] [wʊd] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [juː; jʊ] , - ['riːtə] . "

Veronica	would	have	beaten	you	,	'	Rita	.	"
维罗妮卡	会	有	被打败	你	,	-	丽塔	.	"

“丽塔，维罗妮卡会打败你的。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði][tʃaɪld] .

"	I	am	glad	not	to	have	gone	with	him	,	"	said	the	child	.
"	我	是	高兴的	不是	到	有	已消失	和	他	,	"	说	这	孩子	.

“我很高兴没有和他一起去，”孩子说。

" [let] [ˌem 'iː] [wɔːk] [naʊ] .

"	Let	me	walk	now	.
"	让	我	走	现在	.

“让我走吧。”

" [hiː; hi][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,

"	He	set	her	down	,
"	他	放	她	向下	,

他把她放下来，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['neli] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

and	taking	Nellie	by	the	hand	she	clung	to	her	all	the	way	home	.
和	采取	内莉	经过	这	手	她	紧紧抓住	到	她	全部	这	方式	家	.

她牵着内莉的手，一路紧紧地抱着她回了家。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [nɪə(r)]

As	they	passed	the	cottage	where	the	missionary	resided	they	saw	a	crowd	near
作为	他们	通过了	这	小屋	在哪里	这	传教士	居住地	他们	锯	一个	人群	靠近

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

当他们经过传教士居住的小屋时，看到门口聚集了一群人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	It	is	what	they	call	a	prayer	-	meeting	,	I	think	,	"	said	the	Indian	boy	.
"	它	是	什么	他们	称呼	一个	祷告	-	会议	,	我	思考	,	"	说	这	印度	男生	.

“我想，这就是他们所说的祈祷会吧。”印度男孩说道。

" [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] , " [ri'mɑːk] ['wɔːltə] .

"	Not	at	this	time	of	day	,	"	remarked	Walter	.
"	不是	在	这	时间	的	天	,	"	评论	沃尔特	.

“现在这个时间不行，”沃尔特说道。

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wʊmən] [ɪz] ['kraɪɪŋ] . "

"	The	missionary	woman	is	crying	.	"
"	这	传教士	女士	是	哭泣	.	"

“那位女传教士在哭泣。”

" ['meɪbi] ['wɪljəm] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Maybe	William	frightened	her	with	the	rattlesnake	,	"	said	Francisco	.
"	或许	威廉	害怕	她	和	这	响尾蛇	,	"	说	弗朗西斯科	.

“也许是威廉用响尾蛇吓到了她，”弗朗西斯科说。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ðeə(r)] — [ai] [siː] [hɪm] , " [sed] ['neli] .

"	But	your	uncle	is	there	—	I	see	him	,	"	said	Nellie	.
"	但	你的	叔叔	是	那里	—	我	看	他	,	"	说	内莉	.

“但是你叔叔在那里——我看到他了，”内莉说。

" [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] . "

"	He	is	talking	to	the	men	.	"
"	他	是	说	到	这	男人	.	"

“他正在和男人们说话。”

" ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [stɒp] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Very	well	;	but	it	is	late	now	,	and	we	must	not	stop	,	"	said	Francisco	.
"	非常	出色地	;	但	它	是	晚的	现在	,	和	我们	必须	不是	停止	,	"	说	弗朗西斯科	.

“很好；但是现在时间不早了，我们不能停下来，”弗朗西斯科说。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] .

"	Perhaps	she	has	been	putting	some	pictures	in	the	church	again	.
"	也许	她	有	到过	推杆	一些	图片	在	这	教会	再次	.

“或许她又在教堂里放了一些照片。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][kæn; kən][get] ['æŋgri] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] . "

My	uncle	can	get	angry	,	too	,	sometimes	.	"
我的	叔叔	能	得到	生气的	,	也	,	有时	.	"

我叔叔有时候也会生气。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kraɪ] , [wʊd] [hiː; hi] , [fræn'sɪskəʊ] ? " [ɑːskt] ['neli] ,

"	But	he	would	not	make	a	woman	cry	,	would	he	,	Francisco	?	"	asked	Nellie	,
"	但	他	会	不是	制作	一个	女士	哭	,	会	他	,	弗朗西斯科	?	"	问	内莉	,

[wɪð] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

with	some	anxiety	.
和	一些	焦虑	.

“但他不会让女人哭的，对吧，弗朗西斯科？”内莉有些焦虑地问道。

" [nəʊ] ; [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['wʊmən][kraɪ] .

"	No	;	I	do	not	think	he	would	make	a	woman	cry	.
"	不	;	我	做	不是	思考	他	会	制作	一个	女士	哭	.

“不，我不认为他会把女人弄哭。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ; -

It	is	strange	,	a	little	,	that	he	is	there	;	100
它	是	奇怪的	,	一个	小的	,	那	他	是	那里	;	-

他出现在那里，确实有点奇怪；100

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn]

but	he	would	be	displeased	if	I	should	go	over	and	leave	the	water	on
但	他	会	是	不高兴	如果	我	应该	去	超过	和	离开	这	水	在

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

the	roadside	.
这	路边	.

但如果我过去把水留在路边，他会不高兴的。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bæk] .

Your	people	will	be	wondering	why	we	are	not	back	.
你的	人们	将要	是	好奇	为什么	我们	是	不是	后退	.

你们的人民会纳闷我们为什么还没回来。

" [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

"	At	the	camp	they	had	begun	to	feel	uneasy	.
"	在	这	营	他们	有	开始	到	感觉	不安	.

“在营地里，他们开始感到不安。”

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

When	everything	had	been	explained	by	the	children	,
什么时候	一切	有	到过	解释	经过	这	孩子们	,

孩子们把一切都解释清楚之后，

[huː] [naʊ] [ðæt] [ˌmɑːgə'riːtə][wɒz; wəz] [seɪf] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,

who	now	that	Margarita	was	safe	rather	enjoyed	telling	the	experience	,
WHO	现在	那	玛格丽塔	曾是	安全的	相当	享受	讲述	这	经验	,

既然玛格丽塔安全了，他反而很乐意讲述这段经历。

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɜːr'nɑːndoʊ] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	elders	were	inclined	to	think	Hernando	really	intended	to	kidnap	the	child	.
这	长者	是	倾斜	到	思考	埃尔南多	真的	故意的	到	绑架	这	孩子	.

长者们倾向于认为埃尔南多确实打算绑架这个孩子。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	is	what	I	think	,	"	said	Francisco	.
"	那	是	什么	我	思考	,	"	说	弗朗西斯科	.

“我也是这么想的，”弗朗西斯科说。

" [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] ,

"	When	he	went	away	to	-	day	he	was	not	thinking	of	it	,	maybe	,
"	什么时候	他	去	离开	到	-	天	他	曾是	不是	思维	的	它	,	或许	,

“他今天离开的时候，可能并没有想到这件事。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['wægən][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

but	when	he	saw	her	from	his	high	seat	in	the	wagon	he	thought	he
但	什么时候	他	锯	她	从	他的	高的	座位	在	这	车皮	他	想法	他

[wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

would	take	her	home	with	him	.
会	拿	她	家	和	他	.

但当他从马车的高处看到她时，他想把她带回家。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] , [ðæt] ['feləʊ] .

He	has	not	much	good	sense	,	that	fellow	.
他	有	不是	很多	好的	感觉	,	那	同伴	.

那家伙没什么常识。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kraɪd][ɒn][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi] [wʊd] , ['meɪbi] , [hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

If	she	had	cried	on	the	road	he	would	,	maybe	,	have	brought	her	back	.
如果	她	有	哭	在	这	路	他	会	,	或许	,	有	带来	她	后退	.

如果她在路上哭了，他或许会把她带回来。

['enihaʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [hɑːm] [dʌn] — ['meɪbi] [gʊd] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ]

Anyhow	,	there	is	not	much	harm	done	—	maybe	good	—	for	she	will	be	careful	now
无论如何	,	那里	是	不是	很多	伤害	完毕	—	或许	好的	—	为了	她	将要	是	小心	现在

.

:
.

总之，这件事并没有造成太大的伤害——或许还有好处——因为她以后会更加小心。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ˌrɔzi'nænti] ['həʊmwəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

"	He	was	in	the	act	of	turning	Rosinante	homeward	when	he	saw	his	uncle
"	他	曾是	在	这	行为	的	转弯	罗西南特	回家	什么时候	他	锯	他的	叔叔

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

“他正要把罗西南特送回家时，看到他的叔叔走过来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] .

The	old	man	looked	very	much	troubled	.
这	老的	男人	看起来	非常	很多	麻烦	.

老人看起来很忧虑。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	男生	.

“那是什么？”男孩问道。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Something	very	bad	,	"	was	the	reply	.
"	某物	非常	坏的	,	"	曾是	这	回复	.

“情况非常糟糕，”对方回答道。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [bæd] .

"	Something	very	,	very	bad	.
"	某物	非常	,	非常	坏的	.

“非常非常糟糕的事情。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fræn'sɪskəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wʊmən] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]

I	do	not	believe	it	,	Francisco	,	but	the	missionary	woman	has	lost	her
我	做	不是	相信	它	,	弗朗西斯科	,	但	这	传教士	女士	有	丢失的	她

['pɒkɪt] - [bʊk] ,

pocket	-	book	,
口袋	-	书	,

弗朗西斯科，我不相信，但那位女传教士把钱包弄丢了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	say	that	you	have	stolen	it	.
和	他们	说	那	你	有	被盗	它	.

他们说你偷了它。

" [[siː]] [swiːts] .

"	[	C	]	Sweets	.
"	[	C	]	糖果	.

[C] 甜食。

[[diː]] " ['plenti] [hɪə(r)] . " -
[D] " Plenty here . " 101
[D] " 很多 这里 . " -

[D] “这里有很多。”101

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .
FALSELY ACCUSED .
错误地 被告 .

被诬告。

[fræn'sɪskəʊ] [peɪld] ['vɪzəbli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] [skɪn] .
Francisco paled visibly under his swarthy skin .
弗朗西斯科 苍白 明显地 在下面 他的 黝黑的 皮肤 .

弗朗西斯科黝黑的皮肤下，脸色明显苍白。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['krɪmz(ə)n] .
Then his face grew a dark crimson .
然后 他的 脸 生长 一个 黑暗的 赤红 .

随后，他的脸涨得通红。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] !
" They think I have stolen it !
" 他们 思考 我 有 被盗 它 !

“他们认为是我偷的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] .
" I have never been in the house of that woman .
" 我 有 绝不 到过 在 这 房子 的 那 女士 .

“我从未去过那个女人的家。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ˌem 'iː][ðeə(r)] . "
No one can say that they have ever seen me there . "
不 一 能 说 那 他们 有 曾经 已见 我 那里 . "

没有人能说他们曾经在那里见过我。

" [səʊ][ai][təʊld][ðem; ðəm] .
" So I told them .
" 所以 我 讲述 他们 .

于是我就告诉了他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] [huː] [sɔː] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] [nɪə(r)][ðə; ði][rə'mɑːdə] [[iː]] [nekst][dɔː(r)] ,
But there is someone there who saw you yesterday near the ramada [E] next door ,
但 那里 是 某人 那里 WHO 锯 你 昨天 靠近 这 拉玛达 [E] 下一个 门 ,
" [sed] [mə'riːsɪoʊ] .
" said Mauricio .
" 说 毛里西奥 .

“但是有人昨天在隔壁的拉马达酒店附近看到了你，”毛里西奥说。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ?
" What of that , uncle ?
" 什么 的 那 , 叔叔 ?

“那又怎样呢，叔叔？”

[duː; də][ai][nɒt][gəʊ] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] ?

Do	**I**	**not**	**go**	**every**	**other**	**day**	**with**	**water**	**to**	**the**	**people**	**who**	**live**	**there**	**?**
做	我	不是	去	每一个	其他	天	和	水	到	这	人们	WHO	居住	那里	?

难道我不是隔天就给那里的人们送水吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rə'mɑːdə] ? "

And	**is**	**not**	**the**	**water**	**kept**	**under**	**the**	**ramada**	**?**	**"**
和	是	不是	这	水	保留	在下面	这	拉玛达	?	"

水不是储存在凉棚下面吗?

" ['veri] [truː] .

"	**Very**	**true**	**.**
"	非常	真的	.

“非常正确。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .

But	**there**	**is**	**much**	**loud**	**talking**	**down**	**there**	**.**
但	那里	是	很多	大声	说	向下	那里	.

但下面有很多嘈杂的声音。

[ʃiː; ʃi] ['θretnz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "

She	**threatens**	**to**	**have**	**you**	**arrested**	**.**	**"**
她	威胁	到	有	你	被捕	.	"

她威胁要逮捕你。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

"	**But**	**you**	**are**	**the**	**constable**	**.**
"	但	你	是	这	警官	.

但你是警员啊。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kwɑːr'tɛl] ? "

You	**will**	**not**	**put**	**me**	**in**	**the**	**cuartel**	**?**	**"**
你	将要	不是	放	我	在	这	营房	?	"

你不会把我关进营房吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第5/7页

" [ai][mʌst; məst] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [swɔːn] [aʊt][ə; eɪ] ['wɒrənt] , " [rɪ'plaɪd] [mə'riːsioʊ] , ['sædli] .

"	I	must	,	if	there	is	sworn	out	a	warrant	,	"	replied	Mauricio	,	sadly	.
"	我	必须	,	如果	那里	是	宣誓	出去	一个	保证	,	"	回复	毛里西奥	,	令人遗憾的是	.

“如果签发了逮捕令，我就必须去，”毛里西奥悲伤地回答道。

" [kʌm] , [kʌm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ] [həʊp] .

"	Come	,	come	,	"	said	Mr	.	Page	,	"	it	will	not	amount	to	that	,	I	hope	.
"	来	,	来	,	"	说	先生	.	页	,	"	它	将要	不是	数量	到	那	,	我	希望	.

“来吧，来吧，”佩奇先生说，“我希望事情不会发展到那种地步。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] at102

Let	us	go	down	at102
让	我们	去	向下	at102

让我们从102号下去吧

[wʌns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz]['stəʊlən][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]

once	to	the	house	where	the	money	was	stolen	and	see	what	they	have
一次	到	这	房子	在哪里	这	钱	曾是	被盗	和	看	什么	他们	有

[tuː; tə] [seɪ] — [ɒn] [wɒt] [graʊndz] ,

to	say	—	on	what	grounds	,
到	说	—	在	什么	理由	,

去被盗钱财的那户人家看看他们怎么说——他们有什么理由辩解。

[ɪf] ['eni] , [ðeɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] . "

if	any	,	they	accuse	you	.	"
如果	任何	,	他们	控	你	.	"

如果有的话，他们会指控你。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ə'sent] [mə'riːsioʊ] .

"	That	is	the	best	thing	to	do	,	"	assented	Mauricio	.
"	那	是	这	最好的	事物	到	做	,	"	同意	毛里西奥	.

“这是最好的办法，”毛里西奥赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] .

"	It	will	show	that	you	are	not	afraid	.
"	它	将要	展示	那	你	是	不是	害怕的	.

这将表明你并不害怕。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ə'meɪzd] , [griːvd] , [ænd; ənd]['saɪlənt] .

"	The	children	stood	amazed	,	grieved	,	and	silent	.
"	这	孩子们	站立	惊叹	,	伤心	,	和	沉默的	.

孩子们惊愕不已，悲痛万分，沉默不语。

[ðeə(r)] ['bɪzi] [maɪndz][ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['daɪə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frend] [fræn'sɪskəʊ] .

Their	busy	minds	imagined	all	sorts	of	dire	possibilities	for	their	friend	Francisco	.
他们的	忙碌的	思想	想象	全部	排序	的	可怕的	可能性	为了	他们的	朋友	弗朗西斯科	.

他们忙碌的思绪为他们的朋友弗朗西斯科设想了各种可怕的可能性。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fræn'sɪskəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldə] [men] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

Without	a	word	Francisco	followed	the	two	older	men	,	his	head	erect	,	his	eyes
没有	一个	单词	弗朗西斯科	随后	这	二	老	男人	,	他的	头	直立	,	他的	眼睛

['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] .

fearless	and	unashamed	.
无畏	和	毫不羞愧	.

弗朗西斯科一言不发地跟在两个年长的男人身后，昂着头，眼神无畏无惧，毫不羞愧。

['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['pɑːsɪŋ] , ['nɪəli] [ɔːl][ɪn] ['sɪmpəθi] ,

People	**looked**	**at**	**them**	**in**	**passing**	**,**	**nearly**	**all**	**in**	**sympathy**	**,**
人们	看起来	在	他们	在	通过	,	几乎	全部	在	同情	,

人们路过时都看了他们一眼，几乎所有人都带着同情的目光。

[fɔː(r); fə(r)][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [seɪv] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [frendz]

for	**Francisco**	**was**	**a**	**favorite**	**with**	**all**	**the**	**visitors**	**save**	**the**	**very**	**few**	**friends**
为了	弗朗西斯科	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	这	访客	节省	这	非常	很少	朋友们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['wʊmən] .

of	**the**	**missionary**	**woman**	**.**
的	这	传教士	女士	.

除了那位女传教士的少数几个朋友之外，弗朗西斯科深受所有来访者的喜爱。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl] [aɪz]

The	**crowd**	**had**	**not**	**diminished**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**house**	**,**	**and**	**all**	**eyes**
这	人群	有	不是	减少	什么时候	他们	达到	这	房子	,	和	全部	眼睛

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

were	**turned**	**toward**	**them**	**.**
是	转向	朝向	他们	.

当他们到达房子时，人群并没有减少，所有人的目光都转向了他们。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] , " [ɪn'kwaɪə]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,

"	**Where**	**is**	**the**	**person**	**who**	**has**	**lost**	**a**	**pocket**	**-**	**book**	**,**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Page**	**,**
"	在哪里	是	这	人	WHO	有	丢失的	一个	口袋	-	书	,	"	询问	先生	.	页	,

“丢了钱包的人在哪里？”佩奇先生问道。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

looking	**from**	**one**	**to**	**another**	**.**
寻找	从	一	到	其他	.

目光在两人之间来回移动。

" [ˌɪn'saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [huːm] [fræn'sɪskəʊ][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Inside**	**,**	**"**	**replied**	**a**	**man**	**,**	**a**	**cripple**	**whom**	**Francisco**	**had**	**often**	**assisted**	**at**	**the**
"	里面	,	"	回复	一个	男人	,	一个	削弱	谁	弗朗西斯科	有	经常	协助	在	这

[bɑːθs] .

baths	**.**
浴室	.

“里面，”一个男人回答道，他是个残疾人，弗朗西斯科经常在浴场帮助他。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

"	**She**	**is**	**quite**	**hysterical**	**.**
"	她	是	相当	歇斯底里的	.

她情绪非常激动。

[aɪ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	**hear**	**it**	**contained**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**	**.**
我	听到	它	包含	一个	大的	和	的	钱	.

我听说里面装着一大笔钱。

[aɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [fræn'sɪskəʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] .

I'll	**never**	**believe**	**Francisco**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**theft**	**.**
患病的	绝不	相信	弗朗西斯科	有	任何事物	到	做	和	这	盗窃	.

我永远不会相信弗朗西斯科与这起盗窃案有关。

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

"	**Mr**	**.**	**Page**	**did**	**not**	**reply**	**.**
"	先生	.	页	做过	不是	回复	.

佩奇先生没有回复。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'fendə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

The	boy	gave	his	defender	a	grateful	look	before	passing	into	the	house	with	the
这	男生	给予	他的	防守队员	一个	感激的	看	前	通过	进入	这	房子	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

男孩感激地看了保护他的人一眼，然后和其他人一起进了屋。

[ðə; ði]['luːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] , -

The	loser	of	the	pocket	-	book	sat	in	a	rocking	-	chair	,	103
这	失败者	的	这	口袋	-	书	卫星	在	一个	摇滚	-	椅子	,	-

钱包空空的人坐在摇椅上，103

['sʌmwɒt] ['kɑːmə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wen] [mə'riːsioʊ] [left]

somewhat	calmer	and	more	composed	than	she	had	been	when	Mauricio	left
有些	更平静	和	更多的	由	比	她	有	到过	什么时候	毛里西奥	左边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她比毛里西奥离开她时平静了一些，也更加沉着了。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	sight	of	Francisco	,	however	,
这	视线	的	弗朗西斯科	,	然而	,

然而，看到弗朗西斯科的景象，

[siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [sed] :

seemed	to	bring	on	a	renewal	of	her	excitement	until	Mr	.	Page	said	:
似乎	到	带来	在	一个	续期	的	她	激动	直到	先生	.	页	说	:

似乎这让她重新燃起了兴奋之情，直到佩奇先生说道：

" [preɪ] [biː; bi]['kwaɪət] , ['mædəm] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz]

"	Pray	be	quiet	,	madam	,	until	we	have	learned	something	of	the	particulars
"	祈祷	是	安静的	,	女士	,	直到	我们	有	学习	某物	的	这	细节

[ɒv; əv] [ðɪs] [θeft] .

of	this	theft	.
的	这	盗窃	.

“夫人，请保持安静，直到我们了解这起盗窃案的具体情况。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] , [huːm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

I	am	here	on	behalf	of	this	boy	,	whom	,	I	am	told	,
我	是	这里	在	代表	的	这	男生	,	谁	,	我	是	讲述	,

我代表这个男孩来到这里，据我所知，他

[juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

you	accuse	of	having	taken	your	pocket	-	book	.
你	控	的	拥有	已采取	你的	口袋	-	书	.

你指控他偷了你的钱包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

It	is	a	very	serious	accusation	.
它	是	一个	非常	严肃的	指控	.

这是一项非常严重的指控。

" ['wɪljəm] , [stˈeɪʃənd] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃeə(r)] , [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [glɑːns] [æt; ət]

"	William	,	stationed	back	of	his	mother's	chair	,	darted	a	triumphant	glance	at
"	威廉	,	驻	后退	的	他的	母亲的	椅子	,	飞镖	一个	凯	瞥一眼	在

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

the	Indian	boy	.
这	印度	男生	.

威廉坐在母亲的椅子后面，得意地瞥了一眼那个印度男孩。

[fræn'sɪskəʊ] [stʊd] , [kæp][ɪn][hænd] , ['saɪləntli] [ə'weɪtɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

Francisco	stood	,	cap	in	hand	,	silently	awaiting	what	the	woman	had	to	say	.
弗朗西斯科	站立	,	帽	在	手	,	默默	等待中	什么	这	女士	有	到	说	.

弗朗西斯科手拿帽子站在那里，默默地等待着那位女士要说什么。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] [gʌlp] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] :

With	a	hysterical	gulp	,	she	began	:
和	一个	歇斯底里的	咕噜	,	她	开始	:

她歇斯底里地咽了口唾沫，开始说道：

" [ai] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .

"	I	always	keep	my	pocket	-	book	with	me	,	usually	in	my	bosom	.
"	我	总是	保持	我的	口袋	-	书	和	我	,	通常	在	我的	怀	.

“我总是把钱包带在身边，通常放在胸前。”

['jestədeɪ] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [ə; eɪ]['pedlə(r)] [keɪm] [wɪð] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)nz]

Yesterday	,	while	I	was	lying	in	the	hammock	,	a	pedlar	came	with	some	notions
昨天	,	尽管	我	曾是	说谎	在	这	吊床	,	一个	小贩	来了	和	一些	概念

.

:

.

昨天，我躺在吊床上的时候，有个小贩带着一些东西来了。

[aɪ] [bɔːt] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][pɪnz] .

I	bought	from	him	a	paper	of	pins	.
我	买	从	他	一个	纸	的	别针	.

我从他那里买了一包大头针。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪm][aɪ][pʊt][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmək] .

After	paying	him	I	put	the	pocket	-	book	under	the	pillow	of	the	hammock	.
后	付费	他	我	放	这	口袋	-	书	在下面	这	枕头	的	这	吊床	.

付完钱后，我把钱包放在吊床的枕头下面。

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] .

I	distinctly	remember	doing	that	.
我	明显地	记住	正在做	那	.

我清楚地记得我做过这件事。

['ɑːftəwəd] [aɪ] [dəuz] [ɒf] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ə'weɪkɪŋ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

Afterward	I	dozed	off	,	and	upon	awaking	forgot	all	about	the	pocket	-	book	.
之后	我	打盹	离开	,	和	之上	觉醒	忘了	全部	关于	这	口袋	-	书	.

之后我打了个盹，醒来后就把钱包的事完全忘了。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɑːθs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Everybody	was	at	the	baths	at	the	time	,
大家	曾是	在	这	浴室	在	这	时间	,

当时大家都在澡堂里。

[ænd; ənd][aɪ] ['hʌrɪd] [ðeə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][maɪ][bæθ.bɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

and	I	hurried	there	so	as	to	get	my	bath	before	dinner	.
和	我	慌忙	那里	所以	作为	到	得到	我的	洗澡	前	晚餐	.

于是我赶紧跑过去，想在晚饭前洗个澡。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] - ['wægən] .

"	When	I	came	back	,	the	Indian	boy	was	just	going	off	with	his	water	-	wagon	.
"	什么时候	我	来了	后退	,	这	印度	男生	曾是	只是	去	离开	和	他的	水	-	车皮	.

“我回来的时候，那个印度男孩正赶着他的水车走开。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] .

I	would	have	spoken	to	him	,	but	he	avoided	me	.
我	会	有	说	到	他	,	但	他	避免	我	.

我本想和他谈谈，但他却躲着我。

[ai] attributed104

I	attributed104
我	attributed104

我归因于104

[ðɪs] [tuː; tə] ['sɜːlinəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

this	to	surliness	at	the	time	,
这	到	暴躁	在	这	时间	,

这导致了当时的暴躁脾气。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [miːt]

but	now	I	believe	it	was	because	he	was	guilty	and	could	not	meet
但	现在	我	相信	它	曾是	因为	他	曾是	有罪的	和	可以	不是	见面

[maɪ] [aɪ] .

my	eye	.
我的	眼睛	.

但我现在认为那是因为他心怀愧疚，不敢与我对视。

" [fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [sed] : " [nɒt] [jet] , [fræn'sɪskəʊ] ;

"	Francisco	was	about	to	speak	,	but	Mr	.	Page	said	:	"	Not	yet	,	Francisco	;
"	弗朗西斯科	曾是	关于	到	说话	,	但	先生	.	页	说	:	"	不是	然而	,	弗朗西斯科	;

[nɒt] [jet] .

not	yet	.
不是	然而	.

弗朗西斯科正要开口，但佩奇先生说："弗朗西斯科，还没到时候；还没到时候。"

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['mædəm] ?

Is	this	all	the	evidence	you	have	against	the	boy	,	madam	?
是	这	全部	这	证据	你	有	反对	这	男生	,	女士	?

夫人，这就是您掌握的针对这个男孩的全部证据吗?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi][ˌriː'dʒɔin, ri-] .

"	No	,	it	is	not	,	"	she	rejoined	.
"	不	,	它	是	不是	,	"	她	重新加入	.

"不，不是的，"她回答道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	did	not	miss	the	pocket	-	book	until	this	morning	.
"	我	做过	不是	错过	这	口袋	-	书	直到	这	早晨	.

"直到今天早上我才意识到钱包的重要性。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][dɪd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmək] .

As	soon	as	I	did	miss	it	I	went	to	the	hammock	.
作为	很快	作为	我	做过	错过	它	我	去	到	这	吊床	.

我一错过就立刻去了吊床。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

It	was	not	there	.
它	曾是	不是	那里	.

它不在那里。

[maɪ] ['neɪbə(r)] [fɜːst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] . "

My	neighbor	first	put	it	into	my	head	that	the	boy	might	have	taken	it	.	"
我的	邻居	第一的	放	它	进入	我的	头	那	这	男生	可能	有	已采取	它	.	"

邻居最先让我想到可能是那个男孩拿走了它。

" [pliːz] [let][ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [naʊ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] - [ˈlʊkɪŋ] , [greɪ] - [heəd]
" Please let me speak a word , " now interrupted a kindly - looking , gray - haired
" 请 让 我 说话 一个 单词 , " 现在 中断 一个 亲切地 - 寻找 , 灰色的 - 头发
[ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] .
woman sitting near the missionary .
女士 坐着 靠近 这 传教士 .

“请让我说句话，”一位面容和蔼、头发花白的妇人坐在传教士旁边，打断了他的话。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈmɪsɪz] . - [ˈnɪərɪst] [ˈneɪbə(r)] .
" I am Mrs . Minkson's nearest neighbor .
" 我 是 太太 . - 最近的 邻居 .

“我是明克森太太的最近邻居。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][rəˈmɑːdə][ɪn] [ˈkɒmən] .
We have the ramada in common .
我们 有 这 拉玛达 在 常见的 .

我们共同拥有这个凉亭。

[ai] [wɒnt] [ˈevriwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [fɜːst][ænd; ənd]
I want everyone in this room and in this village to understand , first and
我 想 每个人 在 这 房间 和 在 这 村庄 到 理解 , 第一的 和
[ˈfɔːməʊst] ,
foremost ,
首先 ,

我希望在座各位以及村里的各位首先都能明白：

[ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [əˈkjuːzɪŋ] [fræn'sɪskəʊ] [wen] [ai] [sed] [wɒt] [ai][dɪd] .
that I had no idea of accusing Francisco when I said what I did .
那 我 有 不 主意 的 指控 弗朗西斯科 什么时候 我 说 什么 我 做过 .

我当时说那些话的时候，完全没有想到是在指责弗朗西斯科。

[wen] [ˈmɪsɪz] . - [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌni]
When Mrs . Minkson came to me and told me she had lost her money
什么时候 太太 . - 来了 到 我 和 讲述 我 她 有 丢失的 她 钱
,
,
,

明克森太太来找我，告诉我她丢了钱。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['jestədeɪ] .
she also asked me if I had seen anyone about the place yesterday .
她 还 问 我 如果 我 有 已见 任何人 关于 这 地方 昨天 .

她还问我昨天有没有在附近看到其他人。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] , ['əʊnli][fræn'sɪskəʊ][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ][bæθ.bɑːθ]
I told her no , only Francisco just as I was coming up from my bath
我 讲述 她 不 , 仅有的 弗朗西斯科 只是 作为 我 曾是 未来 向上 从 我的 洗澡
.
:
.

我告诉她不，只有弗朗西斯科，当时我正从浴室出来。

[ai] [sɔː] [hɪm] [stuːp] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
I saw him stoop and pick up a blanket from the ground and throw it on
我 锯 他 哈腰 和 挑选 向上 一个 毯子 从 这 地面 和 扔 它 在
[ðə; ði] ['hæmək] .
the hammock .
这 吊床 .

我看到他弯下腰，从地上捡起一条毯子，扔到吊床上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðen] [wɪð] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

He	was	coming	then	with	water	for	me	.
他	曾是	未来	然后	和	水	为了	我	.

他当时正拿着水过来给我喝。

[ai] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][rə'mɑːdə][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] went105

I	saw	him	before	he	reached	the	ramada	and	when	he	went105
我	锯	他	前	他	达到	这	拉玛达	和	什么时候	他	went105

我在他到达拉玛达酒店之前见过他，当时他正要离开。105

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

离开。

[ai]['nevə(r)] [ment] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] -

I	never	meant	that	Mrs	.	Minkson	should	think	he	had	taken	her	pocket	-
我	绝不	意思是	那	太太	.	-	应该	思考	他	有	已采取	她	口袋	-

[bʊk] . "

book	.	"
书	.	"

我绝无意让明克森太太认为他拿了她的钱包。

" [meɪ] [ai] [spiːk] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ?

"	May	I	speak	now	,	Mr	.	Page	?
"	可能	我	说话	现在	,	先生	.	页	?

“我现在可以发言吗，佩奇先生？”

" [fræn'sɪskəʊ] [ɑːskt] .

"	Francisco	asked	.
"	弗朗西斯科	问	.

弗朗西斯科问道。

" [jes] ; [tel] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Yes	;	tell	what	took	place	while	you	were	in	the	neighborhood	,	"	said	Mr	.
"	是的	;	告诉	什么	采取	地方	尽管	你	是	在	这	邻里	,	"	说	先生	.

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

“是的；请告诉我你在附近时发生了什么事，”佩奇先生说。

" ['jestədeɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yesterday	I	came	here	with	water	about	eleven	o'clock	,	"	began	the	boy	.
"	昨天	我	来了	这里	和	水	关于	十一	点钟	,	"	开始	这	男生	.

“昨天上午十一点左右，我带着水来到这里，”男孩说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

"	There	was	no	one	around	.
"	那里	曾是	不	一	大约	.

周围一个人也没有。

[ai] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['plʌmə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [haʊs] .

I	saw	Mrs	.	Plummer	coming	up	from	the	bath	-	house	.
我	锯	太太	.	普卢默	未来	向上	从	这	洗澡	-	房子	.

我看到普拉默太太从澡堂上来了。

[wen] [ai] [went] [baɪ][ðə; ði] ['hæmək] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

When	I	went	by	the	hammock	a	blanket	was	lying	on	the	ground	.
什么时候	我	去	经过	这	吊床	一个	毯子	曾是	说谎	在	这	地面	.

我路过吊床时，发现地上铺着一条毯子。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn][baɪ] ['sʌmwʌn] [nɔː(r)][get] [wet] [frɒm; frəm][maɪ]['bærəl] ,

So	it	wouldn't	be	trampled	on	by	someone	nor	get	wet	from	my	barrel	,
所以	它	不会	是	践踏	在	经过	某人	也不	得到	湿的	从	我的	桶	,

这样它就不会被人踩踏，也不会被我的桶弄湿。

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmək] .

I	picked	it	up	and	laid	it	at	the	foot	of	the	hammock	.
我	挑选	它	向上	和	铺设	它	在	这	脚	的	这	吊床	.

我把它捡起来，放在吊床脚下。

[ai] [left] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['plʌmə(r)] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

I	left	the	water	for	Mrs	.	Plummer	and	went	away	.
我	左边	这	水	为了	太太	.	普卢默	和	去	离开	.

我把水留给了普拉默太太，然后就离开了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ai] [nəʊ] .

That	is	all	I	know	.
那	是	全部	我	知道	.

我只知道这些。

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri]

"	A	murmur	arose	from	the	crowd	,	whether	of	approbation	or	the	contrary
"	一个	低语	出现	从	这	人群	,	无论	的	赞许	或者	这	相反

[kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

could	not	well	be	determined	.
可以	不是	出色地	是	决定	.

人群中响起一阵低语，但究竟是赞同还是反对，却难以判断。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Page	was	too	much	concerned	to	notice	it	.
先生	.	页	曾是	也	很多	担心的	到	注意	它	.

佩奇先生当时太过专注，没有注意到这件事。

[fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [priˈɒkjupaɪd] .

Francisco	and	his	uncle	also	were	preoccupied	.
弗朗西斯科	和	他的	叔叔	还	是	心事重重	.

弗朗西斯科和他的叔叔也心事重重。

" [ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [fræn'sɪskəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	I	believe	your	story	,	Francisco	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我	相信	你的	故事	,	弗朗西斯科	,	"	说	先生	.	页	.

“我相信你的故事，弗朗西斯科，”佩奇先生说。

" [ai] [trʌst] [ðæt] ['evriwʌn] [hɪə(r)] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	trust	that	everyone	here	believes	it	.
"	我	相信	那	每个人	这里	相信	它	.

我相信在座各位都相信这一点。

[ai][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ðɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [meɪd] . "

I	can	see	nothing	in	what	has	been	told	to	warrant	the	accusation	made	.	"
我	能	看	没有什么	在	什么	有	到过	讲述	到	保证	这	指控	制成	.	"

就目前所听到的情况来看，我看不出有任何证据足以支持这项指控。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪljəm] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃeə(r)] .

"	That	isn't	all	,	"	exclaimed	William	,	from	behind	his	mother's	chair	.
"	那	不是	全部	,	"	惊呼	威廉	,	从	在后面	他的	母亲的	椅子	.

“这还没完呢，”威廉从他母亲的椅子后面喊道。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ai][duː; də] . " -

"	I	know	something	worse	than	that	,	I	do	.	"	106
"	我	知道	某物	更糟	比	那	,	我	做	.	"	-

“我知道比这更糟糕的事情，真的。”106

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" Out with it at once , my boy , " said Mr . Page .
" 出去 和 它 在 一次 , 我的 男生 , " 说 先生 . 页 .

“快说出来，孩子，”佩奇先生说。

" [let] [ju: 'es][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Let us hear everything you know . "
" 让 我们 听到 一切 你 知道 . "

“把你所知道的一切都告诉我们。”

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Well , I didn't tell this before ,
" 出色地 , 我 没有 告诉 这 前 ,

“嗯，我之前没说过这件事。”

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [fræn'sɪskəʊ][lɑːst] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - ['dɒlə(r)][gəʊld] - [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
but I saw Francisco last night with a twenty - dollar gold - piece in his hand ,
但 我 锯 弗朗西斯科 最后的 夜晚 和 一个 二十 - 美元 金子 - 片 在 他的 手 ,
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] . "
standing in the restaurant . "
常设 在 这 餐厅 . "

但我昨晚在餐馆里看到弗朗西斯科手里拿着一枚二十美元的金币。

" ['wɪljəm] , " ['prooʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['ʃɑːpli] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
" William , " protested his mother , sharply , pushing him away from her
" 威廉 , " 抗议 他的 母亲 , 尖锐地 , 推动 他 离开 从 她
,
,
,

“威廉！”他母亲厉声抗议道，同时将他推开。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" didn't I tell you that had nothing to do with it .
" 没有 我 告诉 你 那 有 没有什么 到 做 和 它 .

我不是告诉过你，那跟这件事没有任何关系吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][gəʊld][ɪn] [ðæt] ['pɒkɪt] - [bʊk] .
There was no gold in that pocket - book .
那里 曾是 不 金子 在 那 口袋 - 书 .

那个钱包里没有金子。

" [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [went] [ɒn] :
" The crowd laughed , and William , nothing daunted , went on :
" 这 人群 笑了 , 和 威廉 , 没有什么 畏惧 , 去 在 :

人群哄堂大笑，威廉毫不气馁，继续说道：

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['maɪti] ['fʌni] [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [laɪk] [hɪm] [kæn; kən] [θrəʊ] ['twenti] - ['dɒlə(r)][gəʊld]
" I think it's mighty funny when an Indian like him can throw twenty - dollar gold
" 我 思考 它是 强大的 有趣的 什么时候 一个 印度 喜欢 他 能 扔 二十 - 美元 金子
- ['piːsɪz] - [raʊnd] .
- pieces ' round .
- 件 - 圆形的 .

“我觉得像他这样的印度人能随意挥霍二十美元的金币，真是太滑稽了。”

" [fræn'sɪskəʊ] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ; [ðæt] ['dʒentlmən] [nˈɒdɪd] .
" Francisco looked at Mr . Page ; that gentleman nodded .
" 弗朗西斯科 看起来 在 先生 . 页 ; 那 绅士 点头 .

弗朗西斯科看了看佩奇先生；那位先生点了点头。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðiːz] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs]
" In order to clear the boy of any suspicion these ill - advised and malicious
" 在 命令 到 清除 这 男生 的 任何 怀疑 这些 患病的 - 建议 和 恶意
[rɪ'mɑːrks] [meɪ] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ,
remarks may have aroused in the minds of his hearers ,
评论 可能 有 被唤醒 在 这 思想 的 他的 听众 ,

“为了消除这些不明智且恶意的言论可能在听众心中引起的对男孩的任何怀疑，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ai] [wɪl] [naʊ] [steɪt] [ðæt] [ai] [geɪv] [fræn'sɪskəʊ][ðə; ði][gəʊld] - [piːs] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]
" I will now state that I gave Francisco the gold - piece to have changed for
" 我 将要 现在 状态 那 我 给予 弗朗西斯科 这 金子 - 片 到 有 已更改 为了
[ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] .
me at the restaurant .
我 在 这 餐厅 .

“我现在要声明，我把那枚金币给了弗朗西斯科，让他到餐馆帮我找零。”

" [ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [ɪn][fræn'sɪskoʊz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wɪð] [ə; eɪ]
" A white boy in Francisco's position would have faced his opponent with a
" 一个 白色的 男生 在 旧金山的 位置 会 有 面对 他的 对手 和 一个
[traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] ;
triumphant smile ;
凯 微笑 ;

“如果换作一个白人男孩，站在弗朗西斯科的位置上，面对对手时，他会露出胜利的微笑；

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [tə'wɔːd] [hɪm] .
the Indian did not even look toward him .
这 印度 做过 不是 甚至 看 朝向 他 .

那个印度人甚至都没看他一眼。

[bʌt; bət][hiː; hi][glɑːns, glænz] ['greɪtfəli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ,
But he glanced gratefully at Mr . Page ,
但 他 瞥了一眼 感激不尽 在 先生 . 页 ,

但他感激地看了佩奇先生一眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][mə'riːsioʊ] [gruː] [les] [greɪv] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and the face of Mauricio grew less grave and troubled than it had
和 这 脸 的 毛里西奥 生长 较少的 严重 和 麻烦 比 它 有
[biːn] . -
been . 107
到过 . -

毛里西奥的脸色也变得不像之前那样严肃和忧虑了。[107]

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [wʌns] [mɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,
" I should like to ask , " said Mr . Page , once more turning to the missionary ,
" 我 应该 喜欢 到 问 , " 说 先生 . 页 , 一次 更多的 转弯 到 这 传教士 ,

“我想问一下，”佩奇先生说着，再次转向那位传教士。

" ['weðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [pleɪst] [jɔː(r); jə(r)]
" whether you may not have been mistaken as to where you placed your
" 无论 你 可能 不是 有 到过 错误 作为 到 在哪里 你 放置 你的
['pɒkɪt] - [bʊk] ?
pocket - book ?
口袋 - 书 ?

“你是否有可能弄错了钱包的放置位置？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] ['evriweə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ? "

Have	you	looked	everywhere	about	the	house	?	"
有	你	看起来	到处	关于	这	房子	?	"

你把房子里里外外都找遍了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [mɪ'steɪkən] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	sir	;	I	have	not	been	mistaken	,	"	she	replied	.
"	不	,	先生	;	我	有	不是	到过	错误	,	"	她	回复	.

“不，先生；我没有弄错，”她回答道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] ['pɜːfɪktli] [wel] ['hævɪŋ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

"	I	remember	perfectly	well	having	put	it	under	the	pillow	.
"	我	记住	完美	出色地	拥有	放	它	在下面	这	枕头	.

“我清楚地记得我把它放在枕头底下。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðɪs] [haʊs] .

It	is	very	easy	to	go	through	this	house	.
它	是	非常	简单的	到	去	通过	这	房子	.

参观这栋房子非常容易。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	not	even	a	closet	in	it	.
那里	是	不是	甚至	一个	壁橱	在	它	.

里面连个衣柜都没有。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ? "

Where	could	it	be	hidden	?	"
在哪里	可以	它	是	隐	?	"

它能藏在哪里呢?

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mætrəs] ? "

"	Have	you	looked	under	the	mattress	?	"
"	有	你	看起来	在下面	这	床垫	?	"

你检查过床垫下面吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][hæv; həv][nɒt] .

"	No	,	sir	;	I	have	not	.
"	不	,	先生	;	我	有	不是	.

“不，先生；我没有。”

[ai]['nevə(r)][pʊt] ['mʌni] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mætrəs] . "

I	never	put	money	under	a	mattress	.	"
我	绝不	放	钱	在下面	一个	床垫	.	"

我从来不把钱放在床垫底下。

" - [tɪz][maɪ] [bɪ'liːf] , - [tɪz][maɪ] [bɪ'liːf] , " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [ruː'mætɪk] [əʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	'	Tis	my	belief	,	'	tis	my	belief	,	"	whispered	a	rheumatic	old	Irishman	to	Mr	.
"	-	的	我的	信仰	,	-	的	我的	信仰	,	"	低声说道	一个	风湿病	老的	爱尔兰人	到	先生	.

[peɪdʒ] ,

Page	,
页	,

“这是我的信念，这是我的信念，”一位患有风湿病的爱尔兰老先生低声对佩奇先生说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['jɒndə(r)] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['wɪljəm] , " [hæz; həz][gɒt] [ʌp][sʌm; səm] - [ə'gɪn][ðə; ði]

"	that	the	b'y	yonder	,	"	pointing	to	William	,	"	has	got	up	some	thrick	agin	the
"	那	这	经过	远处	,	"	指向	到	威廉	,	"	有	得到	向上	一些	-	再次	这

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

“那边那个家伙，”他指着威廉说，“对那个印第安人耍了些花招。”

[hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [spaɪt] [ə'gɪn] [hɪm] . "

He	have	a	great	spite	agin	him	.	"
他	有	一个	伟大的	尽管如此	再次	他	.	"

他对他怀有极大的怨恨。

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['mʌni] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] .

"	You	don't	believe	he	has	hidden	the	money	,	do	you	?	"	inquired	Mr	.
"	你	不	相信	他	有	隐	这	钱	,	做	你	?	"	询问	先生	.

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

“你不相信他把钱藏起来了，是吗？”佩奇先生问道。

" [ai][duː; də] , [jiː; ji] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	do	,	ye	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	做	,	是的	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我知道，你知道的，”对方回答道。

" [hiːz] [ðə; ði] [dɪvəlz] [əʊn] [lɪm] — [ðæt] [seɪm] ['jʌŋstə(r)] .

"	He's	the	divil's	own	limb	—	that	same	youngster	.
"	他是	这	魔鬼的	自己的	肢	—	那	相同的	青少年	.

“他简直就是魔鬼的化身——就是那个年轻人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,

And	they	both	of	them	,	mother	and	son	,
和	他们	两个都	的	他们	,	母亲	和	儿子	,

他们俩，母亲和儿子，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [spaɪt] [ə'gɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['kæθəlɪks] . -

have	a	great	spite	agin	the	Indians	because	they're	Catholics	.	'
有	一个	伟大的	尽管如此	再次	这	印度人	因为	它们是	天主教徒	.	-

我对印第安人怀有极大的仇恨，因为他们是天主教徒。

[tɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'kjuːzd] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

Tis	a	shame	,	sir	,	to	have	that	innocent	crathur	accused	in	this	way	.	"
的	一个	耻辱	,	先生	,	到	有	那	清白的	克拉瑟	被告	在	这	方式	.	"

先生，让那位无辜的克拉瑟蒙冤受屈，真是太可惜了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	It	is	,	"	agreed	Mr	.	Page	.
"	它	是	,	"	同意	先生	.	页	.

“的确如此，”佩奇先生同意道。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [huː] [nəʊz] [hɪm] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	no	one	who	knows	him	will	believe	it	.
"	但	不	一	WHO	知道	他	将要	相信	它	.

但认识他的人都不会相信。

['fɜːðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] not108

Further	,	there	is	not108
更远	,	那里	是	not108

此外，没有108

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

the	slightest	evidence	to	support	the	woman's	accusation	.
这	丝毫	证据	到	支持	这	女性的	指控	.

支持该女子指控的哪怕是最微弱的证据。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪzɪkli] .

"	The	old	man	looked	at	him	quizzically	.
"	这	老的	男人	看起来	在	他	疑惑地	.

老人疑惑地看着他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	a	lawyer	,	I	believe	,	sir	,	"	he	said	.
"	你	是	一个	律师	,	我	相信	,	先生	,	"	他	说	.

“我相信您是一位律师，先生，”他说。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	I	am	,	"	replied	Mr	.	Page	.
"	是的	,	我	是	,	"	回复	先生	.	页	.

“是的，我是，”佩奇先生回答道。

" [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn]

"	From	your	point	of	view	you	are	right	,	sir	,	"	replied	the	old	man
"	从	你的	观点	的	看法	你	是	正确的	,	先生	,	"	回复	这	老的	男人

[dɪ'lɪbərətli] .

deliberately	.
故意地	.

“从您的角度来看，您是对的，先生，”老人沉着地回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ə'gɪn][hɪm] .

"	There's	nothing	agin	him	.
"	有	没有什么	再次	他	.

“没有人反对他。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪv(ə)ld] [hænd][ɒn]

But	—	but	,	"	he	continued	with	greater	deliberation	,	laying	his	shriveled	hand	on
但	—	但	,	"	他	持续	和	更大的	审议	,	躺下	他的	干瘪	手	在

['mɪstə(r)] . ['peɪdʒɪz][ɑːm] ,

Mr	.	Page's	arm	,
先生	.	页面的	手臂	,

但是——但是，”他更加谨慎地继续说道，同时将他那干瘪的手放在佩奇先生的胳膊上，“

" [tɪl] [ðæt] - [klɪəd] ,

"	till	that	b'y's	cleared	,
"	直到	那	-	已清除	,

“直到那家伙被释放为止。”

[tɪl] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊks] [faʊnd] [ɔː(r)][ðə; ði]['riːəl] [θiːfs] [kɔːt] — [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

till	the	pocket	-	book's	found	or	the	real	thief's	caught	—	there	always	will	be	a
直到	这	口袋	-	图书	成立	或者	这	真实的	小偷的	捕捉	—	那里	总是	将要	是	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'gɪn][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "

suspicion	agin	him	as	long	as	he	lives	.	"
怀疑	再次	他	作为	长的	作为	他	生活	.	"

在找到赃物或抓到真正的窃贼之前——只要他活着，人们就会一直怀疑他。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	I	agree	with	you	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我	同意	和	你	,	"	说	先生	.	页	.

“我同意你的看法，”佩奇先生说。

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] .

"	The	matter	is	very	unfortunate	.
"	这	事情	是	非常	不幸	.

“这件事非常不幸。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

But	we	are	powerless	in	the	matter	.
但	我们	是	无力	在	这	事情	.

但我们对此事无能为力。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

We	can	do	nothing	.
我们	能	做	没有什么	.

我们无能为力。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] ,

"	The	old	man	shook	his	head	sadly	,
"	这	老的	男人	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	,

老人悲伤地摇了摇头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

and	was	about	to	leave	the	house	when	his	glance	rested	on	the	edge	of
和	曾是	关于	到	离开	这	房子	什么时候	他的	瞥一眼	休息	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [θrɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .

the	throng	near	the	door	.
这	人群	靠近	这	门	.

正要离开房子时，他的目光落在了门口附近人群的边缘。

[hɪz; ɪz][əʊld] [aɪz] ['braitən] .

His	old	eyes	brightened	.
他的	老的	眼睛	明亮	.

他苍老的眼睛亮了起来。

[ə'gen] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn]['mɪstə(r)] . ['peɪdʒɪz][kəʊt] - [sli:v] , [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

Again	laying	his	finger	on	Mr	.	Page's	coat	-	sleeve	,	he	said	,	in	a	low	voice	:
再次	躺下	他的	手指	在	先生	.	页面的	外套	-	袖子	,	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	:

他再次将手指放在佩奇先生的衣袖上，低声说道：

" [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [hu:l] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt]

"	If	I'm	not	mistaken	here	is	someone	who'll	go	to	the	root	of	the	matter	without
"	如果	我是	不是	错误	这里	是	某人	谁会	去	到	这	根	的	这	事情	没有

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][ə'du:] .

much	more	ado	.
很多	更多的	阿多	.

“如果我没弄错的话，这个人会毫不犹豫地追根究底。”

[hi:l] [pʊt] [θɪŋz] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

He'll	put	things	through	in	a	hurry	.
地狱	放	事物	通过	在	一个	匆忙	.

他会迅速把事情办好。

[hi:l] [faɪnd][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɔ:(r)][ðə; ði] [θi:f] , [ɔ:(r)] [hi:l] [nəʊ] [waɪ] .

He'll	find	the	pocket	-	book	or	the	thief	,	or	he'll	know	why	.
地狱	寻找	这	口袋	-	书	或者	这	贼	,	或者	地狱	知道	为什么	.

他要么会找到钱包，要么会找到小偷，或者他会知道原因。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mænz] [glɑ:ns] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [sɔ:] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	Following	the	old	man's	glance	,	Mr	.	Page	saw	an	Indian	parting	the	crowd	.
"	下列的	这	老的	男人的	瞥一眼	,	先生	.	页	锯	一个	印度	离别	这	人群	.

“顺着老人的目光望去，佩奇先生看到一个印第安人正在拨开人群。

[hi:; hi][wɒz; wəz] very109

He	was	very109
他	曾是	very109

他非常109

[tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] - [bɪlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['rʌgɪd] .

tall	and	well	-	built	,	and	his	features	were	somewhat	rugged	.
高的	和	出色地	-	建造	,	和	他的	特征	是	有些	崎岖	.

他身材高大魁梧，五官略显粗犷。

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [bi'təukən] [hɪm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

An	air	of	authority	betokened	him	a	person	of	some	importance	.
一个	空气	的	权威	标记	他	一个	人	的	一些	重要性	.

他身上散发出的权威气息表明他是一位重要人物。

" [ɪts] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	It's	the	Captain	,	"	said	the	old	man	.
"	它是	这	队长	,	"	说	这	老的	男人	.

“是船长，”老人说。

" [ɪts] [sɛ'siːlioʊ] , [ðə; ði] [hed] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

"	It's	Cecilio	,	the	head	man	of	them	all	.
"	它是	塞西利奥	,	这	头	男人	的	他们	全部	.

“他是塞西利奥，他们的头儿。”

[weɪt] , [naʊ] , [tɪl] [jiː; ji][hɪə(r)][hɪm] .

Wait	,	now	,	till	ye	hear	him	.
等待	,	现在	,	直到	是的	听到	他	.

等等，等他说话。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [stept] [tuː; tə] [mə'riːsioʊz] [saɪd] .

"	The	Indian	stepped	to	Mauricio's	side	.
"	这	印度	步	到	毛里西奥的	边	.

“印度人走到毛里西奥身边。”

" [æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	As	I	came	through	the	village	,	"	he	said	,	"	I	heard	of	the	trouble	.
"	作为	我	来了	通过	这	村庄	,	"	他	说	,	"	我	听到	的	这	麻烦	.

“我穿过村庄的时候，”他说，“听说了这场骚乱。”

" [ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

"	Then	they	talked	together	in	their	own	language	.
"	然后	他们	谈话	一起	在	他们的	自己的	语言	.

然后他们用自己的语言交谈起来。

['prez(ə)ntli] [sɛ'siːlioʊ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . - .

Presently	Cecilio	went	over	to	Mrs	.	Minkson	.
目前	塞西利奥	去	超过	到	太太	.	-	.

随后，塞西利奥去了明克森太太家。

" ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] [ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] ,

"	Madam	,	"	he	said	,	politely	in	excellent	English	,
"	女士	,	"	他	说	,	礼貌地	在	出色的	英语	,

“夫人，”他用非常流利的英语礼貌地说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [hɪə(r)][baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spekt]

"	they	say	a	pocket	-	book	has	been	lost	here	by	you	,	and	that	you	suspect
"	他们	说	一个	口袋	-	书	有	到过	丢失的	这里	经过	你	,	和	那	你	怀疑

[ðɪs] [bɔɪ] ,

this	boy	,
这	男生	,

“他们说你在这里丢了一个钱包，而且你怀疑是这个男孩干的。”

[fræn'sɪskəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] .

Francisco	,	to	be	the	thief	.
弗朗西斯科	,	到	是	这	贼	.

弗朗西斯科，要当小偷。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [ə'weɪ] [ðɪs] [kraʊd]

"	I	am	the	Captain	of	this	village	,	and	when	we	have	sent	away	this	crowd
"	我	是	这	队长	的	这	村庄	,	和	什么时候	我们	有	发送	离开	这	人群

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

“我是这个村子的村长，等我们把这群人赶走之后，

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [meɪd] [ðem; ðəm][stænd][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs]

or	,	at	least	,	made	them	stand	on	the	outside	,	we	will	search	the	house
或者	,	在	至少	,	制成	他们	站立	在	这	外部	,	我们	将要	搜索	这	房子

['θʌrəli] . "

thoroughly	.	"
彻底	.	"

或者至少让他们站在外面，我们会彻底搜查房子。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .

"	You	have	no	right	to	search	my	house	,	"	said	the	missionary	.
"	你	有	不	正确的	到	搜索	我的	房子	,	"	说	这	传教士	.

“你无权搜查我的房子，”传教士说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɔːl'redi] . "

"	It	has	been	done	already	.	"
"	它	有	到过	完毕	已经	.	"

“已经完成了。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	a	right	,	and	I	will	use	it	,	"	he	said	.
"	我	有	一个	正确的	,	和	我	将要	使用	它	,	"	他	说	.

“我有权利这样做，我一定会行使这项权利，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][aʊt] , [pliːz] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['hindəd] ?

"	Will	you	go	out	,	please	,	my	good	friends	,	so	that	we	may	not	be	hindered	?
"	将要	你	去	出去	,	请	,	我的	好的	朋友们	,	所以	那	我们	可能	不是	是	受阻	?

“我的好朋友们，请你们出去一下，以免我们受到阻碍吧？”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [kəm'plai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , ['sləʊli] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

"	The	people	,	complying	with	his	request	,	slowly	left	the	house	.
"	这	人们	,	遵守	和	他的	要求	,	缓慢地	左边	这	房子	.

人们遵照他的要求，慢慢地离开了房子。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	This	is	my	good	friend	,	Mr	.	Page	,	"	said	Francisco	.
"	这	是	我的	好的	朋友	,	先生	.	页	,	"	说	弗朗西斯科	.

“这是我的好朋友，佩奇先生，”弗朗西斯科说道。

" [meɪ] [hiː; hi] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [juː 'es][hɪə(r)] ? " -

"	May	he	not	stay	with	us	here	?	"	110
"	可能	他	不是	停留	和	我们	这里	?	"	-

他能不能留在这里和我们一起住？110

" [jes] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [sɛ'siːlioʊ] .

"	Yes	;	that	is	all	right	,	"	said	Cecilio	.
"	是的	;	那	是	全部	正确的	,	"	说	塞西利奥	.

“是的，没问题，”塞西利奥说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] . "

"	It	is	better	that	we	have	a	witness	.	"
"	它	是	更好的	那	我们	有	一个	证人	.	"

“最好还是有证人。”

" [ɔː(r)] [tuː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Or	two	,	"	said	the	old	Irishman	,	coming	nearer	to	Mr	.	Page	.
"	或者	二	,	"	说	这	老的	爱尔兰人	,	未来	更近	到	先生	.	页	.

“或者两个，”那位爱尔兰老人说着，走近了佩奇先生。

" [ɔː(r)] [tuː] , " [rɪ'piːtɪd] [sɛ'siːlioʊ] , ['smaɪlɪŋli] .

"	Or	two	,	"	repeated	Cecilio	,	smilingly	.
"	或者	二	,	"	重复	塞西利奥	,	微笑着	.

“或者两个，”塞西利奥笑着重复道。

" [naʊ] , ['mædəm] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli]['əʊpən] [ðiːz] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]
" Now , madam , will you kindly open these boxes and search through your
" 现在 , 女士 , 将要 你 亲切地 打开 这些 盒子 和 搜索 通过 你的
['kləʊðɪŋ] ? " [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
clothing ? " requested the Captain .
衣服 ? " 请求 这 队长 .

“夫人，请您打开这些箱子，检查一下您的衣物好吗？”船长请求道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .
" I tell you I will not do it , " said Mrs . Minkson .
" 我 告诉 你 我 将要 不是 做 它 , " 说 太太 . - .

“我告诉你，我不会这么做，”明克森太太说。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
" This is an outrage .
" 这 是 一个 暴行 .

这简直是骇人听闻。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
This is my house while I am in it ,
这 是 我的 房子 尽管 我 是 在 它 ,

这是我在家时的房子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][deə(r)] [nɒt] ['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [tʃuːz] . "
and you dare not order me to do anything I do not choose . "
和 你 敢 不是 命令 我 到 做 任何事物 我 做 不是 选择 . "

你不敢命令我做任何我不愿意做的事。

" ['veri] [wel] , ['mædəm] , " ['kɑːmli] [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ; " [ðen] [wiː; wi] [lʊk] [ɑː'selvz] . "
" Very well , madam , " calmly remarked the Indian ; " then we look ourselves . "
" 非常 出色地 , 女士 , " 平静地 评论 这 印度 ; " 然后 我们 看 我们自己 . "

“好的，夫人，”印度人平静地说，“那我们自己看看吧。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
" You are up to some trick , " said the missionary .
" 你 是 向上 到 一些 诡计 , " 说 这 传教士 .

“你肯定在耍什么花招，”传教士说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['prɒbəbli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][faɪnd]
" The boy has probably handed it to you , and you will pretend to find
" 这 男生 有 大概 递交 它 到 你 , 和 你 将要 假装 到 寻找
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“那孩子可能已经把它递给你了，你要假装是自己找到的。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sɜːtʃ] [maɪ] [haʊs] .
You shall not search my house .
你 将 不是 搜索 我的 房子 .

你们不得搜查我的房子。

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] — [gəʊ] [aʊt] !
Go out of here — go out !
去 出去 的 这里 — 去 出去 !

离开这里——出去！

" [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] [men] [ə'gen] [kən'vəːs] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
" The two Indian men again conversed in low tones .
" 这 二 印度 男人 再次 交谈 在 低的 音调 .

两名印度男子再次低声交谈起来。

[ðen] [sɛ'siːlioʊ] [sed] :
Then Cecilio said :
然后 塞西利奥 说 :

然后塞西利奥说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] , [ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] .
" It is either that you look , or that we do .
" 它 是 任何一个 那 你 看 , 或者 那 我们 做 .

要么你去看，要么我们去看。

[juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] .
You will choose .
你 将要 选择 .

你会做出选择。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] .
They say that you left it in the hammock .
他们 说 那 你 左边 它 在 这 吊床 .

他们说你把它落在吊床上了。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] ['hæmək] , [pliːz] ?
Will you go first to the hammock , please ?
将要 你 去 第一的 到 这 吊床 , 请 ?

请你先去吊床上躺一会儿好吗?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" The woman saw determination in the eyes of the Captain .
" 这 女士 锯 决心 在 这 眼睛 的 这 队长 .

“那女人从船长的眼神中看到了决心。”

['veri] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][rə'mɑːdə] ,
Very slowly she walked to the door and stepped to the ramada ,
非常 缓慢地 她 步行 到 这 门 和 步 到 这 拉玛达 ,

她缓缓走到门口，踏入凉亭。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] ['lɪŋgəd] .
in front of which the crowd still lingered .
在 正面 的 哪个 这 人群 仍然 徘徊不去 .

人群仍然聚集在它前面。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] the111
She lifted the111
她 抬起 the111

她举起了111

['pɪləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [prəʊ'testɪŋ] ['laʊdli] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːs] ,
pillow and was about to replace it , protesting loudly , " This is a farce ,
枕头 和 曾是 关于 到 代替 它 , 抗议 高声 , " 这 是 一个 闹剧 ,

枕头被拿走，他正要换掉它，大声抗议道：“这简直是场闹剧！”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['əʊpən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] ['feɪsɪŋ] ['daʊnwəd] .
" when it fell to the ground , the open end of the cover facing downward .
" 什么时候 它 跌倒 到 这 地面 , 这 打开 结尾 的 这 覆盖 面向 向下 .

“当它掉到地上时，盖子的开口朝下。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [end][ə; eɪ] [braʊn] ['leðə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Out of this end a brown leather pocket - book rolled toward the feet of the
出去 的 这 结尾 一个 棕色的 皮革 口袋 - 书 滚动 朝向 这 脚 的 这
[spek'tetər] .
spectators .
观众 .

从这一端，一个棕色皮质钱包滚到了观众的脚边。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] [in'sjuː] .

Quite	**a**	**tumult**	**of**	**congratulation**	**ensued**	**.**
相当	一个	骚乱	的	恭喜	随后	.

随后，现场爆发出一阵热烈的祝贺声。

[fræn'sɪskəʊ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [θrɒŋ] .

Francisco	**soon**	**became**	**the**	**centre**	**of**	**a**	**sympathetic**	**throng**	**.**
弗朗西斯科	很快	成为	这	中心	的	一个	交感神经	人群	.

弗朗西斯科很快成为一群同情他的人群的中心。

['mɪsɪz] . - , ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] , [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Mrs	**.**	**Minkson**	**,**	**very**	**much**	**discomfited**	**,**	**was**	**not**	**one**	**of**	**them**	**.**
太太	.	-	,	非常	很多	不安	,	曾是	不是	一	的	他们	.

明克森夫人非常不自在，她不在其中。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]

On	**the**	**contrary**	**,**	**she**	**hurried**	**into**	**the**	**house**	**without**	**a**	**word**	**and**	**closed**	**the**	**door**
在	这	相反	,	她	慌忙	进入	这	房子	没有	一个	单词	和	关闭	这	门

.

:

.

相反，她一言不发地匆匆走进屋里，关上了门。

[sɛ'siːlioʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]

Cecilio	**turned**	**to**	**the**	**spectators**	**and**	**,**	**laying**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**shoulder**	**of**
塞西利奥	转向	到	这	观众	和	,	躺下	他的	手	在	这	肩膀	的

[fræn'sɪskəʊ] , [sed] :

Francisco	**,**	**said**	**:**
弗朗西斯科	,	说	:

塞西利奥转向观众，把手放在弗朗西斯科的肩膀上，说道：

" [maɪ] [gʊd] [frendz] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bɪ'liːvd] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ] [θiːf] .

"	**My**	**good**	**friends**	**,**	**I**	**see**	**that**	**you**	**have**	**not**	**believed**	**this**	**boy**	**a**	**thief**	**.**
"	我的	好的	朋友们	,	我	看	那	你	有	不是	相信	这	男生	一个	贼	.

“我的好朋友们，看来你们并不相信这个男孩是小偷。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

You	**have**	**seen**	**that**	**the**	**woman**	**,**	**instead**	**of**	**putting**	**the**	**pocket**	**-**	**book**	**under**	**the**
你	有	已见	那	这	女士	,	反而	的	推杆	这	口袋	-	书	在下面	这

['pɪləʊ] ,

pillow	**,**
枕头	,

你已经看到，那位女士并没有把钱包放在枕头底下，

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ðɪ]['kʌvə(r)] .

placed	**it**	**by**	**accident**	**in**	**the**	**cover**	**.**
放置	它	经过	事故	在	这	覆盖	.

不小心把它放进了封套里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] .

Some	**of**	**you**	**who**	**are**	**here**	**know**	**us**	**very**	**well**	**.**
一些	的	你	WHO	是	这里	知道	我们	非常	出色地	.

在座的各位中，有些人对我们非常了解。

[tuː; tə]['ʌðə(r)z][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] .

To	**others**	**we**	**are**	**strangers**	**.**
到	其他的	我们	是	陌生人	.

对其他人来说，我们是陌生人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt][ðə; ði] ['strendʒər] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [wɒt] [ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn]

But	it	is	just	and	right	that	the	strangers	should	learn	what	is	very	well	known
但	它	是	只是	和	正确的	那	这	陌生人	应该	学习	什么	是	非常	出色地	已知

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ;

to	all	who	are	our	friends	;
到	全部	WHO	是	我们的	朋友们	;

但是，让陌生人了解我们所有朋友都非常清楚的事情，这是公正合理的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

and	it	is	this	:
和	它	是	这	:

就是这个：

" [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [waɪt]

"	For	more	than	twenty	-	five	years	the	Hot	Springs	have	been	visited	by	white
"	为了	更多的	比	二十	-	五	年	这	热的	斯普林斯	有	到过	到访	经过	白色的

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

“二十五年来，温泉一直吸引着白人游客；

[wiː; wi][hæv; həv] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [muːvd] [aʊt]

we	have	thrown	open	to	them	our	houses	,	and	we	have	moved	out
我们	有	抛掷	打开	到	他们	我们的	房屋	,	和	我们	有	已搬	出去

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我们向他们敞开了家门，搬了出去。

['gəʊɪŋ] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

going	elsewhere	to	live	;	we	have	always	kept	away	from	them	,
去	别处	到	居住	;	我们	有	总是	保留	离开	从	他们	,

我们会搬到别的地方住；我们一直都远离他们。

['steɪˌɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [dwelɪŋz] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['aʊə(r)] [əʊn] [weɪz] . -

staying	in	our	own	dwellings	and	going	our	own	ways	.	112
入住	在	我们的	自己的	住宅	和	去	我们的	自己的	方式	.	-

我们各自待在自己的住处，各自走自己的路。112

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] .

That	no	one	can	deny	.
那	不	一	能	否定	.

这一点谁也无法否认。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] , [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [nəʊ][dɔː(r)][ɪz]['evə(r)] [lɒkt] ,

And	in	all	those	years	,	in	this	village	where	no	door	is	ever	locked	,
和	在	全部	那些	年	,	在	这	村庄	在哪里	不	门	是	曾经	已锁定	,

这么多年来，在这个从不锁门的村庄里，

['nevə(r)] [wʌns] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪndiən] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

never	once	has	an	Indian	been	known	to	enter	a	house	where	the	people
绝不	一次	有	一个	印度	到过	已知	到	进入	一个	房子	在哪里	这	人们

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] — [nɒt] [wʌns] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][æn; ən]['ɪndiən] .

were	not	—	not	once	has	anything	been	stolen	by	an	Indian	.
是	不是	—	不是	一次	有	任何事物	到过	被盗	经过	一个	印度	.

从来没有印第安人闯入过没有人的房子——也从来没有印第安人偷过东西。

[ðæt] , [maɪ] [frendz] , [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] .

That	,	my	friends	,	can	be	proved	.
那	,	我的	朋友们	,	能	是	已证实	.

朋友们，这一点是可以证明的。

" [fræn'sɪskəʊ] , [ðɪs] [bɔɪ] [hɪə(r)] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
" Francisco , this boy here , is without father and mother , but he has been
" 弗朗西斯科 , 这 男生 这里 , 是 没有 父亲 和 母亲 , 但 他 有 到过
['ɔːlweɪz] [gʊd] ,
always good ,
总是 好的 ,

“弗朗西斯科，这个男孩，失去了父母，但他一直都很乖。”

['ɔːlweɪz] ['feɪθf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʌstriəs] , ['ɔːlweɪz] ['ɒnɪst] .
always faithful , always industrious , always honest .
总是 忠实 , 总是 勤劳 , 总是 诚实的 .

始终忠诚，始终勤奋，始终诚实。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] .
And to - day he has not lost his good name .
和 到 - 天 他 有 不是 丢失的 他的 好的 姓名 .

时至今日，他依然保有好名声。

[suːn] [wiː; wi] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [liːv] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
Soon we Indians must leave our homes ,
很快 我们 印度人 必须 离开 我们的 房屋 ,

我们印度人很快就要离开家园了。

[suːn] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kɑːst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst]
soon we must be cast out of the place of our fathers ; but , at least
很快 我们 必须 是 投掷 出去 的 这 地方 的 我们的 父亲们 ; 但 , 在 至少
,
,
,

我们很快就要被逐出父辈的领地；但是，至少，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gɑːdz] [wɪl] [ðʌs] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ˌjuː 'es] ,
if it be God's will thus to chastise us ,
如果 它 是 神的 将要 因此 到 惩罚 我们 ,

如果这是上帝的旨意，要这样惩罚我们，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɒt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ðæt]
let it not be said at the end what has never been said of us — that
让 它 不是 是 说 在 这 结尾 什么 有 绝不 到过 说 的 我们 — 那
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ɔː(r)] ['rɔbəz] .
we are thieves or robbers .
我们 是 窃贼 或者 强盗 .

最后不要有人说我们从未被人这样评价过——说我们是小偷或强盗。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]
" With a courteous wave of the hand , he passed through the crowd and
" 和 一个 有礼貌 海浪 的 这 手 , 他 通过了 通过 这 人群 和
['kwɪkli] [ˌriː'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
quickly remounted his horse ,
迅速地 重新安装 他的 马 ,

他礼貌地挥了挥手，穿过人群，迅速重新骑上马。

[ə; eɪ] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [laɪk] [ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)][ɒv; əv][əʊld] .
a fine animal , on which he sat like a cavalier of old .
一个 美好的 动物 , 在 哪个 他 卫星 喜欢 一个 骑士 的 老的 .

他骑在一匹骏马上，像一位古代骑士。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)] " ['kæptɪn] [sɛ'siːlioʊ]

As	he	rode	away	there	arose	a	cheer	from	the	crowd	for	"	Captain	Cecilio
作为	他	骑	离开	那里	出现	一个	欢呼	从	这	人群	为了	"	队长	塞西利奥

.

:

.

当他骑马离开时，人群中爆发出对“塞西利奥上尉”的欢呼声。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — ['waɪts] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] — ['gæðəd] [raʊnd] [fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] ['nɪəli]

"	The	people	—	whites	and	Indians	—	gathered	round	Francisco	,	and	nearly
"	这	人们	—	白人	和	印度人	—	聚集	圆形的	弗朗西斯科	,	和	几乎

['evribɒdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

everybody	shook	his	hand	.
大家	摇晃	他的	手	.

“人们——白人和印第安人——都围在弗朗西斯科身边，几乎每个人都和他握了手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['greɪtfəli] , [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪgnəti]

The	boy	received	their	good	wishes	quietly	but	gratefully	,	with	the	natural	dignity
这	男生	已收到	他们的	好的	愿望	悄悄	但	感激不尽	,	和	这	自然的	尊严

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

of	his	race	.
的	他的	种族	.

男孩平静而感激地接受了大家的祝福，展现了他种族与生俱来的尊严。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ]

After	many	a	pause	on	the	road	he	returned	to	the	tent	with	Mr	.	Page
后	许多	一个	暂停	在	这	路	他	返回	到	这	帐篷	和	先生	.	页

[ænd; ənd][məˈriːsioʊ] .

and	Mauricio	.
和	毛里西奥	.

在路上多次停顿之后，他和佩奇先生以及毛里西奥一起回到了帐篷。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ;

The	good	news	had	preceded	them	,	and	the	children	shouted	for	joy	;
这	好的	消息	有	之前	他们	,	和	这	孩子们	喊叫	为了	喜悦	;

['wɔːltə] ['laʊdli] expressed113

Walter	loudly	expressed113
沃尔特	高声	expressed113

好消息早已传到他们耳中，孩子们欢呼雀跃；沃尔特大声表达了113

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [plɒt] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri]

his	belief	that	the	whole	thing	had	been	a	plot	devised	by	the	missionary
他的	信仰	那	这	所有的	事物	有	到过	一个	阴谋	设计	经过	这	传教士

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] .

for	the	ruin	of	their	friend	.
为了	这	废墟	的	他们的	朋友	.

他认为整件事都是传教士为了毁掉他们的朋友而策划的阴谋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [riˈpruːv] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts][fɔː(r); fə(r)] [ræʃ] ['dʒʌdʒmənt]

For	this	he	was	immediately	reproved	by	his	parents	for	rash	judgment
为了	这	他	曾是	立即地	责备	经过	他的	父母	为了	皮疹	判断

[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,

and	want	of	charity	,
和	想	的	慈善机构	,

为此，他立即受到父母的斥责，指责他判断鲁莽、缺乏仁慈。

[bʌt; bət] [səb'said] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [rɪ'maɪndəz] .

but	subsided	only	after	several	reminders	.
但	平静下来	仅有的	后	一些	提醒	.

但经过多次提醒后才平静下来。

[fræn'sɪskəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

Francisco	**reported**	**the**	**next**	**day**	**that**	**Mrs**	**.**	**Minkson**	**had**	**apologized**	**to**	**him**	**for**
弗朗西斯科	据报道	这	下一个	天	那	太太	.	-	有	道歉	到	他	为了

[hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən] ,

her	**suspicions**	**,**
她	怀疑	,

弗朗西斯科第二天报告说，明克森夫人已就她的怀疑向他道歉。

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] ,

which	**action**	**showed**	**her**	**to**	**be**	**possessed**	**of**	**a**	**Christian**	**spirit**	**,**
哪个	行动	显示	她	到	是	拥有	的	一个	基督教	精神	,

这一举动表明她具有基督教精神。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [mɪ'steɪkən] [ziːl] [hæd; həd] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɒvɪns] .

even	**though**	**mistaken**	**zeal**	**had**	**carried**	**her**	**out**	**of**	**her**	**own**	**province**	**.**
甚至	尽管	错误	热情	有	携带	她	出去	的	她	自己的	省	.

尽管是错误的狂热将她带离了自己的家乡。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] [ɪm'plækəbl] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

The	**boy**	**William**	**remained**	**implacable**	**to**	**the**	**end**	**.**
这	男生	威廉	剩余	冷酷无情	到	这	结尾	.

男孩威廉至死都毫不妥协。

[[iː]] [pɔːtʃ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] .

[	**E**	**]**	**Porch**	**angle**	**of**	**brushwood**	**.**
[	E	]	门廊	角度	的	灌木丛	.

[E] 门廊角落的灌木丛。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [dʒɔːnt] . — [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] .

A	**JAUNT**	**.**	**—**	**THE**	**VALLEY**	**OF**	**THE**	**RATTLESNAKES**	**.**
一个	短途旅行	.	—	这	谷	的	这	响尾蛇	.

一次短途旅行——响尾蛇谷。

[bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] [æz; əz][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

Bleak	**and**	**barren**	**as**	**is**	**for**	**the**	**most**	**part**	**the**	**immediate**	**neighborhood**	**of**
苍凉	和	荒芜	作为	是	为了	这	最多	部分	这	即时	邻里	的

[ðə; ði] [sprɪŋz] ,

the	**Springs**	**,**
这	斯普林斯	,

泉水附近大部分地区都显得荒凉贫瘠。

[wʌn] [niːd] [nɒt] [raɪd] ['veri] [fɑː(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wʊdz] .

one	**need**	**not**	**ride**	**very**	**far**	**to**	**reach**	**the**	**cool**	**shade**	**of**	**the**	**mountain**	**woods**	**.**
一	需要	不是	骑	非常	远的	到	抵达	这	凉爽的	阴影	的	这	山	树林	.

无需骑行很远就能到达凉爽的山林。

[wʌn] [deɪ] ,

One	**day**	**,**
一	天	,

一天，

[wen] ['wɔ:ltə] [ænd; ənd] ['neli] [wɜ:(r); wə(r)] ['telɪŋ] [fræn'sɪskəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ɪn]
when **Walter** **and** **Nellie** **were** **telling** **Francisco** **of** **the** **delicious** **sugar** **-** **cane** **in**
什么时候 沃尔特 和 内莉 是 讲述 弗朗西斯科 的 这 可口的 糖 - 甘蔗 在
[ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['laɪləks][ɔ:(r)] "
their **native** **State** **and** **lamenting** **that** **in** **California** **there** **were** **no** **lilacs** **or** **"**
他们的 本国的 状态 和 哀叹 那 在 加利福尼亚州 那里 是 不 丁香 或者 "
['snəubɔ:l] ,
snowballs **,**
雪球 ,

当沃尔特和内莉向弗朗西斯科讲述他们家乡美味的甘蔗，并感叹加利福尼亚没有丁香花或“雪球”时，

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [sed] : -
" **the** **Indian** **boy** **said** **:** **114**
" 这 印度 男生 说 : -

“那个印度男孩说：114

" [bʌt; bət] [jes] ; [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['laɪləks][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" **But** **yes** **;** **in** **the** **garden** **of** **the** **teacher** **there** **are** **always** **lilacs** **in** **the** **spring** **.**
" 但 是的 ; 在 这 花园 的 这 老师 那里 是 总是 丁香 在 这 春天 .

“但是，是的；老师的花园里春天总是有丁香花。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [jʌŋ] [plɑ:nts] ; [naʊ]
From **the** **woods** **the** **children** **brought** **them** **to** **her** **,** **young** **plants** **;** **now**
从 这 树林 这 孩子们 带来 他们 到 她 , 年轻的 植物 ; 现在
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tri:z] ,
they **are** **trees** **,**
他们 是 树木 ,

孩子们从树林里带回来的幼苗；现在它们都长成树了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blu:m] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] .
and **they** **bloom** **very** **well** **indeed** **.**
和 他们 盛开 非常 出色地 的确 .

它们开得确实很好。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)][səʊ] [swi:t] - ['swelɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
She **says** **they** **are** **not** **so** **large** **or** **so** **sweet** **-** **swelling** **as** **those** **of** **her** **own**
她 说道 他们 是 不是 所以 大的 或者 所以 甜的 - 肿胀 作为 那些 的 她 自己的
[həʊm] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
home **in** **the** **East** **,**
家 在 这 东方 ,

她说，它们不像她东部家乡的那些那么大，也不像那些甜美的果实那样饱满。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] , [ʃi:; ʃi] [sez] .
but **yet** **they** **will** **do** **,** **she** **says** **.**
但 然而 他们 将要 做 , 她 说道 .

但她表示，他们最终还是会这么做。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['snəʊbɔ:l] [tri:z] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tu:] . "
And **of** **snowball** **trees** **she** **has** **two** **.** **"**
和 的 雪球效应 树木 她 有 二 . "

她有两棵雪球树。

" [wɪð] [braɪt] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd][bɪg] , [raʊnd] ['flaʊəz] , [laɪk] ['snəubɔ:l] ? " [ɑ:skt] ['neli] .
" **With** **bright** **green** **leaves** **and** **big** **,** **round** **flowers** **,** **like** **snowballs** **?** **"** **asked** **Nellie** **.**
" 和 明亮的 绿色的 树叶 和 大的 , 圆形的 花朵 , 喜欢 雪球 ? " 问 内莉 .

“叶子翠绿，开着又大又圆的花，像雪球一样吗？”内莉问道。

" [jes] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] .
" **Yes** **,** **from** **a** **distance** **that** **is** **how** **they** **look** **.**
" 是的 , 从 一个 距离 那 是 如何 他们 看 .

“是的，从远处看就是这样。”

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['bluːmɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] .

Now	**they**	**have**	**done**	**blooming**	**,**	**but**	**in**	**the**	**spring**	**they**	**are**	**fine**	**.**
现在	他们	有	完毕	盛开	,	但	在	这	春天	他们	是	美好的	.

现在它们已经不再开花了，但到了春天它们会长得很好。

[waɪld]['rəʊzɪz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

Wild	**roses**	**we**	**have**	**in**	**the**	**woods**	**over**	**yonder**	**.**
荒野	玫瑰	我们	有	在	这	树林	超过	远处	.

那边树林里有野玫瑰。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [spɒts] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	**are**	**spots**	**full**	**of**	**them**	**.**
那里	是	地点	满的	的	他们	.

到处都是这种地方。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ?

Would	**you**	**like**	**to**	**see**	**?**
会	你	喜欢	到	看	?

你想看吗?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðen] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [triː] . "

And	**I**	**will**	**show**	**you**	**then**	**the**	**sugar**	**tree**	**.**	**"**
和	我	将要	展示	你	然后	这	糖	树	.	"

然后我会带你们去看那棵糖树。

" [let] [ˌjuː 'es][ɑːsk][pə'pɑː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

"	**Let**	**us**	**ask**	**papa**	**to**	**have**	**a**	**picnic**	**.**
"	让	我们	问	爸爸	到	有	一个	野餐	.

“我们请爸爸带我们去野餐吧。”

[kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][wʌn] [deɪ] , [fræn'sɪskəʊ] ? "

Can	**we**	**come**	**and**	**go**	**in**	**one**	**day**	**,**	**Francisco**	**?**	**"**
能	我们	来	和	去	在	一	天	,	弗朗西斯科	?	"

弗朗西斯科，我们能一天之内往返吗?

" ['iːzəli] , [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	**Easily**	**,**	**if**	**we**	**start**	**early**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Francisco**	**.**
"	容易地	,	如果	我们	开始	早期的	足够的	,	"	说	弗朗西斯科	.

“如果我们开始得够早，就很容易做到，”弗朗西斯科说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] .

The	**children**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**making**	**their**	**request**	**.**
这	孩子们	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	要求	.

孩子们立即提出了他们的要求。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][laɪf][ɪn]

Everybody	**was**	**willing**	**to**	**do**	**something**	**to**	**vary**	**the**	**monotony**	**of**	**life**	**in**
大家	曾是	愿意的	到	做	某物	到	各不相同	这	单调	的	生活	在

['kjuːpə] .

Cupa	**.**
杯	.

库帕镇的每个人都愿意做些事情来改变单调的生活。

['veri] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [wɪð] [mə'riːsioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ][ɪn]

Very	**early**	**one**	**morning**	**a**	**few**	**days**	**later**	**the**	**party**	**,**	**with**	**Mauricio**	**and**	**Francisco**	**in**
非常	早期的	一	早晨	一个	很少	天	之后	这	派对	,	和	毛里西奥	和	弗朗西斯科	在

[tʃɑːdʒ] ,

charge	**,**
收费	,

几天后的一个清晨，聚会开始了，由毛里西奥和弗朗西斯科负责。

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
started **for** **the** **woods** **.**
开始 为了 这 树林 .

向树林进发。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [biː; bi]
Mr **.** **Page** **was** **something** **of** **a** **naturalist** **,** **or** **,** **it** **might** **more** **properly** **be**
先生 . 页 曾是 某物 的 一个 博物学家 , 或者 , 它 可能 更多的 适当地 是
[sed] ,
said **,**
说 ,

佩奇先生有点像个博物学家，或者更准确地说，

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] nature115
a **lover** **of** **nature115**
一个 情人 的 nature115

热爱自然115

[ɪn] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
in **every** **beautiful** **form** **.**
在 每一个 美丽的 形式 .

以各种美丽的形式。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [əb'zɜːv]
When **they** **had** **come** **into** **the** **shadow** **of** **the** **woods** **he** **began** **to** **observe**
什么时候 他们 有 来 进入 这 阴影 的 这 树林 他 开始 到 观察
[ðə; ði] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ʃrʌbz] ,
the **various** **kinds** **of** **shrubs** **,**
这 各种各样的 种类 的 灌木 ,

当他们进入树林的阴影中时，他开始观察各种灌木。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] " ['bʌkaɪ] " ['neɪtɪv] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
and **was** **pleased** **to** **find** **a** **variety** **of** **"** **buckeye** **"** **native** **to** **California** **.**
和 曾是 高兴 到 寻找 一个 种类 的 " 七叶树 " 本国的 到 加利福尼亚州 .

很高兴发现加州有多种原产于加州的“七叶树”。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [bʊʃɪz] , ['grəʊɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəntli] ,
Presently **they** **came** **upon** **a** **large** **cluster** **of** **bushes** **,** **growing** **luxuriantly** **,**
目前 他们 来了 之上 一个 大的 簇 的 灌木丛 , 生长 茂盛地 ,

他们很快发现了一大片生长茂盛的灌木丛，

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [triː] .
the **leaves** **of** **which** **very** **much** **resembled** **those** **of** **the** **india** **-** **rubber** **tree** **.**
这 树叶 的 哪个 非常 很多 类似 那些 的 这 印度 - 橡皮 树 .

它的叶子与印度橡胶树的叶子非常相似。

" [ðeə(r)] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [ɪz][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl] - [mə'hɒgəni] [triː] - [ɒn] [ə'kaʊnt]
" **There** **,** **"** **said** **Francisco** **,** **"** **is** **a** **tree** **the** **Americans** **call** **'** **mahogany** **tree** **'** **on** **account**
" 那里 , " 说 弗朗西斯科 , " 是 一个 树 这 美国人 称呼 - 桃花心木 树 - 在 帐户
[ɒv; əv][ɪts]['kʌlə(r)] ,
of **its** **color** **,**
的 它是 颜色 ,

弗朗西斯科说：“那里有一棵树，美国人因为它的颜色而称之为‘桃花心木树’。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][lɪmoʊnɑːdə] . "
but **the** **Indians** **name** **it** **limonada** **.** **"**
但 这 印度人 姓名 它 柠檬水 . "

但印第安人称它为柠檬水。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" **What** **does** **that** **mean** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Page** **.**
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 先生 . 页 .

“那是什么意思？”佩奇先生问道。

" [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [triː] , " [sed] [mə'riːsioʊ] .

"	The	lemonade	tree	,	"	said	Mauricio	.
"	这	柠檬水	树	,	"	说	毛里西奥	.

“柠檬水树，”毛里西奥说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fruːts] , [ɔː(r)][pɒdz] , [hæv; həv][ə; eɪ]['saʊə(r)] ['swiːtnəs] .

"	The	little	fruits	,	or	pods	,	have	a	sour	sweetness	.
"	这	小的	水果	,	或者	豆荚	,	有	一个	酸的	甜味	.

“这些小果实，或者说豆荚，味道酸甜可口。”

[wiː; wi] [səʊk] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌlemə'neɪd] .

We	soak	them	in	water	,	and	they	make	a	nice	lemonade	.
我们	浸泡	他们	在	水	,	和	他们	制作	一个	好的	柠檬水	.

我们把它们泡在水里，就能做成美味的柠檬水。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ]

You	will	see	our	women	and	children	gathering	them	when	they	are	getting
你	将要	看	我们的	女性	和	孩子们	采集	他们	什么时候	他们	是	获得

[raɪp] .

ripe	.
成熟	.

你会看到我们的妇女和儿童在果实成熟时去采摘它们。

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sæks] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [həʊm] .

They	put	them	into	sacks	and	carry	them	home	.
他们	放	他们	进入	麻袋	和	携带	他们	家	.

他们把它们装进麻袋，然后带回家。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .

Then	they	lay	them	in	the	sun	to	dry	.
然后	他们	躺	他们	在	这	太阳	到	干燥	.

然后把它们放在阳光下晒干。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [drɪŋk] .

It	is	a	very	nice	drink	.
它	是	一个	非常	好的	喝	.

这是一款非常不错的饮品。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

We	have	some	at	our	house	.
我们	有	一些	在	我们的	房子	.

我们家也有一些。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [fræn'sɪskəʊ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwɒntəti] . "

Some	day	,	if	you	wish	,	Francisco	will	take	you	a	quantity	.	"
一些	天	,	如果	你	希望	,	弗朗西斯科	将要	拿	你	一个	数量	.	"

如果你愿意，总有一天弗朗西斯科会带你去买一些。

" [jes] ; [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neli] .

"	Yes	;	we'd	like	to	taste	it	,	"	said	Nellie	.
"	是的	;	我们会	喜欢	到	品尝	它	,	"	说	内莉	.

“是的，我们想尝尝，”内莉说。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [maɪt] ['gæðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] . "

"	Perhaps	we	might	gather	some	of	the	fruit	and	take	it	home	.	"
"	也许	我们	可能	收集	一些	的	这	水果	和	拿	它	家	.	"

“或许我们可以摘些水果带回家。”

" [ɒv; əv] [wɒt] [niːd] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	Of	what	need	?	"	said	the	Indian	boy	.
"	的	什么	需要	?	"	说	这	印度	男生	.

“有什么需要呢？”印度男孩问道。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] ['leməns] .

"	There	you	have	plenty	lemons	.
"	那里	你	有	很多	柠檬	.

“那里有很多柠檬。”

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] — [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [wiː; wi] [bai] [ðem; ðəm] . " -

Here	we	have	none	—	that	is	,	unless	we	buy	them	.	"	116
这里	我们	有	没有任何	—	那	是	,	除非	我们	买	他们	.	"	-

这里我们没有——除非我们买。116

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , " [sed] [məˈriːsioʊ] .

"	They	are	cheaper	now	than	in	the	old	days	,	"	said	Mauricio	.
"	他们	是	更便宜	现在	比	在	这	老的	天	,	"	说	毛里西奥	.

“现在比以前便宜多了，”毛里西奥说。

" [stɪl] , ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['betə(r)][ðə; ði][lɪmoʊnɑːdə][pɒdz] . "

"	Still	,	many	of	our	people	like	better	the	limonada	pods	.	"
"	仍然	,	许多	的	我们的	人们	喜欢	更好的	这	柠檬水	豆荚	.	"

“不过，我们很多人还是更喜欢柠檬汽水胶囊。”

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [triːz] .

"	Over	there	,	in	the	cañon	,	"	said	Francisco	,	"	are	the	sugar	trees	.
"	超过	那里	,	在	这	峡谷	,	"	说	弗朗西斯科	,	"	是	这	糖	树木	.

“那边，在峡谷里，”弗朗西斯科说，“有糖树。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruːt] ,

It	is	not	the	time	now	for	the	fruit	,
它	是	不是	这	时间	现在	为了	这	水果	,

现在还不是吃水果的时候。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðeɪ] [wɪl] ['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	later	in	the	autumn	they	will	gather	it	and	dry	it	.
但	之后	在	这	秋天	他们	将要	收集	它	和	干燥	它	.

但到了秋季晚些时候，他们会把它收集起来晒干。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ]

"	They	followed	a	well	-	worn	road	along	the	course	of	a	small	stream	which
"	他们	随后	一个	出色地	-	磨损	路	沿着	这	课程	的	一个	小的	溪流	哪个

['trikl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] — [naʊ] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,

trickled	down	the	mountain	-	side	—	now	disappearing	,
涓涓细流	向下	这	山	-	边	—	现在	消失	,

他们沿着一条被踩踏得十分平坦的小路前行，这条小路沿着一条从山坡上潺潺流下的小溪延伸——如今小溪已经消失不见了。

[naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [naʊ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

now	shining	like	a	thread	of	silver	,	now	crossing	the	path	in	front	of	them	.
现在	灼灼	喜欢	一个	线	的	银	,	现在	过境	这	小路	在	正面	的	他们	.

时而像银线般闪耀，时而横穿他们面前的道路。

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , ['mɑːkɪŋ] [ɪts] [kɔːs] [ɪn] [ɪts] [kɜːrvɪŋ] [diːv'ɪeɪʃnz] , [gruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wæks]

All	along	the	road	,	marking	its	course	in	its	curving	deviations	,	grew	the	beautiful	wax
全部	沿着	这	路	,	标记	它是	课程	在	它是	弯曲	偏差	,	生长	这	美丽的	蜡

['mɜːtl] ,

myrtle	,
桃金娘	,

沿着道路蜿蜒曲折，一路生长着美丽的蜡梅树，它们如同路标般点缀着道路的走向。

[wɪð] [ɪts] [smuːð] , [dɑːk] - [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] , [waɪt] ['flaʊəz] .

with	its	smooth	,	dark	-	green	leaves	and	perfect	,	white	flowers	.
和	它是	光滑的	,	黑暗的	-	绿色的	树叶	和	完美的	,	白色的	花朵	.

它有着光滑的深绿色叶子和完美的白色花朵。

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

As	they	plunged	deeper	into	the	woods	,	the	rich	,
作为	他们	暴跌	更深	进入	这	树林	,	这	富有的	,

当他们深入森林时，富人们，

['pʌndʒənt]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [seɪdʒ] [gru:] [mɔ:(r)] [prə'naʊnst] ;

pungent	odor	of	the	mountain	sage	grew	more	pronounced	;
泼辣	气味	的	这	山	圣人	生长	更多的	发音	;

山艾树的刺鼻气味变得更加浓烈；

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][waɪld] ['bi:z] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tu:; tə]['flaʊə(r)] .

they	came	upon	wild	bees	flitting	from	flower	to	flower	.
他们	来了	之上	荒野	蜜蜂	飞掠	从	花	到	花	.

他们偶然发现野生蜜蜂在花丛间飞来飞去。

[klʌmps] [ɒv; əv][waɪld] - [rəʊz] [tri:z] , ['dru:pɪŋ] [wɪð] [blu:mz] , ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti]

Clumps	of	wild	-	rose	trees	,	drooping	with	blooms	,	offered	a	generous	hospitality
团块	的	荒野	-	玫瑰	树木	,	下垂	和	花朵	,	提供	一个	慷慨的	热情好客

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['gæðərə(r)] [ɒv; əv] ['hʌni] .

to	the	industrious	gatherers	of	honey	.
到	这	勤劳	采集者	的	蜂蜜	.

成片的野玫瑰树，花朵垂落，热情款待着勤劳的采蜜人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weif,ɛərə] [ʌn'daʊtɪdli] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]

However	,	the	little	wayfarers	undoubtedly	preferred	the	aromatic	white	and	black
然而	,	这	小的	旅行者	无疑	首选	这	芳香	白色的	和	黑色的

[seɪdʒ] .

sage	.
圣人	.

然而，这些小小的旅人无疑更喜欢芳香的白鼠尾草和黑鼠尾草。

[ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dens] ; [su:n] [ðə; ði] [tri:z] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɑ:tʃt] ['əʊvə(r)]

The	foliage	grew	more	and	more	dense	;	soon	the	trees	on	either	side	arched	over
这	叶子	生长	更多的	和	更多的	稠密	;	很快	这	树木	在	任何一个	边	拱形	超过

[ðeə(r)] [hedz] ;

their	heads	;
他们的	头部	;

树叶越来越茂密；很快，两侧的树木就高高地拱在了他们的头顶上；

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɜ:fɪktli] [draɪ] .

the	bed	of	the	stream	was	now	perfectly	dry	.
这	床	的	这	溪流	曾是	现在	完美	干燥	.

溪床现在已经完全干涸了。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][bend][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] ['kænjən] [ðeɪ] came117

Just	at	the	bend	of	a	broad	cañon	they	came117
只是	在	这	弯曲	的	一个	广阔	峡谷	他们	came117

他们就来到了宽阔峡谷的拐弯处117

[ə'pɒn][mɔ:(r)] [bʊʃɪz] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tri:z] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]

upon	more	bushes	,	in	some	places	as	high	as	trees	and	with	a	crown	of
之上	更多的	灌木丛	,	在	一些	地方	作为	高的	作为	树木	和	和	一个	王冠	的

[dens] ,

dense	,
稠密	,

长在更多的灌木丛上，有些地方长得像树一样高，树冠浓密，

[peɪl] ['fəʊliɪdʒ][æt; ət][ðeə(r)][tɒp] .

pale	foliage	at	their	top	.
苍白	叶子	在	他们的	顶部	.

顶部叶片呈淡色。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	What	are	these	?	"	inquired	Mr	.	Page	.
"	什么	是	这些	?	"	询问	先生	.	页	.

“这些是什么？”佩奇先生问道。

" [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dwɔːfs] , ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['dʒaɪənts] ,

"	Some	are	like	dwarfs	,	others	are	giants	,
"	一些	是	喜欢	矮人	,	其他的	是	巨人	,

“有些人像矮人，有些人像巨人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] [stɒks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['twɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kən'vʌlʃn]

and	their	trunks	and	stocks	seem	to	have	been	twisted	by	some	convulsion
和	他们的	树干	和	股票	似乎	到	有	到过	扭曲	经过	一些	抽搐

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . "

of	nature	.	"
的	自然	.	"

它们的树干和树干似乎被某种自然灾害扭曲了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - — [ðə; ði] ['krɪsməs] ['beri] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	is	the	manganita	—	the	Christmas	berry	of	California	,	"	said	Francisco	.
"	那	是	这	-	—	这	圣诞节	浆果	的	加利福尼亚州	,	"	说	弗朗西斯科	.

“那是加州的圣诞浆果——芒加尼塔浆果，”弗朗西斯科说。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] , " [rɪ'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Ah	,	I	see	,	"	remarked	Mr	.	Page	.
"	啊	,	我	看	,	"	评论	先生	.	页	.

“啊，我明白了，”佩奇先生说道。

" [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]

"	When	we	first	came	,	don't	you	remember	,	mother	,	it	reminded	us	of	the
"	什么时候	我们	第一的	来了	,	不	你	记住	,	母亲	,	它	提醒	我们	的	这

['iːstən] ['hɒli] . "

eastern	holly	.	"
东	冬青	.	"

“妈妈，您不记得了吗？我们刚来的时候，它让我们想起了东方的冬青树。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['həʊmsɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	"	said	his	wife	,	"	and	it	made	me	very	homesick	to	see	it	.	"
"	是的	,	"	说	他的	妻子	,	"	和	它	制成	我	非常	想家	到	看	它	.	"

“是的，”他的妻子说，“看到它让我非常想家。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] - , " [sed] [mə'riːsioʊ] .

"	It	is	always	beautiful	,	the	manganita	,	"	said	Mauricio	.
"	它	是	总是	美丽的	,	这	-	,	"	说	毛里西奥	.

“芒加尼塔树总是那么美丽，”毛里西奥说。

" [ə'baʊt] [dɪ'sembə(r)] ,

"	About	December	,
"	关于	十二月	,

“大约在十二月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði]

when	it	is	warm	in	the	sheltered	cañons	though	there	may	be	snow	in	the
什么时候	它	是	温暖的	在	这	避难所	峡谷	尽管	那里	可能	是	雪	在	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

即使山上可能积雪，背风的峡谷里也会很温暖。

[ðə; ði] - [pʊts] [fɔːθ] ['prɪti] , [smɔːl] [waɪt] [belz] . "

the	manganita	puts	forth	pretty	,	small	white	bells	.	"
这	-	放置	前进	漂亮的	,	小的	白色的	铃铛	.	"

芒加尼塔树开出漂亮的小白铃铛状花朵。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	Sometimes	they	are	a	little	pink	,	"	said	Francisco	,	"	and	then	they	are
"	有时	他们	是	一个	小的	粉色的	,	"	说	弗朗西斯科	,	"	和	然后	他们	是

[pɹ'ɪtiɐ] .

prettier	.
更漂亮	.

“有时候它们会有点粉红色，”弗朗西斯科说，“那样它们就更漂亮了。”

[wen] [ðeɪ] [fɔːl] [ðə; ði] [ʃrʌb] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] ,

When	they	fall	the	shrub	seems	to	grow	stronger	,
什么时候	他们	落下	这	灌木	似乎	到	生长	更强	,

当它们掉落后，灌木似乎反而变得更强壮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ʃuːts] [kʌm] [fɔːθ] ['skɑːlət] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] .

and	the	new	shoots	come	forth	scarlet	and	crimson	.
和	这	新的	芽	来	前进	猩红	和	赤红	.

新芽呈鲜红色和深红色。

[ðeɪ] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [liːvz] . "

They	look	beautiful	with	the	green	of	the	older	leaves	.	"
他们	看	美丽的	和	这	绿色的	的	这	老	树叶	.	"

它们和老叶的绿色搭配起来真好看。

" [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði][fruːt]['raipən] , " [sed] [mə'riːsioʊ] , " [ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə] ['krɪsməs] ,

"	Again	in	the	fall	the	fruit	ripens	,	"	said	Mauricio	,	"	and	near	to	Christmas	,
"	再次	在	这	落下	这	水果	成熟	,	"	说	毛里西奥	,	"	和	靠近	到	圣诞节	,

“到了秋天，果实又会成熟，”毛里西奥说，“临近圣诞节的时候，

[wen] [ðə; ði] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] the118

when	the	berries	are	a	bright	red	,	you	begin	to	see	the118
什么时候	这	浆果	是	一个	明亮的	红色的	,	你	开始	到	看	the118

当浆果变成鲜红色时，你就会开始看到118

['wægənz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪsməs] [griːnz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊdz] [ænd; ənd]

wagons	loaded	with	the	Christmas	greens	coming	down	the	mountain	roads	and
马车	已加载	和	这	圣诞节	青菜	未来	向下	这	山	道路	和

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

going	into	the	city	.
去	进入	这	城市	.

满载圣诞绿植的马车沿着山路驶入城市。

[əʊ] , [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n]['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ] [ləʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

Oh	,	I	have	often	taken	down	a	load	;	it	makes	money	for	us	.	"
哦	,	我	有	经常	已采取	向下	一个	加载	;	它	制作	钱	为了	我们	.	"

哦，我经常卸货；这能给我们赚钱。

" [ðæt] - [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	manganita	is	the	finest	thing	we	know	,	"	said	Francisco	.
"	那	-	是	这	最好的	事物	我们	知道	,	"	说	弗朗西斯科	.

“那芒加尼塔是我们所知的最棒的东西，”弗朗西斯科说。

" [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] ; [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ['fjuːəl] .

"	Deep	in	the	ground	are	the	roots	;	they	make	good	fuel	.
"	深的	在	这	地面	是	这	根	;	他们	制作	好的	燃料	.

“根系深扎地下，是很好的燃料。”

[wiː; wi] [bɜːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] .

We	burn	them	,	and	some	sell	them	in	town	.
我们	烧伤	他们	,	和	一些	卖	他们	在	镇	.

我们把它们烧掉，有些人还在城里卖。

[juː; jʊ][hæv; həv] , ['meɪbi] , [bɜːnd] [ðə; ði] - [ruːts] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ? "

You	have	,	maybe	,	burned	the	manganita	roots	,	Mr	.	Page	?	"
你	有	,	或许	,	烧伤	这	-	根	,	先生	.	页	?	"

佩奇先生，您是不是把芒甘尼树的根烧掉了?

" [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

"	No	,	we	have	not	,	"	was	the	reply	;
"	不	,	我们	有	不是	,	"	曾是	这	回复	;

“不，我们没有，”对方回答说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [fetʃ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [fræn'sɪskəʊ] ,

"	but	if	you	ever	fetch	us	down	a	good	load	in	the	fall	,	Francisco	,
"	但	如果	你	曾经	拿来	我们	向下	一个	好的	加载	在	这	落下	,	弗朗西斯科	,

“但是，弗朗西斯科，如果你秋天能给我们运来一大批货的话……”

[wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "

we	will	burn	them	this	winter	.	"
我们	将要	烧伤	他们	这	冬天	.	"

今年冬天我们会把它们烧掉。

" ['veri] [wel] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Very	well	;	it	shall	be	done	,	"	said	the	boy	.
"	非常	出色地	;	它	将	是	完毕	,	"	说	这	男生	.

“很好，就这么办吧。”男孩说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	I	shall	be	glad	to	do	so	.	"
"	我	将	是	高兴的	到	做	所以	.	"

“我很乐意这样做。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [lʌntʃ] - [taɪm] , " ['ventʃəd] ['neli] .

"	It	must	be	nearly	lunch	-	time	,	"	ventured	Nellie	.
"	它	必须	是	几乎	午餐	-	时间	,	"	冒险	内莉	.

“应该快到午饭时间了，”内莉试探性地说。

" [ai] [fiːl] ['prɪti] ['hʌŋgri] .

"	I	feel	pretty	hungry	.
"	我	感觉	漂亮的	饥饿的	.

我感觉很饿。

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Her	father	looked	at	his	watch	.
"	她	父亲	看起来	在	他的	手表	.

她父亲看了看手表。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] ['ɜːli] .

"	It	is	only	eleven	,	"	he	said	,	"	but	we	had	breakfast	early	.
"	它	是	仅有的	十一	,	"	他	说	,	"	但	我们	有	早餐	早期的	.

“现在才十一点，”他说，“但我们很早就吃了早餐。”

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['lev(ə)l] [graʊnd] [dʒʌst][hɪə(r)] .

There	does	not	seem	to	be	any	level	ground	just	here	.
那里	做	不是	似乎	到	是	任何	等级	地面	只是	这里	.

这里似乎没有平坦的地面。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [mə'riːsioʊ] ? "

Shall	we	come	to	some	after	a	while	,	Mauricio	?	"
将	我们	来	到	一些	后	一个	尽管	,	毛里西奥	?	"

我们过一会儿再去吃点东西吧，毛里西奥?

" [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Soon	,	"	replied	the	Indian	.
"	很快	,	"	回复	这	印度	.

“很快，”印度人回答道。

" [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

"	Wait	a	while	and	you	will	see	.
"	等待	一个	尽管	和	你	将要	看	.

“稍等片刻，你就会明白了。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['wɔːtə(r)] , [gʊd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɒfi] .

There	will	be	water	,	good	water	,	and	we	can	make	coffee	.
那里	将要	是	水	,	好的	水	,	和	我们	能	制作	咖啡	.

会有水，而且是好水，我们可以煮咖啡。

" [ðə; ði] [ə'sent] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [stiːp] ; [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tʌg] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] ['ʌpwəd]

"	The	ascent	had	grown	very	steep	;	the	horses	tugged	slowly	but	willingly	upward
"	这	上升	有	生长	非常	陡	;	这	马匹	拉扯	缓慢地	但	心甘情愿	向上

.

:
.

“山路变得非常陡峭；马儿们缓慢但乐意地向上攀登。”

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Suddenly	they	seemed	to	be	at	the	top	of	the	mountain	.
突然	他们	似乎	到	是	在	这	顶部	的	这	山	.

突然间，他们仿佛置身于山顶。

[ðə; ði] [sləʊp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['grædʒuəl] , -

The	slope	on	the	other	side	,	becoming	very	gradual	,	119
这	坡	在	这	其他	边	,	成为	非常	逐渐地	,	-

另一侧的坡度变得非常平缓，119

[led]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] , [griːn] , ['plez(ə)nt] ['væli] [frɪndʒd] [baɪ][lʌg'ʒʊəriənt]['fəʊliɪdʒ] .

led	into	a	broad	,	green	,	pleasant	valley	fringed	by	luxuriant	foliage	.
引领	进入	一个	广阔	,	绿色的	,	令人愉快的	谷	流苏	经过	茂盛的	叶子	.

通往一个宽阔、翠绿、宜人的山谷，山谷两旁绿树成荫。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

"	How	beautiful	!	"	was	the	general	exclamation	.
"	如何	美丽的	!	"	曾是	这	一般的	感叹	.

“真漂亮！”人们纷纷发出这样的感叹。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['væli] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .

"	It	seems	like	an	enchanted	valley	,	"	said	Aunt	Mary	.
"	它	似乎	喜欢	一个	迷人的	谷	,	"	说	阿姨	玛丽	.

“这里看起来像个充满魔力的山谷，”玛丽阿姨说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] .

"	If	you	will	observe	,	it	forms	an	almost	perfect	circle	.
"	如果	你	将要	观察	,	它	表格	一个	几乎	完美的	圆圈	.

“如果你仔细观察，你会发现它形成了一个近乎完美的圆。”

[ðæt] ['lʌvli] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [griːn] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [dʒʌst] [ə'bʌv] — [ænd; ənd]

That	lovely	fringe	of	green	surrounding	it	—	the	foot	-	hills	just	above	—	and
那	迷人的	边缘	的	绿色的	周围	它	—	这	脚	-	丘陵	只是	多于	—	和

[ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] — [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn'diːd] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv]

those	magnificent	mountains	in	the	background	—	it	does	indeed	make	one	think	of
那些	壮丽	山脉	在	这	背景	—	它	做	的确	制作	一	思考	的

[æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['væli] . "

an	enchanted	valley	.	"
一个	迷人的	谷	.	"

周围环绕着美丽的绿色边缘——上方的山麓——以及远处雄伟的群山——确实会让人联想到一个迷人的山谷。

" [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɛn'kɑntɑdoʊ] , " [[ef]] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [mə'riːsioʊ] .

"	Once	it	was	encantado	,	"	[	F	]	rejoined	Mauricio	.
"	一次	它	曾是	迷人的	,	"	[	F	]	重新加入	毛里西奥	.

“一旦它变得令人着迷，”[F] 就重新加入了毛里西奥。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] ?
" What is it called ?
" 什么 是 它 称为 ?

它叫什么名字?

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
Has it any name ? " asked Walter .
有 它 任何 姓名 ? " 问 沃尔特 .

“它有名字吗？”沃尔特问道。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The Indians smiled and looked at each other .
这 印度人 微笑 和 看起来 在 每个 其他 .

印度人相视一笑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [mə'riːsioʊ] .
" You will not be frightened if I tell you ? " asked Mauricio .
" 你 将要 不是 是 害怕 如果 我 告诉 你 ? " 问 毛里西奥 .

“如果我告诉你，你不会害怕吧？”毛里西奥问道。

" [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz][pɑːst] — ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" The danger is past — nothing can hurt you .
" 这 危险 是 过去的 — 没有什么 能 伤害 你 .

“危险已经过去——没有什么能伤害你了。”

[ðə; ði] [spel] [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] ['brəʊkən] . "
The spell is long since broken . "
这 拼写 是 长的 自从 破碎的 . "

咒语早已解除。

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] !
" Oh , tell us !
" 哦 , 告诉 我们 !

“哦，快告诉我们！”

" [kraɪd] ['neli] .
" cried Nellie .
" 哭 内莉 .

“内莉喊道。”

" [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] . "
" We won't be frightened . "
" 我们 惯于 是 害怕 . "

我们不会害怕。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - [el] ['væli] [diː] [lɔːs] [kæskæbɛlz] - — - [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] . - "
" It is called ' El Valle de los Cascabeles ' — ' The Valley of the Rattlesnakes . ' "
" 它 是 称为 - 埃尔 瓦列 德 洛杉矶 卡斯卡贝莱斯 - — - 这 谷 的 这 响尾蛇 . - "

它被称为“El Valle de los Cascabeles”——“响尾蛇谷”。

" [ɜː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] .
" Ugh ! " exclaimed Nellie .
" 啊 ! " 惊呼 内莉 .

“啊！”内莉惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['rætlsneɪk] [daʊn] [ðeə(r)] ? "
" Are there rattlesnakes down there ? "
" 是 那里 响尾蛇 向下 那里 ? "

“下面有响尾蛇吗？”

" [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] ; [pə'hæps] ['nevə(r)] ['eni] [ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [mə'riːsioʊ] .
" Not any more , I think ; perhaps never any there , " answered Mauricio .
" 不是 任何 更多的 , 我 思考 ; 也许 绝不 任何 那里 , " 回答 毛里西奥 .

“我想已经没有了；或许那里从来没有过，”毛里西奥回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] . " -

"	But	there	is	a	story	.	"	120
"	但	那里	是	一个	故事	.	"	-

“但这背后还有个故事。”120

" [ə; eɪ] ['stɔːri] ?

"	A	story	?
"	一个	故事	?

一个故事?

[əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Oh	,	do	tell	it	to	us	,	"	cried	the	children	.
哦	,	做	告诉	它	到	我们	,	"	哭	这	孩子们	.

“哦，快告诉我们吧！”孩子们喊道。

" [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] ['nɪərə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

"	You	see	,	as	we	come	nearer	,	"	replied	the	Indian	,	"	that	in	the	centre	is	a
"	你	看	,	作为	我们	来	更近	,	"	回复	这	印度	,	"	那	在	这	中心	是	一个

[lɑːdʒ] ,

large	,
大的	,

“你看，当我们走近时，”印度人回答说，“中间有一个很大的……”

[raʊnd] [spɒt] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['grəʊɪŋ] — [nəʊ] [grɑːs] , [nəʊ] [bʊʃ] , [nəʊ] [triː] .

round	spot	where	nothing	is	growing	—	no	grass	,	no	bush	,	no	tree	.
圆形的	点	在哪里	没有什么	是	生长	—	不	草	,	不	衬套	,	不	树	.

一块空旷的圆形空地，什么植物都没有——没有草，没有灌木，没有树。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ɪn] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [freʃ] ['vɜːdʒə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] , [bɔːld] , [ˌʌn'lʌvli] [spɒt] ,

In	strange	contrast	to	the	fresh	verdure	all	around	,	this	single	,	bald	,	unlovely	spot	,
在	奇怪的	对比	到	这	新鲜的	绿意盎然	全部	大约	,	这	单身的	,	秃	,	不可爱	点	,

与周围郁郁葱葱的绿色植物形成鲜明对比的是，这块光秃秃的、难看的空地显得格外突兀。

[blæk] [æz; əz] [ðəʊ] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [stʊd] [fɔːθ] .

black	as	though	fire	had	burned	it	,	stood	forth	.
黑色的	作为	尽管	火	有	烧伤	它	,	站立	前进	.

漆黑如火，巍然屹立。

" [wʌns] , ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [sed] [mə'riːsioʊ] ,

"	Once	,	very	long	ago	,	"	said	Mauricio	,
"	一次	,	非常	长的	前	,	"	说	毛里西奥	,

“很久很久以前，”毛里西奥说。

" [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðəʊz] ['maʊntənz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌvɑːl'kæn]

"	there	lived	a	tribe	of	Indians	in	those	mountains	over	there	where	the	Volcan
"	那里	居住地	一个	部落	的	印度人	在	那些	山脉	超过	那里	在哪里	这	火山

[sməʊks] .

smokes	.
烟雾	.

“在那座火山冒烟的山上，曾经居住着一个印第安部落。”

[ðeɪ] [keɪm] ['evri] [jɪə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fi'estə] — [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] .

They	came	every	year	here	to	this	valley	for	their	fiesta	—	all	the	tribe	.
他们	来了	每一个	年	这里	到	这	谷	为了	他们的	节日	—	全部	这	部落	.

每年，他们全族都会来到这个山谷庆祝节日。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [huː] [dwelt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌvɑːl'kæn] ,

Once	**they**	**were**	**at**	**war**	**with**	**some**	**others**	**who**	**dwelt**	**beyond**	**the**	**Volcan**	**,**
一次	他们	是	在	战争	和	一些	其他的	WHO	居住	超过	这	火山	,

他们曾与居住在火山以北的其他一些民族交战，

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkwɪjə'mækə] .

near	**to**	**the**	**peaks**	**of**	**the**	**Cuyamaca**	**.**
靠近	到	这	高峰	的	这	库亚马卡	.

靠近库亚马卡山峰。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːlkənz] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd]

Then	**it**	**happened**	**that**	**the**	**son**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Volcans**	**was**	**wounded**
然后	它	发生	那	这	儿子	的	这	首席	的	这	火山	曾是	受伤

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

and	**captured**	**in**	**a**	**fight**	**,**
和	捕获	在	一个	斗争	,

后来，火山部落首领的儿子在战斗中受伤被俘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and	**they**	**took**	**him**	**to**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**Cuyamacas**	**,**
和	他们	采取	他	到	这	营	的	这	-	,

他们把他带到了库亚马卡人的营地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tend] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	**there**	**he**	**was**	**tended**	**by**	**the**	**women**	**.**
和	那里	他	曾是	倾向于	经过	这	女性	.

他在那里由妇女们照料。

" [ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l]

"	**Then**	**,**	**when**	**he**	**was**	**well**	**and**	**able**	**to**	**go**	**again**	**back**	**to**	**his**	**own**	**people**
"	然后	,	什么时候	他	曾是	出色地	和	有能力的	到	去	再次	后退	到	他的	自己的	人们

,

,

,

“然后，当他身体康复，能够再次回到自己的人民身边时，

[hiː; hi] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

he	**vowed**	**that**	**he**	**would**	**have**	**for**	**his**	**wife**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**chief**
他	发誓	那	他	会	有	为了	他的	妻子	这	女儿	的	这	首席

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	**the**	**Cuyamacas**	**,**
的	这	-	,

他发誓要娶库亚马卡斯部落首领的女儿为妻。

[ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,

the	**fairest**	**of**	**her**	**tribe**	**,**
这	最公平	的	她	部落	,

她是族中最美丽的女子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [piːs] [fər'evə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**that**	**there**	**should**	**be**	**peace**	**forever**	**between**	**the**	**Cuyamacas**	**and**	**the**
和	那	那里	应该	是	和平	永远	之间	这	-	和	这

[vɑːlkənz] .

Volcans	**.**
火山	.

并希望库亚马卡人和沃尔坎人之间永远和平相处。

[naʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Now	,	the	chief	of	the	Cuyamacas	was	very	,	very	old	,	and	he	was
现在	,	这	首席	的	这	-	曾是	非常	,	非常	老的	,	和	他	曾是

not121

not121

not121

当时，库亚马卡人的首领年纪非常非常大了，他不是121

[ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] .

unwilling	that	peace	should	be	before	he	died	.
不情愿	那	和平	应该	是	前	他	死亡	.

他不愿在临终前迎来和平。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːlkənz] .

Not	so	the	chief	of	the	Volcans	.
不是	所以	这	首席	的	这	火山	.

但火山之王却并非如此。

[hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɒn][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]

He	called	down	all	the	wrath	of	the	great	spirit	on	his	son	,	and	the	young
他	称为	向下	全部	这	愤怒	的	这	伟大的	精神	在	他的	儿子	,	和	这	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他将伟大神灵的所有愤怒都降在了他的儿子和那个年轻人身上。

['æŋgəd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

angered	at	his	father	,
愤怒	在	他的	父亲	,

他生父亲的气，

[swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst] [hɪm] .

swore	that	he	would	disobey	him	and	join	the	side	of	the	enemy	against	him	.
发誓	那	他	会	违	他	和	加入	这	边	的	这	敌人	反对	他	.

他发誓要违抗他的命令，加入敌方阵营与他对抗。

- [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪl] ['dezət] [ðiː] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

'	The	great	good	spirit	will	desert	thee	,	'	said	his	father	.
-	这	伟大的	好的	精神	将要	沙漠	你	,	-	说	他的	父亲	.

“伟大的善良之灵将会离你而去，”他父亲说。

- [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [pɒ'sterəti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kɜːsɪd] . -

'	Thou	and	thy	posterity	shall	be	accursed	.	'
-	你	和	你的	后人	将	是	被诅咒的	.	-

“你和你的后代必受诅咒。”

" - [ðen] [aɪ] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [ræʃ] [jʌŋ] [breɪv] ,

"	'	Then	I	call	upon	the	spirit	of	evil	to	aid	me	,	'	said	the	rash	young	brave	,
"	-	然后	我	称呼	之上	这	精神	的	邪恶的	到	援助	我	,	-	说	这	皮疹	年轻的	勇敢的	,

“那么我就召唤邪灵来帮助我，”这位鲁莽的年轻勇士说道。

[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli] .

and	bursting	away	from	his	father	he	betook	himself	to	this	valley	.
和	爆发	离开	从	他的	父亲	他	贝托克	他自己	到	这	谷	.

他挣脱了父亲的束缚，独自来到了这个山谷。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [speɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

When	he	reached	it	he	saw	in	the	middle	of	the	broad	space	a	large	,
什么时候	他	达到	它	他	锯	在	这	中间	的	这	广阔	空间	一个	大的	,

当他到达那里时，他看到在广阔空间的中央有一个巨大的，

[flæt] [stəʊn] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
flat **stone** **which** **before** **had** **not** **been** **in** **the** **valley** **.**
平坦的 石头 哪个 前 有 不是 到过 在 这 谷 .

一块扁平的石头，此前山谷里并没有这块石头。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] : - [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] . -
And **a** **voice** **said** **in** **his** **ear** **:** **'** **Lift** **up** **the** **stone** **.** **'**
和 一个 嗓音 说 在 他的 耳朵 : - 举起 向上 这 石头 . -

一个声音在他耳边说："把石头搬起来。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] : - [ai] [kæn; kən] [nɒt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['twenti] [taɪmz] [brɔːdə] ,
But **he** **said** **:** **'** **I** **can** **not** **;** **it** **is** **twenty** **times** **broader** **,**
但 他 说 : - 我 能 不是 ; 它 是 二十 时代 更广泛 ,

但他说道："我不能；它比这宽二十倍，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [aɪ] . - - [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] , - [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
and **many** **times** **heavier** **than** **I** **.** **'** **'** **Lift** **up** **the** **stone** **,** **'** **said** **the** **voice** **again** **.**
和 许多 时代 较重 比 我 . - - 举起 向上 这 石头 , - 说 这 嗓音 再次 .

"而且比我重很多倍。""把石头举起来，"那个声音再次说道。

" [ðen] [hiː; hi] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] , ['skætərɪŋ] [ɪn]
" **Then** **he** **obeyed** **,** **and** **there** **came** **forth** **a** **legion** **of** **rattlesnakes** **,** **scattering** **in**
" 然后 他 服从 , 和 那里 来了 前进 一个 军团 的 响尾蛇 , 散射 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n] ;
every **direction** **;**
每一个 方向 ;

于是他照做了，于是出现了一大群响尾蛇，四散奔逃；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm] [nɒt] .
but **they** **touched** **him** **not** **.**
但 他们 感动 他 不是 .

但他们没有碰他。

[hiː; hi] [slept] ,
He **slept** **,**
他 睡着了 ,

他睡着了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['mærid]
and **in** **the** **morning** **returned** **to** **the** **camp** **of** **the** **Cuyamacas** **and** **married**
和 在 这 早晨 返回 到 这 营 的 这 - 和 已婚
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .
the **daughter** **of** **the** **chief** **.**
这 女儿 的 这 首席 .

第二天早上，他回到库亚马卡人的营地，娶了酋长的女儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɪm] ,
But **the** **people** **did** **not** **trust** **him** **,**
但 这 人们 做过 不是 相信 他 ,

但人们并不信任他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['tɔːntɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
and **his** **wife** **taunted** **him** **with** **his** **ingratitude** **to** **his** **parents** **.**
和 他的 妻子 嘲讽 他 和 他的 忘恩负义 到 他的 父母 .

他的妻子嘲讽他忘恩负义，辜负了父母的恩情。

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)] .
He **bowed** **his** **head** **and** **went** **forth** **once** **more** **.**
他 鞠躬 他的 头 和 去 前进 一次 更多的 .

他低下头，再次向前走去。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

In	the	bitterness	of	his	grief	he	wandered	to	the	valley	,
在	这	苦味	的	他的	悲伤	他	漫步	到	这	谷	,

他悲痛欲绝，独自漫步到山谷里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'raʊnd] the122

and	there	he	saw	lying	dead	around	the122
和	那里	他	锯	说谎	死的	大约	the122

在那里，他看到尸体躺在122号附近。

['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] ['meni] [breɪvz] [ænd; ənd] [skwɔː] [ænd; ənd] [pæ'puːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

ashes	of	a	camp	-	fire	many	braves	and	squaws	and	papooses	of	his
灰烬	的	一个	营	-	火	许多	勇士们	和	印第安女人	和	婴儿背带	的	他的

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

篝火的灰烬，他部落的许多勇士、妇女和婴儿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

His	father	and	mother	were	there	,	and	his	sisters	and	his	fellow	-
他的	父亲	和	母亲	是	那里	,	和	他的	姐妹	和	他的	同伴	-

[breɪvz] .

braves	.
勇士们	.

他的父母、姐妹和战友们都在那里。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kæskæbɛlz] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

All	about	them	were	the	cascabeles	darting	to	and	fro	,
全部	关于	他们	是	这	卡斯卡贝莱斯	飞镖	到	和	弗	,

他们周围到处都是来回穿梭的卡斯卡贝尔人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

and	then	he	knew	that	the	evil	spirit	had	done	this	thing	because	he
和	然后	他	知道	那	这	邪恶的	精神	有	完毕	这	事物	因为	他

[hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] .

had	called	upon	him	for	aid	.
有	称为	之上	他	为了	援助	.

然后他才知道，邪灵之所以做出这种事，是因为他曾向邪灵求助。

" [səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] ,

"	So	he	lay	down	in	the	centre	of	the	valley	,	where	the	stone	had	been	,
"	所以	他	躺	向下	在	这	中心	的	这	谷	,	在哪里	这	石头	有	到过	,

于是他躺在山谷中央，就是那块石头原来所在的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] : - [aɪ] [rɪ'naʊns] [juː; jʊ] , [əʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] !

and	he	cried	out	:	'	I	renounce	you	,	O	Spirit	of	Evil	!
和	他	哭	出去	:	-	我	放弃	你	,	哦	精神	的	邪恶的	!

他喊道："我弃绝你，邪恶的灵啊！"

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn]

Be	it	done	unto	me	,	O	Spirit	of	Good	,	as	it	has	been	done
是	它	完毕	到	我	,	哦	精神	的	好的	,	作为	它	有	到过	完毕

['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] ['piːp(ə)l] . -

unto	my	people	.	'
到	我的	人们	.	-

愿祢的旨意成就于我，至善之灵，如同成就于我的子民一样。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

Then	there	came	a	great	fire	out	of	the	earth	beneath	him	,
然后	那里	来了	一个	伟大的	火	出去	的	这	地球	下面	他	,

然后，他脚下的地底下燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	even	to	his	bones	he	was	destroyed	.
和	甚至	到	他的	骨头	他	曾是	损毁	.

他甚至被彻底摧毁，只剩下骨头。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] .

But	perhaps	he	was	thus	purified	from	his	sin	.
但	也许	他	曾是	因此	纯化	从	他的	罪	.

但或许他因此得以洗清罪孽。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] . -

Since	that	time	this	place	has	been	known	as	the	'	Valley	of	the	Rattlesnakes	.	'
自从	那	时间	这	地方	有	到过	已知	作为	这	-	谷	的	这	响尾蛇	.	-

从那时起，这个地方就被称为“响尾蛇谷”。

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [nəʊ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [hæz; həz] [sɪns] [grəʊn] . "

Where	the	young	chief	was	burned	no	blade	of	grass	has	since	grown	.	"
在哪里	这	年轻的	首席	曾是	烧伤	不	刀刃	的	草	有	自从	生长	.	"

年轻酋长被烧死的地方，从此寸草不生。

" [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	A	very	interesting	story	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	一个	非常	有趣的	故事	,	"	说	先生	.	页	.

“真是个有趣的故事，”佩奇先生说。

" [bʌt; bət] [hu:] [təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ded] ? " ['kwɪrrɪd] ['wɔ:ltə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	But	who	told	of	it	if	they	were	all	dead	?	"	queried	Walter	,	a	little
"	但	WHO	讲述	的	它	如果	他们	是	全部	死的	?	"	查询	沃尔特	,	一个	小的

['skeptɪk(ə)l] .

skeptical	.
怀疑论者	.

“但如果他们都死了，那又是谁告诉大家的呢？”沃尔特有些怀疑地问道。

[mə'ri:sioʊ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Mauricio	shrugged	his	shoulders	.
毛里西奥	耸了耸肩	他的	肩膀	.

毛里西奥耸了耸肩。

" [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	That	I	can	not	say	,	"	he	replied	.
"	那	我	能	不是	说	,	"	他	回复	.

“我不能说，”他回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['stɔ:ri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] . "

"	It	was	an	old	story	long	before	my	grandfather	was	born	.	"
"	它	曾是	一个	老的	故事	长的	前	我的	祖父	曾是	出生	.	"

“这是一个古老的故事，在我祖父出生之前就流传开了。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] ?

"	And	what	became	of	the	rattlesnakes	?
"	和	什么	成为	的	这	响尾蛇	?

“那么响尾蛇后来怎么样了呢？”

[ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bʊʃɪz] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

Are	any	of	their	descendants	living	among	those	bushes	?	"	asked	Mrs	.	Page	.
是	任何	的	他们的	后代	活的	之中	那些	灌木丛	?	"	问	太太	.	页	.

“他们的后代中有人住在那些灌木丛里吗？”佩奇太太问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [ɑ:nt] ['meəri] , " [ai] [θɪŋk] we123

"	If	they	are	,	"	said	Aunt	Mary	,	"	I	think	we123
"	如果	他们	是	,	"	说	阿姨	玛丽	,	"	我	思考	we123

“如果他们是，”玛丽阿姨说，“我想我们123

[ɔːt] [tuː; tə][kæmp] ['sʌmweə(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [rest] . "

ought	to	camp	somewhere	else	for	lunch	and	rest	.	"
应该	到	营	某处	别的	为了	午餐	和	休息	.	"

应该换个地方露营吃午饭和休息。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [mə'riːsioʊ] ,

"	We	shall	not	be	near	the	bushes	,	"	said	Mauricio	,
"	我们	将	不是	是	靠近	这	灌木丛	,	"	说	毛里西奥	,

“我们不能靠近灌木丛，”毛里西奥说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][stɒp][tuː; tə] [iːt] . "

"	and	there	is	no	other	place	near	where	we	can	stop	to	eat	.	"
"	和	那里	是	不	其他	地方	靠近	在哪里	我们	能	停止	到	吃	.	"

“而且附近也没有其他地方可以停下来吃饭。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	You	will	never	see	a	snake	in	an	open	place	like	this	,	"	said	Francisco	.
"	你	将要	绝不	看	一个	蛇	在	一个	打开	地方	喜欢	这	,	"	说	弗朗西斯科	.

“你永远不会在这种空旷的地方看到蛇，”弗朗西斯科说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] . "

"	There	is	no	danger	.	"
"	那里	是	不	危险	.	"

“没有危险。”

" [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	We	will	stop	now	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	我们	将要	停止	现在	,	"	说	先生	.	页	.

“我们就到此为止吧，”佩奇先生说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [griːn] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][mə'riːsioʊ] ['pʊld]

They	were	at	the	edge	of	the	circular	green	basin	,	and	Mauricio	pulled
他们	是	在	这	边缘	的	这	圆	绿色的	盆地	,	和	毛里西奥	拉

[ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

up	the	horses	.
向上	这	马匹	.

他们来到了圆形绿色水池的边缘，毛里西奥勒住了马。

[ðə; ði] ['pɑːti] [left][ðə; ði]['wægən] , [glæd][tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [lɪmz] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][raɪd] .

The	party	left	the	wagon	,	glad	to	stretch	their	limbs	after	so	long	a	ride	.
这	派对	左边	这	车皮	,	高兴的	到	拉紧	他们的	四肢	后	所以	长的	一个	骑	.

一行人下了马车，长途跋涉后终于可以舒展一下筋骨了。

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [peɪdʒ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

A	couch	of	robes	and	blankets	was	made	for	Mrs	.	Page	under	a	tree	.
一个	长椅	的	长袍	和	毯子	曾是	制成	为了	太太	.	页	在下面	一个	树	.

人们在树下为佩吉太太铺上了长袍和毯子，做成了一张沙发。

[ɑːnt] ['meəri][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['spredɪŋ]

Aunt	Mary	sat	down	beside	her	,	and	the	others	busied	themselves	in	spreading
阿姨	玛丽	卫星	向下	旁	她	,	和	这	其他的	忙碌	他们自己	在	传播

[aʊt] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

out	the	lunch	.
出去	这	午餐	.

玛丽阿姨在她旁边坐了下来，其他人则忙着摆放午餐。

" [kʌm] ; [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Come	;	I	will	show	you	a	pretty	sight	,	"	said	Francisco	to	the	children	,
"	来	;	我	将要	展示	你	一个	漂亮的	视线	,	"	说	弗朗西斯科	到	这	孩子们	,

“来，我带你们去看美丽的风景，”弗朗西斯科对孩子们说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] [peɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

taking	a	tin	pail	from	the	wagon	.
采取	一个	锡	桶	从	这	车皮	.

从马车上拿下一个锡桶。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] ,

They	followed	him	to	the	bushes	,	in	the	midst	of	which	stood	a	large	sycamore	tree	,
他们	随后	他	到	这	灌木丛	,	在	这	中间	的	哪个	站立	一个	大的	梧桐树	树	,

他们跟着他来到灌木丛前，灌木丛中央长着一棵高大的梧桐树。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

the	only	one	to	be	seen	.
这	仅有的	一	到	是	已见	.

唯一可见的那个。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ɪts][lʌg'ʒʊəriənt] [bau] ,

Putting	aside	its	luxuriant	boughs	,
推杆	旁边	它是	茂盛的	树枝	,

撇开它茂密的枝叶，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [sprɪŋ] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] .

the	Indian	boy	disclosed	a	sparkling	spring	tumbling	down	from	the	rocks	above	.
这	印度	男生	披露	一个	闪闪发光	春天	翻滚	向下	从	这	岩石	多于	.

这位印度男孩揭示了一处从上方岩石上倾泻而下的清澈泉眼。

" [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['væli] [səʊ] [griːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	it	is	which	makes	the	valley	so	green	,	"	he	said	,
"	这	它	是	哪个	制作	这	谷	所以	绿色的	,	"	他	说	,

“正是这一点让山谷如此翠绿，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [grəʊ] ['evriweə(r)] .

"	and	the	bushes	to	grow	everywhere	.
"	和	这	灌木丛	到	生长	到处	.

“灌木丛将到处生长。”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['aɪsi] [kəʊld] .

"	The	water	was	icy	cold	.
"	这	水	曾是	冰冷的	寒冷的	.

水冰冷刺骨。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪən] [sprɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [fræn'sɪskəʊ] , " [ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] . -

"	It	is	an	iron	spring	,	"	continued	Francisco	,	"	and	good	for	many	diseases	.	124
"	它	是	一个	铁	春天	,	"	持续	弗朗西斯科	,	"	和	好的	为了	许多	疾病	.	-

“这是一根铁弹簧，”弗朗西斯科继续说道，“对很多疾病都有疗效。”[124]

['meni] [p'ɜːsənz] [kæmp][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

Many	persons	camp	in	this	section	.
许多	人	营	在	这	部分	.

很多人在这个区域露营。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [spɒts] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "

There	are	pretty	little	spots	all	around	.	"
那里	是	漂亮的	小的	地点	全部	大约	.	"

周围有很多漂亮的小地方。

" [siː] [ðæt] [rɒk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ? " [ɑːskt] ['neli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
" See that rock above the spring ? " asked Nellie , pointing to the spot .
" 看 那 岩石 多于 这 春天 ? " 问 内莉 , 指向 到 这 点 .

“看到泉水上面的那块石头了吗？”内莉指着那个地方问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmtʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [siːt] .
" It looks like an armchair with a flat back and a broad seat .
" 它 看起来 喜欢 一个 扶手椅 和 一个 平坦的 后退 和 一个 广阔 座位 .

“它看起来像一把扶手椅，椅背平坦，座椅宽大。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪk(ə)l] ,
It must be lovely to sit up there and listen to the trickle ,
它 必须 是 迷人的 到 坐 向上 那里 和 听 到 这 涓涓细流 ,

坐在那里听潺潺流水声一定很惬意。

['trɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peb(ə)lz] . "
trickle of the water over the pebbles . "
涓涓细流 的 这 水 超过 这 鹅卵石 . "

水流潺潺地流过鹅卵石。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" I never thought of that , " said Francisco .
" 我 绝不 想法 的 那 , " 说 弗朗西斯科 .

“我从没想过这一点，”弗朗西斯科说。

" ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" Many times as I have been here , I have never thought of that .
" 许多 时代 作为 我 有 到过 这里 , 我 有 绝不 想法 的 那 .

“我来过这里很多次，但我从来没想过这个问题。”

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
But so it is .
但 所以 它 是 .

事实就是如此。

" [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɑːnt] ['meəri] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['lʌntʃən]
" When they returned with the water Aunt Mary made the coffee , and luncheon
" 什么时候 他们 返回 和 这 水 阿姨 玛丽 制成 这 咖啡 , 和 午餐
[wɒz; wəz] ['redi] .
was ready .
曾是 准备好 .

“当他们带着水回来时，玛丽阿姨煮了咖啡，午餐就准备好了。”

['ɑːftəwəd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ænd; ənd] [məˈriːsioʊ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
Afterward Mr . Page and Mauricio walked up and down , discussing the coming
之后 先生 . 页 和 毛里西奥 步行 向上 和 向下 , 讨论 这 未来
[ɪˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
eviction of the Indians ;
驱逐 的 这 印度人 ;

随后，佩奇先生和毛里西奥来回走动，讨论即将驱逐印第安人的事宜；

['mɪsɪz] . [peɪdʒ][ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ; [fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] ['wɔːltə] [wɜː(r); wə(r)]
Mrs . Page and Aunt Mary were resting ; Francisco and Walter were
太太 . 页 和 阿姨 玛丽 是 休息 ; 弗朗西斯科 和 沃尔特 是
['kʌtɪŋ] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪslz] .
cutting twigs for whistles .
切割 树枝 为了 哨声 .

佩奇太太和玛丽阿姨正在休息；弗朗西斯科和沃尔特正在砍树枝做哨子。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['neli] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [tɪl] ['faɪnəli] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

For	some	time	Nellie	wandered	about	alone	till	finally	her	steps	turned	in	the
为了	一些	时间	内莉	漫步	关于	独自的	直到	最后	她	步骤	转向	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [sprɪŋ] .

direction	of	the	iron	spring	.
方向	的	这	铁	春天	.

内莉独自徘徊了一段时间，最后她的脚步转向了铁泉的方向。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːmtʃeə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

She	had	a	strong	desire	to	sit	in	the	natural	armchair	she	had	discovered	.
她	有	一个	强的	欲望	到	坐	在	这	自然的	扶手椅	她	有	发现	.

她非常想坐在她发现的那张天然扶手椅上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [wɒt] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] - [bʊk] [wʊd] [duː; də] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	was	just	like	what	a	girl	in	a	story	-	book	would	do	,	she	thought	.
它	曾是	只是	喜欢	什么	一个	女孩	在	一个	故事	-	书	会	做	,	她	想法	.

她心想，这简直就像童话故事里的女孩会做的事。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][klɪə(r)] , ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)]

For	some	moments	she	stood	watching	the	clear	,	sparkling	water	falling	over
为了	一些	时刻	她	站立	观看	这	清除	,	闪闪发光	水	坠落	超过

[ðə; ði] [stəʊnz] ; [ðen] ,

the	stones	;	then	,
这	石头	;	然后	,

她站在那里，凝视着清澈闪亮的流水倾泻在石头上，过了好一会儿；然后，

['stepɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː'self]

stepping	across	the	little	stream	she	climbed	up	on	the	other	side	and	seated	herself
步进	穿过	这	小的	溪流	她	攀登	向上	在	这	其他	边	和	坐着	她自己

[ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [rɒk] ,

on	the	broad	rock	,
在	这	广阔	岩石	,

她跨过小溪，爬到对岸，坐在宽阔的岩石上。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] turfy125

her	feet	resting	on	the	turfy125
她	脚	休息	在	这	turfy125

她的双脚放在草坪上。

[grɑːs] [bɪ'niːθ] .

grass	beneath	.
草	下面	.

下面是草。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [ðæt] ['ʃeɪdi] [nʊk] ,

It	was	very	pleasant	to	sit	in	that	shady	nook	,
它	曾是	非常	令人愉快的	到	坐	在	那	阴凉	角落	,

坐在那阴凉的角落里感觉非常舒适。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['fɪltə(r)] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,

to	watch	the	sunlight	filter	through	the	green	leaves	of	the	sycamore	,
到	手表	这	阳光	筛选	通过	这	绿色的	树叶	的	这	梧桐树	,

看着阳光透过梧桐树的绿叶洒下来，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['wɔːtəfɔːl] .

and	listen	to	the	singing	of	the	tiny	waterfall	.
和	听	到	这	歌唱	的	这	微小的	瀑布	.

聆听小瀑布的歌声。

['neli] [wɒz; wəz]['taɪəd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌp] [sɪns] [dɔːn] .

Nellie	was	tired	;	she	had	been	up	since	dawn	.
内莉	曾是	疲劳的	;	她	有	到过	向上	自从	黎明	.

内莉很累，她从黎明就起床了。

['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt] , [ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [flæt] ,

Pulling	off	her	sun	-	bonnet	,	she	leaned	her	head	against	the	flat	,
拉	离开	她	太阳	-	引擎盖	,	她	倾斜	她	头	反对	这	平坦的	,

她摘下遮阳帽，把头靠在平板上。

[ku:l] [stəʊn] [ðæt] [fɔ:md] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [si:t] .

cool	stone	that	formed	the	back	of	the	comfortable	seat	.
凉爽的	石头	那	形成	这	后退	的	这	舒服的	座位	.

舒适座椅的靠背由冰凉的石头制成。

" [wɪz] — [wɪz] — [wɪz] ! " [went] ['sʌmθɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Whiz	—	whiz	—	whiz	!	"	went	something	close	behind	her	.
"	呼啸	—	呼啸	—	呼啸	!	"	去	某物	关闭	在后面	她	.

“嗖——嗖——嗖！”她身后传来一阵嗖嗖声。

['li:nɪŋ] [bæk] , [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [saʊnd] .

Leaning	back	,	she	tried	to	locate	the	sound	.
倾斜	后退	,	她	尝试	到	定位	这	声音	.

她向后靠去，试图找到声音的来源。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:n] - [kreɪk] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .

"	It	is	like	a	corn	-	crake	,	"	she	thought	.
"	它	是	喜欢	一个	玉米	-	秧鸡	,	"	她	想法	.

“它就像一只秧鸡，”她想。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	But	I	never	heard	anything	just	like	it	.
"	但	我	绝不	听到	任何事物	只是	喜欢	它	.

但我从未听过类似的事情。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:d] ? "

Can	it	be	a	bird	?	"
能	它	是	一个	鸟	?	"

会不会是只鸟?

" [wɪz] — [wɪz] !

"	Whiz	—	whiz	!
"	呼啸	—	呼啸	!

“嗖——嗖！

" [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə'gen] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ri'si:did] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [si:st] .

"	she	heard	again	,	but	now	the	sound	receded	and	presently	ceased	.
"	她	听到	再次	,	但	现在	这	声音	消退	和	目前	停止	.

她又听到了，但这次声音渐渐减弱，不久便消失了。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][bɪg] ['grɑ:shɒpə(r)] , " [θɔ:t] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	I	wonder	if	it	could	have	been	a	big	grasshopper	,	"	thought	the	child	,
"	我	想知道	如果	它	可以	有	到过	一个	大的	蚱蜢	,	"	想法	这	孩子	,

“我不知道它会不会是一只大蚱蜢，”孩子心想。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ri'zju:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['restfl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

once	more	resuming	her	restful	position	.
一次	更多的	恢复	她	宁静	位置	.

她再次恢复了休息的姿势。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] .

In	a	moment	she	was	fast	asleep	.
在	一个	片刻	她	曾是	快速地	睡着了	.

片刻之后，她便沉沉睡去。

" ['neli] ! ['neli] ! " [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

"	Nellie	!	Nellie	!	"	called	her	father	;	but	she	did	not	hear	him	.
"	内莉	!	内莉	!	"	称为	她	父亲	;	但	她	做过	不是	听到	他	.

“内莉！内莉！”她父亲喊道；但她没有听到。

" ['neli] ! ['neli] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['wɔ:ltə] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)] .

"	Nellie	!	Nellie	!	"	repeated	Walter	a	few	moments	later	.
"	内莉	!	内莉	!	"	重复	沃尔特	一个	很少	时刻	之后	.

“内莉！内莉！”过了一会儿，沃尔特又喊了一声。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [slept] [ɒn] , [waɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [laɪt] [stɪl] ['trikl] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] ,

The	child	slept	on	,	while	the	golden	light	still	trickled	through	the	leaves	,
这	孩子	睡着了	在	,	尽管	这	金的	光	仍然	涓涓细流	通过	这	树叶	,

孩子睡着了，金色的阳光依然透过树叶洒下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['wɔ:tə(r)] [sæŋ] [ɪts] [wʌn] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [sɒŋ] .

and	the	silvery	water	sang	its	one	,	unchanging	song	.
和	这	银色	水	唱	它是	一	,	不变	歌曲	.

银色的河水唱着它那永恒不变的歌。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [krɔ:l] [ə'weɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['neli] [hæd; həd] ['mɜ:sɪfəli] [nɒt] [si:n] ! —

Something	that	had	crawled	away	,	something	Nellie	had	mercifully	not	seen	!	—
某物	那	有	爬行	离开	,	某物	内莉	有	仁慈地	不是	已见	!	—

[lɒŋ] , [laɪð] , ['slendə(r)] , -

long	,	lithe	,	slender	,	126
长的	,	轻盈	,	苗条	,	-

某种爬走的东西，某种幸好内莉没看到的东西！——修长、轻盈、纤细，126

['sɪnjuəs] , ['hɒrəb(ə)l] , [wɪð] ['slaɪmi] [skɪn] [ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [hed] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] —

sinuous	,	horrible	,	with	slimy	skin	and	loathsome	head	and	glittering	eyes	—
蜿蜒	,	可怕	,	和	黏糊糊的	皮肤	和	令人厌恶的	头	和	闪闪发光	眼睛	—

[bɪ'gæn] ['sləʊli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

began	slowly	to	return	,
开始	缓慢地	到	返回	,

蜿蜒曲折，面目狰狞，皮肤黏滑，头部令人作呕，双眼闪闪发光——它开始缓缓地回来了。

['kri:pɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvən] [tʃeə(r)] .

creeping	toward	the	child	in	the	sylvan	chair	.
爬行	朝向	这	孩子	在	这	森林	椅子	.

悄悄地向坐在林间椅上的孩子靠近。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɔ:lɪŋ] [θɪŋ] [meɪd] [nəʊ] [pə'septəb(ə)l] [saʊnd] .

She	did	not	awake	,	for	the	crawling	thing	made	no	perceptible	sound	.
她	做过	不是	醒	,	为了	这	爬行	事物	制成	不	可感知的	声音	.

她没有醒来，因为爬行的东西没有发出任何可察觉的声音。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑ:tɪd] .

The	bushes	parted	.
这	灌木丛	分手了	.

灌木丛分开。

[fræn'sɪskəʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['hɪərɪŋ] , ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['li:pɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] ,

Francisco	was	there	,	hearing	,	seeing	,	and	in	an	instant	,	leaping	the	stream	,
弗朗西斯科	曾是	那里	,	听力	,	看到	,	和	在	一个	立即的	,	跳跃	这	溪流	,

['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] .

springing	to	her	side	.
弹簧	到	她	边	.

弗朗西斯科就在那里，他听到了，看到了，瞬间，他跃过溪流，跳到她身边。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ;

In	a	moment	she	was	in	his	arms	,	wide	-	awake	and	frightened	;
在	一个	片刻	她	曾是	在	他的	武器	,	宽的	-	醒	和	害怕	;

转眼间，她已在他怀里，清醒而惊恐；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð] [ɪts] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]

but	**the**	**creeping**	**creature**	**the**	**Indian**	**boy**	**had**	**seen**	**with**	**its**	**head**	**erect**	**and**
但	这	爬行	生物	这	印度	男生	有	已见	和	它是	头	直立	和

[fæŋz] [ɪk'spəʊzd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

fangs	**exposed**	**had**	**vanished**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
獠牙	裸露	有	消失了	在	这	灌木丛	,

但是，那个印第安男孩看到的、头高高竖起、露出獠牙的爬行生物已经消失在灌木丛中了。

[di'spɔil] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] .

despoiled	**of**	**its**	**prey**	**.**
掠夺	的	它是	猎物	.

掠夺了猎物。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Another	**instant**	**,**	**and**	**they**	**all**	**had**	**surrounded**	**the**	**little**	**girl**	**.**
其他	立即的	,	和	他们	全部	有	包围	这	小的	女孩	.

又过了一会儿，他们全都围住了小女孩。

[ə'lɑːmd] [baɪ] [wɔːltərz] [ʃriːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sneɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd]

Alarmed	**by**	**Walter's**	**shriek**	**,**	**for**	**he**	**also**	**had**	**seen**	**the**	**snake**	**,**	**they**	**had**
惊慌	经过	沃尔特的	尖叫	,	为了	他	还	有	已见	这	蛇	,	他们	有

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

run	**to**	**the**	**spot**	**.**
跑步	到	这	点	.

沃尔特的尖叫声吓坏了他们，因为他也看到了那条蛇，于是他们跑向了那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第6/7页

[wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] [grəʊn] [kɑːm] [ə'gen] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][fræn'sɪskəʊ] .

When	everyone	had	grown	calm	again	,	they	looked	about	for	Francisco	.
什么时候	每个人	有	生长	冷静的	再次	,	他们	看起来	关于	为了	弗朗西斯科	.

等大家平静下来后，他们四处寻找弗朗西斯科。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [waɪ] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['brʌʃwʊd] ,

While	they	were	wondering	where	he	had	gone	and	why	,	the	boy	came	crashing	through	the	brushwood	,
尽管	他们	是	好奇	在哪里	他	有	已消失	和	为什么	,	这	男生	来了	崩溃	通过	这	灌木丛	,

他们正纳闷他去了哪里、为什么去的时候，男孩突然从灌木丛中冲了进来。

['kærɪɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .

carrying	upon	a	stout	stick	a	rattlesnake	more	than	six	feet	long	.
携带	之上	一个	肥硕	戳	一个	响尾蛇	更多的	比	六	脚	长的	.

用一根粗棍子扛着一条超过六英尺长的响尾蛇。

[[ef]] [ɪn'tʃɑːntɪd] . -

[	F	]	Enchanted	.	127
[	F	]	迷人的	.	-

[F] 魔法.127

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ðɪ] [ɑːlmɪɜɑːntɛs] .

THE	ALMIRANTES	.
这	海军上将	.

阿尔米兰特人。

[wen] ['neli] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [waɪt] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

When	Nellie	saw	the	reptile	she	grew	white	from	fear	and	aversion	.
什么时候	内莉	锯	这	爬虫	她	生长	白色的	从	害怕	和	厌恶	.

内莉看到那条爬行动物时，吓得脸色煞白，厌恶至极。

" [əʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

"	Oh	,	take	it	away	!
"	哦	,	拿	它	离开	!

“哦，把它拿走吧！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

take	it	away	!
拿	它	离开	!

把它拿走!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	bear	to	look	at	it	.
"	我	不能	熊	到	看	在	它	.

“我简直不忍直视它。”

" [fræn'sɪskəʊ] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	**Francisco**	**flung**	**it**	**into**	**the**	**bushes**	**.**
"	弗朗西斯科	扔	它	进入	这	灌木丛	.

弗朗西斯科把它扔进了灌木丛。

" [sʌm; səm] [wʊd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Some**	**would**	**stuff**	**it**	**and**	**keep**	**it**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	一些	会	东西	它	和	保持	它	,	"	他	说	.

“有些人会把它做成馅料保存起来，”他说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪk] [belts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**And**	**some**	**make**	**belts**	**of**	**it**	**.**
"	和	一些	制作	腰带	的	它	.

“有些人还用它做腰带。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['neli] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] .

But	**you**	**shall**	**never**	**see**	**it**	**again**	**,**	**my**	**good**	**little**	**Nellie**	**,**	**if**	**you**	**do**	**not**	**wish**	**.**
但	你	将	绝不	看	它	再次	,	我的	好的	小的	内莉	,	如果	你	做	不是	希望	.

但是，我的好小内莉，如果你不愿意的话，你将永远也见不到它了。

" ['leɪtə(r)][hiː; hi][təʊld] ['wɔːltə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] ,

"	**Later**	**he**	**told**	**Walter**	**that**	**he**	**would**	**get**	**the**	**snake**	**again**	**,**
"	之后	他	讲述	沃尔特	那	他	会	得到	这	蛇	再次	,

“后来他告诉沃尔特，他会再次抓到那条蛇。”

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wægən] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] ,

hide	**it**	**in**	**the**	**wagon**	**when**	**the**	**child**	**was**	**not**	**looking**	**,**
隐藏	它	在	这	车皮	什么时候	这	孩子	曾是	不是	寻找	,

趁孩子不注意，把它藏在小车里。

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] .

and	**sell**	**it**	**to**	**someone**	**at**	**the**	**Springs**	**.**
和	卖	它	到	某人	在	这	斯普林斯	.

然后把它卖给温泉城的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['venəməs] ,

It	**was**	**unusually**	**large**	**and**	**venomous**	**,**
它	曾是	异常地	大的	和	有毒	,

它体型异常庞大，而且剧毒。

[ænd; ənd] [laʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [fræn'sɪskəʊ] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] .

and	**loud**	**were**	**the**	**thanks**	**Francisco**	**received**	**on**	**all**	**sides**	**for**	**the**	**rescue**	**.**
和	大声	是	这	谢谢	弗朗西斯科	已收到	在	全部	侧面	为了	这	救援	.

弗朗西斯科的救援行动受到了各方热烈的感谢。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['meəri] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][fræn'sɪskoʊz]

"	**Weren't**	**you**	**afraid**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**"**	**asked**	**Aunt**	**Mary**	**,**	**placing**	**her**	**hand**	**on**	**Francisco's**
"	不是	你	害怕的	,	我的	男生	?	"	问	阿姨	玛丽	,	放置	她	手	在	旧金山的

[ɑːm] .

arm	**.**
手臂	.

“孩子，你不害怕吗？”玛丽阿姨问道，同时把手放在弗朗西斯科的胳膊上。

" [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**No**	**,**	**I**	**was**	**not**	**afraid**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	不	,	我	曾是	不是	害怕的	,	"	说	这	男生	.

“不，我不害怕，”男孩说。

" ['ɒf(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	**Often**	**I**	**have**	**killed**	**a**	**rattlesnake**	**before**	**.**	**"**
"	经常	我	有	被杀	一个	响尾蛇	前	.	"

“我以前经常杀死响尾蛇。”

" [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sprɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [ɔː(r)][ɒn] ['neli] ,

"	But	were	you	not	fearful	that	it	would	spring	at	you	,	or	on	Nellie	,
"	但	是	你	不是	可怕	那	它	会	春天	在	你	,	或者	在	内莉	,

“但你难道不担心它会扑向你，或者扑向内莉吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?

if	you	made	a	noise	?
如果	你	制成	一个	噪音	?

如果你发出声音了呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [fɪks] [ɪts] [aɪz] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " -

Or	that	it	might	fix	its	eyes	upon	you	and	hold	you	there	?	"	128
或者	那	它	可能	使固定	它是	眼睛	之上	你	和	抓住	你	那里	?	"	-

或者它会盯上你，把你困在那里？“128

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] , " [ən'les] ,

"	No	,	no	;	it	is	not	true	that	they	can	do	that	,	"	said	Francisco	,	"	unless	,
"	不	,	不	;	它	是	不是	真的	那	他们	能	做	那	,	"	说	弗朗西斯科	,	"	除非	,

“不，不；他们不可能那样做，”弗朗西斯科说，“除非，

[pə'hæps] , [wɪð] [bɜːdz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .

perhaps	,	with	birds	,	who	are	so	very	little	that	they	stand	still	with	fear	.
也许	,	和	鸟类	,	WHO	是	所以	非常	小的	那	他们	站立	仍然	和	害怕	.

或许，鸟类也是如此，它们体型太小，以至于会因为恐惧而静止不动。

[ðə; ði] [sneɪks] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd]

The	snakes	run	away	when	they	hear	a	noise	;	they	are	afraid	of	noise	and
这	蛇	跑步	离开	什么时候	他们	听到	一个	噪音	;	他们	是	害怕的	的	噪音	和

[ɒv; əv] [men] . "

of	men	.	"
的	男人	.	"

蛇一听到动静就跑，它们害怕噪音，也害怕人类。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [sneɪks] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	There	is	probably	a	nest	of	snakes	in	the	bushes	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	那里	是	大概	一个	巢	的	蛇	在	这	灌木丛	,	"	说	先生	.	页	.

“灌木丛里可能有一窝蛇，”佩奇先生说。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræn'sɪskəʊ] .

"	I	think	so	,	"	replied	Francisco	.
"	我	思考	所以	,	"	回复	弗朗西斯科	.

“我想是这样，”弗朗西斯科回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] ? "

"	Shall	we	look	?	"
"	将	我们	看	?	"

“我们去看看吧？”

" [nəʊ] , [nəʊ] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	No	,	no	—	not	for	us	,	"	said	Mrs	.	Page	.
"	不	,	不	—	不是	为了	我们	,	"	说	太太	.	页	.

“不，不——我们可不这样，”佩奇太太说。

" [let] [ˌjuː 'es][get][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

"	Let	us	get	as	far	away	from	here	as	we	can	,	as	soon	as	we
"	让	我们	得到	作为	远的	离开	从	这里	作为	我们	能	,	作为	很快	作为	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“让我们尽快远离这里。”

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd][ə'freɪd] . "

The	thought	of	the	danger	the	child	escaped	makes	me	nervous	and	afraid	.	"
这	想法	的	这	危险	这	孩子	逃脱	制作	我	紧张的	和	害怕的	.	"

想到孩子侥幸逃脱的危险，我就感到紧张和害怕。

" [streɪndʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	Strange	that	you	did	not	hear	it	in	the	bushes	,	"	said	Francisco	.
"	奇怪的	那	你	做过	不是	听到	它	在	这	灌木丛	,	"	说	弗朗西斯科	.

“奇怪的是，你竟然没在灌木丛里听到，”弗朗西斯科说。

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'spɒndɪd] ['neli] .

"	I	did	,	"	responded	Nellie	.
"	我	做过	,	"	回应	内莉	.

“我做了，”内莉回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][dɪd] .

"	I	am	sure	I	did	.
"	我	是	当然	我	做过	.

我确信我做到了。

[ˌaɪ 'ti:] [went] - [wɪz] — [wɪz] , - [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:n] - [kreɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['grɑ:shɒpə(r)] ,

It	went	'	whiz	—	whiz	,	'	like	a	corn	-	crake	or	a	grasshopper	,
它	去	-	呼啸	—	呼啸	,	-	喜欢	一个	玉米	-	秧鸡	或者	一个	蚱蜢	,

它发出“嗖——嗖”的一声，就像秧鸡或蚱蜢一样。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['wɪndˌmɪlz] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [wɜ:l] [ə'raʊnd] ,

or	those	funny	little	windmills	you	take	in	your	hand	and	whirl	around	,
或者	那些	有趣的	小的	风车	你	拿	在	你的	手	和	旋转	大约	,

['mæmə; mə'mɑ:] .

mamma	.
妈妈	.

或者像妈妈那样，拿在手里转来转去的小风车。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] ['sli:pi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

Why	,	it	made	me	feel	sleepy	to	listen	to	it	;
为什么	,	它	制成	我	感觉	困	到	听	到	它	;

为什么？听着听着我就犯困了；

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] — — "

I	know	it	made	me	go	to	sleep	—	—	"
我	知道	它	制成	我	去	到	睡觉	—	—	"

我知道它让我睡着了——”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ræt(ə)l] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	That	was	the	rattle	,	"	said	Francisco	.
"	那	曾是	这	嘎嘎作响	,	"	说	弗朗西斯科	.

“那是响声，”弗朗西斯科说。

[mə'ri:sioʊ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] ,

Mauricio	was	already	putting	the	horses	into	the	wagon	,
毛里西奥	曾是	已经	推杆	这	马匹	进入	这	车皮	,

毛里西奥已经开始把马匹赶进马车了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] ['væli] [bɪ'haɪnd] ,

and	in	a	few	moments	they	were	leaving	the	beautiful	green	valley	behind	,
和	在	一个	很少	时刻	他们	是	离开	这	美丽的	绿色的	谷	在后面	,

片刻之后，他们便离开了这片美丽的绿色山谷。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'treɪs] [ðə; ði] [ru:t] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

although	they	did	not	retrace	the	route	they	had	taken	that	morning	.
虽然	他们	做过	不是	回溯	这	路线	他们	有	已采取	那	早晨	.

虽然他们没有重走那天早上走过的路线。

[məˈriːsioʊ] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sɔːs] of129

Mauricio	,	wishing	to	show	them	the	source	of129
毛里西奥	,	祝	到	展示	他们	这	来源	of129

毛里西奥希望向他们展示129的来源

[ðə; ði][ˈaɪən] [sprɪŋ] , [səˈdʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːkɪt] , [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

the	iron	spring	,	suggested	that	they	make	a	circuit	,	which	would	bring	them
这	铁	春天	,	建议	那	他们	制作	一个	电路	,	哪个	会	带来	他们

[ɪˈventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

eventually	to	the	road	.
最终	到	这	路	.

铁弹簧表明他们可以绕一圈，最终到达公路。

[ɔːl] [əˈgriːd] .

All	agreed	.
全部	同意	.

一致同意。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][beə(r)] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪməˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɒz; wəz]

When	they	came	opposite	the	bare	spot	where	the	immolation	of	the	Indian	was
什么时候	他们	来了	对面的	这	裸	点	在哪里	这	献祭	的	这	印度	曾是

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['wɔːltə] [ɑːskt] :

supposed	to	have	taken	place	Walter	asked	:
据称	到	有	已采取	地方	沃尔特	问	:

当他们来到据称印第安人被焚烧的那片空地对面时，沃尔特问道：

" [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [stəʊn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] , [məˈriːsioʊ]

"	What	became	of	the	huge	stone	under	which	the	snakes	were	hidden	,	Mauricio
"	什么	成为	的	这	巨大的	石头	在下面	哪个	这	蛇	是	隐	,	毛里西奥

? "

?	"
?	"

“毛里西奥，藏着蛇的那块巨石后来怎么样了？”

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ; " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] .

"	I	do	not	know	,	"	replied	the	Indian	;	"	I	have	never	heard	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	印度	;	"	我	有	绝不	听到	.

“我不知道，”印第安人回答说，“我从来没听说过。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] ['ɑːftə(r)] [əˈwaɪl] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsəˈpɪəd] [æz; əz]

Maybe	it	crumbled	to	pieces	after	awhile	,	or	maybe	it	disappeared	as
或许	它	崩溃了	到	件	后	一会儿	,	或者	或许	它	消失	作为

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . "

suddenly	as	it	came	.	"
突然	作为	它	来了	.	"

也许过了一段时间它就分崩离析了，也许它像出现时一样突然消失了。

" [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][ai][dɪd] , " [sed] ['wɔːltə] ,

"	I	went	over	there	this	morning	,	or	,	rather	,	Francisco	and	I	did	,	"	said	Walter	,
"	我	去	超过	那里	这	早晨	,	或者	,	相当	,	弗朗西斯科	和	我	做过	,	"	说	沃尔特	,

“我今天早上去了那里，或者更确切地说，是我和弗朗西斯科一起去的，”沃尔特说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] , [æt; ət] [liːst] [ai][duː; də] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [pɪˈkjuːliə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

"	and	we	believe	,	at	least	I	do	,	that	there	is	nothing	peculiar	about	the
"	和	我们	相信	,	在	至少	我	做	,	那	那里	是	没有什么	奇特	关于	这

[spɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

spot	at	all	.
点	在	全部	.

“而且我们相信，至少我个人认为，这个地方根本没有任何特殊之处。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['faɪərz][ðeə(r)] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['nʌθɪŋ]
You **can** **see** **there** **have** **been** **a** **great** **many** **fires** **there** **—** **that** **is** **why** **nothing**
你 能 看 那里 有 到过 一个 伟大的 许多 火灾 那里 — 那 是 为什么 没有什么
[grəuz] . "
grows **.** **"**
生长 . "

你可以看到那里发生过很多次火灾——这就是为什么寸草不生的原因。

" [nəʊ] ['ɪndiən] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .
" **No** **Indian** **would** **make** **a** **fire** **there** **,** **"** **said** **Francisco** **.**
" 不 印度 会 制作 一个 火 那里 , " 说 弗朗西斯科 .

“没有哪个印第安人会在那里生火，”弗朗西斯科说。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" **Wouldn't** **you** **?** **"** **queried** **Mr** **.** **Page** **.**
" 不会 你 ? " 查询 先生 . 页 .

“难道你不想吗？”佩奇先生问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" **No** **,** **I** **would** **not** **,** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 不 , 我 会 不是 , " 说 这 男生 .

“不，我不会，”男孩说。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" **I** **would** **be** **afraid** **.** **"**
" 我 会 是 害怕的 . "

“我会害怕。”

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɔːltə] .
" **I** **would** **just** **love** **to** **try** **it** **,** **"** **said** **Walter** **.**
" 我 会 只是 爱 到 尝试 它 , " 说 沃尔特 .

“我真想试试，”沃尔特说。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][aɪ] [wʊd] . "
" **If** **we** **were** **going** **to** **stay** **longer** **I** **would** **.** **"**
" 如果 我们 是 去 到 停留 更长 我 会 . "

“如果我们要待更久的话，我会的。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp] , [laɪk][ðə; ðɪ][bæd] [breɪv] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" **And** **then** **maybe** **you** **would** **be** **burned** **up** **,** **like** **the** **bad** **brave** **of** **long** **ago** **,**
" 和 然后 或许 你 会 是 烧伤 向上 , 喜欢 这 坏的 勇敢的 的 长的 前 ,

“然后你或许就会像古代那些邪恶的勇士一样被烧死。”

" [sed] [mə'riːsioʊ] , ['lɑːfɪŋ] . -
" **said** **Mauricio** **,** **laughing** **.** **130**
" 说 毛里西奥 , 笑 . -

“毛里西奥笑着说。”130

" [wel] , [wɪv] [hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ['wɔːltə] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" **Well** **,** **we've** **had** **one** **experience** **to** **-** **day** **;** **that** **is** **enough** **,** **Walter** **,** **"** **said** **his**
" 出色地 , 我们已经 有 一 经验 到 - 天 ; 那 是 足够的 , 沃尔特 , " 说 他的
['mʌðə(r)] .
mother **.**
母亲 .

“好了，我们今天经历了一件事；这就够了，沃尔特，”他母亲说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] ['eniθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] ,
" **I** **am** **not** **afraid** **anything** **might** **happen** **,**
" 我 是 不是 害怕的 任何事物 可能 发生 ,

“我不怕发生任何事，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	do	not	think	I	would	allow	you	to	go	against	all	the	traditions	of	the
但	做	不是	思考	我	会	允许	你	到	去	反对	全部	这	传统	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但别以为我会让你违背这里的所有传统。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [əb'skjʊə(r)] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [ðeə(r)] .

The	legend	is	undoubtedly	obscure	,	but	something	must	have	happened	there	.
这	传奇	是	无疑	朦胧	,	但	某物	必须	有	发生	那里	.

这个传说无疑十分鲜为人知，但那里肯定发生过一些事情。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['rætlsneɪk]

We	have	had	evidence	enough	to	-	day	that	there	are	some	rattlesnakes
我们	有	有	证据	足够的	到	-	天	那	那里	是	一些	响尾蛇

[əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [dɪ'zɜːvs] [ɪts] [neɪm] .

about	and	that	the	valley	deserves	its	name	.
关于	和	那	这	谷	值得	它是	姓名	.

今天我们已经掌握了足够的证据，证明附近有响尾蛇出没，这个山谷名副其实。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['evə(r)] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['rætəlˌsneɪks] [skɪn] [əˈgen] .

I	do	not	think	I	can	ever	look	at	a	rattlesnake's	skin	again	.
我	做	不是	思考	我	能	曾经	看	在	一个	响尾蛇的	皮肤	再次	.

我恐怕再也无法直视响尾蛇的皮了。

" [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][rəʊd] [wuːnd] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	When	they	left	the	valley	the	road	wound	up	a	long	,
"	什么时候	他们	左边	这	谷	这	路	伤口	向上	一个	长的	,

“当他们离开山谷时，道路蜿蜒曲折，通往一条漫长的……”

['mɒdərətli] [stiːp] [əˈsent] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['væli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]

moderately	steep	ascent	overlooking	another	valley	similar	to	the	one	they	had
中等程度	陡	上升	俯瞰	其他	谷	相似的	到	这	一	他们	有

[dʒʌst][left] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .

just	left	,	but	much	smaller	.
只是	左边	,	但	很多	较小的	.

一段坡度适中的上坡路，俯瞰着另一个与他们刚刚离开的山谷相似的山谷，但这个山谷要小得多。

" [wʌn] [maɪt] ['truːli] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [nʊk] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	One	might	truly	call	this	a	hidden	nook	,	"	remarked	Mr	.	Page	.
"	一	可能	真的	称呼	这	一个	隐	角落	,	"	评论	先生	.	页	.

“这里真可谓是一个隐秘的角落，”佩奇先生评论道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [məˈriːsioʊ] , - [el] ['væli] [ˌeskənˈdiːdəu] - — [ðə; ði]

"	And	that	is	what	they	call	it	,	"	said	Mauricio	,	-	El	Valle	Escondido	-	—	the
"	和	那	是	什么	他们	称呼	它	,	"	说	毛里西奥	,	-	埃尔	瓦列	埃斯孔迪多	-	—	这

['hɪd(ə)n] ['væli] .

hidden	valley	.
隐	谷	.

“他们就这么称呼它，”毛里西奥说，“El Valle Escondido——隐藏的山谷。”

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][ə; eɪ][kæmp] .

"	Over	there	at	the	edge	of	the	brush	is	a	camp	.
"	超过	那里	在	这	边缘	的	这	刷子	是	一个	营	.

“那边灌木丛边缘有一个营地。”

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [wɪð] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [ri:dz] [ɪn][ðeə(r)]
" **When they came nearer they met several Indian children with long , slender reeds in their**
" 什么时候 他们 来了 更近 他们 遇见 一些 印度 孩子们 和 长的 , 苗条 芦苇 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

“当他们走近时，他们遇到了几个手里拿着细长芦苇的印度孩子。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
" **They have gathered them by the stream , and they are taking them**
" 他们 有 聚集 他们 经过 这 溪流 , 和 他们 是 采取 他们
[tu:; tə][bi:; bi] ['sɔfənd] ,
to be softened ,
到 是 软化 ,

他们把这些豆子聚集在溪边，正要带去煮软。

" [ɪk'spleɪnd] [mə'ri:sioʊ] .
" **explained Mauricio .**
" 解释 毛里西奥 .

“毛里西奥解释道。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [b'ɑ:skɪts] . "
" **It is of those that they make baskets . "**
" 它 是 的 那些 那 他们 制作 篮子 . "

“他们就是用这些人来编篮子的。”

" [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪndiən] [b'ɑ:skɪts] ? " [in'kwaiə] [ɑ:nt] ['meəri] . -
" **The famous Indian baskets ? " inquired Aunt Mary . 131**
" 这 著名的 印度 篮子 ? " 询问 阿姨 玛丽 . -

“是那些著名的印第安篮子吗？”玛丽阿姨问道。[131]

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mə'ri:sioʊ] .
" **Yes , " replied Mauricio .**
" 是的 , " 回复 毛里西奥 .

“是的，”毛里西奥回答道。

" [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðæt] [tent] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wi:vɪŋ] [wʌn] ,
" **There under that tent is a woman weaving one ,**
" 那里 在下面 那 帐篷 是 一个 女士 编织 一 ,

“帐篷底下有个女人正在织布，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'krɒs] [sɪts][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæt] .
and just across sits a man making a mat .
和 只是 穿过 坐着 一个 男人 制作 一个 垫 .

对面坐着一个男人正在编织垫子。

" [ðeɪ] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪndiən] [kæmp] .
" **They now saw that they were in the midst of a genuine Indian camp .**
" 他们 现在 锯 那 他们 是 在 这 中间 的 一个 真的 印度 营 .

“他们现在意识到，他们正身处一个真正的印第安人营地之中。”

" [du:; də] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['kju:pə] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ɒv; əv][mə'ri:sioʊ] .
" **Do those people belong to Cupa ? " asked Mr . Page of Mauricio .**
" 做 那些 人们 属于 到 杯 ? " 问 先生 . 页 的 毛里西奥 .

“这些人是 Cupa 的人吗？”佩奇先生问毛里西奥。

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][vɑ:lkənz] — [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ʌp] [ðeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
" **No , " he replied ; " they are the Volcans — they live up there behind the**
" 不 , " 他 回复 ; " 他们 是 这 火山 — 他们 居住 向上 那里 在后面 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

“不，”他回答说；“他们是火山人——他们住在山后面。”

[bʌt; bət] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði] [riːdz] .

but	come	here	in	the	summer	to	get	the	reeds	.
但	来	这里	在	这	夏天	到	得到	这	芦苇	.

但夏天可以来这里采摘芦苇。

['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

Always	at	this	season	you	will	find	them	here	.
总是	在	这	季节	你	将要	寻找	他们	这里	.

每到这个季节，你都能在这里看到它们。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .

They	come	and	go	.
他们	来	和	去	.

他们来来往往。

" ['ʌndə(r)] ['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] ['brʌʃwʊd] [dwelɪŋz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , ['məʊstli]

"	Under	hastily	erected	brushwood	dwellings	quite	a	number	of	persons	,	mostly
"	在下面	草草	竖立	灌木丛	住宅	相当	一个	数字	的	人	,	大多

['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

women	,	were	seated	.
女性	,	是	坐着	.

“在匆忙搭建的灌木丛小屋下，坐着许多人，其中大部分是妇女。

[ðeɪ] [ə'kɒstɪd] [mə'riːsioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] .

They	accosted	Mauricio	and	Francisco	in	their	own	tongue	.
他们	被骚扰	毛里西奥	和	弗朗西斯科	在	他们的	自己的	舌头	.

他们用毛里西奥和弗朗西斯科的母语与他们交谈。

" [ðeɪ] [ɑːsk] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [mə'riːsioʊ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	They	ask	if	we	will	stay	a	little	,	"	said	Mauricio	,	turning	to	Mr	.	Page	.
"	他们	问	如果	我们	将要	停留	一个	小的	,	"	说	毛里西奥	,	转弯	到	先生	.	页	.

“他们问我们能不能多待一会儿，”毛里西奥说着，转向佩奇先生。

['mɪsɪz] . [peɪdʒ][ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][bəuθ] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

Mrs	.	Page	and	Aunt	Mary	both	expressing	themselves	as	much	interested	,
太太	.	页	和	阿姨	玛丽	两个都	表达	他们自己	作为	很多	感兴趣的	,

佩吉太太和玛丽阿姨都表示她们对此很感兴趣。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'lait] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

the	party	alighted	and	walked	about	the	camp	.
这	派对	下车	和	步行	关于	这	营	.

一行人下了车，在营地里四处走动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌntʃən] [hæd; həd] [biːn] [left] .

A	large	portion	of	the	luncheon	had	been	left	.
一个	大的	部分	的	这	午餐	有	到过	左边	.

午餐剩下了很大一部分。

[ðɪs] [mə'riːsioʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][hæd; həd]

This	Mauricio	distributed	among	the	Indians	,	after	Mr	.	Page	had
这	毛里西奥	分布式	之中	这	印度人	,	后	先生	.	页	有

[ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

inquired	whether	they	would	accept	it	.
询问	无论	他们	会	接受	它	.

在佩奇先生询问印第安人是否愿意接受之后，毛里西奥将这些东西分发给了他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][ðə; ði]['kjuːpə] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [mʌtʃ] ['pʊrər] .

They	did	not	seem	so	intelligent	as	the	Cupa	Indians	and	looked	much	poorer	.
他们	做过	不是	似乎	所以	聪明的	作为	这	杯	印度人	和	看起来	很多	贫穷	.

他们看起来不如库帕印第安人聪明，而且显得贫穷得多。

[ðɪs] , [fræn'sɪskəʊ] [ɪk'spleɪnd] , [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ]

This	,	Francisco	explained	,	was	because	they	had	not	had	so	much
这	,	弗朗西斯科	解释	,	曾是	因为	他们	有	不是	有	所以	很多

['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

intercourse	with	the	white	people	.
交往	和	这	白色的	人们	.

弗朗西斯科解释说，这是因为他们与白人的交往并不多。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] - ['wiːvɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] be132

The	process	of	basket	-	weaving	appeared	to	be132
这	过程	的	篮子	-	编织	出现	到	be132

编织篮子的过程似乎是132

[sləʊ] .

slow	.
慢的	.

慢的。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [ɪn] [ɜːðɝn] [dʒ'ɑːz] ,

The	material	was	soaking	in	earthern	jars	,
这	材料	曾是	浸泡	在	土	罐子	,

这些材料浸泡在陶罐中，

[wʌn] [lɒŋ] [strænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] ['wəʊv(ə)n] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] .

one	long	strand	at	a	time	being	woven	in	and	out	,	apparently	without	design	.
一	长的	链	在	一个	时间	存在	编织	在	和	出去	,	显然	没有	设计	.

一根根长线被随意地穿插编织，似乎没有任何设计。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

However	,	this	is	not	the	case	.
然而	,	这	是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪps] [ðiːz] [b'ɑːskɪts] [ə'sjuːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skɪlfl] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Wonderfully	beautiful	shapes	these	baskets	assume	under	the	skilful	hands	of	the
太棒了	美丽的	形状	这些	篮子	认为	在下面	这	熟练	双手	的	这

['wiːvə(r)] .

weaver	.
织工	.

在编织者的巧手之下，这些篮子呈现出美妙绝伦的形状。

[ðə; ði] [rʌg] - ['meɪkə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [pɑːst] ['naɪnti] , [wɪð] [bent] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [waɪt] [heə(r)] ,

The	rug	-	maker	,	a	man	past	ninety	,	with	bent	shoulders	and	white	hair	,
这	小地毯	-	制造商	,	一个	男人	过去的	九十	,	和	弯曲	肩膀	和	白色的	头发	,

那位织毯工已经九十多岁了，肩膀佝偻，头发花白。

['smaɪlɪŋli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

smilingly	held	up	his	work	for	examination	.
微笑着	握住	向上	他的	工作	为了	考试	.

他笑着举起自己的作品供人查看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['kɔːrsər] [mə'tɪəriəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [went]

It	was	of	coarser	material	than	that	of	the	baskets	and	the	work	went
它	曾是	的	较粗糙	材料	比	那	的	这	篮子	和	这	工作	去

[mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

much	faster	.
很多	快点	.

它的材料比篮子的材料粗糙，所以制作速度快得多。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] , [əʊld] [fəˌlɪsi'ɑːnoʊ] , " [sed] [mə'riːsioʊ] .

"	He	has	all	he	can	do	,	old	Feliciano	,	"	said	Mauricio	.
"	他	有	全部	他	能	做	,	老的	费利西亚诺	,	"	说	毛里西奥	.

“老费利西亚诺已经尽力了，”毛里西奥说。

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [blaɪnd] .

"	His	son	is	blind	.
"	他的	儿子	是	瞎的	.

他的儿子是盲人。

[hiː; hi] ['kænɒt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði]

He	cannot	work	,	and	his	grandson	,	with	whom	he	lives	,	has	lost	the
他	不能	工作	,	和	他的	孙子	,	和	谁	他	生活	,	有	丢失的	这

[juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

use	of	his	limbs	.
使用	的	他的	四肢	.

他无法工作，与他同住的孙子也失去了四肢活动能力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] .

There	are	two	little	girls	and	a	boy	,	and	the	mother	is	dead	.
那里	是	二	小的	女孩们	和	一个	男生	,	和	这	母亲	是	死的	.

家里有两个小女孩和一个小男孩，他们的母亲已经去世了。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðæt] [əʊld] [mæn] [səˈpɔːrts] [fɔː(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

With	the	work	of	his	hands	that	old	man	supports	four	generations	.
和	这	工作	的	他的	双手	那	老的	男人	支持	四	几代人	.

这位老人靠自己的双手养活了四代人。

[hiː; hi] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] ,

He	is	teaching	it	now	to	his	granddaughters	,
他	是	教学	它	现在	到	他的	孙女们	,

他现在正在教他的孙女们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	he	tells	me	that	they	do	not	care	much	to	learn	it	.	"
但	他	讲述	我	那	他们	做	不是	关心	很多	到	学习	它	.	"

但他告诉我，他们并不太想学。

" [wɪl] [hiː; hi] [sel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [mæt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	Will	he	sell	us	a	mat	?	"	asked	Mrs	.	Page	.
"	将要	他	卖	我们	一个	垫	?	"	问	太太	.	页	.

“他会卖给我们一张垫子吗？”佩奇太太问道。

" [jes] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [ðeə(r)] .

"	Yes	,	if	he	has	one	there	.
"	是的	,	如果	他	有	一	那里	.

“是的，如果他那里有的话。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [səʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .

They	are	nearly	always	sold	before	they	are	finished	.
他们	是	几乎	总是	卖	前	他们	是	完成的	.

它们几乎总是在售罄前就被卖光了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋz] [bai] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ]

The	people	at	the	Springs	buy	them	,	and	now	the	stores	are	selling
这	人们	在	这	斯普林斯	买	他们	,	和	现在	这	商店	是	销售

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

温泉区的人们会买它们，现在商店里也开始卖了。

[ðeɪ] [weə(r)] ['veri] [wel] .

They	wear	very	well	.
他们	穿	非常	出色地	.

它们非常耐穿。

" [fəˌlɪsi'ɑːnoʊ][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mæts][ɒn][hænd] .

"	Feliciano	had	two	or	three	mats	on	hand	.
"	费利西亚诺	有	二	或者	三	垫子	在	手	.

费利西亚诺当时手边有两三张垫子。

['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Mrs	.	Page	bought	them	all	.
太太	.	页	买	他们	全部	.

佩吉太太把它们全都买走了。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv] , " -

"	Come	and	see	this	primitive	cooking	-	stove	,	"	133
"	来	和	看	这	原始	烹饪	-	火炉	,	"	-

“快来看看这个原始的烹饪炉灶，”133

[sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [tent] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

said	Mr	.	Page	,	who	had	been	passing	from	one	tent	to	another	.
说	先生	.	页	,	WHO	有	到过	通过	从	一	帐篷	到	其他	.

佩奇先生说道，他当时正在各个帐篷间穿梭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [brʌʃ] - [ʃed] , ['əʊpən][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

A	little	removed	from	the	rest	a	brush	-	shed	,	open	on	every	side	,
一个	小的	已移除	从	这	休息	一个	刷子	-	棚	,	打开	在	每一个	边	,

与其他建筑稍稍隔开的是一个四面敞开的灌木棚，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

was	being	used	as	a	kitchen	.
曾是	存在	用过的	作为	一个	厨房	.

当时被用作厨房。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [geɪv] ['iːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] .

A	large	hole	in	the	roof	gave	egress	to	the	smoke	.
一个	大的	洞	在	这	屋顶	给予	出口	到	这	抽烟	.

屋顶上的一个大洞让烟雾得以逸出。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [raʊnd] , [flæt] [stəʊnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] ;

A	circular	wall	of	round	,	flat	stones	about	a	foot	in	height	had	been	erected	;
一个	圆	墙	的	圆形的	,	平坦的	石头	关于	一个	脚	在	高度	有	到过	竖立	;

人们用圆形扁平的石头砌起了一堵大约一英尺高的圆形墙；

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [wɔːl] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

within	this	wall	the	fire	had	been	made	.
之内	这	墙	这	火	有	到过	制成	.

火就是在这堵墙内燃起的。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [pɒt] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [stjuː] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['embəz] .

A	huge	black	pot	containing	an	appetizing	stew	was	steaming	on	the	embers	.
一个	巨大的	黑色的	锅	包含	一个	令人垂涎的	炖	曾是	蒸煮	在	这	余烬	.

一口巨大的黑锅里盛着令人垂涎的炖菜，在余烬上冒着热气。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pæn] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] .

In	front	of	it	,	in	an	upright	pan	,	a	rabbit	was	roasting	.
在	正面	的	它	,	在	一个	直立	平底锅	,	一个	兔子	曾是	烘焙	.

在它前面，一个竖立的平底锅里，一只兔子正在烤着。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [ə'nʌðə(r)] ['kʌtɪŋ] [griːn] [tə'mɑːtəʊz] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ]

A	woman	was	peeling	potatoes	,	another	cutting	green	tomatoes	and	mixing
一个	女士	曾是	剥落	土豆	,	其他	切割	绿色的	西红柿	和	混合

[ðem; ðəm] [wɪð] ['mæŋgəʊ] ['pepəz] .

them	with	mango	peppers	.
他们	和	芒果	辣椒	.

一名妇女在削土豆皮，另一名妇女在切青番茄，并将它们与芒果辣椒混合在一起。

" [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ] .

"	All	that	goes	into	the	pot	,	"	said	Francisco	.
"	全部	那	去	进入	这	锅	,	"	说	弗朗西斯科	.

“所有这些都会一起放进锅里，”弗朗西斯科说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [smel] ? "

"	Don't	you	like	the	smell	?	"
"	不	你	喜欢	这	闻	?	"

你不喜欢这个味道吗?

" [wɪl] ['evrɪbɒdi] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɒt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ɑːnt] ['meəri] ,

"	Will	everybody	eat	out	of	that	pot	?	"	inquired	Aunt	Mary	,
"	将要	大家	吃	出去	的	那	锅	?	"	询问	阿姨	玛丽	,

“大家都会用那个锅吃饭吗？”玛丽阿姨问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['meθəd] [dɪd] [nɒt] ['strɒŋli] [ə'piːl] .

to	whom	this	primitive	method	did	not	strongly	appeal	.
到	谁	这	原始	方法	做过	不是	强烈	上诉	.

这种原始方法对他们来说并没有很强的吸引力。

" [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒgz] — [wɒt] [ɪz] [left] , " [lɑːft] [fræn'sɪskəʊ] .

"	No	one	will	eat	out	of	it	but	the	dogs	—	what	is	left	,	"	laughed	Francisco	.
"	不	一	将要	吃	出去	的	它	但	这	狗	—	什么	是	左边	,	"	笑了	弗朗西斯科	.

“除了狗以外，没人会吃剩下的东西，”弗朗西斯科笑着说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

"	There	are	dishes	and	plates	and	knives	and	forks	in	every	house	.
"	那里	是	菜肴	和	盘子	和	刀具	和	叉子	在	每一个	房子	.

“每家每户都有碗碟、刀叉。”

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [fuːd] .

But	everybody	will	have	some	of	it	,	for	each	has	helped	to	provide	the	food	.
但	大家	将要	有	一些	的	它	,	为了	每个	有	帮助	到	提供	这	食物	.

但每个人都能分到一些，因为每个人都为食物的提供做出了贡献。

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['ʌðə(r)z] .

To	-	day	one	does	the	cooking	,	or	two	,	or	three	,	and	to	-	morrow	others	.
到	-	天	一	做	这	烹饪	,	或者	二	,	或者	三	,	和	到	-	明天	其他的	.

今天可能一个人做饭，也可能两个人或三个人做饭，明天可能换其他人。

" ['ɑːftə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ə'djuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['dʒɜːni] .

"	After	smiling	adieux	from	the	Indians	the	party	resumed	its	journey	.
"	后	微笑	再见	从	这	印度人	这	派对	恢复	它是	旅行	.

“与印第安人微笑告别后，一行人继续他们的旅程。”

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] , -

On	the	opposite	side	of	the	hill	they	came	to	another	camp	,	134
在	这	对面的	边	的	这	爬坡道	他们	来了	到	其他	营	,	-

翻过山丘，他们来到了另一个营地，134

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːlkənz] .

much	more	attractive	in	appearance	than	that	of	the	Volcans	.
很多	更多的	吸引人的	在	外貌	比	那	的	这	火山	.

外观比火山群更具吸引力。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæntə] ['ɪzəbel] ['ɪndiənz] , " [sed] [mə'riːsioʊ] .

"	These	are	some	of	the	Santa	Isabel	Indians	,	"	said	Mauricio	.
"	这些	是	一些	的	这	圣诞老人	伊莎贝尔	印度人	,	"	说	毛里西奥	.

“这些是圣伊莎贝尔印第安人，”毛里西奥说。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ˌhɪərə'baʊt] , [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

"	They	live	in	the	valleys	hereabout	,	but	farther	back	among	the	mountains	.
"	他们	居住	在	这	山谷	附近	,	但	更远	后退	之中	这	山脉	.

“他们居住在这附近的山谷里，但更远一些，在群山之中。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,

There	was	once	a	church	for	them	,	and	a	very	good	one	,
那里	曾是	一次	一个	教会	为了	他们	,	和	一个	非常	好的	一	,

他们曾经有一座教堂，而且是一座非常好的教堂。

[ɒv; əv][ə'dəʊbi] — [naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [rɪ'meɪn] .

of	adobe	—	now	nothing	but	the	walls	remain	.
的	Adobe	—	现在	没有什么	但	这	墙壁	保持	.

原本是土坯房——现在只剩下墙壁了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] .

But	they	are	going	to	build	another	.
但	他们	是	去	到	建造	其他	.

但他们还要再建一座。

[ðə; ði] [priːst] ['kɒmz] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . "

The	priest	comes	once	a	year	.	"
这	牧师	来	一次	一个	年	.	"

这位牧师一年来一次。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [mæs] [ðen] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	Do	they	have	Mass	then	?	"	asked	Mrs	.	Page	.
"	做	他们	有	大量的	然后	?	"	问	太太	.	页	.

“那他们有弥撒吗？”佩奇太太问道。

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mə'riːsioʊ] .

"	Oh	,	yes	,	"	replied	Mauricio	.
"	哦	,	是的	,	"	回复	毛里西奥	.

“哦，是的，”毛里西奥回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] - [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

"	They	have	it	in	the	brush	-	house	over	there	.
"	他们	有	它	在	这	刷子	-	房子	超过	那里	.

“他们把它放在那边的灌木丛里。”

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðə; ði] [belz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ? "

Did	you	not	see	the	bells	when	you	came	?	"
做过	你	不是	看	这	铃铛	什么时候	你	来了	?	"

你来的时候没看到钟声吗?

" [nəʊ] ; [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	No	;	we	did	not	notice	them	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	不	;	我们	做过	不是	注意	他们	,	"	说	先生	.	页	.

“没有，我们没有注意到他们，”佩奇先生说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [f'əʊtəgɹˌæfd] [baɪ] ['vɪzɪtəz] , " [ri'mɑːk] [fræn'sɪskəʊ] .

"	They	are	always	photographed	by	visitors	,	"	remarked	Francisco	.
"	他们	是	总是	拍摄	经过	访客	,	"	评论	弗朗西斯科	.

“他们总是被游客拍照，”弗朗西斯科说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][əʊld] [speɪn] .

"	They	came	from	old	Spain	.
"	他们	来了	从	老的	西班牙	.

他们来自古老的西班牙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [təʊnd] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ; [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɪn][ðem; ðəm]

They	are	the	finest	toned	in	California	;	there	is	much	gold	and	silver	in	them
他们	是	这	最好的	色调	在	加利福尼亚州	;	那里	是	很多	金子	和	银	在	他们

. "

: "

. "

它们是加州色泽最好的，里面含有大量的金银。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] , " [sed] [ɑːnt] ['meəri] .

"	We	shall	have	to	look	at	them	on	our	way	home	,	"	said	Aunt	Mary	.
"	我们	将	有	到	看	在	他们	在	我们的	方式	家	,	"	说	阿姨	玛丽	.

“我们回家路上得看看它们，”玛丽阿姨说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	I	am	greatly	interested	in	such	things	.	"
"	我	是	非常	感兴趣的	在	这样的	事物	.	"

我对这类事情非常感兴趣。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , " [sed] [mə'riːsioʊ] .

"	They	are	more	than	two	hundred	years	old	,	"	said	Mauricio	.
"	他们	是	更多的	比	二	百	年	老的	,	"	说	毛里西奥	.

“它们已经有两百多年的历史了，”毛里西奥说。

" [ðə; ði] [vɑːlkənz] [ænd; ənd]['sæntə] ['izəbel] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	Volcans	and	Santa	Isabels	are	very	proud	of	them	.
"	这	火山	和	圣诞老人	伊莎贝尔	是	非常	自豪的	的	他们	.

“火山队和圣伊莎贝尔队都为他们感到非常自豪。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ]

"	And	now	once	more	they	were	at	the	top	of	the	ascent	overlooking	a
"	和	现在	一次	更多的	他们	是	在	这	顶部	的	这	上升	俯瞰	一个

['væli] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

valley	much	smaller	than	either	of	the	others	.
谷	很多	较小的	比	任何一个	的	这	其他的	.

“现在，他们再次站在山顶，俯瞰着一个比之前两个山谷都小得多的山谷。”

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rəʊz] an135

Behind	this	rose	an135
在后面	这	玫瑰	an135

在这朵玫瑰花背后 an135

['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [bʊʃɪz]

almost	perpendicular	hill	covered	with	an	undergrowth	of	various	kinds	of	bushes
几乎	垂直	爬坡道	涵盖	和	一个	灌木丛	的	各种各样的	种类	的	灌木丛

.

:

.

几乎垂直的山坡上长满了各种灌木丛。

[tuː] [snəʊ] - [waɪt] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

Two	snow	-	white	tents	were	pitched	at	its	base	.
二	雪	-	白色的	帐篷	是	投球	在	它是	根据	.

山脚下搭起了两顶雪白的帐篷。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [leɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] .

In	front	of	one	of	them	a	young	girl	lay	reading	in	a	hammock	.
在	正面	的	一	的	他们	一个	年轻的	女孩	躺	阅读	在	一个	吊床	.

其中一人面前，一个年轻女孩正躺在吊床上看书。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

At	her	feet	a	boy	was	making	a	bow	and	arrow	.
在	她	脚	一个	男生	曾是	制作	一个	弓	和	箭	.

在她脚边，一个男孩正在制作弓箭。

[ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tent][æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ,

In	the	door	of	the	tent	an	old	lady	,	with	a	white	,
在	这	门	的	这	帐篷	一个	老的	女士	,	和	一个	白色的	,

帐篷门口站着一位老妇人，穿着白色.....

['fli:si] [ʃɔ:l] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs] [skɑ:f]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [snəʊ]

fleecy	shawl	thrown	over	her	shoulders	and	a	lace	scarf	over	her	snow
羊毛	披肩	抛掷	超过	她	肩膀	和	一个	蕾丝	围巾	超过	她	雪

- [waɪt] [heə(r)] , [wɒz; wəz] ['nɪtɪŋ] .

-	white	hair	,	was	knitting	.
-	白色的	头发	,	曾是	针织	.

她肩上披着一条羊毛披肩，雪白的头发上围着一条蕾丝围巾，正在织毛衣。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ɑ:lmɪɝɑ:ntɛs] , " [sed] [fræn'sɪskəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tu:; tə] [mɪs] ['neli] [ænd; ənd]

"	They	are	the	Almirantes	,	"	said	Francisco	in	a	whisper	to	Miss	Nellie	and
"	他们	是	这	海军上将	,	"	说	弗朗西斯科	在	一个	耳语	到	错过	内莉	和

['wɔ:ltə] .

Walter	.
沃尔特	.

“他们是阿尔米兰特一家，”弗朗西斯科低声对内莉小姐和沃尔特说。

" [ðeɪ] [kʌm] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['aɪən] [sprɪŋ] .

"	They	come	every	year	to	the	Iron	Spring	.
"	他们	来	每一个	年	到	这	铁	春天	.

他们每年都会来铁泉。

" [rɪ'spektfəli] [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [hu:] [ə'rəʊz][æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

"	Respectfully	saluting	the	old	lady	,	who	arose	at	their	approach	,
"	尊敬	敬礼	这	老的	女士	,	WHO	出现	在	他们的	方法	,

“他们恭敬地向起身迎接他们的老妇人行礼，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn] [wen] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [haʊ] [du:; də]

the	party	was	about	to	pass	on	when	,	coming	forward	,	she	said	,	"	How	do
这	派对	曾是	关于	到	经过	在	什么时候	,	未来	向前	,	她	说	,	"	如何	做

[ju:; jʊ][du:; də] ,

you	do	,
你	做	,

聚会即将结束，这时她走上前来说：“你们好吗？”

[mə'ri:sioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] ?

Mauricio	and	Francisco	?
毛里西奥	和	弗朗西斯科	?

毛里西奥和弗朗西斯科?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][sɛ'si:lioʊ] ? "

And	how	is	Cecilio	?	"
和	如何	是	塞西利奥	?	"

塞西利奥怎么样了?

" [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [wel] , [sɪ'njɔ:ɹə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	All	are	well	,	Señora	,	"	was	the	reply	.
"	全部	是	出色地	,	夫人	,	"	曾是	这	回复	.

“一切都好，夫人。”对方回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; fræm][ðə; ði] [sprɪŋz] — ['draɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ? " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d]

"	And	you	are	from	the	Springs	—	driving	for	the	day	?	"	she	continued
"	和	你	是	从	这	斯普林斯	—	驾驶	为了	这	天	?	"	她	持续

, ['kɜ:tiəsli] [ə'dresɪŋ] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

,	courteously	addressing	Mrs	.	Page	.
,	礼貌地	解决	太太	.	页	.

“你是科罗拉多斯普林斯人——今天开车过来吗？”她继续说道，礼貌地对佩奇夫人说道。

['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Being	**answered**	**in**	**the**	**affirmative**	**,**	**she**	**said**	**:**
存在	回答	在	这	肯定	,	她	说	:

得到肯定的回答后，她说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sɪ'njɔːɹə][ˌælmɪ'rɑːnteɪ] ;

"	**I**	**am**	**the**	**Señora**	**Almirante**	**;**
"	我	是	这	夫人	海军上将	;

“我是海军上将夫人；

[ai][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .

I	**live**	**with**	**my**	**grandchildren**	**at**	**the**	**ranch**	**not**	**far**	**from**	**San**	**Diego**	**.**
我	居住	和	我的	孙辈	在	这	牧场	不是	远的	从	圣	迭戈	.

我和我的孙子孙女们住在离圣地亚哥不远的牧场里。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['evri] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] — [nəʊ] , [fɔː(r)] [j'iəz] .

We	**come**	**to**	**this**	**place**	**every**	**year**	**for**	**the**	**last**	**five**	**—**	**no**	**,**	**four**	**years**	**.**
我们	来	到	这	地方	每一个	年	为了	这	最后的	五	—	不	,	四	年	.

过去五年，不，是四年，我们每年都来这里。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .

I	**find**	**it**	**does**	**me**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**good**	**.**
我	寻找	它	做	我	一个	伟大的	交易	的	好的	.

我觉得这对我很有好处。

" ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . -

"	**Mr**	**.**	**Page**	**then**	**introduced**	**himself**	**and**	**his**	**family**	**.**	**136**
"	先生	.	页	然后	介绍	他自己	和	他的	家庭	.	-

随后，佩奇先生介绍了自己和他的家人。136

" [əʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] , ['aʊə(r)]

"	**Oh**	**,**	**can**	**it**	**be**	**that**	**you**	**are**	**the**	**friends**	**of**	**the**	**Gordons**	**,**	**our**
"	哦	,	能	它	是	那	你	是	这	朋友们	的	这	戈登斯	,	我们的

['neɪbəz] ,

neighbors	**,**
邻居	,

“哦，难道你们是戈登家的朋友，我们的邻居？”

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [spiːk] [səʊ]['ɒf(ə)n] ?

of	**whom**	**we**	**have**	**heard**	**them**	**speak**	**so**	**often**	**?**
的	谁	我们	有	听到	他们	说话	所以	经常	?

我们经常听到他们谈论的是谁?

['fɑːðə(r)][greˈgɔːrioʊ][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] ,

Father	**Gregorio**	**told**	**me**	**also**	**that**	**you**	**had**	**been**	**living**	**in**	**California**	**,**
父亲	格雷戈里奥	讲述	我	还	那	你	有	到过	活的	在	加利福尼亚州	,

格雷戈里奥神父还告诉我，你一直住在加利福尼亚州。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] . "

and	**had**	**now**	**decided**	**to**	**remain**	**here**	**.**	**"**
和	有	现在	决定	到	保持	这里	.	"

他们现在决定留在这里。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] , " [ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] .

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Page**	**,**	**"**	**the**	**Gordons**	**are**	**old**	**friends**	**.**
"	是的	,	的确	,	"	回复	太太	.	页	,	"	这	戈登斯	是	老的	朋友们	.

“是的，的确如此，”佩奇太太回答说，“戈登一家是我的老朋友。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [iːst] [əˈgen] .

We	were	disappointed	on	coming	out	to	learn	that	they	had	gone	East	again	.
我们	是	失望的	在	未来	出去	到	学习	那	他们	有	已消失	东方	再次	.

"

"

"

我们出来后得知他们又去了东部，感到很失望。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][sɪˈnjɔːɹə] .

"	Well	,	it	is	only	for	a	time	,	you	know	,	"	said	the	Señora	.
"	出色地	,	它	是	仅有的	为了	一个	时间	,	你	知道	,	"	说	这	夫人	.

“嗯，你知道，这只是暂时的，”夫人说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] . "

"	It	is	only	to	settle	some	business	,	and	then	they	will	return	.	"
"	它	是	仅有的	到	定居	一些	商业	,	和	然后	他们	将要	返回	.	"

“他们只是去处理一些事情，之后就会回来。”

" [rəˈmoʊnə] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ,

"	Ramona	,	"	she	continued	,	addressing	the	young	lady	in	the	hammock	,
"	拉莫娜	,	"	她	持续	,	解决	这	年轻的	女士	在	这	吊床	,

“拉莫娜，”她继续说道，对着吊床上的年轻女子说道。

" [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] .

"	come	here	to	be	made	acquainted	with	some	friends	of	the	Gordons	.
"	来	这里	到	是	制成	熟人	和	一些	朋友们	的	这	戈登斯	.

“来这里认识一下戈登家的一些朋友。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , [ˌalɪ'handɹəʊ] , " [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

And	you	also	,	Alejandro	,	"	to	the	boy	.
和	你	还	,	亚历杭德罗	,	"	到	这	男生	.

“还有你，亚历杭德罗，”对男孩说。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ðə; ði][gɜːl] [tɔːl] , [dɑːk] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

They	came	forward	,	the	girl	tall	,	dark	and	slender	,
他们	来了	向前	,	这	女孩	高的	,	黑暗的	和	苗条	,

她们走了过来，女孩身材高挑，皮肤黝黑，体态纤细。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt][dʒet] - [blæk] [heə(r)] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

with	a	crown	of	magnificent	jet	-	black	hair	wound	round	and	round	her
和	一个	王冠	的	壮丽	喷射	-	黑色的	头发	伤口	圆形的	和	圆形的	她

[smɔːl] [hed] ; [ðə; ði] [bɔɪ] ,

small	head	;	the	boy	,
小的	头	;	这	男生	,

她头顶一头乌黑亮丽的秀发盘绕成冠；男孩，

['sevrəl] [jˈiəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

several	years	younger	than	his	sister	,	but	very	much	resembling	her	in
一些	年	年轻	比	他的	姐姐	,	但	非常	很多	类似	她	在

['fiːtʃə(r)] .

feature	.
特征	.

比他姐姐小几岁，但长相非常像她。

" ['eni] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːd(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] ,

"	Any	friends	of	the	Gordons	we	are	very	glad	to	know	,
"	任何	朋友们	的	这	戈登斯	我们	是	非常	高兴的	到	知道	,

“我们非常高兴认识戈登家族的任何朋友，”

" [sed] [rə'moʊnə][ˌælmɪ'rɑːnteɪ][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

"	said	Ramona	Almirante	in	response	to	the	kindly	greetings	of	Mr	.	and
"	说	拉莫娜	海军上将	在	回复	到	这	亲切地	问候	的	先生	.	和

['mɪsɪz] . [peɪdʒ] .

Mrs	.	Page	.
太太	.	页	.

拉莫娜·阿尔米兰特回应佩奇夫妇的亲切问候时说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kæmpɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	What	a	pity	you	are	not	camping	here	with	us	at	the	Spring	.
"	什么	一个	遗憾	你	是	不是	野营	这里	和	我们	在	这	春天	.

“真可惜你没能和我们一起在泉边露营。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] .

It	is	so	pleasant	.
它	是	所以	令人愉快的	.

真令人愉快。

" ['wɔːltə] [ænd; ənd][ˌalɪ'handʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'vəːsɪŋ] [laɪk] [əʊld] [frendz] .

"	Walter	and	Alejandro	were	by	this	time	conversing	like	old	friends	.
"	沃尔特	和	亚历杭德罗	是	经过	这	时间	对话	喜欢	老的	朋友们	.

“此时，沃尔特和亚历杭德罗就像老朋友一样交谈着。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] wearing137

But	the	day	was	wearing137
但	这	天	曾是	wearing137

但这一天令人疲惫不堪。137

[ɒn] .

on	.
在	.

在。

[mə'riːsioʊ] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]

Mauricio	reminded	them	that	there	was	considerable	traveling	to	be	done	before
毛里西奥	提醒	他们	那	那里	曾是	大量	旅行	到	是	完毕	前

['sʌndaʊn] ,

sundown	,
日落	,

毛里西奥提醒他们，日落之前还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

and	they	were	compelled	to	say	good	-	by	.
和	他们	是	被迫	到	说	好的	-	经过	.

他们不得不道别。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['momənts] - ['ɪntəkɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd]

In	the	few	moments	'	intercourse	they	had	had	the	Pages	were	charmed
在	这	很少	时刻	-	交往	他们	有	有	这	页	是	迷住了

[wɪð] [ðə; ði][sɪ'njɔːɹə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] .

with	the	Señora	and	her	grandchildren	.
和	这	夫人	和	她	孙辈	.

在短暂的接触中，佩吉一家被这位夫人和她的孙辈们深深吸引。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][pk'təʊbə(r)] ,

She	promised	to	call	at	their	home	in	the	city	in	October	,
她	承诺	到	称呼	在	他们的	家	在	这	城市	在	十月	,

她承诺十月份会去他们位于市里的家拜访。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['jɪəli] [trɪp] .

when	she	expected	to	make	her	usual	yearly	trip	.
什么时候	她	预期的	到	制作	她	通常	每年	旅行	.

她原本计划像往年一样进行一年一度的旅行。

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ?

"	Will	you	not	come	to	the	Springs	for	a	day	before	returning	to	town	?
"	将要	你	不是	来	到	这	斯普林斯	为了	一个	天	前	返回	到	镇	?

“您回城之前，不来温泉待一天吗？”

" [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [peɪdʒ] .

"	asked	Mrs	.	Page	.
"	问	太太	.	页	.

“佩奇夫人问道。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [juː; jʊ] [ˈplezntli] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

"	We	could	manage	to	entertain	you	pleasantly	,	and	even	put	you	up	for
"	我们	可以	管理	到	招待	你	愉快	,	和	甚至	放	你	向上	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

“我们可以让您玩得开心，甚至可以安排您过夜。”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] - [ˈkaʊntənəns] .

"	A	slight	change	passed	over	the	Señora's	countenance	.
"	一个	轻微	改变	通过了	超过	这	-	面容	.

夫人的脸上闪过一丝变化。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

"	I	thank	you	very	much	,	"	she	replied	.
"	我	感谢	你	非常	很多	,	"	她	回复	.

“非常感谢，”她回答道。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] — [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt]

"	I	do	not	go	there	—	I	do	not	like	the	place	;	but	we	shall	soon	meet
"	我	做	不是	去	那里	—	我	做	不是	喜欢	这	地方	;	但	我们	将	很快	见面

[əˈgen] .

again	.
再次	.

“我不去那里——我不喜欢那个地方；但我们很快就会再次见面。”

[wɪð] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɔːd(ə)n] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [frendz] . "

With	friends	of	the	Gordons	we	must	be	friends	.	"
和	朋友们	的	这	戈登斯	我们	必须	是	朋友们	.	"

“和戈登家族的朋友，我们必须成为朋友。”

" [wɒt] [ˈtʃɑːmɪŋ] [pˈɜːsənz] , " [riˈmɑːk] [ɑːnt] [ˈmeəri] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒn] .

"	What	charming	persons	,	"	remarked	Aunt	Mary	as	they	drove	on	.
"	什么	迷人	人	,	"	评论	阿姨	玛丽	作为	他们	驾驶	在	.

“多么迷人的人啊！”玛丽阿姨一边开车一边说道。

" [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [ˈspæniʃ] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

"	If	all	the	old	Spanish	families	were	like	this	one	,
"	如果	全部	这	老的	西班牙语	家庭	是	喜欢	这	一	,

“如果所有古老的西班牙家族都像这样的话，

[ai] [duː; də] [nɒt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈpoʊəts] [ænd; ənd] [ˈstɔːri] - [ˈraɪtər] [ləˈment] [ðeə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] . "

I	do	not	wonder	that	poets	and	story	-	writers	lament	their	passing	away	.	"
我	做	不是	想知道	那	诗人	和	故事	-	作家	哀叹	他们的	通过	离开	.	"

我并不奇怪诗人作家们会哀悼他们的逝去。

" [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðem; ðəm] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [məˈriːsioʊ] .

"	Many	are	like	them	,	"	rejoined	Mauricio	.
"	许多	是	喜欢	他们	,	"	重新加入	毛里西奥	.

“很多人都像他们一样，”毛里西奥重新说道。

" [ðə; ði][sɪ'njɔːɹə][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][taɪm] .

"	The	Señora	has	done	much	good	in	her	time	.
"	这	夫人	有	完毕	很多	好的	在	她	时间	.

“这位女士在她的一生中做了很多好事。”

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['fæməli] . "

Once	they	were	a	very	rich	family	.	"
一次	他们	是	一个	非常	富有的	家庭	.	"

他们曾经是一个非常富有的家庭。

" [haʊ] ['veri] [dɑːk] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [peɪdʒ] . -

"	How	very	dark	the	girl	and	boy	are	,	"	said	Mrs	.	Page	.	138
"	如何	非常	黑暗的	这	女孩	和	男生	是	,	"	说	太太	.	页	.	-

“这女孩和男孩的肤色真黑啊，”佩奇太太说。138

" [ðə; ði] [bɔɪ] , ['mʌðə(r)] — [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk] [fræn'sɪskəʊ] .

"	The	boy	,	mother	—	the	boy	looks	like	Francisco	.
"	这	男生	,	母亲	—	这	男生	看起来	喜欢	弗朗西斯科	.

“孩子，妈妈——孩子长得像弗朗西斯科。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [mə'riːsioʊ] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

Don't	you	think	so	,	Mauricio	?	"	asked	Walter	.
不	你	思考	所以	,	毛里西奥	?	"	问	沃尔特	.

“你不这么认为吗，毛里西奥？”沃尔特问道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'plaɪd] .

"	I	have	never	thought	of	it	,	"	the	Indian	replied	.
"	我	有	绝不	想法	的	它	,	"	这	印度	回复	.

“我从来没想过这个问题，”印度人回答说。

[fræn'sɪskəʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Francisco	said	nothing	.
弗朗西斯科	说	没有什么	.

弗朗西斯科一言不发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [tuː] ['ɪndiənz] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

They	had	not	gone	far	when	they	met	two	Indians	,	a	man	and	a	woman	,
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	遇见	二	印度人	,	一个	男人	和	一个	女士	,

他们没走多远就遇到了两个印第安人，一男一女。

[bəuθ] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] , ['kæriɪŋ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['fægəts][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

both	considerably	advanced	in	years	,	carrying	bundles	of	fagots	on	their	shoulders	.
两个都	相当	先进的	在	年	,	携带	捆绑	的	柴捆	在	他们的	肩膀	.

两人年纪都相当大了，肩上扛着几捆柴火。

" [eɪ] , [eɪ] ! " [kɔːld] [mə'riːsioʊ] .

"	Ay	,	ay	!	"	called	Mauricio	.
"	哎	,	哎	!	"	称为	毛里西奥	.

“哎呀，哎呀！”毛里西奥喊道。

" ['kəʊməʊ][ɛ'stɑːn] [ʊ'stɛðiz] , [kən'siːlioʊ][vəˌlɛri'ɑːnoʊ] ?

"	Como	estan	ustedes	,	Concilio	Valeriano	?
"	科莫	埃斯坦	你们	,	协约	瓦莱里亚诺	?

“Como estan ustedes，Concilio Valeriano?

" [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['hɔːltɪd] .

"	The	couple	halted	.
"	这	夫妻	停止	.

这对夫妇停了下来。

" [eɪ] , [eɪ] , [mə'riːsioʊ] !

"	Ay	,	ay	,	Mauricio	!
"	哎	,	哎	,	毛里西奥	!

“哎呀，哎呀，毛里西奥！”

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] .

We	did	not	know	you	.
我们	做过	不是	知道	你	.

我们并不认识你。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][wiː; wi][wʌns][wɜː(r); wə(r)] , " [ðə; ði][əʊld][mæn][sed] .

We	are	not	so	young	as	we	once	were	,	"	the	old	man	said	.
我们	是	不是	所以	年轻的	作为	我们	一次	是	,	"	这	老的	男人	说	.

“我们不再像以前那么年轻了，”老人说道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [səʊ] [wel] . "

"	We	do	not	see	so	well	.	"
"	我们	做	不是	看	所以	出色地	.	"

我们视力不太好。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [stɪl] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-][məˈriːsioʊ] .

"	But	you	are	strong	and	well	still	,	"	rejoined	Mauricio	.
"	但	你	是	强的	和	出色地	仍然	,	"	重新加入	毛里西奥	.

“但是你依然很坚强，身体也很好，”毛里西奥重新说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

"	We	have	been	at	the	camp	.
"	我们	有	到过	在	这	营	.

“我们一直在营地里。”

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][sɪˈnjɔːɹə] .

We	have	seen	the	Señora	.
我们	有	已见	这	夫人	.

我们见过那位夫人了。

[ðiːz] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] - [deɪ] . "

These	ladies	and	gentlemen	I	have	been	giving	a	ride	to	-	day	.	"
这些	女士们	和	先生们	我	有	到过	给予	一个	骑	到	-	天	.	"

今天我载了这些女士和先生们一程。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] ; " [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [nɒt][fræn'sɪskəʊ] ? "

"	Well	,	well	,	"	said	the	old	woman	;	"	and	is	this	not	Francisco	?	"
"	出色地	,	出色地	,	"	说	这	老的	女士	;	"	和	是	这	不是	弗朗西斯科	?	"

“哎呀，哎呀，”老妇人说，“这不是弗朗西斯科吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [ˌeɪ 'em][ai] [grəʊn] [tɔːl] ? "

"	Yes	,	"	said	the	boy	;	"	am	I	grown	tall	?	"
"	是的	,	"	说	这	男生	;	"	是	我	生长	高的	?	"

“是的，”男孩说，“我长高了吗？”

" [jes] , [jes] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .

"	Yes	,	yes	,	and	handsome	,	too	!	"	exclaimed	the	old	woman	.
"	是的	,	是的	,	和	英俊的	,	也	!	"	惊呼	这	老的	女士	.

“是啊，是啊，而且还很帅！”老妇人惊叹道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

"	We	are	glad	to	have	seen	you	.
"	我们	是	高兴的	到	有	已见	你	.

很高兴见到你。

[haʊ] [ɪz][sɛˈsiːlioʊ] , [ænd; ənd][ˈmærɪə] , [ænd; ənd][hwɑːn; ˈdʒuːən][diˈeɪgəʊ] ? "

How	is	Cecilio	,	and	Maria	,	and	Juan	Diego	?	"
如何	是	塞西利奥	,	和	玛丽亚	,	和	胡安	迭戈	?	"

塞西利奥、玛丽亚和胡安·迭戈怎么样了？

" [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [məˈriːsioʊ] .

"	All	are	well	,	"	replied	Mauricio	.
"	全部	是	出色地	,	"	回复	毛里西奥	.

“一切都好，”毛里西奥回答道。

" [ˌædiˈɒs] . "

"	**Adios**	.	"
"	再见	.	"

“再见。”

" [ˌædiˈɒs] ! " [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði][peə(r)][ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] politely139

"	**Adios**	!	"	**rejoined**	**the**	**pair**	**and**	,	**bowing**	**politely139**
"	再见	!	"	重新加入	这	一对	和	,	鞠躬	politely139

“再见！”两人重新汇合，并礼貌地鞠躬致意。139

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] .

to	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**wagon**	,	**they**	**passed**	**on**	.
到	这	居住者	的	这	车皮	,	他们	通过了	在	.

他们继续前行，离开了马车上的乘客。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈnjɔːɹə] , " [sed] [məˈriːsioʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	**They**	**are**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**Señora**	,	"	**said**	**Mauricio**	,	**when**	**they**	**had**
"	他们	是	这	仆人	的	这	夫人	,	"	说	毛里西奥	,	什么时候	他们	有

[riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [weɪ] .

resumed	**their**	**way**	.
恢复	他们的	方式	.

“他们是夫人的仆人，”毛里西奥在他们继续赶路时说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] ['meni] , ['meni] [jˈiəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**They**	**have**	**lived**	**many**	,	**many**	**years**	**with**	**her**	.
"	他们	有	居住地	许多	,	许多	年	和	她	.

他们和她一起生活了很多很多年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː ˈes] , [bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	**are**	**related**	**to**	**us**	,	**both**	**husband**	**and**	**wife**	.
他们	是	有关的	到	我们	,	两个都	丈夫	和	妻子	.

他们和我们是亲戚，都是夫妻关系。

" [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

"	**The**	**moon**	**had**	**risen**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**camp**	.
"	这	月亮	有	升起	什么时候	他们	达到	这	营	.

“他们到达营地时，月亮已经升起来了。”

['tʃɑːli] [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .

Charlie	**was**	**awaiting**	**them**	**with**	**a**	**good**	**dinner**	.
查理	曾是	等待中	他们	和	一个	好的	晚餐	.

查理已经准备好了丰盛的晚餐等着他们。

['mɪsɪz] . [peɪdʒ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [məˈriːsioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] [pɑːˈteɪk] .

Mrs	.	**Page**	**insisted**	**that**	**Mauricio**	**and**	**Francisco**	**partake**	.
太太	.	页	坚持	那	毛里西奥	和	弗朗西斯科	参加	.

佩吉夫人坚持让毛里西奥和弗朗西斯科参加。

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [nɒt] ['fiːlɪŋ] ['sliːpi] ,

When	**the**	**rest**	**of**	**the**	**family**	**had**	**retired**	**Mr**	.	**Page**	,	**not**	**feeling**	**sleepy**	,
什么时候	这	休息	的	这	家庭	有	退休	先生	.	页	,	不是	感觉	困	,

当其他家人都休息后，佩奇先生却并不觉得困倦。

[went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sməʊk] .

went	**out**	**for**	**a**	**walk**	**and**	**a**	**smoke**	.
去	出去	为了	一个	走	和	一个	抽烟	.

出去散步抽烟。

[nɪə(r)][ðə; ði] [sprɪŋz] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [steɪdʒ] - ['draɪvə(r)] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [peɪl] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)] .

Near	**the**	**springs**	**he**	**met**	**the**	**stage**	**-**	**driver**	,	**about**	**to**	**fill**	**a**	**pail**	**with**	**hot**	**water**	.
靠近	这	弹簧	他	遇见	这	阶段	-	司机	,	关于	到	充满	一个	桶	和	热的	水	.

在泉水附近，他遇到了驿马车夫，正准备用桶装热水。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [draɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːlmɪɜɑːntɛs] , ['mɪstə(r)]

After	having	told	him	of	their	drive	and	the	meeting	with	the	Almirantes	,	Mr
后	拥有	讲述	他	的	他们的	驾驶	和	这	会议	和	这	海军上将	,	先生

. [peɪdʒ] [sed] :

.	Page	said	:
.	页	说	:

在向他讲述了他们的行程以及与阿尔米兰特家族的会面之后，佩奇先生说道：

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [faɪn] ['piːp(ə)l] . "

"	They	seem	to	be	very	fine	people	.	"
"	他们	似乎	到	是	非常	美好的	人们	.	"

“他们看起来都是很好的人。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [əʊld] ['tʃædwɪk] .

"	They	are	—	what	is	left	of	them	,	"	rejoined	old	Chadwick	.
"	他们	是	—	什么	是	左边	的	他们	,	"	重新加入	老的	查德威克	.

“他们是——他们剩下的部分，”老查德威克重新说道。

" ['fɔːti] [jɪə(r)] [aɪv] [nəʊn] [ðem; ðəm] .

"	Forty	year	I've	known	them	.
"	四十	年	我已经	已知	他们	.

我认识他们四十年了。

[ðə; ði] [əʊld] [sɪ'njɔːjə] [ɪz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['luːsɪfə(r)] .

The	old	Señora	is	as	proud	as	Lucifer	.
这	老的	夫人	是	作为	自豪的	作为	路西法	.

老太太骄傲得像路西法一样。

['kæptɪn] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [naɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

Captain	,	I	can	tell	you	that	,	nice	as	she	is	.
队长	,	我	能	告诉	你	那	,	好的	作为	她	是	.

船长，我可以告诉你，她人虽然很好。

[ʃiːz] ['nevə(r)] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] — ['nevə(r)] [wɪl] ;

She's	never	got	over	that	mistake	of	her	son	—	never	will	;
她是	绝不	得到	超过	那	错误	的	她	儿子	—	绝不	将要	;

她始终无法释怀儿子犯下的那个错误——永远也不会；

[ðəʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [bəuθ] [ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] . "

though	she's	a	mother	to	both	them	children	.	"
尽管	她是	一个	母亲	到	两个都	他们	孩子们	.	"

虽然她是这两个孩子的母亲。

" [wɒt] [mɪs'teɪk] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	What	mistake	was	that	?	"	inquired	Mr	.	Page	.
"	什么	错误	曾是	那	?	"	询问	先生	.	页	.

“那是什么错误？”佩奇先生问道。

" [waɪ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [dɑːk] [ðem; ðəm] two140

"	Why	,	didn't	you	notice	how	dark	them	two140
"	为什么	,	没有	你	注意	如何	黑暗的	他们	two140

“为什么，你没注意到他们两个有多黑吗？”

[ɑː(r); ə(r)] ?

are	?
是	?

是?

['dɪd(ə)nt] [mə'riːsiəʊ] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "

Didn't	Mauricio	tell	you	nothing	about	them	?	"
没有	毛里西奥	告诉	你	没有什么	关于	他们	?	"

毛里西奥难道没跟你说过他们的事吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] . "
" No , he did not . "
" 不 , 他 做过 不是 . "

“不，他没有。”

" [waɪ] , ['ðer] [pɑːt] ['ɪndiən] .
" Why , they're part Indian .
" 为什么 , 它们是 部分 印度 .

“为什么？因为他们有印度血统。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Couldn't you see it ?
不能 你 看 它 ?

你难道看不见吗?

['nəʊtɪs] [haʊ] [feə(r)][ðə; ði][sɪ'njɔːɹə][ɪz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] . "
Notice how fair the Señora is beside them . "
注意 如何 公平的 这 夫人 是 旁 他们 . "

注意看这位夫人站在她们旁边多么公正。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪndiən] [blʌd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" Yes , but we never surmised that they had Indian blood , " said Mr . Page .
" 是的 , 但 我们 绝不 推测 那 他们 有 印度 血 , " 说 先生 . 页 .

“是的，但我们从未想过他们有印第安血统，”佩奇先生说。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [sɜː(r)] , [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
" Well , they have , sir , good and strong .
" 出色地 , 他们 有 , 先生 , 好的 和 强的 .

“嗯，先生，他们有，而且很强壮。”

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['ɪndiən] , ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['meɪsə] [grænd] — ['mærid] [ə'gen]
Their mother is a full - blooded Indian , living on the Mesa Grande — married again
他们的 母亲 是 一个 满的 - 血腥 印度 , 活的 在 这 台面 格兰德 — 已婚 再次
[tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] — ['ɪndiən] — [ʌp] [ðeə(r)] .
to a good fellow — Indian — up there .
到 一个 好的 同伴 — 印度 — 向上 那里 .

他们的母亲是纯血统的印第安人，住在梅萨格兰德，后来嫁给了那里的一位好印第安人。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][mə'riːsioʊ][ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] .
She's a cousin to Mauricio and Francisco .
她是 一个 表哥 到 毛里西奥 和 弗朗西斯科 .

她是毛里西奥和弗朗西斯科的表妹。

[lɒts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['lɪvɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)] .
Lots of their relations living round here .
很多 的 他们的 关系 活的 圆形的 这里 .

他们很多亲戚都住在这附近。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][sɪ'njɔːɹə]['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ['wɔːrnərz] .
That's why the Señora never comes to Warner's .
那就是 为什么 这 夫人 绝不 来 到 华纳兄弟 .

这就是为什么夫人从不去华纳家的原因。

[ai][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] — [ɪts] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [pɪl] . "
I don't blame her — it's a bitter pill . "
我 不 责备 她 — 它是 一个 苦的 丸 . "

我不怪她——这的确令人难以接受。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" It must have gone hard with her , " said Mr . Page .
" 它 必须 有 已消失 难的 和 她 , " 说 先生 . 页 .

“这对她来说一定很艰难，”佩奇先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" It did .
" 它 做过 .

确实如此。

[jet] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)]
Yet she took that girl when she was a baby , and has raised her ever
然而 她 采取 那 女孩 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 , 和 有 提高 她 曾经
[sɪns] .
since .
自从 .

然而，她在那个女孩还是婴儿的时候就收养了她，并一直抚养她长大。

[ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pɑːt] ['ɪndiən] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
They do say she never knew she was part Indian until four or five years ago .
他们 做 说 她 绝不 知道 她 曾是 部分 印度 直到 四 或者 五 年 前 .

他们说，直到四五年前，她才知道自己有印度血统。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] .
The old lady took the boy then — he was at the mission school .
这 老的 女士 采取 这 男生 然后 — 他 曾是 在 这 使命 学校 .

那位老太太当时把男孩带走了——他当时在教会学校读书。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sendz] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə]['sæntə] ['klara] .
Now she sends him up to Santa Clara .
现在 她 发送 他 向上 到 圣诞老人 克拉拉 .

现在她把他送到圣克拉拉去。

['ðer] [faɪn] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They're fine children — the image of their father , both of them .
它们是 美好的 孩子们 — 这 图像 的 他们的 父亲 , 两个都 的 他们 .

他们是很好的孩子——两个孩子都长得像他们的父亲。

[mɪs] [rə'moʊnə] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi] [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .
Miss Ramona , she's a perfect lady if there ever was one .
错过 拉莫娜 , 她是 一个 完美的 女士 如果 那里 曾经 曾是 一 .

拉莫娜小姐，她堪称完美女士的典范。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [sed] [tuː; tə] [mə'riːsioʊ] :
" The next day Mr . Page said to Mauricio :
" 这 下一个 天 先生 . 页 说 到 毛里西奥 :

第二天，佩奇先生对毛里西奥说：

" ['tʃædwɪk] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Almirante141
" Chadwick told me the story of the Almirante141
" 查德威克 讲述 我 这 故事 的 这 Almirante141

“查德威克给我讲了阿尔米兰特141号的故事

['tʃɪldrən] [lɑːst] [naɪt] .
children last night .
孩子们 最后的 夜晚 .

昨晚的孩子们。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [fræn'sɪskəʊ] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] . "
I know now why it is that Francisco looks like the boy . "
我 知道 现在 为什么 它 是 那 弗朗西斯科 看起来 喜欢 这 男生 . "

我现在明白为什么弗朗西斯科长得像那个男孩了。

" [jes] ? " [rɪ'plaɪd] [mə'riːsioʊ] .
" Yes ? " replied Mauricio .
" 是的 ? " 回复 毛里西奥 .

“是的？”毛里西奥回答道。

" ['tʃædwɪk] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Chadwick	talks	too	much	,	I	think	.
"	查德威克	会谈	也	很多	,	我	思考	.

我觉得查德维克话太多了。

[stɪl] , ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	,	everybody	knows	it	.
仍然	,	大家	知道	它	.

然而，人人都知道这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][fræn'sɪskəʊ][ɔː(r)][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

But	it	would	not	have	been	for	either	Francisco	or	myself	to	have	been
但	它	会	不是	有	到过	为了	任何一个	弗朗西斯科	或者	我	到	有	到过

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][sɪ'njɔːɹə][səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'hæpinəs] .

the	first	to	tell	of	that	which	has	caused	the	Señora	so	much	unhappiness	.
这	第一的	到	告诉	的	那	哪个	有	导致	这	夫人	所以	很多	不快乐	.

但是，无论是弗朗西斯科还是我，都不会是第一个告诉塞尼奥拉夫人这件事的人，这件事给她带来了如此多的不快。

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] ,

"	Which	Mr	.	Page	considered	,	and	justly	,
"	哪个	先生	.	页	经过考虑的	,	和	公正地	,

“佩奇先生认为，而且这种看法是合理的，

[ə'nʌðə(r)] ['ædmərəb(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)]

another	admirable	trait	in	the	Indian	whom	he	had	already	learned	to	admire
其他	令人钦佩的	特征	在	这	印度	谁	他	有	已经	学习	到	钦佩

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

and	respect	.
和	尊重	.

这是这位印度人身上另一个令人钦佩的品质，他已经学会了钦佩和尊重他。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] " ['dʒʌntə; 'hʊntə] .

THE	"	JUNTA	.
这	"	军政府	.

“军政府。

" [ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] .

"	The	Pages	had	been	six	weeks	at	the	Hot	Springs	.
"	这	页	有	到过	六	周	在	这	热的	斯普林斯	.

“佩吉一家在温泉待了六个星期。”

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] , [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] .

The	invalid	,	quite	recovered	,	was	able	to	join	them	in	all	their	expeditions	.
这	无效的	,	相当	恢复	,	曾是	有能力的	到	加入	他们	在	全部	他们的	探险	.

这位病人已经完全康复，能够参加他们所有的探险活动。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	children	had	enjoyed	every	waking	moment	of	their	stay	,	and	the
这	孩子们	有	享受	每一个	醒来	片刻	的	他们的	停留	,	和	这

['sliːpɪŋ] ['momənts] ['ɔːlsəʊ] ,

sleeping	moments	also	,
睡眠	时刻	还	,

孩子们很享受在这里的每一分每一秒，包括醒着的时候和睡着的时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [sed] , [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'pəʊz]

it	might	be	said	,	if	one	should	judge	of	that	by	the	soundness	of	their	repose
它	可能	是	说	, 如果	一	应该	法官	的	那	经过	这	健全性	的	他们的	休息	

.

:

.

如果以他们安详的睡姿来判断，或许可以这么说。

" ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Our	vacation	is	nearly	over	,	"	said	Mr	.	Page	one	morning	,
"	我们的	假期	是	几乎	超过	,	"	说	先生	.	页	一	早晨	,

“我们的假期快要结束了，”一天早上，佩奇先生说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] .

looking	up	from	a	letter	he	had	been	reading	.
寻找	向上	从	一个	信	他	有	到过	阅读	.

他从正在阅读的信件中抬起头来。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , " [kraɪd] ['wɔːltə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm]

"	Oh	,	papa	,	"	cried	Walter	and	his	sister	,	"	do	we	have	to	go	home
"	哦	,	爸爸	,	"	哭	沃尔特	和	他的	姐姐	,	"	做	我们	有	到	去	家

[suːn] ? " -

soon	?	"	142
很快	?	"	-

“哦，爸爸，”沃尔特和他的妹妹哭着说，“我们很快就要回家了吗？”142

" ['prɪti] [suːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Pretty	soon	,	"	was	the	reply	.
"	漂亮的	很快	,	"	曾是	这	回复	.

“很快了，”对方回答道。

" [ðɪs] ['letə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [həʊm] .

"	This	letter	calls	me	home	.
"	这	信	呼叫	我	家	.

这封信让我感到回家的温暖。

['mɪstə(r)] . ['dilən] [hæz; həz] ['bɪznəs] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɑːt] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]

Mr	.	Dillon	has	business	in	Arizona	,	and	wants	to	start	not	later	than
先生	.	狄龙	有	商业	在	亚利桑那	,	和	想要	到	开始	不是	之后	比

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

the	first	of	September	.
这	第一的	的	九月	.

迪伦先生在亚利桑那州有生意，他希望最迟在9月1日开始营业。

" ['mɪstə(r)] . ['dilən] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['peɪdʒɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	Mr	.	Dillon	was	Mr	.	Page's	partner	.
"	先生	.	狄龙	曾是	先生	.	页面的	伙伴	.

“迪伦先生是佩奇先生的合伙人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pə'spəʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ə'rɪdʒənəli] [set] .

He	had	already	postponed	his	departure	beyond	the	time	originally	set	.
他	有	已经	推迟	他的	离开	超过	这	时间	起初	放	.

他已经将出发时间推迟到了原定时间之后。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] ,

Mr	.	Page	did	not	feel	that	he	could	ask	him	to	do	so	again	,
先生	.	页	做过	不是	感觉	那	他	可以	问	他	到	做	所以	再次	,

佩奇先生觉得他不能再要求他这样做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [həʊm]
and **the** **elder** **members** **of** **the** **party** **were** **beginning** **to** **feel** **that** **home**
和 这 长老 成员 的 这 派对 是 开始 到 感觉 那 家
[wʊd] [biː; bi] ['welkəm] .
would **be** **welcome** **.**
会 是 欢迎 .

党内的老成员们开始觉得回家会很受欢迎。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Not **so** **the** **children** **.**
不是 所以 这 孩子们 .

孩子们却并非如此。

['rʌgɪd] [wɪð] [helθ] , ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['hæpinəs] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [braʊn] [æz; əz]
Rugged **with** **health** **,** **bubbling** **over** **with** **happiness** **,** **and** **almost** **as** **brown** **as**
崎岖 和 健康 , 冒泡 超过 和 幸福 , 和 几乎 作为 棕色的 作为
[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiənz] ,
the **young** **Indians** **,**
这 年轻的 印度人 ,

身体健壮，充满活力，脸上洋溢着幸福，肤色几乎和年轻的印第安人一样黝黑。

[ðeɪ] [diˈplɔːd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
they **deplored** **the** **necessity** **of** **leaving** **a** **spot** **with** **which** **they** **had** **become**
他们 令人遗憾 这 必要性 的 离开 一个 点 和 哪个 他们 有 变得
['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] ,
thoroughly **familiar** **,**
彻底 熟悉的 ,

他们很遗憾不得不离开这个他们已经非常熟悉的地方。

[ænd; ənd] [huːz] [streɪndʒ] , [pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] .
and **whose** **strange** **,** **peculiar** **people** **they** **had** **learned** **to** **know** **and** **love** **.**
和 谁 奇怪的 , 奇特 人们 他们 有 学习 到 知道 和 爱 .

他们逐渐了解并喜爱上了那些古怪、奇特的人们。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns]
The **Indians** **are** **slow** **to** **make** **friends** **among** **the** **whites** **,** **but** **their** **confidence**
这 印度人 是 慢的 到 制作 朋友们 之中 这 白人 , 但 他们的 信心
[wʌns] ['gɪv(ə)n] ,
once **given** **,**
一次 给定 ,

印第安人很难与白人建立友谊，但一旦他们建立了信任，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [suːn] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
they **do** **not** **soon** **withdraw** **it** **.**
他们 做 不是 很快 提取 它 .

他们不会很快撤回。

['wɔːltə] [ænd; ənd] ['neli] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [hɜːb]
Walter **and** **Nellie** **had** **long** **since** **been** **initiated** **into** **the** **mysteries** **of** **herb**
沃尔特 和 内莉 有 长的 自从 到过 启动 进入 这 谜团 的 草本植物
['gæðərɪŋ] , [fruːt] ['draɪɪŋ] ,
gathering **,** **fruit** **drying** **,**
采集 , 水果 烘干 ,

沃尔特和内莉很早就掌握了草药采集、水果晾晒等技艺。

['blæŋkit] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] ['wiːvɪŋ] , [rʌg] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [biːf] [dʒɜːrkɪŋ] .
blanket **and** **basket** **weaving** **,** **rug** **making** **and** **beef** **jerking** **.**
毯子 和 篮子 编织 , 小地毯 制作 和 牛肉 抽搐 .

毛毯和篮子编织、地毯制作和牛肉干制作。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] .

They	could	talk	quite	intelligently	on	all	these	subjects	.
他们	可以	讲话	相当	聪明地	在	全部	这些	主题	.

他们对这些话题都能侃侃而谈，见解独到。

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][məʊst] , [ə'piːlɪŋ] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðeə(r)]['tendə(r)] ['sɪmpəθiz] ,

That	which	interested	them	most	,	appealing	strongly	to	their	tender	sympathies	,
那	哪个	感兴趣的	他们	最多	,	上诉	强烈	到	他们的	投标	同情	,

最能引起他们兴趣、最能打动他们温柔同情心的，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] . -

was	the	subject	of	the	removal	of	the	Indians	from	the	Springs	.	143
曾是	这	主题	的	这	移动	的	这	印度人	从	这	斯普林斯	.	-

是印第安人被驱逐出泉水地区的事件的焦点。143

" [ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] [wiː; wi][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ]

"	They	talk	of	it	everywhere	we	go	,	"	said	the	boy	to	his	father	one	evening
"	他们	讲话	的	它	到处	我们	去	,	"	说	这	男生	到	他的	父亲	一	晚上

.

:

.

“无论我们走到哪里，人们都在谈论这件事，”一天晚上，男孩对父亲说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [pə'hæps] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [let] [ðem; ðəm]

"	They	are	always	asking	us	if	we	think	perhaps	the	government	will	let	them
"	他们	是	总是	问	我们	如果	我们	思考	也许	这	政府	将要	让	他们

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

他们总是问我们，政府会不会允许他们留下来。

[pə'pɑː] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

papa	,	and	what	you	think	of	it	.
爸爸	,	和	什么	你	思考	的	它	.

爸爸，你对此有何看法?

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

"	We	always	tell	them	that	it	isn't	the	government	that	is	putting	them	out	,
"	我们	总是	告诉	他们	那	它	不是	这	政府	那	是	推杆	他们	出去	,

“我们总是告诉他们，把他们赶出去的不是政府。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

but	they	can't	understand	that	.
但	他们	不能	理解	那	.

但他们无法理解这一点。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [baɪ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] [ðeɪ]

They	say	if	the	government	can	buy	them	or	give	them	another	home	they
他们	说	如果	这	政府	能	买	他们	或者	给	他们	其他	家	他们

[maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [let][ðem; ðəm] [steɪ] .

might	just	as	well	let	them	stay	.
可能	只是	作为	出色地	让	他们	停留	.

他们说，如果政府能够买下他们或者给他们提供另一处住所，那还不如让他们留下来。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] , ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

I	think	it	is	dreadful	,	dreadful	for	the	people	to	drive	them	away	.	"
我	思考	它	是	可怕	,	可怕	为了	这	人们	到	驾驶	他们	离开	.	"

我认为这太可怕了，人们把他们赶走太可怕了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][sæd][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ;

"	Yes	,	it	is	both	sad	and	unjust	,	it	seems	to	me	,	"	said	their	father	;
"	是的	,	它	是	两个都	伤心	和	不公正	,	它	似乎	到	我	,	"	说	他们的	父亲	;

“是的，这在我看来既令人悲伤又不公平，”他们的父亲说；

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['lændɪd]
" but such has been the fate of the Indian ever since the white man landed
" 但 这样的 有 到过 这 命运 的 这 印度 曾经 自从 这 白色的 男人 登陆
[ɒn] [ðiːz] [ʃɔːz] .
on these shores .
在 这些 海岸 .

“但自从白人踏上这片土地以来，印第安人的命运就一直是这样。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] - [muːv] [ɒn] , [muːv] [ɒn] - — — "
It has always been ' move on , move on ' — — "
它 有 总是 到过 - 移动 在 , 移动 在 - — — "

一直以来都是“向前看，向前看”——

" [tɪl] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)][lænd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɔːltə] .
" Till there isn't any more land to move to , " interrupted Walter .
" 直到 那里 不是 任何 更多的 土地 到 移动 到 , " 中断 沃尔特 .

“直到没有更多土地可以迁徙为止，”沃尔特打断道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , " [sed]
" There is going to be a Junta to - morrow or the day after , " said
" 那里 是 去 到 是 一个 军政府 到 - 明天 或者 这 天 后 , " 说
['neli] .
Nellie .
内莉 .

“明天或后天就会有军政府成立，”内莉说。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" The commissioners are coming to talk to them . "
" 这 专员 是 未来 到 讲话 到 他们 . "

“委员们要来和他们谈谈。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] .
" A good many of them think they won't have to go , because Mr .
" 一个 好的 许多 的 他们 思考 他们 惯于 有 到 去 , 因为 先生 .
['lʌmɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Lummis is coming ,
卢米斯 是 未来 ,

“他们中的很多人认为他们不必去了，因为卢米斯先生要来。”

[pə'pɑː] , " [sed] ['wɔːltə] .
papa , " said Walter .
爸爸 , " 说 沃尔特 .

“爸爸，”沃尔特说。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][wʌn] [wei] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" That will not make any difference in one way , " said their father ,
" 那 将要 不是 制作 任何 不同之处 在 一 方式 , " 说 他们的 父亲 ,

“从某种意义上说，这不会有任何影响，”他们的父亲说。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
" though it may in another .
" 尽管 它 可能 在 其他 .

虽然在另一个地方可能如此。

['mɪstə(r)] . ['lʌmɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . -
Mr . Lummis is a true friend of the Indians . 144
先生 . 卢米斯 是 一个 真的 朋友 的 这 印度人 . -

卢米斯先生是印第安人的真朋友。144

[hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zɜːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] ,
He will exert all his efforts to have them removed to a desirable place ,
他 将要 发挥 全部 他的 努力 到 有 他们 已移除 到 一个 理想 地方 ,

他将竭尽全力把他们转移到一个合适的地方。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)]['feɪvərəb(ə)l]

where	there	will	be	plenty	of	water	,	fertile	soil	,	and	every	other	favorable
在哪里	那里	将要	是	很多	的	水	,	沃	土壤	,	和	每一个	其他	有利

[kən'dɪʃn] . "

condition	.	"
状况	.	"

那里将有充足的水源、肥沃的土壤以及其他一切有利条件。

" [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [hæd; həd]

"	I	heard	a	man	say	the	other	day	to	Captain	Blacktooth	that	the	Indians	had
"	我	听到	一个	男人	说	这	其他	天	到	队长	-	那	这	印度人	有

[nɒt] [biːn] [hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] . "

not	been	here	more	than	twenty	-	five	years	.	"
不是	到过	这里	更多的	比	二十	-	五	年	.	"

“前几天我听到一个人对黑牙船长说，印第安人在这里待的时间不超过二十五年。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][sɛ'siːlioʊ]['ɑːnsə(r)] ? "

"	And	what	did	Cecilio	answer	?	"
"	和	什么	做过	塞西利奥	回答	?	"

“塞西利奥是怎么回答的？”

" [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] : - [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] [greɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

"	He	said	,	pointing	to	the	graveyard	:	'	Look	at	our	graves	on	the	hillside	.
"	他	说	,	指向	到	这	墓地	:	-	看	在	我们的	坟墓	在	这	山坡	.

他指着墓地说：“看看山坡上的我们的坟墓。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [krɔːsɪz] ['krʌmb(ə)l] [laɪk] ['æʃɪz] .

Some	of	those	crosses	crumble	like	ashes	.
一些	的	那些	十字架	崩溃	喜欢	灰烬	.

有些十字架像灰烬一样化为灰烬。

[tʌtʃ] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Touch	one	,	it	falls	to	pieces	in	your	hand	.
触碰	一	,	它	瀑布	到	件	在	你的	手	.

碰一下，它就会在你手里碎成渣。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [krɔːsɪz] [ðeə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l]

And	yet	there	are	crosses	there	fifty	years	old	that	have	not	begun	to	crumble
和	然而	那里	是	十字架	那里	五十	年	老的	那	有	不是	开始	到	崩溃

[ɔː(r)] [fɔːl] . - "

or	fall	.	'	"
或者	落下	.	-	"

然而，那里有些十字架已经有五十年的历史了，却还没有开始坍塌或倒塌。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːgjumənt] ? "

"	What	did	the	man	say	to	that	argument	?	"
"	什么	做过	这	男人	说	到	那	争论	?	"

“那个人对这种说法作何回应？”

" [hiː; hi] [sed] [wʊd] [rɔtid] ['veri] [fɑːst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . "

"	He	said	wood	rotted	very	fast	in	this	country	.	"
"	他	说	木头	腐烂的	非常	快速地	在	这	国家	.	"

他说，在这个国家，木头腐烂得很快。

" [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [truː] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Which	is	not	true	,	"	rejoined	Mr	.	Page	.
"	哪个	是	不是	真的	,	"	重新加入	先生	.	页	.

“那不是事实，”佩奇先生反驳道。

" [ðen] [sɛ'siːlioʊ] [sed] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['skɔːnf(ə)l] [wei] :

"	Then	Cecilio	said	,	in	the	most	scornful	way	:
"	然后	塞西利奥	说	,	在	这	最多	轻蔑的	方式	:

“然后塞西利奥用极其轻蔑的语气说道：”

- [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

'	You	can	read	in	the	reports	of	the	lawsuit	that	one	of	the	white
-	你	能	读	在	这	报告	的	这	诉讼	那	一	的	这	白色的

[kəˈmændər] [rəʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ]

commanders	wrote	more	than	fifty	years	ago	that	the	Indians	at	Warner's	Ranch
指挥官	写道	更多的	比	五十	年	前	那	这	印度人	在	华纳兄弟	牧场

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] ['flɒgɪŋ] [ðem; ðəm] .

were	made	to	work	by	flogging	them	.
是	制成	到	工作	经过	鞭答	他们	.

“从诉讼报告中你可以读到，五十多年前，一位白人指挥官写道，华纳牧场的印第安人被迫劳动，手段是鞭打他们。”

[naʊ] [juː; jʊ] [flɒg] [juː ˈes][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][bæd] , [ɔː(r)] [wɜːs] .

Now	you	flog	us	no	longer	,	but	you	do	as	bad	,	or	worse	.
现在	你	鞭打	我们	不	更长	,	但	你	做	作为	坏的	,	或者	更糟	.

现在你们不再鞭打我们了，但你们的行为却丝毫不减，甚至更糟。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] , [jet] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] ['twenti] - [faɪv]

That	was	before	I	was	born	,	yet	you	say	we	were	not	here	twenty	-	five
那	曾是	前	我	曾是	出生	,	然而	你	说	我们	是	不是	这里	二十	-	五

[jˈiəz] [bæk] .

years	back	.
年	后退	.

那是在我出生之前的事了，但你说25年前我们并不在这里。

[juː; jʊ] [wʊd] ['betə(r)] ['stʌdi] [ðə; ði] [keɪs] [fɜːst] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . - " -

You	would	better	study	the	case	first	before	you	say	such	things	.	'	"	145
你	会	更好的	学习	这	案件	第一的	前	你	说	这样的	事物	.	-	"	-

你最好先研究一下案情再说这样的话。145

" [ðen] [sɛˈsiːlioʊ] [went] [əˈweɪ] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

"	Then	Cecilio	went	away	,	"	said	Nellie	,	"	and	the	man	said	he	would	like	to
"	然后	塞西利奥	去	离开	,	"	说	内莉	,	"	和	这	男人	说	他	会	喜欢	到

[flɒg] [hɪm] — [sɛˈsiːlioʊ] . "

flog	him	—	Cecilio	.	"
鞭打	他	—	塞西利奥	.	"

“然后塞西利奥走了，”内莉说，“那人说他想鞭打他——塞西利奥。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [əˈbaʊt] [fræn'sɪskəʊ] , [ðen] , [pəˈpɑː] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	It	was	funny	about	Francisco	,	then	,	papa	,	"	said	Walter	.
"	它	曾是	有趣的	关于	弗朗西斯科	,	然后	,	爸爸	,	"	说	沃尔特	.

“爸爸，那时候弗朗西斯科的事真好笑，”沃尔特说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

"	He	was	coming	with	a	big	bucket	of	water	,
"	他	曾是	未来	和	一个	大的	桶	的	水	,

他提着一大桶水过来，

[ænd; ənd][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [ðæt] [mænz] [fʊt] [ænd; ənd] [spɪld] [ə; eɪ][lɒt] . "

and	he	stumbled	over	that	man's	foot	and	spilled	a	lot	.	"
和	他	踉跄	超过	那	男人的	脚	和	洒了	一个	很多	.	"

他绊到了那人的脚，摔了一跤，洒了不少东西。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn]['æŋgri] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Was	the	man	angry	?	"	asked	his	father	,	with	a	smile	.
"	曾是	这	男人	生气的	?	"	问	他的	父亲	,	和	一个	微笑	.

“那个人生气了吗？”他父亲笑着问道。

" [əʊ] , ['veri] ! "

"	Oh	,	very	!	"
"	哦	,	非常	!	"

“哦，非常！”

" [ænd; ənd][fræn'sɪskəʊ] ? "

"	And	Francisco	?	"
"	和	弗朗西斯科	?	"

“还有弗朗西斯科？”

" [hiː; hi] [sed] , - [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , - [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

"	He	said	,	'	Oh	,	excuse	me	,	'	and	went	on	.
"	他	说	,	-	哦	,	原谅	我	,	-	和	去	在	.

他说：“哦，对不起，”然后继续往前走。

[wen] [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][səʊ] ['ɔːkwəd] [æz; əz][ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd]

When	I	told	him	he	was	not	always	so	awkward	as	that	,	he	laughed	and
什么时候	我	讲述	他	他	曾是	不是	总是	所以	尴尬的	作为	那	,	他	笑了	和

[sed] :

said	:
说	:

当我告诉他他并非一直都那么笨拙时，他笑着说：

- ['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːkwəd] , ['wɔːltə] .

'	Sometimes	I	am	awkward	,	Walter	.
-	有时	我	是	尴尬的	,	沃尔特	.

“有时候我挺笨拙的，沃尔特。”

['sʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] , - [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]

Sometimes	I	have	been	,	and	perhaps	I	will	be	again	,	'	And	he	never
有时	我	有	到过	,	和	也许	我	将要	是	再次	,	-	和	他	绝不

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

有时我会，也许以后还会，'他从未笑过。”

[pə'pɑː] — [dʒʌst] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

papa	—	just	walked	along	with	his	eyes	on	the	ground	.
爸爸	—	只是	步行	沿着	和	他的	眼睛	在	这	地面	.

爸爸——只是低着头，眼睛看着地面走着。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] . "

I	am	sure	he	did	it	purposely	.	"
我	是	当然	他	做过	它	故意	.	"

我确信他是故意的。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	I	think	he	did	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	是的	,	我	思考	他	做过	,	"	说	先生	.	页	.

“是的，我想他确实这么做了，”佩奇先生说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eni] [hɑːm] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['neli] .

"	But	you	don't	think	it	was	any	harm	,	do	you	?	"	inquired	Nellie	.
"	但	你	不	思考	它	曾是	任何	伤害	,	做	你	?	"	询问	内莉	.

“但你不认为这有什么害处吧？”内莉问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	No	,	I	don't	,	"	was	the	reply	.
"	不	,	我	不	,	"	曾是	这	回复	.

“不，我没有。”对方回答道。

" [aɪd][hæv; həv] ['emptid] [ðə; ði] [həʊl] ['bʌkɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

"	I'd	have	emptied	the	whole	bucket	on	his	head	if	I	had	been	an	Indian	,
"	ID	有	清空	这	所有的	桶	在	他的	头	如果	我	有	到过	一个	印度	,

“如果我是个印第安人，我会把整桶水都倒在他头上。”

" [sed] ['wɔ:ltə] .
" said Walter .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['peɪʃ(ə)nt] . "
" Those people are too patient . "
" 那些 人们 是 也 病人 . "

“那些人太有耐心了。”

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] , [maɪ] [sʌn] ,
" And so you would be , my son ,
" 和 所以 你 会 是 , 我的 儿子 ,

“我的儿子，你也会如此。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] , " [sed]
if you had been hunted for five hundred years as they have been , " said
如果 你 有 到过 猎杀 为了 五 百 年 作为 他们 有 到过 , " 说
['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] . -
Mr . Page . 146
先生 . 页 . -

“如果你像他们一样被追捕了五百年，”佩奇先生说道。146

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][stɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Early the next morning there was an unusual stir in the village .
早期的 这 下一个 早晨 那里 曾是 一个 异常 搅拌 在 这 村庄 .

第二天清晨，村里发生了一件不同寻常的事情。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɔn] [ðeə(r)] [best] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv]
The Indians had donned their best clothes , and a general air of
这 印度人 有 穿戴 他们的 最好的 衣服 , 和 一个 一般的 空气 的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n][pə:'veid, pə-] ['evriθɪŋ] .
expectation pervaded everything .
期待 弥漫 一切 .

印第安人穿上了他们最好的衣服，到处都弥漫着期待的气氛。

[ɔ:l] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [sprɪŋ] ,
All eyes seemed to turn in the direction of the Cold Spring ,
全部 眼睛 似乎 到 转动 在 这 方向 的 这 寒冷的 春天 ,

所有人的目光似乎都转向了冷泉的方向。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wʊd] [ə'raɪv] .
from which it was expected the visitors would arrive .
从 哪个 它 曾是 预期的 这 访客 会 到达 .

预计访客将从那里抵达。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt]
At last a carriage was seen approaching , and all the natives were out
在 最后的 一个 运输 曾是 已见 接近 , 和 全部 这 本地人 是 出去
[tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
to meet it .
到 见面 它 .

最后，人们看到一辆马车驶来，所有当地人都出来迎接它。

['ɑ:ftə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə][ðə; ði]
After luncheon in the restaurant the people followed the commissioners to the
后 午餐 在 这 餐厅 这 人们 随后 这 专员 到 这
['sku:lhaʊs] ,
schoolhouse ,
校舍 ,

午饭后，人们跟随委员们前往学校。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['lʌmɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

where	Mr	.	Charles	Lummis	explained	the	case	to	them	as	clearly	as	it
在哪里	先生	.	查尔斯	卢米斯	解释	这	案件	到	他们	作为	清楚地	作为	它

[wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

was	possible	to	do	.
曾是	可能的	到	做	.

查尔斯·卢米斯先生尽可能清楚地向他们解释了案情。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'weɪ] .

They	listened	in	respectful	silence	,	and	then	went	slowly	and	silently	away	.
他们	听着	在	尊重	沉默	,	和	然后	去	缓慢地	和	默默	离开	.

他们静静地听着，表示尊敬，然后慢慢地、悄无声息地离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˌriːə'sembld] .

The	next	morning	they	reassembled	.
这	下一个	早晨	他们	重新组装	.

第二天早上他们重新集合。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ['jestədeɪ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Have	you	thought	about	what	was	said	yesterday	?	"	asked	one	of	the
"	有	你	想法	关于	什么	曾是	说	昨天	?	"	问	一	的	这

[kə'mɪʃənəz] .

commissioners	.
专员	.

“你们有没有想过昨天说过的话？”一位委员问道。

" [jes] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['mɜːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

"	Yes	,	"	came	in	a	low	murmur	from	the	crowd	.
"	是的	,	"	来了	在	一个	低的	低语	从	这	人群	.

“是的，”人群中传来低低的咕哝声。

" [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? "

"	And	what	have	you	to	say	?	"
"	和	什么	有	你	到	说	?	"

“你还有什么要说的？”

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [hoʊmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [sɛ'siːlioʊ] .

"	That	we	wish	to	stay	here	in	our	homes	,	"	answered	Captain	Cecilio	.
"	那	我们	希望	到	停留	这里	在	我们的	房屋	,	"	回答	队长	塞西利奥	.

“我们希望留在这里，待在自己的家中，”塞西利奥上尉回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	But	that	is	impossible	.
"	但	那	是	不可能的	.

但这不可能。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] .

You	have	been	told	that	it	cannot	be	.
你	有	到过	讲述	那	它	不能	是	.

有人告诉你这是不可能的。

[ðɪs] [lænd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

This	land	does	not	belong	to	you	any	more	.
这	土地	做	不是	属于	到	你	任何	更多的	.

这片土地不再属于你了。

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][səʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	law	has	so	decided	it	.	"
这	法律	有	所以	决定	它	.	"

法律就是这样规定的。

" [ɪf] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊəz] , [waɪ] [nɒt] [stɪl] ?

"	If	once	it	was	ours	,	why	not	still	?
"	如果	一次	它	曾是	我们的	,	为什么	不是	仍然	?

“如果它曾经是我们的，为什么现在不是呢？”

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	not	sold	it	.
我们	有	不是	卖	它	.

我们还没有卖掉它。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	not	given	it	away	;	we	have	not	left	it	.
我们	有	不是	给定	它	离开	;	我们	有	不是	左边	它	.

我们没有把它送人，也没有把它留下。

[waɪ] , [ðen] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['aʊə(r)] [əʊn] ? " -

Why	,	then	,	is	it	not	our	own	?	"	147
为什么	,	然后	,	是	它	不是	我们的	自己的	?	"	-

那么，为什么它不是我们自己的呢？“147

" [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'spleɪnd] .

"	That	has	already	been	explained	.
"	那	有	已经	到过	解释	.

“这一点已经解释过了。”

[juː; jʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zentɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] . "

You	allowed	the	time	to	pass	without	presenting	your	claim	until	it	was	too	late	.	"
你	允许	这	时间	到	经过	没有	呈现	你的	宣称	直到	它	曾是	也	晚的	.	"

你拖延了时间，直到为时已晚才提出索赔。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊld] [men] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

"	But	we	did	not	know	,	and	our	old	men	did	not	know	,
"	但	我们	做过	不是	知道	,	和	我们的	老的	男人	做过	不是	知道	,

但我们不知道，我们的老人们也不知道。

" [kraɪd] [sɛ'siːlioʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	cried	Cecilio	in	a	loud	voice	.
"	哭	塞西利奥	在	一个	大声	嗓音	.

“塞西利奥大声喊道。”

" [ðə; ði] [lɔː] [teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	The	law	takes	no	account	of	that	.	"
"	这	法律	需要	不	帐户	的	那	.	"

“法律对此毫不在意。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] ; [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɔː] . "

"	It	is	not	just	;	we	do	not	understand	the	law	.	"
"	它	是	不是	只是	;	我们	做	不是	理解	这	法律	.	"

“这不公平；我们不了解法律。”

" [nɔː(r)] [wiː; wi] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

"	Nor	we	,	at	all	times	.
"	也不	我们	,	在	全部	时代	.

“我们始终如此。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

But	it	has	been	decided	,	and	it	cannot	be	changed	.
但	它	有	到过	决定	,	和	它	不能	是	已更改	.

但决定已定，无法更改。

[θɪŋk] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈkʌntri] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Think **now** **of** **the** **outside** **country** **that** **you** **know** **,**
思考 现在 的 这 外部 国家 那 你 知道 ,

现在想想你所熟悉的那个国家，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] .
and **make** **up** **your** **minds** **where** **you** **wish** **to** **go** **.**
和 制作 向上 你的 思想 在哪里 你 希望 到 去 .

然后决定你们想去哪里。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
The **government** **will** **do** **what** **it** **is** **best** **for** **you** **.** **"**
这 政府 将要 做 什么 它 是 最好的 为了 你 . "

政府会做对你最有利的事情。

" [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [pliːd] [wɪð] [hɪm] — [aɪ][ænd; ənd]
" **Let** **us** **go** **to** **the** **Great** **Father** **in** **Washington** **and** **plead** **with** **him** **—** **I** **and**
" 让 我们 去 到 这 伟大的 父亲 在 华盛顿 和 恳求 和 他 — 我 和
[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
some **of** **my** **people** **,**
一些 的 我的 人们 ,

“让我们去华盛顿见伟大的父亲，恳求他——我和我的一些同胞，

" [rɪˈkwestɪd] [sɛˈsiːlioʊ] .
" **requested** **Cecilio** **.**
" 请求 塞西利奥 .

塞西利奥请求道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] .
" **It** **cannot** **be** **.**
" 它 不能 是 .

“不可能。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
It **would** **be** **useless** **.**
它 会 是 无用 .

这样做毫无用处。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
There **is** **only** **one** **thing** **to** **be** **done** **.** **"**
那里 是 仅有的 一 事物 到 是 完毕 . "

只剩下一件事可做了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][duː; də][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] , " [kraɪd] [sɛˈsiːlioʊ] ,
" **And** **that** **thing** **we** **shall** **never** **do** **of** **our** **own** **free** **will** **,** **"** **cried** **Cecilio** **,**
" 和 那 事物 我们 将 绝不 做 的 我们的 自己的 自由的 将要 , " 哭 塞西利奥 ,

“而那件事，我们绝不会出于自愿去做，”塞西利奥喊道。

[flɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [lɒks] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
flinging **out** **his** **arms** **and** **shaking** **his** **black** **locks** **in** **the** **face** **of** **the** **speaker** **.**
投掷 出去 他的 武器 和 摇晃 他的 黑色的 锁 在 这 脸 的 这 扬声器 .

他张开双臂，甩动着黑色的头发，对着演讲者大喊。

[ðen] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [laʊd] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ðə; ði]
Then **began** **a** **loud** **talk** **in** **the** **Cupeño** **language** **,** **for** **in** **this** **emergency** **the**
然后 开始 一个 大声 讲话 在 这 库佩尼奥 语言 , 为了 在 这 紧急情况 这
[ˈspæniʃ] [feɪld] [ðem; ðəm] .
Spanish **failed** **them** **.**
西班牙语 失败的 他们 .

然后，他们开始用库佩尼奥语大声交谈，因为在这种紧急情况下，西班牙语让他们失望了。

[ðə; ði] [waɪt] [men] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][hæd; həd] [səb'said] ,

The	white	men	waited	quietly	until	the	tumult	had	subsided	,
这	白色的	男人	等待	悄悄	直到	这	骚乱	有	平静下来	,

白人静静地等待着，直到骚乱平息下来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [səʊ] [lɒŋ]

knowing	that	it	was	best	to	let	them	give	vent	to	their	feelings	so	long
会心	那	它	曾是	最好的	到	让	他们	给	发泄	到	他们的	情怀	所以	长的

[rɪ'prest] .

repressed	.
压抑	.

我知道最好让他们发泄一下长期压抑的情绪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] young148

At	length	a	fine	-	looking	young148
在	长度	一个	美好的	-	寻找	young148

终于，一位相貌英俊的年轻148

['wʊmən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'bærəsmənt] ,

woman	stepped	forward	and	,	without	the	least	embarrassment	,
女士	步	向前	和	,	没有	这	至少	尴尬	,

女子走上前去，毫不羞涩地说道：

['ɒfəd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] . [[dʒiː]

offered	to	translate	the	answers	of	her	people	into	the	Spanish	tongue	.	[	G
提供	到	翻译	这	答案	的	她	人们	进入	这	西班牙语	舌头	.	[	G

]

]
]

主动提出将她族人的回答翻译成西班牙语。[G]

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	thank	you	for	coming	here	to	speak	with	us	,	"	she	said	,
"	我们	感谢	你	为了	未来	这里	到	说话	和	我们	,	"	她	说	,

“感谢你们来这里和我们交谈，”她说。

[æz; əz] ['kɜːtiəsli] [æz; əz] ['eni] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

as	courteously	as	any	lady	in	the	land	.
作为	礼貌地	作为	任何	女士	在	这	土地	.

举止像全国任何一位淑女一样彬彬有礼。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən]

"	We	thank	you	for	coming	here	to	talk	with	us	in	a	way	we	can
"	我们	感谢	你	为了	未来	这里	到	讲话	和	我们	在	一个	方式	我们	能

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

“感谢您来到这里，用我们能够理解的方式与我们交谈。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] .

It	is	the	first	time	any	one	has	done	so	.
它	是	这	第一的	时间	任何	一	有	完毕	所以	.

这是史无前例的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , - [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][təʊld]

They	have	said	,	'	You	must	go	,	you	must	go	,	'	but	they	have	not	told
他们	有	说	,	-	你	必须	去	,	你	必须	去	,	-	但	他们	有	不是	讲述

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们说，“你必须走，你必须走”，但他们没有告诉我们。

[ə'sembəld] [tə'geðə(r)] , [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .

assembled	together	,	why	we	must	go	.
组装	一起	, 为什么		我们	必须	去	.

大家聚在一起，解释了我们必须离开的原因。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [naʊ] ,

Some	of	our	old	people	have	never	believed	it	till	now	,
一些	的	我们的	老的	人们	有	绝不	相信	它	直到	现在	,

我们有些老人家直到现在才相信这一点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [nɒt] [jet] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hæpən] .

and	some	of	us	will	not	yet	believe	that	it	can	happen	.
和	一些	的	我们	将要	不是	然而	相信	那	它	能	发生	.

我们当中有些人仍然不相信这会发生。

" [juː; jʊ][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [pleɪs] [wiː; wi] [laɪk] [nekst] [best] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	You	ask	us	to	think	what	place	we	like	next	best	to	this	place	,
"	你	问	我们	到	思考	什么	地方	我们	喜欢	下一个	最好的	到	这	地方	,

你让我们想想除了这里以外我们最喜欢的地方是哪里，

[weə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] .

where	we	always	have	lived	.
在哪里	我们	总是	有	居住地	.

我们一直居住的地方。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['greɪvjɑːd] [aʊt] [ðeə(r)] ?

You	see	that	graveyard	out	there	?
你	看	那	墓地	出去	那里	?

你看到那边的墓地了吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] .

There	are	our	fathers	and	our	grandfathers	.
那里	是	我们的	父亲们	和	我们的	祖父们	.

这里有我们的父亲和祖父。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['iːg(ə)l] - [nest] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ræbɪt] - [həʊl] ['maʊntən] ?

You	see	that	Eagle	-	nest	Mountain	,	and	that	Rabbit	-	hole	Mountain	?
你	看	那	鹰	-	巢	山	,	和	那	兔子	-	洞	山	?

你看到那座鹰巢山和那座兔子洞山了吗?

[wen] [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [pleɪs] .

When	God	made	them	he	gave	us	this	place	.
什么时候	上帝	制成	他们	他	给予	我们	这	地方	.

上帝创造我们的时候，也给了我们这个地方。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪə(r)] ; [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

We	have	always	been	here	;	we	do	not	care	for	any	other	place	.
我们	有	总是	到过	这里	;	我们	做	不是	关心	为了	任何	其他	地方	.

我们一直都在这里；我们不在乎其他任何地方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['aʊəz] .

It	may	be	good	,	but	it	is	not	ours	.
它	可能	是	好的	,	但	它	是	不是	我们的	.

它或许不错，但它不属于我们。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][hɪə(r)] .

We	have	always	lived	here	,	we	would	rather	die	here	.
我们	有	总是	居住地	这里	,	我们	会	相当	死	这里	.

我们一直住在这里，我们也宁愿死在这里。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] [ðem; ðəm] .

Our	fathers	did	;	we	cannot	leave	them	.
我们的	父亲们	做过	;	我们	不能	离开	他们	.

我们的父辈做到了；我们不能抛弃他们。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)] — [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] ?

Our	**children**	**were**	**born**	**here**	**—**	**how**	**can**	**we**	**go**	**away**	**?**
我们的	孩子们	是	出生	这里	—	如何	能	我们	去	离开	?

我们的孩子在这里出生——我们怎么能离开呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] so149

If	**you**	**give**	**us**	**the**	**best**	**place**	**in**	**the**	**world**	**it**	**is**	**not**	**so149**
如果	你	给	我们	这	最好的	地方	在	这	世界	它	是	不是	so149

即使你给我们世界上最好的地方，那也并非如此149

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðɪs] .

good	**for**	**us**	**as**	**this**	**.**
好的	为了	我们	作为	这	.

这对我们来说是好事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [gəʊ] ['eniweə(r)] [els] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [els] .

The	**Captain**	**he**	**say**	**his**	**people**	**cannot**	**go**	**anywhere**	**else**	**;**	**they**	**cannot**	**live**	**anywhere**	**else**	**.**
这	队长	他	说	他的	人们	不能	去	任何地方	别的	;	他们	不能	居住	任何地方	别的	.

船长说，他的人民无处可去，也无法在其他地方生活。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] ; [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

Here	**they**	**always**	**live**	**;**	**their**	**people**	**always**	**live**	**here**	**.**
这里	他们	总是	居住	;	他们的	人们	总是	居住	这里	.

他们一直住在这里；他们的人民一直住在这里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

There	**is**	**no**	**other**	**place**	**.**
那里	是	不	其他	地方	.

没有其他地方了。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] .

This	**is**	**our**	**home**	**.**
这	是	我们的	家	.

这是我们的家。

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	**ask**	**you**	**to**	**get**	**it**	**for**	**us**	**.**
我们	问	你	到	得到	它	为了	我们	.

请你帮我们取回来。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːlweɪz] [hɪə(r)] .

The	**Indians**	**always**	**here**	**.**
这	印度人	总是	这里	.

印第安人总是在这里。

[wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] .

We	**stay**	**here**	**.**
我们	停留	这里	.

我们留在这里。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðɪs] [ɪz] ['ɪndiən] [lænd] .

Everybody	**knows**	**this**	**is**	**Indian**	**land**	**.**
大家	知道	这	是	印度	土地	.

人人都知道这是印第安人的土地。

[ðiːz] [hɒt] [sprɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['ɪndiən] .

These	**Hot**	**Springs**	**always**	**Indian**	**.**
这些	热的	斯普林斯	总是	印度	.

这些温泉一直都是印度的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [els] .

We	cannot	live	anywhere	else	.
我们	不能	居住	任何地方	别的	.

我们别无选择，只能住在这个地方。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [hɪə(r)] .

We	were	born	here	,	and	our	fathers	are	buried	here	.
我们	是	出生	这里	,	和	我们的	父亲们	是	埋葬	这里	.

我们出生在这里，我们的父辈也葬在这里。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

We	do	not	think	of	any	place	after	this	.
我们	做	不是	思考	的	任何	地方	后	这	.

之后我们没有考虑过其他地方。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] . "

We	want	this	place	and	not	any	other	place	.	"
我们	想	这	地方	和	不是	任何	其他	地方	.	"

我们想要的就是这里，而不是其他任何地方。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðen] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ]

"	But	if	the	government	cannot	buy	this	place	for	you	,	then	what	would	you
"	但	如果	这	政府	不能	买	这	地方	为了	你	,	然后	什么	会	你

[laɪk] [nekst] [best] ? "

like	next	best	?	"
喜欢	下一个	最好的	?	"

“但如果政府不能为你买下这个地方，那么你最想要的是什么呢？”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	There	is	no	other	place	for	us	.
"	那里	是	不	其他	地方	为了	我们	.

“我们别无去处。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

We	do	not	want	you	to	buy	any	other	place	.
我们	做	不是	想	你	到	买	任何	其他	地方	.

我们不希望您在其他地方购买。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [laɪk] [kweɪl] [ænd; ənd] [daɪ]

If	you	will	not	buy	this	place	we	will	go	into	the	mountains	like	quail	and	die
如果	你	将要	不是	买	这	地方	我们	将要	去	进入	这	山脉	喜欢	鹌鹑	和	死

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

如果你不买下这块地，我们就如同鹌鹑一般飞进山里等死。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

the	old	people	and	the	women	and	children	.
这	老的	人们	和	这	女性	和	孩子们	.

老人、妇女和儿童。

[let] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] [praʊd] .

Let	the	government	be	glad	and	proud	.
让	这	政府	是	高兴的	和	自豪的	.

政府应该为此感到高兴和自豪。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

It	can	kill	us	.
它	能	杀	我们	.

它会要了我们的命。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [faɪt] ; [wiː; wi][duː; də] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] .

We	do	not	fight	;	we	do	what	it	says	.
我们	做	不是	斗争	;	我们	做	什么	它	说道	.

我们不反抗，我们只是遵照执行。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ðəʊz] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][daɪ] .

If	we	cannot	live	here	we	want	to	go	into	those	mountains	and	die	.
如果	我们	不能	居住	这里	我们	想	到	去	进入	那些	山脉	和	死	.

如果我们不能在这里生活，我们宁愿到山里去，死去。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [həʊm] .

We	do	not	want	any	other	home	.
我们	做	不是	想	任何	其他	家	.

我们不想住别的房子。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈpɑːli] [wɪð] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

"	It	was	useless	to	parley	with	the	poor	Cupeños	.
"	它	曾是	无用	到	谈判	和	这	贫穷的	库佩尼奥斯	.

“与可怜的库佩尼奥人谈判是没用的。”

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

That	they	would	receive	the	value	and	more	than	the	value	of	their	houses	,
那	他们	会	收到	这	价值	和	更多的	比	这	价值	的	他们的	房屋	,

他们将获得与其房屋价值相当甚至更高的报酬。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][məˈtɪəriəl][tuː; tə] [bɪld] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] [dwelɪŋz] ,

that	they	would	be	given	material	to	build	other	and	better	dwellings	,
那	他们	会	是	给定	材料	到	建造	其他	和	更好的	住宅	,

他们会得到建造其他更好住所的材料，

[ðæt] [sɔɪl] [æz; əz] [ˈfɜːtaɪl] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] as150

that	soil	as	fertile	and	water	as150
那	土壤	作为	沃	和	水	as150

土壤肥沃，水源充足（150）

[əˈbʌndənt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [njuː]

abundant	would	be	found	for	them	,	that	they	would	be	provided	with	new
丰富	会	是	成立	为了	他们	,	那	他们	会	是	假如	和	新的

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [tuːlz] ,

agricultural	tools	,
农业	工具	,

他们会找到充足的物资，还会获得新的农具。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] — [nʌn] [ɒv; əv]

that	they	would	be	transported	free	of	charge	to	their	new	home	—	none	of
那	他们	会	是	运输	自由的	的	收费	到	他们的	新的	家	—	没有任何	的

[ðiːz] [θɪŋz] [əˈveil] .

these	things	availed	.
这些	事物	已利用	.

他们承诺会免费将他们送到新家——但这些承诺都没有兑现。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑːgjumənt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪˈplaɪ] :

To	each	and	every	argument	they	made	the	same	reply	:
到	每个	和	每一个	争论	他们	制成	这	相同的	回复	:

对于每一个论点，他们都给出了同样的答复：

" [wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [pleɪs] , [wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] [njuː] [ˈhaʊzɪz] , [ɔː(r)][lændz] , [ɔː(r)] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)]

"	We	want	no	other	place	,	we	want	no	new	houses	,	or	lands	,	or	tools	for
"	我们	想	不	其他	地方	,	我们	想	不	新的	房屋	,	或者	土地	,	或者	工具	为了

[ˈfɑːmɪŋ] .

farming	.
农业	.

“我们不要别的地方，我们不要新房子、新土地，也不要耕种工具。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] , [hɪə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] .

This	is	our	home	,	here	let	us	stay	.
这	是	我们的	家	,	这里	让	我们	停留	.

这是我们的家，请让我们留在这里。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [daɪ] .

Or	,	if	you	will	not	,	let	us	go	into	the	mountains	and	die	.
或者	,	如果	你	将要	不是	,	让	我们	去	进入	这	山脉	和	死	.

或者，如果你不愿意，那就让我们进山送死吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'θetɪk] .

"	It	was	very	pathetic	.
"	它	曾是	非常	可怜的	.

“这太可悲了。”

[nɒt] ['əʊnli] ['wɔːltə] [ænd; ənd] ['neli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [waɪpt] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌsɪmpə'θetɪk] [teə(r); tɪə] [æz; əz] ,

Not	only	Walter	and	Nellie	,	but	their	father	also	,	wiped	away	more	than	one	sympathetic	tear	as	,
不是	仅有的	沃尔特	和	内莉	,	但	他们的	父亲	还	,	擦拭	离开	更多的	比	一	交感神经	撕	作为	,

不仅是沃尔特和内莉，他们的父亲也忍不住流下了几滴同情的眼泪。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðæt] ['səʊlf(ə)l] [kraɪ] ,

standing	on	the	edge	of	the	crowd	,	they	listened	to	that	soulful	cry	,
常设	在	这	边缘	的	这	人群	,	他们	听着	到	那	深情的	哭	,

他们站在人群边缘，聆听着那声凄厉的呼喊。

['nɪəli] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] :

nearly	as	old	as	the	world	:
几乎	作为	老的	作为	这	世界	:

几乎与世界一样古老：

" [hɪə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [həʊm] , [hɪə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] .

"	Here	is	our	home	,	here	let	us	stay	.
"	这里	是	我们的	家	,	这里	让	我们	停留	.

“这是我们的家，让我们留在这里吧。”

[daɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] , [bʌt; bət] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [wiː; wi] ['kænɒt] .

Die	we	can	and	will	,	but	give	up	our	homes	we	cannot	.
死	我们	能	和	将要	,	但	给	向上	我们的	房屋	我们	不能	.

我们可以也必将死去，但我们不能放弃我们的家园。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [suːn] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	The	commissioners	,	unable	to	make	any	impression	upon	the	Indians	,	soon	departed	,
"	这	专员	,	无法	到	制作	任何	印象	之上	这	印度人	,	很快	已离开	,

“由于无法对印第安人产生任何影响，专员们很快就离开了。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

all	of	them	deeply	affected	by	the	proceedings	.
全部	的	他们	深	做作的	经过	这	诉讼程序	.

他们都深受诉讼程序的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [lændz] ,

They	had	now	nothing	to	do	but	continue	their	search	for	available	lands	,
他们	有	现在	没有什么	到	做	但	继续	他们的	搜索	为了	可用的	土地	,

,

他们现在别无选择，只能继续寻找可用的土地。

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'dʒektɪd]

fearing	it	might	yet	come	to	pass	that	the	Indians	would	have	to	be	ejected
害怕	它	可能	然而	来	到	经过	那	这	印度人	会	有	到	是	被弹出

[baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

by	force	from	their	homes	.
经过	力量	从	他们的	房屋	.

他们担心印第安人或许终有一天会被武力驱逐出家园。

[ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ðə; ði] [men] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊɪŋ]

In	groups	of	two	or	three	,	the	men	together	,	the	women	and	children	following
在	团体	的	二	或者	三	,	这	男人	一起	,	这	女性	和	孩子们	下列的

, [bʌt; bət] [ɔːl] [kəm'pəʊzd] ,

,	but	all	composed	,
,	但	全部	由	,

两三个男人聚在一起，妇女和儿童跟在后面，但所有人都团结一致。

[ɔːl] ['saɪlənt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sevrəl] [dwelɪŋz] .

all	silent	,	they	went	to	their	several	dwellings	.
全部	沉默的	,	他们	去	到	他们的	一些	住宅	.

他们一言不发，各自回到了住处。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [deɪ] in151

It	had	been	a	sorrowful	day	in151
它	有	到过	一个	悲伤	天	in151

那是151年令人悲伤的一天

['kjuːpə] ; ['evri] [həʊp] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd]

Cupa	;	every	hope	raised	by	the	expectation	of	meeting	the	commissioners	had
杯	;	每一个	希望	提高	经过	这	期待	的	会议	这	专员	有

[biːn] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

been	dashed	to	the	ground	.
到过	虚线	到	这	地面	.

库帕；所有因期待与专员会面而燃起的希望都破灭了。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] ['saɪləntli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

Mr	.	Page	and	the	children	walked	silently	back	to	the	camp	,
先生	.	页	和	这	孩子们	步行	默默	后退	到	这	营	,

佩奇先生和孩子们默默地走回了营地。

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] [frendz] ,

longing	to	exchange	words	of	sympathy	with	these	humble	friends	,
渴望	到	交换	字	的	同情	和	这些	谦逊的	朋友们	,

渴望与这些卑微的朋友们交换慰问的话语，

[jet] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [griːf] [tuː] ['diːpli] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	respecting	their	silent	grief	too	deeply	to	intrude	upon	it	.
然而	尊重	他们的	沉默的	悲伤	也	深	到	侵入	之上	它	.

然而，我太尊重他们默默的悲痛，不忍心打扰。

" ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] [deɪ] , " [sed] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Children	,	you	will	never	forget	this	day	,	"	said	their	father	.
"	孩子们	,	你	将要	绝不	忘记	这	天	,	"	说	他们的	父亲	.

“孩子们，你们永远不会忘记这一天，”他们的父亲说。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	Let	it	,	then	,	always	be	a	lesson	to	you	,
"	让	它	,	然后	,	总是	是	一个	课	到	你	,

那么，就让它永远成为你的教训吧。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['destəni]

though	it	is	not	likely	either	of	you	will	be	called	upon	to	decide	the	destiny
尽管	它	是	不是	可能	任何一个	的	你	将要	是	称为	之上	到	决定	这	命运

[ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

of	any	nation	,
的	任何	国家	,

虽然你们两人都不太可能被要求决定任何国家的命运，

[ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] .

or	part	of	a	nation	,	however	small	.
或者	部分	的	一个	国家	,	然而	小的	.

或者一个国家的一部分，无论多么小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

库帕的孩子们(The Children of Cupa)
第7/7页

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]

From	his	point	of	view	,	the	present	owner	of	Warner's	Ranch	has	a
从	他的	观点	的	看法	,	这	展示	所有者	的	华纳兄弟	牧场	有	一个

['pɜːfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

在他看来，华纳牧场的现任主人拥有一个完美的.....

[ˌʌndɪ'naɪəbl] [raɪt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðiːz] [lændz] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

undeniable	right	to	occupy	these	lands	,	and	so	he	has	in	the	eyes	of	the	law	.
无可否认	正确的	到	占据	这些	土地	,	和	所以	他	有	在	这	眼睛	的	这	法律	.

他拥有无可否认的土地使用权，法律上也确实如此。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən][ˌʌn'kaɪndli][mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [nɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

He	is	not	an	unkindly	man	,	I	am	told	,	nor	is	he	a	poor	man	.
他	是	不是	一个	不友善的	男人	,	我	是	讲述	,	也不	是	他	一个	贫穷的	男人	.

据我所知，他既不是一个心肠不好的人，也不是一个穷人。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ə; eɪ][grænd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

Yet	it	would	seem	that	now	he	has	neglected	a	grand	opportunity	for	doing	a	generous	action	and	gaining	not	only	the	gratitude	of	these	poor	people	,
然而	它	会	似乎	那	现在	他	有	被忽视的	一个	盛大	机会	为了	正在做	一个	慷慨的	行动	和	获得	不是	仅有的	这	感激	的	这些	贫穷的	人们	,

然而，现在看来，他似乎错失了一个行善并赢得这些穷人感激之情的绝佳机会。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

but	the	admiration	and	respect	of	the	whole	country	.
但	这	钦佩	和	尊重	的	这	所有的	国家	.

但他赢得了全国人民的钦佩和尊重。

" [haʊ'evə(r)] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'lɒt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [pə'zeʃənz] ,

it	seems	he	cannot	find	it	in	his	heart	to	allot	them	their	beloved	nine	hundred	acres	out	of	his	broad	possessions	,
它	似乎	他	不能	寻找	它	在	他的	心	到	分配	他们	他们的	心爱	九	百	英亩	出去	的	他的	广阔	财产	,

他似乎不忍心从自己广袤的土地中分给他们心爱的九百英亩土地。

['nʌmbərɪŋ] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] .

numbering	thirty	thousand	.
编号	三十	千	.

人数达三万。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] ['truːli][baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst][lɪps] [ðæt] ['evə(r)] [spəʊk] :

It	has	been	said	truly	by	the	wisest	lips	that	ever	spoke	:
它	有	到过	说	真的	经过	这	最明智的	嘴唇	那	曾经	辐	:

这是出自有史以来最睿智之人之口的真知灼见：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] than152

'	It	is	easier	for	a	camel	to	pass	through	the	eye	of	a	needle	than152
-	它	是	更轻松	为了	一个	骆驼	到	经过	通过	这	眼睛	的	一个	针	than152

骆驼穿过针眼比穿过针眼容易152

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . -

for	a	rich	man	to	enter	the	kingdom	of	heaven	.	'
为了	一个	富有的	男人	到	进入	这	王国	的	天堂	.	-

富人进天国的途径。

" [[dʒiː]] [tʃɑːlz] [ef] . ['lʌmɪs] , [ɪn] " [aʊt] [west] .

"	[	G	]	Charles	F	.	Lummis	,	in	"	Out	West	.
"	[	G	]	查尔斯	F	.	卢米斯	,	在	"	出去	西方	.

[G] Charles F. Lummis，《西部》。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .

THE	RETURN	.
这	返回	.

回归。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [rɑːntʃ]

On	the	morning	after	the	Junta	Dionysio	returned	from	the	large	ranch
在	这	早晨	后	这	军政府	-	返回	从	这	大的	牧场

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪstə(r)] .

where	he	had	been	helping	the	harvesters	.
在哪里	他	有	到过	帮助	这	收割机	.

第二天早上，狄奥尼西奥从他帮助收割庄稼的大牧场回来了。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

Or	,	rather	,	he	returned	on	the	evening	of	that	day	,
或者	,	相当	,	他	返回	在	这	晚上	的	那	天	,

或者更确切地说，他是在当天晚上返回的。

[bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz] - [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

but	came	down	to	the	Pages	'	camp	in	the	morning	.
但	来了	向下	到	这	页	-	营	在	这	早晨	.

但早上他们来到了佩吉斯的营地。

[ˌmɑːgə'riːtə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [red] [dres] [ænd; ənd] [njuː] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [keɪm] [tuː; tə]

Margarita	,	in	her	pretty	red	dress	and	new	shoes	and	stockings	,	came	to
玛格丽塔	,	在	她	漂亮的	红色的	裙子	和	新的	鞋	和	长筒袜	,	来了	到

[miːt] [hɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

玛格丽塔穿着漂亮的红色连衣裙，脚蹬新鞋袜，来迎接他。

[wɪð] ['meni] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

with	many	childish	expressions	of	joy	.
和	许多	幼稚	表达式	的	喜悦	.

带着许多孩子般的喜悦表情。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['fɔndld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn]

He	took	her	in	his	arms	,	fondled	her	cheek	against	his	,	and	said	in
他	采取	她	在	他的	武器	,	抚摸	她	脸颊	反对	他的	,	和	说	在

['spæniʃ] :

Spanish	:
西班牙语	:

他把她抱在怀里，让她脸颊贴着自己的脸颊，然后用西班牙语说道：

" [keɪ'riːdə] , [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" **Querida , you love your brother ? "**
" 亲爱的 , 你 爱 你的 兄弟 ? "

“亲爱的，你爱你的哥哥吗？”

" [ˌes 'aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiˌ] [tʃaɪld] .
" **Si , " replied the child .**
" 硅 , " 回复 这 孩子 .

“是的，”孩子回答道。

" - [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" **Dionysio knows it well . "**
" - 知道 它 出色地 . "

“狄俄尼索斯对此非常清楚。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] ['ɔːlsəʊ][ðə; ðiˌ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **And you love also the white people who have been so kind to you ? "**
" 和 你 爱 还 这 白色的 人们 WHO 有 到过 所以 种类 到 你 ? "

“你也爱那些对你如此友善的白人吗？”

" [ˌes 'aɪ] , ['veri] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˌ][rɪ'plaɪ] .
" **Si , very much , " was the reply .**
" 硅 , 非常 很多 , " 曾是 这 回复 .

“是的，非常喜欢。”对方回答道。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [keɪ'riːdə] , [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] ?
" **And would you be willing , Querida , to go far away with them to stay ?**
" 和 会 你 是 愿意的 , 亲爱的 , 到 去 远的 离开 和 他们 到 停留 ?
"
"

“亲爱的，你愿意和他们一起远走他乡，永远留下来吗？”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiˌ] [tʃaɪld] . -
" **Will you come , too ? " asked the child . 153**
" 将要 你 来 , 也 ? " 问 这 孩子 . -

“你也来吗？”孩子问道。153

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['stedfɑːstli] .
Dionysio shook his head and looked at her steadfastly .
- 摇晃 他的 头 和 看起来 在 她 坚定不移 .

狄俄尼索斯摇了摇头，目光坚定地注视着她。

" [nɒt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ?
" **Not to see you any more ?**
" 不是 到 看 你 任何 更多的 ?

“以后再也见不到你了吗？”

" [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Again he shook his head .**
" 再次 他 摇晃 他的 头 .

他又摇了摇头。

" [ðen] [aiˌ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] .
" **Then I shall not go .**
" 然后 我 将 不是 去 .

“那我就不去了。”

[weə(r)] [maɪ] - [steɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [aiˌ] [steɪ] .
Where my Dionysio stays there will I stay .
在哪里 我的 - 停留 那里 将要 我 停留 .

我的狄俄尼索斯在哪里，我就在哪里。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [send] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] . "
You will not send me away . "
你 将要 不是 发送 我 离开 . "

你休想把我赶走。

" [nəʊ] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [send] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
" No , my sweet one , I shall not send you away .
" 不 , 我的 甜的 一 , 我 将 不是 发送 你 离开 .

“不，我的宝贝，我不会把你送走。”

" [hiː; hi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [bæk] [ɒv; əv]
" He put her down and sought Mr . Page , who was smoking back of
" 他 放 她 向下 和 寻求 先生 . 页 , WHO 曾是 吸烟 后退 的
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

他把她放下，去找正在帐篷后面抽烟的佩奇先生。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːrks] [hiː; hi] [sed] :
After they had exchanged a few remarks he said :
后 他们 有 交换 一个 很少 评论 他 说 :

他们寒暄了几句后，他说：

" [lɑːst] [naɪt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [sɛˈsiːlioʊ] .
" Last night I had a long talk with Cecilio .
" 最后的 夜晚 我 有 一个 长的 讲话 和 塞西利奥 .

昨晚我和塞西利奥进行了长时间的谈话。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [wel] [ðæt] [ai] [gɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
He thinks it is not well that I give my little sister to the white people .
他 思考 它 是 不是 出色地 那 我 给 我的 小的 姐姐 到 这 白色的 人们 .

他认为我把妹妹交给白人是不合适的。

[ænd; ənd][sɛˈsiːlioʊ] [nəʊz] .
And Cecilio knows .
和 塞西利奥 知道 .

塞西利奥知道。

[gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] ,
Good and kind you will be to her , I am sure ; but if you die ,
好的 和 种类 你 将要 是 到 她 , 我 是 当然 ; 但 如果 你 死 ,

我相信你一定会对她很好很友善；但如果你死了，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] — [ðen] [wɒt] ?
and your wife — then what ?
和 你的 妻子 — 然后 什么 ?

那你的妻子呢？然后呢？

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] ?
And even before that ?
和 甚至 前 那 ?

甚至在此之前呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔːˈselvz] ,
If you keep her like one of yourselves ,
如果 你 保持 她 喜欢 一 的 你们自己 ,

如果你把她当成自己人一样对待，

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [duː; də][səʊ] — [ðen] [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
no other white people will do so — then where is she ?
不 其他 白色的 人们 将要 做 所以 — 然后 在哪里 是 她 ?

其他白人都不愿意这样做——那她在哪里？

[θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][səʊ] ['meni] [hæv; həv] [biːn] — [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Thrown	on	the	world	like	so	many	have	been	—	a	stranger	to	her	people	,
抛掷	在	这	世界	喜欢	所以	许多	有	到过	—	一个	陌生人	到	她	人们	,

像许多人一样被抛入这个世界——对于她的人民来说，她是一个陌生人。

[nɒt] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðen] ?

not	wanted	by	the	others	—	what	is	to	become	of	her	then	?
不是	通缉	经过	这	其他的	—	什么	是	到	变得	的	她	然后	?

不被其他人接受——那她以后该怎么办呢?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] .

And	even	if	I	am	living	she	will	have	forgotten	me	.
和	甚至	如果	我	是	活的	她	将要	有	被遗忘的	我	.

即使我还活着，她也会把我忘记。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [raɪt] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ? "

Is	it	not	right	what	I	say	?	"
是	它	不是	正确的	什么	我	说	?	"

我说的难道不对吗?

" [jes] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Yes	,	in	some	respects	it	is	,	"	answered	Mr	.	Page	.
"	是的	,	在	一些	尊重	它	是	,	"	回答	先生	.	页	.

“是的，在某些方面确实如此，”佩奇先生回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][lɑːst] [naɪt] , - — [maɪ][waɪf][ænd; ənd]

"	But	we	were	speaking	of	the	child	last	night	,	Dionysio	—	my	wife	and
"	但	我们	是	请讲	的	这	孩子	最后的	夜晚	,	-	—	我的	妻子	和

[ɑːnt] [ænd; ənd][maɪ'self] . -

aunt	and	myself	.	154
阿姨	和	我	.	-

“但昨晚我们谈到了那个孩子，狄俄尼索斯——我和我的妻子、姑姑。”154

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [fɔːmd] [kwaɪt][æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

My	aunt	has	formed	quite	an	affection	for	the	little	one	,
我的	阿姨	有	形成	相当	一个	感情	为了	这	小的	一	,

我姑姑非常喜欢这个小家伙。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['edʒukeɪt][hɜː(r); hə(r)] ,

and	proposed	that	she	should	take	her	back	to	the	East	,	educate	her	,
和	建议的	那	她	应该	拿	她	后退	到	这	东方	,	教育	她	,

并提议将她带回东方，让她接受教育。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pænjən] . "

and	have	her	for	a	companion	.	"
和	有	她	为了	一个	伴侣	.	"

让她作伴。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Your	aunt	is	no	longer	young	,	"	replied	Dionysio	.
"	你的	阿姨	是	不	更长	年轻的	,	"	回复	-	.

“你姑妈年纪不小了，”狄俄尼索斯回答道。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [jʌŋ] . "

"	No	,	she	is	not	young	.	"
"	不	,	她	是	不是	年轻的	.	"

“不，她并不年轻。”

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪz] , [wɒt] [ðen] ? "

"	And	when	she	dies	,	what	then	?	"
"	和	什么时候	她	死亡	,	什么	然后	?	"

“那她死了之后呢？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] . "

"	You	may	be	sure	the	child	would	be	well	provided	for	.	"
"	你	可能	是	当然	这	孩子	会	是	出色地	假如	为了	.	"

“您可以放心，孩子会得到很好的照顾。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

"	That	may	be	true	.
"	那	可能	是	真的	.

“这或许是真的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

But	it	is	the	same	thing	.
但	它	是	这	相同的	事物	.

但本质上是一样的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] . "

She	would	still	be	alone	.	"
她	会	仍然	是	独自的	.	"

她依然会孤身一人。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , - , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	You	have	the	right	to	decide	,	Dionysio	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	你	有	这	正确的	到	决定	,	-	,	"	说	先生	.	页	.

“你有权做出决定，狄俄尼索斯，”佩奇先生说。

" [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	She	belongs	to	you	.
"	她	属于	到	你	.

“她属于你。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	would	you	do	with	her	?
什么	会	你	做	和	她	?

你会怎么处置她?

[wʊd] [juː; jʊ] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [grəʊn] ? "

Would	you	send	her	to	the	Mission	until	she	is	grown	?	"
会	你	发送	她	到	这	使命	直到	她	是	生长	?	"

你会把她送到教会学校直到她长大吗?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['meɪbi] .

"	Then	she	would	not	care	for	me	,	maybe	.
"	然后	她	会	不是	关心	为了	我	,	或许	.

“那她可能就不会在乎我了。”

[nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] . "

No	;	I	think	not	the	Mission	.	"
不	;	我	思考	不是	这	使命	.	"

不，我想不是传教士。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] , [ðen] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] ,

"	But	she	would	learn	to	read	,	then	,	and	to	sew	,	and	to	cook	,
"	但	她	会	学习	到	读	,	然后	,	和	到	缝	,	和	到	厨师	,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [niːt] . "

and	to	be	neat	.	"
和	到	是	整洁的	.	"

“但她到时候就会学会读书、缝纫、做饭，还会变得整洁。”

" [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	can	teach	her	to	read	,	and	our	women	—	some	of	them	,
"	我	能	教	她	到	读	,	和	我们的	女性	—	一些	的	他们	,

[kæn; kən] [kʊk] [wel] [ænd; ənd] [səʊ] . "

can	cook	well	and	sew	.	"
能	厨师	出色地	和	缝	.	"

“我可以教她读书，我们这里有些女人很会做饭和缝纫。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] ?

"	But	you	do	not	mean	that	you	and	she	will	live	alone	together	?
"	但	你	做	不是	意思是	那	你	和	她	将要	居住	独自的	一起	?

但你的意思是说，你和她会单独生活在一起吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n] — [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	are	away	so	often	—	how	could	you	manage	it	?
你	是	离开	所以	经常	—	如何	可以	你	管理	它	?

你经常不在家——你是怎么做到的?

" [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['stɒlɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	A	smile	appeared	on	the	stolid	face	of	the	Indian	,	and	a	little
"	一个	微笑	出现	在	这	沉稳	脸	的	这	印度	,	和	一个	小的

[ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

shamefacedly	he	replied	:
羞愧地	他	回复	:

“印度人那张严肃的脸上露出了一丝笑容，他有些不好意思地回答道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , -

"	You	have	been	good	to	the	child	,	Mr	.	Page	,	155
"	你	有	到过	好的	到	这	孩子	,	先生	.	页	,	-

“佩奇先生，您对孩子很好。”155

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	to	me	.
和	到	我	.

对我而言也是如此。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] :

I	will	tell	you	:
我	将要	告诉	你	:

我会告诉你：

[ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] ['fæməli][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

On	the	ranch	where	I	have	been	working	there	is	an	Indian	family	in	charge	.
在	这	牧场	在哪里	我	有	到过	在职的	那里	是	一个	印度	家庭	在	收费	.

我一直工作的这个牧场是由一个印第安家庭管理的。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [mʌtʃ] .

The	owners	do	not	live	there	much	.
这	所有者	做	不是	居住	那里	很多	.

业主不常住在那里。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .

These	Indians	are	good	people	,	and	know	well	how	to	keep	house	.
这些	印度人	是	好的	人们	,	和	知道	出色地	如何	到	保持	房子	.

这些印度人都是好人，而且很会持家。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

The	girl	was	for	a	time	at	the	Mission	.
这	女孩	曾是	为了	一个	时间	在	这	使命	.

这个女孩曾在救济院待过一段时间。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

That	is	where	I	will	take	my	little	sister	.
那	是	在哪里	我	将要	拿	我的	小的	姐姐	.

我会带妹妹去那里。

" [ə; eɪ] [laɪt] [bɜːst] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	A	light	burst	upon	Mr	.	Page	.
"	一个	光	爆裂	之上	先生	.	页	.

“一道光芒照在了佩奇先生身上。”

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['lɑːfɪŋli] .

"	Oh	,	"	he	said	laughingly	.
"	哦	,	"	他	说	笑着	.

“哦,”他笑着说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , - ? "

"	You	are	going	to	be	married	,	Dionysio	?	"
"	你	是	去	到	是	已婚	,	-	?	"

“狄俄尼索斯，你要结婚了？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['ɔːlsəʊ] ['lɑːfɪŋ] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	the	Indian	,	also	laughing	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	这	印度	,	还	笑	.

“是的，先生,”印度人笑着回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [vɪk'tɔːriə] .

"	I	am	going	to	marry	Victoria	.
"	我	是	去	到	结婚	维多利亚	.

“我要娶维多利亚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['set(ə)ld] .

It	is	all	settled	.
它	是	全部	定居	.

一切都已安排妥当。

[ai][kæn; kən][hæv; həv] [wɜːk] [ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [wɪʃ] . "

I	can	have	work	there	as	long	as	I	wish	.	"
我	能	有	工作	那里	作为	长的	作为	我	希望	.	"

只要我愿意，我可以一直在那里工作。

" [ðen] [juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .

"	Then	you	do	well	to	keep	your	sister	,	"	said	Mr	.	Page	.
"	然后	你	做	出色地	到	保持	你的	姐姐	,	"	说	先生	.	页	.

“那么你最好还是留住你妹妹,”佩奇先生说。

" [ænd; ənd][ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , - ; [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .

"	And	I	congratulate	you	,	Dionysio	;	you	deserve	a	good	wife	.
"	和	我	祝贺	你	,	-	;	你	应得	一个	好的	妻子	.

“我祝贺你，狄俄尼索斯；你值得拥有一个好妻子。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] [huː] [hæd; həd][səʊ] [in'diə] [hɜː'self]

"	And	so	it	was	that	the	little	Indian	girl	who	had	so	endeared	herself
"	和	所以	它	曾是	那	这	小的	印度	女孩	WHO	有	所以	可爱的	她自己

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	the	family	was	left	behind	when	they	departed	from	the	village	.
到	这	家庭	曾是	左边	在后面	什么时候	他们	已离开	从	这	村庄	.

“就这样，当这个家庭离开村庄时，那个深受他们喜爱的印度小女孩被留在了村子里。”

[ɑːnt] ['meəri][wɒz; wəz] ['sɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Aunt	Mary	was	sorely	disappointed	.
阿姨	玛丽	曾是	非常	失望的	.

玛丽阿姨非常失望。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n]

She	had	made	many	plans	for	the	future	of	the	child	;	but	on	reflection
她	有	制成	许多	计划	为了	这	未来	的	这	孩子	;	但	在	反射

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

她曾为孩子的未来制定了许多计划；但经过一番思考，她.....

[tuː] , [sɔː] [ðæt] - [plæn][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

too	,	saw	that	Dionysio's	plan	was	the	most	proper	and	natural	.
也	,	锯	那	-	计划	曾是	这	最多	恰当的	和	自然的	.

他也认为狄奥尼修斯的计划是最恰当、最自然的。

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['kjuːpə][hæv; həv][ə; eɪ] ['niːtə(r)] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'træktɪv]

But	never	did	a	small	daughter	of	Cupa	have	a	neater	or	more	attractive
但	绝不	做过	一个	小的	女儿	的	杯	有	一个	更整洁	或者	更多的	吸引人的

['aʊtfɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [taʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

outfit	than	that	which	arrived	from	town	as	soon	as	possible	after	the
全套服装	比	那	哪个	到达的	从	镇	作为	很快	作为	可能的	后	这

['peɪdʒɪz] [rɪ'tɜːnd] .

Pages	returned	.
页	返回	.

但是，库帕的小女儿从来没有穿过比侍童们一回来就从城里送来的衣服更整洁、更漂亮的衣服。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . -

At	last	the	morning	came	for	their	departure	.	156
在	最后的	这	早晨	来了	为了	他们的	离开	.	-

终于到了他们启程的早晨。156

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd]

It	seemed	as	though	all	the	women	and	children	in	the	place	had
它	似乎	作为	尽管	全部	这	女性	和	孩子们	在	这	地方	有

[ə'sembəld] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .

assembled	to	bid	them	good	-	by	.
组装	到	出价	他们	好的	-	经过	.

仿佛当地所有的妇女儿童都聚集在一起，向他们道别。

[ælfɑːnsə] , ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][pɒts] , [pænz] , ['ket(ə)lz] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Alfonsa	,	almost	hidden	under	pots	,	pans	,	kettles	,	blankets	and	clothing	which	they
阿方萨	,	几乎	隐	在下面	锅	,	平底锅	,	水壶	,	毯子	和	衣服	哪个	他们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,

had	given	her	,
有	给定	她	,

阿方萨几乎被他们送给她的锅碗瓢盆、水壶、毯子和衣服完全盖住了。

['fɒləʊd] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [rəʊd] .

followed	the	wagon	to	the	beginning	of	the	diverging	road	.
随后	这	车皮	到	这	开始	的	这	分歧	路	.

跟着马车来到岔路口。

[mə'riːsɪoʊ] [wɒz; wəz]['æbsənt] ,

Mauricio	was	absent	,
毛里西奥	曾是	缺席的	,

毛里西奥缺席了。

[bʌt; bət][fræn'sɪskəʊ] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə][lænd] [wɪtʃ]

but	Francisco	rode	beside	them	as	far	as	the	top	of	the	mesa	land	which
但	弗朗西斯科	骑	旁	他们	作为	远的	作为	这	顶部	的	这	台面	土地	哪个

[lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

looked	down	upon	the	village	.
看起来	向下	之上	这	村庄	.

但弗朗西斯科一直骑马陪同他们，直到登上俯瞰村庄的台地顶端。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'gret] [ɪn] ['evri] [hɑ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'dju:z] ,

There	was	regret	in	every	heart	as	they	made	their	adieux	,
那里	曾是	后悔	在	每一个	心	作为	他们	制成	他们的	再见	,

临别之际，每个人心中都充满了不舍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊpt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] ,

but	they	hoped	to	see	him	again	,
但	他们	希望	到	看	他	再次	,

但他们希望还能再见到他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

for	he	had	promised	to	bring	them	a	load	of	wood	for	the
为了	他	有	承诺	到	带来	他们	一个	加载	的	木头	为了	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

因为他答应过要给他们送来一车过冬的木柴。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv]['sæntə] ['ɪzəbel] .

They	did	not	forget	to	look	out	for	the	bells	of	Santa	Isabel	.
他们	做过	不是	忘记	到	看	出去	为了	这	铃铛	的	圣诞老人	伊莎贝尔	.

他们没有忘记寻找圣伊莎贝尔的钟声。

[wen] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm]

When	near	the	end	of	the	first	stage	of	the	homeward	journey	they	saw	them
什么时候	靠近	这	结尾	的	这	第一的	阶段	的	这	回家	旅行	他们	锯	他们

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

在返乡旅程的第一阶段即将结束时，他们远远地看到了他们。

[ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] , [nɑ:ld] [ænd; ənd] ['blækənd] [baɪ][eɪdʒ] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	framework	,	gnarled	and	blackened	by	age	,	looked	like	a	gibbet	against	the
这	框架	,	盘根错节的	和	变黑	经过	年龄	,	看起来	喜欢	一个	绞刑架	反对	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

框架因年代久远而扭曲发黑，在天空的映衬下，宛如一座绞刑架。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] ['tʃɑ:li] [ɑ:skt] ['wɔ:ltə] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd]

When	they	came	nearer	Charlie	asked	Walter	if	he	did	not	want	to	get	down	and
什么时候	他们	来了	更近	查理	问	沃尔特	如果	他	做过	不是	想	到	得到	向下	和

[rɪŋ] [ðə; ði] [belz] .

ring	the	bells	.
戒指	这	铃铛	.

他们走近后，查理问沃尔特是否愿意下车去敲钟。

" [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [θɪŋk] ? " [ɑ:skt] ['wɔ:ltə] .

"	What	would	the	Indians	think	?	"	asked	Walter	.
"	什么	会	这	印度人	思考	?	"	问	沃尔特	.

“印第安人会怎么想？”沃尔特问道。

" [maɪt] [ðeɪ] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Might	they	not	imagine	they	were	being	called	for	something	?	"
"	可能	他们	不是	想象	他们	是	存在	称为	为了	某物	?	"

“他们会不会觉得自己是被叫去办某件事呢？”

" [ðæts] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That's	so	,	"	was	the	reply	.
"	那就是	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“正是如此。”对方回答道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][tuː; tə] [straɪk] [ðem; ðəm] .

"	I	did	not	mean	to	ring	them	,	exactly	,	but	to	strike	them	.
"	我	做过	不是	意思是	到	戒指	他们	,	确切地	,	但	到	罢工	他们	.

“我本意不是要敲响它们，而是要击打它们。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [klɪə(r)] [təʊn] .

They	have	such	a	beautiful	,	clear	tone	.
他们	有	这样的	一个	美丽的	,	清除	语气	.

它们的音色如此优美清澈。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['hɪkəri] [stɪk] [hɪə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	have	a	fine	hickory	stick	here	;	do	you	want	it	?	"
我	有	一个	美好的	山胡桃木	戳	这里	;	做	你	想	它	?	"

我这里有一根上好的山胡桃木棍，你想要吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] ; " [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . " -

"	Yes	,	"	replied	Walter	;	"	give	it	to	me	.	"	157
"	是的	,	"	回复	沃尔特	;	"	给	它	到	我	.	"	-

“是的，”沃尔特回答说，“给我吧。”157

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [belz] , [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

He	left	the	wagon	and	,	going	up	to	the	bells	,	gave	each	a	sharp	,
他	左边	这	车皮	和	,	去	向上	到	这	铃铛	,	给予	每个	一个	锋利的	,

他下了马车，走到铃铛前，一个接一个地用力敲响了铃铛。

[kwɪk] [strəʊk] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .

quick	stroke	on	the	side	.
快的	中风	在	这	边	.

快速侧身击球。

[ðə; ði] [saʊnd] [ri'vəːbəreit] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['væli] [wɪð] [ɪts][klɪə(r)] , ['mjuːzɪk(ə)l]

The	sound	reverberated	again	and	again	,	filling	all	the	valley	with	its	clear	,	musical
这	声音	回响	再次	和	再次	,	填充	全部	这	谷	和	它是	清除	,	音乐

[təʊn] .

tone	.
语气	.

那声音一遍又一遍地回荡，清澈悦耳的旋律充满了整个山谷。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [haʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

"	That	is	not	how	,	"	said	a	voice	beside	him	,
"	那	是	不是	如何	,	"	说	一个	嗓音	旁	他	,

“不是这样的，”他旁边传来一个声音。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm]

and	an	Indian	boy	about	his	own	age	suddenly	appeared	as	though	from
和	一个	印度	男生	关于	他的	自己的	年龄	突然	出现	作为	尽管	从

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

突然，一个和他年纪相仿的印度男孩仿佛从地底下冒了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	been	sleeping	,	however	,	in	the	shadow	of	the	bells	,	and	the
他	有	到过	睡眠	,	然而	,	在	这	阴影	的	这	铃铛	,	和	这

[saʊnd] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm] .

sound	had	awakened	him	.
声音	有	觉醒	他	.

然而，他当时正睡在钟声的阴影下，钟声把他吵醒了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm] [wɔːltərz] [hænd] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Taking	**the**	**stick**	**from**	**Walter's**	**hand**	**,**	**he**	**touched**	**them**	**one**	**after**	**another**	**,**
采取	这	戳	从	沃尔特的	手	,	他	感动	他们	一	后	其他	,

[bʌt; bət] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] .

but	**softly**	**and**	**slowly**	**.**
但	轻轻	和	缓慢地	.

他从沃尔特手中接过棍子，轻轻地、慢慢地一个接一个地触摸它们。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['wɔːltə] [hæd; həd] [i'vəukt] !

How	**different**	**were**	**the**	**echoing**	**sounds**	**from**	**those**	**which**	**Walter**	**had**	**evoked**	**!**
如何	不同的	是	这	回声	声音	从	那些	哪个	沃尔特	有	唤起	!

这些回声与沃尔特所唤起的回声是多么不同啊！

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] , ['hændɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

"	**You**	**know**	**how**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Page**	**,**	**handing**	**him**	**a**	**quarter**	**.**
"	你	知道	如何	到	做	它	,	"	说	先生	.	页	,	处理	他	一个	四分之一	.

“你知道该怎么做，”佩奇先生说着，递给他一枚25美分硬币。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['greɪvli] .

"	**It**	**is**	**in**	**my**	**family**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**gravely**	**.**
"	它	是	在	我的	家庭	,	"	说	这	男生	严重地	.

“这是我们家的传统，”男孩严肃地说。

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [hiː; hi] [rɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] . "

"	**My**	**grandfather**	**,**	**he**	**ring**	**them**	**,**	**and**	**my**	**father**	**,**	**and**	**now**	**I**	**.**	**"**
"	我的	祖父	,	他	戒指	他们	,	和	我的	父亲	,	和	现在	我	.	"

“我祖父会给他们打电话，我父亲也会，现在轮到我了。”

" [ɑː] , [ai] [siː] , " [sed] ['wɔːltə] .

"	**Ah**	**,**	**I**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Walter**	**.**
"	啊	,	我	看	,	"	说	沃尔特	.

“啊，我明白了，”沃尔特说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [belz] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] . "

"	**They**	**are**	**the**	**finest**	**bells**	**I**	**ever**	**heard**	**.**	**"**
"	他们	是	这	最好的	铃铛	我	曾经	听到	.	"

“这是我听过的最美妙的钟声。”

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**I**	**think**	**they**	**are**	**the**	**best**	**in**	**the**	**world**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**,**
"	我	思考	他们	是	这	最好的	在	这	世界	,	"	说	这	男生	,

“我认为他们是世界上最好的，”男孩说。

[stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪkəri] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .

still	**with**	**the**	**hickory**	**stick**	**in**	**his**	**hand**	**as**	**they**	**drove**	**away**	**.**
仍然	和	这	山胡桃木	戳	在	他的	手	作为	他们	驾驶	离开	.

他们开车离开时，他手里还拿着那根山核桃木棍。

['tʃɑːli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Charlie	**had**	**forgotten**	**to**	**ask**	**him**	**for**	**it**	**,**
查理	有	被遗忘的	到	问	他	为了	它	,

查理忘了向他要。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fens] [ə'genst]

and	**probably**	**he**	**was**	**not**	**averse**	**to**	**keeping**	**such**	**a**	**good**	**defence**	**against**
和	大概	他	曾是	不是	反	到	保持	这样的	一个	好的	防御	反对

[sneɪks] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

snakes	**and**	**reptiles**	**.**
蛇	和	爬行动物	.

而且他可能并不反对采取如此有效的措施来抵御蛇和爬行动物。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði] [sɒft] ,

As	they	proceeded	across	the	valley	they	could	still	hear	at	intervals	the	soft	,
作为	他们	继续	穿过	这	谷	他们	可以	仍然	听到	在	间隔	这	柔软的	,

[dɪ'lɪʃəs] notes158

delicious	notes158
可口的	notes158

他们穿过山谷时，仍然不时能听到那柔和悦耳的音符[158]。

[pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [belz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [baɪ][hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

played	upon	the	ancient	bells	of	his	people	by	him	of	the	third	generation	of
玩	之上	这	古老的	铃铛	的	他的	人们	经过	他	的	这	第三	一代	的

[bel] - ['riŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:st] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

bell	-	ringers	of	the	fast	diminishing	,
钟	-	铃声	的	这	快速地	减少	,

他敲响了族人古老的钟声，他是第三代敲钟人，而敲钟人这一职业正在迅速减少。

['pɒvəti] - ['strɪkən] [bʌt; bət] [stɪl] [dɪ'vaʊt] ['sæntə] ['izəbel] .

poverty	-	stricken	but	still	devout	Santa	Isabels	.
贫困	-	受打击的	但	仍然	虔诚的	圣诞老人	伊莎贝尔	.

贫困但依然虔诚的圣伊莎贝尔教徒。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][rə'moʊnə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [nu:n] [nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm]

They	stopped	at	Ramona	for	the	night	,	and	noon	next	day	found	them
他们	停止	在	拉莫娜	为了	这	夜晚	,	和	中午	下一个	天	成立	他们

[n'iəɹɪŋ] [həʊm] .

nearing	home	.
临近	家	.

他们在拉莫纳停留了一夜，第二天中午时分，他们已经接近回家的路了。

['tʃɑ:li] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wʊdlənd] [kɒps] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌntʃən] [wen]

Charlie	was	about	to	turn	into	a	delightful	woodland	copse	for	luncheon	when
查理	曾是	关于	到	转动	进入	一个	愉快	林地	矮林	为了	午餐	什么时候

[tu:] ['leɪdɪz] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

two	ladies	on	horseback	were	seen	approaching	.
二	女士们	在	马背	是	已见	接近	.

查理正准备前往一片宜人的林地享用午餐，这时，看到两位骑马的女士走了过来。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][ɑ:lmɪɜɑ:ntɛs] .

Mr	.	Page	at	once	recognized	the	Almirantes	.
先生	.	页	在	一次	认可	这	海军上将	.

佩奇先生一眼就认出了阿尔米兰特一家。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz]['mju:tʃuəl] .

The	recognition	was	mutual	.
这	认出	曾是	相互的	.

双方都认可对方。

[ðə; ði][sɪ'njɔ:ɹə][ænd; ənd][ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz]

The	Señora	and	the	granddaughter	came	to	the	wagon	and	shook	hands
这	夫人	和	这	孙女	来了	到	这	车皮	和	摇晃	双手

['kɔ:diəli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] .

cordially	with	the	occupants	.
诚挚地	和	这	居住者	.

夫人和孙女走到马车旁，与车上的人热情地握手。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:f][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Now	you	are	only	a	mile	and	a	half	from	my	home	,	"	she	said	.
"	现在	你	是	仅有的	一个	英里	和	一个	一半	从	我的	家	,	"	她	说	.

“现在你离我家只有一英里半了，”她说。

" [ai][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	beg	that	you	will	come	and	take	dinner	and	pass	the	night	with	us	.
"	我	求	那	你	将要	来	和	拿	晚餐	和	经过	这	夜晚	和	我们	.

“我恳求您来和我们一起吃晚饭，并留宿一晚。”

" [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [di'mə:] , [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪ'njɔːɹə] [wɒz; wəz]

"	At	first	they	demurred	,	the	party	was	so	large	,	but	the	Señora	was
"	在	第一的	他们	拒绝	,	这	派对	曾是	所以	大的	,	但	这	夫人	曾是

[ɪn'sɪstənt] .

insistent	.
坚持	.

“起初他们犹豫不决，因为聚会人数太多，但夫人坚持要来。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [æn; ən] [əʊld] ['spæniʃ] [rɑːntʃ] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	and	see	an	old	Spanish	ranch	house	,	"	she	said	.
"	来	和	看	一个	老的	西班牙语	牧场	房子	,	"	她	说	.

“快来看看这座古老的西班牙式牧场房屋吧，”她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['pɒsəbli] ['nevə(r)] [siː] [ə'nʌðə(r)] .

"	You	will	possibly	never	see	another	.
"	你	将要	可能	绝不	看	其他	.

你可能再也见不到另一个了。

[kʌm] , [ai] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ; [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [jɔːz] .

Come	,	I	beg	of	you	;	all	that	we	have	is	yours	.
来	,	我	求	的	你	;	全部	那	我们	有	是	你的	.

来吧，我求求你；我们的一切都属于你。

" [rə'moʊnə] , [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] , [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [in'triːti] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'njɔːɹə] ,

"	Ramona	,	the	granddaughter	,	joined	her	entreaties	to	those	of	the	Señora	,
"	拉莫娜	,	这	孙女	,	加入	她	恳求	到	那些	的	这	夫人	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sent] .

and	the	Pages	at	last	consented	.
和	这	页	在	最后的	同意	.

“孙女拉莫娜也加入了夫人的恳求，侍童们最终同意了。”

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [rəʊd] [ə'hed] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

The	ladies	rode	ahead	to	give	notice	of	their	coming	,
这	女士们	骑	前方	到	给	注意	的	他们的	未来	,

女士们骑马先行，以示她们的到来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['redinəs] [æz; əz]

and	when	the	party	reached	the	ranch	everything	was	found	in	readiness	as
和	什么时候	这	派对	达到	这	牧场	一切	曾是	成立	在	准备就绪	作为

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [gests] .

though	for	long	-	expected	guests	.
尽管	为了	长的	-	预期的	客人	.

当一行人到达牧场时，发现一切都已准备就绪，仿佛在迎接久违的客人。

[tuː] ['niːtli] ['fɜːnɪʃt] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [iːtʃ] large159

Two	neatly	furnished	bedrooms	,	each	large159
二	整齐地	提供	卧室	,	每个	large159

两间布置整洁的卧室，每间都很大，面积为159平方英尺。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sælɒn] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

enough	for	a	salon	,	were	placed	at	their	disposal	,	with	plenty	of	water
足够的	为了	一个	沙龙	,	是	放置	在	他们的	处理	,	和	很多	的	水

[ænd; ənd] [freʃ] ['taʊəlz] ,

and	fresh	towels	,
和	新鲜的	毛巾	,

足够开一家美发沙龙的用品一应俱全，还有充足的水和干净的毛巾供他们使用。

['veri] ['welkəm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dʌsti] ['mɔ:nɪŋ] [raɪd] .

very	welcome	after	the	long	and	dusty	morning	ride	.
非常	欢迎	后	这	长的	和	尘土飞扬	早晨	骑	.

经过漫长而尘土飞扬的早晨骑行后，这真是太棒了。

['ɑ:ftəwəd] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] , [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] , ['kʌvəd] [pɔ:tʃ] ,

Afterward	,	while	waiting	for	dinner	to	be	served	,	they	sat	in	the	long	,	covered	porch	,
之后	,	尽管	等待	为了	晚餐	到	是	服务	,	他们	卫星	在	这	长的	,	涵盖	门廊	,

之后，在等待晚餐上桌的时候，他们坐在长长的有顶门廊里。

[ɪk'stendɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['pætiəʊ] .

extending	all	around	the	large	patio	.
扩展	全部	大约	这	大的	露台	.

环绕整个大露台。

[ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [plɑ:nts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pærəts] [hʌŋ] [ɪn] ['gɪldɪd] ['keɪdʒɪz] .

There	beautiful	plants	and	flowers	were	growing	,	and	several	parrots	hung	in	gilded	cages	.
那里	美丽的	植物	和	花朵	是	生长	,	和	一些	鹦鹉	悬挂	在	镀金	笼子	.

那里生长着美丽的植物和鲜花，几只鹦鹉被挂在镀金的笼子里。

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪ'njɔ:rə] [tʊk] [ðə; ði]['eldə(r)] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪsɪz] .

When	dinner	was	over	the	Señora	took	the	elder	ladies	to	show	them	her	laces	.
什么时候	晚餐	曾是	超过	这	夫人	采取	这	长老	女士们	到	展示	他们	她	鞋带	.

晚饭后，夫人带着几位年长的女士去向她们展示她的蕾丝。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] ['ræmbl] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] .

Mr	.	Page	rambled	in	the	gardens	and	fields	.
先生	.	页	漫无目的地闲聊	在	这	花园	和	字段	.

佩奇先生在花园和田野里漫步。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [rə'moʊnə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

The	children	,	with	Ramona	and	her	brother	,	gathered	at	the	edge	of	the	ruined	fountain	,
这	孩子们	,	和	拉莫娜	和	她	兄弟	,	聚集	在	这	边缘	的	这	毁坏	喷泉	,

孩子们和拉莫娜以及她的弟弟一起聚集在废弃喷泉的边缘。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [təudz] [ðæt] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ræŋk] [mɒs] .

watching	the	toads	that	hopped	over	the	rank	moss	.
观看	这	蟾蜍	那	跳跃	超过	这	秩	苔藓	.

看着蟾蜍跳过长满臭苔藓的地面。

" [ðə; ði] ['gɔ:d(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [su:n] , " [sed] [ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	The	Gordons	are	coming	back	soon	,	"	said	Alejandro	.
"	这	戈登斯	是	未来	后退	很快	,	"	说	亚历杭德罗	.

“戈登一家很快就会回来，”亚历杭德罗说。

" [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [ə'gen] . "

"	Then	we	shall	have	fine	times	again	.	"
"	然后	我们	将	有	美好的	时代	再次	.	"

“那么我们又将迎来美好的时光。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] . "

"	But	you	will	be	at	school	,	"	said	his	sister	;	"	you	will	not	be	here	.	"
"	但	你	将要	是	在	学校	,	"	说	他的	姐姐	;	"	你	将要	不是	是	这里	.	"

“但是你会在学校，”他姐姐说，“你不会在这里。”

" [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n][ai] [wɪl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	In	vacation	I	will	,	"	he	replied	.
"	在	假期	我	将要	,	"	他	回复	.

“假期里我会的，”他回答说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

"	I	wish	I	did	not	have	to	go	back	to	school	.
"	我	希望	我	做过	不是	有	到	去	后退	到	学校	.

“我真希望不用回学校。”

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . "

I	like	it	when	I	am	there	,	but	I	would	rather	stay	at	home	.	"
我	喜欢	它	什么时候	我	是	那里	,	但	我	会	相当	停留	在	家	.	"

我喜欢待在那里，但我更愿意待在家里。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .

"	What	are	you	going	to	be	when	you	are	a	man	?	"	asked	Walter	.
"	什么	是	你	去	到	是	什么时候	你	是	一个	男人	?	"	问	沃尔特	.

“你长大成人后想做什么？”沃尔特问道。

" [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ? "

"	A	lawyer	or	a	doctor	?	"
"	一个	律师	或者	一个	医生	?	"

“律师还是医生？”

" ['naɪðə(r)] , " [sed] [ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	Neither	,	"	said	Alejandro	.
"	两者都不	,	"	说	亚历杭德罗	.

“都不是，”亚历杭德罗说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] .

"	I	am	going	to	stay	here	and	be	a	rancher	.
"	我	是	去	到	停留	这里	和	是	一个	牧场主	.

“我打算留在这里，当个牧场主。”

[ai] [miːn] [tuː; tə] plant160

I	mean	to	plant160
我	意思是	到	plant160

我的意思是种植160

[ðə; ðiː]['faɪnɪst] [fruːts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [nʌts] , [ænd; ənd][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [best] ['pɒsəb(ə)l]

the	finest	fruits	,	and	put	in	nuts	,	and	do	everything	in	the	best	possible
这	最好的	水果	,	和	放	在	坚果	,	和	做	一切	在	这	最好的	可能的

[wei] . "

way	.	"
方式	.	"

选用最上等的水果，加入坚果，尽一切可能做到最好。

" [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [lɑːft] [rə'moʊnə] .

"	That	is	so	,	"	laughed	Ramona	.
"	那	是	所以	,	"	笑了	拉莫娜	.

“确实如此，”拉莫娜笑着说。

" [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðæt] .

"	He	is	like	that	.
"	他	是	喜欢	那	.

他就是这样的人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	will	be	a	rancher	,	as	he	calls	it	.
他	将要	是	一个	牧场主	,	作为	他	呼叫	它	.

他要成为一名牧场主，正如他自己所说。

[ænd; ənd][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] . "

And	my	grandmother	will	be	pleased	.	"
和	我的	祖母	将要	是	高兴	.	"

我奶奶会很高兴的。

" [seɪ] , [ˌalɪ'handɹəʊ] , " [sed] ['wɔːltə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tentɪvli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	Say	,	Alejandro	,	"	said	Walter	,	who	had	been	attentively	regarding	the	boy	;
"	说	,	亚历杭德罗	,	"	说	沃尔特	,	WHO	有	到过	认真地	关于	这	男生	;

“说吧，亚历杭德罗，”沃尔特说道，他一直专注地看着那个男孩；

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][mæd] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	you	won't	be	mad	if	I	tell	you	something	,	will	you	?
"	你	惯于	是	疯狂的	如果	我	告诉	你	某物	,	将要	你	?

“如果我告诉你一些事，你不会生气吧？”

" [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	The	brother	and	sister	looked	at	each	other	and	smiled	.
"	这	兄弟	和	姐姐	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

兄妹俩对视一眼，笑了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ai][hæv; həv] ['veri] [dɑːk] [skɪn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed]

"	You	are	going	to	say	I	have	very	dark	skin	,	or	something	like	that	,	"	said
"	你	是	去	到	说	我	有	非常	黑暗的	皮肤	,	或者	某物	喜欢	那	,	"	说

[ˌalɪ'handɹəʊ] .

Alejandro	.
亚历杭德罗	.

“你肯定会说我皮肤很黑，或者诸如此类的话，”亚历杭德罗说道。

" [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] . "

"	So	many	people	do	who	do	not	know	us	.	"
"	所以	许多	人们	做	WHO	做	不是	知道	我们	.	"

“很多不认识我们的人都这么想。”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːltə] .

"	No	,	not	that	,	"	replied	Walter	.
"	不	,	不是	那	,	"	回复	沃尔特	.

“不，不是那样的，”沃尔特回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] — [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][fræn'sɪskəʊ] ,

"	But	it	was	this	—	you	look	so	much	like	Francisco	,
"	但	它	曾是	这	—	你	看	所以	很多	喜欢	弗朗西斯科	,

但问题是——你长得太像弗朗西斯科了，

[æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wiː; wi] [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] , ['əʊnli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]

an	Indian	boy	we	liked	so	much	at	the	Hot	Springs	,	only	you	are	not	so
一个	印度	男生	我们	喜欢	所以	很多	在	这	热的	斯普林斯	,	仅有的	你	是	不是	所以

[dɑːk] . "

dark	.	"
黑暗的	.	"

我们在温泉时非常喜欢一个印第安男孩，只是你的肤色没有那么黑。

" [fræn'sɪskəʊ][pə'rɛz] ? " [ɑːskt] [ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	Francisco	Perez	?	"	asked	Alejandro	.
"	弗朗西斯科	佩雷斯	?	"	问	亚历杭德罗	.

“弗朗西斯科·佩雷斯？”亚历杭德罗问道。

" [səʊ][aɪ] [ɔːt] — [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] . "

"	So	I	ought	—	he	is	my	cousin	.	"
"	所以	我	应该	—	他	是	我的	表哥	.	"

“所以我应该——他是我的表弟。”

" [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] !

"	Your	cousin	!
"	你的	表哥	!

“你的表哥！”

" [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltə] [ænd; ənd] ['neli] .

"	exclaimed	Walter	and	Nellie	.
"	惊呼	沃尔特	和	内莉	.

“沃尔特和内莉惊呼道。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]['kʌz(ə)n] , " [rɪ'piːtɪd] [ˌalɪ'handɹəʊ] , ['staʊtli] .

"	Yes	,	he	is	our	cousin	,	"	repeated	Alejandro	,	stoutly	.
"	是的	,	他	是	我们的	表哥	,	"	重复	亚历杭德罗	,	坚定地	.

“是的，他是我们的表弟，”亚历杭德罗坚定地重复道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][mə'riːsioʊ] — [ænd; ənd][sɛ'siːlioʊ] — [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ['wɔːrnərz] .

"	He	and	Mauricio	—	and	Cecilio	—	and	many	others	at	Warner's	.
"	他	和	毛里西奥	—	和	塞西利奥	—	和	许多	其他的	在	华纳兄弟	.

“他和毛里西奥——还有塞西利奥——以及华纳公司的许多其他人。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] . "

Our	mother	is	an	Indian	.	"
我们的	母亲	是	一个	印度	.	"

我们的母亲是印度人。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [sed] ['wɔːltə] , ['fɪrɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

"	Oh	,	I	am	sorry	,	"	said	Walter	,	fearing	he	had	made	a	mistake	.
"	哦	,	我	是	对不起	,	"	说	沃尔特	,	害怕	他	有	制成	一个	错误	.

“哦，对不起，”沃尔特说道，他担心自己犯了错误。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] — — "

"	I	would	not	have	said	anything	—	—	"
"	我	会	不是	有	说	任何事物	—	—	"

“我本来什么都不会说——”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪ] . -

"	And	why	not	?	"	interrupted	the	other	boy	.	161
"	和	为什么	不是	?	"	中断	这	其他	男生	.	-

“为什么不行呢？”另一个男孩打断道。[161]

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rə'moʊnə][nɔː(r)][aɪ] . ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən]

"	We	are	not	ashamed	of	it	,	Ramona	nor	I	.	Our	mother	is	a	good	woman
"	我们	是	不是	羞愧	的	它	,	拉莫娜	也不	我	.	我们的	母亲	是	一个	好的	女士

.

:

.

“我和拉莫娜都不为此感到羞耻。我们的母亲是一位好女人。”

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][maɪ] ['grænmʌðə(r)] . "

Our	father	was	the	son	of	my	grandmother	.	"
我们的	父亲	曾是	这	儿子	的	我的	祖母	.	"

我们的父亲是我祖母的儿子。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] [rə'moʊnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	Naturally	,	"	said	Ramona	,	and	they	all	laughed	,	at	the	expense	of	Alejandro	.
"	自然	,	"	说	拉莫娜	,	和	他们	全部	笑了	,	在	这	费用	的	亚历杭德罗	.

“当然了，”拉莫娜说道，然后大家都笑了，都嘲笑亚历杭德罗。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ˌalɪ'handɹəʊ] ,
" I am not sure that I would have told you , " said Alejandro ,
" 我 是 不是 当然 那 我 会 有 讲述 你 , " 说 亚历杭德罗 ,

“我不确定我会不会告诉你，”亚历杭德罗说。

" ['əʊnli][ai] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [æz; əz][sʌm; səm][duː; də] — —
" only I knew that you did not despise the poor Indians as some do — —
" 仅有的 我 知道 那 你 做过 不是 鄙视 这 贫穷的 印度人 作为 一些 做 — —
"
"
"

“只有我知道你不像某些人那样鄙视贫穷的印第安人——”

" [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] !
" Despise them !
" 鄙视 他们 !

“鄙视他们！”

" [ɪk'skleɪmd] ['neli] .
" exclaimed Nellie .
" 惊呼 内莉 .

“内莉惊呼道。”

" [wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [fræn'sɪskəʊ] .
" We like them , and we love Francisco .
" 我们 喜欢 他们 , 和 我们 爱 弗朗西斯科 .

“我们喜欢他们，我们爱弗朗西斯科。”

" [rə'moʊnə] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hænd][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l] [skwiːz] .
" Ramona gave the child's hand an affectionate little squeeze .
" 拉莫娜 给予 这 孩子的 手 一个 亲热 小的 挤 .

拉莫娜亲昵地轻轻捏了捏孩子的手。

['neli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Nellie looked up at her and said :
内莉 看起来 向上 在 她 和 说 :

内莉抬头看着她，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] .
" You are so sweet .
" 你 是 所以 甜的 .

你真好。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [juː; jʊ][ɔːl] ['sʌmə(r)] .
I wish we had known you all summer .
我 希望 我们 有 已知 你 全部 夏天 .

我真希望整个夏天都能认识你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz][səʊ] ['lʌvli] .
And your hair is so lovely .
和 你的 头发 是 所以 迷人的 .

你的头发真漂亮。

" [rə'moʊnə][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [lɒŋ] , ['hevi] [breɪd] .
" Ramona was wearing it in one long , heavy braid .
" 拉莫娜 曾是 穿着 它 在 一 长的 , 重的 编织 .

“拉莫娜把它编成了一条又长又重的辫子。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] .
Nothing could have been more simple or becoming .
没有什么 可以 有 到过 更多的 简单的 或者 成为 .

再简单不过了，再合适不过了。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi][ˌriːˈdʒɔin, ri-] , ['pleɪfəli] .

"	We	will	be	friends	,	then	,	"	she	rejoined	,	playfully	.
"	我们	将要	是	朋友们	,	然后	,	"	她	重新加入	,	嬉戏地	.

“那我们就能成为朋友了，”她俏皮地回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [fjuː] .

"	We	have	so	few	.
"	我们	有	所以	很少	.

我们太少了。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gɔːd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ə; eɪ]

My	grandmother	does	not	know	the	Americans	well	,	but	the	Gordons	she	likes	a
我的	祖母	做	不是	知道	这	美国人	出色地	,	但	这	戈登斯	她	点赞	一个

[greɪt] [diːl] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

我祖母不太了解美国人，但她非常喜欢戈登家族。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

And	now	that	they	are	coming	home	and	are	your	friends	,	we	shall
和	现在	那	他们	是	未来	家	和	是	你的	朋友们	,	我们	将

[biː; bi][ɔːl] [frendz] [tə'geðə(r)] . "

be	all	friends	together	.	"
是	全部	朋友们	一起	.	"

既然他们要回家了，而且是你们的朋友，那我们大家也都要成为朋友。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['neli] .

"	That	will	be	nice	,	"	said	Nellie	.
"	那	将要	是	好的	,	"	说	内莉	.

“那太好了，”内莉说。

" [ai] [həʊp] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] — — "

"	I	hope	mamma	will	let	me	come	and	stay	with	you	sometimes	—	—	"
"	我	希望	妈妈	将要	让	我	来	和	停留	和	你	有时	—	—	"

“我希望妈妈能让我偶尔来你家住——”

" [ai][dəʊnt][kɔːl] [ðæt] [naɪs] , " [riˈmɑːk] ['wɔːltə] , -

"	I	don't	call	that	nice	,	"	remarked	Walter	,	162
"	我	不	称呼	那	好的	,	"	评论	沃尔特	,	-

“我可不觉得这算得上好，”沃尔特评论道，162

" [ɪnˈvaɪtɪŋ] [jɔːˈself] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [ə'kweɪntɪd] . "

"	inviting	yourself	to	a	visit	when	you	are	hardly	acquainted	.	"
"	邀请	你自己	到	一个	访问	什么时候	你	是	几乎	熟人	.	"

“在彼此几乎不认识的情况下不请自来地拜访。”

" [dəʊnt] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [rə'məʊnə] .

"	Don't	tease	her	,	"	said	Ramona	.
"	不	逗	她	,	"	说	拉莫娜	.

“别戏弄她，”拉莫娜说。

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	She	means	well	,	and	she	shall	come	and	stay	with	me	.	"
"	她	方法	出色地	,	和	她	将	来	和	停留	和	我	.	"

“她心地善良，她会来和我住在一起。”

" [juː; jʊ] [kænt] [help] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , " [sed] ['wɔːltə] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [glʌm] .

"	You	can't	help	asking	her	now	,	"	said	Walter	,	looking	very	glum	.
"	你	不能	帮助	问	她	现在	,	"	说	沃尔特	,	寻找	非常	沮丧	.

“你现在忍不住要问她了，”沃尔特闷闷不乐地说。

" [ai]['nevə(r)] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [ænd; ənd][bəʊld] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	I	never	knew	her	to	be	so	impolite	and	bold	before	.	"
"	我	绝不	知道	她	到	是	所以	不礼貌	和	大胆的	前	.	"

“我以前从没见过她这么没礼貌、这么大胆。”

" [bʌt; bət] ['wɔ:ltə] , " [sed] ['neli] , " [ai] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][rə'moʊnə] — [meɪ] [ai] [kɔ:l] [ju:; jʊ][rə'moʊnə] ?

"	But	Walter	,	"	said	Nellie	,	"	I	meant	for	Ramona	—	may	I	call	you	Ramona	?
"	但	沃尔特	,	"	说	内莉	,	"	我	意思是	为了	拉莫娜	—	可能	我	称呼	你	拉莫娜	?

“但是沃尔特，”内莉说，“我是说拉莫娜——我可以叫你拉莫娜吗？”

— [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌju: 'es] , [tu:] .

—	to	come	and	visit	us	,	too	.
—	到	来	和	访问	我们	,	也	.

—也欢迎来拜访我们。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [frendz] . "

We	are	going	to	be	great	friends	.	"
我们	是	去	到	是	伟大的	朋友们	.	"

我们一定会成为好朋友。

" [bəʊld] ? " ['tʃʌkl] [ˌalɪ'handɹəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Bold	?	"	chuckled	Alejandro	,	with	a	smile	.
"	大胆的	?	"	轻笑	亚历杭德罗	,	和	一个	微笑	.

“大胆？”亚历杭德罗笑着轻笑道。

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	That	makes	me	think	of	something	.
"	那	制作	我	思考	的	某物	.

“这让我想起了一件事。”

[wen] [ai] [fɜ:st] [went] [tu:; tə]['sæntə] ['klara] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][du:; də] [naʊ] ,

When	I	first	went	to	Santa	Clara	I	did	not	know	English	as	well	as	I	do	now	,
什么时候	我	第一的	去	到	圣诞老人	克拉拉	我	做过	不是	知道	英语	作为	出色地	作为	我	做	现在	,

我第一次去圣克拉拉的时候，英语不如现在好。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] . "

although	I	had	been	at	the	Mission	.	"
虽然	我	有	到过	在	这	使命	.	"

虽然我曾去过传教站。

" [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [in'kwaiə] ['wɔ:ltə] , ['θɔ:tləsli] .

"	With	the	Indians	?	"	inquired	Walter	,	thoughtlessly	.
"	和	这	印度人	?	"	询问	沃尔特	,	不经思考地	.

“和印第安人一起？”沃尔特漫不经心地问道。

" [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — [jes] , " [sed] [ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	With	the	Indians	—	yes	,	"	said	Alejandro	.
"	和	这	印度人	—	是的	,	"	说	亚历杭德罗	.

“和印第安人队——是的，”亚历杭德罗说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

"	And	why	not	?
"	和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[maɪ] ['mʌðə(r)] [pʊt] [ˌem 'i:] [ðeə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ðə; ði] ['sɪstəz]

My	mother	put	me	there	;	it	was	a	good	place	,	and	I	liked	the	Sisters
我的	母亲	放	我	那里	;	它	曾是	一个	好的	地方	,	和	我	喜欢	这	姐妹

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

我母亲把我送到那里；那是个好地方，我很喜欢那里的修女们。

" ['wɔ:ltə] [lʊkt] ['mɪstɪfaɪd] .
" Walter looked mystified .
" 沃尔特 看起来 困惑 .

沃尔特一脸困惑。

[rə'moʊnə] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
Ramona hastened to explain .
拉莫娜 加快 到 解释 .

拉莫娜赶紧解释道。

" [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ˌalɪ'handɹəʊ][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: 'es] .
" When he was little , " she said , " Alejandro did not live with us .
" 什么时候 他 曾是 小的 , " 她 说 , " 亚历杭德罗 做过 不是 居住 和 我们 .

“他小时候，”她说，“亚历杭德罗没有和我们住在一起。”

[ai][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [sɪns] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][daɪd] .
I have been with my grandmother since my father died .
我 有 到过 和 我的 祖母 自从 我的 父亲 死亡 .

父亲去世后，我就一直和祖母住在一起。

[ˌalɪ'handɹəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ðen] .
Alejandro was a little baby then .
亚历杭德罗 曾是 一个 小的 婴儿 然后 .

那时亚历杭德罗还是个小婴儿。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [sent] [hɪm] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] . " -
Our mother sent him , when he was old enough , to the Mission . " 163
我们的 母亲 发送 他 , 什么时候 他 曾是 老的 足够的 , 到 这 使命 . " -

母亲在他长大后，把他送到了传教站。“163

" [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['sɪstə(r)] [faʊnd] [ˌem 'i:] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" And then my sister found me , " added the boy .
" 和 然后 我的 姐姐 成立 我 , " 额外 这 男生 .

“然后我姐姐找到了我，”男孩补充道。

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɔ:(r)] [nəʊn] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] .
" But for her I should never have come here or known my grandmother .
" 但 为了 她 我 应该 绝不 有 来 这里 或者 已知 我的 祖母 .
"
"
"

“如果不是因为她，我就不会来到这里，也不会认识我的祖母。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , " [sed] [rə'moʊnə] .
" Well , that is too long a story , " said Ramona .
" 出色地 , 那 是 也 长的 一个 故事 , " 说 拉莫娜 .

“嗯，那故事太长了，”拉莫娜说。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] .
" Maybe some other time you will hear it , but not now .
" 或许 一些 其他 时间 你 将要 听到 它 , 但 不是 现在 .

“也许以后你会听到，但不是现在。”

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , - - ? "
What were you going to say before , ' Jandro ? "
什么 是 你 去 到 说 前 , - - ? "

“你之前想说什么，詹德罗？”

" [ə'baʊt] - [bəʊld] , - " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" About ' bold , ' " replied her brother .
" 关于 - 大胆的 , - " 回复 她 兄弟 .

“差不多算是‘大胆’吧，”她哥哥回答道。

" [wen] [ai][fɜːst] [went] [ʌp] [ðeə(r)][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	When	I	first	went	up	there	some	English	words	were	strange	to	me	.
"	什么时候	我	第一的	去	向上	那里	一些	英语	字	是	奇怪的	到	我	.

“我第一次去那里的时候，一些英语单词对我来说很陌生。”

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] .

Or	,	rather	,	I	did	not	understand	their	different	meanings	.
或者	,	相当	,	我	做过	不是	理解	他们的	不同的	含义	.

或者更确切地说，我当时并不理解它们的不同含义。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [tuː] , [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [bəʊld][g'ɜːlz] .

One	day	a	big	boy	,	a	new	one	,	too	,	said	he	did	not	like	bold	girls	.
一	天	一个	大的	男生	,	一个	新的	一	,	也	,	说	他	做过	不是	喜欢	大胆的	女孩们	.

有一天，一个大男孩，还是个新来的男孩，说他不喜欢大胆的女孩。

- [ai] [laɪk] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] , - [ai] [sed] .

'	I	like	every	one	to	be	bold	,	'	I	said	.
-	我	喜欢	每一个	一	到	是	大胆的	,	-	我	说	.

“我喜欢每个人都大胆一点，”我说。

- [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld] , - [sed] [hiː; hi] .

'	Girls	are	horrid	when	they	are	bold	,	'	said	he	.
-	女孩们	是	可怕的	什么时候	他们	是	大胆的	,	-	说	他	.

“女孩子胆子大的时候很可怕，”他说。

- ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , - [ai] [sed] .

'	Sometimes	they	have	to	be	,	'	I	said	.
-	有时	他们	有	到	是	,	-	我	说	.

“有时候他们不得不这样做，”我说。

- [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪv]

'	Suppose	a	mountain	lion	should	come	,	and	a	girl	would	have	to	save
-	认为	一个	山	狮子	应该	来	,	和	一个	女孩	会	有	到	节省

[hɜː'self] [frɒm; frəm][hɪm] ,

herself	from	him	,
她自己	从	他	,

“假设一只美洲狮来了，一个女孩必须想办法从它手中逃脱，”

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃuːt] , [ðəʊ] [ə'freɪd] — [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][bəʊld] . -

and	would	shoot	,	though	afraid	—	then	she	would	be	bold	.	'
和	会	射击	,	尽管	害怕的	—	然后	她	会	是	大胆的	.	-

她会开枪，即使害怕——那时她就很勇敢。

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [lɑːft] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] [miːn] [breɪv] , [doʊnt][juː; jʊ] ? -

Oh	,	how	he	laughed	;	and	he	said	,	'	You	mean	brave	,	don't	you	?	'
哦	,	如何	他	笑了	;	和	他	说	,	-	你	意思是	勇敢的	,	不	你	?	-

他哈哈大笑，说道：“你是说勇敢吧？”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] . "

And	then	he	told	me	the	difference	.	"
和	然后	他	讲述	我	这	不同之处	.	"

然后他告诉我其中的区别。

" [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ['ɪndiənz] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] ['ɪndiən] [sɔːŋz] , "

"	If	you	like	Indians	maybe	you	would	be	pleased	to	hear	some	Indian	songs	,	"
"	如果	你	喜欢	印度人	或许	你	会	是	高兴	到	听到	一些	印度	歌曲	,	"

[sed] [rə'moʊnə] .

said	Ramona	.
说	拉莫娜	.

“如果你喜欢印度人，也许你会很高兴听到一些印度歌曲，”拉莫娜说。

" [wiː; wi] [wʊd] , " [rɪˈplaɪd] ['neli] .

"	We	would	,	"	replied	Nellie	.
"	我们	会	,	"	回复	内莉	.

“我们会的，”内莉回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,

"	There	was	a	little	baby	up	at	the	Springs	,
"	那里	曾是	一个	小的	婴儿	向上	在	这	斯普林斯	,

“温泉那边有个小婴儿，

[ænd; ənd] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

and	its	father	used	to	put	it	to	sleep	in	the	afternoons	by	swinging	it	in
和	它是	父亲	用过的	到	放	它	到	睡觉	在	这	下午	经过	摇摆	它	在

[ə; eɪ] ['hæmək] .

a	hammock	.
一个	吊床	.

它的父亲过去常常在下午把它放在吊床上摇晃哄它睡觉。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] the164

He	sang	in	the164
他	唱	在	the164

他在164年演唱过

['kwɪrɪst] [wei] .

queerest	way	.
最酷儿的	方式	.

最古怪的方式。

[hɪz; ɪz] [spŋ] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [tuː] ; [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ]

His	song	was	pretty	,	too	;	but	whenever	he	saw	that	we	were	listening
他的	歌曲	曾是	漂亮的	,	也	;	但	每当	他	锯	那	我们	是	聆听

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] . "

he	would	stop	.	"
他	会	停止	.	"

他的歌也很好听；但是每当他发现我们在听的时候，他就会停下来。

" [kʌm] , [ðen] , [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed]

"	Come	,	then	,	to	Concelio	in	the	kitchen	—	she	will	sing	for	you	,	"	said
"	来	,	然后	,	到	-	在	这	厨房	—	她	将要	唱歌	为了	你	,	"	说

[ˌalɪ'handɹəʊ] .

Alejandro	.
亚历杭德罗	.

“那么，到厨房去找康塞利奥吧——她会为你唱歌的，”亚历杭德罗说道。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [həʊst] , ['neli] ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [rə'moʊnəz] [hænd] .

They	followed	their	young	host	,	Nellie	holding	fast	to	Ramona's	hand	.
他们	随后	他们的	年轻的	主持人	,	内莉	保持	快速地	到	拉莫娜的	手	.

她们跟着年轻的主人，内莉紧紧地牵着拉莫娜的手。

- [wɒz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['piːz] .

Concelio	was	shelling	peas	.
-	曾是	炮击	豌豆	.

康塞利奥正在剥豌豆。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [frendz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , - , " [sed] [ˌalɪ'handɹəʊ] .

"	You	must	sing	for	these	friends	of	ours	,	Concelio	,	"	said	Alejandro	.
"	你	必须	唱歌	为了	这些	朋友们	的	我们的	,	-	,	"	说	亚历杭德罗	.

“康塞利奥，你一定要为我们的这些朋友唱歌，”亚历杭德罗说道。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [jɔː(r); jə(r)] [gɪ'tɑː(r)] , [rə'moʊnə] ?

"	Shall	I	get	your	guitar	,	Ramona	?
"	将	我	得到	你的	吉他	,	拉莫娜	?

“拉莫娜，我能拿你的吉他吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [səʊ] [mʌtʃ] [pɹˈɪtie] [wɪð] [ðə; ði][gɪˈtɑː(r)] . "

It	sounds	so	much	prettier	with	the	guitar	.	"
它	声音	所以	很多	更漂亮	和	这	吉他	.	"

加了吉他之后听起来好听多了。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [maɪ] [vɔɪs] [ɪz][səʊ] [krækt] . "

"	Maybe	they	will	not	like	,	"	said	the	old	woman	,	"	my	voice	is	so	cracked	.	"
"	或许	他们	将要	不是	喜欢	,	"	说	这	老的	女士	,	"	我的	嗓音	是	所以	裂纹	.	"

“也许他们不会喜欢，”老妇人说，“我的声音太沙哑了。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['wɔːltə] .

"	Oh	,	but	we	will	,	"	rejoined	Walter	.
"	哦	,	但	我们	将要	,	"	重新加入	沃尔特	.

“哦，我们一定会的，”沃尔特回答道。

" [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðeə(r)] [sɔːŋz] .

"	We	love	the	Indians	,	and	we	like	their	songs	.
"	我们	爱	这	印度人	,	和	我们	喜欢	他们的	歌曲	.

“我们热爱印第安人，我们喜欢他们的歌曲。”

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [mˈɜːməd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['spæniʃ] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , [haʊˈevə(r)] .

"	The	old	woman	murmured	something	in	Spanish	,	still	smiling	,	however	.
"	这	老的	女士	低声说道	某物	在	西班牙语	,	仍然	微笑	,	然而	.

“老妇人用西班牙语低声说了些什么，但脸上仍然带着微笑。”

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? " ['wɪspəd] ['neli] [tuː; tə][rəˈmoʊnə] .

"	What	did	she	say	?	"	whispered	Nellie	to	Ramona	.
"	什么	做过	她	说	?	"	低声说道	内莉	到	拉莫娜	.

“她说了什么？”内莉低声问拉莫娜。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

"	She	said	you	were	strange	white	people	if	you	loved	the	Indians	,
"	她	说	你	是	奇怪的	白色的	人们	如果	你	喜爱	这	印度人	,

她说，如果你们白人喜欢印第安人，那你们就是奇怪的白人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

but	that	she	believed	you	were	speaking	the	truth	and	would	sing	for
但	那	她	相信	你	是	请讲	这	真相	和	会	唱歌	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但她相信你说的是真话，她会为你歌唱。

" [ˌalɪˈhandɹəʊ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][gɪˈtɑː(r)] .

"	Alejandro	returned	with	the	guitar	.
"	亚历杭德罗	返回	和	这	吉他	.

“亚历杭德罗带着吉他回来了。”

- ['siːtɪd] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [wɪð] [ðə; ði] [gruːp] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Concelio	seated	herself	on	the	doorstep	with	the	group	around	her	.
-	坐着	她自己	在	这	家门口	和	这	团体	大约	她	.

康塞利奥和大家一起坐在门阶上。

" [ðɪs] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] , " [sed] - , -

"	This	is	putting	the	baby	to	sleep	,	"	said	Concelio	,	165
"	这	是	推杆	这	婴儿	到	睡觉	,	"	说	-	,	-

“这是在哄宝宝睡觉，”165岁的康塞利奥说道。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,

beginning	to	sing	in	her	own	tongue	,
开始	到	唱歌	在	她	自己的	舌头	,

她开始用自己的母语唱歌，

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪ'tɑː(r)] :

the	while	she	touched	a	few	minor	chords	of	the	guitar	:
这	尽管	她	感动	一个	很少	次要的	和弦	的	这	吉他	:

她随即拨动了吉他上的几个小和弦：

[[eɪtʃ]] ['æloʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ə; eɪ] !

[	H	]	Alo	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	a	!
[	H	]	阿洛	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	一个	!

[H]Alo-ooooooa!

['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,

Swinging	in	the	trees	,
摇摆	在	这	树木	,

在树上荡秋千，

['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [briːz] ,

Swinging	with	the	breeze	,
摇摆	和	这	微风	,

随风摇摆，

['beɪbi] , [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

Baby	,	go	to	sleep	.
婴儿	,	去	到	睡觉	.

宝贝，睡觉吧。

[ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [flaɪz] ,

Away	,	you	naughty	flies	,
离开	,	你	淘气	苍蝇	,

滚开，你们这些淘气的苍蝇！

[doʊnt] [stɪŋ] [maɪ] ['beɪbiz] [aɪz] .

Don't	sting	my	baby's	eyes	.
不	蜇	我的	婴儿的	眼睛	.

别戳我宝宝的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [sliːp] — [sliːp] .

She	must	sleep	—	sleep	.
她	必须	睡觉	—	睡觉	.

她必须睡觉——睡觉。

['æloʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ə; eɪ] !

Alo	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	a	!
阿洛	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	一个	!

Alo-ooooooa!

" [ðæt] [tjuːn] [wʊd] [pʊt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['neli] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] . "

"	That	tune	would	put	anybody	to	sleep	,	"	said	Nellie	;	"	but	it	is	pretty	.	"
"	那	调	会	放	任何人	到	睡觉	,	"	说	内莉	;	"	但	它	是	漂亮的	.	"

“那首曲子会让人犯困，”内莉说，“不过它确实很好听。”

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .

"	Here	is	another	,	"	said	the	old	woman	.
"	这里	是	其他	,	"	说	这	老的	女士	.

“这里还有一个，”老妇人说。

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] .

"	It	goes	much	quicker	.
"	它	去	很多	更快	.

“速度快多了。”

" - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] ,

"	Amonda	-	was	a	thief	,
"		-	曾是	一个	贼	,

阿蒙达是个小偷，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] .

And	she	stole	a	piece	of	beef	.
和	她	偷窃	一个	片	的	牛肉	.

她偷了一块牛肉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːf] [wɒz; wəz] ['veri] [tʌf] —

But	the	beef	was	very	tough	—
但	这	牛肉	曾是	非常	艰难的	—

但是牛肉很硬——

[suːn] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

Soon	old	woman	had	enough	.
很快	老的	女士	有	足够的	.

老太太很快就受够了。

['bʊtʃə(r)] - [siːz] ,

Butcher	Amonda	sees	,
屠夫	-	看到	,

屠夫阿蒙达看到了，

[lɑːfs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

Laughs	at	her	behind	the	trees	.
笑声	在	她	在后面	这	树木	.

躲在树后嘲笑她。

[lɑːfs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['stəʊlən] [biːf]

Laughs	because	the	stolen	beef
笑声	因为	这	被盗	牛肉

笑是因为牛肉被偷了

[wɒz; wəz] [tuː] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪd] [θiːf] . -

Was	too	tough	for	wicked	thief	.	166
曾是	也	艰难的	为了	邪恶	贼	.	-

对邪恶的小偷来说也太难对付了。166

" [naʊ] [wʌn] [mɔː(r)] , - , " [sed] [rə'moʊnə] ; " [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪm] .

"	Now	one	more	,	Concelio	,	"	said	Ramona	;	"	that	little	hymn	.
"	现在	一	更多的	,	-	,	"	说	拉莫娜	;	"	那	小的	圣歌	.

“康塞利奥，现在再来一首，”拉莫娜说；“那首小赞美诗。”

" ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst]

"	Changing	the	expression	of	her	face	at	once	to	one	of	the	deepest
"	变化	这	表达	的	她	脸	在	一次	到	一	的	这	最深处

[dɪ'vəʊʃn] ,

devotion	,
虔诚	,

她脸上的表情瞬间变得无比虔诚，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [sæŋ] :

the	Indian	woman	sang	:
这	印度	女士	唱	:

那位印度妇女唱道：

[əʊ]['mærɪə] , [əʊ]['mærɪə] ,

O	Maria	,	O	Maria	,
哦	玛丽亚	,	哦	玛丽亚	,

哦，玛利亚，哦，玛利亚

[seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fəʊz] ,

Save	us	from	our	foes	,
节省	我们	从	我们的	敌人	,

救我们脱离敌人之手，

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [hiːt] [ænd; ənd] [snoʊz] ;

From	the	heat	and	snows	;
从	这	热	和	雪	;

酷暑和冰雪；

[seɪv] [juː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [sɪŋ]

Save	us	while	we	sing
节省	我们	尽管	我们	唱歌

在我们歌唱时拯救我们

[frɒm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] ,

From	every	evil	thing	,
从	每一个	邪恶的	事物	,

远离一切邪恶之事，

[əʊ]['mærɪə] !

O	Maria	!
哦	玛丽亚	!

哦，玛利亚！

[wen] [æt; ət] [mɔːn] [wiː; wi] [raɪz] ,

When	at	morn	we	rise	,
什么时候	在	早晨	我们	上升	,

清晨我们起床时，

[wɒtʃ] [juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [skaɪz] ;

Watch	us	from	the	skies	;
手表	我们	从	这	天空	;

从空中俯瞰我们；

[wen] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [rest] ,

When	at	night	we	rest	,
什么时候	在	夜晚	我们	休息	,

晚上我们休息的时候，

[fəʊld][juː 'es][tuː; tə] [ðaɪ] [brest] ,

Fold	us	to	thy	breast	,
折叠	我们	到	你的	胸部	,

将我们拥入你的怀抱，

[əʊ]['mærɪə] !

O	Maria	!
哦	玛丽亚	!

哦，玛利亚！

[kiːp] [juː 'es][ɪn] [ðaɪ] [keə(r)] ,

Keep	us	in	thy	care	,
保持	我们	在	你的	关心	,

请您保佑我们，

['ɔːlweɪz] , ['evriweə(r)] ;

Always	,	everywhere	;
总是	,	到处	;

随时随地；

[liːd] [juː 'es][tuː; tə] [ðaɪ] [sʌn]

Lead	us	to	thy	Son
带领	我们	到	你的	儿子

引领我们到你的儿子那里去

[wen] ['aʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,

When	our	days	are	done	,
什么时候	我们的	天	是	完毕	,

当我们生命终结之时，

[əʊ]['mærɪə] !
O **Maria** **!**
哦 玛丽亚 !

哦，玛利亚！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] .
There **was** **something** **very** **pathetic** **and** **beautiful** **in** **the** **refrain** **of** **this** **song** **.**
那里 曾是 某物 非常 可怜的 和 美丽的 在 这 避免 的 这 歌曲 .

这首歌的副歌部分既令人心酸又令人感动。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
While **Concelio** **was** **singing** **the** **elders** **came** **to** **listen** **.**
尽管 - 曾是 歌唱 这 长者 来了 到 听 .

康塞利奥唱歌的时候，长老们都过来聆听。

[ðeɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [hɜ:d] [mɔ:(r)][bʌt; bət] , laughingly167
They **would** **fain** **have** **heard** **more** **but** **,** **laughingly167**
他们 会 欣然 有 听到 更多的 但 , laughingly167

他们很想听到更多，但笑着说：167

['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , - [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
shaking **her** **head** **,** **Concelio** **ran** **away** **and** **hid** **in** **her** **own** **room** **until** **they**
摇晃 她 头 , - 跑 离开 和 隐藏 在 她 自己的 房间 直到 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
were **gone** **.**
是 已消失 .

康塞利奥摇了摇头，跑开了，躲在自己的房间里，直到他们离开。

[ðə; ði][sɪ'njɔ:jə] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] [li:v] [tɪl] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
The **Señora** **would** **not** **permit** **her** **visitors** **to** **leave** **till** **next** **morning** **.**
这 夫人 会 不是 允许 她 访客 到 离开 直到 下一个 早晨 .

夫人不允许访客离开，直到第二天早上。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [tɔ:(r)] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt]
When **at** **last** **they** **tore** **themselves** **away** **it** **was** **with** **the** **understanding** **that**
什么时候 在 最后的 他们 撕裂 他们自己 离开 它 曾是 和 这 理解 那
[rə'moʊnə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðə; ði]['peɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz]
Ramona **and** **her** **brother** **should** **visit** **the** **Pages** **for** **a** **couple** **of** **days**
拉莫娜 和 她 兄弟 应该 访问 这 页 为了 一个 夫妻 的 天
[bɪ'fɔ:(r)] [sku:l] [bɪ'gæn] .
before **school** **began** **.**
前 学校 开始 .

最后他们依依不舍地离开时，双方达成共识：拉莫娜和她的弟弟应该在开学前去佩吉家住几天。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðʌs] [fɔ:md] [stɪl] [kən'tɪnju:z] , [ænd; ənd][ɪz] [ʃeəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:d(ə)n]
The **friendship** **thus** **formed** **still** **continues** **,** **and** **is** **shared** **with** **that** **of** **the** **Gordons**
这 友谊 因此 形成 仍然 继续 , 和 是 共享 和 那 的 这 戈登斯
,
,
,

由此形成的友谊一直延续至今，并且与戈登家族的友谊也得以延续。

[hu:] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:niə] .
who **have** **returned** **to** **California** **.**
WHO 有 返回 到 加利福尼亚州 .

已经返回加利福尼亚的人。

[fræn'sɪskəʊ] , [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [keɪm] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Francisco **,** **true** **to** **his** **promise** **,** **came** **in** **October** **with** **a** **large** **load** **of** **wood** **,**
弗朗西斯科 , 真的 到 他的 承诺 , 来了 在 十月 和 一个 大的 加载 的 木头 ,

弗朗西斯科信守承诺，十月份带着一大车木柴来了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [sæks] [ɒv; əv] ['wɔ:lnʌts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	several	sacks	of	walnuts	which	he	had	gathered	for	the	children	.
和	一些	麻袋	的	核桃	哪个	他	有	聚集	为了	这	孩子们	.

还有几袋他为孩子们收集的核桃。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə'nʌðə(r)] ['dʒʌntə; 'hʊntə] ,

He	told	them	there	had	been	another	Junta	,
他	讲述	他们	那里	有	到过	其他	军政府	,

他告诉他们，之前还有另一个军政府。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [pər'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

the	people	still	persisting	that	they	did	not	wish	to	leave	their	homes	.
这	人们	仍然	持续	那	他们	做过	不是	希望	到	离开	他们的	房屋	.

人们仍然坚持表示他们不想离开家园。

" [æt; ət][lɑ:st] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [waɪt] [men] [gru:] ['æŋgri] ,

"	At	last	,	"	he	said	,	"	the	white	men	grew	angry	,
"	在	最后的	,	"	他	说	,	"	这	白色的	男人	生长	生气的	,

“最后，”他说，“白人终于愤怒了。”

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][help] [tʃu:z] ,

and	said	some	Indians	must	come	with	them	and	help	choose	,
和	说	一些	印度人	必须	来	和	他们	和	帮助	选择	,

并表示必须有一些印度人与他们同行，协助挑选。

[sɪns] [ðeɪ] [nju:] [best] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] .

since	they	knew	best	what	they	would	like	.
自从	他们	知道	最好的	什么	他们	会	喜欢	.

因为他们最清楚自己想要什么。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ['kæptɪn] [sɛ'si:lioʊ] ? - [sed] [wʌn] .

'	Will	you	come	Captain	Cecilio	?	'	said	one	.
-	将要	你	来	队长	塞西利奥	?	-	说	一	.

“塞西利奥船长，您会来吗？”其中一人问道。

" - [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] , - [sed] [sɛ'si:lioʊ] . -

"	'	No	,	I	will	not	,	'	said	Cecilio	.	'
"	-	不	,	我	将要	不是	,	-	说	塞西利奥	.	-

“不，我不会，”塞西利奥说。

[fɜ:st] [ai] [wɪl] [daɪ] . -

First	I	will	die	.	'
第一的	我	将要	死	.	-

我先死。

" - [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	'	That	is	wrong	,	'	said	the	man	.
"	-	那	是	错误的	,	-	说	这	男人	.

“那是错的，”那人说。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɒri] [ɪn][ðə; ði][end] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ,

'	You	will	be	sorry	in	the	end	,	for	you	will	have	to	go	,
-	你	将要	是	对不起	在	这	结尾	,	为了	你	将要	有	到	去	,

你最终会后悔的，因为你终究要离开。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] . -

and	you	will	give	a	bad	example	to	your	people	.	'
和	你	将要	给	一个	坏的	例子	到	你的	人们	.	-

这样会给你的人民树立坏榜样。

" - [maɪ] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] , - [sed] [sɛ'si:lioʊ] .

"	'	My	people	may	do	as	they	please	,	'	said	Cecilio	.
"	-	我的	人们	可能	做	作为	他们	请	,	-	说	塞西利奥	.

“我的人民可以随心所欲，”塞西利奥说。

- [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] ['kaʊnsl] .
' I give them no counsel .
- 我 给 他们 不 法律顾问 .

我不给他们任何建议。

[ai] [tel] them168
I tell them168
我 告诉 them168

我告诉他们168

['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪ] ; [bʌt; bət][nɒt][aɪ] . -
Whosoever wishes to go along with you , he may ; but not I . '
无论谁 愿望 到 去 沿着 和 你 , 他 可能 ; 但 不是 我 . -

任何人想跟你一起去都可以，但我不会。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [sɛ'siːlioʊ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [əʊ] , ['veri] , ['veri] ['sɒrəʊfl] . "
And Captain Cecilio walked away , oh , very , very sorrowful . "
和 队长 塞西利奥 步行 离开 , 哦 , 非常 , 非常 悲伤 . "

塞西利奥船长走开了，哦，他非常非常悲伤。

" [ænd; ənd] [huː] [went] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [peɪdʒ] .
" And who went ? " asked Mr . Page .
" 和 WHO 去 ? " 问 先生 . 页 .

“那谁去了？”佩奇先生问道。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [mə'riːsioʊ] , [æm'broʊzioʊ][ænd; ənd] [və'lɑːskwɛz] .
" My uncle , Mauricio , Ambrosio and Velasquez .
" 我的 叔叔 , 毛里西奥 , 安布罗西奥 和 维拉斯奎兹 .

“我的叔叔，毛里西奥，安布罗西奥和贝拉斯克斯。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][gəʊ] .
They did not want to go ; but someone must go .
他们 做过 不是 想 到 去 ; 但 某人 必须 去 .

他们不想去，但总得有人去。

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] ,
Soon they will choose ,
很快 他们 将要 选择 ,

他们很快就会做出选择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] ['aʊə(r)] [krɒps]
and it may be that once more we shall be permitted to harvest our crops
和 它 可能 是 那 一次 更多的 我们 将 是 允许 到 收成 我们的 农作物
[æt; ət]['kjuːpə] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
at Cupa — but for the last time ,
在 杯 — 但 为了 这 最后的 时间 ,

或许我们还能再次获准在库帕收割庄稼——但这却是最后一次了。

[seɪ'njɔːr] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
Señor , for the last time .
先生 , 为了 这 最后的 时间 .

先生，最后一次。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
" And so it came to pass .
" 和 所以 它 来了 到 经过 .

事情就这样发生了。

[wʌns] [ə'gen] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌns] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɑ:vist] ['gæðəd] ;

Once	again	,	and	only	once	,	were	the	harvests	gathered	;
一次	再次	,	和	仅有的	一次	,	是	这	收获	聚集	;

庄稼只收割了一次；

[wʌns] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [fleɪl] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] [ɒv; əv]['kju:pə] .

once	more	was	heard	the	sound	of	the	primitive	flail	in	the	granaries	of	Cupa	.
一次	更多的	曾是	听到	这	声音	的	这	原始	连枷	在	这	粮仓	的	杯	.

库帕的粮仓里再次响起了原始连枷的声音。

[ðen] [ɪts] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪdn] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] , [ðeə(r)]

Then	its	children	were	bidden	to	make	ready	their	goods	and	chattels	,	their
然后	它是	孩子们	是	拜登	到	制作	准备好	他们的	商品	和	动产	,	他们的

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

horses	and	cattle	,
马匹	和	牛	,

然后，孩子们被吩咐准备好他们的货物、动产、马匹和牲畜。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [fəʊk] , [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɒgz] ,

their	women	folk	,	their	little	ones	and	their	dogs	,
他们的	女性	民间	,	他们的	小的	一个	和	他们的	狗	,

他们的妇女、孩子和狗

['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [rɪ'lʌktəntli] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪs'mæntld] [hoʊmz]

weeping	and	wailing	as	they	went	reluctantly	forth	from	their	dismantled	homes
哭泣	和	哀嚎	作为	他们	去	勉强	前进	从	他们的	拆卸	房屋

.

:
.

他们一边哭泣哀嚎，一边不情愿地离开了被拆毁的家园。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] — [ði:z] [ðə; ði] ['veri] [əʊld] — [hu:] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]

Some	among	them	there	were	—	these	the	very	old	—	who	escaped	to	the
一些	之中	他们	那里	是	—	这些	这	非常	老的	—	WHO	逃脱	到	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

他们当中有些人——尤其是年纪很大的人——逃到了山里。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə'gen] .

and	who	were	never	heard	of	again	.
和	WHO	是	绝不	听到	的	再次	.

从此以后，他们就再也没有出现过消息。

[ɪn][ðə; ði][end][nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] .

In	the	end	no	resistance	was	made	.
在	这	结尾	不	反抗	曾是	制成	.

最终，没有人进行抵抗。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [əu'bei] [ðə; ði] ['mændeit] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [reɪs] [laɪk][ðə; ði] ['sʌlən] [bʌt; bət][nɒt]

The	Indians	obeyed	the	mandates	of	the	stronger	race	like	the	sullen	but	not
这	印度人	服从	这	指令	的	这	更强	种族	喜欢	这	忧郁	但	不是

[ˌɪnsə'bɔ:dɪnət] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

insubordinate	children	they	are	.
不服从	孩子们	他们	是	.

印第安人像闷闷不乐但并不桀骜不驯的孩子一样，服从了更强大种族的命令。

[ænd; ənd][æz; əz]['wægən]['ɑːftə(r)]['wægən][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt]

And	as	wagon	after	wagon	from	the	deserted	village	reached	the	summit
和	作为	车皮	后	车皮	从	这	荒凉的	村庄	达到	这	首脑

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , -

of	the	hill	,	169
的	这	爬坡道	,	-

当一辆辆来自废弃村庄的马车抵达山顶时，169

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪpəri] [klaʊd] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːgwə] [kɑːli'ɛnti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

giving	the	last	view	of	the	vapory	cloud	rising	from	the	Agua	Caliente	of	their
给予	这	最后的	看法	的	这	冒犯	云	上升	从	这	水	卡连特	的	他们的

['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ['fɑːðəz] ,

fathers	and	their	fathers	'	fathers	,
父亲们	和	他们的	父亲们	-	父亲们	,

这是他们父辈和祖辈最后一次看到从阿瓜卡连特升起的雾气云。

[iːtʃ] [pɔːzd] [ə'pɒn] [ɪts] ['ɒnwəd] [kɔːs] ,

each	paused	upon	its	onward	course	,
每个	暂停	之上	它是	向前	课程	,

它们各自在前进的途中停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [lʊkt] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [fər'evə(r)] .

and	the	occupants	looked	back	upon	the	home	they	were	leaving	forever	.
和	这	居住者	看起来	后退	之上	这	家	他们	是	离开	永远	.

住户们回头望着他们即将永远离开的家园。

[ðen] , ['fəʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['vɔɪsləs] ['sɒrəʊ]

Then	,	folding	their	garments	about	them	and	bowing	their	heads	in	voiceless	sorrow
然后	,	折叠式的	他们的	服装	关于	他们	和	鞠躬	他们的	头部	在	无声	悲哀

, [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kjuːpə] ,

,	the	children	of	Cupa	,
,	这	孩子们	的	杯	,

然后，库帕的孩子们将衣服拢在身上，低下头，无声地表达着悲伤。

['ləʊnli] [ænd; ənd]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [pɑːst] ['ɪntuː]['eksaɪl] .

lonely	and	broken	-	hearted	,	passed	into	exile	.
孤独	和	破碎的	-	心地	,	通过了	进入	流亡	.

孤独而心碎，被迫流亡。

[[eɪtʃ]] [ə; eɪ] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

[	H	]	A	free	translation	.
[	H	]	一个	自由的	翻译	.

[H] 自由翻译。

['prɪntɪd] [baɪ] ['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .

PRINTED	BY	BENZIGER	BROTHERS	,	NEW	YORK	.
打印	经过	本齐格	兄弟	,	新的	约克	.

由纽约本齐格兄弟印刷厂印制。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æt; ət] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['tʃæptə(r)] .

Footnotes	have	been	placed	at	end	of	their	respective	chapter	.
脚注	有	到过	放置	在	结尾	的	他们的	各自	章	.

脚注已置于各章节末尾。

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .

Obvious	punctuation	and	spelling	errors	have	been	repaired	.
明显的	标点	和	拼写	错误	有	到过	已修复	.

明显的标点符号和拼写错误已修正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神